

# THE LOEB CLASSICAL LIBRARY

FOUNDED BY JAMES LOEB, LL.D.

EDITED BY

† T. E. PAGE, C.H., LITT.D.

E. CAPPS, PH.D., LL.D.

W. H. D. ROUSE, LITT.D.

L. A. POST, M.A.

E. H. WARMINGTON,

M.A., F.R.HIST.SOC.

## ARRIAN

II

# ARRIAN

WITH AN ENGLISH TRANSLATION

BY

E. ILIFF ROBSON, B.D.

ANABASIS ALEXANDRI (Books V-VII)  
INDICA (Book VIII)

IN TWO VOLUMES

II

34872

938.07

Arrt/Rob

Ref 934.01312



LONDON

WILLIAM HEINEMANN LTD

CAMBRIDGE, MASSACHUSETTS

HARVARD UNIVERSITY PRESS

MCMXLIX



34872

27-10-1958

Call No. .... 938-07

*Ann/Rob*

*First printed 1933*

*Reprinted 1949*

~~CENTRAL ASIAN LIBRICAL  
LIBRARY NEW DELHI~~

Acc. No. .... 926 .....

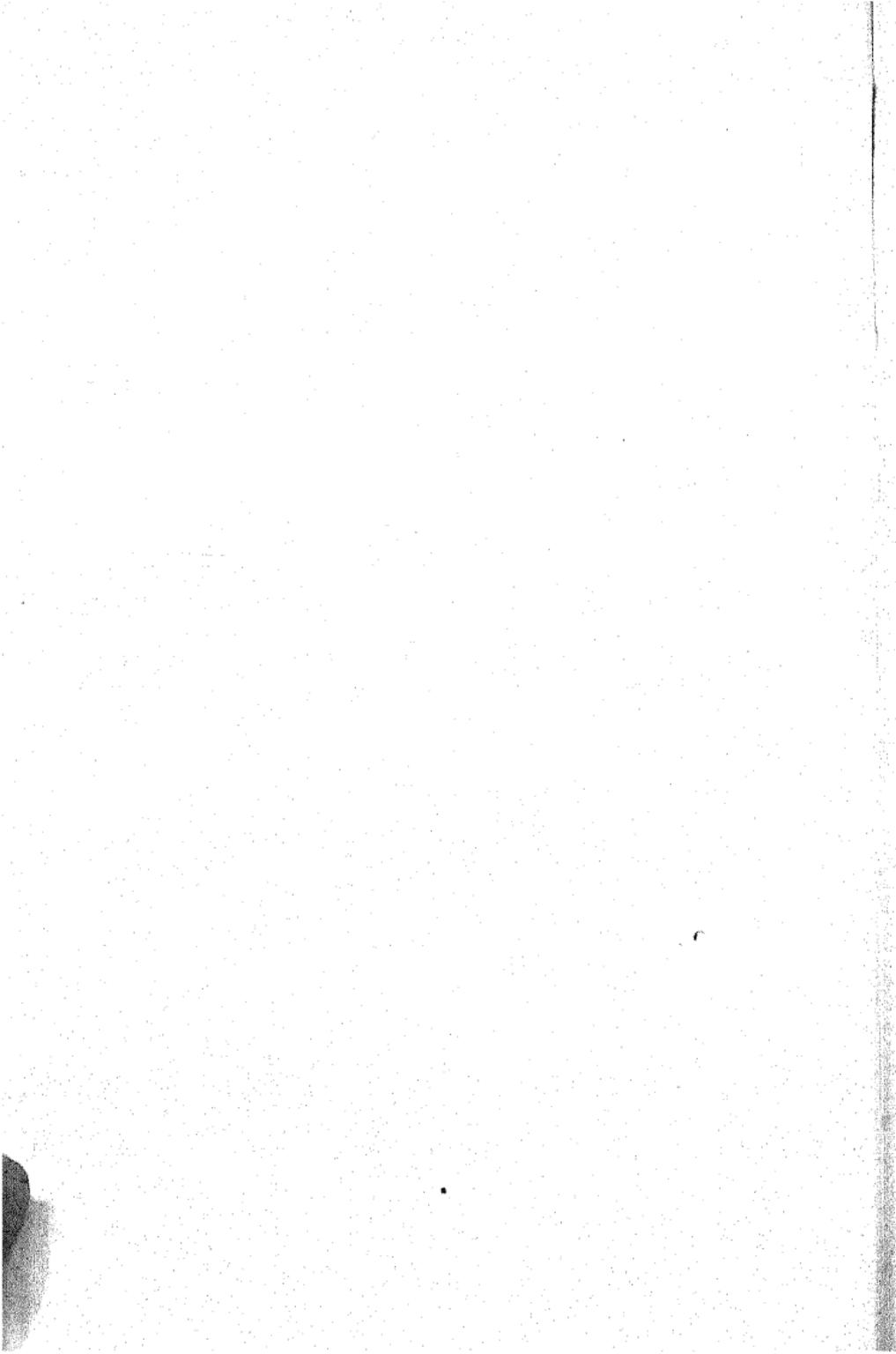
Date. .... 29-1-58 .....

Call No. 938-07 / *Ann/Rob.*

*Printed in Great Britain*

## CONTENTS

	PAGE
<b>ANABASIS OF ALEXANDER—</b>	
BOOK V . . . . .	1
BOOK VI . . . . .	101
BOOK VII . . . . .	203
<b>INDICA—</b>	
(BOOK VIII) . . . . .	305
MAPS . . . . .	<i>at end</i>
ALEXANDER'S CONQUESTS AND ROUTE	
THE NORTH-WEST FRONTIER OF INDIA	
NEARCHUS' VOYAGE FROM THE INDUS TO THE TIGRIS	
INDEX . . . . .	437



## PREFACE

A KEEN critic, who pointed out several misprints in Vol. I, also took me to task for vagaries in the proper names. In these I confess to a certain licence, for which there are parallels. Sometimes "Ptolemy," sometimes "Ptolemaeus," better fits the run of the sentence, and "Ptolemaeus" is advisable where another name, such as Aristobulus, follows. In Roman Histories, despite the wise recommendations of learned societies for transliteration, "Pompey" and "Antony," undignified though they sound, are usual. In *Anabasis* VI. v. 5 I even venture "Craterus and Philip," since we have come to anglicize "Philippus" as a general rule.

In this volume I use Arabeans (*Indica*) for dwellers by the river Arabis, but keep "Agrianes" because "Agriānians" sounds ugly.

Sometimes variety is used to distinguish; it has become usual, for instance, to use Aornos of the Rock, Aornus of the Bactrian site.

A more difficult point is accentuation of rarer names, especially of Macedonian names. I print Λεοννάτος, as Roos did; but he repented when too late (Piget me Λεοννάτος . . . ex A retinuisse, cum Λεοννάτος vel . . . Λεόννατος scribendum sit). Possibly in the *Indica*, where there is evidently some attempt at Aeolisms, we should, by βαρυτόνησις, write Λεόννατος. But -άτος is probably wrong, and Hoffmann (Ueber

## PREFACE

die Makedonen u. ihre sprache) suggests that the termination is from *ōvίνημι*, the name meaning "serviceable to the people" or something like; and, if so, the word should be oxytone.

Not many works on Arrian or Alexander have appeared since the publication of Vol. I; the translation of Ulrich Wilcken's *Alexander* and Georges Radet's *Alexandre le grand* (Paris, 1931, 448 pp.) are to be noted; those who have followed Radet's writings in Bordeaux University publications will know that the completed work is of high value. A copy of *The Ephemerides of Alexander's Expedition*, by C. A. Robinson, Jr. of Brown University, has kindly been sent me by the author, who indeed seems to attribute the work to a desire expressed in my *Alexander the Great* (Cape). In this study of Alexander's routes and stopping-places Mr. Robinson seems to reach the striking conclusion that after the death of Callisthenes there was, for a time, either a cessation of the official Diaries or much confusion in them. In this "second period" the surviving authorities differ much in their records of Alexander's progress. Later on they appear to have been better ordered. The writer promises a larger work.

Sir Aurel Stein prints in *The Geographical Journal* for July 1932 an article on "The Site of Alexander's Passage of the Hydaspes and the Battle with Poros." He has most kindly permitted use of his articles and maps; and the larger map in this volume has been as far as possible brought into harmony with his, while that of the Upper Indus is actually his.

E. I. R.

ARRIAN  
ANABASIS OF ALEXANDER  
BOOK V

# APPIANOY

## ΑΝΑΒΑΣΕΩΣ ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΤ

### ΒΙΒΛΙΟΝ ΠΕΜΠΤΟΝ

I. Ἐν δὲ τῇ χώρᾳ ταύτῃ ἥντινα μεταξὺ τοῦ τε Κωφῆνος καὶ τοῦ Ἰνδοῦ ποταμοῦ ἐπῆλθεν Ἀλέξανδρος, καὶ Νύσαν πόλιν φύκισθαι λέγουσι· 2 τὸ δὲ κτίσμα εἶναι Διονύσου· Διόνυσον δὲ κτίσαι τὴν Νύσαν ἐπεὶ τε Ἰνδοὺς ἔχειρώσατο, δοτις δὴ οὗτος ὁ Διόνυσος καὶ ὅπότε ἦ οὐδεν ἐπ' Ἰνδοὺς ἐστράτευσεν· οὐ γάρ ἔχω συμβαλεῖν εἰ ὁ Θηβαῖος Διόνυσος ἐκ Θηβῶν ἦ καὶ ἐκ Τμώλου τοῦ Λυδίου ὀρμηθεὶς ἐπ' Ἰνδοὺς ἦκε στρατιὰν ἄγων, τοσαῦτα μὲν ἔθνη μάχιμα καὶ ἄγνωστα τοῖς τότε Ἑλλησιν ἐπελθών, οὐδὲν δὲ αὐτῶν ἄλλο ὅτι μὴ τὸ Ἰνδῶν βίᾳ χειρωσάμενος· πλὴν γε δὴ ὅτι οὐκ ἀκριβῆ ἔξεταστην χρὴ εἶναι τῶν ὑπὲρ τοῦ θείου ἐκ παλαιοῦ μεμυθευμένων· Τὰ γάρ τοι κατὰ τὸ εἰκὸς ξυντιθέντι οὐ πιστά, ἐπειδὰν τὸ θεῖόν τις προσθῇ τῷ λόγῳ, οὐ πάντη ἀπιστα φαίνεται.

3 Ως δὲ ἐπέβη τῇ Νύσῃ Ἀλέξανδρος, ἐκπέμπουσι παρ' αὐτὸν οἱ Νυσαῖοι τὸν κρατιστεύοντα σφῶν, ὅνομα δὲ ἦν αὐτῷ Ἀκουφίς, καὶ ξὺν αὐτῷ πρέσβεις τῶν δοκιμωτάτων τριάκοντα,

ARRIAN  
ANABASIS OF ALEXANDER  
BOOK V

I. In the country through which Alexander passed, between the rivers Cophen and Indus, was situated, they say, the city Nysa,<sup>1</sup> founded by Dionysus; he founded it when he subdued the Indians, whoever this Dionysus was, and whenever or whence he marched against the Indians; for I for my part cannot gather whether the Theban Dionysus started from Thebes or from the Lydian Tmolus, and led an army against the Indians, invading all these warlike peoples, unknown to the Greeks of that time, and subduing no other part of them but the Indians; still, one must not be a precise critic of ancient legends about the divine beings. For things which—if you consider them merely from their probability—appear incredible, may, when one adds to one's story the divine element, prove by no means incredible.

When, however, Alexander approached Nysa, the people of Nysa sent out to him their chief, whose name was Acuphis, and with him thirty envoys from

<sup>1</sup> Jelalabad.

δεησομένους Ἀλεξάνδρου ἀφεῖναι τῷ θεῷ τὴν  
 4 πόλιν. Παρελθεῖν τε δὴ ἐς τὴν σκηνὴν τὴν  
 Ἀλεξάνδρου τοὺς πρέσβεις καὶ καταλαβεῖν κα-  
 θήμενον κεκονιμένον ἔτι ἐκ τῆς ὁδοῦ ἔνν τοῖς  
 ὅπλοις τοῖς τε ἄλλοις καὶ τὸ κράνος αὐτῷ περι-  
 κείμενον καὶ τὸ δόρυ ἔχοντα· θαυμβῆσαι τε  
 ἰδόντας τὴν ὄψιν καὶ πεσόντας ἐς γῆν ἐπὶ πολὺ<sup>ν</sup>  
 σιγὴν ἔχειν. Ὡς δὲ ἔξαινέστησέ τε αὐτοὺς  
 Ἀλέξανδρος καὶ θαρρεῖν ἐκέλευσε, τότε δὴ τὸν  
 Ἀκουφιν ἀρξάμενον λέγειν ὧδε.

5 “Ω βασιλεῦ, δέονται σου Νυσαῖοι ἔᾶσαι  
 σφᾶς ἐλευθέρους τε καὶ αὐτονόμους αἰδοῖ τοῦ  
 Διονύσου. Διόνυσος γὰρ ἐπειδὴ χειρωσάμενος  
 τὸ Ἰνδῶν ἔθνος ἐπὶ θάλασσαν ὅπίσω κατήει τὴν  
 Ἑλληνικήν, ἐκ τῶν ἀπομάχων στρατιωτῶν, οἱ  
 δὴ αὐτῷ καὶ Βάκχοι ἥσαν, κτίζει τὴν πόλιν  
 τήνδε μνημόσυνον τῆς αὐτοῦ πλάνης τε καὶ νίκης  
 τοῖς ἐπειτα ἐσόμενον, καθάπερ οὖν καὶ σὺ αὐτὸς  
 Ἀλεξάνδρειάν τε ἔκτισας τὴν πρὸς Καυκάσῳ  
 ὅρει καὶ ἄλλην Ἀλεξάνδρειαν ἐν τῇ Λίγυπτίων  
 γῇ, καὶ ἄλλας πολλὰς τὰς μὲν ἔκτισας ἥδη, τὰς  
 δὲ καὶ κτίσεις ἀνὰ χρόνον, οἰα δὴ πλείονα  
 6 Διονύσου ἔργα ἀποδειξάμενος. Νύσαν τε οὖν  
 ἐκάλεσε τὴν πόλιν ὁ Διόνυσος ἐπὶ τῆς τροφοῦ  
 τῆς Νύσης καὶ τὴν χώραν Νυσαίαν· τὸ δὲ ὄρος  
 ὃ τιπερ πλησίον ἐστὶ τῆς πόλεως καὶ τοῦτο  
 Μηρὸν ἐπωνόμασε Διόνυσος, ὅτι δὴ κατὰ τὸν  
 μῦθον ἐν μηρῷ τῷ τοῦ Διὸς ηὔξηθη. Καὶ ἐκ  
 τούτου ἐλευθέραν τε οἰκοῦμεν τὴν Νύσαν καὶ  
 αὐτοὶ αὐτόνομοι καὶ ἐν κόσμῳ πολιτεύοντες· τῆς

## ANABASIS OF ALEXANDER, V. 1. 3-6

their most notable men, to beg Alexander to leave their city to its god. The envoys, it is said, came into Alexander's pavilion, and found him sitting all dusty still from the journey, with his ordinary armour on him, and wearing a helmet and carrying his spear; they were amazed at the sight of him, and fell to the ground, and for a long time kept silence. But when Alexander raised them up and bade them take courage, then Acuphis began and spake as follows :

“ The people of Nysa, O King, beg you to leave them free and independent, from reverence for Dionysus. For he, when he had subdued the nation of the Indians, and was returning towards the Greek Sea, founded, with his discharged soldiers, who were also his Bacchi,<sup>1</sup> this city, to be a memorial for those to come of his journey and his victory, even as you have yourself founded Alexandria by Mount Caucasus, and another Alexandria in Egypt, and you have both founded many other cities already, and will found more in course of time, thus giving proof of more achievements than those of Dionysus. Now Dionysus called this city Nysa in honour of his nurse Nysa, and the territory he called Nysaean; and the mountain near the city he named Merus (a thigh), since, according to the legend, he grew in the thigh of Zeus. From that time this city of Nysa in which we dwell has been free, and ourselves independent, and living as orderly citizens. And let this too be a

<sup>1</sup> That is, his band of revellers.

## ARRIAN

δὲ ἐκ Διονύσου οἰκίσεως καὶ τόδε σοι γενέσθω τεκμήριον· κιττὸς γὰρ οὐκ ἄλλῃ τῆς Ἰνδῶν γῆς φυόμενος παρ' ἡμῖν φύεται."

II. Καὶ ταῦτα πάντα Ἀλεξάνδρῳ πρὸς θυμοῦ ἐγίγνετο ἀκούειν καὶ ἥθελε πιστὰ εἶναι τὰ ὑπὲρ τοῦ Διονύσου τῆς πλάνης μυθευόμενα· καὶ κτίσμα εἶναι Διονύσου τὴν Νύσαν ἥθελεν, ὡς ἥδη τε ἥκειν αὐτὸς ἔνθα ἥλθε Διόνυσος καὶ ἐπ' ἐκεῖνα ἀν ἐλθεῖν Διονύσου· οὐδ' ἀν<sup>1</sup> Μακεδόνας τὸ πρόσω ἀπαξιώσαι συμπονεῖν οἱ ἔτι κατὰ 2 ζῆλον τῶν Διονύσου ἔργων. Καὶ δίδωσιν ἐλευθέρους τε εἶναι τοὺς οἰκήτορας τῆς Νύσης καὶ αὐτονόμους. 'Ως δὲ καὶ τοὺς νόμους ἐπύθετο αὐτῶν καὶ ὅτι πρὸς τῶν ἀρίστων τὸ πολίτευμα ἔχεται, ταῦτά τε ἐπήνεσε καὶ ἡξίωσε τῶν τε ἴππέων οἱ ξυμπέμψαι ἐς τριακοσίους καὶ τῶν προεστώτων τοῦ πολιτεύματος, ἥσαν δὲ καὶ αὐτοὶ τριακόσιοι, ἑκατὸν τοὺς ἀρίστους ἐπιλεξαμένους. "Ακουφιν δὲ εἶναι τὸν ἐπιλεγόμενον, ὅντινα καὶ ὑπαρχον τῆς χώρας τῆς Νυσαίας 3 κατέστησεν αὐτὸς. Τὸν δὲ "Ακουφιν ταῦτα ἀκούσαντα ἐπιμειδιάσαι λέγεται τῷ λόγῳ· καὶ 'Αλέξανδρον ἐρέσθαι ἐφ' ὅτῳ ἐγέλασεν ἀποκρίνασθαι δ' "Ακουφιν". Καὶ πῶς ἀν, ὡς βατιλεῦ, μία πόλις ἑκατὸν ἀνδρῶν ἀγαθῶν ἐρημωθεῖσα ἔτι καλῶς πολιτεύοιτο; ἀλλὰ σύ, εἰ σοι μέλει Νυσαίων, τοὺς ἴππέας μὲν ἄγεσθαι τοὺς τριακοσίους καὶ εἰ βούλει, ἔτι τούτων πλείονας· ἀντὶ δὲ τῶν ἑκατόν, οὕστινας τοὺς ἀρίστους ἐπιλέξαι σὺ κελεύεις, διπλασίους τῶν ἄλλων τῶν κακῶν ἄγεσθαι, ἵνα σοι καὶ αὐθις ἀφικομένῳ δεῦρο ἐν

<sup>1</sup> *as added by Krüger.*

## ANABASIS OF ALEXANDER, V. 1. 6-2. 3

proof that Dionysus was our founder; ivy grows nowhere else in India, but does grow with us."

II. All this was very pleasing for Alexander to hear, and he was very ready to believe the tale about the journey of Dionysus; he was ready also to credit that Nysa was founded by Dionysus, in which case he had already reached the point which Dionysus reached, and would go even farther than Dionysus. He thought also that the Macedonians would not refuse to endure toils with him still further, in rivalry with Dionysus' achievements. Alexander therefore granted continuance of freedom and independence to the settlers of Nysa. And when he had by inquiry ascertained their laws, and that their government was in the hands of the aristocrats, he expressed approval of this, at the same time demanding that they should send him three hundred horsemen, and also select and send a hundred of the chief men in the government (they also were three hundred in number). Acuphis was to select them, and Alexander also appointed him governor of the territory of Nysa. Then Acuphis is said to have smiled, on hearing this request; and when Alexander asked why he laughed, he replied: "How, O King, can a single city be deprived of a hundred good citizens and yet continue to be well governed? But if you care for the Nysaeans, let the three hundred horsemen be brought, and even more, if you wish; but instead of these hundred men, whom you desire me to choose out, the best we have, take twice the number of the inferior citizens, so that when you come hither again you may think the city to be in

## ARRIAN

τῷ αὐτῷ τούτῳ κόσμῳ φανείη ἡ πόλις. Ταῦτα λέγοντα, λέγειν γὰρ δόξαι φρόνιμα, πεῖσαι

4 Ἀλέξανδρον. Καὶ τοὺς μὲν ἵππεας ἔμπειν οἱ ἐκέλευσε, τοὺς δὲ ἐκατὸν τοὺς ἐπιλέκτους μηκέτι αἰτήσαι, ἀλλὰ μηδ' ἄντ' αὐτῶν ἄλλους· τὸν δὲ παῖδα ἄρα τοῦ Ἀκούφιος καὶ τῆς θυγατρὸς τὸν παῖδα ἔμπειψαι αὐτῷ Ἀκούφιν.

5 Ἀλέξανδρον δὲ πόθος ἔλαβεν ἵδεν τὸν χῶρον ὃπου τινὰ ὑπομνήματα τοῦ Διονύσου οἱ Νυσαῖοι ἐκόμπαξον. Ἐλθεῖν τε ἐς τὸ ὄρος τὸν Μηρὸν ἔνν τοῖς ἑταίροις ἵππεῦσι καὶ τῷ πεζικῷ ἀγήματι καὶ ἵδεν κισσοῦ τε ἀνάπλεων καὶ δάφνης τὸ ὄρος καὶ ἄλση παντοῖα· καὶ ἵδεν<sup>1</sup> σύσκιον καὶ

6 θήρας ἐν αὐτῷ εἶναι θηρίων παντοδαπῶν. Καὶ τοὺς Μακεδόνας ἡδέως τὸν κισσὸν ἵδοντας, οὐα δὴ διὰ μακροῦ ὀφθέντα (οὐ γὰρ εἶναι ἐν τῇ Ἰνδῶν χώρᾳ κισσόν, οὐδὲ ἵναπερ αὐτοῖς ἀμπελοὶ ἥσαν), στεφάνους σπουδῇ ἀπ' αὐτοῦ ποιεῖσθαι καὶ στεφανώσασθαι ὡς εἰχον ἔφυμνοῦντας καὶ Διόνυσόν τε καὶ τὰς ἐπωνυμίας τοῦ θεοῦ ἀνακαλοῦντας. Θύσαι τε αὐτοῦ Ἀλέξανδρον τῷ Διονύσῳ καὶ εὐωχηθῆναι ὁμοῦ τοῖς ἑταίροις.

7 Οἱ δὲ καὶ τάδε ἀνέγραψαν, εἰ δή τῷ πιστὰ καὶ ταῦτα, πολλοὺς τῶν ἀμφ' αὐτὸν τῶν οὐκ ἡμελημένων Μακεδόνων τῷ τε κισσῷ ἐστεφανωμένους καὶ ὑπὸ τῇ κατακλήσει<sup>2</sup> τοῦ θεοῦ κατασχεθῆναι

<sup>1</sup> ίδην σύσκιον, Pflugk; I suggest *ιδη*, since αὐτῷ looks back to *ὄρος*. But Arrian is not averse to repeating words; *ἵδεν* (*ter*) and *ἵδοντας* may well stand.

<sup>2</sup> κατακλήσει from *Excerpta περὶ γνωμῶν*, after ἀνακαλοῦντας, seems unlikely; A has κατακλίσει, “the feast.” καταλήψει seems possible; see Eur. *Hipp.* 1347, πένθος θεόθεν καταληπτόν.

## ANABASIS OF ALEXANDER, V. 2. 3-7.

the same good order as now." With these words, which appeared wise words, he won Alexander's consent. He bade Acuphis send the horsemen to accompany him, but no longer to demand the select hundred, and not even to send any substitutes in their place. Acuphis sent, however, with him his son, and his daughter's son.

Alexander then was seized with a desire to see the place where the Nysaeans proudly displayed certain memorials of Dionysus; to go to Mount Merus with the Companions' cavalry and his own company of infantry, and behold the mountain full of ivy and laurel, with all sorts of groves; to see how shady it was, and that there were good hunting grounds in it of all sorts of game. The Macedonians were delighted to see the ivy, since they had seen none for a long time; for there is no ivy in the Indians' country, not even where they have vines; and they eagerly made wreaths of it and crowned themselves there and then, singing hymns to Dionysus and calling on the various names of the god. Then Alexander sacrificed there to Dionysus, and made good cheer with his Companions. Some have related (if anyone can believe this story) that many of the more exalted Macedonians who were with him crowned themselves with the ivy, and were, on this invocation of the god, possessed by Dionysus, raised

ARRIAN

τε πρὸς τοῦ Διονύσου καὶ ἀνενάσαι τὸν θεὸν καὶ  
βακχεῦσαι.

III. Καὶ ταῦτα ὅπως τις ἐθέλει ὑπολαβὼν  
ἀπιστείτω ἡ πιστευέτω. Οὐ γὰρ ἔγωγε Ἐρα-  
τοσθένει τῷ Κυρηναίῳ πάντη ξυμφέρομαι, ὃς  
λέγει πάντα δσα ἐς τὸ θεῖον ἀναφέρεται ἐκ  
Μακεδόνων πρὸς χάριν τὴν Ἀλεξάνδρου ἐς τὸ  
2 ὑπέρογκον ἐπιφημισθῆναι. Καὶ γὰρ καὶ σπιή-  
λαιον λέγει ἵδοντας ἐν Παραπαμισάδαις τοὺς  
Μακεδόνας καὶ τινα μῦθον ἐπιχώριον ἀκούσαντας  
ἢ καὶ αὐτοὺς ξυνθέντας φημίσαι ὅτι τοῦτο ἄρα  
ἢ τοῦ Προμηθέως τὸ ἄντρον, ἵνα ἐδέδετο, καὶ  
ὅ ἀετὸς ὅτι ἐκεῖσε ἐφοίτα δαισόμενος τῶν  
σπλάγχνων τοῦ Προμηθέως, καὶ ὁ Ἡρακλῆς ὅτι  
ἐκεῖσε ἀφικόμενος τὸν τε ἀετὸν ἀπέκτεινε καὶ  
3 τὸν Προμηθέα τῶν δεσμῶν ἀπέλυσε. Τὸν δὲ  
Καύκασον τὸ ὄρος ἐκ τοῦ Πόντου ἐς τὰ πρὸς  
ἔω μέρη τῆς γῆς καὶ τὴν Παραπαμισαδῶν χώραν  
ώς ἐπὶ Ἰνδοὺς μετάγειν τῷ λόγῳ τοὺς Μακεδόνας,  
Παραπάμισον ὅντα τὸ ὄρος αὐτοὺς καλοῦντας  
Καύκασον τῆς Ἀλεξάνδρου ἔνεκα δόξης, ώς ὑπὲρ  
4 τὸν Καύκασον ἄρα ἐλθόντα Ἀλέξανδρον. "Εν τε  
αὐτῇ τῇ Ἰνδῶν γῇ βοῦς ἵδοντας ἐγκεκαυμένας  
ρόπαλον τεκμηριοῦσθαι ἐπὶ τῷδε δτι Ἡρακλῆς  
ἐς Ἰνδοὺς ἀφίκετο. "Ομοία δὲ καὶ ὑπὲρ Διονύσου  
τῆς πλάνης ἀπιστεῖ Ἐρατοσθένης ἐμοὶ δὲ ἐν  
μέσῳ κείσθων οἱ ὑπὲρ τούτων λόγοι.  
5 Ἀλέξανδρος δὲ ώς ἀφίκετο ἐπὶ τὸν Ἰνδὸν  
ποταμόν, καταλαμβάνει γέφυράν τε ἐπ' αὐτῷ  
πεποιημένην πρὸς Ἡφαιστίωνος καὶ πλοῖα πολλὰ  
μὲν σμικρότερα, δύο δὲ τριακοντόρους, καὶ παρὰ

## ANABASIS OF ALEXANDER, V. 2. 7-3. 5

the Dionysiaca cry, and rushed hither and thither, in the Bacchic way.

III. However, these tales anyone may believe or not, taking them as he thinks fit. For I do not wholly agree with Eratosthenes the Cyrenaean,<sup>1</sup> who states that what the Macedonians say of the divine influence was much exaggerated to please Alexander. He says for instance that the Macedonians caught sight of a cave among the Parapamisadae, and hearing some local legend about it, or having agreed together, spread the rumour that this was Prometheus' cave, where he had been chained, and that the eagle used to visit there, to feed on Prometheus' liver, and that Heracles, arriving at this same spot, shot the eagle and released Prometheus from his chains. So the Macedonians transferred, in their account, Mount Caucasus from the Pontus to the eastern parts of the world and the country of the Parapamisadae, towards India, and called Mount Parapamisus Mount Caucasus, all for the glory of Alexander, suggesting that he had actually crossed Mount Caucasus. Then in India itself, when they saw cattle branded with a club, they deduced thence that Heracles had come to India. Similar stories about Dionysus' journeyings are rejected by Eratosthenes. As far as I am concerned, the stories of these things may rest open.

Alexander, arriving at the river Indus, found a bridge already made over it by Hephaestion, and many smaller boats, but also two of thirty oars. Also he found already arrived gifts from Taxiles the

<sup>1</sup> Eratosthenes of Cyrene, died about 196 B.C. A great scholar and scientist, best known as geometer, astronomer, and geographer.

## ARRIAN

Ταξίλου τοῦ Ἰνδοῦ δῶρα ἥκοντα ἀργυρίου μὲν τάλαντα ἐς διακόσια, ἵερεῖα δὲ βοῦς μὲν τρισχιλίους, πρόβατα δὲ ὑπὲρ μύρια, ἐλέφαντας 6 δὲ ἐς τριάκοντα. Καὶ ἵππεῖς δὲ ἐπτακόσιοι αὐτῷ Ἰνδῶν ἐς ἔνυμαχίαν παρὰ Ταξίλου ἥκον, καὶ τὴν πόλιν Τάξιλα, τὴν μεγίστην μεταξὺ Ἰνδοῦ τε ποταμοῦ καὶ Τδάσπου, ὅτι αὐτῷ Ταξίλης ἐνδίδωσιν. Ἐνταῦθα θύει Ἀλέξανδρος τοῖς θεοῖς ὅσοις αὐτῷ νόμος καὶ ἀγῶνα ποιεῖ γυμνικὸν καὶ ἵππικὸν ἐπὶ τῷ ποταμῷ· καὶ γίγνεται αὐτῷ ἐπὶ τῇ διαβάσει τὰ ἵερά.

IV. Ο δὲ Ἰνδὸς ποταμὸς ὅτι μέγιστος ποταμῶν ἐστι τῶν κατὰ τὴν Ἀσίαν τε καὶ τὴν Εὐρώπην, πλὴν Γάγγου, καὶ τούτου Ἰνδοῦ ποταμοῦ, καὶ ὅτι αἱ πηγαί εἰσιν αὐτῷ ἐπὶ τάδε τοῦ ὄρους τοῦ Παραπαμίσου ἡ Καυκάσου, καὶ ὅτι ἐκδίδωσιν εἰς τὴν μεγάλην θάλασσαν τὴν κατὰ Ἰνδοὺς ὡς ἐπὶ νότου ἄνεμον, καὶ ὅτι δίστομός ἐστιν ὁ Ἰνδὸς καὶ αἱ ἐκβολαὶ αὐτοῦ ἀμφότεραι τεναγώδεις, καθάπερ αἱ πέντε τοῦ Ἰστρου, καὶ ὅτι Δέλτα ποιεῖ καὶ αὐτὸς ἐν τῇ Ἰνδῶν γῇ τῷ Αἴγυπτου Δέλτα παραπλήσιον καὶ τοῦτο Πάτταλα καλεῖται τῇ Ἰνδῶν φωνῇ, ταῦτα μὲν ὑπὲρ τοῦ Ἰνδοῦ, τὰ μάλιστα οὐκ ἀμφίλογα, καὶ ἐμοὶ 2 ἀναγεγράφθω. Ἐπεὶ καὶ ὁ Τδάσπης καὶ Ἀκεσίνης καὶ Τδραώτης καὶ Τφασις, καὶ οὗτοι Ἰνδοὶ ποταμοὶ ὄντες, τῶν μὲν ἄλλων τῶν Ἀσιανῶν ποταμῶν πολύ τι κατὰ μέγεθος ὑπερφέρουσι· τοῦ δὲ Ἰνδοῦ μείονες εἰσὶ καὶ πολὺ δὴ μείονες, ὅπου καὶ αὐτὸς ὁ Ἰνδὸς τοῦ Γάγγου. Κτησίας μέν, εἰ δὴ τῷ ἵκανὸς καὶ Κτησίας εἰς τεκμηρίωσιν, ἵνα μὲν στενώτατος αὐτὸς αὐτοῦ ὁ Ἰνδός ἐστι, τεσ-

Indian, two hundred silver talents, and for sacrificial offerings three thousand cattle and over ten thousand sheep, with thirty elephants. There came also from Taxiles seven hundred cavalry as fighting allies, and Taxiles surrendered to him the city Taxila, the greatest city between the river Indus and the Hydaspes. There Alexander sacrificed to the gods to whom he usually offered sacrifice, and held a contest of athletics and cavalry games near the river; and the sacrifices were favourable to the crossing.

IV. That the river Indus is the greatest river of Asia and Europe except the Ganges, and this too is an Indian river; and that its springs are on this side of Mount Parapamisus or Caucasus, that it runs into the great Indian sea towards the south wind, that it has two mouths and both its outlets are marshy, like the five outlets of the Ister, and that it forms a delta also in the land of India analogous to the delta in Egypt, called Pattala in the Indian language—all this about the Indus, that namely which can least be gainsaid, permit me also to set down here. For the Hydaspes, Acesines, Hydraotis, and Hyphasis,<sup>1</sup> all also rivers of India, are much greater than the remaining rivers of Asia; yet they are smaller, in fact much smaller, than the Indus, as the Indus itself than the Ganges. Ctesias<sup>2</sup> indeed—if indeed Ctesias is of any use as a witness—says that where

<sup>1</sup> Modern names are Jhelum, Chenab, Ravi, and Sutlej.

<sup>2</sup> Ctesias of Cnidus in Caria; contemporary with Xenophon; spent some time in Persia.

σαράκοντα σταδίους ὅτι διέχουσιν αὐτῷ αἱ ὅχθαι· ἵνα δὲ πλατύτατος, καὶ ἑκατόν· τὸ πολὺ δὲ εἶναι αὐτοῦ τὸ μέσον τούτου.

3 Τοῦτον τὸν ποταμὸν τὸν Ἰνδὸν ὑπὸ τὴν ἔω διέβαινε ξὺν τῇ στρατιᾷ Ἀλέξανδρος ἐς τῶν Ἰνδῶν τὴν γῆν· ὑπὲρ ὅν ἐγὼ οὔτε οἰστισι νόμοις διαχρῶνται ἐν τῇδε τῇ συγγραφῇ ἀνέγραψα, οὔτε ζῷα εἰ δή τινα ἄτοπα ἡ χώρα αὐτοῖς ἐκφέρει, οὔτε ἵχθύας ἡ κήτη ὅσα ἡ οἰλα ὁ Ἰνδὸς ἡ ὁ Τδάσπης ἡ ὁ Γάγγης ἡ ἄλλοι Ἰνδῶν ποταμοὶ φέρουσιν, οὐδὲ τοὺς μύρμηκας τοὺς τὸν χρυσόν σφισιν ἐργαζομένους, οὐδὲ τοὺς γρῦπας τοὺς φύλακας, οὐδὲ ὅσα ἄλλα ἐφ' ἥδονη μᾶλλον τι πεποίηται ἡ ἐς ἀφήγησιν τῶν ὅντων, ὡς τά γε κατ' Ἰνδοὺς ὅσα ἀν ἄτοπα ψεύσωνται, οὐκ 4 ἔξελεγχθησόμενα πρὸς οὐδαμῶν. Ἀλλὰ Ἀλέξ- ανδρος γὰρ καὶ οἱ ξὺν τούτῳ στρατεύσαντες τὰ πολλὰ ἔξηλεγξαν, ὅσα γε μὴ καὶ αὐτῶν ἔστιν οἱ ἐψεύσαντο· ἀχρύσους τε εἶναι Ἰνδοὺς ἔξηλεγξαν, ὅσους γε δὴ Ἀλέξανδρος ξὺν τῇ στρατιᾷ ἐπῆλθε, πολλοὺς δὲ ἐπῆλθε, καὶ ἡκιστα χλιδῶντας κατὰ τὴν δίαιταν· ἀλλὰ μεγάλους μὲν τὰ σώματα, οἵους μεγίστους τῶν κατὰ τὴν Ἀσίαν, πέντα- πήχεις τοὺς πολλοὺς ἡ δλίγον ἀποδέοντας· καὶ μελαντέρους τῶν ἄλλων ἀνθρώπων, πλὴν Αἰθιό- πων, καὶ τὰ πολέμια πολύ τι γενναιοτάτους τῶν 5 γε δὴ τότε ἐποίκων τῆς Ἀσίας. Τὸ γὰρ Περσῶν τῶν πάλαι, ξὺν οἷς ὄρμηθεὶς Κύρος ὁ Καμβύσου Μῆδους τε τὴν ἀρχὴν τῆς Ἀσίας ἀφείλετο καὶ

the Indus is narrowest, its banks are forty stades apart; but where broadest even a hundred; the greater part of its course is about half this.<sup>1</sup>

This river then, the Indus, Alexander crossed at dawn with his army, so entering the land of the Indians; about whom I have not in this history given any account either of their customs, or whether their country produces any strange animals, or of the size or kinds of fishes or sea-monsters which the Indus, or Hydaspes, or Ganges, or the other Indian rivers produce, or of their ants which mine for gold, or of the griffons<sup>2</sup> which keep watch, or of all the other curiosities rather invented for amusement than for accurate setting out of facts—since whatever ridiculous lies people tell about the Indians are not likely to be verified by anyone. Yet in fact Alexander and his fellow-soldiers did indeed verify the greater part of these—save a few false tales such as some even of themselves made up; and they did find out that the Indians have no gold—at least so many as Alexander visited in his campaign, and they were very numerous; and they are not at all luxurious in their way of living; but they are tall of stature, in fact the tallest men in Asia, five cubits, most of them, or very little short of it; and they are darker-skinned than the rest of mankind, except the Aethiopians; and in warlike matters much the noblest of the inhabitants of Asia at that time. For I cannot properly compare with the Indians the ancient Persians, with whom Cyrus son of Cambyses set forth and deprived the Medes of the sovereignty of Asia,

<sup>1</sup> Pliny and Strabo give 50 stades only; the actual width of the Indus is stated to be, at the most, 20 stades.

<sup>2</sup> See Herodotus, III. 116.

ἄλλα ἔθνη τὰ μὲν κατεστρέψατο, τὰ δὲ προσχωρήσαντά οἱ ἔκοντα κατέσχεν, οὐκ ἔχω ἀτρεκῶς ὡς γε δὴ πρὸς τὰ Ἰνδῶν ξυμβαλεῖν. Καὶ γὰρ καὶ Πέρσαι τότε πένητές τε ἥσαν καὶ χώρας τραχείας οἰκήτορες, καὶ νόμιμά σφισιν ἦν οἷα ἐγγυτάτω εἶναι τῇ Λακωνικῇ παιδεύσει. Τὸ δὲ τραῦμα τὸ γενόμενον Πέρσαις ἐν τῇ Σκυθικῇ γῇ οὐδὲ τοῦτο ἔχω ἀτρεκῶς ξυμβαλεῖν πότερα δυσχωρίαις ξυνενεχθεῖσιν ἢ τινι ἄλλῃ Κύρου ἀμαρτίᾳ ξυνέβη ἢ Σκυθῶν γε τῶν ταύτῃ κακίους τὰ πολέμια Πέρσαι ἥσαν.

V. Ἀλλὰ ὑπέρ Ἰνδῶν ἴδια μοι γεγράφεται ὅσα πιστότατα ἐσ ἀφήγησιν οἵ τε ξὺν Ἀλεξάνδρῳ στρατεύσαντες καὶ οἱ ἐκπεριπλεύσας τῆς μεγάλης θαλάσσης τὸ κατ' Ἰνδοὺς Νέαρχος,<sup>1</sup> ἐπὶ δὲ ὅσα Μεγασθένης τε καὶ Ἐρατοσθένης, δοκίμω ἄνδρε, ξυνεγράφάτην, καὶ νόμιμα ἄττα Ἰνδοῖς ἐστὶ καὶ εἰ δὴ τινα ἄτοπα ζῷα αὐτόθι φύεται καὶ τὸν 2 παράπλουν αὐτὸν τῆς ἔξω θαλάσσης. Νῦν δὲ ὅσον ἐσ τὰ Ἀλεξάνδρου ἔργα ἀποχρῶν ἐφαίνετο, τοσόνδε μοι ἀναγεγράφθω· τὸν Ταῦρον τὸ ὄρος ἀπείργειν τὴν Ἀσίαν, ἀρχόμενον μὲν ἀπὸ Μυκάλης τοῦ καταντικρὺ Σάμου τῆς νήσου ὄρους, ἀποτεμνόμενον δὲ τὴν τε Παμφύλων καὶ Κιλίκων γῆν ἔνθεν μὲν ὡς ἐσ Ἀρμενίαν παρήκειν· ἀπὸ δ' Ἀρμενίων ὡς ἐπὶ Μηδίαν παρὰ Παρθιναίους τε 3 καὶ Χωρασμίους· κατὰ δὲ Βακτρίους ξυμβάλλειν τῷ Παραπαμίσῳ ὄρει, δ δὴ Καύκασον ἐκάλουν οἱ Ἀλεξάνδρῳ ξυστρατεύσαντες Μακεδόνες, ὡς μὲν λέγεται τὰ Ἀλεξάνδρου αὐξοντες, ὅτι δὴ καὶ ἐπ'

<sup>1</sup> Arrian here understands or forgets the verb.

## ANABASIS OF ALEXANDER, V. 4. 5-5. 3

and subdued some of the remaining peoples, and received the voluntary surrender of the rest. For the Persians then were poor, and dwelt in a rough country, and their customs were approximated as near as possible to the Spartan educational system. Nor can I properly compare the wound dealt to the Persians in Scythia, so as to say whether it happened because they fell in with difficulties of the country, or by some other error of Cyrus, or whether the Persians were actually inferior in warfare to the Scythians of this region.

V. However, about India I shall write a special monograph<sup>1</sup> based on all the most reliable facts from Alexander's fellow-campaigners and Nearchus, who coasted along the part of the Great Sea which lies towards India, adding besides all that Megasthenes and Eratosthenes, who are both men of repute, have written; the customs of India, any strange beasts which live there, and the voyage round it by the Outer Sea. But now let what I have written down suffice, so far as seemed necessary to the account of Alexander's achievements; namely, that Mount Taurus is the boundary of Asia, beginning from Mycale, the mountain over against the island of Samos; then cutting through between the land of Pamphylia and Lycia, thence reaches to Armenia; and from Armenia runs to Media by way of the Parthyaeans and Chorasmians; and in Bactria joins Mount Parapamisus, which the Macedonians who served with Alexander called Mount Caucasus, with a view (so it is said) of glorifying Alexander, as suggesting that Alexander reached even the farther

<sup>1</sup> This is the *Indica* included in this volume.

ARRIAN

ἐκεῖνα ἄρα τοῦ Καυκάσου κρατῶν τοῖς ὅπλοις  
 ἥλθεν Ἀλέξανδρος· τυχὸν δὲ καὶ ξυνεχές τυγχάνει  
 ὃν τοῦτο τὸ ὄρος τῷ ἄλλῳ τῷ Σκυθικῷ Καυκάσῳ,  
 καθάπερ οὖν αὐτῷ τούτῳ ὁ Ταῦρος· καὶ ἐμοὶ  
 αὐτῷ πρότερον ποτε ἐπὶ τῷδε λέλεκται Καύκασος  
 τὸ ὄρος τοῦτο καὶ ὕστερον τῷδε τῷ δινόματι κλη-  
 4 θήσεται. Τὸν δὲ Καύκασον τοῦτον καθήκειν ἔστε  
 ἐπὶ τὴν μεγάλην τὴν πρὸς ἔω τε καὶ Ἰνδοὺς  
 θάλασσαν. Τοὺς οὖν ποταμοὺς ὅσοι κατὰ τὴν  
 Ἀσίαν λόγου ἄξιοι ἐκ τοῦ Ταύρου τε καὶ τοῦ  
 Καυκάσου ἀνίσχοντας τοὺς μὲν ὡς ἐπ' ἄρκτον  
 τετραμμένον ἔχειν τὸ ὄδωρ, καὶ τούτων τοὺς μὲν  
 ἐς τὴν λίμνην ἐνδιδόνται τὴν Μαιῶτιν, τοὺς δὲ ἐς  
 τὴν Ἄρκανίαν καλούμενην θάλασσαν, καὶ ταύτην  
 5 κόλπον οὖσαν τῆς μεγάλης θαλάσσης· τοὺς δὲ  
 ὡς ἐπὶ νότον ἀνεμον τὸν Εὐφράτην τε εἶναι καὶ  
 τὸν Τίγρητα καὶ τὸν Ἰνδόν τε καὶ τὸν Ὑδάσπην  
 καὶ Ἀκεσίνην καὶ Ὑδραώτην καὶ Ὑφασιν καὶ  
 ὅσοι ἐν μέσῳ τούτων τε καὶ τοῦ Γάγγου ποταμοῦ  
 ἐς θάλασσαν καὶ οὗτοι ἐσβάλλουσιν ἢ εἰς τενάγη  
 ἀναχεόμενοι ἀφανίζονται, καθάπερ ὁ Εὐφράτης  
 ποταμὸς ἀφανίζεται.

VI. "Οτφ δὴ τὰ τῆς Ἀσίας ὡδε ἔχει ὡς πρὸς  
 τοῦ Ταύρου τε καὶ τοῦ Καυκάσου τέμνεσθαι  
 ἀπ' ἀνέμου ζεφύρου ὡς ἐπ' ἀπηλιώτην ἀνεμον  
 τὴν Ἀσίαν, τούτῳ δύσο μὲν αὖται μέγισται πρὸς  
 αὐτοῦ τοῦ Ταύρου τῆς Ἀσίας μοῖραι γίγνονται,  
 ἡ μὲν ἐς μεσημβρίαν τε καὶ πρὸς νότον ἀνεμον  
 κεκλιμένη, ἡ δὲ ἐπ' ἄρκτον τε καὶ ἀνεμον  
 2 Βορρᾶν. Τῆς δὲ ὡς ἐπὶ νότον Ἀσίας τετραχῆ  
 αὖ τεμνομένης μεγίστην μὲν μοῖραν τὴν Ἰνδῶν  
 γῆν ποιεῖ Ἐρατοσθένης τε καὶ Μεγασθένης, ὃς  
 18

side of Mount Caucasus in his victorious career. Perhaps, however, this mountain is continuous with the other Caucasus, that is, the Scythian; just as Mount Taurus is continuous with this Caucasus. For this reason I have previously called this mountain Caucasus, and shall continue so to call it later. This Caucasus reaches to the great eastern sea, towards India. Thus all the important rivers of Asia rise from Mounts Taurus and Caucasus; and a part of them turn their streams northward, and of them some pass out into Lake Maeotis; others into the sea called the Hyrcanian, itself a gulf of the Great Sea; a part again turn southward, the Euphrates, Tigris, Indus, Hydaspes, Acesines, Hydraotis, and Hyphasis, and any which are between these and the Ganges and run out into the sea or are diffused over marshy ground and so disappear, as the Euphrates disappears.

VI. Anyone who surveys Asia so that it is divided by Mounts Taurus and Caucasus from west to east will find that the two greatest divisions of Asia are formed by Mount Taurus itself, the one looking towards the south and the south wind, the other to the north and the north wind. Then the southern part of Asia may again be divided into four parts, and of these Eratosthenes and Megasthenes regard

ξυνῆν μὲν Σιβυρτίῳ τῷ σατράπῃ τῆς Ἀραχωσίας, πολλάκις δὲ λέγει ἀφικέσθαι παρὰ Σανδράκοττον τὸν Ἰνδῶν βασιλέα· ἐλαχίστην δὲ ὅσην ὁ Εὐφράτης ποταμὸς ἀπείργει ὡς πρὸς τὴν ἐντὸς τὴν ἡμετέραν θάλασσαν. Δύο δὲ αἱ μεταξὺ Εὐφράτου τε ποταμοῦ καὶ τοῦ Ἰνδοῦ ἀπειργόμεναι αἱ δύο ξυντεθεῖσαι μόλις ἄξιαι τῇ 3 Ἰνδῶν γῆ ξυμβαλεῖν. Ἀπείργεσθαι δὲ τὴν Ἰνδῶν χώραν πρὸς μὲν ἔω τε καὶ ἀπηλιώτην ἄνεμον ἔστε ἐπὶ μεσημβρίαν τῇ μεγάλῃ θαλάσσῃ· τὸ πρὸς Βορρᾶν δὲ αὐτῆς ἀπείργειν τὸν Καύκασον τὸ ὅρος ἔστε ἐπὶ τοῦ Ταύρου τὴν ξυμβολήν· τὴν δὲ πρὸς ἐσπέραν τε καὶ ἄνεμον Ἰάπυγα ἔστε ἐπὶ τὴν μεγάλην θάλασσαν ὁ Ἰνδὸς ποταμὸς ἀποτέμνεται. Καὶ ἔστι πεδίον ἡ πολλὴ αὐτῆς, καὶ τούτο, ὡς εἰκάζουσιν, ἐκ τῶν ποταμῶν προσκεχωσ- 4 μένον. Εἶναι γάρ οὖν καὶ τῆς ἄλλης χώρας ὅσα πεδία οὐ πρόσω θαλάσσης τὰ πολλὰ τῶν ποταμῶν παρ' ἑκάστοις ποιήματα, ὡς δὲ<sup>1</sup> καὶ τῆς χώρας τὴν ἐπωνυμίαν τοῦς ποταμοῖς ἐκ παλαιοῦ προσκεῖσθαι, καθάπερ "Ερμου τέ τι πεδίον λέγεσθαι, δις κατὰ τὴν Ἀσίαν γῆν ἀνίσχων ἐξ ὅρους Μητρὸς Δινδυμήνης παρὰ πόλιν Σμύρναν Αἰολικὴν ἐκδιδοῦ ἐς θάλασσαν καὶ ἄλλο Καῦστρου πεδίον Λύδιον καὶ Λυδίου<sup>2</sup> ποταμοῦ, καὶ Καΐκου ἄλλο ἐν Μυσίᾳ καὶ Μαιάνδρου τὸ Καρικὸν ἔστε ἐπὶ Μίλητον πόλιν Ἰωνικήν.

5 Αἴγυπτον τε Ἡρόδοτός τε καὶ Ἐκαταῖος οἱ λογοποιοί, ἡ εἰ δή του ἄλλου ἡ Ἐκαταίου ἔστι

<sup>1</sup> ὡς δὲ (Α. ὡς δὲ) Roos.

<sup>2</sup> καὶ Λυδίου Α. Dübner reads καὶ αὐτὸς, without valid reason.

as the greatest part the region of India—Megas-thenes dwelt with the satrap of Arachosia, Sibyrtius, and writes that he often visited Sandracottus,<sup>1</sup> the king of the Indians; the smallest part, that bounded by the Euphrates, looks towards our inland sea. The other two parts lie between the Euphrates and the Indus, and these two put together can hardly be compared with the territory of India. India itself both east and west, right down to the south, is bounded by the Great Sea; its northern part is bounded by Mount Caucasus till its junction with Mount Taurus: then to the west, and the north-west wind, as far as the Great Sea, the Indus forms its boundary. The greater part of it is level plain, and this, as is conjectured, is alluvial, formed by the rivers. In other parts of the country also such plains as are near the sea for the most part are the result each of its neighbouring river; so too the name of the country from ancient times was attached to the rivers. Thus there is a plain of Hermus, which river rises in Asia from the mountain of Mother Dindymene and runs into the sea near the city of Smyrna in Aeolia; then there is another plain, that of Cayster, a Lydian plain and named from a Lydian river, another plain of Caicus, in Mysia, and the Carian plain of Maeander, stretching to Miletus, the Ionian city. Egypt also the historians Herodotus<sup>2</sup> and Hecataeus (though possibly the work

<sup>1</sup> Sandracottus or Chandraguptas.

<sup>2</sup> Book II.

## ARRIAN

τὰ ἀμφὶ τῇ γῇ τῇ Αἰγυπτίᾳ ποιήματα, δῶρόν τε τοῦ ποταμοῦ ἀμφότεροι ὡσαύτως ὀνομάζουσι καὶ οὐκ ἀμαυροῖς τεκμηρίοις ὅτι ταύτη ἔχει Ἡροδότῳ ἐπιδέδεικται, ὡς καὶ τὴν γῆν αὐτὴν τυχὸν τοῦ ποταμοῦ εἶναι ἐπώνυμον. Αἰγυπτος γὰρ τὸ παλαιὸν ὁ ποταμὸς ὅτι ἐκαλεῖτο ὅντινα νῦν Νεῖλον Αἰγύπτιοι τε καὶ οἱ ἔξω Αἰγύπτου ἄνθρωποι ὀνομάζουσιν, ἵκανὸς τεκμηριώσαι "Ομηρος, λέγων ἐπὶ τῇ ἐκβολῇ τοῦ Αἰγύπτου 6 ποταμοῦ τὸν Μενέλεων στῆσαι τὰς νέας. Εἰ δὴ οὖν εἰς τε ποταμὸς παρ' ἐκάστοις καὶ οὐ μεγάλοις οὐτοι ποταμοὶ ἵκανοὶ γῆν πολλὴν ποιῆσαι ἐσ θάλασσαν προχεόμενοι, ὅπότε ἵλυν καταφέροιεν, καὶ πηλὸν ἐκ τῶν ἄνω τόπων ἔνθενπερ αὐτοῖς αἱ πηγαὶ εἰσιν, οὐδὲ ὑπὲρ τῆς 7 Ἰνδῶν ἄρα χώρας εἰς ἀπιστίαν ιέναι ἄξιον, ὅπως πεδίον τε ἡ πολλή ἔστι καὶ ἐκ τῶν ποτα-  
7 μῶν τὸ πεδίον ἔχει προσκεχωσμένον. "Ερμον μὲν γὰρ καὶ Κάϋστρον καὶ Κάϊκόν τε καὶ Μαίανδρον ἡ ὅσοι ἄλλοι ποταμοὶ τῆς Ἀσίας ἐσ τήνδε τὴν ἐντὸς θάλασσαν ἐκδιδοῦσιν οὐδὲ σύμπαντας ξυντεθέντας ἐνὶ τῶν Ἰνδῶν ποταμῶν ἄξιον συμβαλεῖν πλήθους ἔνεκα τοῦ ὅδατος, μὴ ὅτι τῷ Γάγγῃ τῷ μεγίστῳ, ὅτῳ οὔτε τὸ Νείλου ὅδωρ τοῦ Αἰγυπτίου οὔτε ὁ Ἰστρος ὁ κατὰ τὴν 8 Εὐρώπην ρέων ἄξιοι ξυμβαλεῖν, ἀλλ' οὐδὲ τῷ Ἰνδῷ ποταμῷ ἐκεῖνοι γε πάντες ξυμμιχθέντες ἐσ ἵσον ἔρχονται, δις μέγας τε εὐθὺς ἀπὸ τῶν πηγῶν ἀνίσχει καὶ πεντεκαίδεκα ποταμούς, πάντας τῶν Ἀσιανῶν μείζονας, παραλαβὼν καὶ τῇ ἐπωνυμίᾳ κρατήσας οὕτως ἐκδιδοῖ ἐσ θάλασσαν. Ταῦτα μοι ἐν τῷ παρόντι περὶ Ἰνδῶν

on Egypt is by another than Hecataeus) both call similarly "the gift of the river," and Herodotus has shown by very clear proofs that this is so, owing to the coincidence of country and river sharing the same name. For that Aegyptus was the old name of the river which the Egyptians and others living outside Egypt call the Nile, Homer is ample evidence, when he says that Menelaus stationed his ships at the mouth of the river Aegyptus. Since, therefore, any one river, each in various parts of the world, and not great rivers either, can while flowing seaward build up a great stretch of land, by bringing down mud and deposits from the upper lands where are their springs, there is no reason for disbelief about the country of India either, how it comes to be for the most part plain, and has its plain formed by the alluvial deposits of the rivers: as for Hermus and Cayster and Caicus and Maeander or any other rivers of Asia which run out into this inner sea, if you put them all together, you could not, for volume of water, compare them with one of the rivers of India—to say nothing of the largest, Ganges, with which not even the volume of the Nile in Egypt nor the Ister<sup>1</sup> which flows through Europe is worthy to be compared, nay, not even if all were put together do they equal the river Indus, which rises a great river at its very springs, and takes in fifteen tributaries, all greater than the Asian rivers, and, imposing its name as it goes, runs out to join the sea. This for the present

<sup>1</sup> The Danube.

## ARRIAN

τῆς χώρας λελέχθω· τὰ δὲ ἄλλα ἀποκείσθω ἐς  
τὴν Ἰνδικὴν ξυγγραφήν.

VII. Τὸ δὲ ζεῦγμα τὸ ἐπὶ τοῦ Ἰνδοῦ ποταμοῦ  
ὅπως μὲν ἐποιήθη, Ἀλεξάνδρῳ οὔτε Ἀριστό-  
βουλος οὔτε Πτολεμαῖος, οἵς μάλιστα ἐγὼ ἐπο-  
μαι, λέγουσιν οὐδὲ αὐτὸς ἔχω ἀτρεκῶς εἰκάσαι,  
πότερα πλοίοις ἔζεύχθη ὁ πόρος, καθάπερ οὖν  
ὁ Ἐλλήσποντός τε πρὸς Ξέρξου καὶ ὁ Βόσπορός  
τε καὶ ὁ Ἰστρος πρὸς Δαρείου, ἢ γέφυρα κατὰ  
τοῦ ποταμοῦ διηγεκῆς ἐποιήθη αὐτῷ· δοκεῖ δὲ  
ἔμοιγε πλοίοις μᾶλλον ζευχθῆναι· οὐ γὰρ ἀν  
δέξασθαι γέφυραν τὸ βάθος τοῦ ὕδατος, οὐδὲ ἀν  
ἐν τοσῷδε χρόνῳ ἔργον οὕτως ἀτοπον ξυντε-  
2 λεσθῆναι. Εἴ δὲ δὴ πλοίοις ἔζεύχθη ὁ πόρος,  
πότερα ξυνδεθεῖσαι αἱ υῆς σχοίνοις καὶ κατὰ  
στοῖχον ὄρμισθεῖσαι ἐς τὸ ζεῦγμα ἀπήρκεσαν,  
ὡς λέγει Ἡρόδοτος ὁ Ἀλικαρνασσεὺς ζευχθῆναι  
τὸν Ἐλλήσποντον, ἢ ὅτῳ τρόπῳ Ῥωμαίοις ἐπὶ  
τῷ Ἰστρῷ ποταμῷ ζεῦγμα ποιεῖται καὶ ἐπὶ τῷ  
Ῥήνῳ τῷ Κελτικῷ, καὶ τὸν Εὐφράτην καὶ τὸν  
Τίγρητα, ὁσάκις κατέλαβεν αὐτοὺς ἀνάγκη,  
3 ἐγεφύρωσαν, οὐδὲ τοῦτο ἔχω ξυμβαλεῖν. Καίτοι  
γε ταχυτάτη ὡν ἐγὼ οἶδα Ῥωμαίοις ἡ γεφύρωσις  
ἡ διὰ τῶν νεῶν γίγνεται, καὶ ταύτην ἐγὼ ἀφηγή-  
σομαι ἐν τῷ παρόντι, δτι λόγου ἀξία. Αἱ υῆς  
αὐτοῖς κατὰ τοῦ ῥοῦ<sup>1</sup> ἀφίενται ἀπὸ ξυνθήματος,  
οὐκ ἐπ' εὐθύ, ἀλλὰ καθάπερ αἱ πρύμναν κρουό-  
μεναι. Ταύτας ὑποφέρει μέν, οὐα εἰκός, ὁ ῥοῦς,  
ἀνέχει δὲ κελήτιον ἐπῆρες, ἔστ' ἀν καταστήσῃ  
ἐς τὸ τεταγμένον χωρίον· καὶ ἐνταῦθα ἥδη καθίε-  
ται πλέγματα ἐκ λύγου πυραμοειδῆ πλήρη λίθων

<sup>1</sup> τοῦ ῥοῦ Krüger. πόρου Α.

must be all I have to say about India; the rest must be put aside for my Indian History.

VII. As for the method by which Alexander bridged the Indus, neither Aristobulus nor Ptolemaeus, the authors whom I chiefly follow, describe it; nor can I myself make a reasonable conjecture, whether the passage was bridged by boats,<sup>1</sup> as the Hellespont by Xerxes and the Bosporus and Ister by Dareius,<sup>2</sup> or whether a continuous bridge was built across the stream. I am inclined to the idea that the bridging was by boats; since the depth of the river would not admit of a bridge, nor could so extraordinary a work have been completed in so little time. Again, if the stream was bridged with boats, whether the boats were lashed together by ropes and then moored in order and so formed the bridge, as Herodotus of Halicarnassus says that the Hellespont was bridged; or in the way in which the Roman bridge is made on the Ister, and on the Celtic Rhine, and in which they bridged the Euphrates and Tigris, as often as they were obliged to do so—this too I cannot say. Yet the quickest way of bridging I know is the Roman by use of boats, and I shall here describe it, for it merits description. The boats are, at the given signal, allowed to float down-stream, yet not bows on, but as if backing. So then the stream, as is natural, carries them down, but a rowing boat holds them up till it manœuvres them into the appointed place. Then wicker crates made pyramid-

<sup>1</sup> So Diodorus, xvii. 36.

<sup>2</sup> Herodotus, IV. 118, VII. 33.

## ARRIAN

λογάδων ἀπὸ πρώρας ἐκάστης νεώς, τοῦ ἀνέχειν  
4 τὴν ναῦν πρὸς τὸν ροῦν. "Οτε δὲ δὴ μία τις  
τῶν νεῶν ἄμα δὴ ἐσχέθη, καὶ ἄλλη, ἀπὸ ταύτης  
διέχουσα ὅσον ξύμμετρον πρὸς ἵσχυν τῶν ἐπι-  
βαλλομένων, ἀντίπρωρος πρὸς τὸ ρεῦμα ὄρμι-  
ζεται· καὶ ἐπ'<sup>1</sup> ἀμφοῖν ξύλα τε ἐσ εὐθὺς ὁξέως  
ἐπιβάλλεται καὶ σανίδες ἔγκαρσιαι ἐσ τὸ ξυνδεῖν.  
Καὶ διὰ πασῶν οὕτω τῶν νεῶν, ὅσαι ἵκαναι  
5 γεφυρώσαι τὸν πόρον, χωρεῖ τὸ ἔργον. Ἐκα-  
τέρωθεν δὲ τοῦ ζεύγματος κλίμακες προβάλ-  
λονται καταπηγυόμεναι, τοῦ ἀσφαλεστέραν τοῖς  
τε ἵπποις καὶ τοῖς ζεύγεσι τὴν ἔφοδον γίγνεσθαι,  
καὶ ἄμα ὡς σύνδεσμος ἔναι τοῦ ζεύγματος· δι'  
δλίγον τε ξυντελεῖται ἄπαν καὶ ξὺν πολλῷ  
θορύβῳ, καὶ τὸ τεταγμένον ἐν τῷ δρωμένῳ ὅμως  
οὐκ ἄπεστιν· οἵ τε παρακελευσμοὶ ὡς τύχοιεν  
κατὰ ναῦν ἐκάστην καὶ αἱ ἐπιτιμήσεις τοῦ  
ἐκλιποῦς οὕτε τὴν κατάκουσιν τῶν παραγ-  
γελμάτων οὕτε τὴν δεξύτητα τοῦ ἔργου ἀφαιροῦν-  
ται.

VIII. Ρωμαίοις μὲν δὴ οὕτω ταῦτα ἐκ παλαιοῦ  
ἐπήσκηται· Ἀλεξάνδρῳ δὲ ὅπως ἐξεύχθη ὁ Ἰνδὸς  
ποταμὸς οὐκ ἔχω εἰπεῖν, ὅτι μηδὲ οἱ συστρατεύσαν-  
τες αὐτῷ εἰπον. Ἀλλά μοι δακεῖ ὡς ἐγγυτάτω  
τούτων ἐξεύχθαι, ἢ εἰ δὴ τινὶ ἄλλῃ μηχανῇ, ἐκείνῃ  
2 ἐχέτω. 'Ως δὲ διέβη πέραν τοῦ Ἰνδοῦ ποταμοῦ, καὶ  
ἐνταῦθα αὖ θύει κατὰ νόμον Ἀλέξανδρος. "Ἄρας  
δὲ ἀπὸ τοῦ Ἰνδοῦ ἐσ Τάξιλα ἀφίκετο, πόλιν  
μεγάλην καὶ εὐδαιμονα, τὴν μεγίστην τῶν μεταξὺ  
'Ινδοῦ τε ποταμοῦ καὶ Τδάσπου. Καὶ ἐδέχετο

<sup>1</sup> Dübner's *ἀπ'* is very awkward, though the planks would, of course, run from ship to ship.

ANABASIS OF ALEXANDER, V. 7. 3-8. 2

shape full of unhewn stones are let down from the bows of each ship to hold it against the stream. And when one ship is thus made fast, and then another, just at the right interval to carry the superstructure safely, it is anchored head up-stream; and on both boats timbers are accurately and smartly laid,<sup>1</sup> and planks crosswise to bind them together. Then the work goes on throughout all the boats, so many as are needed for the bridging. On either side of the bridge ladders<sup>2</sup> are thrown out, and made fast, so that the passage may be safer for horses and baggage animals, and also to bind the bridge together; and in quite a short time, and with much bustle, the whole work is completed; and yet there is good order in the course of the work; instructions called from ship to ship, and reproofs of shirked work, do not spoil the hearing of the orders, nor the speed of the operation.

VIII. These then are the long-established methods of the Romans; but how Alexander bridged the Indus I do not pretend to say, for even those who served under him did not tell us. Still, I am inclined to think that he approximated to this way of bridging; yet if it was by some other means, let it pass. After taking his army across, Alexander sacrificed according to custom. Then leaving the Indus he marched to Taxila, a great and prosperous city. It is indeed the largest of all which lie between the river Indus and the Hydaspes. He was received there by Taxiles,

<sup>1</sup> ἐς εὐθὺ might mean "fore-and-aft"; ὅσέως seems to be a military adverb, "smartly," "instantly."

<sup>2</sup> Apparently as a light bulwark.

## ARRIAN

αὐτὸν Ταξίλης ὁ ὑπαρχος τῆς πόλεως καὶ αὐτοὶ οἱ τῆδε Ἰνδοὶ φιλίως· καὶ Ἀλέξανδρος προστίθησιν αὐτοῖς χώραν τῆς ὁμόρου ὅσης ἐδέοντο.

3 Ἡκού δὲ ἐνταῦθα παρ' αὐτὸν καὶ παρὰ Ἀβισάρου πρέσβεις τοῦ τῶν ὀρείων Ἰνδῶν βασιλέως ὁ τε ἀδελφὸς τοῦ Ἀβισάρου καὶ ἄλλοι ξὺν αὐτῷ οἱ δοκιμώτατοι, καὶ παρὰ Δοξάρεως νομάρχου ἄλλοι, δῶρα φέροντες. Καὶ ἐνταῦθα αὖτε Ἀλέξανδρος ἐν Ταξίλοις θύει ὅσα οἱ νόμος, καὶ ἀγῶνα ποιεῖ γυμνικόν τε καὶ ἵππικόν. Καὶ ἀποδείξας σατράπην τῶν ταύτη Ἰνδῶν Φίλιππον τὸν Μαχάτα φρουράν τε ἀπολείπει ἐν Ταξίλοις καὶ τοὺς ἀπομάχους τῶν στρατιωτῶν διὰ νόσου αὐτὸς δὲ ἥγειν ὡς ἐπὶ τὸν Τδάσπην ποταμόν.

4 Ἐπ' ἐκεῖνα γὰρ τοῦ Τδάσπου Πῶρος αὐτῷ εἶναι ἐξηγγέλλετο ξὺν τῇ στρατιᾷ πάσῃ, ἐγνωκὼς εἴργειν τοῦ πόρου αὐτὸν ἢ περῶντι ἐπιτίθεσθαι. Ταῦτα ὡς ἔγνω Ἀλέξανδρος, Κοῖνον μὲν τὸν Πολεμοκράτους πέμψας ὅπίσω ἐπὶ τὸν Ἰνδὸν ποταμόν, τὰ πλοῖα ὅσα παρεσκεύαστο αὐτῷ ἐπὶ τοῦ πόρου τοῦ Ἰνδοῦ ξυντεμόντα κελεύει φέρειν ὡς ἐπὶ τὸν

5 Τδάσπην ποταμόν. Καὶ ξυνετμήθη τε τὰ πλοῖα καὶ ἐκομίσθη αὐτῷ, ὅσα μὲν βραχύτερα διχῇ διατμηθέντα, αἱ τριακόντοροι δὲ τριχῇ ἐτμήθησαν, καὶ τὰ τρήματα ἐπὶ ζευγῶν διεκομίσθη ἔστε ἐπὶ τὴν ὅχθην τοῦ Τδάσπου· κάκει ξυμπηγθὲν τὸ ναυτικὸν αὐθις δὴ ὁμοῦ ὥφθη ἐν τῷ Τδάσπῃ. Αὐτὸς δὲ ἀναλαβὼν ἦν τε δύναμιν ἔχων ἥκει ἐς Τάξιλα καὶ πεντακισχιλίους τῶν Ἰνδῶν οὓς Ταξίλης τε καὶ οἱ ταύτη ὑπαρχοὶ ἥγον ἦει ὡς ἐπὶ τὸν Τδάσπην ποταμόν.

IX. Καὶ Ἀλέξανδρός τε κατεστρατοπέδευσεν

the governor of the city, and the Indians of this district, in a friendly manner; and Alexander added to them so much of the neighbouring territory as they requested. Here then joined him envoys from Abisarus, the king of the Indian hill-tribes, and the brother of Abisarus and others with him, the most notable men, others also from Doxareus the governor of the district, bringing gifts. There also, at Taxila, Alexander offered the customary sacrifices, and held an athletic and cavalry contest. He appointed Philip son of Machatas satrap of the Indians of this territory, and left behind a garrison, and any invalided soldiers he had; then he marched on towards the river Hydaspes.

For he had learnt that Porus was on the far side of the Hydaspes with all his army, determined to prevent his crossing, or at least to attack him, should he attempt it. On learning this, Alexander sent Coenus son of Polemocrates back to the river Indus, ordering him to take to pieces the boats that had been got ready at the crossing of the Indus and bring them to the Hydaspes. The boats were duly dismembered and transported; the shorter ones in two sections, but the thirty-oar ships cut into three, and the sections were brought in carts to the bank of the Hydaspes. There the flotilla was put together again, and again seen in full force, now on the Hydaspes. Then Alexander, taking the force with which he arrived at Taxila and also five thousand Indians, led by Taxiles and the governors of the district, marched to the Hydaspes.

IX. On the bank of the Hydaspes Alexander

ἐπὶ τῇ ὅχθῃ τοῦ Τδάσπου, καὶ Πῶρος κατὰ τὴν ἀντιπέραν ὅχθην ὥφθη ξὺν πάσῃ τῇ στρατιᾷ καὶ τῷν ἐλεφάντων τῷ στίφει. Ταῦτη μὲν δὴ ἡ κατεστρατοπεδευκότα εἶδεν Ἀλέξανδρον αὐτὸς μένων ἐφύλαττε τὸν πόρον, ὅσα δὲ ἄλλα τοῦ ποταμοῦ εὐπορώτερα, ἐπὶ ταῦτα φρουρὰς διαπέμψας καὶ ἡγεμόνας ἐπιστήσας ἐκάστοις εἴργειν

2 ἐπενόει ἀπὸ τοῦ πόρου τοὺς Μακεδόνας. Ταῦτα δὲ ὄρῶντι Ἀλεξάνδρῳ κινητέα καὶ αὐτῷ ἐδόκει ἡ στρατιὰ πολλαχῆ, ὡς τὸν Πῶρον ἀμφίβολον γίγνεσθαι. Διελῶν δὲ ἐς πολλὰ τὸν στρατόν, τοὺς μὲν αὐτὸς ἄλλῃ καὶ ἄλλῃ ἡγε τῆς χώρας, τὰ μὲν πορθῶν ὅσα πολέμια, τὰ δὲ σκοπῶν ὅπῃ εὐπορώτερος αὐτῷ ὁ ποταμὸς φανεῖται, τοὺς δὲ τῶν ἡγεμόνων ἄλλοις καὶ ἄλλοις ἐπιτάξας καὶ αὐτοὺς

3 πολλαχῆ διέπεμπε. Σῖτος δὲ αὐτῷ πάντοθεν ἐκ τῆς ἐπὶ τάδε τοῦ Τδάσπου χώρας ἐς τὸ στρατόπεδον ξυνεκομίζετο, ὡς δῆλον εἶναι τῷ Πῶρῳ ὅτι ἐγνωκὼς εἴη προσλιπταρεῖν τῇ ὅχθῃ, ἔστε τὸ ὕδωρ τοῦ ποταμοῦ μεῖον γενόμενον τοῦ χειμῶνος πολλαχῆ παραδοῦναί οἱ τὸν πόρον· τά τε πλοῖα αὐτῷ ἄλλῃ καὶ ἄλλῃ παραπλέοντα καὶ αἱ διφθέραι τῆς κάρφης ἐμπιπλάμεναι καὶ ἡ ὅχθη πλήρης πᾶσα φαινομένη τῇ μὲν ἵππεων, τῇ δὲ πεζῶν, οὐκ εἴα ἡρεμεῖν τὸν Πῶρον, οὐδὲ ἔν τι ἐπιλεξάμενον ἐς φυλακὴν ξύμφορον, ἐς τοῦτο ἐκ πάντων παρασκευάζεσθαι.

4 Ἀλλως τε ἐν μὲν τῷ τότε οἱ ποταμοὶ πάντες οἱ Ἰνδικὸν πολλοῦ τε ὕδατος καὶ θολεροῦ ἔρρεον καὶ δέεος τοῦ ῥεύματος· ἦν γὰρ ὥρα ἔτους ἡ μετὰ τροπᾶς<sup>1</sup> μάλιστα ἐν θέρει τρέπεται ὁ ἥλιος·

<sup>1</sup> Perhaps *μετάτροπος*, “on the turn.”

## ANABASIS OF ALEXANDER, V. 9. 1-4

pitched his camp; and Porus was observed on the opposite bank with all his forces and with his squadron of elephants. Where Porus observed that Alexander had encamped, he guarded the crossing himself; but at the other parts of the river where a crossing was possible he posted guards, appointing commanders to each guard, and determined to keep the Macedonians from attempting to cross. Alexander observing this thought well himself to move his army about in different directions, so as to keep Porus in uncertainty. He therefore broke up his army into several detachments, and some he led hither and thither over the country, partly destroying any enemy possessions, and partly reconnoitring for good places for crossing the river; other troops he attached to different commanders, one after another, and kept sending them also in different directions. Supplies came into his camp from all directions of the country this side of the Hydaspes, so that it was evident to Porus that he had determined to keep to the bank, until the water of the river falling during the winter gave him a chance of crossing the river at various points. His boats too sailing along in this and that direction, the rafts made of skins being filled with the chaff,<sup>1</sup> and the bank filled with troops, here cavalry and there infantry, gave Porus no chance of rest, nor permitted him to choose one position most suitable for guarding and concentrate upon that. Then, besides, about that time all the rivers of India were running with a big and turbulent stream, and with a swift current; for it was the season when the sun is just making its bend towards the

<sup>1</sup> See on these rafts below. The chaff evidently acted like kapok, giving buoyancy.

## ARRIAN

ταύτη δὲ τῇ ὥρᾳ ὕδατά τε ἐξ οὐρανοῦ ἀθρόα τε καταφέρεται ἐς τὴν γῆν τὴν Ἰνδικήν, καὶ αἱ χιόνες αἱ τοῦ Καυκάσου, ἔνθενπερ τῶν πολλῶν ποταμῶν αἱ πηγαὶ εἰσὶ, κατατηκόμεναι αὔξουσιν αὐτοῖς τὸ ὕδωρ ἐπὶ μέγα χειμῶνος δὲ ἔμπαλιν ἵσχουσιν, ὀλίγοι τε γίγνονται καὶ καθαροὶ ἵδειν καὶ ἔστιν ὅπου περάσιμοι, πλήν γε δὴ τοῦ Ἰνδοῦ καὶ Γάγγου, καὶ τυχὸν καὶ ἄλλου του· ἀλλ' ὅ γ' Ὁδάσπης περατὸς γίγνεται.

Χ. Ταύτην οὖν τὴν ὥραν τοῦ ἔτους προσμένειν ἐς τὸ φανερὸν ἔφασκεν, εἰ ἐν τῷ τότε εἴργοιτο. ὁ δὲ οὐδὲν μεῖον ἐφεδρεύων ἔμενεν, εἴ πη λάθοι ὑφαρπάσας ὀξέως τὸν πόρον. Ἡι μὲν δὴ αὐτὸς Πῶρος κατεστρατοπεδεύκει πρὸς τῇ ὅχθῃ τοῦ Ὁδάσπου, ἔγνω ἀδύνατος ἀν περᾶσαι ὑπὸ πλήθους τε τῶν ἐλεφάντων καὶ ὅτι πολλὴ στρατιὰ καὶ αὕτη τεταγμένη τε καὶ ἀκριβῶς ὠπλισμένη ἐκβαίνουσιν αὐτοῖς ἐπιθήσεσθαι 2 ἔμελλεν· οἵ τε ἵπποι οὐκ ἀν ἐδόκουν αὐτῷ ἐθελῆσαι οὐδὲ ἐπιβῆναι τῆς ὅχθης τῆς πέραν, προσκειμένων σφισιν εὐθὺς τῶν ἐλεφάντων καὶ τῇ τε ὅψει ἄμα καὶ τῇ φωνῇ φοβούντων, οὐδὲν ἔτι πρόσθεν μεῖναι ἐπὶ τῶν διφθερῶν κατὰ τὸν πόρον, ἀλλ' ἐκπηδᾶν γὰρ ἐς τὸ ὕδωρ ἀφορῶντες πέραν τοὺς ἐλέφαντας καὶ ἐκφρονες γιγνόμενοι. Κλέψαι οὖν ἐπενόει τὴν διάβασιν ὅδε πράττων. 3 Νύκτωρ παραγαγὼν ἄλλῃ καὶ ἄλλῃ τῆς ὅχθης τοὺς πολλοὺς τῶν ἵππέων βοήν τε ἐποίει καὶ ἡλαλάζετο τῷ Ἐνναλίῳ, καὶ τάλλα ὅσα ἐπὶ

## A NABASIS OF ALEXANDER, V. 9. 4-10. 3

summer turning;<sup>1</sup> and at this season heavy rains come down into the land of India and the snows of the Caucasus, whence spring most of the rivers, are melting and greatly increase the volume of water; but in winter the rivers stop again, become smaller and clear in appearance, and fordable in places; except the Indus and Ganges, and possibly another; the Hydaspes at any rate becomes fordable.

X. For this summer season, then, Alexander openly announced that he would wait, if he were prevented from crossing at the time; but none the less he stayed there watching, if by any chance he might, without being seen, make a swift dash and effect the crossing. Where Porus himself had encamped, on the bank of the Hydaspes, he recognized that it was impossible to cross, both owing to the number of the elephants, and because there was a great army, and well ordered, and carefully armed, ready to attack his troops as they landed. Then he thought that the horses would not be willing even to set foot on the other side, as the elephants would immediately advance to attack them, and scare them both by their appearance and their trumpeting; nay, further, they would not even stay on the rafts made of skins during the transit, but would at once jump off into the water if they caught sight of the elephants from afar, and become terrified. So he determined to make a secret crossing in this way. At night he took the greater part of his cavalry in this and that direction along the bank, and made much noise and raised the Greek war-cry, and in all other ways every sort of disturbance was made which

<sup>1</sup> An awkward way of expressing the May solstice. Some editors suspect and emend the text.

## ARRIAN

διαβάσει συσκευαζομένων θόρυβος παντοδαπὸς ἐγίγνετο. Καὶ ὁ Πῶρος τε ἀντιπαρήει πρὸς τὴν βοὴν ἐπάγων τοὺς ἐλέφαντας καὶ Ἀλέξανδρος ἐς 4 ἔθος αὐτὸν τῆς ἀντιπαραγωγῆς καθίστη. Ὡς δὲ ἐπὶ πολὺ τοῦτο ἐγίγνετο καὶ βοὴ μόνον καὶ ἀλαλαγμὸς ἦν, οὐκέτι ὁ Πῶρος μετεκινεῖτο πρὸς τὰς ἐκδρομὰς τῶν ἵππεων, ἀλλὰ κενὸν<sup>1</sup> γὰρ γνοὺς τὸν φόβον κατὰ χώραν ἐπὶ στρατοπέδου ἔμενε· σκοποὶ δὲ αὐτῷ πολλαχοῦ τῆς ὅχθης καθειστήκεσαν. Ἀλέξανδρος δὲ ὡς ἐξείργαστο αὐτῷ ἄφοβον τὸ τοῦ Πώρου εἰς τὰς νυκτερινὰς ἐπιχειρήσεις μηχανᾶται τι τοιόνδε.

ΧΙ. Ἀκρα ἦν ἀνέχουσα τῆς ὅχθης τοῦ Ὄδασπου, ἵνα ἐπέκαμπτεν ὁ ποταμὸς λόγου ἀξίως, αὐτῇ τε δασεῖα εἴδει παντοίῳ δένδρων καὶ κατ' αὐτὴν υῆσος ἐν τῷ ποταμῷ ὑλώδης τε καὶ ἀστιβῆς ὑπ' ἐρημίας. Ταύτην καταμαθὼν τὴν υῆσον καταντικρὺ τῆς ἄκρας, ἀμφότερα ὑλώδη τὰ χωρία καὶ οὖλα κρύψαι τῆς διαβάσεως τὴν ἐπιχείρησιν, ταύτη ἔγνω διαβιβάζειν τὸν στρατόν. 2 Ἀπεῖχε δὲ ἡ τε ἄκρα καὶ ἡ υῆσος τοῦ μεγάλου στρατοπέδου ἐς πεντήκοντα καὶ ἑκατὸν σταδίους. Παρὰ πᾶσαν δὲ τὴν ὅχθην φυλακαί τε αὐτῷ καθεστηκυῖαι ἦσαν, διαλείπουσαι ὅσον ξύμμετρον ἐς τὸ ξυνορᾶν τε ἀλλήλους καὶ κατακούειν εὐπετῶς ὅπόθεν τι παραγγέλλοιτο, καὶ πανταχόθεν βοαί τε νύκτωρ ἐπὶ πολλὰς νύκτας ἐγίγνοντο καὶ πυρὰ ἐκαίετο.

3 Ἐπειδὴ δὲ ἔγνω ἐπιχειρεῖν τῷ πόρῳ, κατὰ μὲν τὸ στρατόπεδον φανερῶς αὐτῷ τὰ τῆς διαβάσεως παρεσκευάζετο· καὶ Κράτερος ὑπο-

<sup>1</sup> ἀλλ' ἐκεῖνον Α. Text Krüger.

was likely when an army was preparing to cross. Porus then kept moving parallel with the noise, bringing up his elephants, and Alexander led him on to make a habit of this counter-movement. But when this had gone on some time, and there was nothing but shouting and raising of the war-cry, Porus no longer kept moving about towards the cavalry dashes, but realizing that the alarm was false remained in camp where he was; though he had set scouts at various points of the bank. But Alexander, when he had calmed Porus' nervousness towards these nightly attempts, contrived the following device.

XI. From the bank of the Hydaspes projected a headland, where the river made a considerable bend; it was thick with every sort of tree, and opposite it was an island in the river, wooded and desolate, untrodden as it was by foot of man. Observing this island opposite the headland, both being well wooded, and suited to hide the attempt at crossing, Alexander determined to take his army over at this point. The headland and island were about a hundred and fifty stades distant from the great camp. Alexander had posted guards all along the bank, at distances from which it was possible to see one another and to hear easily from whatever point any order was passed on; and from all sides cries at night were raised, over several nights, and fires kept burning.

But when Alexander had determined to attempt the passage, preparations for crossing were made openly in the camp; and Craterus was left in charge

## ARRIAN

λέλειπτο ἐπὶ στρατοπέδου τὴν τε αὐτοῦ ἔχων  
ἰππαρχίαν καὶ τοὺς ἐξ Ἀραχώτων καὶ Παρα-  
παμισαδῶν ἵππεας καὶ τῆς φάλαγγος τῶν  
Μακεδόνων τὴν τε Ἀλκέτου καὶ τὴν Πολυ-  
σπέρχοντος τάξιν καὶ τοὺς νομάρχας τῶν ἐπὶ  
τάδε Ἰνδῶν καὶ τοὺς ἀμα τούτοις τοὺς πεντα-  
κισχιλίους. Παρηγγέλλετο δὲ Κρατέρῳ μὴ πρὶν  
διαβαίνειν τὸν πόρον πρὶν ἀπαλλαγῆναι Πῶρον  
ξὺν τῇ δυνάμει ὡς ἐπὶ σφᾶς ἡ φεύγοντα μαθεῖν,  
αὐτοὺς δὲ νικῶντας ἦν δὲ μέρος μέν τι τῆς  
στρατιᾶς ἀναλαβὼν Πῶρος ἐπ' ἐμὲ ἄγη, μέρος  
δέ τι ὑπολειφθῆ αὐτῷ ἐπὶ στρατοπέδου καὶ  
ἐλέφαντες, σὺ δὲ δὴ καὶ ὡς μένειν κατὰ χώραν  
εἰ δὲ τοὺς ἐλέφαντας ξύμπαντας ἀμα οἱ ἄγει  
Πῶρος ἐπ' ἐμέ, τῆς δὲ ἄλλης στρατιᾶς ὑπολε-  
ποιτό τι ἐπὶ στρατοπέδου, σὺ δὲ διαβαίνειν  
σπουδῇ οἱ γὰρ ἐλέφαντες μόνοι, ἔφη, ἄποροι εἰσι  
πρὸς τοὺς ἐκβαίνοντας ὑππους· ή δὲ ἄλλη στρατιὰ  
εὔπορος.

XII. Ταῦτα μὲν Κρατέρῳ ἐνετέλλετο. Ἐν  
μέσῳ δὲ τῆς νῆσου τε καὶ τοῦ μεγάλου στρατο-  
πέδου, ἵνα αὐτῷ Κράτερος ὑπολέπειπτο, Μελέα-  
γρός τε καὶ Ἀτταλος καὶ Γοργίας ξὺν τοῖς  
μισθοφόροις ἵππεῦσί τε καὶ πεζοῖς ἐτετάχατο·  
καὶ τούτοις διαβαίνειν παρηγγέλλετο κατὰ μέρος,  
διελόντας τὸν στρατόν, ὅπότε ξυνεχομένους ἥδη ἐν  
τῇ μάχῃ τοὺς Ἰνδοὺς ἴδοιεν.

Αὐτὸς δὲ ἐπιλεξάμενος τῶν τε ἑταίρων τὸ  
ἄγημα καὶ τὴν Ἡφαιστίωνος ἵππαρχίαν καὶ τὴν  
Περδίκκου τε καὶ Δημητρίου καὶ τοὺς ἐκ Βάκτρων  
καὶ Σογδιανῶν καὶ τοὺς Σκύθας ἵππεας καὶ  
Δάας τοὺς ἵπποτοξότας καὶ τῆς φάλαγγος τούς

of the camp, with his own cavalry regiment and the cavalry of the Arachotians and of the Parapamisadae; and of the Macedonian phalanx, the brigade of Alcetas and Polysperchon, and the governors of the Indians of these districts, and those with them, the five thousand Indians. Craterus was ordered not to attempt a crossing till Porus and his army had left his camp to attack Alexander's forces, or till he had learnt that Porus was in flight, and the Greeks conquerors; "but should Porus take a part of his army and lead it against me" (Alexander continued) "and another part be left behind at his camp, and any elephants, do you still stay where you are; if, however, Porus leads all his elephants against me, but some portion of the army is left behind at the camp, then do you cross with all dispatch; for it is only the elephants which are dangerous to disembarking horses; the rest of the force will not trouble them."

XII. Such were Craterus' orders; but between the island and the great camp, where Craterus had been left, Meleager and Attalus and Gorgias were posted with the mercenary cavalry and infantry; and they too had been ordered to make a crossing in sections, dividing the force, so soon as they should see the Indians already entangled in the battle.

Alexander himself selected the special squadron of the Companions, and the cavalry regiment of Hephaestion, and of Perdiccas and Demetrius, and the cavalry from Bactria and Sogdiana and the Scythian horsemen, with the Dahae, mounted archers,

τε ὑπασπιστὰς καὶ τὴν Κλείτου τε καὶ Κοίνου  
τάξιν καὶ τοὺς τοξότας καὶ τοὺς Ἀγριάνας, ἥγεν  
ἀφανῶς, πολύ τι ἀπέχων τῆς ὁχθῆς, τοῦ μὴ  
καταφανῆς εἶναι ἄγων ἐπὶ τὴν νῆσον καὶ τὴν  
ἄκραν ἔνθεν διαβαίνειν αὐτῷ ἥν ἐγνωσμένον.

3 Καὶ ἐνταῦθα ἐπληροῦντο τῆς νυκτὸς αἱ διφθέραι  
τῆς κάρφης, ἐκ πολλοῦ ἥδη παρενηγμέναι, καὶ  
κατερράπτοντο ἐς ἀκρίβειαν. ὕδωρ τε ἐξ οὐρανοῦ  
τῆς νυκτὸς λάβρον ἐπιγίνεται. Ταύτη καὶ  
μᾶλλον τι ἡ παρασκευή τε αὐτῷ καὶ ἡ ἐπιχείρη-  
σις ἡ ἐς τὴν διάβασιν οὐ φανερὰ κατέστη τῷ  
κτύπῳ τῷ ἀπὸ τῶν ὅπλων καὶ τῷ θορύβῳ τῷ  
ἀπὸ τῶν παραγγελμάτων τῶν τε βροντῶν καὶ  
4 τοῦ ὅμβρου ἀντιπαταγούντων. Καὶ τῶν πλοίων  
δὲ τὰ πολλὰ αὐτῷ ξυντετμημένα παρεκεκόμιστο  
ἐς τὸν χῶρον τοῦτον καὶ ἀφανῶς αὐθις ξυμπε-  
πηγμένα ἐν τῇ ὑλῇ ἐκρύπτετο, τά τε ἄλλα καὶ  
αἱ τριακόντοροι. Τπὸ δὲ τὴν ἔω ὁ τε ἄνεμος  
καὶ ὁ ὅμβρος κεκοίμητο. Καὶ ἡ μὲν ἄλλη στρατιὰ  
αὐτῷ ἡ ἵππικὴ τῶν διφθερῶν ἐπιβάσα καὶ ὅσους  
τῶν πεζῶν τὰ πλοῖα ἐδέχετο ἐπέρα κατὰ τὴν  
νῆσον, ὡς μὴ πρόσθεν ὄφθεῖεν πρὸς τῶν σκοπῶν  
τῶν ἐκ Πώρου καθεστηκότων πρὸν παραλλά-  
ξαντας τὴν νῆσον ὀλίγον ἔτι ἀπέχειν τῆς ὁχθῆς.

XIII. Αὐτὸς δὲ ἐπιβὰς τριακοντόρου ἐπέρα  
καὶ ἄμα αὐτῷ Πτολεμαῖός τε καὶ Περδίκκας καὶ  
Λυσίμαχος οἱ σωματοφύλακες καὶ Σέλευκος τῶν  
ἔταίρων, ὁ βασιλεύσας ὑστερον, καὶ τῶν ὑπασπι-  
στῶν οἱ ἡμίσεες· τοὺς δὲ ἄλλους ὑπασπιστὰς  
ἄλλαι τριακόντοροι ἔφερον. Ως δὲ τὴν νῆσον  
παρήλλαξεν ἡ στρατιά, φανερῶς ἥδη ἐπειχον τῇ  
ὁχθῇ καὶ οἱ σκοποὶ κατιδόντες αὐτῶν τὴν

and, of the phalanx, the bodyguard, and the brigade of Cleitus and Coenus, the archers and the Agrianes; he led this force secretly, keeping some distance from the bank, so that he might not be seen marching towards the island and the rock, where he had determined to cross. And there, during the night, the rafts made of hides, which had already some time before been brought along, were filled with chaff, and were carefully sewn together; and there fell a very violent rain during the night. So Alexander's preparations and his attempt to make the crossing were all the more concealed; the thunder-claps and the rain counteracted the clatter of the arms and the commotion arising from the commands; and most of the boats, which had been broken into sections, had been transported to this place, and being put together again out of sight were hidden in the wood; the thirty-oar ships with the rest. But towards dawn the wind and the rain had quieted down, and the cavalry had embarked on the rafts, and all the infantry which the boats could take, crossed by the island; so that they might not be seen by the scouts which Porus had posted, before they had passed the island and were already near the bank.

XIII. Alexander then himself embarked on a thirty-oared boat and began the passage, and with him were Ptolemaeus and Perdiccas and Lysimachus, the officers of his bodyguard, and Seleucus, one of the Companions, who afterwards became king; and half of the bodyguard too. The rest of these were taken by other thirty-oar boats. And when the force passed the island, they were now in full sight, as they approached the bank; and the scouts, observing their

ARRIAN

όρμην ως ἑκάστοις τάχους οἱ ἵπποι εἰχον ἥλαυνον  
 2 ως ἐπὶ τὸν Πῶρον. Ἐν τούτῳ δὲ Ἀλέξανδρος  
 πρῶτος αὐτὸς ἐκβὰς καὶ τοὺς ἀπὸ τῶν ἄλλων  
 τριακοντόρων ἀναλαβὼν ξυνέταττε τοὺς ἀεὶ<sup>1</sup>  
 ἐκβαίνοντας τῶν ἵππεων· οἱ γὰρ ἵππεῖς πρῶτοι  
 ἐτετάχατο αὐτῷ ἐκβαίνειν· καὶ τούτους ἄγων  
 προήιε ἐν τάξει. Ἐλαθε δὲ οὐκ ἐς βέβαιον  
 χωρίον ἐκβὰς ἀγνοίᾳ τῶν τόπων, ἀλλὰ ἐς νῆσον  
 γὰρ καὶ αὐτὴν μὲν μεγάλην, ἥ δὴ καὶ μᾶλλον  
 νῆσος οὖσα ἐλαθεν, οὐ πολλῷ δὲ ὕδατι πρὸς τοῦ  
 ποταμοῦ ἀποτεμνομένην ἀπὸ τῆς ἄλλης γῆς.  
 3 Καὶ ἅμα ηὔξηκε τὸ ὕδωρ ὁ ὅμβρος λάβρος τε  
 καὶ ἐπὶ πολὺ τῆς υγκτὸς κατασχών, ὥστε οὐκ  
 ἐξεύρισκον αὐτῷ οἱ ἵππεῖς τὸν πόρον, καὶ δέος  
 ἦν αὐθις ἄλλου δεῆσαι αὐτῷ ἐπὶ τῇ διαβάσει  
 ἵσου τῷ πρώτῳ πόνου. Ὡς δὲ ἐξευρέθη ποτὲ  
 ὁ πόρος, ἥγε κατ' αὐτὸν χαλεπώς· ἦν γὰρ τῶν  
 μὲν πεζῶν ὑπὲρ τοὺς μαστοὺς τὸ ὕδωρ ἵναπερ  
 τὸ βαθύτατον αὐτοῦ· τῶν δὲ ἵππων ὅσον τὰς  
 4 κεφαλὰς ὑπερίσχειν τοῦ ποταμοῦ. Ὡς δὲ καὶ  
 τοῦτο ἐπερᾶτο αὐτῷ τὸ ὕδωρ, ἐπὶ μὲν τὸ δεξιὸν  
 κέρας παρήγαγε τό τε ἄγημα τῶν ἵππεων καὶ  
 τῶν ἄλλων ἵππαρχιῶν τοὺς κρατίστους ἐπι-  
 λεξάμενος· τοὺς δὲ ἵπποτοξότας τῆς πάσης  
 ἵππου προέταξε· τῶν δὲ πεζῶν πρώτοις μὲν  
 τοὺς ὑπασπιστὰς τοὺς βασιλικούς, ὃν ἥγειτο  
 Σέλευκος, ἐπέταξε τῇ ἵππῳ· ἐπὶ δὲ τούτοις τὸ  
 ἄγημα τὸ βασιλικόν· ἔχομένους δὲ τούτων τοὺς  
 ἄλλους ὑπασπιστάς, ως ἑκάστοις αἱ ἥγεμονίαι  
 ἐν τῷ τότε ξυνέβαινον· κατὰ δὲ τὰ ἄκρα τῆς  
 φάλαγγος οἱ τοξόται αὐτῷ καὶ οἱ Ἀγριανες καὶ  
 οἱ ἀκοντισταὶ ἐκατέρωθεν ἐπέστησαν.

oncoming, with all the speed of their horses rode off to Porus. Meanwhile Alexander disembarked first himself; and then took over those from the other thirty-oar boats; and as the cavalry kept disembarking, he marshalled them in order; for he had instructed the cavalry to disembark first; and then taking these with him he advanced in fighting array. However, without being aware, he had disembarked, from want of local knowledge, not on the solid land, but on an island; a large one, it is true; and this was chiefly why he did not discover it was an island; but yet it was parted from the other side by the river with no very great stream. At the same time the rain, which was violent, and kept on all night, had swollen the river, so that the mounted men did not find the ford, and there was some apprehension that to complete the crossing he must repeat all the former labour. But when at last the ford was found, Alexander led on, though with difficulty, across it. For the water, at its shallowest, was over the breasts of the foot-soldiers, so deep that the horses only kept their heads above the river. But when this part also of the river was successfully passed, he led round to his right wing the picked squadron of the cavalry, selecting the best of the other cavalry regiments; the mounted archers he set in front of the whole line of cavalry; then next to the cavalry he marshalled, of the infantry, the royal guards, under Seleucus; then next to them the royal regiment; and in touch with these the rest of the foot-guards, according as each had precedence for that day; on the wings of the phalanx on either side he stationed the archers and the Agrianes and the javelin-throwers.

XIV. Οὗτως ἐκτάξας τὸν μὲν πεζὸν στρατὸν ἐν κόσμῳ βάδην ἔπεσθαι ἐκέλευσεν, οὐ πολὺ ἀποδέοντας τῶν ἔξακισχιλίων αὐτὸς δέ, ὅτι κρατεῖν ἐδόκει τῇ ἵππῳ, τοὺς ἵππεας μόνους ἀναλαβὼν σπουδῇ ἥγεντο, ὃντας ἐς πεντακισχιλίους. Ταύρων δὲ τῷ τοξάρχῃ προσέταξε τοὺς τοξότας ἐπάγειν τῇ ἵππῳ καὶ αὐτοὺς σπουδῇ.

2 Γυμνῷην δὲ πεποίητο, ὡς εἰ μὲν προσμίξειαν αὐτῷ οἱ ἀμφὶ τὸν Πώρον ξὺν τῇ δυνάμει ἀπάσῃ, ἡ κρατήσειν αὐτῶν οὐ χαλεπῶς τῇ ἵππῳ προσβαλῶν ἡ ἀπομαχεῖσθαι γε ἔστε τοὺς πεζούς ἐν τῷ ἔργῳ ἐπιγενέσθαι· εἰ δὲ πρὸς τὴν τόλμαν τῆς διαβάσεως ἄτοπον γενομένην οἱ Ἰνδοὶ ἐκπλαγέντες φεύγοιεν, οὐ πόρρωθεν ἔξεσθαι αὐτῶν κατὰ τὴν φυγὴν, ὡς πλείονα ἐν τῇ ἀποχωρήσει τὸν φόνον γενόμενον ὀλίγον ἔτι ὑπολείπεσθαι αὐτῷ τὸ ἔργον.

3 Ἀριστόβουλος δὲ τὸν Πώρον παῖδα λέγει φθάσαι ἀφικόμενον σὺν ἄρμασιν ὡς ἔξηκοντα πρὶν τὸ ὑστερὸν ἐκ τῆς νήσου τῆς μικρᾶς<sup>1</sup> περᾶσαι Ἀλέξανδρον· καὶ τοῦτον δυνηθῆναι ἀν εἰρξαι Ἀλέξανδρον τῆς διαβάσεως, χαλεπῶς καὶ μηδενὸς εἰργοντος περαιωθέντα, εἴπερ οὖν καταπηδήσαντες οἱ Ἰνδοὶ ἐκ τῶν ἄρμάτων προσέκειντο τοῖς πρώτοις τῶν ἐκβαινόντων ἀλλὰ παραλλάξαι γὰρ ξὺν τοῖς ἄρμασι καὶ ἀκίνδυνον ποιῆσαι Ἀλεξάνδρῳ τὴν διάβασιν· καὶ ἐπὶ τούτους ἀφεῖναι Ἀλέξανδρον τοὺς ἵπποτοξότας, καὶ τραπῆναι αὐτοὺς οὐ χαλεπῶς, πληγὰς λαμβά-

<sup>1</sup> The island above (13. 2) is called "large"; but Aristobulus seems to have taken a different view. See Plutarch, *Alex.* 60. μακρᾶς, Schnieder.

XIV. With his army therefore thus marshalled, Alexander ordered the infantry forces to follow at a foot pace and in marching formation; their number being nearly six thousand. Then he himself, as he seemed to be superior in the cavalry, took the cavalry only and advanced at all speed; the cavalry numbering about five thousand. He directed, however, Tauron the commander of the archers to lead them also on with the cavalry, and also at full speed. And he had determined that should Porus and his detachment attack him with their full force, either he would easily overcome them with his cavalry, by charging them, or he would fight on the defensive till his infantry should get into action. If, however, the Indians in face of the extraordinary boldness of the crossing should take to flight, he would be close up to them during the flight; and the greater the slaughter during the withdrawal the less trouble there would be for him in the future.

Aristobulus, however, says that Porus' son arrived with sixty chariots before Alexander took across from the small island<sup>1</sup> the latter part of his troops; and that he could, indeed, have prevented Alexander's crossing, since he got over with much difficulty even when no one opposed him, if only the Indians had leapt from their chariots and attacked the foremost of those coming to land. In point of fact, however, he drove past with his chariots, and thus allowed Alexander to cross without risk; and Alexander launched against this force his mounted archers, and with no great difficulty turned them to flight,

<sup>1</sup> On the size of the island, see above, V. 13. 2. Ptolemaeus and Aristobulus, Arrian's authorities, seem to have differed.

ARRIAN

4 νοντας. Οἱ δὲ καὶ μάχην λέγουσιν ἐν τῇ ἐκβάσει γενέσθαι τῶν Ἰνδῶν τῶν ξὺν τῷ παιδὶ τῷ Πώρου ἀφιγμένων πρὸς Ἀλέξανδρόν τε καὶ τοὺς ξὺν αὐτῷ ἵππεας. Καὶ γὰρ καὶ ἀφικέσθαι ξὺν μείζονι δυνάμει τὸν Πώρου παῖδα, καὶ αὐτόν τε Ἀλέξανδρον τρωθῆναι πρὸς αὐτοῦ καὶ τὸν ἵππον αὐτοῦ ἀποθανεῖν τὸν Βουκεφάλαν, φίλτατον Ἀλεξάνδρῳ δύτα τὸν ἵππον, καὶ τοῦτον τρωθέντα 5 ὑπὸ τοῦ παιδὸς τοῦ Πώρου. Ἀλλὰ Πτολεμαῖος ὁ Λάγον, ὅτῳ καὶ ἐγὼ ξυμφέρομαι, ἄλλως λέγει. Ἐκπεμφθῆναι μὲν γὰρ τὸν παῖδα ὑπὸ τοῦ Πώρου λέγει καὶ οὗτος, ἀλλ’ οὐχ ἔξήκοντα μόνα ἄρματα ἄγοντα. Οὐδὲ γὰρ εἰκὸς Πώρον ἀκούσαντα ἐκ τῶν σκοπῶν ὅτι δὴ η̄ αὐτὸς Ἀλέξανδρος διαβέβηκε τοῦ Ὑδάσπου τὸν πόρον η̄ μέρος γέ τι τῆς στρατιᾶς, ξὺν ἔξήκοντα ἄρμασι μόνοις ἐκπέμψαι τὸν αὐτοῦ παῖδα· ἀ δὴ ω̄ς μὲν ἐπὶ κατασκοπὴν ἐκπεμπόμενα πολλά τε καὶ οὐκ εὗξωνα ἐσ τὴν ἀποχώρησιν η̄ν, ω̄ς δὲ εἰς τὸ εἰρξαί τε τοὺς οὕπω πεπερακότας τῶν πολεμίων καὶ τοῖς η̄δη ἐκβεβηκόσιν ἐπιθέσθαι, οὐδαμῆ ἀξιομαχα. Ἀλλὰ δισχιλίους γὰρ λέγει ἵππεας ἄγοντα ἀφικέσθαι τὸν Πώρου παῖδα, ἄρματα δὲ ἔκατὸν καὶ εἴκοσι· φθάσαι δὲ περάσαντα Ἀλέξανδρον καὶ τὸν ἐκ τῆς νήσου τὸν τελευταῖον πόρον.

XV. Καὶ ἐπὶ τούτους τὰ μὲν πρῶτα ἐκπέμψαι Ἀλέξανδρον καὶ οὗτος λέγει τοὺς ἵπποτοξότας, αὐτὸν δὲ ἄγειν τοὺς ἵππεας· προσάγειν γὰρ οἰηθῆναι Πώρον ξὺν τῇ πάσῃ δυνάμει· τὴν δὲ ἵππον ταύτην προτεταγμένην αὐτῷ προ- 2 πορεύεσθαι πρὸ τοῦ ἄλλου στρατοῦ. Ως δὲ

many being wounded. Others say that there was actually a battle at the landing, of Porus' son and the force which came with him, against Alexander and his cavalry. For Porus' son actually did arrive (they say) with a superior force, and Alexander was wounded by him and his horse Bucephalus killed; his favourite horse, and wounded, moreover, by Porus' son. But Ptolemaeus son of Lagus, with whom I agree, gives a different account. For he too states that Porus sent his son, but not with only sixty chariots. For it is not likely that Porus, learning from his scouts that either Alexander had himself forded the Hydaspes or a part of his army, would have sent out his own son with merely sixty chariots. If these were sent merely for reconnaissance, they were too many; they were not handy for a withdrawal; if they were sent to keep an enemy, which had not yet crossed, from doing so, and to fight with such as had crossed, they were by no means equal to the task. He relates, on the other hand, that Porus' son had two thousand cavalry with him, when he reached the place, and a hundred and twenty chariots; but that Alexander was too quick and had by then passed even the last crossing from the island.

XV. It is Ptolemaeus also who narrates that Alexander at first sent against Porus' son and his force the mounted archers; but that he himself led on the cavalry, expecting that Porus was coming up with all his army; and that this cavalry, marshalled by him in the van, preceded the rest of the Greek

ARRIAN

κατέμαθεν ἀτρεκῶς τὸ πλῆθος τὸ τῶν Ἰνδῶν, ἐνταῦθα δὴ δξέως ἐπιπεσεῦν αὐτοῖς ξὺν τῇ ἀμφ' αὐτὸν ἵππῳ· τοὺς δὲ ἐγκλῖναι, ὡς Ἀλέξ-ανδρόν τε αὐτὸν κατεῖδον καὶ τὸ στῖφος ἀμφ' αὐτὸν τῶν ἵππέων, οὐκ ἐπὶ μετώπου, ἀλλὰ κατ' ἵλας ἐμβεβληκός. Καὶ τούτων ἵππέας μὲν πεσεῖν ἐς τετρακοσίους, πεσεῖν δὲ καὶ τοῦ Πώρου τὸν παῖδα· τὰ δὲ ἄρματα αὐτοῖς ἵπποις ἀλῶναι ἔν τε τῇ ἀποχωρήσει βαρέα γενόμενα καὶ ἐν αὐτῷ τῷ ἔργῳ ὑπὸ πηλοῦ ἀχρεῖα.

3 Πώρος δέ, ὡς αὐτῷ δοσοὶ ἵππεῖς ἐκ τῆς φυγῆς διεσώζοντο, Ἀλέξανδρόν τε αὐτὸν πεπερακότα ξὺν τῇ στρατιᾷ ἐς τὸ καρτερώτατον καὶ τὸν παῖδα ἐν τῇ μάχῃ τετελευτηκότα ἥγγειλαν, ἐγίγνετο μὲν καὶ ὡς ἀμφίβολος τῇ γνώμῃ, ὅτι καὶ οἱ ἀπὸ τοῦ καταντικρὺ τοῦ μεγάλου στρατοπέδου οἱ ξὺν Κρατέρῳ ὑπολελειμμένοι ἐπιχειροῦντες τῇ διαβάσει ἐφαίνοντο· εἴλετο δ' οὖν ἐπ' αὐτὸν Ἀλέξανδρον ἐλάσας ξὺν τῇ στρατιᾷ πάσῃ πρὸς τὸ καρτερώτατόν τε τῶν Μακεδόνων καὶ αὐτὸν τὸν βασιλέα διαγωνίσασθαι. Ἀλλὰ καὶ ὡς δλίγους τῶν ἐλεφάντων σὺν οὐ πολλῇ στρατιᾷ αὐτοῦ ἐπὶ τοῦ στρατοπέδου ἀπέλιπεν, ὡς φοβεῖν ἀπὸ τῆς δχθῆς τοὺς ξὺν Κρατέρῳ ἵππέας. Αὐτὸς δὲ τὴν τε ἵππον ἀναλαβὼν πᾶσαν, ἐς τετρακισχιλίους ἵππέας, καὶ τὰ ἄρματα πάντα, τριακόσια δύτα, καὶ τῶν ἐλεφάντων διακοσίους καὶ τῶν πεζῶν ὅτιπερ ὅφελος, ἐς τρισμυρίους, ἥλαυνεν ὡς ἐπ' Ἀλέξανδρον. 5 Ως δ' ἐνέτυχε χωρίῳ ἵνα οὐ πηλὸς αὐτῷ ἐφαίνετο, ἀλλ' ὑπὸ ψάμμου γὰρ ξύμπαν ἦν ἀπεδον καὶ στερεὸν ἐς τὰς ἐφόδους τε καὶ ἀναστροφὰς τῶν

troops. But on learning accurately the number of the Indians from his scouts, he fell upon them sharply with the cavalry he had with him; they gave way when they perceived Alexander himself and the serried mass of cavalry round him, attacking not on a front but squadron by squadron. Of the Indians there fell as many as four hundred horsemen, and Porus' son also fell; and the chariots, with their teams, were captured in the retreat, driving heavily and useless in the action itself because of the mud.

Porus, however, so soon as the cavalry which escaped in the flight reported to him that Alexander himself had crossed with his army in full force, and that his son had fallen in the fight, was in two minds from this additional reason, that those in the camp opposite, who had been left behind with Craterus, were now seen attempting the passage. He chose, in any case, to advance towards Alexander himself with all his force, and fight to a finish against the strongest part of the Macedonians and their King himself. Yet none the less he left behind a few of the elephants and a small force by his camp, to scare away the cavalry under Craterus from the bank. Then taking all his cavalry, about four thousand horse, and all the chariots, some three hundred, and two hundred of the elephants, and the best of the infantry, about thirty thousand, he advanced against Alexander. And reaching a place which was not muddy, but being sandy was all level and solid for charges and manœuvres of cavalry, he drew up his

ίππων, ἐνταῦθα ἔτασσε τὴν στρατιάν, πρώτους  
μὲν τοὺς ἐλέφαντας ἐπὶ μετώπου, διέχοντα  
ἐλέφαντα ἐλέφαντος οὐ μεῖον πλέθρου, ὡς πρὸ<sup>6</sup>  
πάσης τε τῆς φάλαγγος τῶν πεζῶν παραταθῆναι  
αὐτῷ τοὺς ἐλέφαντας ἐπὶ μετώπου καὶ φόβον  
πάντη παρέχειν τοῖς ἀμφ' Ἀλέξανδρον ἵππεῦσιν.  
6 Ἀλλως τε οὐδὲ ἡξίου ἐσ τὰ διαλείποντα τῶν  
ἐλεφάντων τολμῆσαι ἀν τινα ὕσταθαι τῶν πολε-  
μίων, οὔτε ξὺν ἵπποις διὰ τὸν φόβον τῶν ἵππων,  
πεζούς τε ἔτι μείον· κατὰ στόμα τε γὰρ ἀν πρὸς  
τῶν ὄπλιτῶν προσβαλλόντων εἴργεσθαι καὶ  
καταπατηθῆσθαι ἐπιστρεψάντων ἐπ' αὐτοὺς  
7 τῶν ἐλεφάντων. Ἐπὶ τούτοις δὲ οἱ πεζοὶ αὐτῷ  
ἐτετάχατο, οὐκ ἵσον τὸ μέτωπον τοῖς θηρίοις  
ἐπέχοντες, ἀλλ' ἐν δευτέρῳ μετώπῳ μετὰ τοὺς  
ἐλέφαντας, ὅσον ἐσ τὰ διαλείποντα ἐπ' ὄλίγον  
ἐμβεβλῆσθαι τοὺς λόχους. Ἡσαν δὲ αὐτῷ καὶ  
κατὰ τὰ κέρατα ἔτι ὑπὲρ τοὺς ἐλέφαντας πεζοὶ  
ἔφεστηκότες· ἐκατέρωθεν δὲ τῶν πεζῶν ἡ ἵππος  
αὐτῷ ἐτέτακτο καὶ πρὸ ταύτης τὰ ἄρματα  
ἐκατέρωθεν.

XVI. Αὕτη μὲν ἡ Πώρου τάξις ἦν. Ἀλέξαν-  
δρος δὲ ὡς ἥδη καθεώρα τοὺς Ἰνδοὺς ἐκτασσο-  
μένους, ἐπέστησε τοὺς ἵππεας τοῦ πρόσω, ὡς  
ἀναλαμβάνειν τῶν πεζῶν τοὺς ἀεὶ προσάγοντας.  
‘Ως δὲ καὶ ἡ φάλαγξ αὐτῷ δρόμῳ συνάψασα  
όμοῦ ἥδη ἦν, ο δὲ οὐκ εὐθὺς ἐκτάξας ἐπῆγεν,  
ὡς μὴ καματηρούς τε καὶ πνευστιῶντας ἀκμῆσι  
παραδοῦναι τοῖς βαρβάροις, ἀλλὰ ἐσ κύκλους  
παριππεύων ἀνέπαυε τοὺς πεζοὺς ἔστε κατα-  
2 στῆναι αὐτοὺς τὸν θυμόν. ‘Ως δὲ τὴν τάξιν  
κατεῖδε τῶν Ἰνδῶν, κατὰ μέσον μέν, ἵνα οἱ

army in this way. First the elephants on the front, distant each from each about a hundred feet, so that they should form a line in front of the whole infantry line, and at all points terrify the cavalry of Alexander. For in any case he did not expect that any of the enemy would dare to force a way through the gaps between the elephants, certainly not on horseback, since the horses would take fright, and still less foot-soldiers, who would be kept back by the heavy armed troops advancing in line and then would be trampled down by the elephants turning upon them. Behind these elephants were stationed the foot-soldiers, not on the same front as the elephants, but holding the second line after them, so that the columns were fitted, more or less, into the intervals left by the animals. Porus had besides stationed on the wings foot-soldiers, stretching even beyond the line of elephants. Then on each flank of the infantry the cavalry was posted, and in front of the cavalry the chariots, on both sides.

XVI. This then was the disposition of Porus. But Alexander, seeing the Indians already getting into battle array, halted his cavalry from any further advance, so as to await the infantry as they came up behind. And when the phalanx, coming on at a rapid pace, had joined the advance forces, Alexander did not at once put them in battle order and lead them forward, so as not to confront them while tired and out of breath with the enemy who were fresh, but moving his cavalry round rested his infantry till they had recovered their fighting spirit. On sighting the Indian disposition, however, he decided not to advance by the centre, where the advance line

έλέφαντες προεβέβλητο καὶ πυκνὴ ἡ φάλαγξ κατὰ τὰ διαλείποντα αὐτῶν ἐπετέτακτο, οὐκ ἔγνω προάγειν, αὐτὰ ἐκεῖνα δκυήσας ἅπερ ὁ Πῶρος τῷ λογισμῷ ξυνθεὶς ταύτη ἔταξεν ἀλλὰ αὐτὸς μέν, ἀτε ἵπποκρατῶν, τὴν πολλὴν τῆς ἵππου ἀναλαβὼν ἐπὶ τὸ εὐώνυμον κέρας τῶν πολεμίων παρήλαυνεν, ὡς ταύτη ἐπιθησόμενος.

3 Κοῖνον δὲ πέμπει ὡς ἐπὶ τὸ δεξίον, τὴν Δημητρίου καὶ τὴν αὐτοῦ ἔχοντα ἵππαρχίαν, κελεύσας, ἐπειδὰν τὸ κατὰ σφᾶς στῖφος τῶν ἵππέων ἰδόντες οἱ βάρβαροι ἀντιπαριπεύσωσιν, αὐτὸν κατόπιν ἔχεσθαι αὐτῶν· τῶν πεζῶν δὲ τὴν φάλαγγα Σελεύκῳ καὶ Ἀντιγένει καὶ Ταύρωνι προσέταξεν ἄγειν· μὴ πρόσθεν δὲ ἅπτεσθαι τοῦ ἔργου πρὶν ὑπὸ τῆς ἵππου τῆς ἀμφ' αὐτὸν τεταραγμένην τὴν τε φάλαγγα τῶν πεζῶν καὶ τοὺς ἵππέας κατίδωσιν.

4 Ἡδη τε ἐντὸς βέλους ἐγίγνετο καὶ ἐφῆκεν ἐπὶ τὸ κέρας τὸ εὐώνυμον τῶν Ἰνδῶν τοὺς ἵπποτοξότας, ὅντας ἐς χιλίους, ὡς ταράξαι τοὺς ταύτη ἐφεστηκότας τῶν πολεμίων τῇ πυκνότητί τε τῶν τοξευμάτων καὶ τῶν ἵππων τῇ ἐπελάσει· καὶ αὐτὸς δὲ τοὺς ἔταίρους ἔχων τοὺς ἵππέας παρήλαυνεν ὀξέως ἐπὶ τὸ εὐώνυμον τῶν βαρβάρων, κατὰ κέρας ἔτι τεταραγμένοις ἐμβαλεῖν σπουδὴν ποιούμενος, πρὶν ἐπὶ φάλαγγος ἐκταθῆναι αὐτοῖς τὴν ἵππον.

XVII. Ἐν τούτῳ δὲ οἵ τε Ἰνδοὶ τοὺς ἵππέας πάντοθεν ξυναλίσαντες παρίππευσον Ἀλεξάνδρῳ ἀντιπαρεξάγοντες τῇ ἐλάσει, καὶ οἱ περὶ Κοῖνον, ὡς παρηγγελτο, κατόπιν αὐτοῖς ἐπεφαίνοντο. Ταῦτα ξυνιδόντες οἱ Ἰνδοὶ ἀμφίστομον ἡναγκάσ-

TWO.

## ANABASIS OF ALEXANDER, V. 16. 2-17. 1

of elephants had been thrown forward, and where the phalanx, in close formation, was posted in the intervals between them, hesitating just for those very reasons which Porus had foreseen when making this disposition; but since his own superiority lay in cavalry, he took with him the majority of his cavalry and rode up to the enemy's left wing, intending to make his attack there. Coenus he sent to the right, with the regiments of Demetrius and his own; he commanded him that so soon as the Indians should perceive the solid body of cavalry and advance their cavalry to meet it, he should keep behind them. Seleucus and Antigenes and Tauron Alexander commanded to lead the infantry phalanx; but they were not to take part in the action till they observed the enemy's main body of infantry and their cavalry thrown into confusion by his own cavalry force.

By now they were within range; and Alexander launched his mounted archers—about a thousand strong—at the Indians' left wing, to throw into confusion those of the enemy who were stationed there both by the severity of the volleys of arrows and the charge of the cavalry. Then he himself with the Companions' cavalry rode rapidly against the enemy left, hastening to charge them, in their confusion, while they were still in line formation, before their cavalry could change into massed formation.

XVII. Meantime the Indians, concentrating all their cavalry from every quarter, kept riding parallel to Alexander, on the flank of their own line, to oppose his charge; and Coenus and his troops, according to orders, began to appear in their rear. Seeing this the Indians were compelled to throw their cavalry

θησαν ποιῆσαι τὴν τάξιν τῆς ἵππου, τὴν μὲν ὡς ἐπ' Ἀλέξανδρον τὴν πολλήν τε καὶ κρατίσ-  
την· οἱ δὲ ἐπὶ Κοῖνόν τε καὶ τοὺς ἄμα τούτῳ  
2 ἐπέστρεφον. Τοῦτό τε οὖν εὐθὺς ἐτάραξε τὰς  
τάξεις τε καὶ τὰς γυνώμας τῶν Ἰνδῶν, καὶ  
Ἀλέξανδρος ἴδων τὸν καιρὸν ἐν αὐτῇ τῇ ἐπὶ<sup>3</sup>  
θάτερα ἐπιστροφῇ τῆς ἵππου ἐπιτίθεται τοὺς  
καθ' αὐτόν, ὥστε οὐδὲ τὴν ἐμβολὴν ἐδέξαντο τῶν  
ἀμφ' Ἀλέξανδρον ἵππέων οἱ Ἰνδοί, ἀλλὰ κατη-  
ράχθησαν ὥσπερ εἰς τεῖχός τι φίλιον τοὺς  
3 ἐλέφαντας. Καὶ ἐν τούτῳ οἱ ἐπιστάται τῶν  
ἐλεφάντων ἀντεπῆγον τῇ ἵππῳ τὰ θηρία, καὶ ἡ  
φάλαγξ αὐτῇ τῶν Μακεδόνων ἀντεπήσει πρὸς  
τοὺς ἐλέφαντας, ἐς τε τοὺς ἐπιβάτας αὐτῶν  
ἀκοντίζοντες καὶ αὐτὰ τὰ θηρία περισταδὸν  
πάντοθεν βάλλοντες. Καὶ ἦν τὸ ἔργον οὐδενὶ<sup>4</sup>  
τῶν πρόσθεν ἀγώνων ἐσικός· τά τε γὰρ θηρία  
ἐπεκθέοντα ἐς τὰς τάξεις τῶν πεζῶν, ὅπη ἐπι-  
στρέψειεν, ἐκεράϊζε καίπερ πυκνὴν οὖσαν τὴν  
τῶν Μακεδόνων φάλαγγα, καὶ οἱ ἵππεις οἱ τῶν  
Ἰνδῶν, τοῖς πεζοῖς ἴδοντες ξυνεστηκὸς τὸ ἔργον,  
ἐπιστρέψαντες αὐθίς καὶ αὐτοὶ ἐπήλαυνον τῇ  
4 ἵππῳ. Ὡς δὲ πάλιν ἐκράτησαν αὐτῶν οἱ ἀμφ'  
Ἀλέξανδρον, τῇ τε ρώμῃ καὶ τῇ ἐμπειρίᾳ πολὺ<sup>5</sup>  
προέχοντες, ὡς ἐπὶ τοὺς ἐλέφαντας αὐθίς κατει-  
λήθησαν. Καὶ ἐν τούτῳ πᾶσα ἡ ἵππος Ἀλεξάν-  
δρῳ ἐς μίαν Ἰλην ἥδη ξυνηγμένη, οὐκ ἐκ παραγ-  
γέλματος, ἀλλὰ ἐν τῷ ἀγώνι αὐτῷ ἐς τήνδε τὴν  
τάξιν καταστᾶσα, ὅποι προσπέσοι τῶν Ἰνδῶν  
ταῖς τάξεσι, ξὺν πολλῷ φόνῳ ἀπελύοντο. Καὶ  
ἐς στενὸν ἥδη κατειλημένων τῶν θηρίων οὐ μείω  
πρὸς αὐτῶν οἱ φίλοι ἥπερ οἱ πολέμιοι ἐβλάπ-

into a double formation, one division, the more numerous and strongest, facing Alexander, the other wheeled round to meet Coenus and his force. This of course at once upset both the formations and the intentions of the Indians, and Alexander, perceiving the opportunity, precisely during this about-turn of the cavalry attacked the troops on his front, so that the Indians did not even wait to receive the charge of Alexander's cavalry, but fell hurriedly back upon their elephants, as if to some friendly sheltering wall. Meanwhile the drivers of the elephants brought up their animals against Alexander's cavalry, and the Macedonian phalanx for its part boldly advanced to meet the elephants, hurling javelins at their drivers, and, forming a ring round the animals, volleyed upon them from all sides. And the action was now without parallel in any previous battle; for the elephants, charging out into the line of infantry, whichever way they turned, began to devastate it, dense though the Macedonian phalanx was; and the Indian cavalry, seeing the action had settled down to an infantry battle, wheeled off again and themselves charged the Macedonian cavalry. But when a second time Alexander's forces had the mastery over them, much superior, as they were, both in strength and experience, they fell back again on the elephants. Meanwhile all Alexander's cavalry having become concentrated into one body—not by order, but forced into this concentration in the course of the battle itself—wherever it fell upon the Indian ranks, inflicted much slaughter before it withdrew. And by this time the elephants were crowded into a narrow space, and their own side were as much

τοντο, ἐν ταῖς ἐπιστροφαῖς τε καὶ τοῖς ὡθισμοῖς καταπατούμενοι. Τῶν τε οὖν ἵππέων, οἷα δὴ ἐν στενῷ περὶ τοὺς ἐλέφαντας εἰλουμένων, πολὺς φόνος ἐγίγνετο, καὶ οἱ ἡγεμόνες τῶν ἐλεφάντων οἱ πολλοὶ κατηκοντισμένοι ἦσαν, καὶ αὐτοὶ οἱ ἐλέφαντες τὰ μὲν τιτρωσκόμενοι, τὰ δὲ ὑπό τε τῶν πόνων καὶ ἐρημίας ἡγεμόνων οὐκέτι διακε-  
 6 κριμένοι ἐν τῇ μάχῃ ἦσαν ἀλλ' οἶα δὴ ὑπὸ τοῦ κακοῦ ἔκφρονες φιλίοις τε ὁμοῦ καὶ πολεμίοις προσφερόμενοι πάντα τρόπον ἐξώθουν τε καὶ κατεπάτουν καὶ κατέκαινον. 'Αλλ' οἱ μὲν Μακε-  
 δόνες, ἄτε ἐν εὐρυχωρίᾳ τε καὶ κατὰ γυνώμην τὴν σφῶν προσφερόμενοι τοῖς θηρίοις ὅπη μὲν ἐπιφέ-  
 ροιντο εἰκον, ἀποστραφέντων δὲ εἴχοντο ἐσακοντί-  
 ζοντες· οἱ δὲ Ἰνδοὶ ἐν αὐτοῖς ἀναστρεφόμενοι τὰ  
 7 πλείω ἥδη πρὸς ἐκείνων ἐβλάπτοντο. 'Ως δὲ καμα-  
 τηρά τε ἦν τὰ θηρία καὶ οὐκέτι αὐτοῖς ἐρρωμέναι αἱ ἔκδρομαι ἐγίγνοντο, ἀλλὰ συριγμῷ μόνον διαχρώ-  
 μενα ὥσπερ αἱ πρύμναν κρουόμεναι νῆες ἐπὶ πόδα  
 ὑπεχώρουν, αὐτὸς μὲν Ἀλέξανδρος περιβάλλει  
 ἐν κύκλῳ τὴν ἵππον τῇ πάσῃ τάξει, τοὺς πεζοὺς  
 δὲ ξυνασπίσαντας ὡς ἐς πυκνοτάτην ξύγκλεισιν  
 ἐπάγειν τὴν φάλαγγα ἐσήμηνε. Καὶ οὕτως οἱ  
 μὲν ἵππεῖς τῶν Ἰνδῶν πλὴν ὀλίγων κατεκόπησαν  
 ἐν τῷ ἔργῳ ἔκόπτοντο δὲ καὶ οἱ πεζοὶ πάνταχό-  
 θεν ἥδη προσκειμένων σφίσι τῶν Μακεδόνων.  
 Καὶ ἐν τούτῳ ἵνα διέσχεν ἡ ἵππος ἡ Ἀλεξάνδρου  
 ἐς φυγὴν πάντες ἐπεστράφησαν.

XVIII. Καὶ ἐν τῷ αὐτῷ Κράτερός τε καὶ οἱ ἄλλοι ὅσοι τῆς στρατιᾶς τῆς Ἀλεξάνδρου ἐπὶ τῇ ὅχθῃ τοῦ Τδάσπου ὑπολελειμμένοι ἡγεμόνες ἦσαν, ὡς νικῶντα λαμπρῶς κατεῖδον Ἀλέξανδρον,

damaged by them as the enemy, trodden down in their manœuvrings and their chargings. The Indian cavalry, therefore, which was cramped round the elephants in a narrow space, suffered much loss; and the most part of the drivers of the elephants had been shot down, and of the elephants, some had been wounded, and others, from weariness and loss of drivers, no longer kept apart in the mellay, but as if maddened by the disaster they kept colliding with friends and foes alike and in all sorts of ways kept pushing, trampling, and destroying. The Macedonians, however, having good room, and able to attack the animals according to their own discretion, gave way wherever they charged, but followed close as they withdrew, and kept shooting at them with javelins. The Indians, on the other hand, were retreating among the elephants and already were receiving the greater part of their damage from them. But when the elephants wearied and their charges were no longer vigorous, but, merely trumpeting, began to retreat gradually like ships backing, Alexander himself threw his cavalry in a circle around their whole division, and then gave signal for the infantry, locking shields and concentrating into the most compact mass possible, to move up in full phalanx. So it was that the Indian cavalry, save only a few, were all cut down in the action; but their infantry also was being cut down on all sides, as the Macedonians by this time were pressing hard upon them. And now, where there was a gap in Alexander's cavalry, they all turned and fled.

XVIII. At the same time Craterus and the other officers of the army who had been left behind on the bank of the Hydaspes, seeing Alexander carrying off

ARRIAN

έπέρων καὶ αὐτοὶ τὸν ποταμόν. Καὶ οὗτοι οὐ μείονα τὸν φόνον ἐν τῇ ἀποχωρήσει τῶν Ἰνδῶν ἐποίησαν, ἀκμῆτες ἀντὶ κεκμηκότων τῶν ἀμφ' Ἀλέξανδρον ἐπιγενόμενοι τῇ διώξει.

2 'Απέθανον δὲ τῶν Ἰνδῶν πεζοὶ μὲν ὀλίγοις ἀποδέοντες τῶν δισμυρίων, ἵππεῖς δὲ ἐς τρισχιλίους, τὰ δὲ ἄρματα ξύμπαντα κατεκόπη· καὶ Πώρου δύο παῖδες ἀπέθανον καὶ Σπιτάκης ὁ νομάρχης τῶν ταύτη Ἰνδῶν καὶ τῶν ἐλεφάντων καὶ ἄρμάτων οἱ ἡγεμόνες καὶ οἱ ἵππαρχαι καὶ οἱ στρατηγοὶ τῆς στρατίας τῆς Πώρου ξύμπαντες. . . . ἐλήφθησαν δὲ καὶ οἱ ἐλέφαντες, ὅσοι γε αὐτῶν μὴ 3 αὐτοῦ ἀπέθανον. Τῶν δὲ ἀμφ' Ἀλέξανδρον πεζοὶ μὲν ἀπὸ ἔξακισχιλίων τῶν ἐν τῇ πρώτῃ προσβολῇ γενομένων ἐς δύδοήκοντα μάλιστα ἀπέθανον· ἵππεῖς δὲ τῶν μὲν ἵπποτοξοτῶν, οἱ δὴ καὶ πρώτοι τοῦ ἔργου ἥψαντο, δέκα· τῆς δὲ ἑταρικῆς ἵππου ἀμφὶ τοὺς εἴκοσι· τῶν δὲ ἄλλων ἵππέων ὡς διακόσιοι.

4 Πώρος δὲ μεγάλα ἔργα ἐν τῇ μάχῃ ἀποδειξάμενος μὴ δτὶ στρατηγοῦ, ἄλλὰ καὶ στρατιώτου γενναίου, ὡς τῶν τε ἵππέων τὸν φόνον κατείδε καὶ τῶν ἐλεφάντων τοὺς μὲν αὐτοῦ πεπτωκότας, τοὺς δὲ ἐρήμους τῶν ἡγεμόνων λυπροὺς πεπλανημένους, τῶν δὲ πεζῶν ἄντων οἱ πλείους ἀπολώλεσαν, οὐχ ἥπερ Δαρεῖος ὁ μέγας βασιλεὺς ἔξαρχων τοῖς ἀμφ' αὐτοῦ τῆς φυγῆς 5 ἀπεχώρει, ἄλλα ἔστε γὰρ ὑπέμενέ τι τῶν Ἰνδῶν ἐν μάχῃ ξυνεστηκός, ἐς τοσόνδε ἀγωνισάμενος, τετρωμένος δὲ τὸν δεξιὸν ὀμον, δν δὴ γυμνὸν ἔχων ἐν τῇ μάχῃ ἀνεστρέφετο (ἀπὸ γὰρ τοῦ ἄλλου σώματος ἥρκει αὐτῷ τὰ βέλη ὁ θώραξ,

a conspicuous victory, themselves began to cross the river; and these wrought equal slaughter in the Indian retreat, coming into the pursuit fresh, in place of Alexander's wearied troops.

Of the Indians there perished nearly twenty thousand foot, and horsemen about three thousand; all the chariots were destroyed; two sons of Porus perished, and Spitaces, the governor of the Indians of this district, with the commanders of the elephants and the chariots, and all the cavalry commanders and other commanding officers of Porus' army . . . and all the surviving elephants were captured. But of Alexander's army, foot-soldiers of the number of about eighty perished, out of a force which had been six thousand strong in the first attack; as for the cavalry, ten of the mounted archers, who were the first to begin the action; and of the Companions' cavalry about twenty, with two hundred of the rest of the cavalry.

Porus had acquitted himself manfully in the course of the engagement, not only as a commander-in-chief, but also as a brave soldier; but when he saw the slaughter of his cavalry, and of the elephants, some fallen on the field, and some wandering in distress, having lost their riders, and when most of his infantry had perished, he did not copy the example of the great king Dareius, and set his own men an example of flight, but so long as any part of the Indian troops held their ground in the fight, so long he battled on bravely, but when wounded in the right shoulder—the only unprotected part of his body as he moved about in the battle—for his corslet guarded the rest of his body from the missiles, being

περιττὸς ὃν κατά τε τὴν ἴσχὺν καὶ τὴν ἀρμονίαν, ὡς ὕστερον καταμαθεῖν θεωμένοις ἦν), τότε δὴ καὶ αὐτὸς ἀπεχώρει ἐπιστρέψας τὸν ἐλέφαντα.

6 Καὶ Ἀλέξανδρος μέγαν τε αὐτὸν καὶ γενναῖον ἄνδρα ἴδων ἐν τῇ μάχῃ σῶσαι ἐπεθύμησε. Πέμπει δὴ παρ' αὐτὸν πρῶτα μὲν Ταξίλην τὸν Ἰνδόν· καὶ Ταξίλης προσιππεύσας ἐφ' ὅσον οἱ ἀσφαλὲς ἐφαίνετο τῷ ἐλέφαντι δις ἔφερε τὸν Πώρον ἐπιστῆσαι τε ἡξίου τὸ θηρίον, οὐ γὰρ εἶναι οἱ ἔτι φεύγειν, καὶ ἀκοῦσαι τῶν παρ'

7 Ἀλεξάνδρου λόγων. 'Ο δὲ ἴδων ἄνδρα ἔχθρὸν ἐκ παλαιοῦ τὸν Ταξίλην ἐπιστρέψας ἀνήγετο ὡς ἀκοντίσων· καὶ ἀν καὶ κατέκανεν τυχόν, εἰ μὴ ὑποφθάσας ἐκεῖνος ἀπῆλασεν ἀπὸ τοῦ Πώρου πρόσω τὸν ἵππον. Ἀλέξανδρος δὲ οὐδὲ ἐπὶ τῷδε τῷ Πώρῳ χαλεπὸς ἐγένετο, ἀλλ' ἄλλους τε ἐν μέρει ἐπεμπεῖ καὶ δὴ καὶ Μερόην ἄνδρα Ἰνδόν, ὅτι φίλον εἶναι ἐκ παλαιοῦ τῷ Πώρῳ τὸν Μερόην ἔμαθε. Πώρος δὲ ὡς τὰ παρὰ τοῦ Μερόου ἥκουσε καὶ ἐκ τοῦ δίψους ἀμα ἐκρατεῖτο, ἐπέστησέ τε τὸν ἐλέφαντα καὶ κατέβη ἀπ' αὐτοῦ· ὡς δὲ ἔπιέ τε καὶ ἀνέψυξεν, ἄγειν αὐτὸν σπουδῇ ἐκέλευσε παρ' Ἀλέξανδρον.

XIX. Καὶ ὁ μὲν ἥγετο· Ἀλέξανδρος δὲ ὡς προσάγοντα ἐπύθετο, προσιππεύσας πῆρὸς τῆς τάξεως ξὺν ὀλίγοις τῶν ἑταίρων ἀπαντᾶ τῷ Πώρῳ· καὶ ἐπιστῆσας τὸν ἵππον τὸ τε μέγεθος ἐθαύμαζεν, ὑπὲρ πέντε πήχεις μάλιστα ξυμβαῖνον, καὶ τὸ κάλλος τοῦ Πώρου καὶ ὅτι οὐ δεδουλωμένος τῇ γνώμῃ ἐφαίνετο, ἀλλ' ὡσπερ ἀνὴρ ἀγαθὸς ἄνδρὶ ἀγαθῷ προσέλθοι ὑπὲρ βασιλείας τῆς αὐτοῦ πρὸς βασιλέα ἄλλον καλῶς

unusually strong and unusually well fitted, as those who saw afterwards could observe—on receiving this wound he wheeled his elephant and retreated. Alexander having seen him play a great and gallant part in the battle desired to save him. He sent therefore to him first Taxiles the Indian; and Taxiles, riding up as near as he thought safe to the elephant on which Porus was riding, requested him to halt his animal, since further flight was unavailing, and to hear what Alexander's message was; but Porus seeing in Taxiles an old enemy turned his elephant and rode up to pierce him with a javelin; and indeed he might perchance have slain him, had not Taxiles, just in time, wheeled his horse further away from Porus. Alexander, however, did not even on this show anger against Porus, but sent others, in relays, and finally an Indian, Meroes, having learnt that this Meroes had long been a friend of Porus. But Porus, hearing Meroes' message, and being also much distressed by thirst, halted his elephant and dismounted; and after drinking, and recovering his strength, bade Meroes conduct him at once to Alexander.

XIX. Porus was then conducted to Alexander, who learning of his approach rode and met him in advance of the line with a few of the Companions; then halting his horse, he admired the great size of Porus, who was over five cubits in height, and his handsomeness, and the appearance he gave of a spirit not yet tamed, but of one brave man meeting another brave man after an honourable struggle against

## ARRIAN

2 ἡγωνισμένος. "Ενθα δὴ Ἀλέξανδρος πρῶτος προσειπὼν αὐτὸν λέγειν ἐκέλευσεν ὅ τι οἱ γενέσθαι ἔθέλοι. Πῶρον δὲ ἀποκρίνασθαι λόγος, ὅτι Βασιλικῶς μοι χρῆσαι, ὡς Ἀλέξανδρε. Καὶ Ἀλέξανδρος ἡσθεὶς τῷ λόγῳ, Τοῦτο μὲν ἔσται σοι, ὡς Πῶρε, ἔφη, ἐμοῦ ἔνεκα· σὺ δὲ σαυτοῦ ἔνεκα ὅ τι σοὶ φίλον ἀξίου. 'Ο δὲ πάντα ἔφη ἐν

3 τούτῳ ἔνειναι. Καὶ Ἀλέξανδρος τούτῳ ἔτι μᾶλλον τῷ λόγῳ ἡσθεὶς τὴν τε ἀρχὴν τῷ Πῶρῳ τῶν τε αὐτοῦ Ἰνδῶν ἔδωκε καὶ ἀλλην ἔτι χώραν πρὸς τῇ πάλαι οὖσῃ πλείονα τῆς πρόσθεν προσέθηκε· καὶ οὕτως αὐτός τε βασιλικῶς κεχρημένος ἦν ἀνδρὶ ἀγαθῷ καὶ ἐκείνῳ ἐκ τούτου ἐς ἄπαντα πιστῷ ἔχρήσατο. Τοῦτο τὸ τέλος τῇ μάχῃ τῇ πρὸς Πῶρον τε καὶ τοὺς ἐπ' ἐκείνα τοῦ Τδάσπου ποταμοῦ Ἰνδοὺς Ἀλεξάνδρῳ ἐγένετο ἐπ' ἄρχοντος Ἀθηναίοις Ἡγεμόνος Μουνυχιῶνος.

4 "Ινα δὲ ἡ μάχη ξυνέβη καὶ ἐνθεν ὁρμηθεὶς ἐπέρασε τὸν Τδάσπην ποταμόν, πόλεις ἔκτισεν Ἀλέξανδρος. Καὶ τὴν μὲν Νίκαιαν τῆς νίκης τῆς κατ' Ἰνδῶν ἐπώνυμον ὡνόμασε· τὴν δὲ Βουκεφάλαν ἐς τὸν ἵππον τοῦ Βουκεφάλα τὴν μνήμην, ὃς ἀπέθανεν αὐτοῦ, οὐ βληθεὶς πρὸς

5 οὐδενός, ἀλλ' ὑπὸ καμάτου τε καὶ ἡλικίας. Ἡν γὰρ ἀμφὶ τὰ τριάκοντα ἔτη, καματηρὸς γενέόμενος, πολλὰ δὲ πρόσθεν ξυγκαμών τε καὶ ξυγκινδυνεύσας Ἀλεξάνδρῳ, ἀναβαίνομενός τε πρὸς μόνου Ἀλεξάνδρου ὁ Βουκεφάλας οὗτος, ὅτι τοὺς ἄλλους πάντας ἀπηξίου ἀμβάτας, καὶ μεγέθει μέγας καὶ τῷ θυμῷ γενναῖος. Σημεῖον δέ οἱ ἦν βοὸς κεφαλὴ ἐγκεχαραγμένη, ἐφ' ὅτου καὶ τὸ δνομα τοῦτο λέγουσιν ὅτι ἔφερεν· οἱ δὲ λέγουσιν

## ANABASIS OF ALEXANDER, V. 19. 1-5

another king for his kingdom. Then Alexander first addressing him bade him say what he desired to be done with him. Porus is said to have replied: "Treat me, Alexander, like a king." And Alexander, pleased with the reply, answered: "It shall be as you desire, Porus, for my part; do you for your part ask what you desire." He replied that everything was contained in this one request. Alexander, then, all the more pleased with this reply, gave back to Porus his sovereignty over the Indians of his realm, and added also other besides his former territory even greater in extent; thus did he treat as a king a brave man, and from then on found him in all things faithful. This then was the issue of the battle of Alexander against Porus and the Indians on the far side of the Hydaspes; in the archonship at Athens of Hegemon and in the month Munychion.

In the plains where the battle was fought, and from which he set out to cross the Hydaspes, Alexander founded cities. The first he called Victoria,<sup>1</sup> from the victory over the Indians; the other, Bucephala,<sup>2</sup> in memory of his horse Bucephalus which died there, not wounded by anyone, but from exhaustion and age. For he was about thirty years old, and was a victim to fatigue; but up to then he had shared Alexander's toils and dangers in plenty, never mounted by any but Alexander himself, since Bucephalus would brook no other rider; in stature he was tall, and in spirit courageous. His mark was an ox-head branded upon him, and hence his name Bucephalus; others, however, say that he

<sup>1</sup> Greek, Nicaea, now perhaps Mong.

<sup>2</sup> Now perhaps Jelalpur.

ὅτι λευκὸν σῆμα εἶχεν ἐπὶ τῆς κεφαλῆς, μέλας  
ῶν αὐτός, εἰς βοὸς κεφαλὴν μάλιστα εἰκασμένον.

6 Οὗτος ὁ ἵππος ἐν τῇ Οὐξίων χώρᾳ ἀφανῆς ἐγένετο  
'Αλεξάνδρῳ, καὶ 'Αλέξανδρος προεκήρυξεν ἀνὰ  
τὴν χώραν πάντας ἀποκτενεῖν Οὐξίους, εἰ μὴ  
ἀπάξουσιν αὐτῷ τὸν ἵππον· καὶ ἀπήχθη εὐθὺς  
ἐπὶ τῷ κηρύγματι. Τοσήδε μὲν σπουδὴ 'Αλεξ-  
άνδρῳ ἀμφ' αὐτὸν ἦν, τόσος δὲ 'Αλεξάνδρου  
φόβος τοῖς Βαρβάροις. Καὶ ἐμοὶ ἐς τοσόνδε τετι-  
μήσθω ὁ Βουκεφάλας οὗτος 'Αλεξάνδρου ἔνεκα.

XX. 'Αλεξάνδρῳ δὲ ἐπειδὴ οἱ ἀποθανόντες ἐν  
τῇ μάχῃ κεκόσμητο τῷ πρέποντι κόσμῳ, ὁ δὲ  
τοῖς θεοῖς τὰ νομιζόμενα ἐπινίκια ἔθυε, καὶ ἀγῶν  
ἐποιεῖτο αὐτῷ γυμνικὸς καὶ ἵππικὸς αὐτοῦ ἐπὶ<sup>2</sup>  
τῇ ὅχθῃ τοῦ 'Τδάσπου ἵναπερ τὸ πρώτον διέβη  
2 ἄμα τῷ στρατῷ. Κράτερον μὲν δὴ ξὺν μέρει  
τῆς στρατιᾶς ὑπελείπετο, τὰς πόλεις ἀστινας  
ταύτη ἔκτιζεν ἀναστήσοντά τε καὶ ἐκτειχιοῦντα·  
αὐτὸς δὲ ἥλαυνεν ὡς ἐπὶ τοὺς προσχωρους τῇ  
Πώρου ἀρχῇ 'Ινδούς. "Ονομα δὲ ἦν τῷ ἔθνει  
Γλαυγανίκαι, ὡς λέγει 'Αριστόβουλος, ὡς δὲ  
Πτολεμαῖος, Γλαῦσαι· ὅποτέρως δὲ ἔχει τὸ ὄνομα  
3 οὐ μοι μέλει. 'Επήει δὲ τὴν χώραν αὐτῶν  
'Αλέξανδρος τῶν τε ἑταίρων ἵππέων ἔχων τοὺς  
ἡμίσεας καὶ τῶν πεζῶν ἀπὸ φάλαγγος ἐκάστης  
ἐπιλέκτους καὶ τοὺς ἵπποτοξότας ξύμπαντας καὶ  
τοὺς 'Αγριάνας καὶ τοὺς τοξότας· καὶ προσε-  
4 χώρουν αὐτῷ ὁμολογίᾳ πάντες. Καὶ ἔλαβε  
πόλεις μὲν ἐς τριάκοντα καὶ ἑπτά, ὡν ἵνα ὀλίγιστοι<sup>1</sup>  
ἡσαν οἰκήτορες πεντακισχιλίων οὐκ ἐλάτ-  
τους ἦσαν, πολλῶν δὲ καὶ ὑπὲρ τοὺς μυρίους·

<sup>1</sup> ὀλίγιστοι Krüger, δλιγοστοι A.

had a white mark on his head—the rest being black—which was exactly like an ox-head. In the Uxian territory Alexander once lost him, and issued a proclamation throughout that territory that he would massacre every Uxian unless they brought him back his horse; immediately after the proclamation Bucephalus was restored to him. Such was Alexander's devotion to him, and such was the terror Alexander inspired in the natives. And now I must cease my panegyric on Bucephalus, which I make for Alexander's sake.

XX. As soon as the due tributes of respect had been paid to those who fell in the battle, Alexander sacrificed to the gods the customary thanksgivings of victory, and held a contest of athletics and cavalry games on the bank of the Hydaspes where he first crossed with his army. Craterus, with part of the forces, he left behind to build and fortify the cities he was founding here. Then he himself advanced towards the Indians who bordered on Porus' kingdom. The name of the tribe was Glauganicae, as Aristobulus says, but Ptolemy calls them Glausae; I do not trouble myself which was the exact form of the name. Alexander invaded their country, with half of the Companions' cavalry, and picked men of the infantry from each phalanx, all the mounted archers, the Agrianes, and the unmounted archers; and the tribesmen all made their surrender to him. So he captured thirty-seven cities; of these, the least populated had above five thousand inhabitants; many of them had over ten thousand. He captured

καὶ κώμας πλήθει τε πολλὰς ἔλαβε καὶ πολυανθρώπους οὐ μένον τῶν πόλεων. Καὶ ταύτης τῆς χώρας Πώρῳ ἄρχειν ἔδωκε· καὶ Ταξίλῃ δὲ διαλλάττει Πώρου καὶ Ταξίλην ἀποπέμπει ὅπίσω ἐς τὰ ἥθη τὰ αὐτοῦ.

5 Ἐν τούτῳ δὲ παρά τε Ἀβισάρου πρέσβεις ἥκουν, ἐνδιδόντες αὐτόν τε Ἀλεξάνδρῳ Ἀβισάρην καὶ τὴν χώραν ὅσης ἥρχε. Καίτοι πρόγε τῆς μάχης τῆς πρὸς Πώρου γενομένης Ἀλεξάνδρῳ ἐπενοέι Ἀβισάρης καὶ αὐτὸς ξὺν Πώρῳ τάσσεσθαι· τότε δὲ καὶ τὸν ἀδελφὸν τὸν αὐτοῦ ξὺν τοῖς ἄλλοις πρέσβεσι παρ' Ἀλέξανδρον ἐπεμψε, χρήματά τε κομίζοντα καὶ ἐλέφαντας τεσσαράκοντα δῶρον Ἀλεξάνδρῳ. Ἦκουν δὲ καὶ παρὰ τῶν αὐτονόμων Ἰνδῶν πρέσβεις παρ' Ἀλέξανδρον καὶ παρὰ Πώρου ἄλλου τοῦ ὑπάρχου Ἰνδῶν. Ἀλέξανδρος δὲ διὰ τάχους Ἀβισάρην ἔναι παρ' αὐτὸν κελεύει, ἐπαπειλήσας, εἰ μὴ ἐλθοι, ὅτι αὐτὸν ὅψεται ἥκοντα ξὺν τῇ στρατιᾷ ἵνα οὐ χαιρήσει ἴδων.

6 7 Ἐν τούτῳ δὲ Φραταφέρνης τε ὁ Παρθυαίων καὶ Ἄρκανίας σατράπης τοὺς καταλειφθέντας παρὰ οἱ Θράκας ἄγων ἥκεν ὡς Ἀλέξανδρον καὶ παρὰ Σισικόττου τοῦ Ἀσσακηνῶν σατράπου ἄγγελοι, ὅτι τόν τε ὑπαρχον σφῶν ἀπεκτονότες εἴεν οἱ Ἀσσακηνοὶ καὶ ἀπ' Ἀλεξάνδρου ἀφεστηκότες. Καὶ ἐπὶ τούτους Φίλιππον ἐκπέμπει καὶ Τυριάσπην σὺν στρατιᾷ, τὰ περὶ τὴν Ἀσσακηνῶν χώραν καταστησομένους καὶ κοσμήσοντας.

8 Αὐτὸς δὲ ὡς ἐπὶ τὸν Ἀκεσίνην ποταμὸν προύχωρει. Τούτου τοῦ Ἀκεσίνου ποταμοῦ τὸ μέγεθος μόνου τῶν Ἰνδῶν ποταμῶν Πτολεμαῖος

also a large number of villages, not less populous than their cities. He gave the rule of this territory to Porus; Porus also he reconciled to Taxiles, and then dismissed Taxiles back to his own tribes.

Meanwhile envoys came from Abisares, offering to Alexander surrender of Abisares himself and the country over which he ruled. And yet before the battle with Porus, Abisares had the intention of ranging himself on Porus' side. But now he sent his own brother with the other envoys to Alexander, bringing treasure, and forty elephants, as a gift to Alexander. There came also to Alexander envoys from the self-governing Indians, and from a governor of certain Indians, also called Porus. Alexander on this quickly sent a message to Abisares bidding him come to him, threatening, if he should not come, that Abisares should behold him come with his army, and would have cause to rue the sight.

In the meantime Phrataphernes the satrap of Parthyaea and Hyrcania came to Alexander, bringing the Thracians left behind with him; there came also messengers from Sisicottus satrap of the Assacenians, to say that the Assacenians had assassinated their governor and had broken away from Alexander. Against these Alexander sent Philippus and Tyriaspes with an army to subdue the territory of the Assacenians and bring it into order.

Then he himself moved towards the river Acesines. Of this river Acesines only, among the rivers of India,

ό Δάγου ἀνέγραψεν· εἶναι γὰρ ἵνα ἐπέρασεν  
 αὐτὸν Ἀλέξανδρος ἐπὶ τῶν πλοίων τε καὶ τῶν  
 διφθερῶν ξὺν τῇ στρατιᾷ τὸ μὲν ῥεῦμα ὁξὺ τοῦ  
 Ἀκεσίνου πέτραις μεγάλαις καὶ ὁξείαις, καθ' ὧν  
 φερόμενον βίᾳ τὸ ὕδωρ κυμαίνεσθαι τε καὶ  
 καχλάζειν· τὸ δὲ εὑρος σταδίους ἐπέχειν πεντε-  
 9 καίδεκα. Καὶ τοῖς μὲν δὴ ἐπὶ τῶν διφθερῶν  
 περῶσιν εὐμαρῇ γενέσθαι τὸν πόρον· τοὺς δὲ ἐν  
 τοῖς πλοίοις διαβαίνοντας ἐποκειλάντων πολλῶν  
 πλοίων ἐπὶ ταῖς πέτραις καὶ ξυναραχθέντων οὐκ  
 ὀλίγους αὐτὸν ἐν τῷ ὕδατι διαφθαρῆναι. Εἴη ἀν-  
 οῦν ἐκ τοῦδε τοῦ λόγου ξυντιθέντι τεκμηριοῦσθαι  
 ὅτι οὐ πόρρω τοῦ ἀληθοῦς ἀναγέγραπται τοῦ  
 Ἰνδοῦ ποταμοῦ τὸ μέγεθος ὅσοις ἐς τεσσαρά-  
 κοντα σταδίους δοκεῖ τοῦ Ἰνδοῦ εἶναι τὸ εὑρος  
 ἵνα μέσως ἔχει αὐτὸς αὐτοῦ ὁ Ἰνδός· ἵνα δὲ  
 στενώτατός τε καὶ διὰ στενότητα βαθύτατος, ἐς  
 τοὺς πεντεκαίδεκα συνάγεσθαι· καὶ ταῦτα  
 πολλαχῆ εἶναι τοῦ Ἰνδοῦ. Καὶ γὰρ καὶ τοῦ  
 Ἀκεσίνου τεκμαίρομαι ἐπιλέξασθαι Ἀλέξανδρον  
 ἵναπερ τὸ πλατύτατον ἦν τοῦ πόρου, ὡς σχολαι-  
 τέρω χρήσασθαι τῷ ῥεύματι.

XXI. Περάσας δὲ τὸν ποταμὸν Κοῖνον μὲν  
 ξὺν τῇ αὐτοῦ τάξει ἀπολείπει αὐτοῦ ἐπὶ τῇ ὅχθῃ,  
 προστάξας ἐπιμελεῖσθαι τῆς ὑπολελειμμένης  
 στρατιᾶς τῆς διαβάσεως, οὐ τόν τε σῖτον αὐτῷ  
 τὸν ἐκ τῆς ἥδη ὑπηκόου τῶν Ἰνδῶν χώρας καὶ  
 2 τὰ ἄλλα ἐπιτίθεια παρακομίζειν ἔμελλον· Πῶρον  
 δὲ ἐς τὰ αὐτοῦ ἥθη ἀποπέμπει, κελεύσας Ἰνδῶν  
 τε τοὺς μαχιμωτάτους ἐπιλεξάμενον καὶ εἰς τινὰς  
 παρ' αὐτῷ ἔχοι ἐλέφαντας, τούτους δὲ ἀναλα-  
 βόντα ἵέναι παρ' αὐτόν. Αὐτὸς δὲ Πῶρον τὸν  
 66

Ptolemaeus son of Lagus has described the size; its stream, he says, at the point where Alexander crossed it with his army, on the boats and hides, is very swift, with great and sharp rocks; the water rushes down over these, foaming and roaring; the breadth is fifteen stades. For those who crossed on the hides, he says, the crossing was easy; but a good number of those who made the transit in the boats were lost in the stream, since several boats were dashed upon the rocks and so were wrecked. From this account one may conjecture that writers are not far from the truth who have given the size of the river Indus as forty stades in breadth at its mean width; but that where it is narrowest, and for that reason deepest, it shrinks to some fifteen stades; and that this is in many places its breadth. Further, I gather that Alexander chose the widest part of the river Acesines to cross, that he might have the current slower.

XXI. When therefore he had crossed the river, Alexander left Coenus with his brigade on the bank, bidding him supervise the crossing of the remainder of the army; for they were to convoy thither the corn from the part of India already subject to him, and all other necessaries. Porus he sent back to his own kingdom, with orders that he should select the most warlike of the Indians, and any elephants he had with him, and bring these to join him. Then Alexander purposed to pursue with the lightest of

έτερον τὸν κακόν, ὅτι ἐξηγγέλθη πεφευγέναι  
ἀπολιπών τὴν χώραν ἡς ἦρχεν, ἐπενόει διώκειν  
3 ξὺν τοῖς κουφοτάτοις τῆς στρατιᾶς. Ὁ γὰρ  
Πῶρος οὗτος, ἔστε μὲν πολέμια ξυνειστήκει  
'Αλεξάνδρῳ τὰ πρὸς τὸν ἄλλον Πῶρον, πρέσβεις  
παρ' Ἀλέξανδρον πέμπων, αὐτόν τε καὶ τὴν ὑπὸ<sup>τ</sup>  
οὶ χώραν ἐνεδίδον 'Αλεξάνδρῳ, κατὰ ἔχθος τὸ  
Πῶρον μᾶλλον ἡ φιλίᾳ τῇ 'Αλεξάνδρου· ὡς δὲ  
ἀφειμένον τε ἐκεῖνον καὶ πρὸς τῇ αὐτοῦ καὶ  
ἄλλης πολλῆς ἄρχοντα ἔμαθε, τότε δὴ φοβηθείς,  
οὐχ οὕτω τι 'Αλέξανδρον, ὡς τὸν Πῶρον ἐκεῖνον  
τὸν ὄμώνυμον, φεύγει τὴν ἑαυτοῦ, ἀναλαβὼν  
ὅσους τῶν μαχίμων ξυμπεῖσαι ἡδυνήθη μετασχεῖν  
οἱ τῆς φυγῆς.

4 'Ἐπὶ τοῦτον ἐλαύνων 'Αλέξανδρος ἀφικνεῖται  
ἐπὶ τὸν 'Τδραώτην ποταμόν, ἄλλον αὖ τοῦτον  
'Ινδὸν ποταμόν, τὸ μὲν εὑρος οὐ μείονα τοῦ  
'Ακεσίνου, δξύτητι δὲ τοῦ ροῦ μείονα. "Οσην  
δὲ τῆς χώρας ἔστε ἐπὶ τὸν 'Τδραώτην ἐπῆλθε,  
φυλακὰς ὑπέλιπεν ἐν τοῖς ἐπικαιροτάτοις χωρίοις,  
ὅπως οἱ ἀμφὶ Κράτερόν τε καὶ Κοῖνον δι'  
ἀσφαλείας ἐπέρχοιντο τῆς χώρας τὴν πολλὴν  
5 προνομεύοντες. 'Ενταῦθα 'Ηφαιστίωνα μὲν ἐκ-  
πέμπει, δοὺς αὐτῷ μέρος τῆς στρατιᾶς, πεζῶν  
μὲν φάλαγγας δύο, ἵππεων δὲ τὴν τε αὐτοῦ  
καὶ τὴν Δημητρίου ἵππαρχίαν καὶ τῶν τοξοτῶν  
τοὺς ἡμίσεας, ἐς τὴν Πῶρον τοῦ ἀφεστηκότος  
χώραν, κελεύσας παραδιδόναι ταύτην Πώρῳ τῷ  
ἄλλῳ, καὶ εἰ δή τινα πρὸς ταῖς ὅχθαις τοῦ 'Τδραώ-  
του ποταμοῦ αὐτόνομα ἔθνη 'Ινδῶν νέμεται, καὶ  
ταῦτα προσαγαγόμενον τῷ Πώρῳ ἄρχειν ἐγχει-  
ρίσαι. Αὐτὸς δὲ ἐπέρα τὸν 'Τδραώτην ποταμόν,

## ANABASIS OF ALEXANDER, V. 21. 2-6

his troops the other Porus, the bad one, because he was reported to have left his own province and fled. For this Porus, as long as Alexander's relations had remained unfriendly towards the first Porus, had sent envoys to Alexander, offering surrender of himself and his province, rather from hatred of the other Porus than from any friendly feelings towards Alexander; but learning that he had been released, and was now ruler of a considerable new province, besides his own, he became alarmed, not so much about Alexander as about his namesake, and fled from his country, taking with him so many of the warlike tribesmen as he could persuade to share his flight.

In pursuit of him Alexander arrived at the river Hydraotes, another Indian river, in breadth not less than the Acesines, but inferior in swiftness of current. In all the country which he had traversed, as far as the Hydraotes, he left guards in the most convenient spots, so that the troops with Craterus and Coenus might with safety traverse the greater part of the country in their search for provision. Here he despatched Hephaestion, giving him part of the army, two phalanxes of foot-soldiers, and of cavalry, his own regiment, and that of Demetrius, and half the archers, to the province of the rebellious Porus, bidding him hand this province to the other Porus, together with any other independent Indian tribes dwelling along the banks of the Hydaspes; these too he was to take over, and give them to Porus to govern. Then he himself crossed the Hydraotes,

## ARRIAN

οὐ καθάπερ τὸν Ἀκεσίνην χαλεπῶς. Προχωροῦντι δὲ αὐτῷ ἐπ' ἐκεῖνα τῆς ὅχθης τοῦ Τδραώτου τοὺς μὲν πολλοὺς καθ' ὄμολογίαν προσχωρεῦν ξυνέβαινεν, ἥδη δέ τινας ξὺν ὅπλοις ἀπαντήσαντας· τοὺς δὲ καὶ ὑποφεύγοντας ἐλὼν βίᾳ κατεστρέφατο.

ΧΧΙΙ. Ἐν τούτῳ δὲ ἔξαγγέλλεται Ἀλεξάνδρῳ τῶν αὐτονόμων Ἰνδῶν ἄλλους τέ τινας καὶ τοὺς καλουμένους Καθαίους αὐτούς τε παρασκευάζεσθαι ὡς πρὸς μάχην, εἰ προσάγοι τῇ χώρᾳ αὐτῶν Ἀλέξανδρος, καὶ ὅσα ὄμορά σφισιν ὥσταύτως αὐτόνομα, καὶ ταῦτα παρακαλεῖν ἐς τὸ ἔργον.

2 εἶναι δὲ τὴν τε πόλιν ὄχυρὰν πρὸς ἥν ἐπενόουν ἀγωνίσασθαι· Σάγγαλα ἥν τῇ πόλει ὄνομα, καὶ αὐτοὶ οἱ Καθαῖοι εὐτολμότατοί τε καὶ τὰ πολέμια κράτιστοι ἐνομίζοντο· καὶ τούτοις κατὰ τὰ αὐτὰ Ὁξυδράκαι ἄλλο Ἰνδῶν ἔθνος, καὶ Μαλλοί, ἄλλο καὶ τοῦτο· ἐπεὶ καὶ ὀλίγῳ πρόσθεν στρατεύσαντας ἐπ' αὐτοὺς Πῶρόν τε καὶ Ἀβισάρην ξύν τε τῇ σφετέρᾳ δυνάμει καὶ πολλὰ ἄλλα ἔθνη τῶν αὐτονόμων Ἰνδῶν ἀναστήσαντας οὐδὲν πράξαντας τῆς παρασκευῆς ἄξιον ξυνέβη ἀπελθεῖν.

3 Ταῦτα ὡς ἔξηγγέλθη Ἀλεξάνδρῳ, σπουδῇ ἥλαυνεν ὡς ἐπὶ τοὺς Καθαίους. Καὶ δευτεραῖος μὲν ἀπὸ τοῦ ποταμοῦ τοῦ Τδραώτου πρὸς πόλιν ἥκειν ἥ ὄνομα Πίμπραμα· τὸ δ' ἔθνος τοῦτο τῶν Ἰνδῶν Ἀδραισταὶ ἐκαλοῦντο. Οὗτοι μὲν δὴ 4 προσεχώρησαν ὄμολογίᾳ Ἀλεξάνδρῳ. Καὶ Ἀλέξανδρος ἀναπαύσας τῇ ὑστεραίᾳ τὴν στρατιάν,

not with the difficulties which the Acesines had caused. Then as he continued on the farther bank of the Hydraotes most of the tribesmen came and surrendered voluntarily, some in fact who had actually come to meet him under arms. Others again he captured when attempting flight, and subdued them by force.

XXII. Meanwhile it was reported to Alexander that some of the self-governing Indians, in particular the people called Cathaeans, were getting themselves ready for battle, in case Alexander should approach their country, and were urging to the same enterprise all other self-governing tribes on their borders. Their city, it was said, was a very strong one, and there they proposed to make their stand. Its name was Sangala,<sup>1</sup> and the Cathaeans themselves were considered very brave and very powerful in war; in the same mood with them were the Oxydracae, another Indian tribe, and Mallians, another; not long before, in fact, Porus and Abisares had marched against them with their force and had also stirred up many other self-governing Indian tribes against them; but they had achieved nothing commensurate with so great a host, and so had retreated.

When this was reported to Alexander he marched at full speed against the Cathaeans. In two days after leaving the river Hydraotes he came to a city named Pimprama; this tribe of Indians is called the Adraistae. They surrendered by agreement to Alexander. The next day Alexander rested his

<sup>1</sup> Some authorities identify Sangala with Lahore. Cathaea was, according to Strabo (xv. 1), the kingdom of Sopeithes (Book VI, c. 2, below).

## ARRIAN

τῇ τρίτῃ προύχωρει ἐπὶ τὰ Σάγγαλα, ἵνα οἱ Καθαιοὶ τε καὶ οἱ ἄλλοι πρόσχωροι αὐτοῖς ξυνε-  
ληλυθότες πρὸ τῆς πόλεως παρατεταγμένοι ἥσαν  
ἐπὶ γηλόφου οὐ πάντη ἀποτόμου· κύκλῳ δὲ τοῦ  
γηλόφου ἀμάξας περιστήσαντες ἐντὸς αὐτῶν  
ἐστρατοπέδευον, ὡς τριπλοῦν χάρακα προβε-  
βλῆσθαι τῶν<sup>1</sup> ἀμάξῶν.

5   'Αλέξανδρος δὲ τό τε πλῆθος κατιδὼν τῶν  
Βαρβάρων καὶ τοῦ χωρίου τὴν φύσιν, ὡς μάλιστα  
πρὸς τὰ παρόντα ἐν καιρῷ οἱ ἐφαίνετο παρε-  
τάσσετο· καὶ τοὺς μὲν ἵπποτοξότας εὐθὺς ὡς  
εἶχεν ἐκπέμπει ἐπ' αὐτούς, ἀκροβολίζεσθαι κε-  
λεύσας παριππεύοντας, ὡς μήτε ἐκδρομῆν τινα  
ποιήσασθαι τοὺς Ἰνδοὺς πρὶν ξυνταχθῆναι αὐτῷ  
τὴν στρατιὰν καὶ ὡς πληγὰς γίγνεσθαι αὐτοῖς  
6   καὶ πρὸ τῆς μάχης ἐντὸς τοῦ ὁχυρώματος. Αὐτὸς  
δὲ ἐπὶ μὲν τοῦ δεξιοῦ κέρως τῶν ἵππέων τὸ  
ἄγημα κατέστησε καὶ τὴν Κλείτου ἵππαρχίαν,  
ἔχομένους δὲ τούτων τοὺς ὑπασπιστάς, καὶ ἐπὶ<sup>2</sup>  
τούτοις τοὺς Ἀγριάνας· κατὰ δὲ τὸ εὐώνυμον  
Περδίκκας αὐτῷ ἐτέτακτο, τήν τε αὐτοῦ ἔχων  
ἵππαρχίαν καὶ τὰς τῶν πεζεταίρων<sup>2</sup> τάξεις· ἐπὶ  
κέρως δὲ ἑκατέρου οἱ τοξόται αὐτῷ διχῇ διακρι-  
θέντες ἐτάχθησαν.

7   'Εκτάσσοντι δὲ αὐτῷ παρεγένοντο καὶ οἱ ἀπὸ<sup>3</sup>  
τῆς ὄπισθοφυλακίας πεζοὶ τε καὶ ἵππεῖς. Καὶ  
τούτων τοὺς μὲν ἵππέας ἐπὶ τὰ κέρατα διελὼν  
παρήγαγεν ἀπὸ δὲ τῶν πεζῶν τῶν προσγενο-  
μένων πυκνοτέραν τὴν ξύγκλεισιν τῆς φάλαγγος

<sup>1</sup> πρὸ before τῶν omitted by Vulcanius. τῶν ἀμάξῶν is a genitive of identity; "a triple line, viz. the waggons."

<sup>2</sup> ἀσθεταίρων A.

troops, and on the third marched towards Sangala, where the Cathaeans and their neighbours who had joined them were arrayed in front of the city on a hill not equally steep on all sides; round about the hill they had arranged their waggons and were camping within them; thus the waggons formed a triple line of defence.

But Alexander, perceiving the large number of the tribesmen and the nature of the place, made his counter dispositions as seemed best for the exigencies of the moment; the mounted archers without delay he despatched against them, with orders to keep riding along the front and shoot at long range, so that the Indians should not make any sally before he had marshalled his forces and that they might already be wounded even within their stronghold, before the battle began. He himself on the right wing posted the special squadron of cavalry and Cleitus' Horse, next to them, his bodyguard, and then the Agrianes; Perdiccas was posted on his left with his own Horse and the brigades of the Companions' infantry. On either wing he had stationed the archers, equally divided.

Now while Alexander was thus arranging his troops there came up the infantry and cavalry of the rearguard. Of these, he divided up the cavalry and sent them off to either wing; and by means of the infantry who thus joined him he increased

ποιήσας, αὐτὸς ἀναλαβὼν τὴν ἵππουν τὴν ἐπὶ τοῦ δεξιοῦ τεταγμένην παρήγαγεν ἐπὶ τὰς κατὰ τὸ εὐώνυμον τῶν Ἰνδῶν ἀμάξας. Ταύτη γὰρ εὐπροσοδώτερον αὐτῷ ἐφαίνετο τὸ χωρίον καὶ οὐ πυκναὶ ὡσαύτως αἱ ἀμάξαι ἐφειστήκεσαν.

XXIII. Ός δὲ ἐπὶ τὴν ἵππουν προσαγαγοῦσαν οὐκ ἐξέδραμον οἱ Ἰνδοὶ ἔξω τῶν ἀμάξῶν, ἀλλ’ ἐπιβεβηκότες αὐτῶν ἀφ’ ὑψηλοῦ ἡκροβολίζοντο, γνοὺς Ἀλέξανδρος ὅτι οὐκ εἴη τῶν ἵππεων τὸ ἔργον, καταπηδήσας ἀπὸ τοῦ ἵππου πεζὸς ἐπῆγε 2 τῶν πεζῶν τὴν φάλαγγα. Καὶ ἀπὸ μὲν τῶν πρώτων ἀμάξῶν οὐ χαλεπῶς ἐβιάσαντο οἱ Μακεδόνες τοὺς Ἰνδούς· πρὸ δὲ τῶν δευτέρων οἱ Ἰνδοὶ παραταξάμενοι ῥάφον ἀπεμάχοντο, οἷα δὴ πυκνότεροί τε ἐφεστηκότες ἐν ἐλάττονι<sup>1</sup> τῷ κύκλῳ καὶ τῶν Μακεδόνων οὐ κατ’ εὐρυχωρίαν ὡσαύτως προσαγόντων σφίσιν, ἐν φέτῃ τάς τε πρώτας ἀμάξας ὑπεξῆγον καὶ κατὰ τὰ διαλείμματα αὐτῶν ὡς ἔκαστοις προύχώρει ἀτάκτως προσέβαλλον· ἀλλὰ καὶ ἀπὸ τούτων δύως ἐξώσθησαν 3 οἱ Ἰνδοὶ βιασθέντες πρὸς τῆς φάλαγγος. Οἱ δὲ οὐκέτι ἐπὶ τῶν τρίτων ἔμενον, ἀλλ’ ὡς τάχους εἶχον φυγὴν εἰς τὴν πόλιν κατεκλείσθησαν. Καὶ Ἀλέξανδρος ταύτην μὲν τὴν ἡμέραν περιεστρατοπέδευσε τοὺς πεζοὺς τὴν πόλιν δόσα γε ἡδυνήθη αὐτῷ περιβαλεῖν ἡ φάλαγξ· ἐπὶ πολὺ γὰρ ἐπέχον τὸ τείχος τῷ στρατοπέδῳ κυκλώσασθαι 4 οὐ δυνατὸς ἐγένετο· κατὰ δὲ τὰ διαλείποντα αὐτοῦ, ἵνα καὶ λίμνη οὐ μακρὰν τοῦ τείχους ἦν, τοὺς ἵππεας ἐπέταξεν ἐν κύκλῳ τῆς λίμνης, γνοὺς οὐ βαθείαν οὖσαν τὴν λίμνην καὶ ἄμα

<sup>1</sup> ἐν ἐλάττονι so Gronow from K.

the solidity of his phalanx. Then himself taking the cavalry posted on the right, he led them against the waggons on the Indians' left. For the ground on this side seemed easier, and the waggons were not packed so closely.

XXIII. Since, however, the Indians did not sally out from the line of waggons upon the cavalry as it rode up, but mounted on them instead and shot volleys of arrows from them, Alexander, recognizing that the action was not work for cavalry, leapt down from his horse and on foot led to the attack the phalanx of foot-soldiers. From the first line of waggons the Macedonians easily forced the Indians; but before the second line the Indians drew themselves up in order and with less difficulty defended themselves, since they were in denser formation in a smaller circle, and the Macedonians could not approach them, as before, through an open space, while they were removing the first row of waggons and then charging in without order through the spaces between, just as each man made his way. Yet even from this second line the Indians were forced back by the phalanx. And now they no longer attempted to make a stand at the third line of waggons, but with all speed retreated and shut themselves into the city. For this day, then, Alexander camped with his infantry round the city, so far at least as the phalanx could surround; for since the wall stretched a considerable distance he could not entirely surround it with his troops while encamped, but in the intervals, where there was a lake also, not far from the wall, he posted his cavalry surrounding the lake, as he noticed that the lake

εικάσας ὅτι φοβεροὶ γενόμενοι οἱ Ἰνδοὶ ἀπὸ τῆς προτέρας ἥπτης ἀπολείψουσι τῆς υγείας τὴν πόλιν. Καὶ ξυνέβη οὕτως ὅπως εἴκασεν ἀμφὶ γὰρ δευτέραν φυλακὴν ἐκπίπτοντες ἐκ τοῦ τείχους οἱ πολλοὶ αὐτῶν ἐνέκυρσαν ταῖς προφυλακαῖς τῶν ἵππεων, καὶ οἱ μὲν πρῶτοι αὐτῶν κατεκόπησαν πρὸς τῶν ἵππεων· οἱ δὲ ἐπὶ τούτοις αἰσθόμενοι ὅτι φυλάσσεται ἐν κύκλῳ ἡ λίμνη ἐς τὴν πόλιν αὖθις ἀνεχώρησαν.

6. Ἀλέξανδρος δὲ χάρακί τε διπλῷ περιβάλλει ἵναπερ μὴ εἰργεν ἡ λίμνη τὴν πόλιν καὶ φυλακὰς ἐν κύκλῳ τῆς λίμνης ἀκριβεστέρας κατέστησεν. Αὐτὸς δὲ μηχανὰς προσάγειν τῷ τείχει ἐπενόει, ὡς κατασείειν τὸ τείχος. Αὐτομολήσαντες δὲ αὐτῷ τῶν ἐκ τῆς πόλεως τινες φράξουσιν ὅτι ἐν οὐδὲ ἔχοιεν αὐτῆς ἐκείνης τῆς υγείας τὴν ἐκπίπτειν ἐκ τῆς πόλεως οἱ Ἰνδοὶ κατὰ τὴν λίμνην ἵναπερ τὸ ἐκλιπὲς ἦν τοῦ χάρακος.

7. Οὐ δὲ Πτολεμαῖον τὸν Λάγου ἐπιτάπτει ἐνταῦθα, τῶν τε ὑπασπιστῶν αὐτῷ δοὺς χιλιαρχίας τρεῖς καὶ τοὺς Ἀγριάνας ἔνυμπαντας καὶ μίαν ταξιν τῶν τοξοτῶν, ἀποδείξας τὸ χωρίον ἥπερ μάλιστα εἴκαζε βιάσεσθαι τοὺς βαρβάρους. Σὺ δὲ ἐπειδὰν αἰσθῃ, ἔφη, βιαζομένους ταύτη, αὐτὸς μὲν ξὺν τῇ στρατιᾷ εἴργειν τοὺς βαρβάρους τοῦ πρόσω, τὸν δὲ σαλπιγκτὴν κέλευε σημαίνειν ὑμεῖς δέ, ἀνδρες ἡγεμόνες, ἐπειδὰν σημανθῇ, ξὺν τοῖς καθ' αὐτοὺς ἔκαστοι ξυντεταγμένοι ἵέναι ἐπὶ τὸν θόρυβον ἵνα ἡ σάλπιγξ παρακαλῇ.

XXIV. Οὐ μὲν ταῦτα παρήγγειλε Πτολεμαῖος δὲ ἀμάξας τε ἐκ τῶν ἀπολελειμμένων ἐν τῇ

was shallow and also conjectured that the Indians, terrified from the previous defeat, would desert the city at night. It fell out exactly as he conjectured; about the second watch, sure enough, the greater part of them slipped out from the wall and fell in with the cavalry outposts; the first-comers were cut down by the cavalry; the next, perceiving that the lake was guarded all round, retired again into the city.

Alexander, however, threw a double stockade all round, where the lake did not guard the city, and posted his outposts round about the lake more carefully. Then he himself proposed to bring up engines against the wall, to batter it. But some of the inhabitants of the city deserted to him; and these told him that the Indians proposed to slip out of the city that night, by the lake, just where there was the gap in the stockade. Then he posted there Ptolemaeus son of Lagus, giving him three regiments of the bodyguards, all the Agrianes, and one brigade of archers, and pointing out the place where he most conjectured that the tribesmen would try to force their way; "so soon," he said, "as you perceive them to be trying to force a way through here, you yourself will, with your army, prevent their going farther; and will at once bid the bugler to sound an alarm; and you, officers, on this signal, will each with his appointed forces make for the disturbance wherever the bugle calls you. Nor shall I myself be a laggard in this action."

XXIV. Such were Alexander's orders; and Ptolemaeus, gathering together as many as possible of

## ARRIAN

πρώτη φυγή ἀμαξῶν ταύτη ξυναγαγῶν ὡς πλείστας κατέστησεν ἐγκαρσίας, ἵνα πολλὰ ἐν νυκτὶ τὰ ἄπορα φαίνηται τοῖς φεύγουσι, καὶ τοῦ χάρακος τοῦ κεκομμένου τε καὶ οὐ καταπηχθέντος συνυῆσαι ἀλλῃ καὶ ἀλλῃ ἐκέλευσεν ἐν μέσῳ τῆς τε λίμνης καὶ τοῦ τείχους. Καὶ ταῦτα αὐτῷ

2 οἱ στρατιῶται ἐν τῇ νυκτὶ ἔξειργάσαντο. Ἡδη τε ἦν ἀμφὶ τετάρτην φυλακὴν καὶ οἱ βάρβαροι, καθάπερ ἔξηγγελτο Ἀλεξάνδρῳ, ἀνοίξαντες τὰς ὡς ἐπὶ τὴν λίμνην πύλας δρόμῳ ἐπ’ αὐτὴν ἐφέροντο. Οὐ μὴν ἔλαθον τὰς ταύτης φυλακὰς οὐδὲ Πτολεμαῖον τὸν ἐπ’ αὐταῖς τεταγμένον· ἀλλὰ ἐν τούτῳ οἵ τε σαλπιγκταὶ ἐσήμαινον αὐτῷ καὶ αὐτὸς τὴν στρατιὰν ὠπλισμένην τε καὶ ξυντεταγμένην ἔχων ἔχώρει ἐπὶ τὸν βαρβάρους.

3 Τοῖς δὲ αἵ τε ἀμαξαι ἐμποδὼν ἦσαν καὶ ὁ χάραξ ἐν μέσῳ καταβεβλημένος. Ὡς δὲ ἡ τε σάλπιγξ ἐφθέγξατο καὶ οἱ ἀμφὶ Πτολεμαῖον προσέκειντο αὐτοῖς, τὸν ἀεὶ ἐκπίπτοντας διὰ τῶν ἀμαξῶν κατακαίνοντες, ἐνταῦθα δὴ ἀποστρέφονται αὐθις ἐς τὴν πόλιν. Καὶ ἀπέθανον αὐτῶν ἐν τῇ ἀποχωρήσει ἐς πεντακοσίους.

4 Ἐν τούτῳ δὲ καὶ Πῶρος ἀφίκετο, τούς τε ὑπολοίπους ἐλέφαντας ἄμα οἱ ἄγων καὶ τῶν Ἰνδῶν ἐς πεντακισχιλίους· αἵ τε μηχαναὶ Ἀλεξάνδρῳ ξυμπεπηγμέναι ἦσαν καὶ προσήγοντο ἥδη τῷ τείχει. Ἀλλὰ οἱ Μακεδόνες, πρὸν καὶ κατεσισθῆναι τι τοῦ τείχους, ὑπορύττοντές τε αὐτοὶ πλίνθιων δὲν τὸ τείχος καὶ τὰς κλίμακας ἐν κύκλῳ πάντη προσθέντες αἱροῦσι κατὰ κράτος 5 τὴν πόλιν. Καὶ ἀποθυήσκουσι μὲν ἐν τῇ καταλήψει τῶν Ἰνδῶν ἐς μυρίους καὶ ἐπτακισχιλίους,

the waggons left behind in the first flight, set them crosswise, that the fugitives at night might find a good many obstacles; moreover, he ordered any part of the stockade which had been cut but not yet fixed down to be joined up at different points between the lake and the wall. This his men completed by night. It was now about the fourth watch, and the tribesmen, as Alexander had been informed, opened the gates leading to the lake and ran towards it. Yet they did not escape the guards on this side, nor yet Ptolemaeus, who was posted in charge of them; but at once his buglers sounded the alarm, and he with his forces fully armed and in good order moved against the tribesmen. These found their way barred by the waggons, and the stockade thrown in the intervening space. And when the bugle sounded and Ptolemaeus and his troops pressed hard upon them, cutting them down as fast as they tried to slip out between the waggons, they turned and fled back to the city. Some five hundred perished in this withdrawal.

Meanwhile Porus arrived, bringing with him the rest of the elephants and some five thousand Indians, and Alexander already had his siege engines put together, and they were now being brought up to the wall. But the Macedonians, before any part of the wall was battered, began to undermine it, for it was of brick, and then setting up their ladders all round, captured the city by assault. And in the capture of the city there perished some seventeen thousand of the Indians, and over seventy

## ARRIAN

έάλωσαν δὲ ὑπὲρ τὰς ἐπτὰ μυριάδας καὶ ἄρματα τριακόσια καὶ ἵππεις πεντακόσιοι. Τῆς δὲ ξύν 'Αλεξάνδρῳ στρατιᾶς ἀπέθανον μὲν ὀλίγον ἀποδέοντες τῶν ἑκατὸν ἐν τῇ πάσῃ πολιορκίᾳ· τραυματίαι δὲ οὐ κατὰ τὸ πλῆθος τῶν νεκρῶν ἐγένοντο, ἀλλ' ὑπὲρ τοὺς χιλίους καὶ διακοσίους, καὶ ἐν τούτοις τῶν ἡγεμόνων ἄλλοι τε καὶ Λυσίμαχος ὁ σωματοφύλαξ.

6 Θάφας δὲ ὡς νόμος αὐτῷ τοὺς τελευτήσαντας, Εύμενη τὸν γραμματέα ἐκπέμπει ἐς τὰς δύο πόλεις τὰς ξυναφεστώσας τοῖς Σαγγάλοις, δοὺς αὐτῷ τῶν ἵππεων ἐς τριακοσίους, φράσοντας τοῖς ἔχουσι τὰς πόλεις τῶν τε Σαγγάλων τὴν ἄλωσιν καὶ ὅτι αὐτοῖς οὐδὲν ἔσται χαλεπὸν ἐξ 'Αλεξάνδρου ὑπομένουσί τε καὶ δεχομένοις φιλίως 'Αλέξανδρον· οὐδὲ γάρ οὐδὲ ἄλλοις τισὶ γενέσθαι τῶν αὐτονόμων Ἰνδῶν ὅσοι ἐκόντες σφᾶς ἐνέδοσαν. Οἱ δέ (ἥδη γάρ ἐξήγγειλτο αὐτοῖς κατὰ κράτος ἑαλωκότα πρὸς 'Αλεξάνδρου τὰ Σάγγαλα) φοβεροὶ γενόμενοι ἔφευγον ἀπολιπόντες τὰς πόλεις. Καὶ 'Αλέξανδρος, ἐπειδὴ ἐξηγγέλθη αὐτῷ ἡ φυγή, σπουδῇ ἐδίωκεν· ἀλλὰ οἱ πολλοὶ μὲν αὐτῶν ἔφθασαν ἀποφυγόντες, διὰ μακροῦ γάρ ἡ διώξις ἐγίγνετο· ὅσοι δὲ κατὰ τὴν ἀποχώρησιν ἀσθενείᾳ ὑπελείποντο, οὗτοι ἐγκαταληφθέντες πρὸς τῆς στρατιᾶς ἀπέθανον ἐς πεντακοσίους μάλιστα. Ως δὲ ἀπέγνω διώκειν τοῦ πρόσω τοὺς φεύγοντας, ἐπανελθὼν ἐς τὰ Σάγγαλα, τὴν πόλιν μὲν κατέσκαψε, τὴν χώραν δὲ τῶν Ἰνδῶν τοὺς πάλαι μὲν αὐτονόμοις, τότε δὲ

## ANABASIS OF ALEXANDER, V. 24. 5-8

thousand were captured, with three hundred wag-  
gons, and five hundred horsemen. Of Alexander's  
force were lost rather under a hundred in the entire  
siege; the wounded were out of proportion to the  
slain, over twelve hundred; among them several of  
the officers and Lysimachus the officer of the body-  
guard.

Alexander, when he had buried the dead, after  
his custom, sent Eumenes<sup>1</sup> the clerk to the two  
cities which had rebelled at the same time as San-  
gala, giving him three hundred cavalry, to announce  
to the defenders of the cities the capture of Sangala,  
and to proclaim that Alexander would not treat them  
harshly if they stayed where they were and received  
Alexander in a friendly way, just as he had shown  
no harshness to any other of the self-governing Indians  
who had voluntarily surrendered. But they (for  
they had already heard that Alexander had captured  
Sangala by assault) were terrified, left their cities,  
and took to flight. Alexander pursued them hotly,  
as soon as their flight was reported to him, but most  
of them had got safe away, for the pursuit began  
after some interval had passed. Any that had been  
left behind through infirmity during the withdrawal  
were captured there and put to death by the army,  
up to the number of five hundred. But deciding  
not to pursue the fugitives further, Alexander re-  
turned to Sangala, razed the city to the ground, and  
gave over the territory to those Indians who had  
formerly been self-governing but recently had sur-

<sup>1</sup> Eumenes of Cardia was clerk or secretary to Alexander, as he had been to Philip. Plutarch and Nepos wrote his Life. He was not popular with the Macedonian leaders, and was slain by Antigonus, after a striking career both as soldier and diplomat.

## ARRIAN

έκουσίως προσχωρήσασι προσέθηκε. Καὶ Πῶρον μὲν ξὺν τῇ δυνάμει τῇ ἀμφ' αὐτὸν ἐκπέμπει ἐπὶ τὰς πόλεις αἱ προσκεχωρήκεσαν, φρουρὰς εἰσάξοντα εἰς αὐτάς· αὐτὸς δὲ ξὺν τῇ στρατιᾷ ἐπὶ τὸν "Τφασιν ποταμὸν προύχώρει, ώς καὶ τοὺς ἐπ' ἐκεῖνα Ἰνδοὺς καταστρέψαιτο. Οὐδὲ ἐφαίνετο αὐτῷ πέρας τι τοῦ πολέμου ἔστε ὑπελείπετό τι πολέμιον.

XXV. Τὰ δὲ δὴ πέραν τοῦ Τφάσιος ποταμοῦ εὐδαίμονά τε τὴν χώραν εἶναι ἐξηγγέλλετο καὶ ἀνθρώπους ἀγαθοὺς μὲν γῆς ἐργάτας, γενναίους δὲ τὰ πολέμια καὶ ἐς τὰ ἴδια δὲ σφῶν ἐν κόσμῳ πολιτεύοντας· πρὸς γὰρ τῶν ἀρίστων ἄρχεσθαι τοὺς πολλούς, τοὺς δὲ οὐδὲν ἔξω τοῦ ἐπιεικοῦς ἐξηγεῖσθαι. Πλῆθός τε ἐλεφάντων εἶναι τοῖς ταύτῃ ἀνθρώποις πολύ τι ὑπὲρ τοὺς ἄλλους Ἰνδούς καὶ μεγέθει μεγίστους καὶ ἀνδρεία.

2 Ταῦτα δὲ ἐξαγγελλόμενα Ἀλέξανδρον μὲν παρωξύνεν ἐς ἐπιθυμίαν τοῦ πρόσω πέντε οἱ Μακεδόνες δὲ ἐξέκαμπνον ἥδη ταῖς γυνώμαις, πόνους τε ἐκ πόνων καὶ κινδύνους ἐκ κινδύνων ἐπαναιρούμενον ὅρῶντες τὸν βασιλέα· ἔύλλογοί τε ἐγίγνοντο κατὰ τὸ στρατόπεδον τῶν μὲν τὰ σφέτερα ὁδυρομένων, ὅσοι ἐπιεικέστατοι, τῶν δὲ οὐκ ἀκολουθήσειν, οὐδ' ἦν ἄγη Ἀλέξανδρος, ἐπισχυριζομένων. Ταῦτα ώς ἐπύθετο Ἀλέξανδρος, πρὶν καὶ ἐπὶ μεῖζον προελθεῖν τὴν ταραχὴν τοῖς στρατιώταις καὶ τὴν ἀθυμίαν, ξυγκαλέσας τοὺς ἡγεμόνας τῶν τάξεων ἔλεξεν ὡδε.

3 “Ορῶν ὑμᾶς, ὡς ἄνδρες Μακεδόνες τε καὶ ξύμμαχοι, οὐχ ὅμοιᾳ ἔτι τῇ γυνώμῃ ἐπομένους μοι ἐς τοὺς κινδύνους, ξυνήγαγον ἐς ταῦτο, ώς

## ANABASIS OF ALEXANDER, V. 24. 8-25. 3

rendered voluntarily. Porus with his force he sent back to the cities which had surrendered, to set garrisons in them; and he with his army advanced to the Hyphasis, to subdue the Indians of that district also. For he felt there could be no end of the war as long as any hostility remained.

XXV. On the other side of the Hyphasis, so it was reported to Alexander, the country was fertile, the men good labourers of the soil and valiant warriors, who managed their own affairs in an orderly manner; most of them were under aristocracies, yet these made no demands other than reasonable. These people also had a number of elephants, a good many more than the other Indians, and these were, moreover, very large and courageous. This report only stirred Alexander to a desire for still further advance; but the Macedonians' spirits were already flagging, seeing the King undertaking toils after toils and dangers after dangers; meetings took place in the camp of men who grumbled at their present fate—those of the better kind—and of others who maintained stoutly that they would follow no farther, not even though Alexander should lead them. When Alexander heard of this, before this disturbance in the troops and their despair grew worse, he summoned the brigadiers and addressed them thus:

“I observe that you, Macedonians and allied forces, are not following me into dangers any longer with your old spirit. I have summoned you together,

## ARRIAN

ἢ πείσας ἄγειν τοῦ πρόσω ἢ πεισθεὶς ὀπίσω ἀποστρέφεσθαι. Εἰ μὲν δὴ μεμπτοί εἰσιν ὑμῖν οἱ μέχρι δεῦρο πονηθέντες πόνοι καὶ αὐτὸς ἐγὼ ἥγονύμενος, οὐδὲν ἔτι προύργου λέγειν μοί ἔστιν.

4 Εἰ δὲ Ἰωνία τε πρὸς ὑμῶν διὰ τούσδε τοὺς πόνους ἔχεται καὶ Ἐλλήσποντος καὶ Φρύγες ἀμφότεροι καὶ Καππάδοκες καὶ Παφλαγόνες καὶ Λυδοὶ καὶ Κάρες καὶ Λύκιοι καὶ Παμφυλία τε καὶ Φοινίκη καὶ Αἴγυπτος ξὺν τῇ Λιβύῃ τῇ Ἐλληνικῇ καὶ Ἀραβίας ἔστιν ἀ καὶ Συρία ἢ τε κοίλη καὶ ἡ μέση τῶν ποταμῶν, καὶ Βαθυλῶν δὲ ἔχεται καὶ τὸ Σουσίων ἔθνος καὶ Πέρσαι καὶ Μῆδοι καὶ ὅσων Πέρσαι καὶ Μῆδοι ἐπῆρχον, καὶ ὅσων δὲ οὐκ ἥρχον, τὰ ὑπὲρ τὰς Κασπίας πύλας, τὰ ἐπ' ἔκεινα τοῦ Καυκάσου, ὅ τι ἀν ἐς τὰ πρόσω ἔτι τοῦ Τανάϊδος, Βακτριανοί, Τρκάνιοι, ἢ Θάλασσα ἢ Τρκανία, Σκύθας τε ἀνεστείλαμεν ἔστε ἐπὶ τὴν ἔρημον, ἐπὶ τούτοις μέντοι καὶ ὁ Ἰνδὸς ποταμὸς διὰ τῆς ἡμετέρας ρέει, ὁ Τδάσπης διὰ τῆς ἡμετέρας, ὁ Ακεσίνης, ὁ Τδραώτης, τί δκνεῖτε καὶ τὸν Τφασιν καὶ τὰ ἐπ' ἔκεινα τοῦ Τφάσιος γένη προσθεῖναι τῇ ὑμετέρᾳ Μακεδόνων ἀρχῇ;

6 ἢ δέδιτε μὴ δέξωνται ὑμᾶς ἔτι ἄλλοι βάρβαροι ἐπιόντας; ὃν γε οἱ μὲν προσχωροῦσιν ἐκόντες, οἱ δὲ φεύγοντες ἀλίσκονται, οἱ δὲ ἀποφυγόντες τὴν χώραν ἡμῖν ἔρημον παραδιδόσιν, ἢ δὲ τοῖς ξυμμάχοις τε καὶ τοῖς ἐκουσίως προσχωρήσασι προστίθεται.

XXVI. “Πέρας δὲ τῶν πόνων γενναιόφ μὲν ἀνδρὶ οὐδὲν δοκῶ ἔγωγε ὅτι μὴ αὐτοὺς τοὺς πόνους, ὅσοι αὐτῶν ἐς καλὰ ἔργα φέρουσιν. Εἰ δέ τις καὶ αὐτῷ τῷ πολεμεῖν ποθεῖ ἀκοῦσαι ὁ

either to persuade you and go forward, or to be persuaded by you and turn back. If indeed there is any fault to find with the labours you have hitherto endured, and with me who have led you through them, there is no object in my speaking further. If, however, by these your labours Ionia is now in our hands, the Hellespont, both Phrygias, Cappadocia, Paphlagonia, Lydia, Caria, Lycia, Pamphylia, Phoenicia, Egypt, with the Greek part of Libya, part of Arabia, Lowland Syria, Mesopotamia, Babylonia, Susia, Persia, Media, with all the nations subject to Persia and Media, and those that were not; if the regions beyond the Caspian gates, the parts beyond the Caucasus, and on the other side of the Tanais, Bactria, Hyrcania, the Hyrcanian Sea; if we have driven the Scythians into the desert; if, besides all this, the river Indus runs through territory now our own, the Hydaspes likewise, the Acesines, and the Hydraotes, why do you hesitate to add to this your Macedonian empire the tribes beyond the Hyphasis? Do you fear lest tribesmen yet remaining may withstand your approach? Why, some of them surrender readily, some run away, and are captured, some desert their country and leave it open for you, which we have handed over to our allies and those who have voluntarily come over to us.

XXVI. "I set no limit of labours to a man of spirit, save only the labours themselves, such as lead on to noble emprises. Yet should any desire to know what will be the limit of this our actual

## ARRIAN

τιπερ ἔσται πέρας, μαθέτω ὅτι οὐ πολλὴ ἔτι  
ἡμῖν ἡ λοιπή ἔστιν ἔστε ἐπὶ τὸν ποταμὸν τε  
Γάγγην καὶ τὴν ἑώαν θάλασσαν· ταύτῃ δὲ  
λέγω ὑμῖν ξυναφῆς φανεῖται ἡ 'Τρκανία θάλασσα·  
ἐκπεριέρχεται γὰρ γῆν περὶ πᾶσαν ἡ μεγάλη  
2 θάλασσα. Καὶ ἐγὼ ἐπιδείξω Μακεδόσι τε καὶ  
τοῖς ξυμμάχοις τὸν μὲν Ἰνδικὸν κόλπον ἔυρρουν  
ὄντα τῷ Περσικῷ, τὴν δὲ 'Τρκανίαν τῷ Ἰνδικῷ,  
ἀπὸ δὲ τοῦ Περσικοῦ εἰς Λιβύην περιπλευσθή-  
σεται στόλῳ ἡμετέρῳ τὰ μέχρι Ἡρακλέους  
Στηλῶν· ἀπὸ δὲ Στηλῶν ἡ ἐντὸς Λιβύη πᾶσα  
ἡμετέρα γίγνεται, καὶ ἡ Ἀσία δὴ οὕτω πᾶσα,  
καὶ δροι τῆς ταύτη ἀρχῆς οὖσπερ καὶ τῆς γῆς  
3 δρους ὁ θεὸς ἐποίησε. Νῦν δὲ δὴ ἀποτρεπομένων  
πολλὰ μὲν μάχιμα ὑπολείπεται γένη ἐπ' ἐκεῖνα  
τοῦ 'Τφάσιος ἔστε ἐπὶ τὴν ἑώαν θάλασσαν,  
πολλὰ δὲ ἀπὸ τούτων ἔτι ἐπὶ τὴν 'Τρκανίαν ὡς  
ἐπὶ βορρᾶν ἄνεμον, καὶ τὰ Σκυθικὰ γένη οὐ  
πόρρω τούτων, ὡστε δέος μὴ ἀπελθόντων ὀπίσω  
καὶ τὰ νῦν κατεχόμενα οὐ βέβαια ὄντα ἐπαρθῆ  
4 πρὸς ἀπόστασιν πρὸς τῶν μήπω ἔχομένων. Καὶ  
τότε δὴ ἀνόνητοι ἡμῖν ἔσονται οἱ πολλοὶ πόνοι ἡ  
ἄλλων αὐθις ἐξ ἀρχῆς δεήσει πόνων τε καὶ κινδύ-  
νων. Ἀλλὰ παραμείνατε, ἄνδρες Μακεδόνες  
καὶ ξύμμαχοι. Ποιούντων τοι καὶ κινδυνεύον-  
των τὰ καλὰ ἔργα· καὶ ζῆν τε ξὺν ἀρετῇ ἥδιν καὶ  
ἀποθνήσκειν κλέος ἀθάνατον ὑπολειπομένους.

warfare, I may tell him that there remains no great stretch of land before us up to the river Ganges and the eastern sea. This sea, I assure you, you will find that the Hyrcanian Sea joins; for the great sea of ocean circles round the entire earth. Yes, and I shall moreover make clear to Macedonians and allies alike that the Indian gulf forms but one stretch of water with the Persian gulf, and the Hyrcanian Sea with the Indian gulf. And from the Persian gulf our fleet shall sail round to Libya,<sup>1</sup> right up to the Pillars of Heracles; and from the Pillars all Libya that lies within<sup>2</sup> is becoming ours; and all Asia likewise, and the boundaries of the empire in Asia, those boundaries which God set for the whole earth. But if you flinch now, there will be many warlike races left behind on the far side of the Hyphasis up to the Eastern Sea, and many too stretching from these to the Hyrcanian Sea towards the north wind, and not far from these, again, the Scythian tribes, so that there is reason to fear that if we turn back now, such territory as we now hold, being yet unconsolidated, may be stirred to revolt by such as we do not yet hold. Then in very truth there will be no profit from our many labours; or we shall need once more, from the very beginning, more dangers and more labours. But, do you abide constant, Macedonians and allies. It is those who endure toil and who dare dangers that achieve glorious deeds; and it is a lovely thing to live with courage, and to die, leaving behind an everlasting

<sup>1</sup> Africa is regarded as part of Asia. On these seas, and the ideas held by early geographers, see Cary and Warmington, *Ancient Explorers*, Methuen.

<sup>2</sup> i.e. all known Africa, lying between Gibraltar and Egypt.

## ARRIAN

5 Ἡ οὐκ ἴστε ὅτι ὁ πρόγονος ὁ ἡμέτερος οὐκ ἐν Τίρυνθι οὐδὲ ἐν Ἀργείι, ἀλλ᾽ οὐδὲ ἐν Πελοποννήσῳ  
 ἡ Θήβαις μένων ἐστι τοσόνδε κλέος ἥλθεν ὡς θεὸς  
 ἐξ ἀνθρώπου γενέσθαι ἡ δοκεῖν; οὐ μὲν οὖν δὴ  
 οὐδὲ Διονύσου, ἀκροτέρου<sup>1</sup> τούτου θεοῦ ἡ καθ'  
 Ἡρακλέα, διλίγοι πόνοι. Ἀλλὰ ἡμεῖς γε καὶ ἐπ'  
 ἔκεινα τῆς Νύσης ἀφίγμεθα καὶ ἡ Ἀορνος πέτρα  
 ἡ τῷ Ἡρακλεῖ ἀνάλωτος πρὸς ἡμῶν ἔχεται.

6 Τοιοῖς δὲ καὶ τὰ ἔτι ὑπόλοιπα τῆς Ἀσίας  
 πρόσθετε τοῖς ἡδη κεκτημένοις καὶ τὰ ὀλίγα τοῖς  
 πολλοῖς. Ἐπεὶ καὶ ἡμῖν αὐτοῖς τί ἀν μέγα καὶ  
 καλὸν κατεπέπρακτο, εἰ ἐν Μακεδονίᾳ καθήμενοι  
 ἴκανὸν ἐποιούμεθα ἀπόνως τὴν οἰκείαν διασώζειν,  
 Θράκας τοὺς ὁμόρους ἡ Ἰλλυριοὺς ἡ Τριβαλλοὺς  
 ἡ καὶ τῶν Ἐλλήνων ὅσοι οὐκ ἐπιτήδειοι ἐστοῦνται  
 ἡμέτερα ἀναστέλλοντες;

7 “Εἰ μὲν δὴ ὑμᾶς πονοῦντας καὶ κινδυνεύοντας  
 αὐτὸς ἀπόνως καὶ ἀκινδύνως ἐξηγούμενος ἥγον,  
 οὐκ ἀπεικότως ἀν προεκάμνετε τὰς γνώμαις, τῶν  
 μὲν πόνων μόνοις ὑμῖν μετόν, τὰ δὲ ἀθλα αὐτῶν  
 ἄλλοις περιποιοῦντες· νῦν δὲ κοινοὶ μὲν ἡμῖν οἱ  
 πόνοι, ἴσον δὲ μέτεστι τῶν κινδύνων, τὰ δὲ ἀθλα  
 8 ἐν μέσῳ κεῖται ξύμπασιν· ἡ τε γὰρ χώρα ὑμετέρα  
 καὶ ὑμεῖς αὐτῆς σατραπεύετε· καὶ τῶν χρημάτων  
 τὸ μέρος νῦν τε ἐστι ὑμᾶς τὸ πολὺ ἔρχεται καὶ  
 ἐπειδὰν ἐπεξέλθωμεν τὴν Ἀσίαν, τότε οὐκ  
 ἐμπλήσας μὰ Δίης ὑμᾶς, ἀλλὰ καὶ ὑπερβαλλὼν  
 ὅσα ἔκαστος ἐλπίζει ἀγαθὰ ἔσεσθαι τοὺς μὲν  
 ἀπιέναι οἰκαδε ἐθέλοντας εἰς τὴν οἰκείαν ἀπο-

<sup>1</sup> ἀβροτέρουν, Roos; but Heracles was not ἀβρός. The idea seems to be that D. was a “full-blown” deity, H. only a demi-god.

renown. Or do you not know that our forefather<sup>1</sup> would never have risen to such heights of glory by remaining in Tiryns or in Argos, nay, not even in the Peloponnes or Thebes, as to become, and to be held to be, a god, who was aforetime a man? Nay, even Dionysus, a god of higher rank than Heracles, braved labours not a few; but we have actually passed beyond Nysa, and the rock Aornos, which Heracles could not take, we have taken. Add now to the possessions you have already won what yet remains of Asia; to the many, add the few. For indeed what great or noble thing could we ourselves have achieved, had we sat still in Macedonia and thought it as enough to guard our own home without labour, merely reducing the Thracians on our borders, or Illyrians, or Triballians, or even such Greeks as might not be useful to us?

“ If then while you were bearing labours and braving dangers I had led you, myself, your leader, without labours and without dangers, you would not unnaturally have become weary in your hearts; when you alone had all the labours, and were procuring the prizes thereof for others; but it is not so; our labours are shared in common; we bear an equal part in dangers; the prizes are open to all. For the land is yours; it is you who are its viceroys; the greater part of the treasure comes to you, and when we master all Asia, then—by Heaven! —I will not merely satisfy you, but will surpass the utmost hope of good things for each of you, I will send home all who desire to go home or will myself

<sup>1</sup> Heracles.

πέμψω ἡ ἐπανάξω αὐτός· τοὺς δὲ αὐτοῦ μένοντας ξηλωτοὺς τοῖς ἀπερχομένοις ποιήσω.”

XXVII. Ταῦτα καὶ τὰ τοιαῦτα εἰπόντος Ἀλεξανδρου πολὺν μὲν χρόνον σιωπὴν οὕτε ἀντιλέγειν τολμώντων πρὸς τὸν βασιλέα ἐκ τοῦ εὐθέος οὕτε ξυγχωρεῖν ἐθελόντων. Ἐν δὲ τούτῳ πολλάκις μὲν Ἀλέξανδρος ἐκέλευε λέγειν τὸν βουλόμενον, εἰ δή τις τὰ ἐναντία τοῖς ὑπὸ αὐτοῦ λεχθεῖσι γιγνώσκει. ἔμενε δὲ καὶ ὡς ἐπὶ πολὺ ἡ σιωπὴ· ὄψε δέ ποτε θαρσήσας Κοῖνος ὁ Πολεμοκράτους ἔλεξε τοιάδε.

2 “Ἐπειδὴ αὐτός, ὁ βασιλεῦ, οὐ κατὰ πρόσταγμα ἐθέλεις Μακεδόνων ἔξηγεῖσθαι, ἀλλὰ πείσας μὲν ἄξειν φήσ, πεισθεὶς δὲ οὐ βιάσεσθαι, οὐχ ὑπὲρ ἡμῶν τῶνδε ποιήσομαι ἐγὼ τοὺς λόγους, οἱ καὶ προτιμώμενοι τῶν ἄλλων καὶ τὰ ἀθλα τῶν πόνων οἱ πολλοὶ ἥδη κεκομισμένοι καὶ τῷ κρατιστεύειν παρὰ τοὺς ἄλλους πρόθυμοί σοι ἐσ πάντα ἐσμέν, ἀλλ’ ὑπὲρ τῆς στρατιᾶς τῆς 3 πολλῆς. Οὐδὲ ὑπὲρ ταύτης τὰ καθ’ ἥδουν ἐκείνοις ἐρῶ, ἀλλ’ ἡ νομίζω ξύμφορά τέ σοι ἐσ τὰ παρόντα καὶ ἐσ τὰ μέλλοντα μάλιστα ἀσφαλῆ εἶναι. Δίκαιος δέ εἰμι καθ’ ἡλικίαν τε μὴ ἀποκρύπτεσθαι τὰ δοκοῦντα βέλτιστα καὶ κατὰ τὴν ἐκ σοῦ μοι οὖσαν ἐσ τοὺς ἄλλους ἀξιώσιν καὶ κατὰ τὴν ἐν τοῖς πόνοις τε καὶ κινδύνοις ἐσ τόδε 4 ἀπροφάσιστον τόλμαν. “Οσῳ γάρ τοι πλεῖστα καὶ μέγιστά σοι τε ἡγουμένῳ καταπέπρακται καὶ τοῖς ἄμα σοὶ οἰκοθεν ὁρμηθεῖσι, τοσῷδε μᾶλλον τι ξύμφορόν μοι δοκεῖ πέρας τι ἐπιθεῖναι τοῖς

## ANABASIS OF ALEXANDER, V. 26. 8-27. 4

lead them back; those who stay, I shall make to be envied by those who go back."

XXVII. To this effect, and in this manner, spoke Alexander; and for a long time there was silence; no one dared to oppose the King on the spur of the moment, nor was yet willing to agree. But in this interval Alexander often invited any to speak who wished to speak, if he really held opposite views to those he had expressed; yet even so silence reigned long, and only after some time Coenus, Polemocrates' son, plucked up his courage and spoke thus:

" Seeing that you, sir, do not yourself desire to command the Macedonians tyrannically, but expressly state that you will lead them on only by gaining their approval, and failing this you will not compel them, I shall not speak these words on behalf of us here present, who, being held in honour beyond the rest, have, most of us, already received the prizes of our labours, and in virtue of our authority, because we have power, are in all things heartily ready beyond others to forward your interests; rather I shall speak for most of the army. And even on their behalf I shall not say merely what is pleasing to them, but what I consider useful to yourself for the moment and safest for the future. In virtue of my age it is proper that I should not conceal such views as appear best, and also in virtue of my repute among my comrades, which comes from you, and of my undisputed courage in all labours and dangers hitherto. For just because very many and very great achievements have been wrought by yourself our leader, and by those who set out from home with you, just for that reason I judge it the more expedient to set some limit to

## ARRIAN

πόνοις τε καὶ κινδύνοις. Αὐτὸς γάρ τοι ὁρᾶς  
 δσοι μὲν Μακεδόνων τε καὶ Ἑλλήνων ἄμα σοὶ  
 5 ὥρμήθημεν, δσοι δὲ ὑπολελείμμεθα· ὃν Θεττα-  
 λοὺς μὲν ἀπὸ Βάκτρων εὐθύς, οὐ προθύμους ἔτι  
 ἐς τοὺς πόνους αἰσθόμενος, οἴκαδε, καλῶς ποιῶν,  
 ἀπέπεμψας· τῶν δὲ ἄλλων Ἑλλήνων οἱ μὲν ταῖς  
 πόλεσι ταῖς πρὸς σοῦ οἰκισθείσαις κατῳκισμένοι  
 οὐδ' οὗτοι πάντη ἐκόντες μένουσιν· οἱ δέ, ξυμπο-  
 νοῦντές τε ἔτι καὶ ξυγκινδυνεύοντες αὐτοί τε καὶ  
 6 η Μακεδονικὴ στρατιά, τοὺς μὲν ἐν ταῖς μάχαις  
 ἀπολωλέκασιν, οἱ δὲ ἐκ τῶν τραυμάτων ἀπόμαχοι  
 γεγενημένοι ἄλλοι ἄλλῃ τῆς Ἀσίας ὑπολελείμ-  
 μένοι εἰσίν· οἱ πλείους δὲ νόσῳ ἀπολώλασιν,  
 ὀλίγοι δὲ ἐκ πολλῶν ὑπολείπονται, καὶ οὕτε τοῖς  
 σώμασιν ἔτι ωσαύτως ἔρρωμένοι, ταῖς τε γυνώμαις  
 πολὺ ἔτι μᾶλλον προκεκυμήκότες. Καὶ τούτοις  
 7 ξύμπασι πόθος μὲν γονέων ἔστιν, δσοις ἔτι  
 σώζονται, πόθος δὲ γυναικῶν καὶ παιδῶν, πόθος  
 δὲ δὴ τῆς γῆς αὐτῆς τῆς οἰκείας, ἣν ξὺν τῷ ἐκ  
 σοῦ πορισθέντι σφίσι κόσμῳ, μεγάλοι τε ἀντὶ  
 μικρῶν καὶ πλούσιοι ἐκ πενήτων ἀναστρέφοντες,  
 ξύγρων αστοί εἰσιν ἐπιδεῦν ποθοῦντες. Σὺ δὲ νῦν  
 μὴ ἄγειν ἄκοντας· οὐδὲ γὰρ ὁμοίοις ἔτι χρήση ἐς  
 τοὺς κινδύνους, οἵς τὸ ἐκούσιον ἐν τοῖς ἀγώσιν  
 ἀπέσται· ἐπανελθὼν δὲ αὐτός τε, εἰ δοκεῖ, ἐς  
 τὴν οἰκείαν καὶ τὴν μητέρα τὴν σαυτοῦ ἴδων καὶ  
 τὰ τῶν Ἑλλήνων καταστησάμενος καὶ τὰς νίκας  
 ταύτας τὰς πολλὰς καὶ μεγάλας ἐς τὸν πατρῷον  
 οἴκου κομίσας, οὕτω δὴ ἐξ ἀρχῆς ἄλλον στόλον  
 στέλλεσθαι, εἰ μὲν βούλει, ἐπ' αὐτὰ ταῦτα τὰ  
 πρὸς τὴν ἔω φύκισμένα Ἰνδῶν γένη· εἰ δὲ βούλει,  
 ἐς τὸν Εὔξεινον πόντον· εἰ δέ, ἐπὶ Καρχηδόνα καὶ

## ANABASIS OF ALEXANDER, V. 27. 4-7

these labours and these dangers. For you yourself see what a large body of Macedonians and Greeks we are who set forth with you, and how many we are who are now left; the Thessalians you sent home straight from Bactria, perceiving that they had little heart for labours; and you did well. But of the rest of the Greeks, some have been settled in the cities which you have founded; and they do not all remain there willingly; others, sharing with you labours and dangers, both they and the Macedonian forces, have lost part of their number in battle; and part have become invalided from wounds, and have been left behind, some here, some there, in Asia; but most of them have died of sickness, and of all that host only a few are left, and even they no longer with their old bodily strength, and with their spirit even more wearied. These, one and all, have longing for parents, if they yet survive, longing for wives and children, longing even for their homeland, which they may pardonably long to revisit, with the treasure received from you, returning as great men, instead of little, and rich men instead of poor. But do not be a leader of unwilling troops. You will not find them like-minded towards dangers, when in their efforts no spirit of willingness will remain; rather do you yourself, if so it seems good, return to your own home, and revisit your own mother, and ordain the affairs of the Greeks, and bring back the guerdon of these many great victories to your ancestral house, and then, if so you desire, fit out another expedition, to attack these same Indian tribes that dwell towards the east; or if you prefer, to the Euxine sea; or else to Carchedon and the

## ARRIAN

8 τὰ ἐπ' ἐκεῖνα Καρχηδονίων τῆς Αιβύης. Ταῦτα δὲ σὸν ἥδη ἔξηγεῖσθαι. "Ἐφονται δέ σοι ἄλλοι Μακεδόνες καὶ ἄλλοι" Ἑλληνες, νέοι τε ἀντὶ γερόντων καὶ ἀκμῆτες ἀντὶ κεκμηκότων, καὶ οἱς τὰ τοῦ πολέμου διὰ τὸ ἀπείρατον ἐσ τε τὸ παραυτίκα οὐ φοβερὰ καὶ κατὰ τὴν τοῦ μέλλοντος ἐλπίδα ἐν σπουδῇ ἔσται· οὓς καὶ ταύτη ἔτι προθυμότερον ἀκολουθήσειν σοι εἰκός, ὁρῶντας τοὺς πρότερον ξυμπονήσαντάς τε καὶ ξυγκινδυνεύσαντας ἐσ τὰ σφέτερα ἥθη ἐπανεληλυθότας, πλουσίους τε ἀντὶ πενήτων καὶ ἀντὶ ἀφανῶν τῶν 9 πάλαι εὐκλεεῖς. Καλὸν δέ, ὡς βασιλεῦ, εἴπερ τι καὶ ἄλλο, καὶ ἡ ἐν τῷ εύτυχεῖν σωφροσύνη. Σοὶ μὲν γὰρ αὐτῷ ἡγουμένῳ καὶ στρατιὰν τοιαύτην ἄγοντι ἐκ μὲν πολεμίων δέος οὐδέν· τὰ δὲ ἐκ τοῦ δαιμονίου ἀδόκητά τε καὶ ταύτη καὶ ἀφύλακτα τοῖς ἀνθρώποις ἔστι·"

XXVIII. Τοιαῦτα εἰπόντος τοῦ Κοίνου θόρυβον γενέσθαι ἐκ τῶν παρόντων ἐπὶ τοῖς λόγοις· πολλοῖς δὲ δὴ καὶ δάκρυα προχυθέντα ἔτι μᾶλλον δηλώσαι τό τε ἀκούσιον τῆς γυώμης ἐσ τοὺς πρόσω κινδύνους καὶ τὸ καθ' ἥδονήν σφισιν εἶναι τὴν ἀναχώρησιν. Ἀλέξανδρος δὲ τότε μὲν ἀχθεσθεὶς τοῦ τε Κοίνου τῇ παρρησίᾳ καὶ τῷ ὅκνῳ τῶν ἄλλων ἡγεμόνων διέλυσε τὸν ξύλλογον· 2 ἐσ δὲ τὴν ὑστεραίαν ξυγκαλέσας αὐθις ξὺν ὁργῇ τοὺς αὐτοὺς αὐτὸς μὲν ἵέναι ἔφη τοῦ πρόσω, βιάσεσθαι δὲ οὐδένα ἄκοντα Μακεδόνων ξυνέπεσθαι· ἔξειν γὰρ τοὺς ἀκολουθήσοντας τῷ βασιλεῖ σφῶν ἔκοντας· τοῖς δὲ καὶ ἀπιέναι οἴκαδε ἐθέλουσιν ὑπάρχειν ἀπιέναι καὶ ἔξαγγέλλειν τοῖς οἰκείοις ὅτι τὸν βασιλέα σφῶν ἐν

parts of Libya beyond Carchedon. It is for you to take the lead in all this. There will follow you other Macedonians, other Greeks, young in place of old, fresh in place of wearied; men to whom warfare will have no terrors for the moment, for want of experience of war, and will inspire their eagerness from their hopes of the future, men who therefore will follow you with even greater heartiness, seeing those who have borne labours and dared dangers before them returned safely to their own homes; rich, who once were poor, and famous, who once were nameless. A noble thing, O King, above all others, is the spirit of self-restraint when all goes well with us. For you indeed, as our leader, and as commander of such an army, there is no fear from any enemies; but to all men the stroke of fortune comes unlooked for, and thence unguarded."

XXVIII. At the close of Coenus' speech there was some applause among the bystanders, many even shed tears, a proof, if it were needed, of the reluctance of their feelings towards further progress, and of the joy with which they would hail a retreat. But Alexander, irritated at Coenus' freedom of language and at the want of courage of the other officers, dismissed the conference; and calling for next day the same officers once more he angrily affirmed that he himself was going on, but that he would compel no Macedonian, against his will, to go with him; for he would have, he said, others who would, of free will, follow their King. As for those who wished to return home, they might do so, and might tell abroad to their friends that they

## ARRIAN

μέσοις τοῖς πολεμίοις ἐπανήκουσιν ἀπολιπόντες.

3 Ταῦτα εἰπόντα ἀπελθεῖν ἐς τὴν σκηνήν, μηδέ τινα τῶν ἑταίρων προσέσθαι αὐτῆς τε ἐκείνης τῆς ἡμέρας καὶ ἐς τὴν τρίτην ἔτι ἀπ' ἐκείνης, ὑπομένοντα εἰ δή τις τροπὴ ταῖς γνώμαις τῶν Μακεδόνων τε καὶ ξυμμάχων, οἷα δὴ ἐν ὅχλῳ στρατιωτῶν τὰ πολλὰ φιλεῖ γίγνεσθαι, ἐμπεσούσα

4 εὐπειθεστέρους παρέξει αὐτούς. 'Ως δὲ σιγὴ αὖ πολλὴ ἦν ἀνὰ τὸ στρατόπεδον καὶ ἀχθόμενοι μὲν τῇ ὄργῃ αὐτοῦ δῆλοι ἦσαν, οὐ μὴν μεταβαλλόμενοί γε ὑπ' αὐτῆς, ἐνταῦθα δὴ λέγει Πτολεμαῖος ὁ Λάγους ὅτι ἐπὶ τῇ διαβάσει οὐδὲν μεῖον ἔθύετο, θυομένῳ δὲ οὐκ ἐγίγνετο αὐτῷ τὰ ιερά. Τότε δὴ τοὺς πρεσβυτάτους τε τῶν ἑταίρων καὶ μάλιστα τοὺς ἐπιτηδείους αὐτῷ συναγαγών, ὡς πάντα ἐς τὴν ὄπίσω ἀναχώρησιν αὐτῷ ἔφερεν, ἐκφαίνει ἐς τὴν στρατιὰν ὅτι ἔγνωσται ὄπίσω ἀποστρέφειν.

XXIX. Οἱ δὲ ἐβόων τε οἷα ἀν ὅχλος ξυμμιγῆς χαίρων βοήσειε καὶ ἐδάκρυνοι οἱ πολλοὶ αὐτῶν· οἱ δὲ καὶ τῇ σκηνῇ τῇ βασιλικῇ πελάζοντες εὔχοντο Ἀλεξάνδρῳ πολλὰ καὶ ἀγαθά, ὅτι πρὸς σφῶν μόνων μικηθῆναι ἦνέσχετο. "Ενθα δὴ διελῶν κατὰ τάξεις τὴν στρατιὰν δώδεκα βωμοὺς κατασκευάζειν προστάττει, ὑψος μὲν κατὰ τοὺς μεγίστους πύργους, εὖρος δὲ μείζουνας ἔτι ἡ κατὰ πύργους, χαριστήρια τοῖς θεοῖς τοῖς ἐς τοσόνδε ἀγαγοῦσιν αὐτὸν μικῶντα καὶ μιημεῖα τῶν αὐτοῦ

2 πόνων. 'Ως δὲ κατεσκευασμένοι αὐτῷ οἱ βωμοὶ ἦσαν, θύει δὴ ἐπ' αὐτῶν ὡς νόμος καὶ ἀγῶνα ποιεῖ γυμνικόν τε καὶ ἵππικόν. Καὶ τὴν μὲν χώραν τὴν μέχρι τοῦ Τφάσιος ποταμοῦ Πώρῳ

## ANABASIS OF ALEXANDER, V. 28. 2-29. 2

had come back, leaving their King surrounded by foes. With this he went back to his tent, and did not admit even any of the Companions during that day and till the third day after, waiting to see if the Macedonians and allies might change their minds, as often happens in a crowd of soldiers, and such change coming over them might render them more amenable. But when there continued dead silence through the camp, and it was clear that the men were annoyed at his temper, but in no mood to change their minds because of it, then, Ptolemaeus son of Lagus tells us, he none the less offered sacrifices with a view to crossing the river. But as he sacrificed, the victims proved unfavourable. Then he called together the eldest of the Companions and chiefly his particular friends, and since everything now was pointing to a withdrawal, he proclaimed openly to the army that he had decided to turn back.

XXIX. At this they all cried aloud as a mixed multitude would shout in joy, and most of them began to weep; others drew near the royal tent and invoked blessings on Alexander, since he had allowed himself to be defeated by them, and none others. Then he divided the army into twelve parts and ordered an altar to be set up for each part, in height like to the greatest towers, and in breadth greater even than towers would be, as thank-offerings to the gods who had brought him so far victorious, and as memorials of his labours. And when the altars were made ready, he sacrificed upon them, according to custom, and held a contest of athletics and cavalry exercises. All the territory as far as the Hyphasis he gave also to Porus to rule over, and

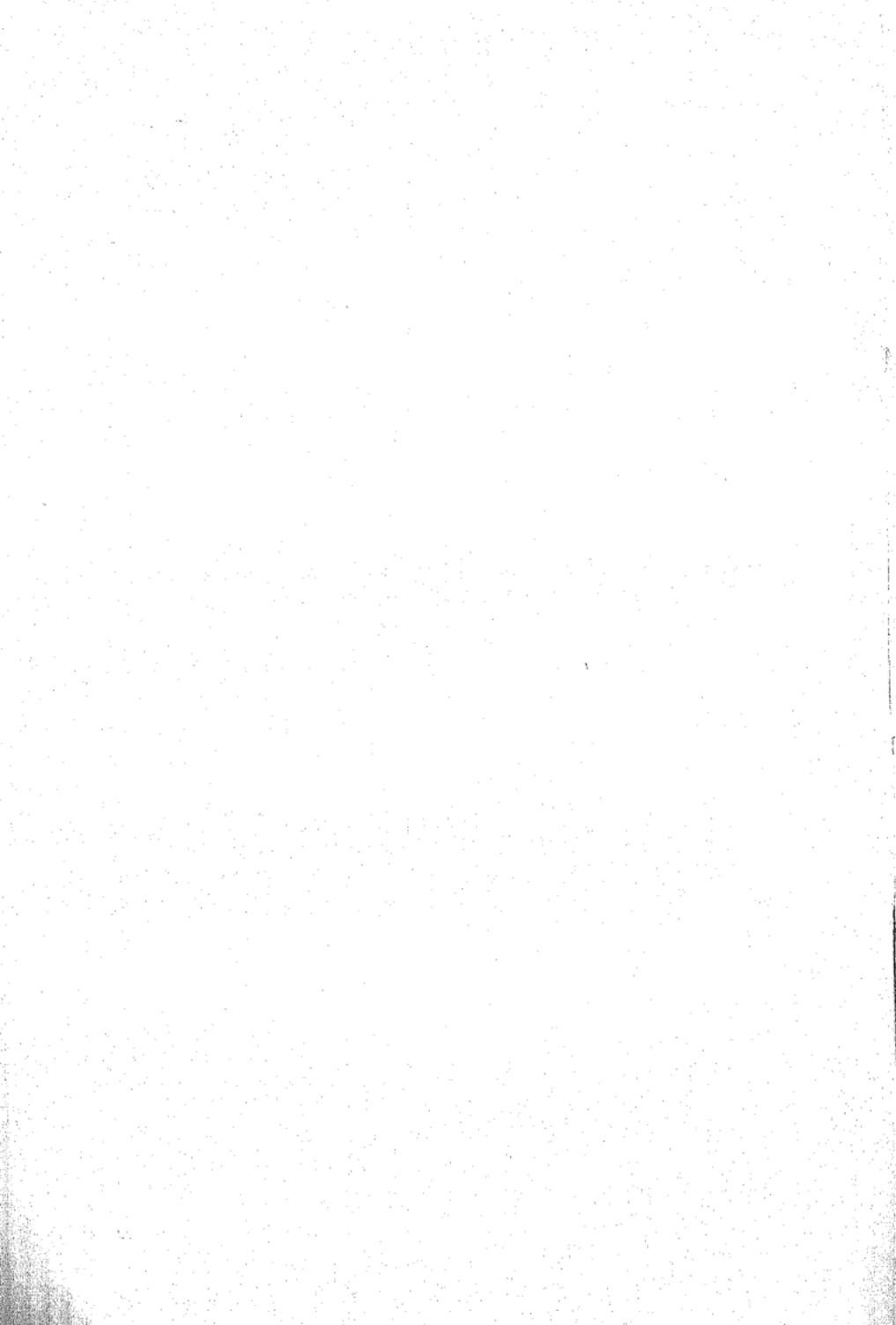
## ARRIAN

ἀρχειν προσέθηκεν, αὐτὸς δὲ ἐπὶ τὸν Ὀδραώτην  
ἀνέστρεφε. Διαβὰς δὲ τὸν Ὀδραώτην, ἐπὶ τὸν  
 3 Ἀκεσίνην αὖ ἐπανήει ὀπίσω. Καὶ ἐνταῦθα κατα-  
λαμβάνει τὴν πόλιν ἔξωκοδομημένην ἥντινα  
Ἡφαιστίων αὐτῷ ἐκτειχίσαι ἐτάχθη· καὶ ἐς  
ταύτην ξυνοικίσας τῶν τε προσχώρων ὅσοι  
ἐθελούνται κατφίξοντο καὶ τῶν μισθοφόρων ὃ  
τιπέρ ἀπόμαχον, αὐτὸς τὰ ἐπὶ τῷ κατάπλῳ  
παρεσκευάζετο τῷ ἐς τὴν μεγάλην θάλασσαν.  
 4 Ἐν τούτῳ δὲ ἀφίκοντο πρὸς αὐτὸν Ἀρσάκης  
τε ὁ τῆς ὁμόρου Ἀβισάρη χώρας ὑπαρχος καὶ ὁ  
ἀδελφὸς Ἀβισάρου καὶ οἱ ἄλλοι οἰκεῖοι, δῶρά τε  
κομίζοντες ἢ μέγιστα παρ' Ἰνδοῖς καὶ τὸν παρ'  
Ἀβισάρου ἐλέφαντας, ἐς τριάκοντα τὸν ἀριθμόν.  
Ἀβισάρην γὰρ νόσῳ ἀδύνατον γενέσθαι ἐλθεῖν.  
Συνέβαινον δὲ τούτοις καὶ οἱ παρ' Ἀλεξάνδρου  
 5 ἐκπεμφθέντες πρέσβεις πρὸς Ἀβισάρην. Καὶ  
ταῦτα οὐ χαλεπῶς πιστεύσας οὕτως ἔχειν  
Ἀβισάρη τε τῆς αὐτοῦ χώρας σατραπεύειν  
ἔδωκε καὶ Ἀρσάκην τῇ Ἀβισάρου ἐπικρατείᾳ  
προσέθηκε· καὶ φόρους οὖστινας ἀποίσουσι τάξας  
θύει αὖ καὶ ἐπὶ τῷ Ἀκεσίνῃ ποταμῷ. Καὶ τὸν  
Ἀκεσίνην αὖ διαβὰς ἐπὶ τὸν Ὀδάσπην ἤκεν, ἵνα  
καὶ τῶν πόλεων τῆς τε Νικαίας καὶ τῶν Βουκε-  
φάλων ὅσα πρὸς τῶν ὅμβρων πεπονηκότα ἦν ξὺν  
τῇ στρατιῇ ἐπεσκεύασε καὶ τὰ ἄλλα τὰ κατὰ  
τὴν χώραν ἐκόσμει.

## ANABASIS OF ALEXANDER, V. 29. 2-5

then he himself began to return towards the Hydrates. Crossing this, he came again to the Acesines, and there he found the city already built which Hephaestion had been appointed by him to fortify; into this he settled any of the neighbouring tribesmen who volunteered, and such of the mercenaries as were no longer fit for service, and himself made preparations for the voyage down to the Great Sea.

Meantime there came to him Arsaces the governor of the territory next to Abisares, with Abisares' brother, and his other relatives, bringing gifts, such as the Indians account of chief value, and the elephants from Abisares, up to the number of thirty; for Abisares himself had been unable, through illness, to attend. There came also with these the envoys sent by Alexander to Abisares. Thus, being easily assured that the facts were as stated, he gave to Abisares the governorship of his own province, and attached Arsaces to the administration of Abisares; and having arranged for the tributes they should bring he sacrificed also at the river Acesines. Then crossing the Acesines he came to the Hydaspes, where he restored, by help of his troops, the parts of the cities of Nicaea and Bucephala which had been damaged by rains, and also put all else in order in the province,



## BOOK VI

## ΒΙΒΛΙΟΝ ΕΚΤΟΝ

Ι. Ἀλέξανδρος δέ, ἐπειδὴ παρεσκευάσθησαν αὐτῷ ἐπὶ τοῦ Ἄδασπου ταῖς ὅχθαις πολλαὶ μὲν τριακόντοροι καὶ ἡμιόλιαι, πολλὰ δὲ καὶ ἵππαγωγὰ πλοῖα καὶ ἄλλα ὅσα ἐς παρακομιδὴν στρατιᾶς ποταμῷ εὔπορα, ἔγνω καταπλεῖν κατὰ τὸν Ἄδασπην ὡς ἐπὶ τὴν μεγάλην θάλασσαν.

2 Πρότερον μέν γε ἐν τῷ Ἰνδῷ ποταμῷ κροκοδείλους ἴδων, μόνῳ τῶν ἄλλων ποταμῶν πλὴν Νείλου, πρὸς δὲ ταῖς ὅχθαις τοῦ Ἀκεσίνου κυάμους πεφυκότας ὅποίους ἡ γῆ ἐκφέρει ἡ Αἰγυπτία, καὶ ἀκούσας ὅτι ὁ Ἀκεσίνης ἐμβάλλει εἰς τὸν Ἰνδόν,

3 ἔδοξεν ἔξευρηκέναι τοῦ Νείλου τὰς ἀρχάς, ὡς τὸν Νείλον ἐνθένδε ποθὲν ἐξ Ἰνδῶν ἀνίσχοντα καὶ δι' ἐρήμου πολλῆς γῆς ρέοντα καὶ ταύτη ἀπολλύοντα τὸν Ἰνδὸν τὸ ὄνομα, ἐπειτα ὅπόθεν ἄρχεται διὰ τῆς οἰκουμένης χώρας ρέεν Νείλον ἡδη πρὸς Αἰθιόπων τε τῶν ταύτη καὶ Αἰγυπτίων καλούμενον, ὡς "Ομηρος ἐποίησεν ἐπώνυμον τῆς Αἰγύπτου Αἴγυπτου, οὕτω δὴ ἐκδιδόναι ἐς τὴν ἐντὸς θάλασσαν. Καὶ δὴ καὶ πρὸς Ὀλυμπιάδα γράφοντα ὑπὲρ τῶν Ἰνδῶν τῆς γῆς ἄλλα τε γράψαι καὶ ὅτι δοκοίη αὐτῷ ἔξευρηκέναι τοῦ Νείλου τὰς πηγάς, μικροῖς δῆ τισι καὶ φαύλοις

4

<sup>1</sup> Literally, of one-and-a-half banks of oars. Presumably a ship might be double-banked amidships and single-banked

## BOOK VI

I. SINCE Alexander had all ready for him on the banks of the Hydaspes a good many thirty-oars and smaller galleys,<sup>1</sup> and several transports for horses and other vessels useful for the conveyance of an army by river, he determined to sail down the Hydaspes to the Great Sea. He had already seen crocodiles in the Indus, and in no other river except the Nile;<sup>2</sup> and besides this had observed on the banks of the Acesines beans growing,<sup>3</sup> of the same sort as the land of Egypt produces; and having heard that the Acesines runs into the Indus, he fancied that he had found the origin of the Nile. His idea was that the Nile rose somewhere thereabouts in India, flowed through a great expanse of desert, and there lost its name of Indus; and then, where it began to flow through civilized country, was now called Nile by the Ethiopians in those parts and the Egyptians, as Homer, in his epic, called it Egyptus after Egypt; and so finally ran out into the Inland Sea. Nay, when writing to Olympias about the country of India, Alexander among other things stated that he thought he had discovered the springs of the Nile; drawing a conclusion about matters of

fore and aft. But it seems likely that these descriptive names are not to be taken literally, but had come, by custom, to designate the size of the ships, without implying the actual number of tiers of rowers.

<sup>1</sup> There are crocodiles also in the Ganges.

<sup>2</sup> Said to be *Nelumbium speciosum*, the Indian lotus.

## ARRIAN

5 ὑπὲρ τῶν τηλικούτων τεκμαιρόμενον. Ἐπεὶ μέντοι ἀτρεκέστερον ἔξήλεγξε τὰ ἀμφὶ τῷ ποταμῷ τῷ Ἰνδῷ, οὕτω δὴ μαθεῖν παρὰ τῶν ἐπιχωρίων τὸν μὲν Ὁδάσπην τῷ Ἀκεσίνῃ, τὸν Ἀκεσίνῃ δὲ τῷ Ἰνδῷ τό τε ὄδωρ ἔνυμβάλλοντας καὶ τῷ ὄνόματι ἔνυγχωροῦντας, τὸν Ἰνδὸν δὲ ἐκδιδόντα ἥδη ἐς τὴν μεγάλην θάλασσαν, δίστομον τὸν Ἰνδὸν ὄντα, οὐδέν τι αὐτῷ προσῆκον τῆς γῆς τῆς Αἰγυπτίας, τηνικαῦτα δὲ τῆς ἐπιστολῆς τῆς πρὸς τὴν μητέρα τοῦτο τὸ ἀμφὶ τῷ Νείλῳ 6 γραφὲν ἀφελεῖν. Καὶ τὸν κατάπλουν τὸν κατὰ τοὺς ποταμοὺς ἔστε ἐπὶ τὴν μεγάλην θάλασσαν ἐπινοοῦντα παρασκευασθῆναι οἱ ἐπὶ τῷδε κελεῦσαι τὰς ναῦς. Αἱ δὲ ὑπηρεσίαι αὐτῷ ἐς τὰς ναῦς ἔνυπληρώθησαν ἐκ τῶν ἔνυπομένων τῇ στρατιᾷ Φοινίκων καὶ Κυπρίων καὶ Καρῶν καὶ Αἰγυπτίων.

II. Ἐν δὲ τούτῳ Κοῖνος μέν, ἐν τοῖς πιστοτάτοις Ἀλεξάνδρῳ ὃν τῶν ἑταίρων, νόσῳ τελευτᾷ· καὶ τοῦτον θάπτει ἐκ τῶν παρόντων μεγαλοπρεπῶς. Αὐτὸς δὲ ἔνυναγαγὼν τούς τε ἑταίρους καὶ ὅσοι Ἰνδῷ πρέσβεις παρ' αὐτὸν ἀφιγμένοι ἦσαν, βασιλέα μὲν τῆς ἑαλωκυίας ἥδη Ἰνδῶν γῆς ἀπέδειξε Πῶρον ἐπτὰ μὲν ἐθνῶν τῶν ἔνυπάντων, πόλεων δὲ ἐν τοῖς ἔθνεσιν ὑπὲρ τὰς δισχιλίας.

2 Τὴν στρατιὰν δὲ διένειμεν ὅδε. Αὐτὸς μὲν τοὺς ὑπασπιστάς τε ἄμα οἱ ἔνυμπαντας ἐπὶ τὰς ναῦς ἀνεβίβασε καὶ τοὺς τοξότας καὶ τοὺς Ἀγριάνας καὶ τὸ ἄγγημα τῶν ἵππέων. Κράτερος δὲ αὐτῷ μοῖράν τε τῶν πεζῶν καὶ τῶν ἵππέων παρὰ τὴν ὅχθην τοῦ Ὁδάσπου τὴν ἐν δεξιᾷ ἥγε· κατὰ δὲ τὴν ἑτέραν ὅχθην τὸ πλεῖστόν τε καὶ κράτιστον τῆς στρατιᾶς καὶ τοὺς ἐλέφαντας Ἡφαιστίων

so much importance from very slender indications. But when he had more accurately investigated the geography of the river Indus, he learnt from the inhabitants that the Hydaspes joins its stream to the Acesines, and the Acesines to the Indus, and both there resign their names; but that the Indus then flows out into the Great Ocean, by two mouths; and that the Indus has nothing whatever to do with Egypt. On this he cancelled the part of the letter to his mother which dealt with the Nile. Then, with the idea of sailing down the rivers to the ocean, he caused the boats to be made ready for him for this purpose. The crews of his boats were made up from the Phoenicians, Cyprians, Carians and Egyptians who had accompanied the expedition.

II. At this time Coenus, one of the most trusty of the Companions of Alexander, died of illness. So far as could be done, Alexander gave him a magnificent funeral. Then, calling together the Companions and such Indian envoys as had come to visit him, he proclaimed Porus King of so much of India as he had captured up to that time, that is, of seven nations in all, and of cities in these nations more than two thousand in number. The army he then divided as follows; he embarked on the ships with him all the bodyguard, the archers, the Agrianes, and the special squadron of cavalry. Craterus led along the right bank of the Hydaspes a division of the infantry and the cavalry. Along the other bank Hephaestion advanced, leading the greatest and strongest part of the army and the

προύχώρει ἄγων, ἥδη ὅντας ἐς διακοσίους· τούτοις δὲ ἦν παρηγελμένον ὡς τάχιστα ἄγειν 3 ἵναπερ τὰ Σωπείθου βασίλεια· Φιλίππῳ δὲ τῷ σατράπῃ τῆς ἐπ' ἐκεῖνα τοῦ Ἰνδοῦ ὡς ἐπὶ Βακτρίους γῆς διαλιπόντι τρεῖς ἡμέρας παρήγελτο ἐπεσθαι ἔνν τοῖς ἀμφ' αὐτόν. Τοὺς ἵππεας δὲ τοὺς Νυσαίους ὀπίσω ἀποπέμπει ἐς τὴν Νύσαν. Τοῦ μὲν δὴ ναυτικοῦ παντὸς Νέαρχος αὐτῷ ἐξηγεῖτο, τῆς δὲ αὐτοῦ νεώς κυβερνήτης Ὁνησίκριτος, ὃς ἐν τῇ ἔυγγραφῇ ἥντινα ὑπὲρ Ἀλεξάνδρου ἔνεγγραψε καὶ τοῦτο ἐψεύσατο, ναύαρχον ἔαυτὸν εἶναι γράψας, κυβερ- 4 νήτην ὄντα. Ἡν δὲ τὸ ξύμπαν πλῆθος τῶν νεῶν, ὡς λέγει Πτολεμαῖος ὁ Λάγου, ὃ μάλιστα ἐγώ ἔπομαι, τριακόντοροι μὲν ἐς δύδοικοντα· τὰ δὲ πάντα πλοῖα σὺν τοῖς ἵππαγωγοῖς καὶ κερκούροις καὶ ὅσα ἄλλα ποτάμια ἡ τῶν πάλαι πλεόντων κατὰ τοὺς ποταμοὺς ἡ ἐν τῷ τότε ποιηθέντων οὐ πολὺ ἀποδέοντα τῶν δισχιλίων.

III. Ὡς δὲ ξύμπαντα αὐτῷ παρεσκεύαστο, ὑπὸ τὴν ἔω ὁ μὲν στρατὸς ἐπέβαινε τῶν νεῶν, αὐτὸς δὲ ἔθυε τοῖς θεοῖς ὡς νόμος καὶ τῷ ποταμῷ τῷ Ὄτδασπῃ ὅπως οἱ μάντεις ἐξηγοῦντο. Καὶ ἐπιβὰς τῆς νεῶς ἀπὸ τῆς πρῷρας ἐκ χρυσῆς φιάλης ἔσπειδεν ἐς τὸν ποταμόν, τόν τε Ἀκεσίνην ἔνυεπικαλούμενος τῷ Ὄτδασπῃ, ὄντινα μέγιστον αὖ τῶν ἄλλων ποταμῶν ἔνυμβάλλειν τῷ Ὄτδασπῃ ἐπέπυστο καὶ οὐ πόρρω αὐτῶν εἶναι τὰς ἔνυμβολάς, καὶ τὸν Ἰνδόν, ἐς ὄντινα ὁ Ἀκεσίνης ἔνν 2 τῷ Ὄτδασπῃ ἐμβάλλει. Ἐπεὶ<sup>1</sup> δὲ Ἡρακλεῖ τε

<sup>1</sup> ἐπὶ A, and conjectured also by Sintenis. There seems to be a slight anacoluthon.

## ANABASIS OF ALEXANDER, VI. 2. 2-3. 2

elephants, of which there were now some two hundred; this force was under orders to make at full speed for the palace of Sopeithes. Philip the satrap of the country west of the Indus, towards Bactria, had orders also to wait three days and then follow with his forces. The cavalry of Nysa he sent back there. Nearchus he appointed admiral of all the fleet, and the pilot of his own vessel was Onesicritus, who in the history he wrote of Alexander told this falsehood among others, that he was admiral, though a mere pilot. The entire number of ships, according to Ptolemaeus son of Lagus, whom I chiefly follow, was eighty ships of thirty oars, and the entire number of boats with the transports, the light galleys, and any other river craft that had either been long plying on the rivers or that had been then constructed, came to nearly two thousand.

III. Then, when everything had been got ready, at dawn the army began its embarkation, and Alexander sacrificed to the gods according to his custom, and to the river Hydaspes according to the instructions of the seers. Then himself embarking he poured a libation into the river out of a golden bowl from the bows, calling upon the Acesines together with the Hydaspes, since he had learned that it is the greatest of all the tributaries of the Hydaspes, and also that the meeting of the waters was not far away; and he also called upon the Indus, into which, with the Hydaspes, the Acesines runs. And then when he had likewise poured a

## ARRIAN

τῷ προπάτορι σπείσας καὶ Ἀμμωνι καὶ τοῖς ἄλλοις θεοῖς ὃσοις αὐτῷ νόμος σημῆναι ἐσ ἀναγωγὴν κελεύει τῇ σάλπιγγι. Ἀμα τε δὴ ἐσημάνθη καὶ ἀνήγοντο ἐν κόσμῳ. Παρήγγελτο γὰρ ἐφ' ὃσον τε τὰ σκευοφόρα πλοῖα ἐχρῆν τετάχθαι καὶ ἐφ' ὃσον τὰ ἵππαγωγά, ἐφ' ὃσον τε τὰς μαχίμους τῶν νεῶν, ὡς μὴ συμπίπτειν ἀλλήλαις κατὰ τὸν πόρον εἰκῇ πλεούσας· καὶ ταῖς ταχυναυτούσαις φθάνειν οὐκ ἐφίετο ἔξω τῆς 3 τάξεως. Ἡν δὲ ὅ τε κτύπος τῆς εἰρεσίας οὐδεὶν ἄλλῳ ἐσικώς, ἄτε ἀπὸ πολλῶν νεῶν ἐν ταύτῳ ἐρεσσομένων, καὶ βοὴ ἀπό τε τῶν κελευστῶν ἐνδιδόντων τὰς ἀρχάς τε καὶ ἀναπαύλας τῆς εἰρεσίας, καὶ τῶν ἐρετῶν ὅπότε ἀθρόοι ἐμπίπτοντες τῷ ῥοθίῳ ἐπαλαλάξειαν· αἴ τε δχθαι, ὑψηλότεραι τῶν νεῶν πολλαχῇ οὖσαι, ἐσ στενόν τε τὴν βοὴν ἔνυνάγουσαι καὶ τῇ ἔνυναγωγῇ αὐτῇ ἐπὶ μέγα ηνξημένην ἐσ ἄλλήλας ἀντέπεμπον· καὶ που καὶ νάπαι ἔκατέρωθεν τοῦ ποταμοῦ τῇ τε ἐρημίᾳ καὶ τῇ ἀντιπέμψει τοῦ κτύπου καὶ αὐταὶ 4 ἔνυνεπελάμβανον· οἵ τε ἵπποι διαφαινόμενοι διὰ τῶν ἵππαγωγῶν πλοίων, οὐ πρόσθεν ἵπποι ἐπὶ νεῶν ὀφθέντες ἐν τῇ Ἰνδῶν γῇ (καὶ γὰρ καὶ τὸν Διονύσου ἐπὶ Ἰνδοὺς στόλον οὐκ ἐμέμηντο γενέσθαι ναυτικόν), ἔκπληξιν παρεῖχον τοῖς θεωμένοις τῶν βαρβάρων, ὡστε οἱ μὲν αὐτῶν αὐτόθεν τῇ ἀναγωγῇ παραγενόμενοι ἐπὶ πολὺ ἐφωμάρτουν· 5 ἐσ ὃσους δὲ τῶν ἥδη Ἀλεξάνδρῳ προσκεχωρηκότων Ἰνδῶν ἡ βοὴ τῶν ἐρετῶν ἡ ὁ κτύπος τῆς εἰρεσίας ἔξικετο, καὶ οὗτοι ἐπὶ τῇ δχθῃ κατέθεον καὶ ἔνυνεποντο ἐπάδοντες βαρβαρικῶς. Φιλῳδοὶ

## ANABASIS OF ALEXANDER, VI. 3. 2-5

libation to Heracles his ancestor and to Ammon and to the other gods to whom he usually made offering, he bade the bugle sound for departure. On the sound of the bugle they started in due order. For instructions had been given as to the exact distances apart for the baggage vessels, for the horse transports, and for the warships, so that they should not, by sailing irregularly, collide one with the other. Even those which sailed most swiftly were not permitted to break ranks. It was very remarkable to hear the sound of the rowing, when so large a fleet all began rowing at one and the same moment, and the calls of the boatswains giving the beginning and the pauses of each stroke, and the noise of the rowers, when all together they fell upon the swirling water and raised their rowers' chanties; the banks too, being often higher than the ships, enclosed the sound into a narrow funnel, and making it by this compression even more resonant, reverberated it from side to side. Glens also here and there on either side of the river by their emptiness and their re-echoings all helped the swelling of the sound. The horses, too, visible in the horse-transports—and no horses had hitherto been seen on shipboard in India (for the Indians had no recollection that the expedition of Dionysus also to India was by ship)—caused the utmost astonishment to the tribesmen who beheld them; so that those who were present at the departure of the fleet followed with it a long distance, and those Indians from among those who had submitted to Alexander, to whom the clamour of the oarsmen and the beat of the oars reached, came also running down to the bank and followed singing their own wild songs. For the Indians are

## ARRIAN

γάρ, εἴπερ τινὲς ἄλλοι, Ἰνδοὶ καὶ φιλορχήμονες<sup>1</sup> ἀπὸ Διονύσου ἔτι καὶ τῶν ἄμα Διονύσῳ βακχευσάντων κατὰ τὴν Ἰνδῶν γῆν.

IV. Οὗτω δὴ πλέων τρίτη γε ἡμέρᾳ κατέσχεν ἵναπερ Ἡφαιστίωνί τε καὶ Κρατέρῳ κατὰ τὸ αὐτὸ στρατοπεδεύειν ἐπὶ ταῖς ἀντιπέραν ὅχθαις παρήγγελτο. Μείνας δὲ ἐνταῦθα ἡμέρας δύο, ώς καὶ Φίλιππος αὐτῷ ξὺν τῇ λοιπῇ στρατιᾷ ἀφίκετο, τούτον μὲν ἐπὶ τὸν Ἀκεσίνην ποταμὸν ἐκπέμπει ξὺν οἷς ἔχων ἥκε, τάξας παρὰ τὸν Ἀκεσίνου ποταμοῦ τὴν ὅχθην πορεύεσθαι· τοὺς δὲ ἀμφὶ Κράτερόν τε καὶ Ἡφαιστίωνα αὐθις ἐκπέμπει, παραγγείλας ὅπως χρὴ τὴν πορείαν 2 ποιεῖσθαι. Αὐτὸς δὲ ἐπλει κατὰ τὸν Τδάσπην ποταμόν, οὐδαμοῦ μείονα ἐν τῷ κατάπλῳ εἴκοσι σταδίων τὸ εὑρος. Προσορμιζόμενος δὲ ὅπῃ τύχοι ταῖς ὅχθαις τοὺς προσοικοῦντας τῷ Τδάσπῃ Ἰνδῶν τοὺς μὲν ἐνδιδόντας σφᾶς ὁμολογίαις κατελάμβανεν· ἥδη δέ τινας καὶ ἐς 3 ἀλκὴν χωρήσαντας βίᾳ κατεστρέψατο. Αὐτὸς δὲ ώς ἐπὶ τὴν Μαλλῶν τε καὶ Οξυδρακῶν γῆν σπουδῇ ἐπλει, πλείστους τε καὶ μαχιμωτάτους τῶν ταύτη Ἰνδῶν πυνθανόμενος καὶ ὅτι ἐξηγγέλλοντο αὐτῷ παῖδας μὲν καὶ γυναικας ἀποτεθεῖσθαι ἐς τὰς ὁχυρωτάτας τῶν πόλεων, αὐτοὶ δὲ ἐγνωκέναι διὰ μάχης ἵέναι πρὸς αὐτόν· ἐφ' ὅτῳ δὴ καὶ σπουδῇ πλείουν ἐποιεῖτο τὸν πλοῦν, ὅπως μὴ καθεστηκόσιν αὐτοῖς, ἀλλὰ ἐν τῷ ἐνδεεῖ τε ἔτι τῆς παρασκευῆς καὶ τεταραγμένῳ προσφέρηται. <sup>2</sup>Ειθεν δὲ ὡρμήθη τὸ δεύτερον, καὶ πέμπτη ἡμέρᾳ ἀφίκετο ἐπὶ τὴν ξυμβολὴν τοῦ

<sup>1</sup> φιλορχήμονες Α<sup>2</sup>Β.

## ANABASIS OF ALEXANDER, VI. 3. 5-4. 4

of all people most musical, and from the days of Dionysus down and of those who revelled with him in India are great lovers of the dance.

IV. Sailing thus, on the third day Alexander put in where orders had been given to Hephaestion and Craterus to camp at the same place but on opposite banks. There he stayed two days, and when Philip-pus joined him with the rest of the army, he sent him to the river Acesines with such troops as he had brought, bidding him march along the bank of the Acesines. The troops with Craterus and Hephaes-tion also he sent on again, giving them instructions as to their route. But he himself sailed on down the river Hydaspes, which never had a less breadth, during the descent, than twenty stades. Then putting in, wherever it was convenient, to the banks, he received in voluntary submission many of the Indians who lived near the Hydaspes; some, who had resisted, he had already subdued. But he sailed at full speed towards the district of the Mallians and the Oxydracae, learning that they were the most numerous and the most warlike of the Indians in these parts, and also because it was reported to him that they had removed their wives and children to the strongest of their cities, and were themselves determined to do battle with him; and for this reason he urged on his voyage with the greater speed, so that he might come upon them not ready for war, but still short of their preparations and in a state of confusion. And so he started again thence, and on the fifth day came to the meeting of

τε 'Τδάσπου καὶ τοῦ 'Ακεσίνου. "Ινα δὲ ξυμβάλλουσιν οἱ ποταμοὶ οὗτοι, στενώτατος εἰς ποταμὸς ἐκ τοῦ δυοῦ γίγνεται καὶ τὸ ρεῦμα αὐτῷ ὁξὺ ἐπὶ τῇ στενότητι καὶ δῖναι ἄτοποι ὑποστρέφοντος τοῦ ροῦ, καὶ τὸ ὕδωρ κυμαίνεται τε καὶ καχλάζει ἐπὶ μέγα, ώς καὶ πόρρω ἔτι διντων 5 ἔξακονεσθαι τὸν κτύπον τοῦ κύματος. Καὶ οὐ μὲν προεξηγγελμένα ταῦτα Ἀλεξάνδρῳ ἐκ τῶν ἔγχωρίων καὶ Ἀλεξάνδρου τῇ στρατιᾳ· ὅμως δὲ ἐπειδὴ ἐπέλαζεν αὐτῷ ταῦς ξυμβολαῖς ὁ στρατός, ἐς τοσόνδε ὁ ἀπὸ τοῦ ροῦ κτύπος κατεῖχεν, ὥστε ἐπέστησαν τὰς εἰρεσίας οἱ ναῦται, οὐκ ἐκ παραγγέλματος, ἀλλὰ τῶν τε κελευστῶν ὑπὸ θαύματος ἐκσιωπησάντων καὶ αὐτοὶ μετέωροι πρὸς τὸν κτύπον γενόμενοι.

V. Ως δὲ οὐ πόρρω τῶν ξυμβολῶν ἦσαν, ἐνταῦθα δὴ οἱ κυβερνῆται παραγγέλλουσιν ώς βιαιοτάτη εἰρεσίᾳ χρωμένους ἐξελαύνειν ἐκ τῶν στενῶν, τοῦ μὴ ἐμπιπτούσας τὰς ναῦς ἐς τὰς δίνας ἀναστρέφεσθαι πρὸς αὐτῶν, ἀλλὰ κρατεῖν γὰρ<sup>1</sup> τῇ εἰρεσίᾳ τῶν ἐπιστροφῶν τοῦ ὕδατος. 2 Τὰ μὲν δὴ στρογγύλα πλοῖα ὅσα καὶ ἔτυχεν αὐτῶν περιστραφέντα πρὸς τοῦ ροῦ, οὐδέν τι παθόντα ἐν τῇ ἐπιστροφῇ, ὅτι μὴ συνταράξαντα τοὺς ἐμπλέοντας, κατέστη ἐς εὐθύν, πρὸς αὐτοῦ τοῦ ροῦ ὄρθωθέντα· αἱ δὲ μακραὶ οὐκεὶς οὐχ ὠσαύτως ἀπαθεῖς ἀπῆλθον ἐν τῇ ἐπιστροφῇ, οὔτε μετέωροι ἐπὶ τοῦ καχλάζοντος κύματος ώσαύτως οὖσαι, ὅσαι τε δίκροτοι αὐτῶν τὰς κάτω κώπας οὐκ ἐπὶ πολὺ ἔξω ἔχουσαι τοῦ ὕδατος· 3 καὶ αἱ κώπαι δὲ αὐτοῖς, πλαγίοις ἐν ταῖς δίναις

<sup>1</sup> γὰρ is difficult; query, καρτέρφ τῇ.

the Hydaspes and the Acesines. Where these rivers meet, from the two streams one very narrow stream results; its current is very rapid because of this narrowing, and from the swirling of the stream there are formed dreadful whirlpools; the water boils and dashes noisily, so that from far off one can hear the tumult of the waves. All this had been told to Alexander beforehand by the inhabitants, and by him to his army; but yet when the army approached the meeting waters the noise of the rapids was so loud that the sailors stopped their rowing, not by order, but because the boatswains were struck dumb with amazement, and the sailors themselves were out of their wits from the tumult.

V. When, however, they drew near the meeting of the waters, then the steersmen bade them row as strenuously as possible and drive their vessels through the narrows, so that the ships might not be caught in the whirlpools and be capsized by them, but rather that they should by their rowing overcome the turmoil of the water. The rounder types of boats, which were twisted about by the stream, suffered nothing serious in this disturbance, except that they caused much anxiety to the crews; they kept a straight course, being in fact held to their direction by the current itself. The long ships, however, did not come off so scathless in the turmoil; they did not ride so easily over the roaring waters; and those that had two tiers of oars hardly kept their lower tier clear of the stream. Moreover, their oars, when the boats were brought broadside on in

## ARRIAN

γενομένοις, συνετρίβοντο, δσων γε ἐγκατελήφθησαν ὑπὸ τοῦ ὕδατος οὐ φθασάντων αὐτὰς μετεωρίσαι, ὡς πολλὰς μὲν πονῆσαι τῶν νεῶν, δύο δὲ δὴ περιπεσούσας ἀλλήλαις αὐτάς τε διαφθαρῆναι καὶ τῶν ἐμπλεόντων ἐν αὐταῖς πολλούς. Ως δὲ ἐς πλάτος ἥδη ὁ ποταμὸς διέσχεν, ἐνταῦθα δὴ ὁ τε ῥοῦς οὐκέτι ὠσαύτως χαλεπὸς ἦν καὶ αἱ 4 δῖναι οὐχ ὄμοίᾳ τῇ βίᾳ ἐπέστρεφον. Προσορμίσας οὖν τῇ ἐν δεξιᾷ ὅχθῃ ὁ Ἀλέξανδρος τὸν στρατόν, ἵνα σκέπη τε ἦν τοῦ ῥοῦ καὶ προσβολὴ ταῖς ναυσὶ καὶ τις καὶ ἄκρα τοῦ ποταμοῦ ἐπιτηδείως ἀνεῦχεν ἐς τῶν ναυαγίων τε τὴν ξυναγωγὴν καὶ εἴ τινες ἐπ' αὐτῶν ζῶντες ἔτι ἐφέροντο, τούτους τε διέσωσε καὶ ἐπισκευάσας τὰς πεπονηκυίας τῶν νεῶν, Νέαρχον μὲν καταπλεῖν κελεύει ἔστ' ἀν ἀφίκηται ἐπὶ τὰ ὄρια τοῦ Μαλλῶν ἔθνους· αὐτὸς δὲ τῶν Βαρβάρων τῶν οὐ προσχωρούντων καταδρομὴν τῆς χώρας ποιησάμενος καὶ κωλύσας ἐπικουρῆσαι αὐτοὺς τοῖς Μαλλοῖς, οὕτω δὴ αὐθις ξυνέμιξε τῷ ναυτικῷ.

5 Καὶ ἐνταῦθα Ἡφαιστίων τε αὐτῷ καὶ Κράτερος καὶ Φίλιππος ξὺν τοῖς ἀμφ' αὐτοὺς ὄμοῦ ἥδη ἥσαν. Οἱ δὲ τοὺς μὲν ἐλέφαντας καὶ τὴν Πολυσπέρχοντος τάξιν καὶ τοὺς ἵπποτοξότας καὶ Φίλιππον ξὺν τῇ ἀμφ' αὐτὸν στρατιᾷ διαβιβάσας [τὸν Ὄδάσπην ποταμὸν] Κρατέρῳ ἄγειν προσέταξε· Νέαρχον δὲ ξὺν τῷ ναυτικῷ πέμπει, τρισὶν ἡμέραις τὴν στρατιὰν κελεύσας φθάνειν κατὰ τὸν πλοῦν. Τὸν δὲ ἄλλον στρατὸν τριχῇ διένειμε· καὶ Ἡφαιστίωνα μὲν πέντε ἡμέραις προϊέναι ἔταξεν, ὡς εἴ τινες τοὺς ξὺν αὐτῷ τεταγμένους φεύγοντες ἐς τὸ πρόσω κατὰ σπουδὴν ἰοιεν, τοῖς

the swirling waters, were broken—of such, at any rate, as were actually caught by the rapids and did not contrive to skim swiftly over them, so that many ships were in distress, and two collided with one another, and were themselves wrecked and many from their crews lost. When, however, the river broadened out, at last the stream no longer ran so roughly; and the eddies did not twist the ships about with so much violence. Alexander then bringing his army to land on the right bank—where there was shelter from the current and a landing place for the ships, and where a headland ran out into the river conveniently for the gathering in of the wrecked ships, and any of the crew still left alive on them—contrived to save these, and repaired the damaged ships; after this he bade Nearchus sail down till he reached the boundaries of the Mallian people; he himself made a hasty raid through the country of the tribesmen who had not submitted to him, and so prevented them from bringing help to the Mallians. On this he again joined the flotilla.

Here Hephaestion and Craterus and Philip with their troops joined him again. Alexander then took the elephants, and Polysperchon's brigade, and the mounted archers, and Philip with his force, across the river Hydaspes, and ordered Craterus to take command of them; Nearchus he sent with the fleet, ordering him to be three days in advance of the army in the descent of the river. The remaining forces he divided into three parts; Hephaestion he ordered to go on five days in advance, so that if any who had escaped from his own force were advancing rapidly into the country farther on, they

## ARRIAN

ἀμφ' Ἡφαιστίωνα ἐμπίπτοντες ἀλίσκωνται·  
 Πτολεμαῖον δὲ τὸν Λάγου, δοὺς καὶ τούτῳ τῆς  
 στρατιᾶς μέρος, τρισὶν ἡμέραις ὑπολειπόμενον  
 ἔπεσθαι ἐκέλευσεν, ώς ὅσοι τοῦμπαλιν ὑποστρέ-  
 φοιεν αὐτὸν φεύγοντες, οὗτοι δὲ ἐς τοὺς ἀμφὶ<sup>7</sup>  
 τὸν Πτολεμαῖον ἐμπίπτοιεν. Ἐπὰν δὲ ἀφίκων-  
 ται ἐς τὰς ξυμβολὰς τοῦ τε Ἀκεσίνου καὶ τοῦ  
 Τδραώτου ποταμοῦ, ἐνταῦθα δὲ τούς τε φθά-  
 νοντας ὑπομένειν ἐκέλευσεν ἔστ' ἀν ἥκη αὐτὸς καὶ  
 τοὺς ἀμφὶ Κράτερον καὶ Πτολεμαῖον αὐτῷ  
 ξυμβαλεῖν.

VI. Αὐτὸς δὲ ἀναλαβὼν τοὺς ὑπασπιστάς τε  
 καὶ τοὺς τοξότας καὶ τοὺς Ἀγριάνας καὶ τῶν  
 πεζεταίρων<sup>1</sup> καλουμένων τὴν Πείθωνος τάξιν καὶ  
 τοὺς ἵπποτοξότας τε πάντας καὶ τῶν ἵππέων τῶν  
 ἑταίρων τοὺς ἡμίσεας διὰ γῆς ἀνύδρου ώς ἐπὶ<sup>2</sup>  
 Μαλλοὺς ἥγεν, ἔθνος Ἰνδικὸν Ἰνδῶν τῶν αὐτονό-  
 μων. Καὶ τῇ μὲν πρώτῃ κατεστρατοπέδευσε πρὸς  
 ὕδατι οὐ πολλῷ, ὃ δὴ ἀπεῖχε τοῦ Ἀκεσίνου  
 ποταμοῦ σταδίους εἰς ἑκατόν· δειπνοποιησά-  
 μενος δὲ καὶ ἀναπαύσας τὴν στρατιὰν οὐ πολὺν  
 χρόνον παραγγέλλει ὃ τι τις ἔχει ἄγγος ἐμπλῆσαι  
 τοῦ ὕδατος. Διελθὼν δὲ τῆς τε ἡμέρας τὸ ἔτι  
 ὑπολειπόμενον καὶ τὴν νύκτα ὅλην ἐς τετρα-  
 κοσίους μάλιστα σταδίους ἄμα ἡμέρᾳ πρὸς  
 πόλιν ἀφίκετο εἰς ἦν ξυμπεφεύγεσαν πολλοὶ τῶν  
 3 Μαλλῶν. Οἱ δὲ οὕποτ' ἀν οἰηθέντες διὰ τῆς  
 ἀνύδρου ἐλθεῖν ἐπὶ σφᾶς Ἀλέξανδρον ἔξω τε τῆς  
 πόλεως οἱ πολλοὶ καὶ ἄνοπλοι ἥσαν· ἐφ' ὅτῳ  
 καὶ δῆλος ἐγένετο ταύτην ἀγαγῶν Ἀλέξανδρος,  
 ἦν ὅτι αὐτῷ ἀγαγεῖν χαλεπὸν ἦν, ἐπὶ τῷδε οὐδὲ

<sup>1</sup> ἀσθεταίρων Α.

## ANABASIS OF ALEXANDER, VI. 5. 6-6. 3

should fall in with Hephaestion's troops and be captured; but Ptolemaeus son of Lagus, to whom he handed over a part of the army, he bade follow him at the interval of three days, so that any who turned back again, fleeing from himself, might likewise fall in with Ptolemaeus and his troops. And as soon as they should arrive at the junction of the Acesines and Hydraotes, there he bade those who went in advance to wait till he himself should arrive and till the forces of Craterus and Ptolemaeus should join up with him.

VI. Then he himself took with him the body-guards, the archers, the Agrianes, and Peitho's brigade of the so-called Infantry Companions, with all the mounted archers, and half the Companions' cavalry; and led them through a waterless country towards the Mallians, an Indian tribe, part of the self-governing Indians. On the first day he camped by a small pond, about a hundred stades from the river Acesines; and when he had dined, and had rested his army a short time, he passed the word along that every vessel anyone had was to be filled with water. Then marching about four hundred stades, during the remainder of that day and through the night, at daybreak he arrived at a city into which many of the Mallians had fled for refuge; but they, never dreaming that Alexander would march against them through this waterless region, were for the most part outside the city and unarmed; Alexander clearly had marched by this route, simply because it was especially difficult for him to march by it, and for that very reason none of his enemies could believe

τοῖς πολεμίοις ὅτι ἀξεῖ πιστὸν ἐφαίνετο. Τούτοις μὲν δὴ οὐ προσδοκήσασιν ἐπιπεσῶν τοὺς μὲν πολλοὺς ἀπέκτεινεν αὐτῶν οὐδὲ εἰς ἀλκήν, οἷα δὴ ἀνόπλους, τραπέντας· τῶν δὲ ἄλλων ἐς τὴν πόλιν κατακλεισθέντων κύκλῳ περιστήσας τῷ τείχει τοὺς ἵππεας, ὅτι μήπω ἡ φάλαγξ τῶν πεζῶν ἡκολουθήκει αὐτῷ, ἀντὶ χάρακος ἐχρήσατο 4 τῇ ἵππῳ. 'Ως δὲ τάχιστα οἱ πεζοὶ ἀφίκοντο, Περδίκκαν μὲν τὴν τε αὐτοῦ ἵππαρχίαν ἔχοντα καὶ τὴν Κλείτου καὶ τοὺς Ἀγριάνας πρὸς ἄλλην πόλιν ἐκπέμπει τῶν Μαλλῶν, οἱ ξυμπεφευγότες ἡσαν πολλοὶ τῶν ταύτη Ἰνδῶν, φυλάσσειν τοὺς ἐν τῇ πόλει κελεύσας, ἔργου δὲ μὴ ἔχεσθαι ἔστ' ἀν ἀφίκηται αὐτός, ως μηδὲ ἀπὸ ταύτης τῆς πόλεως διαφυγόντας τινὰς αὐτῶν ἀγγέλους γενέσθαι τοῖς ἄλλοις βαρβάροις ὅτι προσάγει ἡδη Ἀλέξανδρος· αὐτὸς δὲ προσέβαλλε τῷ 5 τείχει. Οἱ δὲ βάρβαροι τὸ μὲν τείχος ἐκλείπουσιν, ως οὐκ ἀν διαφυλάξοντες αὐτὸ ἔτι, πολλῶν ἐν τῇ καταλήψει τεθινηκότων, τῶν δὲ καὶ ἀπὸ τραυμάτων ἀπομάχων γεγενημένων· ἐς δὲ τὴν ἄκραν ξυμφυγόντες χρόνον μέν τινα ἡμύνοντο ἔξ ὑπερδεξίου τε χωρίου καὶ χαλεποῦ ἐς προσβολήν· προσκειμένων δὲ πάντοθεν εύρωστως τῶν Μακεδόνων καὶ αὐτοῦ Ἀλεξάνδρου ἄλλοτε ἄλλη ἐπιφαινομένου τῷ ἔργῳ ἡ τε ἄκρα κατὰ κράτος ἔάλω καὶ οἱ ξυμφυγόντες ἐς αὐτὴν πάντες ἀπέθανον· ἡσαν δὲ ἐς δισχιλίους.

6 Περδίκκας δὲ ἐς τὴν πόλιν ἐφ' ἥντινα ἐστάλη αφικόμενος, τὴν μὲν πόλιν ἐρήμην καταλαμβάνει· μαθὼν δὲ ὅτι οὐ πρὸ πολλοῦ πεφεύγεσαν ἔξ αὐτῆς οἱ ἐνοικοῦντες δρόμῳ ἥλαυνε κατὰ

## ANABASIS OF ALEXANDER, VI. 3-6

it possible that he would come that way. So then falling upon them all unexpecting he slew the greater part of them, who did not even resist, being as they were unarmed. The rest had fled into the city; and Alexander stationed, therefore, his cavalry round in a cordon; using the cavalry thus instead of a fence, since his infantry force had not yet come up with him. But as soon as ever the infantry did come up, he sent Perdiccas with his own cavalry regiment and that of Cleitus, with the Agrianes, against another city of the Mallians, whither many of the Indians of this district had fled for refuge, bidding him watch those in the city, but not to begin action till he himself should arrive; so as to prevent any fugitives from this city telling the other tribesmen that Alexander was already well on the way. Then he himself attacked the city wall; but the tribesmen deserted the wall, having no hope of defending it further; a good many of them perished in the assault, others were no longer fit for service from wounds; and taking refuge in the citadel, for some time they continued to defend themselves from this, which was a commanding position, and, besides, difficult to assault. But as the Macedonians pressed on stoutly from all sides, and as Alexander himself was here, there and everywhere in the action, the citadel was taken by assault, and all who had taken refuge there were put to the sword, to the number of about two thousand.

Perdiccas meanwhile arrived at the city to which he had been sent, and found it desolate; but learning that the inhabitants had not long fled, he rode

στίβον τῶν φευγόντων· οἱ δὲ ψιλοὶ ὡς τάχους εἶχον ποδῶν αὐτῷ ἐφείποντο. Καταλαβὼν δὲ τῶν φευγόντων κατέκοψεν ὅσοι γε μὴ ἔφθασαν ἐς τὰ ἔλη ἔνυμφυγόντες.

VII. Ἀλέξανδρος δὲ δειπνοποιησάμενός τε καὶ ἀναπαύσας τοὺς ἀμφ' αὐτὸν ἔστε ἐπὶ πρώτην φυλακὴν ἦει τοῦ πρόσωπος· καὶ τὴν υὔκτα διελθὼν πολλὴν ὄδον ἄμα ἡμέρᾳ ἀφίκετο πρὸς τὸν Τδραώτην ποταμόν. Ἐνθα δὴ τῶν Μαλλῶν τοὺς μὲν πολλοὺς διαβεβηκότας ἦδη ἔμαθε, τοῖς δὲ καὶ διαβαίνοντιν ἐπιγενόμενος περὶ αὐτὸν τὸν 2 πόρον πολλοὺς αὐτῶν διέφθειρε. Καὶ αὐτὸς ὡς εἶχε ἔνυνδιαβὰς κατὰ τὸν αὐτὸν πόρον διώκων εἴχετο τῶν φθασάντων ἐς τὴν ἀποχώρησιν. Καὶ πολλοὺς μὲν ἀπέκτεινεν αὐτῶν, τοὺς δὲ καὶ ξῶντας ἔλαβεν, οἱ πλείους δὲ κατέφυγον ἐς τὶ χωρίον ὄχυρὸν καὶ τετειχισμένον. Ἀλέξανδρος δέ, ὡς οἱ πεζοὶ ἀφίκοντο αὐτῷ, ἀποστέλλει ἐπὶ τούτους Πείθωνα τὴν τε αὐτοῦ τάξιν ἔχοντα καὶ 3 τῶν ἵππέων δύο ἵππαρχίας. Καὶ οὗτοι δὴ ἔξ ἐφόδου προσβαλόντες λαμβάνοντι τὸ χωρίον καὶ τοὺς καταπεφευγότας εἰς αὐτὸν ἤνδραπόδισαν, ὅσοι γε μὴ ἐν τῇ προσβολῇ διεφθάρησαν. Ταῦτα δὲ οἱ ἀμφὶ τὸν Πείθωνα διαπραξάμενοι ἐπανῆλθον αὐθισ ἐς τὸ στρατόπεδον.

4 Αὐτὸς δὲ Ἀλέξανδρος ὡς ἐπὶ τῶν Βραχμάνων τινὰ πόλιν ἦγεν, ὅτι καὶ ἐς ταύτην ἔνυμπεφευγέναι τινὰς τῶν Μαλλῶν ἔμαθεν. Ως δὲ ἀφίκετο πρὸς αὐτήν, ἐπῆγε τῷ τείχει πάντοθεν πυκνὴν τὴν φάλαγγα. Οἱ δὲ ὑπορυσσόμενα τὰ τείχη ἴδόντες καὶ ἐκ τῶν βελῶν ἀναστελλόμενοι, τὰ μὲν τείχη καὶ οὗτοι ἐκλείπουσιν, ἐς δὲ τὴν

at full speed in the track of the fugitives ; and the light-armed infantry followed with the best speed they could on foot. He caught up with and massacred so many of the fugitives as had not managed to escape into the marshes.

VII. Alexander, after seeing that his troops had dined and rested, began his advance again about the first watch. He marched a considerable distance during the night and at daybreak arrived at the river Hydراotes. There he learned that most of the Mallians had already crossed ; he fell in with others who were actually crossing, and slew many of them during the crossing. He crossed himself, there and then, with them by the same crossing, and still pursuing pressed hard upon those who had got away ahead of him. Many of these too he slew ; some he captured alive ; but the greater number got safe away to a strong fortified position. But Alexander, as soon as his infantry came up with him, sent against these Peitho with his own brigade and two regiments of cavalry. They attacked, and on the first assault captured the stronghold, and enslaved all those who had taken refuge there, except such as had fallen in the assault. Then Peitho and his detachment, having finished all this, returned back again to the camp.

But Alexander himself was now advancing to a city of the Brachmans, learning that some of the Mallians had taken refuge there. And when he arrived there, he led up to the wall his phalanx in close formation on all sides. The inhabitants, seeing their walls undermined, and being dislodged by the missiles, deserted their walls, as the others had, and

άκραν ξυμφυγόντες ἐκεῖθεν ἡμύνουντο. ξυνεισ-  
πεσόντων δὲ αὐτοῖς ὀλίγων Μακεδόνων, μετα-  
βαλλόμενοι καὶ ξυστραφέντες τοὺς μὲν ἔξεωσαν  
αὐτῶν, ἀπέκτειναν δὲ ἐν τῇ ὑποστροφῇ ἐς πέντε  
5 καὶ εἴκοσι. Καὶ ἐν τούτῳ Ἀλέξανδρος τάς τε  
κλίμακας πάντοθεν κελεύει προστιθέναι τῇ ἄκρᾳ  
καὶ ὑπορύττειν τὸ τεῖχος. Ὡς δὲ πύργος τε  
ἐπεσεν ὑπορυστόμενος καὶ τοῦ μεταπυργίου τι  
παραρραγὲν ἐπιμαχωτέραν ταύτη ἐποίησε τὴν  
άκραν, πρώτος Ἀλέξανδρος ἐπιβὰς τοῦ τείχους  
6 ὥφθη ἔχων τὸ τεῖχος. Καὶ τοῦτον ἴδοντες οἱ  
ἄλλοι Μακεδόνες αἰσχυνθέντες ἄλλος ἄλλῃ  
ἀνήσσαν.<sup>1</sup> Εἴχετό τε ἡδη ἡ ἄκρα, καὶ τῶν Ἰνδῶν  
οἱ μὲν τὰς οἰκίας ἐνεπίμπρασαν καὶ ἐν αὐταῖς  
ἐγκαταλαμβανόμενοι ἀπέθνησκον, οἱ πολλοὶ δὲ  
μαχόμενοι αὐτῶν. Ἀπέθανον δὲ οἱ πάντες ἐς  
πεντακισχιλίους, ζῶντες δὲ δι' ἀνδρείαν ὀλίγοι  
ἐλήφθησαν.

VIII. Μείνας δὲ αὐτοῦ μίαν ἡμέραν καὶ ἀνα-  
πάνσας τὴν στρατιάν, τῇ ὑστεραίᾳ προύχώρει  
ώς ἐπὶ τοὺς ἄλλους Μαλλούς. Καὶ τὰς μὲν  
πόλεις ἐκλελοιπότας καταλαμβάνει, αὐτοὺς δὲ  
2 ἔμαθεν ὅτι πεφευγότες εἰεν ἐς τὴν ἔρημον. Καὶ  
ἐνταῦθα αὐθις μίαν ἡμέραν ἀναπάνσας τὴν  
στρατιάν, ἐς τὴν ἐπιοῦσαν Πείθωνα μὲν καὶ  
Δημήτριον τὸν ἴππαρχην πρὸς τὸν ποταμὸν  
δόπισσα ἀπέπεμψεν ὃν τε αὐτοὶ ἤγοῦντο ἀγοντας  
καὶ πρὸς τούτους ψιλῶν τάξεις δοὺς αὐτοῖς ὅσαι  
3 ἰκαναὶ πρὸς τὸ ἔργον. Προσέταξε δὲ παρὰ τῇ  
ὅχθῃ τοῦ ποταμοῦ ἴόντας, εἴ τισι περιτυγχάνοιεν  
τῶν ἐς τὰς ὥλας ξυμπεφευγότων, αἱ δὴ πολλαὶ

<sup>1</sup> ἀνήσσαν Ellendt, ἀντεσαν A.

taking refuge in the citadel defended themselves there. A few Macedonians, however, broke in with them, whereupon they, turning to bay and forming a solid mass, drove out some of the attackers, and slew some twenty-five of them while they attempted to withdraw. Meanwhile Alexander ordered ladders on all sides to be placed against the citadel, and the wall to be undermined. And when a tower, being undermined, fell, and part of the wall between the towers being breached made the citadel easier of assault on that side, Alexander first mounted the wall and all could see him holding it. Observing him, the rest of the Macedonians, feeling ashamed, mounted, one here, and one there. And by this time the citadel was in their hands, and of the Indians some set fire to their houses, and being captured in them, were put to death, but most of them perished fighting. Up to five thousand in all fell, but owing to their brave defence only a few were captured alive.

VIII. Alexander remained there one day and rested his army, and on the next day began his advance against the remaining Mallians. He found the cities deserted, but learned that the inhabitants had fled into the desert. There again he rested his army one day, and for the next day sent Peitho and Demetrius the cavalry commander back to the river, with the troops they had been in command of, giving them besides these such companies of foot-soldiers as were enough for their enterprise. Alexander commanded them to go along the river bank, and if they should come across any of those who had fled for refuge to the woods, of which there was abun-

πρὸς τὴν ὄχθη τοῦ ποταμοῦ ἦσαν, τούτους κτείνειν, ὅσοι μὴ ἐθελοῦταὶ σφᾶς ἐνδιδοῖεν. Καὶ πολλοὺς καταλαβόντες ἐν ταῖς ὑλαις οἱ ἀμφὶ Πείθωνά τε καὶ Δημήτριον ἀπέκτειναν.

4 Αὐτὸς δὲ ἦγεν ἐπὶ τὴν μεγίστην τῶν Μαλλῶν πόλιν, ἵνα καὶ ἐκ τῶν ἄλλων πόλεων πολλοὺς ξυμπεφευγέναι αὐτῷ ἐξηγγέλλετο. Ἀλλὰ καὶ ταύτην ἐξέλιπον οἱ Ἰνδοὶ ὡς προσάγοντα Ἀλέξανδρον ἔμαθον· διαβάντες δὲ τὸν Τδραώτην ποταμόν, ἐπὶ ταῖς ὄχθαις αὐτοῦ, ὅτι ὑψηλαὶ αἱ ὄχθαι ἦσαν, παρατεταγμένοι ἔμενον, ὡς 5 εἰρξοντες τοῦ πόρου Ἀλέξανδρον. Καὶ ταῦτα ὡς ἤκουσεν, ἀναλαβὼν τὴν ἵππον τὴν ἄμα αὐτῷ πᾶσαν ἦει ὡς ἐπὶ τὸν Τδραώτην, ἵναπερ παρατετάχθαι τοὺς Μαλλοὺς ἐξηγγέλλετο· οἱ δὲ πεζοὶ ἐπεσθαι αὐτῷ ἐτάχθησαν. Ὡς δὲ ἀφίκετό τε ἐπ’ αὐτὸν καὶ ἐν τῷ πέραν τοὺς πολεμίους κατεῖδε τεταγμένους, ὡς εἶχεν ἐκ τῆς ὁδοῦ ἐμβάλλει ἐς 6 τὸν πόρον ἔνν τῇ ἵππῳ μόνη. Οἱ δέ, ἰδόντες ἐν μέσῳ τοῦ ποταμοῦ ὅντα ἥδη Ἀλέξανδρον, κατὰ σπουδὴν μέν, ξυντεταγμένοι δὲ ὅμως ἀπεχώρουν ἀπὸ τῆς ὄχθης· καὶ Ἀλέξανδρος ἔνν μόνη τῇ ἵππῳ εἶπετο. Ὡς δὲ κατεῖδον ἵππέας μόνους, ἐπιστρέψαντες οἱ Ἰνδοὶ καρτερῶς ἐμάχοντο, πλῆθος ὅντες ἐς πέντε μυριάδας. Καὶ Ἀλέξανδρος ὡς τὴν τε φάλαγγα αὐτῶν πυκνὴν κατεῖδε καὶ αὐτῷ οἱ πεζοὶ ἀπῆσαν, προσβολὰς μὲν ἐποίει<sup>1</sup> ἐς κύκλους παριππεύων· ἐς χεῖρας δὲ οὐκ ἦει τοῖς 7 Ἰνδοῖς. Καὶ ἐν τούτῳ παραγίγνονται αὐτῷ οἱ τε Ἀγριάνες καὶ ἄλλαι τάξεις τῶν ψιλῶν, ἀς δὴ ἐπιλέκτους ἄμα οἱ ἦγε, καὶ οἱ τοξόται· οὐ πόρρω

<sup>1</sup> Α ἐποίει τοὺς, which may justify Krüger's ἐποιεῖτο ἐς.

## ANABASIS OF ALEXANDER, VI. 8. 3-7

dance along the river bank, to put them to death, except such as voluntarily surrendered. Peitho's and Demetrius' troops did, in fact, find large numbers in the woods, and put them to death.

Alexander himself, however, marched against the greatest city of the Mallians, whither it was reported to him many had fled out of the other cities. But even this city the Indians deserted when they learnt of Alexander's approach; and crossing the Hydraotes they stood their ground, drawn up in order, on the banks, since these were of a good height, with the idea of preventing Alexander from crossing. As soon as he heard that, he took all the cavalry which he had with him and marched towards the Hydraotes, where it was reported that the Mallians were marshalled; the infantry was ordered to follow. And when he reached the river and saw the enemy in battle order on the far side, without any hesitation he plunged from the road into the ford with the cavalry only. The enemy, seeing Alexander already in midstream, retired from the bank rapidly, but in good order, Alexander following on with only his cavalry. But when the Indians saw he had cavalry only, they turned about and made a vigorous resistance, in number about fifty thousand. Alexander, seeing their infantry formation solid, and with his own infantry not yet on the field, kept circling round and making charges, but without coming to close quarters with the Indians. By this time the Agrianes and other companies of the light troops had joined him; these were picked troops which he had in his own force; and also the

δὲ οὐδὲ ἡ φάλαγξ ἐφαίνετο τῶν πεζῶν. Καὶ οἱ  
 Ἰνδοὶ ὁμοῦ σφίσι πάντων τῶν δεινῶν προσκει-  
 μένων ἀποστρέψαντες ἥδη προτροπάδην ἔφευγον  
 8 ἐς πόλιν ὁχυρωτάτην τῶν πλησίον. Καὶ Ἀλέξ-  
 ανδρος ἐπόμενός τε αὐτοῖς πολλοὺς ἔκτεινε, καὶ  
 ώς ἐς τὴν πόλιν οἱ διαφυγόντες κατειλήθησαν,  
 πρῶτα μὲν τοῖς ἵππεῦσιν ἐξ ἐφόδου ἐκυκλώσατο  
 τὴν πόλιν· ώς δὲ οἱ πεζοὶ αὐτῷ παρῆσαν, ταύτη  
 μὲν τῇ ἡμέρᾳ περιστρατοπεδεύει ἐν κύκλῳ τοῦ  
 τείχους, ὅτι οὐ πολύ τε τῆς ἡμέρας ὑπελείπετο  
 ἐς τὴν προσβολήν, καὶ ἡ στρατιὰ αὐτῷ ὑπό τε  
 πορείας μακρᾶς οἱ πεζοὶ καὶ ὑπὸ διώξεως συνεχοῦς  
 οἱ ἵπποι καὶ οὐχ ἥκιστα κατὰ τὸν πόρον τοῦ  
 ποταμοῦ τεταλαιπωρήκεσσαν.

IX. Τῇ δὲ ὑστεραίᾳ διχῇ διελῶν τὸν στρατὸν  
 τοῦ μὲν ἐτέρου αὐτὸς ἡγούμενος προσέβαλλε τῷ  
 τείχει, τὸ δ' ἔτερον Περδίκκας προσῆγε. Καὶ ἐν  
 τούτῳ οὐ δεξάμενοι οἱ Ἰνδοὶ τῶν Μακεδόνων τὴν  
 ὁρμὴν τὰ μὲν τείχη τῆς πόλεως λείπουσιν, αὐτοὶ  
 δὲ ἐς τὴν ἄκραν ξυνέφευγον. Ἀλέξανδρος μὲν  
 οὖν καὶ οἱ ἀμφ' αὐτὸν πυλίδα τινὰ κατασχίσαντες  
 2 παρῆλθον ἐς τὴν πόλιν πολὺ πρὸ τῶν ἄλλων· οἱ  
 δὲ ὁμοῦ Περδίκκα τεταγμένοι ὑστέρησαν ὑπερ-  
 βαίνοντες κατὰ τὰ τείχη οὐκ εὐπετῶς, οὐδὲ τὰς  
 κλίμακας οἱ πολλοὶ αὐτῶν φέροντες, ὅτι ἑαλω-  
 κέναι αὐτοῖς ἐδόκει ἡ πόλις, ἐρημούμενα τῶν  
 προμαχομένων τὰ τείχη ώς κατεῖδον. Ως δὲ ἡ  
 ἄκρα ἔχομένη πρὸς τῶν πολεμίων καὶ πρὸ ταύτης  
 τεταγμένοι εἰς τὸ ἀπομάχεσθαι πολλοὶ ἐφάνησαν,  
 ἐνταῦθα δὴ οἱ μὲν ὑπορύσσοντες τὸ τείχος, οἱ δὲ  
 προσθέσει ὅπῃ παρείκοι τῶν κλιμάκων βιάσασθαι  
 3 ἐπειρῶντο ἐς τὴν ἄκραν. Ἀλέξανδρος δέ, ώς

archers. Not far off the main body of the infantry was visible. The Indians, then, with all these terrors converging upon them, turned, and now in full flight, made for a fortified city near by. Alexander, however, following close upon them slew large numbers, and when the fugitives had been received into the city, he first, marching on, threw his cavalry in a circle round the city, and when his infantry came up, for this day he encamped all round the wall, since he had not much daylight left for the attack, and his army, the infantry from their long march, the cavalry from their close pursuit, and all especially from the crossing of the river, were much distressed.

IX. The next day Alexander divided his army, and taking the command of one part himself, began his attack on the wall. The other part he handed over to Perdiccas. Meanwhile the Indians did not await the attack of the Macedonians, but deserted the walls of the city, and themselves fled together to the citadel. Alexander, however, and his troops tore down a small gate and penetrated into the city far in advance of the rest. But those under Perdiccas' command fell behind, having difficulty in getting over the wall; and most of them carried no ladders, since they thought the city had actually been captured, when they saw the walls bereft of their defenders. When, however, it was obvious that the citadel was in the enemy's hands, and in front of it were seen many defenders drawn up to fight from thence, some at once began undermining the wall, others set ladders wherever opportunity offered and tried to force a way into the citadel. But Alexander, thinking that the Macedonians who

βλακεύειν αὐτῷ ἐδόκουν τῶν Μακεδόνων οἱ φέροντες τὰς κλίμακας, ἀρπάσας κλίμακα ἐνὸς τῶν φερόντων προσέθηκε τῷ τείχει αὐτὸς καὶ εἰληθεὶς ὑπὸ τῇ ἀσπίδι ἀνέβαινεν· ἐπὶ δὲ αὐτῷ Πευκέστας ὁ τὴν ἱερὰν ἀσπίδα φέρων, ἦν ἐκ τοῦ νεώ τῆς Ἀθηνᾶς τῆς Ἰλιάδος λαβὼν ἄμα οἱ εἰχεν· Ἀλέξανδρος καὶ πρὸ αὐτοῦ ἐφέρετο ἐν ταῖς μάχαις· ἐπὶ δὲ τούτῳ Λεοννάτος ἀνήει κατὰ τὴν αὐτὴν κλίμακα ὁ σωματοφύλαξ· κατὰ δὲ ἄλλην κλίμακα Ἀβρέας τῶν διμοιριτῶν τις στρατευομένων. Ἡδη τε πρὸς τῇ ἐπάλξει τοῦ τείχους ὁ βασιλεὺς ἦν καὶ ἐρείσας ἐπ' αὐτῇ τὴν ἀσπίδα τοὺς μὲν ὥθει εἴσω τοῦ τείχους τῶν Ἰνδῶν, τοὺς δὲ καὶ αὐτοῦ τῷ ξίφει ἀποκτείνας γεγυμνώκει τὸ ταύτη τεῖχος· καὶ οἱ ὑπασπισταὶ ὑπέρφοβοι γενόμενοι ὑπὲρ τοῦ βασιλέως σπουδῇ ὥθουμενοι κατὰ τὴν αὐτὴν κλίμακα συντρίβουσιν αὐτήν, ὡστε οἱ μὲν ἥδη ἀνιόντες αὐτῶν κάτω ἔπεσον, τοῖς δὲ ἄλλοις ἄπορον ἐποίησαν τὴν ἄνοδον.

5 Ἀλέξανδρος δὲ ὡς ἐπὶ τοῦ τείχους στὰς κύκλῳ τε ἀπὸ τῶν πλησίον πύργων ἐβάλλετο (οὐ γάρ πελάσαι γε ἐτόλμα τις αὐτῷ τῶν Ἰνδῶν), καὶ ὑπὸ τῶν ἐκ τῆς πόλεως, οὐδὲ πόρρω<sup>1</sup> τούτων γε ἐσακοντιζόντων (ἔτυχε γάρ τι καὶ προσκεχωσμένον ταύτη πρὸς τὸ τεῖχος), δῆλος μὲν ἦν Ἀλέξανδρος ὃν τῶν τε ὅπλων τῇ λαμπρότητι καὶ τῷ ἀτόπῳ τῆς τόλμης, ἔγνω δὲ ὅτι αὐτοῦ μὲν μένων κινδυνεύσει μηδὲν ὅ τι καὶ λόγου ἄξιον ἀποδεικνύμενος, καταπηδήσας δὲ εἴσω τοῦ τείχους τυχὸν μὲν

<sup>1</sup> Krüger πόρρωθεν (as also in viii. 7 above). These attempts to make Arrian consistent with himself result in much tampering with the text.

were bringing the ladders were malingering, seized a ladder from one of those who bore them, and himself set it up against the wall, and gathering himself well under his shield mounted up; and next Peucetas, carrying the sacred shield, which Alexander had taken from the temple of Athena of Ilium and always kept by him, and which was carried before him in battle; and then Leonnatus, the officer of the bodyguard, climbed up; and by another ladder Abreas, one of the Distinguished Service Order.<sup>1</sup> By this time the King was by the battlement of the wall, and leaning his shield against it pushed some of the Indians within the wall, others there and then he slew with his sword, and so stripped that part of wall bare of defenders; but the bodyguards, becoming nervous for their King, hurriedly making their way up the same ladder broke it, so that those already mounting fell down, and prevented the rest from ascending.

But Alexander, standing as he was upon the wall, was shot at all round from the neighbouring towers; for none of the Indians dared to approach him; and also from those in the city, these indeed being within short range, for at this point there was a mound near the wall. Alexander was indeed most conspicuous, both by the splendour of his arms and by his miraculous courage; and he felt that by remaining where he was he would run a very great risk and yet do no achievement worthy of note; but that if he leapt down within the wall he might

<sup>1</sup> Literally, one on double pay (for services on the field).

αὐτῷ τούτῳ ἐκπλήξει τοὺς Ἰνδούς, εἰ δὲ μή, καὶ κινδυνεύειν δέοι, μεγάλα ἔργα καὶ τοῖς ἐπειτα πυθέσθαι ἄξια ἔργασάμενος οὐκ ἀσπουδεὶ ἀποθανεῖται, ταῦτα γνοὺς καταπηδᾷ ἀπὸ τοῦ τείχους 6 ἐσ τὴν ἄκραν. Ἐνθα δὴ ἐρεισθεὶς πρὸς τῷ τείχει τοὺς μέν τινας ἐσ χεῖρας ἐλθόντας καὶ τόν γε ἡγεμόνα τῶν Ἰνδῶν προσφερόμενόν οἱ θρασύτερον παίσας τῷ ξίφει ἀποκτείνει· ἄλλον δὲ πελάζοντα λίθῳ βαλὼν ἔσχε, καὶ ἄλλον λίθῳ, τὸν δὲ ἐγγυτέρῳ προσάγοντα τῷ ξίφει αὐθισ. Οἱ δὲ βάρβαροι πελάζειν μὲν αὐτῷ οὐκέτι ἥθελον, ἔβαλλον δὲ πάντοθεν περιεστηκότες ὅ τι τις ἔχων βέλος ἐτύγχανεν ἢ ἐν τῷ τότε ἔλαβεν.

Χ. Ἐν τούτῳ δὲ Πευκέστας τε καὶ ὁ διμοιρίτης Ἀβρέας καὶ ἐπ' αὐτοῖς Λεοννάτος, οἱ δὴ μόνοι ἔτυχον πρὶν ξυντριβῆναι τὰς κλίμακας ἀναβεβηκότες ἐπὶ τὸ τεῖχος, καταπηδήσαντες καὶ αὐτοὶ πρὸ τοῦ βασιλέως ἐμάχοντο. Καὶ Ἀβρέας μὲν ὁ διμοιρίτης πίπτει αὐτοῦ, τοξευθεὶς ἐσ τὸ πρόσωπον. Ἀλέξανδρος δὲ βάλλεται καὶ αὐτὸς διὰ τοῦ θώρακος ἐσ τὸ στῆθος τοξεύματι ὑπὲρ τὸν μαστόν, ὥστε λέγει Πτολεμαῖος ὅτι καὶ πνεῦμα ὁμοῦ τῷ αἷματι ἐκ τοῦ τραύματος 2 ἐξεπνεῖτο. Ὁ δέ, ἔστε μὲν ἔτι θερμὸν ἢν αὐτῷ τὸ αἷμα, καίπερ κακῶς ἔχων, ἡμύνετο· πολλοῦ δὲ δὴ τοῦ αἷματος καὶ ἀθρόου, οὐα δὴ ξὺν πνεύματι, ἐκρυέντος, ἵλιγγός τε αὐτὸν καὶ λειποφυχίᾳ κατέσχε καὶ πίπτει αὐτοῦ ἐπὶ τὴν ἀσπίδα ξυνεύσας. Πευκέστας δὲ περιβὰς πεπτωκότι καὶ ὑπερσχῶν τὴν ἴερὰν τὴν ἐξ Ἰλίου ἀσπίδα πρὸ αὐτοῦ καὶ Λεοννάτος ἐσ τὰ ἐπὶ θάτερα αὐτοί τε

perhaps by this very action frighten the Indians, while if he must be endangered, he might die not ignobly, after doing great deeds, worthy for those that came after to hear of. With this thought he leapt down from the wall and into the citadel. There taking firm stand by the wall, he smote with his sword and slew some who came to grips with him, and even the Indians' commander-in-chief, who came very boldly to attack him; another as he approached he checked by hurling a stone, and another in the same way; but anyone who came within striking distance he smote again with his sword. The Indians were no longer ready to approach him; but keeping at a distance showered missiles upon him from all sides, whatever anyone had in his hand, or could lay his hands upon.

X. Meanwhile Peucestas and Abreas, of the Distinguished Service Order, and Leonnatus with them, the only men who had managed to get on to the wall before the ladders broke, leapt down also and fought to defend their King. Abreas indeed fell there, shot with an arrow in the face; and Alexander himself also was struck, right through the corslet into his breast over the lung, so that, according to Ptolemy, breath together with blood shot forth from the wound. Yet Alexander, as long as the blood was still warm, kept defending himself; but when a good deal of blood came forth, in a thick stream, as would be with the breath, he was overcome by dizziness and faintness, and fell there where he stood bending over his shield. Peucestas stood astride of him as he lay there, and holding up before him the sacred shield from Ilium, and Leonnatus on the other side, they two received the showers of

βάλλονται ἀμφότεροι καὶ Ἀλέξανδρος ἐγγὺς ἦν  
 3 ἥδη ὑπὸ τοῦ αἵματος ἐκλιπεῖν. Τοῖς γὰρ  
 Μακεδόσι καὶ ταύτῃ ἐν ἀπόρῳ γεγένητο τὰ τῆς  
 προσβολῆς, ὅτι οἱ τὸν Ἀλέξανδρον βαλλόμενόν  
 τε ἐπὶ τῷ τείχει ἰδόντες καὶ πηδῶντα εἰσω ἐς  
 τὴν ἄκραν, ὑπὸ σπουδῆς τε καὶ φόβου μή τι  
 αὐτοῖς ὁ βασιλεὺς πάθη οὐκ ἔννυν νῷ κινδυνεύων,  
 τὰς κλίμακας ξυντετριφότες ἄλλοι ἄλλας μηχανὰς  
 ἐσ τὸ ἀνελθεῖν ἐπὶ τὸ τείχος ὡς ἐν ἀπόροις  
 ἐμηχανῶντο, οἱ μὲν πασσάλους ἐμπηγνύοντες ἐσ  
 τὸ τείχος, γῆγενον δὲν, καὶ κατὰ τούτους ἐκκρε-  
 μαννύμενοι χαλεπῶς ἀνείρπον, οἱ δέ, ἄλλοι ἐπ'  
 4 ἄλλους ἐπιβαίνοντες. 'Ο δὲ πρῶτος ἀνελθὼν  
 ἐνρίπτει ἑαυτὸν κατὰ τοῦ τείχους ἐσ τὴν πόλιν,  
 ἵναπερ τὸν βασιλέα ἐώρων κείμενον, ξὺν οἰμωγῇ  
 καὶ ἀλαλαγμῷ πάντες. 'Ηδη τε ἀμφ' αὐτῷ  
 πεπτωκότι καρτερὰ μάχη ξυνειστήκει ἄλλου ἐπ',  
 ἄλλῳ τῶν Μακεδόνων προασπίζοντος, καὶ ἐν  
 τούτῳ οἱ μὲν τὸν μοχλὸν ὅτῳ εἰχετο ἡ κατὰ τὸ  
 μεταπύργιον πύλη κατασχίσαντες, ἐπ' ὀλίγους  
 παρήεσαν· οἱ δὲ καθ' ὅ τι ἡ πύλη διέσχε τοὺς  
 ὄμοις ὑποθέντες καὶ ὕσαντες ἐσ τὸ εἰσω τοῦ  
 τείχους,<sup>1</sup> ἀνεπέτασαν ταύτη τὴν ἄκραν.

XI. 'Εν τούτῳ δὲ οἱ μὲν ἔκτεινον τοὺς Ἰνδούς,  
 καὶ ἀπέκτεινάν γε πάντας οὐδὲ γυναῖκα ἡ παῖδα  
 ὑπελείποντο· οἱ δὲ ἐξέφερον τὸν βασιλέα ἐπὶ τῆς  
 ἀσπίδος κακῶς ἔχοντα, οὕπω γιγνώσκοντες βιώ-  
 σιμον δύντα. Τὸ δὲ βέλος ἐξελκύσαι ἐκ τοῦ  
 τραύματος ἐπιτεμόντα τὴν πληγὴν οἱ μὲν Κριτό-  
 δημον ἀνέγραψαν, ἰατρὸν Κῶον, τὸ γένος Ἀσκλη-  
 πιάδην· οἱ δέ, Περδίκκαν τὸν σωματοφύλακα, οὐ

<sup>1</sup> τοῦ τείχους Krüger; but τὸ τείχος seems satisfactory.

missiles while Alexander from loss of blood was near to fainting. For the conduct of the Macedonian assault had come to a deadlock at this point, since those who saw Alexander exposed to missiles on the wall and then leaping inside into the citadel, these, both through ardour and fear lest their King should come to harm by this thoughtless daring, broke down the ladders, and contrived various expedients for scaling the wall, in this difficulty; some hammered pegs into the wall, which was of clay, and clinging to these managed with difficulty to clamber up; others too mounted on their comrades' shoulders. The first to ascend threw himself down from the wall into the city, where they saw the King lying; and all lamented, and raised their battle-cry. And already a severe battle was raging about the fallen King, now one, now another of the Macedonians holding his shield over him, but in the meantime some of the troops had severed the bar with which the gate between the towers was barred, and so passed in in small detachments; others then put their shoulders to a gap broken in the door and pushed it towards the space within the wall, and so opened up the citadel on this side.

XI. And now some began to slaughter the Indians, and they slew them all, leaving neither child nor woman; while others carried off the King, who was in very evil plight, on the shield, no longer thinking that he could live. Some authorities recorded that Critodemus, a physician of Cos, by birth of the family of Asclepius, drew out the arrow from the wound, cutting the part which it had struck; others that Perdiccas of the bodyguard, no surgeon being at

παρόντος ἐν τῷ δεινῷ ἰατροῦ, ἐγκελευσαμένου  
 Ἀλεξάνδρου τῷ ξίφει ἐπιτεμεῖν τὴν πληγὴν καὶ  
 2 κομίσασθαι τὸ βέλος. Ἐν δὲ τῇ κομιδῇ φορὰ  
 αἵματος πολλοῦ γίγνεται, ὥστε λειποψυχῆσαι  
 αὐθις Ἀλέξανδρον καὶ οὕτω σχεθῆναι αὐτῷ τὸ  
 αἷμα ὑπὸ τῇ λειποψυχίᾳ. Πολλὰ δὲ καὶ ἄλλα  
 ἀναγέγραπται τοῖς ξυγγραφεῦσιν ὑπὲρ τοῦ παθή-  
 ματος, καὶ ἡ φήμη παραδεξαμένη αὐτὰ κατὰ τοὺς  
 πρώτους ψευσαμένους ἔτι καὶ εἰς ἡμᾶς διασώζει,  
 οὐδὲ ἀφήσει παραδιδοῦσα καὶ ἐφεξῆς ἄλλοις τὰ  
 ψεύδη, εἰ μὴ ὑπὸ τῆσδε τῆς ξυγγραφῆς παύσεται.

3 Αὐτίκα ἐν Ὁξυδράκαις τὸ πάθημα τοῦτο γενέ-  
 σθαι Ἀλεξάνδρῳ ὁ πᾶς λόγος κατέχει· τὸ δὲ ἐν  
 Μαλλοῖς, ἔθνει αὐτονόμῳ Ἰνδικῷ, ξυνέβη, καὶ ἡ  
 τε πόλις Μαλλῶν ἦν καὶ οἱ βαλόντες Ἀλέξανδρον  
 Μαλλοῖ· οἱ δὴ ἐγνώκεσαν μὲν ξυμμίξαντες τοῖς  
 Ὁξυδράκαις οὕτω διαγωνίζεσθαι, ἔφθη δὲ διὰ  
 τῆς ἀνύδρου ἐπ' αὐτοὺς ἐλάσας πρὶν τινα ὠφέ-  
 λειαν αὐτοῖς παρὰ τῶν Ὁξυδρακῶν γενέσθαι ἡ  
 4 αὐτοὺς ἐκείνοις τι ἐπωφελῆσαι. Ἐπεὶ καὶ τὴν  
 τελευταίαν μάχην τὴν πρὸς Δαρείου γενομένην,  
 καθ' ἥντινα ἔφυγε Δαρεῖος οὐδὲ πρόσθεν ἔληξε  
 τῆς φυγῆς πρὶν ξυλληφθῆναι ὑπὸ τῶν ἀμφὶ<sup>το</sup>  
 Βῆσσον καὶ προσάγοντος ἥδη Ἀλεξάνδρου ἀπο-  
 θαιεῖν, πρὸς Ἀρβηλοὺς γενέσθαι ὁ πᾶς λόγος  
 κατέχει, καθάπερ οὖν καὶ τὴν πρὸ ταύτης ἐν  
 Ἰσσῷ, καὶ τὴν πρώτην ἴππομαχίαν πρὸς Γρα-  
 5 νικῷ. Ἀλλὰ πρὸς Γρανικῷ μὲν ξυνέβη μάχη  
 ἴππικὴ καὶ πρὸς Ἰσσῷ ἡ αὐθις πρὸς Δαρείου  
 μάχη· Ἀρβηλα δὲ τοῦ χώρου ἐν φέτῃ ἐσχάτην  
 μάχην Δαρεῖος τε καὶ Ἀλέξανδρος ἐμαχέσαντο  
 οἱ μὲν τὰ πλεῖστα ξυγγράψαντες λέγουσιν δτὶ

hand in this emergency, cut the wound with his sword, at Alexander's express command, and so drew out the arrow. In the withdrawal there was a great rush of blood, so that Alexander fainted again, and the haemorrhage was thus checked by his fainting. A great many other stories have been written by the historians about this disaster, and legend has handed them on as the first falsifiers told them, and still keeps them alive to this day ; and will indeed never cease handing on these falsehoods to others in turn, unless it be checked by this my history.

To begin with, tradition is unanimous that this disaster happened to Alexander among the Oxydracae ; whereas it took place among the Mallians, an independent Indian tribe ; the city was a Mallian city, and they were Mallians who wounded Alexander ; they had indeed determined to join the Oxydracae and so fight together, but Alexander reached them too quickly, marching through the desert, before any help had time to reach them from the Oxydracae, or they give any help to the Oxydracae. In the same way, universal tradition has it that the last battle with Dareius, that in which Dareius fled and continued his flight until he was captured by Bessus and his followers, and perished, while Alexander was pressing hard upon him, took place at Arbela ; and the battle before this at Issus, and the first, the cavalry battle, at Granicus. Actually, a cavalry battle took place at Granicus, and the second battle against Dareius at Issus ; but most historians state that Arbela was six hundred stades away from the place where Dareius and Alexander fought their last

έξακοσίους σταδίους ἀπέχει, οἱ δὲ τὰ ἐλάχιστα,  
ὅτι ἐς πεντακοσίους. Ἐλλὰ ἐν Γαυγαμήλοις γάρ  
γενέσθαι τὴν μάχην πρὸς τῷ ποταμῷ Βουμώδῳ<sup>1</sup>  
6 λέγει Πτολεμαῖος καὶ Ἀριστόβουλος. Πόλις δὲ  
οὐκ ἦν τὰ Γαυγάμηλα, ἀλλὰ κώμη μεγάλη, οὐδὲ  
ὄνομαστὸς ὁ χῶρος οὐδὲ ἐς ἀκοὴν ἥδη τὸ ὄνομα·  
ἔνθεν δέ μοι δοκεῖ πόλις οὖσα τὰ Ἀρβηλα ἀπη-  
νέγκατο τὴν δόξαν τῆς μεγάλης μάχης. Εἰ δὲ  
πρὸς Ἀρβηλοὺς χρὴ οἰεσθαι γενέσθαι τὸ ἔργον  
ἐκεῖνο, ἐς τοσόνδε Ἀρβήλων ἀπέχουν, καὶ τὴν ἐν  
Σαλαμῖνι γενομένην ναυμαχίαν πρὸς ἵσθμῳ τῷ  
Κορινθίων ἔξεστι λέγειν ὅτι ἐγένετο, καὶ τὴν ἐπ'  
Ἀρτεμισίῳ τῆς Εὐβοίας πρὸς Αἰγίνῃ ἡ Σουνίῳ.

7 Καὶ μὴν ὑπὲρ τῶν ὑπερασπισάντων ἐν τῷ  
κινδύνῳ Ἀλεξάνδρου, Πευκέσταν μὲν γενέσθαι  
ξύμπαντες ὁμολογοῦσιν, ὑπὲρ Λεοννάτου δὲ οὐ-  
κέτι ξυμφέρονται οὐδὲ ὑπὲρ Ἀβρέου τοῦ διμοι-  
ρίου. Καὶ οἱ μὲν ξύλῳ πληγέντα κατὰ τοῦ  
κράνους Ἀλέξανδρον καὶ ἵλιγγιάσαντα πεσεῖν,  
αὐθις δὲ ἀναστάντα βληθῆναι βέλει διὰ τοῦ  
θώρακος ἐς τὸ στῆθος. Πτολεμαῖος δὲ ὁ Λάγου  
ταύτην μόνην τὴν πληγὴν πληγῆναι λέγει τὴν  
8 ἐς τὸ στῆθος. Τὸ δὲ δὴ μέγιστον πλημμέλημα  
τῶν ξυγγραψάντων τὰ ἀμφὶ Ἀλέξανδρον ἐκεῖνο  
τίθεμαι ἔγωγε. Πτολεμαῖον γάρ τὸν Λάγου  
ἔστιν οὐλόντα βληθῆναι τε Ἀλεξάνδρῳ  
κατὰ τὴν κλίμακα ὁμοῦ Πευκέστα καὶ ὑπερασπί-  
στα κειμένου, καὶ ἐπὶ τῷδε Σωτῆρα ἐπικληθῆναι  
τὸν Πτολεμαῖον· καίτοι αὐτὸς Πτολεμαῖος ἀνα-

<sup>1</sup> See III. 8. 7. We should perhaps keep Βουμήλῳ here, though A's reading is doubtful. Curtius IV. 9. 10 has Βουμελος.

battle; those who make the distance least, put it at five hundred stades. But Ptolemaeus and Aristobulus state that the battle took place at Gaugamela by the river Bumodus. Gaugamela, moreover, was not a city but a large village; it was not an important place, and the name has rather an awkward sound; and thus, as I opine, Arbela, being a city, carried off the glory of this great battle. If, however, we must hold that this engagement took place at Arbela when it was actually at such a distance from Arbela, we may as well hold that the naval battle at Salamis took place at the isthmus of Corinth, and the battle of Artemisium in Euboea at Aegina or Sunium.

Then again, as to those who protected Alexander with their shields in his grave danger, all agree that one was Peucestas, but they do not agree about Leonnatus nor yet about Abreas, the winner of the Distinguished Service Order. Then some say that Alexander was struck on the helmet with a club, and became dizzy, and so fell; and then, rising up again, was struck with a shot in the breast, right through his breastplate; but Ptolemaeus son of Lagus states that there was only this one wound, that in the breast.<sup>1</sup> But I reckon the greatest error of those who wrote histories of Alexander to be this; Ptolemaeus son of Lagus, according to some authorities, mounted up with Alexander up the ladder, together with Peucestas, and held his shield over him as he lay there, and for this Ptolemaeus was always called in addition the Saviour; whereas Ptolemaeus him-

<sup>1</sup> This passage is given as Ptolemaeus, *Fragm.* 20, in Dübner's edition. Curtius blames Clitarchus and Timagenes for relating that Ptolemaeus was present.

γέγραφεν οὐδὲ παραγενέσθαι τούτῳ τῷ ἔργῳ· ἀλλὰ στρατιᾶς γὰρ αὐτὸς ἥγουμενος ἄλλας μάχεσθαι μάχας καὶ πρὸς ἄλλους βαρβάρους. Ταῦτα μὲν δὴ ἐν ἐκβολῇ τοῦ λόγου ἀναγεγράφθω μοι, ὡς μὴ ἀταλαίπωρον γίγνεσθαι τοῖς ἔπειτα ἀνθρώποις τὴν ὑπέρ τῶν τηλικούτων ἔργων τε καὶ παθημάτων ἀφήγησιν.

XII. Ἐν φὶ δὲ Ἀλέξανδρος αὐτοῦ μένων τὸ τραῦμα ἐθεραπεύετο, ἐς τὸ στρατόπεδον ἐνθευπερ ὥρμηθη ἐπὶ τοὺς Μαλλοὺς ὁ μὲν πρώτος λόγος ἦκεν ὅτι τεθνηκὼς εἴη ἐκ τοῦ τραύματος. Καὶ τὰ μὲν πρώτα οἰμωγὴ ἦν τῆς στρατιᾶς ξυμπάσης, ἄλλου ἄλλῳ παραδιδόντος τὴν φήμην παυσάμενοι δὲ τῆς οἰμωγῆς ἀθυμοί τε καὶ ἀποροὶ ἥσαν ὅστις μὲν ἐξηγούμενος ἔσται τῆς στρατιᾶς 2 (πολλοῖς γὰρ δὴ ἐν ἵσω τὰ τῆς ἀξιώσεως ἐδόκει πρός τε αὐτοῦ Ἀλεξάνδρου καὶ πρὸς Μακεδόνων καθεστηκέναι). ὅπως δὲ ἀποσωθήσονται εἰς τὴν οἰκείαν, τοσούτων μὲν ἐθνῶν μαχίμων περιεργόντων σφᾶς ἐν κύκλῳ, τῶν μὲν οὕπω προσκεχωρηκότων, ἀ δὴ ὑπέρ τῆς ἐλευθερίας εἴκαζον ἀγωνιεῖσθαι καρτερῶς, τῶν δὲ ἀποστησομένων, ἀφαιρεθέντος αὐτοῖς τοῦ Ἀλεξάνδρου φόβου· ποταμῶν τε ἐν μέσῳ ἀδιαβάτων τότε δὲ ἐδόκουν εἶναι, καὶ πάντα σφίσιν ἀπορα καὶ ἀμήχανα 3 ἐρήμοις Ἀλεξάνδρου ἐφαίνετο. Ὡς δὲ ἥκε ποτε λόγος ὅτι ζῆ Ἀλέξανδρος, τούτῳ μὲν μόγις ξυνεχώρησαν εἰ δὲ καὶ βιώσιμός ἔστιν, οὕπω ἐπιστεύετο. Ὡς δὲ καὶ γράμματα παρ' αὐτοῦ ἦκεν ὅτι ὅσον οὕπω κατελεύσεται ἐπὶ τὸ στρατόπεδον, οὐδὲ ταῦτα τοῖς πολλοῖς ὑπὸ τοῦ ἄγαν

self has recorded that he was not so much as present in this action; but in fact was at the head of his own force and was fighting other battles and against other tribesmen. This much I must be permitted to have said, by way of digression, so that those who come afterwards may give some pains to the narrative of such great deeds and disasters.

XII. While Alexander was resting here and getting treatment for his wound, the first report reached the camp whence he had set out against the Mallians that he had died from the wound. And first there was a lamentation from all the army as one told the report to another; then, while ceasing their lamentation, they were disheartened and despairing as to the future leader of the host (for both in Alexander's opinion and in the Macedonians' many seemed to be equal in reputation), and despairing too how they might get back safe to their own homes, with all these warlike nations closing them round in a circle, some of whom had not yet surrendered, and these seemed likely to fight stoutly for their freedom; and others were certain to revolt, if the dread of Alexander was removed from them. Then they believed that they were, at the time, in the midst of impassable rivers; and everything seemed to them helpless and hopeless if they had lost Alexander. Yet when news came that Alexander was alive, they hardly believed it; and they could not believe that he could yet survive. But when a letter came from him that he would shortly come to the camp, even then most of them could not believe

δέοντα πιστὰ ἐφαίνετο, ἀλλὰ πλάττεσθαι γὰρ πρὸς τῶν ἀμφ' αὐτὸν σωματοφυλάκων τε καὶ στρατηγῶν εὐκάζετο.

XIII. Καὶ ταῦτα ἐννοήσας Ἀλέξανδρος, μή τι νεωτερισθείη ἐν τῇ στρατιᾷ, ὅτε πρῶτον ἡδυνήθη κομίζεται ἐπὶ τοῦ ποταμοῦ τοῦ Τδραώτου τὰς ὅχθας· καὶ πλέων κατὰ τὸν ποταμόν (ἥν γὰρ τὸ στρατόπεδον ἐπὶ ταῖς ξυμβολαῖς τοῦ τε Τδραώτου καὶ τοῦ Ἀκεσίνου, ἵνα Ἡφαιστίων τε ἐπὶ τῆς στρατιᾶς ἥν καὶ Νέαρχος τὸ ναυτικὸν αὐτῷ εἶχεν), ὡς ἐπέλαζεν ἡ ναῦς ἥδη τῷ στρατοπέδῳ τὸν βασιλέα φέρουσα, κελεύει δὴ ἀφελεῖν τὴν σκηνὴν ἀπὸ τῆς πρύμνης, ὡς καταφανῆς εἶναι 2 πᾶσιν. Οἱ δὲ ἔτι ἡπίστουν, ὡς νεκροῦ δῆθεν κομιζομένου Ἀλεξάνδρου, πρίν γε δὴ προσσχούσης τῆς νεώς τῇ ὅχθῃ ὁ μὲν τὴν χεῖρα ἀνέτεινεν ἐς τὸ πλήθος· οἱ δὲ ἀνεβόησαν, ἐς τὸν οὐρανὸν ἀνασχόντες τὰς χεῖρας, οἱ δὲ πρὸς αὐτὸν Ἀλέξανδρον· πολλοῖς δὲ καὶ δάκρυα ἐπὶ τῷ ἀνελπίστῳ προεχύθη ἀκούσια. Καὶ οἱ μὲν τῶν ὑπασπιστῶν κλίνην προσέφερον αὐτῷ ἐκκομιζομένῳ ἐκ τῆς νεώς· ὁ δὲ τὸν ἵππον προσαγαγεῖν 3 ἐκέλευσεν. 'Ως δὲ ἐπιβὰς τοῦ ἵππου ὥφθη αὐθις, κρότῳ δὴ πολλῷ ἐπεκτύπησεν ἡ στρατιὰ πᾶσα· ἐπήχησαν δὲ αἱ τε ὅχθαι καὶ αἱ πλησίον αὐτῶν νάπαι. Προσάγων δὲ ἥδη τῇ σκηνῇ καταβαίνει ἀπὸ τοῦ ἵππου, ὥστε καὶ Βαδίζων ὥφθηναι. Οἱ δὲ ἐπέλαζον ἄλλος ἄλλοθεν, οἱ μὲν χειρῶν, οἱ δὲ γονάτων, οἱ δὲ τῆς ἐσθῆτος αὐτῆς ἀπτόμενοι· οἱ δὲ καὶ ἴδειν ἐγγύθεν καί τι καὶ ἐπευφημήσαντες ἀπελθεῖν· οἱ δὲ ταινίαις ἐβαλλον, οἱ δὲ ἀνθεσιν, ὅσα ἐν τῷ τότε ἡ Ἰνδῶν γῆ παρεῖχε.

this for excess of fear; but they thought that it was made up by his bodyguards and officers.

XIII. Alexander, learning of this state of things, to prevent any disturbance in the army, was carried, so soon as ever he was able, to the bank of the river Hydraotes; and then sailing down-stream, for the camp was at the junction of the Hydraotes and the Acesines, where Hephaestion was in command of the army and where Nearchus had his fleet, as soon as the boat with the King on board began to draw near to the camp, he ordered the awning to be taken off the stern, so that everyone might see him. But the troops even now disbelieved, saying to themselves that Alexander's dead body was being brought down, till at length, when the ship had put in at the bank, Alexander held up his hand towards the multitude; and they shouted aloud, some holding up their hands to heaven, and others towards Alexander himself; and many involuntary tears were shed in the unexpectedness of their joy. Some of the bodyguard brought a litter for him, as he was being carried out of the ship; but he bade his horse be brought alongside. And when he mounted the horse, and all saw him, the whole army clapped their hands again and again; and the banks and the glens near the banks re-echoed the sound. Then when Alexander drew near his pavilion he dismounted from his horse, so that the army beheld him walking. Then they all ran towards him from this side and that, some touching his hands, some his knees, some his garment; others just looked on him from near at hand, and with a blessing upon him went his way; some cast wreaths upon him, some such flowers as the country of India bare at that time.

4 Νέαρχος δὲ λέγει ὅτι χαλεποὶ αὐτῷ τῶν φίλων  
 ἐγένοντο ὅσοι ἐκάκιζον ὅτι αὐτὸς πρὸ τῆς στρα-  
 τιᾶς κινδυνεύοι· οὐ γάρ στρατηγοῦ ταῦτα, ἀλλὰ  
 στρατιώτου εἶναι. Καί μοι δοκεῖ ἄχθεσθαι  
 Ἀλέξανδρος τοῖςδε τοῖς λόγοις, ὅτι ἀληθεῖς τε  
 ὅντας ἐγίνωσκε καὶ αὐτὸν ὑπαίτιον τῇ ἐπιτιμήσει.  
 Καὶ ὅμως ὑπὸ μένους τε τοῦ ἐν ταῖς μάχαις καὶ  
 τοῦ ἔρωτος τῆς δόξης, καθάπερ οἱ ἀλλης τινὸς  
 ἡδονῆς ἐξηττώμενοι, οὐ καρτερὸς ἦν ἀπέχεσθαι  
 5 τῶν κινδύνων. "Ανθρωπον δέ τινα πρεσβύτερον  
 λέγει Βοιώτιον, τὸ δὲ ὄνομα τοῦ ἀνθρώπου οὐ  
 λέγει, ως ἀχθόμενόν τε πρὸς τὰς ἐπιτιμήσεις τῶν  
 φίλων κατέμαθεν Ἀλέξανδρον καὶ ἐσκυθρωπά-  
 κότα, προσελθόντα τοῦτον βοιωτιάζοντα ἀμα  
 τῇ φωνῇ ταῦτα φάναι· Ὡ Αλέξανδρε, ἀνδρῶν  
 τὰ ἔργα· καὶ τι καὶ ἰαμβεῖον ἐπειπέν, τὸν δὲ  
 νοῦν εἶναι τοῦ ἰαμβείου ὅτι τῷ τι δρῶντι καὶ  
 παθεῖν ἐστιν ὀφειλόμενον. Καὶ τοῦτον ἐν τε τῷ  
 παραυτίκα εὐδοκιμῆσαι καὶ ἐπιτηδειότερον εἰς τὸ  
 ἐπειτα Ἀλεξάνδρῳ γενέσθαι.

XIV. 'Εν τούτῳ δὲ ἀφίκοντο παρ' Ἀλέξανδρον  
 τῶν Μαλλῶν τῶν ὑπολειπομένων πρέσβεις, ἐνδι-  
 δόντες τὸ ἔθνος, καὶ παρὰ Ὁξυδρακῶν οἵ τε  
 ἡγεμόνες τῶν πόλεων καὶ οἱ νομάρχαι αὐτοὶ  
 καὶ ἄλλοι ἀμα τούτοις ἐκατὸν καὶ πεντήκοντα  
 οἱ γυναικῶταὶ αὐτοκράτορες περὶ σπονδῶν  
 δῶρά τε ὅσα μέγιστα παρ' Ἰνδοῖς κομίζοντες  
 2 καὶ τὸ ἔθνος καὶ οὗτοι ἐνδιδόντες. Συγγνωστὰ  
 δὲ ἀμαρτεῖν ἔφασαν οὐ πάλαι παρ' αὐτὸν πρεσ-  
 βευσάμενοι· ἐπιθυμεῖν γάρ, ὡσπερ τινὲς ἄλλοι,  
 ἔτι μᾶλλον αὐτοὶ ἐλευθερίας τε καὶ αὐτόνομοι  
 εἶναι, ἥντινα ἐλευθερίαν ἐξ ὅτου Διόνυσος ἐσ-

Nearchus tells us that he was angry with those of his friends who rebuked him for running so great a risk in advance of the army; this, they said, was a soldier's part, not a commander's. My own idea is that Alexander was angry with these reproaches because he knew that they were true and that he had laid himself open to this rebuke. And yet from his enthusiasm in battle, and his passion for glory, he, just as others are overcome by some pleasure, was not strong enough to keep out of dangers. Nearchus goes on to say that an oldish man, a Boeotian—he does not give his name—perceiving that Alexander was angry with his friends' reproaches and showed his indignation in his features, came up to him and in his Boeotian dialect said: "Alexander, noble deeds are men's work"; and added an iambic verse of which the general tenour was "Suffering is the meed of him that doth great deed."<sup>1</sup> The speaker won Alexander's immediate approval and thence-forward his closer friendship.

XIV. At this time came envoys from the rest of the Mallians, offering surrender of the tribe; and from the Oxydracae the governors of the cities and the district governors in person and others of their chief personages, up to the number of a hundred and fifty, as plenipotentiaries to discuss terms, bringing the most precious Indian gifts, and they also offering surrender of their tribe. They urged that their error was pardonable, in that they had not sent envoys earlier; they above all others were desirous to have freedom and to be self-governing; that freedom indeed they had preserved intact from the

<sup>1</sup> From Aeschylus; Fragment 282 (Dindorf).

Ίνδονς ἦκε σώαν σφίσιν εἶναι ἐς Ἀλέξανδρον  
εἰ δὲ Ἀλεξάνδρῳ δοκοῦν ἐστιν, ὅτι καὶ Ἀλέξαν-  
δρον ἀπὸ θεῶν γενέσθαι λόγος κατέχει, σατράπην  
τε ἀναδέξεσθαι δύντινα τάττοι Ἀλέξανδρος καὶ  
φόρους ἀποίσειν τοὺς Ἀλεξάνδρῳ δόξαντας.  
διδόναι δὲ καὶ ὄμήρους ἐθέλειν δόσους ἀν αἰτῇ

3 Ἀλέξανδρος. Ὁ δὲ χιλίους ἥτησε τοὺς κρατισ-  
τεύοντας τοῦ ἔθνους, οὓς, εἰ μὲν βούλοιτο, ἀντὶ  
ὄμήρων καθέξειν, εἰ δὲ μή, ξυστρατεύοντας ἔξειν  
ἔστ' ἀν διαπολεμηθῆ αὐτῷ πρὸς τοὺς ἄλλους  
Ίνδον. Οἱ δὲ τούς τε χιλίους ἔπειμψαν, τοὺς  
κρατίστους καὶ μεγίστους σφῶν ἐπιλεξάμενοι,  
καὶ ἄρματα πεντακόσια οὐκ αἰτηθέντες καὶ τοὺς  
ἀμβάτας τῶν ἄρμάτων. Ἀλέξανδρος δὲ σατρά-  
πην μὲν τούτοις τε καὶ τῶν Μαλλῶν τοῖς ἔτι  
σωζομένοις ἐπέταξε Φίλιππον· τοὺς ὄμήρους δὲ  
αὐτοῖς ἀφῆκε, τὰ δὲ ἄρματα ἔλαβεν.

4 Ως δὲ ταῦτα αὐτῷ κεκόσμητο καὶ πλοῖα ἐπὶ  
τῇ διατριβῇ τῇ ἐκ τοῦ τραύματος πολλὰ προσενε-  
ναυπήγητο, ἀναβιβάσας ἐς τὰς ναῦς τῶν μὲν  
ἔταιρων ἵππεας ἐπτακοσίους καὶ χιλίους, τῶν  
ψιλῶν δὲ δόσουσπερ καὶ πρότερον, πεζοὺς δὲ ἐς  
μυρίους, ὀλίγον μέν τι τῷ Ὑδραώτῃ ποταμῷ  
κατέπλευσεν· ώς δὲ συνέμιξεν ὁ Ὑδραώτης τῷ  
Ἀκεσίνῃ, ὅτι ὁ Ἀκεσίνης κρατεῖ τοῦ Ὑδραώτου  
τῇ ἐπωνυμίᾳ, κατὰ τὸν Ἀκεσίνην αὖ ἐπλει, ἔστε  
ἐπὶ τὴν ξυμβολὴν τοῦ Ἀκεσίνου καὶ τοῦ Ίνδον  
5 ἦκε. Τέσσαρες γὰρ οὗτοι μεγάλοι ποταμοὶ καὶ  
ναυσίποροι οἱ τέσσαρες εἰς τὸν Ίνδον ποταμὸν  
τὸ ὕδωρ ξυμβάλλουσιν, οὐ ξὺν τῇ σφετέρᾳ  
ἔκαστος ἐπωνυμίᾳ, ἀλλὰ ὁ Ὑδάσπης μὲν ἐς τὸν  
Ἀκεσίνην ἐμβάλλει, ἐμβαλὼν δὲ τὸ πᾶν ὕδωρ

days when Dionysus came into India up to Alexander; but if it so pleased Alexander, since report had it that Alexander too was descended from gods, they would accept any governor whom Alexander should appoint and would pay such tribute as might seem good to Alexander; and they would give hostages so many as Alexander should require. Alexander demanded a thousand of the chief men of the tribe, whom he should, if he desired, keep as hostages; or if otherwise, should have them serving with his army, till he should finish his wars against the rest of the Indians. They duly sent the thousand men, choosing out the most important and greatest of their tribe, and also, unasked, five hundred chariots, and the drivers of the chariots. And Alexander appointed Philip as satrap over them and the surviving Mallians; he then returned to them the hostages, but retained the chariots.

When he had put all this in order, and as soon as a large number of additional boats had been constructed during the period of his convalescence from the wound, he embarked on the ships seventeen hundred cavalry of the Companions, and of the light-armed troops the same number as before, and up to ten thousand infantry, and sailed a short way down the Hydraotes; but where the Hydraotes joined the Acesines, since there the name Acesines takes precedence over Hydraotes, he sailed down the Acesines, till he came to the meeting of the Acesines and Indus. For these four great rivers, all navigable, pour their waters into the Indus, not each with its original name, but the Hydaspes runs into the Acesines, and pouring in its whole stream accepts

Ακεσίνην παρέχεται καλούμενον· αὐθις δὲ ὁ  
 'Ακεσίνης οὗτος ξυμβάλλει τῷ 'Τδράωτῃ, καὶ  
 παραλαβὼν τοῦτον ἔτι 'Ακεσίνης ἐστί· καὶ τὸν  
 "Τφασιν ἐπὶ τούτῳ ὁ 'Ακεσίνης παραλαβὼν τῷ  
 αὐτοῦ δὴ ὀνόματι ἐσ τὸν Ἰνδὸν ἐμβάλλει· ξυμβα-  
 λῶν δὲ ξυγχωρεῖ ἥδη τῷ Ἰνδῷ. "Ενθεν δὴ ὁ  
 'Ινδὸς πρὶν ἐσ τὸ Δέλτα σχισθῆναι οὐκ ἀπιστῶ  
 ὅτι καὶ ἐσ ἑκατὸν σταδίους ἔρχεται καὶ ὑπὲρ τοὺς  
 ἑκατὸν τυχὸν ἵναπερ λιμνάζει μᾶλλον.

XV. 'Ενταῦθα ἐπὶ τῇ ξυμβολῇ τοῦ 'Ακεσίνου  
 καὶ τοῦ Ἰνδοῦ προσέμενεν ἔστε ἀφίκετο αὐτῷ  
 ξὺν τῇ στρατιᾷ Περδίκκας, καταστρεψάμενος ἐν  
 παρόδῳ τὸ 'Αβαστανῶν ἔθνος αὐτόνομον. 'Εν  
 τούτῳ δὲ ἄλλαι τε προσγίγνουται 'Αλεξάνδρῳ  
 τριακόντοροι καὶ πλοῖα στρογγύλα ἄλλα, ἀ δὴ  
 ἐν Ξάθροις ἐναυπηγήθη αὐτῷ, οὐ δὴ ἄλλο ἔθνος  
 'Ινδῶν αὐτόνομον προσεχώρησαν. Καὶ παρὰ  
 'Οσσαδίων, καὶ τούτου γένους αὐτονόμου 'Ινδικοῦ,  
 πρέσβεις ἥκον, ἐνδιδόντες καὶ οὗτοι τοὺς  
 2 'Οσσαδίους. Φιλίππῳ μὲν δὴ τῆς σατραπείας  
 ὅρους ἔταξε τὰς συμβολὰς τοῦ τε 'Ακεσίνου καὶ  
 'Ινδοῦ, καὶ ἀπολείπει ξὺν αὐτῷ τούς τε Θράκας  
 πάντας καὶ ἐκ τῶν τάξεων ὅσοι ἐσ φυλακῆν  
 τῆς χώρας ἴκανοὶ ἐφαίνοντο. Πόλιν τε ἐνταῦθα  
 κτίσαι ἐκέλευσεν ἐπ' αὐτῇ τῇ ξυμβολῇ τοῦ  
 ποταμοῦν, ἐλπίσας μεγάλην τε ἔσεσθαι καὶ  
 ἐπιφανῆ ἐσ ἀνθρώπους, καὶ νεωσοίκους ποιη-  
 3 θῆναι. 'Εν τούτῳ δὲ καὶ 'Οξυάρτης ὁ Βάκτριος,  
 ὁ 'Ρωξάνης τῆς γυναικὸς 'Αλεξάνδρου πατήρ,  
 ἥκε παρ' 'Αλέξανδρον· καὶ προστίθησιν αὐτῷ  
 Παραπαμισαδῶν σατραπεύειν, ἀπαλλάξας Τι-

the name Acesines; then again the Acesines meets the Hydraotes, and taking in this tributary remains the Acesines; then next the Acesines takes in the Hyphasis and still in its own name runs into the Indus, but once having done so is merged into the Indus, and thence the Indus, before it splits into its delta, must be, I think, some hundred stades broad, and perhaps more, where it becomes more lake than river.

XV. There at the junction of the Acesines and Indus Alexander remained till Perdiccas joined him with his army, after subduing on his march the independent tribe of Abastanes. At this time also there joined Alexander further thirty-oared ships and other transport vessels, which had been built for him among the Xathrians, who had surrendered to him, being another independent Indian tribe. Envoys came too from the Ossadians, who also are an independent tribe of Indians; they offered the submission of the Ossadians; Alexander then fixed as the boundaries of Philip's satrapy the junction of the Acesines and Indus, and left with him all the Thracians, and from the ordinary brigades such troops as seemed enough to garrison the country. He bade him also found there a city,<sup>1</sup> just at the meeting of the two rivers, having entertained a hope that such a city would become great and famous in the world; he also ordered dockyards to be built. And about this time Oxyartes the Bactrian, father of Roxane, Alexander's wife, came to visit Alexander; and Alexander gave him in addition the satrapy over the Parapamisadae, removing Tiryaspes the former

<sup>1</sup> One of the many Alexandrias. Some think it is the modern Mittun.

ρυάσπην τὸν πρόσθεν σατράπην, ὅτι οὐκ ἐν κόσμῳ ἔξηγεῖσθαι αὐτῷ ὁ Τιρυάσπης ἔξήγγελτο.

4 "Ενθα δὴ διαβιβάσας Κράτερόν τε καὶ τῆς στρατιᾶς τὴν πολλὴν καὶ τοὺς ἐλέφαντας ἐν ἀριστερᾷ τοῦ Ἰνδοῦ ποταμοῦ, ὅτι εὐπορώτερά τε ταύτη τὰ παρὰ τὸν ποταμὸν στρατιᾶ βαρείᾳ ἐφαίνετο καὶ τὰ ἔθνη τὰ προσοικοῦντα οὐ πάντη φίλια ἦν, αὐτὸς κατέπλει ἐς τῶν Σόγδων τὸ βασίλειον. Καὶ ἐνταῦθα πόλιν τε ἐτείχιζεν ἄλλην καὶ νεωσοίκους ἐποίει ἄλλους καὶ τὰ πλοῖα αὐτῷ τὰ πεπονηκότα ἐπεσκευάσθη. Τῆς δὲ ἀπὸ τῶν ξυμβολῶν τοῦ τε Ἰνδοῦ καὶ Ἀκεσίνου χώρας ἔστε ἐπὶ θάλασσαν σατράπην ἀπέδειξεν Ὁξυάρτην καὶ Πείθωνα<sup>1</sup> ἔνν τῇ παραλίᾳ πάσῃ τῆς Ἰνδῶν γῆς.

5 Καὶ Κράτερον μὲν ἐκπέμπει αὐθις ἔνν τῇ στρατιᾷ [διὰ τῆς Ἀραχώτων καὶ Δράγγων γῆς].<sup>2</sup> αὐτὸς δὲ κατέπλει ἐς τὴν Μουσικανοῦ ἐπικράτειαν, ἥντινα εὐδαιμονεστάτην τῆς Ἰνδῶν γῆς εἶναι ἔξηγγέλλετο, ὅτι οὕπω οὔτε ἀπηντήκει αὐτῷ Μουσικανὸς ἐνδιδοὺς αὐτόν τε καὶ τὴν χώραν οὔτε πρέσβεις ἐπὶ φιλίᾳ ἐκπέμπει, οὐδέ τι οὔτε αὐτὸς ἐπεπόμφει ἢ δὴ μεγάλῳ βασιλεῖ 6 εἰκός, οὔτε τι γῆτήκει ἔξ Ἀλεξάνδρου. Καὶ γίγνεται αὐτῷ ὁ πλοῦς κατὰ τὸν ποταμὸν ἐς τοσόνδε ἐσπουδασμένος ὥστε ἔφθη ἐπὶ τοῖς ὄροις γενέσθαι τῆς Μουσικανοῦ χώρας πρὶν πυθέσθαι Μουσικανὸν ὅτι ὅρμηται ὡς ἐπ' αὐτὸν Ἀλέξανδρος. Οὕτω δὴ ἐκπλαγεὶς κατὰ τάχος

<sup>1</sup> Some word perhaps (*στρατηγόν*) lost after Πείθωνα. But see xvii. 1. A joint rule is possible.

<sup>2</sup> [διὰ . . . γῆς] conflicts with § 7 below; was bracketed by Schmieder.

satrap, since this Tiryaspe was reported to him to be conducting his office in a disorderly manner.

Then Alexander caused Craterus and the greater part of the army and the elephants to be ferried across to the left bank of the river Indus ; since the journey along the river-bank seemed easier on that side to heavy troops, and also since the tribes on the river-bank were not everywhere friendly. Then he himself sailed down towards the royal city of Sogdia. There he built and fortified a new city, and made new dockyards, and had his damaged boats refitted. As satrap of the country from the meeting of the Indus and the Acesines up to the sea, with all the coast-line of the country of India, he appointed Oxyartes with Peitho.

Craterus then he sent back again with his army (through the territory of the Arachotians and Drangians) while he himself sailed down-stream towards the kingdom of Musicanus, which was reported to be the richest of all India, since Musicanus had not yet presented himself to surrender himself and his country, nor had sent envoys to establish friendly relations ; nor indeed had sent anything at all, as one naturally would to a great King, nor had made any request from Alexander. The voyage down the river proved so swift that he arrived at the borders of Musicanus' realm before Musicanus became aware that Alexander had started in his direction. Amazed then by this swiftness of movement, Musicanus at

ARRIAN

ἀπήντα Ἀλεξάνδρῳ, δῶρά τε τὰ πλείστου ἄξια  
ἐν Ἰνδοῖς κομίζων καὶ τοὺς ἐλέφαντας ἔμπαντας  
ἄγων καὶ τὸ ἔθνος τε καὶ αὐτὸν ἐνδιδοὺς καὶ  
όμολογῶν ἀδικεῖν, ὅπερ μέγιστον παρ' Ἀλε-  
7 ξάνδρῳ ἦν ἐς τὸ τυχεῖν ὡν τις δέοιτο. Καὶ οὖν  
καὶ Μουσικανῷ ἐπὶ τοῖσδε ἄδεια ἐδόθη ἐξ Ἀλε-  
ξάνδρου, καὶ τὴν πόλιν ἐθαύμασεν Ἀλέξανδρος  
καὶ τὴν χώραν, καὶ ἄρχειν αὐτῆς Μουσικανῷ  
ἔδωκε. Κράτερος δὲ ἐν τῇ πόλει ἐτάχθη τὴν  
ἄκραν ἐκτειχίσαι· καὶ παρόντος ἔτι ἐτειχίσθη  
Ἀλεξάνδρου καὶ φυλακὴ κατεστάθη, ὅτι ἐπιτή-  
δειον αὐτῷ ἐφάνη τὸ χωρίον ἐς τὸ κατέχεσθαι τὰ  
κύκλῳ ἔθνη φυλαττόμενα.

XVI. Ἐνθεν δὲ ἀναλαβὼν τούς τε τοξότας καὶ  
τοὺς Ἀγριάνας καὶ τὴν ἵππον τὴν ἄμα οἱ  
πλέουσαν ἔξελαύνει ἐπὶ τὸν νομάρχην τῆς ταύτης  
γῆς, ὅνομα δὲ ἦν Ὁξυκανός, ὅτι μήτε αὐτὸς  
ἀφίκτο μήτε πρέσβεις παρ' αὐτοῦ ἥκον ἐνδι-  
2 δόντες αὐτόν τε καὶ τὴν χώραν. Δύο μὲν δὴ  
τὰς μεγίστας πόλεις τῶν ὑπὸ τῷ Ὁξυκανῷ ἐξ  
ἐφόδου κατὰ κράτος ἐλαβεν· ἐν δὲ τῇ ἐτέρᾳ  
τούτων καὶ αὐτὸς Ὁξυκανὸς ἐάλω. Οὐ δὲ τὴν  
μὲν λείαν τῇ στρατιᾷ δίδωσι, τοὺς ἐλέφαντας δὲ  
ἄμα οἱ ἥγε. Καὶ ἄλλαι δὲ πόλεις αὐτῷ αἱ ἐν τῇ  
αὐτῇ χώρᾳ ἐνεδίδοντο ἐπιόντι οὐδέ τις ἐτράπετο ἐς  
ἀλκήν· οὕτω καὶ Ἰνδοὶ πάντες ἐδεδούλωντο ἥδη τῇ  
γνώμῃ πρὸς Ἀλεξάνδρου τε καὶ τῆς Ἀλεξάνδρου  
τύχης.

3 Οὐ δὲ ἐπὶ Σάμβον αὖ ἥγε, τῶν ὀρείων Ἰνδῶν  
σατράπην ὑπ' αὐτοῦ κατασταθέντα, ὃς πεφευ-

once went to meet Alexander, bringing gifts such as are accounted most valuable among the Indians, and leading thither all his elephants; moreover, submitting himself and his people and acknowledging his error, which was the most potent method with Alexander of obtaining what anyone might desire. And, sure enough, Musicanus received pardon from Alexander; and Alexander much admired his country and his capital, and permitted Musicanus to remain sovereign over it. Craterus was ordered to fortify the citadel in this city; and it was so fortified while Alexander was still there, and a garrison was placed there, since the position seemed to Alexander very convenient for keeping a hold over the tribes over which he was keeping watch in the neighbourhood.

XVI. From there Alexander, taking with him the archers and the Agrianes and the cavalry which was sailing with him, made an expedition to the governor of this district, who was named Oxycanus; since he had neither come himself nor had envoys come from him, to surrender himself and his district. Two of the largest cities in Oxycanus' province he took easily by assault, and in the second of these Oxycanus himself was captured. All the plunder Alexander handed over to the army, but the elephants he took away himself. Other cities in the same district surrendered on Alexander's approach, no one resisting, so completely had the spirit of all the Indians been broken by Alexander and Alexander's good fortune.

Next Alexander advanced against Sambus, who had been appointed by himself satrap of the Indian hillmen; he was reported to have made good his

γέναι αὐτῷ ἐξηγγέλλετο ὅτι Μουσικανὸν ἀφει-  
μένον πρὸς Ἀλεξάνδρου ἐπύθετο καὶ τῆς χώρας  
τῆς ἑαυτοῦ ἄρχοντα· τὰ γὰρ πρὸς Μουσικανὸν  
4 αὐτῷ πολέμια ἦν. 'Ως δὲ ἐπέλαζεν ἥδη τῇ πόλει  
Ἀλέξανδρος ἥμινα μητρόπολιν εἶχεν ἡ τοῦ  
Σάμβου χώρα, ὄνομα δὲ ἦν τῇ πόλει Σινδίμανα,  
αἴ τε πύλαι αὐτῷ ἀνοίγονται προσάγοντι καὶ οἱ  
οἰκεῖοι τοῦ Σάμβου τά τε χρήματα ἀπηρίθμησαν  
καὶ τοὺς ἐλέφαντας μετὰ σφῶν ἄγοντες ἀπήντων·  
οὐ γὰρ δὴ Ἀλεξάνδρῳ γε πολεμίως ἔχοντα  
Σάμβου φυγεῖν, ἀλλὰ Μουσικανὸν τῇν ἀφεσιν  
5 δείσαντα. 'Ο δὲ καὶ ἄλλην πόλιν ἐν τούτῳ  
ἀποστᾶσαν εἶλε, καὶ τῶν Βραχμάνων, οἱ δὴ  
σοφισταὶ τοῖς Ἰνδοῖς εἰσιν, ὅσοι αἴτιοι τῆς ἀπο-  
στάσεως ἐγένοντο ἀπέκτεινεν· ὑπὲρ ὧν ἐγὼ τῆς  
σοφίας, εἰ δὴ τίς ἐστιν, ἐν τῇ Ἰνδικῇ ξυγγραφῇ  
δηλώσω.

XVII. Καὶ ἐν τούτῳ Μουσικανὸς αὐτῷ ἀφεσ-  
τάναι ἐξηγγέλλετο. Καὶ ἐπὶ τοῦτον μὲν ἐκ-  
πέμπει Πείθωνα τὸν Ἀγήνορος σατράπην ξὺν  
στρατιᾷ ἀποχρώσῃ. Αὐτὸς δὲ τὰς πόλεις τὰς  
ὑπὸ Μουσικανῷ τεταγμένας ἐπελθὼν τὰς μὲν  
ἐξανδραποδίσας αὐτῶν κατέσκαψεν, εἰς ἀς δὲ  
φρουρὰς εἰσήγαγε καὶ ἀκρας ἐξετείχισε. Ταῦτα  
δὲ διαπραξάμενος ἐπὶ τὸ στρατόπεδον τε ἐπανῆκε  
2 καὶ τὸν στόλον. "Ενθα δὴ Μουσικανός τε  
ξυλληφθεὶς ἀγεται πρὸς Πείθωνος, καὶ τοῦτον  
κρεμάσαι κελεύει Ἀλέξανδρος ἐν τῇ αὐτοῦ γῇ  
καὶ τῶν Βραχμάνων ὅσοι αἴτιοι τῆς ἀποστάσεως  
τῷ Μουσικανῷ κατέστησαν· ἀφίκετο δὲ αὐτῷ  
καὶ ὁ τῶν Παττάλων τῆς χώρας ἄρχων, ὃ δὴ τὸ  
Δέλτα ἔφην εἶναι τὸ πρὸς τοῦ ποταμοῦ τοῦ Ἰνδοῦ

escape on learning that Alexander had forgiven Musicanus and allowed him to continue ruler of his province; for Sambus and Musicanus were at enmity. But when Alexander was now approaching the city which was the capital of Sambus' territory, its name being Sindimana, the gates were opened to him at his coming and the relatives of Sambus counted out his treasure and went to meet Alexander, bringing with them all the elephants; they represented that Sambus' flight had not been due to any ill-will towards Alexander, but he had been frightened at his clemency towards Musicanus. At this same time Alexander captured another city which had rebelled, and he put to death those of the Brachmans, the learned pundits of India, who had been responsible for the revolt. The wisdom of these men, such as it is, I shall discuss in my Indian History.

XVII. In the midst of all this the revolt of Musicanus was announced. Against him Alexander sent Peitho son of Agenor the satrap with a sufficient force. He himself advanced against the cities subject to Musicanus, and of some he sold the inhabitants into slavery, razing the cities to the ground, in others he established garrisons and fortified citadels. Then when he had completed this he returned to his camp and fleet. Hither too Musicanus, now a captive, was brought by Peitho; and Alexander bade them hang him in his own land, together with such of the Brachmans who had been the instigators of Musicanus' revolt. There arrived here also the governor of the territory of Pattala, the territory which I stated to be the delta made

ποιούμενον, μεῖζον ἔτι τοῦ Δέλτα τοῦ Αἰγυπτίου,  
 καὶ οὗτος τήν τε χώραν αὐτῷ ἐνεδίδου πᾶσαν καὶ  
 3 αὐτόν τε καὶ τὰ αὐτοῦ ἐπέτρεψε. Τοῦτον μὲν δὴ  
 ἐπὶ τῇ αὐτοῦ ἀρχῇ ἐκπέμπει αὖθις, παραγγείλας  
 παρασκευάζειν ὅσα ἐσ ὑποδοχὴν τῇ στρατιᾷ·  
 αὐτὸς δὲ Κράτερον μὲν τήν τε Ἀττάλου τάξιν  
 ἄγοντα καὶ τὴν Μελεάγρου καὶ Ἀντιγένους  
 καὶ τῶν τοξοτῶν ἔστιν οὓς καὶ τῶν ἑταίρων  
 τε καὶ ἄλλων Μακεδόνων ὅσους ἐσ Μακεδονίαν  
 ἀπομάχους ὄντας ἥδη ἔστελλε, τὴν ἐπ' Ἀρα-  
 χώτων καὶ Ζαράγγων ἐπεμπειν ἐσ Καρμα-  
 νίαν, καὶ τοὺς ἐλέφαντας τούτῳ ἄγειν ἔδωκε·  
 4 τῇ δὲ ἄλλῃ στρατιᾷ,<sup>1</sup> ὅση γε μὴ ξὺν αὐτῷ  
 κατέπλει ως ἐπὶ θάλασσαν, Ἡφαιστίων ἐπε-  
 τάχθη· Πείθωνα δὲ τοὺς τε ἵππακοντιστὰς  
 ἄγοντα καὶ τοὺς Ἀγριάνας ἐσ τὴν ἐπ' ἐκεῖνα  
 ὅχθην τοῦ Ἰνδοῦ διαβιβάσας, οὐχ ὑπερ Ἡφαι-  
 στίων τὴν στρατιὰν ἄγειν ἥμελλε, τάς τε ἐκτετε-  
 χισμένας ἥδη πόλεις ξυνοικίσαι ἐκέλευσε καὶ εἰ  
 δή τινα νεωτερίζοιτο πρὸς τῶν ταύτη Ἰνδῶν καὶ  
 ταῦτα ἐσ κόσμου καταστήσαντα ξυμβάλλειν οἱ  
 ἐσ τὰ Πάτταλα.

5 "Ἡδη δὲ τρίτην ἡμέραν αὐτῷ τοῦ πλοῦ ἔχοντι  
 ἔξαγγέλλεται ὅτι ὁ τῶν Παττάλων ὑπαρχος  
 ξυλλαβὼν τῶν Πατταλέων τοὺς πολλοὺς ἀπο-  
 δεδρακῶς οἴχοιτο, ἀπολιπὼν τὴν χώραν ἔρημον·  
 καὶ ἐπὶ τούτῳ πλείονι ἡ πρόσθεν σπουδῇ κατέ-  
 πλει Ἀλέξανδρος. Ως δὲ ἀφίκετο ἐσ τὰ Πάτταλα,  
 τὴν τε πόλιν καὶ τὴν χώραν ἔρημον καταλαμ-

<sup>1</sup> τῇ δὲ ἄλλῃ στρατιᾳ Ellendt: texts give accusatives, which may be retained by supposing a lacuna after θάλασσαν (so Roos).

by the river Indus, greater than the Egyptian delta; he offered in surrender all his territory and committed himself and all that he had to Alexander. Alexander sent him back again to his own realm, bidding him make all ready for the reception of the army; then he despatched Craterus with the brigade of Attalus and those of Meleager and Antigenes, some of the archers, and so many of the Companions and the other Macedonians as he was already sending back to Macedonia as being past service, to go by the road through the Arachotians and Zarangians to Carmania; he also gave Craterus the elephants to take with him. Over the rest of the army Hephaestion was placed in command—except such part of it as was sailing with Alexander himself to the sea; but Peitho, with the mounted javelin-men and the Agrianes, he transported to the other side of the Indus, not that by which Hephaestion was to take his army; he gave orders to Peitho to settle such cities as were already fortified, and deal with any attempted rebellion among the Indians in these parts, and finally meet him at Pattala.

Now when Alexander had been already three days on the voyage, he received news that the chief of Pattala had taken with him the greater number of the tribesmen and had absconded, leaving his country desolate, and on this Alexander sailed down with even greater speed than before. On his arrival at Pattala, he found both city and ter-

## ARRIAN

βάνει τῶν ἐνοικούντων τε καὶ ἐπεργαζομένων.<sup>1</sup>

6 Ο δὲ κατὰ δίωξιν τῶν φευγόντων ἐκπέμψας τῆς στρατιᾶς τοὺς κουφοτάτους, ἐπει τινες αὐτῶν ἔνυελήφθησαν, ἀποπέμπει τούτους παρὰ τοὺς ἄλλους, ἐντειλάμενος ἐπανιέναι θαρροῦντας· εἶναι γὰρ αὐτοῖς τὴν τε πόλιν οἰκεῖν ὡς πρόσθεν καὶ τὴν χώραν ἐργάζεσθαι. Καὶ ἐπανῆλθον οἱ πολλοὶ αὐτῶν.

XVIII. Αὐτὸς δὲ Ἡφαιστίωνι προστάξας τειχίζειν ἐν τοῖς Παττάλοις ἄκραν ἀποπέμπει ἐς τὴν ἄνυδρον τῆς πλησίον γῆς φρέατά τε δρύξοντας καὶ οἰκήσιμον τὴν χώραν κατασκευάσοντας. Καὶ τούτοις ἐπέθεντο τῶν προσχώρων τινὲς Βαρβάρων. Καὶ ἔστι μὲν οὓς διέφθειραν αὐτῶν ἄφινω προσπεσόντες, πολλοὺς δὲ καὶ σφῶν ἀποβαλόντες ἔφυγον ἐς τὴν ἔρημον, ὥστε ἐπιτελεσθῆναι τοῖς ἐκπεμφθεῖσι τὰ ἔργα, προσγενομένης αὐτοῖς καὶ ἄλλης στρατιᾶς, ἦν Ἀλέξανδρος πυθόμενος τῶν Βαρβάρων τὴν ἐπίθεσιν ἐστάλκει μεθέξοντας τοῦ ἔργου.

2 Περὶ δὲ τοῖς Παττάλοις σχίζεται τοῦ Ἰνδοῦ τὸ ὄδωρ ἐς δύο ποταμοὺς μεγάλους, καὶ οὗτοι ἀμφότεροι σώζουσι τοῦ Ἰνδοῦ τὸ ὄνομα ἔστε ἐπὶ τὴν θάλασσαν. Ἐνταῦθα ναύσταθμόν τε καὶ νεωσοίκους ἐποίει Ἀλέξανδρος. Ὡς δὲ προύκεχωρήκει αὐτῷ τὰ ἔργα, ὁ δὲ καταπλεῖν ἐπενόει ἔστε ἐπὶ τὴν ἐκβολὴν τοῦ ἐν δεξιᾷ ρέοντος ποταμοῦ ἐς τὴν θάλασσαν. Λεόννατον μὲν δή, δοὺς αὐτῷ τῶν τε ἴππέων ἐς χιλίους καὶ τῶν ὁπλιτῶν

<sup>1</sup> ἐπεργ. . . . Polak suggests ἐνεργ. . . ., but one dwells in a city, and works on the land. I retain therefore the MSS. ἐπ-.

ANABASIS OF ALEXANDER, VI. 17. 5-18. 3

ritory empty, both of inhabitants and of labourers. He therefore despatched the lightest of his troops in pursuit of the fugitives, and when some of these had been captured, sent them away to the others, bidding them to come back without fear; for their city was theirs to dwell in as before, and their country was theirs to till. And the greater part of them did come back.

XVIII. Alexander then bade Hephaestion to fortify the citadel in Pattala, and sent out others to the desert parts of the surrounding country to dig wells and to make the country inhabitable. Some of the neighbouring tribesmen, however, set upon this party; some indeed they destroyed, by the suddenness of their attack, but they lost also many of their own number, and fled away into the desert, so that those who had been sent to complete the work did so, another force having joined them, which Alexander, on hearing of the attack of the natives, had sent to help with the work.

At Pattala the stream of the Indus parts into two large rivers, both of these retaining the name "Indus" till they reach the sea. Here Alexander began to build a harbour and dockyards, and when these works had got well advanced, he proposed to sail down to the outlet of the right-hand stream where it joined the sea. He sent therefore Leon-natus, giving him a thousand of the cavalry and

τε καὶ ψιλῶν ἐς ὀκτακισχιλίους, κατὰ τὴν υῆσον τὰ Πάτταλα ἐκπέμπει ἀντιπαράγειν τῷ στόλῳ· αὐτὸς δὲ τὰς μάλιστα τῶν νεῶν ταχυναυτούσας ἀναλαβὼν ὅσαι τε ἡμιόλιαι καὶ τὰς τριακοντόρους πάσας καὶ τῶν κερκούρων ἔστιν οὖς ἔπλει κατὰ 4 τὸν ποταμὸν τὸν ἐν δεξιᾷ. Οὐκ ἔχοντι δὲ αὐτῷ ἥγεμόνα τοῦ πλοῦ, ὅτι πεφεύγεσαν οἱ ταύτη Ἰνδοί, ἀπορώτερα τὰ τοῦ κατάπλου ἦν· χειμών τε ἐπιγύγνεται ἐς τὴν ὑστεραίαν ἀπὸ τῆς ἀναγωγῆς καὶ ὁ ἄνεμος τῷ ρόῳ πνέων ὑπεναντίος κοῖλόν τε ἐποίει τὸν ποταμὸν καὶ τὰ σκάφη διέσειεν, ὥστε ἐπόνησαν αὐτῷ αἱ πλεῖσται τῶν νεῶν· τῶν δὲ τριακοντόρων ἔστιν αἱ καὶ πάντη διελύθησαν. "Ἐφθασαν δὲ ἐποκείλαντες αὐτὰς πρὶν παντάπασι διαπεσεῖν ἐν τῷ ὕδατι. "Ἐτεραι οὖν ξυνεπήγνυντο. 5 Καὶ τῶν ψιλῶν τοὺς κουφοτάτους ἐκπέμψας ἐς τὴν προσωτέρω τῆς ὅχθης χώραν ξυλλαμβάνει τινὰς τῶν Ἰνδῶν, καὶ οὗτοι τὸ ἀπὸ τοῦδε ἐξηγοῦντο αὐτῷ τὸν πόρον. Ὡς δὲ ἥκον ἵναπερ ἀναχεῖται ἐς εὑρος ὁ ποταμός, ὡς καὶ διακοσίους ταύτη σταδίους ἐπέχειν ἥπερ εὐρύτατος αὐτὸς αὐτοῦ ἦν, τό τε πνεῦμα κατήσει μέγα ἀπὸ τῆς ἔξω θαλάσσης καὶ αἱ κῶπαι ἐν κλύδωνι χαλεπῶς ἀνεφέροντο, ξυμφεύγουσιν αὖ ἐς διώρυχα ἐς ἥντινα οἱ ἥγεμόνες αὐτῷ καθηγήσαντο.

XIX. Ἐνταῦθα ὄρμισάντων τὸ πάθημα ἐπιγίγνεται τῆς μεγάλης θαλάσσης ἡ ἄμπωτις, ὥστε ἐπὶ ξηροῦ ἀπελείφθησαν αὐτοῖς αἱ νῆες. Καὶ τοῦτο οὕπω πρότερον ἐγνωκόσι τοῖς ἀμφὶ Ἀλέξανδρον ἐκπληξεῖν μὲν καὶ αὐτὸς οὐ σμικρὰν παρέσχε· πολὺ δὲ δὴ ἔτι μείζονα δόποτε διελ-

about eight thousand of the heavy and light armed troops, to the island of Pattala, to march alongside the fleet. Then Alexander himself, taking the swiftest sailors of his fleet and the ships of one and a half banks of oars, all the thirty-oar ships, and some of the fast galleys,<sup>1</sup> sailed down the right-hand river. But as he had no pilot, since all the Indians of these parts had fled, there were grave difficulties in the descent, and on the day after the fleet weighed, there came a great storm, and the wind blowing contrary to the current made troughs in the stream and battered the flotilla; most of the ships were damaged, and some even of the thirty-oar ships were complete wrecks. They ran them to shore, however, before they were completely shattered. Other ships therefore were built. Then he sent off the lightest of his auxiliary troops to the country on the farther bank to capture some of the Indians, and they for the rest of the way piloted the passage. Then when they came to the broadening of the river, so that it extends at its broadest to two hundred stades, the wind was blowing violently from the ocean and the oars could hardly be lifted in the waves, and they ran for shelter, therefore, into a side channel, to which Alexander's pilots steered them.

XIX. There they anchored, and there followed the usual feature of the ocean, the receding tide; as a result their ships were left high and dry. This Alexander's troops had not before known of, and it caused them no small amazement; but it caused even more when the time passed by and

<sup>1</sup> See above, VI. i. 1. The *κέρκουπος* was a light, and apparently swift, boat.

θούσης τῆς ὥρας προσῆγει τε τὸ ὕδωρ καὶ τὰ  
 2 σκάφη ἐμετεωρίζοντο. "Οσας μὲν δὴ τῶν νεῶν ἐν  
 τῷ πηλῷ ἐδραίας κατέλαβεν, αὗται δὲ ἀβλαβῶς  
 τε ἐμετεωρίσθησαν καὶ οὐδὲν χαλεπὸν παθοῦσαι  
 ἔπλεον αὐθις· ὅσαι δὲ ἐν ξηροτέρᾳ τε τῇ γῇ καὶ  
 οὐ βεβαίως γε τὴν στάσιν ἔχουσαι ὑπελείφθησαν,  
 αὗται δὲ ἀθρόου ἐπελθόντος τοῦ κύματος αἱ μὲν  
 αὐτῶν ξυμπεσοῦσαι ἐσ ἀλλήλας, αἱ δὲ πρὸς τῇ  
 3 γῇ ἀραχθεῖσαι ξυνετρίβησαν. Ταῦτά τε οὖν  
 ἐπεσκευασεν Ἀλέξανδρος ἐκ τῶν παρόντων καὶ  
 ἐν κερκούροιν δυοῖν προπέμπει κατὰ τὸν ποταμὸν  
 τοὺς κατασκεψομένους τὴν νῆσον ἐσ ἥντινα οἱ  
 ἐπιχώριοι ἔφασκον ὄρμιστέα εἶναι αὐτῷ κατὰ  
 τὸν πλοῦν τὸν ἐπὶ θάλασσαν. Κιλλούτα δὲ τῇ  
 νήσῳ τὸ ὄνομα ἔλεγον. Ὡς δὲ ἐξηγγέλθη ὅτι  
 ὄρμοι τε ἐν τῇ νήσῳ εἰσὶ καὶ αὐτῇ μεγάλη καὶ  
 ὕδωρ ἔχουσα, οἱ μὲν ἄλλοις αὐτῷ στόλοις ἐσ τὴν  
 νῆσον κατέσχεν· αὐτὸς δὲ ταῖς ἄριστα πλεούσαις  
 τῶν νεῶν ἐπ' ἐκεῖνα προύχωρει, ὡς ἀπιδεῖν τοῦ  
 ποταμοῦ τὴν ἐκβολὴν τὴν ἐσ τὴν θάλασσαν, εἰ  
 4 παρέχοι τὸν ἔκπλουν εὔπορον. Προελθόντες δὲ  
 ἀπὸ τῆς νήσου σταδίους ὅσον διακοσίους ἀφο-  
 ρῶσιν ἄλλην νῆσον, ταύτην ἥδη ἐν τῇ θαλάσσῃ.  
 Τότε μὲν δὴ ἐπανῆλθον ἐσ τὴν ἐν τῷ ποταμῷ  
 νῆσον, καὶ πρὸς τοῖς ἄκροις αὐτῆς καθορμισθεὶς  
 θύει τοῖς θεοῖς Ἀλέξανδρος ὅσοις ἔφασκεν ὅτι  
 παρὰ τοῦ Ἀμμωνος ἐπηγγελμένον ἦν θῦσαι αὐτῷ.  
 Ἐς δὲ τὴν ὑστεραίαν κατέπλει ὡς ἐπὶ τὴν ἄλλην  
 τὴν ἐν τῷ πόντῳ νῆσον· καὶ προσσχὼν καὶ ταύτῃ  
 ἔθυε καὶ ἐνταῦθα ἄλλας αὖ θυσίας ἄλλοις τε  
 θεοῖς καὶ ἄλλῳ τρόπῳ· καὶ ταύτας δὲ κατ'  
 5 ἐπιθεσπισμὸν θύειν τοῦ Ἀμμωνος. Αὐτὸς δὲ

the tide came up again and the ships floated. Such of the ships as the tide found comfortably settled on the mud floated off unharmed, and sailed once more without sustaining damage; but those that were caught on a drier bottom, and not remaining on an even keel, as the onrushing tide came in all together, either collided one with another, or were dashed upon the ground and shattered. These Alexander repaired as best he could, and then despatched in two of his pinnaces down-stream some of his men to explore the island by which the natives affirmed he must anchor on his voyage down to meet the sea. This island they called Cilluta. The scouts reported that there was good anchorage by the island, and that it was large, with fresh water, so the rest of his fleet put in at the island; but Alexander himself with the best sailors from among his ships went to the far side of the island, to get a view of the outlet of the river into the sea, and see if it offered a safe passage out. So advancing about two hundred stades from the island they sighted a second island, right out in the sea. On this they returned to the river island, and anchoring at a headland upon this island Alexander sacrificed to those gods to which, he used to say, Ammon had ordered him to sacrifice. Then the next day he sailed down to the island in the sea; he put in there, and sacrificed there other sacrifices to other gods and with different ceremonial; these sacrifices also, he said, he offered in accordance with the oracle given from Ammon. Then passing the

ARRIAN

ύπερβαλὼν τοῦ Ἰνδοῦ ποταμοῦ τὰς ἐκβολὰς ἐς τὸ πέλαγος ἀνέπλει, ώς μὲν ἔλεγεν, ἀπιδεῖν εἴ πού τις χώρα πλησίον ἀνίσχει ἐν τῷ πόντῳ ἐμοὶ δὲ δοκεῖ, οὐχ ἡκιστα ώς πεπλευκέναι τὴν μεγάλην τὴν ἔξω Ἰνδῶν θάλασσαν. Ἐνταῦθα ταύρους τε σφάξας τῷ Ποσειδῶνι ἀφῆκεν ἐς τὴν θάλασσαν καὶ σπείσας ἐπὶ τῇ θυσίᾳ τὴν τε φιάλην, χρυσῆν οὐσαν, καὶ κρατήρας χρυσοῦς ἐνέβαλλεν ἐς τὸν πόντον χαριστήρια, εὐχόμενος σῶόν οἱ παραπέμψαι τὸν στρατὸν τὸν ναυτικόν, ὅντινα ξὺν Νεάρχῳ ἐπενόει στέλλειν ώς ἐπὶ τὸν κόλπον τὸν Περσικὸν καὶ τὰς ἐκβολὰς τοῦ τε Εύφρατου καὶ τοῦ Τίγρητος.

XX. Ἐπανελθὼν δὲ ὅπίσω ἐς τὰ Πάτταλα τὴν τε ἄκραν τετειχισμένην καταλαμβάνει καὶ Πείθωνα ξὺν τῇ στρατιᾷ ἀφιγμένον καὶ τούτῳ ξύμπαντα καταπεπραγμένα ἐφ' οἰσπερ ἐστάλη. Ἡφαιστίων μὲν δὴ ἐτάχθη παρασκευάζειν τὰ πρὸς τὸν ἐκτειχισμόν τε τοῦ ναυστάθμου καὶ τῶν νεωσοίκων τὴν κατασκευήν· καὶ γὰρ καὶ ἐνταῦθα ἐπενόει στόλον ὑπολείπεσθαι νεῶν οὐκ ὀλίγων πρὸς τῇ πόλει τοῖς Παττάλοις, ἵναπερ ἐσχίζετο ὁ ποταμὸς ὁ Ἰνδός.

2 Αὐτὸς δὲ κατὰ τὸ ἔτερον στόμα τοῦ Ἰνδοῦ κατέπλει αὐθις ἐς τὴν μεγάλην θάλασσαν, ώς καταμαθεῖν ὅπη εὐπορωτέρα ἡ ἐκβολὴ τοῦ Ἰνδοῦ ἐς τὸν πόντον γίγνεται· ἀπέχει δὲ ἀλλήλων τὰ στόματα τοῦ ποταμοῦ τοῦ Ἰνδοῦ ἐς σταδίους 3 μάλιστα δικτακοσίους καὶ χιλίους. Ἐν δὲ τῷ κατάπλῳ ἀφίκετο τῆς ἐκβολῆς τοῦ ποταμοῦ ἐς λίμνην μεγάλην, ἥντινα ἀναχεόμενος ὁ ποταμός, τυχὸν δὲ καὶ ἐκ τῶν πέριξ ὑδάτων ἐμβαλόντων

mouths of the river Indus he set sail to the high seas, to see, as he himself said, if any country stood out, near by, in the ocean; but in my own judgment chiefly that he might have voyaged in the Great Ocean beyond India. Then he sacrificed bulls to Poseidon, and cast them into the sea, and poured, after the sacrifice, a libation; casting also into the sea the cup, a gold one, and golden bowls, as thank-offerings, praying also that Poseidon would safely convey his naval force, which he purposed to despatch under Nearchus towards the Persian Gulf and the mouths of the Euphrates and Tigris.

XX. After this he returned to Pattala, and found the citadel already fortified and Peitho duly arrived with his army, having successfully accomplished his whole mission. Hephaestion was now ordered to get ready everything necessary for the fortifying of the harbour and for the building of the dock-yards; for Alexander purposed to leave behind there a fleet of several ships at the city of Pattala, where the river Indus divided.

Then Alexander sailed down to the ocean again by the other mouth of the Indus, to learn by which branch the outlet of the Indus to the ocean was safer; these mouths of the river Indus are eighteen hundred stades apart from one another. And in the descent of the river he arrived at a great lake not far from the river outlet; this the river as it spreads—and possibly also from the other neigh-

## ARRIAN

ἐς αὐτήν, μεγάλην τε ποιεῖ καὶ κόλπῳ θαλάσσης  
μάλιστα ἐοικυῖαν· καὶ γὰρ καὶ ἵχθύες ἥδη ἐν  
αὐτῇ τῶν ἀπὸ θαλάσσης ἐφαίνοντο μείζονες τῶν  
ἐν τῇδε τῇ ἡμετέρᾳ θαλάσσῃ. Προσορμισθεὶς  
οὖν κατὰ τὴν λίμνην ἵναπερ οἱ καθηγεμόνες  
ἔξηγοῦντο, τῶν μὲν στρατιωτῶν τοὺς πολλοὺς  
καταλείπει σὺν Λεοννάτῳ αὐτοῦ καὶ τοὺς κερκού-  
4 ρους ξύμπαντας. Αὐτὸς δὲ ταῖς τριακοντόροις  
τε καὶ ἡμιολίαις ὑπερβαλὼν τὴν ἐκβολὴν τοῦ  
Ἰνδοῦ καὶ προελθὼν καὶ ταύτῃ ἐς τὴν θάλασσαν,  
εὐπορωτέραν τε κατέμαθε τὴν ἐπὶ τάδε τοῦ Ἰνδοῦ  
ἐκβολὴν, καὶ αὐτὸς προσορμισθεὶς τῷ αἰγαλῷ  
καὶ τῶν ἴππέων τινὰς ἄμα οἱ ἔχων παρὰ θάλασ-  
σαν ἦσαν σταθμοὺς τρεῖς, τὴν τε χώραν ὅποια τίς  
ἐστιν ἡ ἐν τῷ παράπλῳ ἐπισκεπτόμενος καὶ  
φρέατα ὀρύσσεσθαι κελεύων, ὅπως ἔχοιεν ὑδρεύεσ-  
5 θαι οἱ πλέοντες. Αὐτὸς μὲν δὴ ἐπανελθὼν ἐπὶ  
τὰς ναῦς ἀνέπλει ἐς τὰ Πάτταλα· μέρος δέ τι  
τῆς στρατιᾶς τὰ αὐτὰ ταῦτα ἐργασομένους κατὰ  
τὴν παραλίαν ἐπεμψεν, ἐπανιέναι καὶ τούτοις  
προστάξας ἐς τὰ Πάτταλα. Αὖθις δὲ ὡς ἐπὶ  
τὴν λίμνην καταπλεύσας ἄλλον ναύσταθμον  
καὶ ἄλλους νεωσοίκους ἐνταῦθα κατεσκεύασε,  
καὶ φυλακὴν καταλιπὼν τῷ χωρίῳ σιτόν τε  
ὅσον καὶ ἐς τέσσαρας μῆνας ἔξαρκέσαι τῇ στρατιᾷ  
ἐπηγάγετο καὶ τάλλα ὅσα ἐν τῷ παράπλῳ<sup>1</sup>  
παρεσκεύασεν.

XXI. Ἡν δὲ ἐν μὲν τῷ τότε ἄπορος ἡ ὥρα ἐς  
τὸν πλοῦν· οἱ γὰρ ἐτήσιοι ἄνεμοι κατεῖχον, οἱ

<sup>1</sup> Roos ἔσηγ. and omits ἐν. But ὅσα ἐν τῷ παράπλῳ is a brachiology in Arrian's manner.

## ANABASIS OF ALEXANDER, VI. 20. 3-21. 1

bourne streams which run into it—enlarges so that it most resembles a gulf of the sea; in fact ocean fishes were already to be seen in it, bigger than those in our own sea. Anchoring, therefore, at a point in the lake where the pilots advised him, he left behind the greater part of his troops there with Leonnatus, and all the light galleys. Then he himself, with the ships of thirty oars, and those with one and a half banks of oarsmen, passed beyond the outlet of the Indus, and proceeding by this passage also reached the sea; discovering that the passage by this branch of the Indus was an easier one. He then anchored by the shore, and taking with him some of the cavalry went three days' march along the coast, observing the nature of the country for the coasting voyage, and ordering wells to be dug, so that as they sailed along they might be able to get water. Then he himself returned to his ships and sailed back to Pattala; and sent part of his army along the foreshore to carry on this same work, bidding them also return to Pattala. Then once more he sailed down to the lake, and built another harbour and other dock-yards; and leaving there a garrison, collected four months' supplies for his army and made all other necessary preparations for the voyage.

XXI. The season, however, was not suitable for sailing; for the trade winds<sup>1</sup> were blowing con-

<sup>1</sup> The south-west monsoon.

ARRIAN

δὴ τῇ ὥρᾳ ἐκείνῃ οὐ καθάπερ παρ' ἡμῖν ἀπ' ἄρκτου, ἀλλ' ἀπὸ τῆς μεγάλης θαλάσσης κατὰ  
 2 νότον μάλιστα ἀνεμον ἵστανται. Ἀπὸ δὲ τοῦ χειμῶνος τῆς ἀρχῆς τὸ ἀπὸ Πλειάδων δύσεως ἔστε ἐπὶ τροπὰς ἡσ ἐν χειμῶνι ὁ ἥλιος ἐπιστρέφει πλόιμα εἶναι ταύτη ἐξηγγέλλετο· τότε γὰρ κατὰ γῆν μάλλον, οὐδὲ δὴ πολλῷ ὕδατι ἐξ οὐρανοῦ βεβρεγμένην, αὔρας ἵστασθαι μαλθακὰς καὶ ἐς τὸν παράπλουν ταῖς τε κώπαις καὶ τοῖς ἴστιοις ξυμμέτρους.

3 Νέαρχος μὲν δὴ ἐπιταχθεὶς τῷ ναυτικῷ προσέμενε τὴν ὥραν τοῦ παράπλου· αὐτὸς δὲ ἄρας ἐκ Παττάλων ἔστε μὲν ἐπὶ τὸν ποταμὸν τὸν Ἀράβιον ἔνν τῇ στρατιᾳ πάσῃ προύχώρει. Ἐκεῖθεν δέ, ἀναλαβὼν τῶν ὑπασπιστῶν τε καὶ τῶν τοξοτῶν τοὺς ἡμίσεας καὶ τῶν πεζεταίρων<sup>1</sup> καλουμένων τὰς τάξεις καὶ τῆς ἵππου τῆς ἑταιρικῆς τό τε ἄγημα καὶ ἵλην ἀφ' ἐκάστης ἵππαρχίας καὶ τοὺς ἵπποτοξότας σύμπαντας, ὡς ἐπὶ τὴν θάλασσαν ἐν ἀριστερᾷ ἐτράπετο, ὕδατά τε ὄρυσσειν, ὡς κατὰ τὸν παράπλουν ἄφθονα εἴη<sup>2</sup> τῇ στρατιᾳ τῇ παραπλεούσῃ καὶ ἄμα ὡς τοῖς Ὀρείταις τοῖς ταύτῃ Ἰνδοῖς, αὐτονόμοις ἐκ πολλοῦ οὖσιν, ἄφνω ἐπιπεσεῖν, ὅτι μηδὲν φίλιον αὐτοῖς ἐς αὐτόν τε καὶ τὴν στρατιὰν ἐπέπρακτο. Τῆς δὲ ὑπολειφθεί-  
 4 σης δυνάμεως Ἡφαιστίων αὐτῷ ἀφηγεῖτο. Ἀραβῖται μὲν δή, ἔθνος καὶ τοῦτο αὐτόνομον τῶν περὶ τὸν Ἀράβιον ποταμὸν νεμομένων, οὔτε ἀξιόμαχοι δόξαντες εἶναι Ἀλεξάνδρῳ οὔτε ὑποδῦναι ἐθελήσαντες, ὡς προσάγοντα ἐπύθοντο Ἀλέξανδρον,

<sup>1</sup> A here as elsewhere ἀσθεταίρων.

<sup>2</sup> A *et*, Roos εἴη.

tinuously, which in that season blow not, as with us, from the north, but from the ocean and from the south. But from the beginning of winter, right from the setting of the Pleiads to the winter solstice, it was reported that the ocean here was fit for navigation; for then, as would be when the land is drenched with heavy rains, there are light land breezes, convenient for the coasting voyage whether by oars or sails.

Nearchus, then, the admiral of the fleet, awaited the season for the voyage. But Alexander leaving Pattala advanced with his entire force as far as the river Arabius; and thence, taking with him half the bodyguards and the archers and the brigades of the Companions, as they were called, the special squadron of the Companions' cavalry, and a squadron from each cavalry regiment, together with all the mounted archers, turned towards the ocean, keeping it on his left, in order to dig wells, so that there might be plenty of water for the army which was sailing along the coast, and also with the intention of making a surprise attack on the Oreitans, the Indian tribe in these parts, who had long been independent, since they had failed to make any friendly overtures to Alexander and his troops. Hephaestion was in command of such part of the army as Alexander had left behind. The Arabitae, however, also an independent tribe of the Indians who dwell about the river Arabius, did not appear to Alexander worth attacking, and yet they did not choose to surrender, when they learned that

ARRIAN

φεύγουσιν ἐς τὴν ἔρημον. Ἐλέξανδρος δὲ διαβὰς τὸν Ἀράβιον ποταμόν, στενόν τε καὶ ὀλίγου ὕδατος, καὶ διελθὼν ἐν νυκτὶ τῆς ἔρήμου τὴν πολλήν, ὑπὸ τὴν ἔω πρὸς τῇ οἰκουμένῃ ἥντινος τοὺς μὲν πεζοὺς ἐν τάξει ἐκέλευσεν ἔπεσθαι, τοὺς δὲ ἵππεας ἀναλαβὼν αὐτὸς καὶ ἐς Ἰλας κατανείμας, ὅπως ἐπὶ πλεῖστον τοῦ πεδίου ἐπέχοιεν, 5 ἐπήει τὴν χώραν τῶν Ὀρειτῶν. "Οσοι μὲν δὴ ἐς ἀλκὴν ἐτράποντο αὐτῶν κατεκόπησαν πρὸς τῶν ἵππέων πολλοὶ δὲ καὶ ζῶντες ἐάλωσαν. Ο δὲ τότε μὲν κατεστρατοπέδευσε πρὸς οὐ πολλῷ ὕδατι· ως δὲ καὶ οἱ περὶ Ἡφαιστίωνα αὐτῷ ὁμοῦ ἥδη ἥσαν, προύχώρει ἐς τὸ πρόσω. Ἀφικόμενος δὲ ἐς κώμην ἥπερ ἥν μεγίστη τοῦ ἔθνους τοῦ Ὀρειτῶν, Ραμβακία ἐκαλεῖτο ἡ κώμη, τόν τε χώρον ἐπήνεσε καὶ ἐδόκει ἀν αὐτῷ πόλις ξυνοικισθεῖσα μεγάλη καὶ εὐδαιμων γενέσθαι. Ἡφαιστίωνα μὲν δὴ ἐπὶ τούτοις ὑπελείπετο.

XXII. Αὐτὸς δὲ ἀναλαβὼν αὐθις τῶν ὑπασπιστῶν καὶ τῶν Ἀγριάνων τοὺς ἡμίσεας καὶ τὸ ἄγημα τῶν ἵππέων καὶ τοὺς ἵπποτοξότας προήει ως ἐπὶ τὰ ὄρια τῶν τε Γαδρωσῶν καὶ Ὀρειτῶν, ἵναπερ στενή τε ἡ πάροδος αὐτῷ εἶναι ἐξηγγέλλετο καὶ οἱ Ὀρεῖται τοῖς Γαδρωσοῖς ξυντεταγμένοι πρὸ τῶν στενῶν στρατοπεδεύειν, ως 2 εἰρξοντες τῆς παρόδου Ἀλέξανδρον. Καὶ ἥσαν μὲν ταύτη τεταγμένοι· ως δὲ προσάγων ἥδη ἐξηγγέλλετο, οἱ μὲν πολλοὶ ἔφυγον ἐκ τῶν στενῶν λιπόντες τὴν φυλακήν· οἱ δὲ ἥγεμόνες τῶν Ὀρειτῶν ἀφίκοντο παρ' αὐτὸν σφᾶς τε αὐτοὺς καὶ τὸ ἔθνος ἐνδιδόντες. Τούτοις μὲν δὴ προστάττει, ξυγκαλέσαντας τὸ πλῆθος τῶν

Alexander was approaching, but fled into the desert. Alexander, however, crossed the river Arabius, a narrow river with a small stream, traversed a considerable part of the desert by night, and at dawn was close to the inhabited region. Here he ordered his infantry to follow in marching order, but the cavalry he took with him and divided into squadrons, that they might cover the greatest extent of country, and thus invaded the territory of the Oreitans. Such of them as offered resistance were cut down by the cavalry, and many were captured alive. For the time being, then, Alexander encamped by a small stream; but on being joined by Hephaestion and his troops, he advanced further. Then arriving at a village which was the largest village of the Oreitans, called Rambacia, he was impressed with the position, and felt that a city founded there would become great and prosperous. He left behind Hephaestion, therefore, to attend to this.

XXII. Then Alexander, taking with him again half the bodyguards and the Agrianes, the special squadron of the cavalry, and the mounted archers, advanced towards the borders of the Gadrosians and the Oreitans, where it was reported that the approach was by a defile, and that the Gadrosians and Oreitans had joined together and were encamped at the mouth of the defile to check Alexander's approach. They were, in fact, arrayed there; but when news was brought that he was nearing them, the greater part of them fled from the defile, deserting their post; but the chiefs of the Oreitans came to Alexander surrendering themselves and their nation. These he commanded to call together the bulk of the Oreitans and send

ARRIAN

3 Όρειτῶν πέμπειν ἐπὶ τὰ σφέτερα ἥθη, ὡς δεινὸν οὐδὲν πεισομένους· σατράπην δὲ καὶ τούτοις ἐπιτάσσει Ἀπολλοφάνην. Καὶ ξὺν τούτῳ ἀπολείπει Λεόννατον τὸν σωματοφύλακα ἐν Ὁροις, ἔχοντα τούς τε Ἀγριάνας ἔνυμπαντας καὶ τῶν τοξοτῶν ἔστιν οὓς καὶ τῶν ἵππέων καὶ ἄλλους πεξούς τε καὶ ἵππέας Ἐλληνας μισθοφόρους, καὶ τό τε ναυτικὸν ὑπομένειν ἔστ' ἀν περιπλεύσῃ τὴν χώραν καὶ τὴν πόλιν ἔνυνοικίζειν καὶ τὰ κατὰ τοὺς Ὁρείτας κοσμεῖν, ὅπως μᾶλλον τι προσέχοιεν τῷ σατράπῃ τὸν νοῦν. Αὐτὸς δὲ ξὺν τῇ στρατιᾷ τῇ πολλῇ (καὶ γὰρ καὶ Ἡφαιστίων ἀφίκετο ἄγων αὐτῷ τοὺς ὑπολειφθέντας) προύχώρει ὡς ἐπὶ Γαδρωσὸν ἔρημον τὴν πολλήν.

4 Καὶ ἐν τῇ ἔρήμῳ ταύτη λέγει Ἀριστόβουλος σμύρνης πολλὰ δένδρα πεφυκέναι μείζονα ἢ κατὰ τὴν ἄλλην σμύρναν· καὶ τοὺς Φοίνικας τοὺς κατ' ἐμπορίαν τῇ στρατιᾷ ἔνυνεπομένους ἔνυλλέγοντας τὸ δάκρυον τῆς σμύρνης (πολὺ γὰρ εἶναι, οἷα δὴ ἐκ μεγάλων τε τῶν πρέμνων καὶ οὕπω πρόσθεν ἔνυλλελεγμένουν) ἐμπλήσαντας τὰ ὑποξύγια ἄγειν.

5 Ἐχειν δὲ τὴν ἔρημον ταύτην καὶ νάρδου ρίζαν πολλήν τε καὶ εὔοδμον· καὶ ταύτην ἔνυλλέγειν τοὺς Φοίνικας· πολὺ δὲ εἶναι αὐτῆς τὸ καταπατούμενον πρὸς τῆς στρατιᾶς, καὶ ἀπὸ τοῦ πατουμένου δόμην ἡδεῖαν κατέχειν ἐπὶ πολὺ τῆς χώρας· τοσόνδε εἶναι τὸ πλῆθος. Εἶναι δὲ καὶ ἄλλα δένδρα ἐν τῇ ἔρήμῳ, τὸ μέν τι δάφνη ἔοικὸς τὸ φύλλον, καὶ τοῦτο ἐν τοῖς προσκλυζομένοις τῇ θαλάσσῃ χωρίοις πεφυκέναι· καὶ ἀπολείπεσθαι μὲν τὰ δένδρα πρὸς τῆς ἀμπώτεως ἐπὶ ξηροῦ, ἐπελθόντος δὲ τοῦ ὕδατος ἐν τῇ θαλάσσῃ πεφυ-

them home, with the assurance that they would suffer no harm; as satrap over them he appointed Apollophanes. Together with him he left behind Leonnatus, the officer of the bodyguard, in the country of the Orians, with all the Agrianes, some of the archers and of the cavalry, and a considerable body besides of Greek mercenary infantry and cavalry; Leonnatus was to await the fleet, until it made its voyage past this district, to build the city, and to put everything in good order in the country of the Oreitans, so that they might more diligently obey their satrap. Then he himself with the larger part of his army, for Hephaestion had arrived, with the party which had been left behind, proceeded towards the Gadrosians, through country which for the most part was desert.

In this desert Aristobulus says that many myrrh trees grow, a good deal taller than the ordinary myrrh. The Phoenicians who followed the army as traders collected the gum of the myrrh, for it was abundant, coming from such large trunks and never having been gathered before, and loaded up their pack-mules with it. This desert also has a root of spikenard, plentiful and fragrant; this too the Phoenicians gathered; a good deal of it also was trodden underfoot by the army, and from such as was trodden there a delightful fragrance was wafted for some distance over the country, so abundant was it. There are also other trees in the desert, one with a leaf like laurel, and this grows in places which are washed by the sea; the trees are left high and dry by the receding tide, but when the tide returns, they appear growing in the sea;

κότα φαίνεσθαι· τῶν δὲ καὶ ἀεὶ τὰς ρίζας τῇ  
θαλάσσῃ ἐπικλύζεσθαι, ὅσα ἐν κοίλοις χωρίοις  
ἐπεφύκει, ἐνθευπερ οὐχ ὑπενόστει τὸ ὕδωρ, καὶ  
ὅμως οὐ διαφθείρεσθαι τὸ δένδρον πρὸς τῆς  
7 θαλάσσης. Εἶναι δὲ τὰ δένδρα ταύτῃ πήχεων καὶ  
τριάκοντα ἔστιν ἡ αὐτῶν, τυχεῖν τε ἀνθοῦντα  
ἐκείνη τῇ ὥρᾳ, καὶ τὸ ἄνθος εἶναι τῷ λευκῷ μάλιστα  
ἴω προσφερές, τὴν ὅδην δὲ πολύ τι ὑπερφέρουν.  
Καὶ ἄλλον εἶναι καυλὸν ἐκ γῆς πεφυκότα ἀκάν-  
θης, καὶ τούτῳ ἐπεῖναι ἴσχυρὰν τὴν ἄκανθαν,  
ώστε ἥδη τινῶν καὶ παριππενόντων ἐμπλακεῖσαν  
τῇ ἐσθῆτι κατασπάσαι ἀπὸ τοῦ ἵππου μᾶλλον τι  
τὸν ἵππεα ἡ αὐτὴν ἀποσχισθῆναι ἀπὸ τοῦ  
8 καυλοῦ. Καὶ τῶν λαγῶν λέγεται ὅτι παρα-  
θεόντων ἔχονται ἐν ταῖς θριξὶν αἱ ἄκανθαι, καὶ  
οὕτω τοι ἡλίσκοντο οἱ λαγῷ, καθαπέρ ὑπὸ ἵξον  
αἱ δρυνθεὶς ἡ τοῖς ἀγκίστροις οἱ ἵχθύες· σιδήρῳ δὲ  
ὅτι διακοπῆναι οὐ χαλεπὴ ἦν· καὶ ὅπὸν ὅτι ἀνίει  
πολὺν ὁ καυλὸς τῆς ἀκάνθης τεμνομένης, ἔτι  
πλείονα ἡ αἱ συκαὶ τοῦ ἥρος καὶ δρυμύτερον.

XXIII. "Ενθεν δὲ διὰ τῆς Γαδρωσῶν χώρας  
9 ἔχει ὁδὸν χαλεπὴν καὶ ἀπορον τῶν ἐπιτηδείων,  
τῶν τε ἄλλων καὶ ὕδωρ πολλαχοῦ τῇ στρατιᾳ  
οὐκ ἦν· ἀλλὰ οὐκτωρ ἡναγκάζοντο γῆν πολλὴν  
πορεύεσθαι καὶ προσωτέρω ἀπὸ θαλάσσης, ἐπεὶ  
αὐτῷ γε ἐν σπουδῇ ἦν ἐπελθεῖν τὰ παρὰ τὴν  
θάλασσαν τῆς χώρας καὶ λιμένας τε ἰδεῖν τοὺς  
δύτας καὶ ὅσα γε ἐν παρόδῳ δυνατὰ γένοιτο τῷ  
ναυτικῷ παρασκευάσαι, ἡ φρέατα δρύξαντας ἡ  
2 ἀγορᾶς που ἡ δρυμὸν ἐπιμεληθέντας. Ἀλλὰ ἦν γὰρ  
ἔρημα παντάπασι τὰ πρὸς τῇ θαλάσσῃ τῆς  
Γαδρωσῶν γῆς, ὁ δὲ Θόαντα τὸν Μανδροδάρου

of some, which grow in hollow places, the roots are always washed by the sea, where the water does not recede, and yet the tree is not spoiled by the sea water. The trees here are sometimes even thirty cubits high, and at that season they were in flower, the flower being very like a white violet, but of a very much sweeter perfume. There is also a thistle on a long stalk growing out of the soil, and the spike on this stalk is so strong that once and again when they were riding past it caught the rider's clothes, and pulled him from his horse rather than come away from its stalk. They say that the hares as they run through get their fur caught in the thistles, and so in fact are captured, just as birds with bird-lime or fishes with hooks; but it was fairly easy to cut through with an axe; and the stalk of this thistle when cut gives out considerable juice more abundant and sharper to taste than that of figs in spring.

XXIII. From there Alexander went on through the country of the Gadrosians by a route both difficult and lacking in supplies; in especial, the army often found no water; but they were obliged to traverse a considerable part of the country by night, and at a greater distance from the sea; Alexander himself desiring to work along the sea-coast to see such harbours as there were and to get ready what conveniences were possible for the navy, either by digging wells, clearing open spaces, or preparing anchorages. But the Gadrosian country was entirely desert along the coast-line, so he sent Thoas son of

## ARRIAN

καταπέμπει ἐπὶ θάλασσαν ξὺν ὀλιγοῖς ἵππεῦσι, κατασκεψόμενον εἴ πού τις ὄρμος ὡν τυγχάνει ταύτη ἡ ὕδωρ οὐ πόρρω ἀπὸ θαλάσσης ἡ τι 3 ἄλλο τῶν ἐπιτηδείων. Καὶ οὗτος ἐπανελθὼν ἀπήγγειλεν ἀλιέας τινὰς καταλαβεῖν ἐπὶ τοῦ αἰγιαλοῦ ἐν καλύβαις πνιγηραῖς πεποιῆσθαι δὲ τὰς καλύβας ξυνθέντας τὰς κόγχας στέγην δὲ εἶναι αὐταῖς τὰς ἀκάνθας τῶν ἵχθύων καὶ τούτους τοὺς ἀλιέας ὕδατι ὀλίγῳ διαχρῆσθαι, χαλεπῶς διαμωμένους τὸν κάχληκα, καὶ οὐδὲ τούτῳ πάντη γλυκεῖ τῷ ὕδατι.

4 'Ως δὲ ἀφίκετο Ἀλέξανδρος ἐς χῶρόν τινα τῆς Γαδρωσίας ἵνα ἀφθονώτερος ἦν σῖτος, διανέμει ἐς τὰ ὑποζύγια τὸν καταληφθέντα· καὶ τοῦτον σημηνάμενος τῇ ἑαυτοῦ σφραγίδι, κατακομίζεσθαι κελεύει ὡς ἐπὶ θάλασσαν. 'Εν φῷ δὲ ἦει ὡς ἐπὶ τὸν σταθμὸν ἔνθενπερ ἐγγυτάτῳ ἦν ἡ θάλασσα, ἐν τούτῳ ὀλίγα φροντίσαντες οἱ στρατιῶται τῆς σφραγίδος αὐτοὶ τε οἱ φύλακες τῷ σίτῳ ἔχρησαντο καὶ ὅσοι μάλιστα λιμῷ ἐπιέζοντο καὶ 5 τούτοις μετέδωκαν. 'Ες τοσόνδε πρὸς τοῦ κακοῦ ἐνικῶντο ὡς τὸν πρόδηλον καὶ παρόντα ἥδη ὅλεθρον τοῦ ἀφανοῦς τε καὶ πρόσω ἔπι ὅντος ἐκ τοῦ βασιλέως κινδύνου ξὺν λογισμῷ ἔδοξε σφίσιν ἔμπροσθεν ποιήσασθαι. Καὶ Ἀλέξανδρος καταμαθὼν τὴν ἀνάγκην συνέγνω τοῖς πράξασιν. Αὐτὸς δὲ ὅσα ἐκ τῆς χώρας ἐπιδραμὼν ξυναγαγεῖν ἡδυνήθη εἰς ἐπισιτισμὸν τῇ στρατιᾷ τῇ περιπλεούσῃ σὺν τῷ στόλῳ, ταῦτα κομίσοντα 6 πέμπει Κρηθέα τὸν Καλλατιανόν. Καὶ τοῖς ἐγχωρίοις προσετάχθη ἐκ τῶν ἄνω τόπων σῖτόν τε ὅσον δυνατοὶ ἦσαν κατακομίσαι ἀλέσαντας

Mandrodorus to the sea with a few cavalry, to see if there was any anchorage possible in this direction, or water near the sea, or any other necessary. And he returned and reported that he had found some fishermen on the beach in stifling cabins, made out of shells fixed together, and for a roofing the backbones of fishes; but that these fishermen used little fresh water, and this they dug from the gravel, and even that was not always fresh.

But when Alexander arrived at a certain place in Gadrosia where provisions were more plentiful, he distributed what he obtained among the baggage trains; and this he sealed with his own seal, and bade them convey it to the sea. But while he was going towards the halting-place from which the sea was nearest, the troops, making light of this seal—even the guards themselves—used these provisions and gave shares also to those most beset by hunger. So far were they overcome by their distress that they thought right to consider their obvious and immediate ruin before the yet uncertain and distant danger from their King. Indeed, Alexander, on learning of the grave necessity, pardoned the offenders. Then he by overrunning the district got together what provisions he could for the army which was sailing with the fleet, and sent Cretheus of Callatis to convoy it. The inhabitants also were commanded to bring down provisions from the upper districts, grinding as much

καὶ τὰς βαλάνους τὰς τῶν φοινίκων καὶ πρόβατα  
ἐς ἀγορὰν τῷ στρατῷ. Καὶ ἐς ἄλλον αὖτον  
Τήλεφον κατέπεμψε τῶν ἑταίρων σὺν σίτῳ οὐ  
πολλῷ ἀληλεσμένῳ.

XXIV. Αὐτὸς δὲ προύχωρει ὡς ἐπὶ τὰ  
βασίλεια τῶν Γαδρωσῶν, ὁ δὲ χῶρος Ποῦρα  
ὄνομάζεται, ἵναπερ ἀφίκετο ἐξ "Ωρων ὄρμηθεὶς  
ἐν ἡμέραις ταῖς πάσαις ἔξηκοντα. Καὶ λέγουσιν  
οἱ πολλοὶ τῶν ξυγγραφάντων τὰ ἀμφ' Ἀλέξαν-  
δρον οὐδὲ τὰ ξυμπαντα ὅσα ἐταλαιπώρησεν  
αὐτῷ κατὰ τὴν Ἀσίαν ἡ στρατιὰ ξυμβληθῆναι  
2 ἄξια εἶναι τοῖς τῇδε πονηθεῖσι πόνοις. Οὐ μὴν  
ἀγνοήσαντα Ἀλέξανδρον τῆς ὁδοῦ τὴν χαλε-  
πότητα, ταύτη ἐλθεῖν (τοῦτο μὲν μόνος Νέαρχος  
λέγει ὡδε), ἀλλὰ ἀκούσαντα γὰρ ὅτι οὕπω τις  
πρόσθεν διελθὼν ταύτη ξὺν στρατιᾷ ἀπεσώθη  
ὅτι μὴ Σεμίραμις ἐξ Ἰνδῶν ἔφυγε· καὶ ταύτην δὲ  
ἔλεγον οἱ ἐπιχώριοι ξὺν εἴκοσι μόνοις τῆς στρα-  
τιᾶς ἀποσωθῆναι. Κύρον δὲ τὸν Καμβύσου σὺν  
3 ἑπτὰ μόνοις καὶ τούτον. Ἐλθεῖν γὰρ δὴ καὶ  
Κύρον ἐς τοὺς χώρους τούτους ὡς ἐσβαλοῦντα  
ἐς τὴν Ἰνδῶν γῆν, φθάσαι δὲ ὑπὸ τῆς ἐρημίας  
τε καὶ ἀπορίας τῆς ὁδοῦ ταύτης ἀπολέσαντα τὴν  
πολλὴν τῆς στρατιᾶς. Καὶ ταῦτα Ἀλεξάνδρῳ  
ἔξαγγελλόμενα ἔριν ἐμβαλεῖν πρὸς Κύρον καὶ  
Σεμίραμιν. Τούτων τε οὖν ἔνεκα καὶ ἄμα ὡς  
τῷ ναυτικῷ ἔγγυθεν ἐκπορίζεσθαι τὰ ἀναγκαῖα,  
λέγει Νέαρχος ταύτην τραπῆναι Ἀλέξανδρον.  
4 Τό τε οὖν καῦμα ἐπιφλέγον καὶ τοῦ ὕδατος τὴν  
ἀπορίαν πολλὴν τῆς στρατιᾶς διαφθεῖραι καὶ  
μάλιστα δὴ τὰ ὑποξύγια· ταῦτα μὲν δὴ πρὸς  
τοῦ βάθους τε τῆς ψάμμου καὶ τῆς θέρμης, ὅτι

corn as they could, with dates from the palm trees, and sheep for the army to purchase, and he sent Telephus also, one of the Companions, to another place with a small supply of ground corn.

XXIV. Then Alexander advanced towards the Gadrosian capital; the district is called Pura; and he arrived there from the district of the Orians in a total of sixty days. Most of the histories of Alexander affirm that not even all the trials that his army endured in Asia were worthy to be compared with the miseries they suffered here. It was not because Alexander had no knowledge of the difficulty of the route that he went that way (it is Nearchus alone who says so); but rather that he had heard that no one yet had successfully come through this way with an army, except that Semiramis had fled this way from India. The natives had a tradition that even she only escaped with twenty of her whole force; Cyrus son of Cambyses had got through with only seven survivors. For Cyrus did come into these parts intending to invade the country of India; but before he could do so he lost the greater part of his army by the barrenness and difficulty of this route. The relation of these stories to Alexander inspired him with emulation towards Cyrus and Semiramis. It was, then, on this account, and also that the fleet, being close by, might provide him with all necessaries, that, according to Nearchus, he chose this route. At any rate, the heat of the sun beating down and the want of water destroyed a great part of the army, and especially of course the baggage animals; for they, from the depth of the sand and its heat, for it

κεκαυμένη ἦν, τὰ πολλὰ δὲ καὶ δίψει ἀπόλλυσται· καὶ γὰρ καὶ γηλόφοις ἐπιτυγχάνειν ὑψηλοῖς ψάμμου βαθείας, οὐ νεναγμένης, ἀλλ’ οἵας δέχεσθαι καθάπερ ἐς πηλὸν ἦ ἔτι μᾶλλον ἐς 5 χιόνα ἀπάτητον ἐπιβαίνοντας. Καὶ ἄμα ἐν ταῖς προσβάσεσι τε καὶ καταβαίνοντας τούς τε ἵππους καὶ τοὺς ἡμίονους ἔτι μᾶλλον κακοπαθεῖν τῷ ἀνωμάλῳ τῆς ὁδοῦ καὶ ἄμα οὐ βεβαίῳ. Τῶν δὲ σταθμῶν τὰ μήκη πιέσαι οὐχ ἥκιστα τὴν στρατιάν· ἀπορία γὰρ ὕδατος οὐ ξύμμετρος<sup>1</sup> οὖσα μᾶλλόν τι ἥγε πρὸς ἀνάγκην τὰς πορείας 6 ποιεῖσθαι. Ὁπότε μὲν δὴ τῆς νυκτὸς ἐπελθόντες τὴν ὁδὸν ἥντινα ἀνύσαι ἔχρην ἔωθεν πρὸς ὕδωρ ἔλθοιεν, οὐ πάντη ἐταλαιπωροῦντο· προχωρούσης δὲ τῆς ἡμέρας ὑπὸ μήκους τῆς ὁδοῦ, εἰ ὁδοιποροῦντες ἔτι ἐγκαταληφθεῖεν, ἐνταῦθα ἀνέταλαιπώρουν πρὸς τοῦ καύματός τε καὶ ἄμα δίψει ἀπαύστῳ συνεχόμενοι.

XXV. Τῶν δὲ δὴ ὑποξυγίων πολὺς ὁ φθόρος καὶ ἐκούσιος τῇ στρατιᾷ ἐγίγνετο· ξυνιόντες γάρ, ὅπότε ἐπιλείποι σφᾶς τὰ σιτία, καὶ τῶν ἵππων τοὺς πολλοὺς ἀποσφάζοντες καὶ τῶν ἡμίονων τὰ κρέα ἐσιτοῦντο, καὶ ἔλεγον δίψει ἀποθανεῖν αὐτοὺς ἡ ὑπὸ καμάτου ἐκλιπόντας· καὶ ὁ τὴν ἀτρέκειαν τοῦ ἔργου ἐξελέγξων ὑπό τε τοῦ πόνου οὐδεὶς ἦν καὶ ὅτι ξύμπαντες τὰ αὐτὰ ἡμάρτανον. 2 Καὶ Ἀλέξανδρον μὲν οὐκ ἐλελήθει τὰ γιγνόμενα, ἵασιν δὲ τῶν παρόντων ἐώρα τὴν τῆς ἀγνοίας προσποίησιν μᾶλλόν τι ἡ τὴν ὡς γιγνωσκομένων ἐπιχώρησιν. Οὔκουν οὐδὲ τοὺς νόσῳ κάμνοντας

<sup>1</sup> ξύμμετρος, omitting οὖσα, Krüger, but ξύμμετρος, if illogical, is quite in Arrian's style.

was burning, and the most part too from thirst, perished; for they even came across high hills of deep sand, not beaten down, but letting them sink in as if into liquid mud or into untrodden snow as they stepped upon it. Besides this, in ascents, or when descending, the horses and mules were particularly distressed by the unevenness and insecurity of the surface. Then the lengths of the marches very seriously oppressed the army; for want of water, which occurred at irregular intervals, drove them to make their marches as necessity dictated. Then whenever at night they covered the distance which had to be traversed, and at dawn came upon water, they were not so very much distressed; but if the day went on, by reason of the journey's length, and they were left still marching, then indeed they were in a sorry plight from the double sufferings of heat and thirst.

XXV. Of the transport animals there was then great loss, even caused deliberately by the army; for whenever their provisions began to fail them, they clubbed together and gradually killed off most of their horses and mules and ate their flesh, giving out that they had perished from thirst or had collapsed from fatigue; and there was no one to prove the actual fact, both because of their distress and because they were all involved in the same crime. Alexander himself, however, was not unaware of these happenings; but he saw that the remedy for their present distress lay rather in his pretended ignorance than in any connivance of what went on. Nor was it easy to

ARRIAN

τῆς στρατιᾶς οὐδὲ τοὺς διὰ κάματον ὑπολειπομένους ἐν ταῖς ὁδοῖς ἄγειν ἔτι ἦν εὐμαρῶς ἀπορίᾳ τε τῶν ὑποξυγίων καὶ ὅτι τὰς ἀμάξας αὐτοὶ κατέκοπτον, ἀπόρους οὕσας αὐτοῖς ὑπὸ βάθους τῆς ϕάμμου ἄγεσθαι, καὶ ὅτι ἐν τοῖς πρώτοις σταθμοῖς διὰ ταῦτα ἐξηναγκάζοντο οὐ τὰς βραχυτάτας ἴέναι τῶν ὁδῶν, ἀλλὰ τὰς εὐπορωτάτας τοῖς ζεύγεσι. Καὶ οὕτως οἱ μὲν νόσῳ κατὰ τὰς ὁδοὺς ὑπελείποντο, οἱ δὲ ὑπὸ καμάτου ἢ καύματος ἢ τῷ δίψει οὐκ ἀντέχοντες, καὶ οὕτε οἱ ἀξοντες ἥσαν οὕτε οἱ μένοντες θεραπεύσοντες· σπουδῇ γὰρ πολλῇ ἐγίγνετο ὁ στόλος, καὶ ἐν τῷ ὑπὲρ τοῦ παντὸς προθύμῳ τὸ καθ' ἑκάστους ξὺν ἀνάγκῃ ἡμελεῖτο· οἱ δὲ καὶ ὑπνῷ κάτοχοι κατὰ τὰς ὁδοὺς γενόμενοι, οἷα δὴ νυκτὸς τὸ πολὺ τὰς πορείας ποιούμενοι, ἔπειτα ἐξαναστάντες, οἷς μὲν δύναμις ἔτι ἦν κατὰ τὰ ἵχνη τῆς στρατιᾶς ἐφομαρτήσαντες ὀλίγοι ἀπὸ πολλῶν ἐσώθησαν· οἱ πολλοὶ δὲ ὥσπερ ἐν πελάγει ἐκπεσόντες τῇ ϕάμμῳ ἀπώλοντο.

4 Ευηνηέχθη δὲ τῇ στρατιᾷ καὶ ἄλλο πάθημα, δὲ δὴ οὐχ ἥκιστα ἐπίεσεν αὐτούς τε καὶ τοὺς ἵππους καὶ τὰ ὑποξύγια. "Τεται γὰρ ἡ Γαδρωσίων γῆ ὑπ' ἀνέμων τῶν ἐτησίων, καθάπερ οὖν καὶ ἡ Ἰνδῶν γῆ, οὐ τὰ πεδία τῶν Γαδρωσίων, ἀλλὰ τὰ ὅρη, ἵναπερ προσφέρονται τε αἱ νεφέλαι ἐκ τοῦ πνεύματος καὶ ἀναχέονται, οὐχ ὑπερβάλλουσαι τῶν ὅρων τὰς κορυφάς. 'Ως δὲ ηὐλισθη ἡ στρατιὰ πρὸς χειμάρρῳ ὀλίγου ὕδατος, αὐτοῦ δὴ ἔνεκα τοῦ ὕδατος, ἀμφὶ δευτέραν φυλακὴν τῆς νυκτὸς ἐμπλησθεὶς ὑπὸ τῶν ὅμβρων ὁ χείμαρρος ὁ ταύτη ῥέων, ἀφανῶν τῇ στρατιᾷ

5

bring along those of the troops who were sick, nor those who were left lying in the way from fatigue, both from want of the transport animals and because the men themselves kept destroying the waggons, which it was impossible to drag along owing to the depth of the sand, and also because in the earlier marches they had been compelled for this reason not to go by the shortest routes but by those that were easiest for the teams. And so some were left behind on the routes sick, and others from weariness or sun-stroke, or no longer able to hold out against the thirst; there was no one to help them forward, and no one to stay behind and take care of them; for the march was hurried and in the general eagerness the troubles of individuals were necessarily neglected: and those who were borne down by sleep on the marches, since they made most of their stages by night, when they woke up again, if they had strength to do so, followed in the track of the army, and so a few, out of many, were saved; but most of them fell into the sand, like men who perished in the sea.

The army received also a further disaster, which perhaps more than anything else distressed both the troops, and their horses and transport animals. During the trade winds there is heavy rain over the land of the Gadrosians, as also over India, not so much over the Gadrosian plains as over the hills, whither the clouds are borne by the wind and are poured out in rain, not rising above the crests of the hills. Now the army bivouacked near a small stream, in fact for the sake of the water, and about the second watch of the night the stream which flowed here became swollen with rains, the rains themselves having fallen

γεγενημένων τῶν ὅμβρων, τοσούτῳ ἐπῆλθε τῷ  
ῦδατι, ὡς γύναια καὶ παιδάρια τὰ πολλὰ τῶν  
ἐπομένων τῇ στρατιᾷ διαφθεῖραι καὶ τὴν κατα-  
σκευὴν τὴν βασιλικὴν ξύμπασαν ἀφανίσαι καὶ  
τῶν ὑποξυγίων ὅσα ἀπελείπετο, αὐτοὺς δὲ μόλις  
καὶ χαλεπῶς ξὺν τοῖς ὅπλοις οὐδὲ τούτοις πᾶσι  
6 ἀποσωθῆναι. Οἱ πολλοὶ δὲ καὶ πίνοντες, ὅπότε  
ἐκ καύματός τε καὶ δίψους ῦδατι ἀθρόῳ ἐπιτύ-  
χοιεν, πρὸς αὐτοῦ τοῦ ἀπαύστου ποτοῦ ἀπώλοντο,  
καὶ τούτων ἔνεκα Ἀλέξανδρος τὰς στρατοπεδείας  
οὐ πρὸς τοῖς ῦδασιν ἀντοῖς τὸ πολὺ ἐποιεῖτο,  
ἀλλὰ ἀπέχων ὅσον εἴκοσι σταδίους μάλιστα, ὡς  
μὴ ἀθρόους ἐμπίπτοντας τῷ ῦδατι αὐτούς τε καὶ  
τὰ κτήνη ἀπόλλυσθαι καὶ ἅμα τοὺς μάλιστα  
ἀκράτορας σφῶν ἐπεμβαίνοντας ἐς τὰς πηγὰς ἡ  
τὰ ρεύματα διαφθείρειν καὶ τῇ ἄλλῃ στρατιᾷ τὸ  
ῦδωρ.

XXVI. "Ενθα δὴ ἔργον καλὸν εἴπερ τι ἄλλο  
τῶν Ἀλεξάνδρου οὐκ ἔδοξέ μοι ἀφανίσαι, ἢ ἐν  
τῇδε τῇ χώρᾳ πραχθὲν ἢ ἔτι ἔμπροσθεν ἐν Παρα-  
παμισάδαις, ὡς μετεξέτεροι ἀνέγραψαν. Ἰέναι  
μὲν τὴν στρατιὰν διὰ ψάμμου τε καὶ τοῦ καύ-  
ματος ἥδη ἐπιφλέγοντος, ὅτι πρὸς ῦδωρ ἔχρην  
ἔξανύσαι τὸ δὲ ἦν πρόσω τῆς ὁδοῦ· καὶ αὐτόν  
τε Ἀλέξανδρον δίψει κατεχόμενον μόλις μὲν καὶ  
χαλεπῶς, πεξὸν δὲ ὅμως ἥγεισθαι· ὥστε καὶ τοὺς  
ἄλλους στρατιώτας, οἵα περ φιλεῖ ἐν τῷ τοιφδε,  
κουφοτέρως φέρειν τοὺς πόνους ἐν ἴσοτητι τῆς  
2 ταλαιπωρήσεως. Ἐν δὲ τούτῳ τῶν ψιλῶν τινας  
κατὰ ζήτησιν ῦδατος ἀποτραπέντας ἀπὸ τῆς  
στρατιᾶς εὑρεῖν ῦδωρ συλλελεγμένον ἔν τινι

out of sight of the army, and came down with so great a spate of water that it drowned most of the women and children from among those which followed the army, swept away all the royal pavilion and its contents, and so many of the transport animals as had survived; and indeed the troops themselves were only saved with great difficulty, with their weapons only, and not even all of these. Then again most of those even who drank, whenever they met with abundant water after much drought and thirst, perished by reason of their intemperate drinking; and for this reason Alexander did not, as a rule, have his encampment actually on the banks of the water-courses, but about twenty stades away, so that they should not, by a general rush at the stream, perish, themselves and their beasts, and at the same time the greediest of them, stepping into the springs or streams, spoil the water for the rest of the host.

XXVI. At this point I have not thought well to leave unrecorded the noblest achievement of Alexander, whether it took place in this country, or among the Parapamisadae at an earlier date, as others have narrated. The army was marching through sand and while the heat was already burning, since they were obliged to reach water at the end of the march; and this was some distance ahead. Alexander himself was much distressed by thirst, and with much difficulty, but still as best he could, led the way on foot; so that the rest of the troops should (as usually happens in such a case) bear their toils more easily, when all are sharing the distress alike. Meanwhile some of the light-armed troops had turned aside from the rest of the line to look for water, and had found some, just a little water collected in a shallow river-

## ARRIAN

χαράδρᾳ οὐ βαθείᾳ, δλίγην καὶ φαύλην πίδακα· καὶ τοῦτο θυλάκῳ συλλέξαντας σπουδῇ ἵέναι παρ' Ἀλέξανδρον, ὡς μέγα δή τι ἀγαθὸν φέροντας· ὡς δὲ ἐπέλαζον ἥδη, ἐμβαλόντας ἐς κράνος 3 τὸ ὑδωρ προσενεγκεῖν τῷ βασιλεῖ. Τὸν δὲ λαβεῖν μὲν καὶ ἐπαινέσαι τοὺς κομίσαντας· λαβόντα δὲ ἐν ὅψει πάντων ἐκχέαι· καὶ ἐπὶ τῷδε τῷ ἔργῳ ἐς τοσόνδε ἐπιρρωσθῆναι τὴν στρατιὰν ἔνυμπασαν ὥστε εἰκάσαι ἀν τινα πότον γενέσθαι πᾶσιν ἐκεῖνο τὸ ὑδωρ τὸ πρὸς Ἀλεξάνδρου ἐκχυθέν. Τοῦτο ἐγώ, εἴπερ τι ἄλλο, τὸ ἔργον εἰς καρτερίαν τε καὶ ἄμα στρατηγίαν ἐπαινῶ Ἀλεξάνδρου.

4 Ξυνηνέχθη δέ τι καὶ τοιόνδε τῇ στρατιᾳ ἐν τῇ γῇ ἐκείνῃ. Οἱ γὰρ ἡγεμόνες τῆς ὁδοῦ τελευτῶντες οὐκέτι μεμιῆσθαι ἔφασκον τὴν ὁδόν, ἀλλ' ἀφανισθῆναι τὰ σημεῖα αὐτῆς πρὸς τοῦ ἀνέμου ἐπιπνεύσαντος· καὶ οὐ γὰρ εἶναι ἐν τῇ ψάμμῳ πολλῇ τε καὶ ὁμοίᾳ πάντῃ υενημένῃ ὅτῳ τεκμηριώσονται τὴν ὁδόν, οὔτ' οὖν δένδρα ξυνήθη παρ' αὐτὴν πεφυκότα, οὔτε τινὰ γήλοφον βέβαιον ἀνεστηκότα· οὐδὲ πρὸς τὰ ἀστρα ἐν νυκτὶ ἢ μεθ' ἡμέραν πρὸς τὸν ἥλιον μεμελετῆσθαί σφισι τὰς πορείας, καθάπερ τοῖς ναύταις πρὸς τῶν ἄρκτων τὴν μὲν Φοίνιξι, τὴν δὲ τοῖς ἄλλοις 5 ἀνθρώποις, τὴν μείζονα. "Ενθα δὴ Ἀλέξανδρον ξυνέντα ὅτι ἐν ἀριστερᾷ [δεῖ]<sup>1</sup> ἀποκλίναντα ἀγειν, ἀναλαβόντα δλίγους ἄμα οἱ ἵππεας [προκεχωρηκέναι].<sup>2</sup> ὡς δὲ καὶ τούτων οἱ ἵπποι ἔξεκαμνον ὑπὸ τοῦ καύματος, ἀπολιπεῖν καὶ

<sup>1</sup> δεῖ added by Vulcanius.

<sup>2</sup> προκεχωρηκέναι added by Vulcanius.

bed, a poor and wretched water-hole; they gathered up this water with difficulty and hurried to Alexander as if they were bringing him some great boon; but when they drew near, they brought the water, which they had poured into a helmet, to the King. He received it, and thanked those who had brought it; and taking it poured it out in the sight of all the troops; and at this action the whole army was so much heartened that you would have said that each and every man had drunk that water which Alexander thus poured out. This deed of Alexander's above all I commend most warmly as a proof both of his endurance and his excellence as a general.

There was also a further incident which happened to the army in this district. The guides of the route finally said that they could not remember the way, but that its marks of direction had been obliterated by the violence of the wind; and, of course, in the sand which was everywhere and all alike, heaped up on all sides, there was nothing by which one could guess the road; not even the ordinary trees growing along it, nor any solid hillock emerging from it; nor had the guides accustomed themselves to make their marches by the stars at night nor by the sun during the day, as the Phoenician sailors have become accustomed to steer their way by the Little Bear and the rest of mankind by the Great Bear. So Alexander, understanding that they ought to lead the army inclining to the left, took a few horsemen with him and rode on ahead; and when their horses began to weary beneath the heat, he left behind most of

τούτων τοὺς πολλούς, αὐτὸν δὲ ξὺν πέντε τοῦς πᾶσιν ἀφιππάσασθαι, καὶ εύρεῖν τὴν θάλασσαν διαμησάμενόν τε αὐτὸν ἐπὶ τοῦ αἰγαλοῦ τὸν κάχληκα ἐπιτυχεῖν ὕδατι γλυκεῖ καὶ καθαρῷ, καὶ οὕτω μετελθεῖν τὴν στρατιὰν πᾶσαν· καὶ ἐς ἑπτὰ ἡμέρας ἵέναι παρὰ τὴν θάλασσαν, ὑδρευομένους ἐκ τῆς ἥιόνος. Ἐνθεν δέ, ἥδη γὰρ γιγνώσκειν τὴν ὁδὸν τοὺς ἡγεμόνας, ἐπὶ τῆς μεσογαίας ποιεῖσθαι τὸν στόλον.

XXVII. Ὡς δὲ ἀφίκετο ἐς τῶν Γαδρωσίων τὰ βασίλεια, ἀναπαύει ἐνταῦθα τὴν στρατιάν. Καὶ Ἀπολλοφάνην μὲν παύει τῆς σατραπείας, ὅτι οὐδενὸς ἔγνω ἐπιμεληθέντα τῶν προεπιγγελμένων· Θόαντα δὲ σατραπεύειν τῶν ταύτη ἔταξε· τούτου δὲ υόσῳ τελευτήσαντος Σιβύρτιος τὴν σατραπείαν ἐκδέχεται· ὁ αὐτὸς δὲ καὶ Καρμανίας σατράπης ἦν νεωστὶ ἐξ Ἀλεξάνδρου ταχθείς· τότε δὲ τούτῳ μὲν Ἀραχωτῶν τε καὶ τῶν Γαδρωσίων ἄρχειν ἐδόθη· Καρμανίαν δὲ ἔσχε 2 Τληπόλεμος ὁ Πυθοφάνους. Ἡδη τε ἐπὶ Καρμανίας προύχώρει ὁ βασιλεὺς καὶ ἀγγέλλεται αὐτῷ Φιλίππον τὸν σατράπην τῆς Ἰνδῶν γῆς ἐπιβουλευθέντα πρὸς τῶν μισθοφόρων δόλῳ ἀποθανεῖν, τοὺς δὲ ἀποκτείναντας ὅτι οἱ σωματοφύλακες τοῦ Φιλίππου οἱ Μακεδόνες τοὺς μὲν ἐν αὐτῷ τῷ ἔργῳ, τοὺς δὲ καὶ ὑστερον λαβόντες ἀπέκτειναν. Ταῦτα δὲ ὡς ἔγνω, ἐκπέμπει γράμματα ἐς Ἰνδοὺς παρὰ Εὔδαμόν τε καὶ Ταξίλην ἐπιμελεῖσθαι τῆς χώρας τῆς πρόσθεν ὑπὸ Φιλίππῳ τεταγμένης ἔστ<sup>χ</sup> ἀν αὐτὸς σατράπην ἐκπέμψῃ ἐπ' αὐτῆς.

3 Ἡδη δὲ ἐς Καρμανίαν ἥκοντος Ἀλεξάνδρου

them, and he with no more than five rode off and found the sea; then, digging in the gravel on the shore, he found fresh and pure water, and so the whole army came thither; and for seven days they marched along the sea-coast, getting water from the shore, and thence, for the guides now began to recognize the road, he led his army into the interior.

XXVII. Arriving at length at the Gadrosian capital, Alexander rested his army there. Apollophanes he removed from his satrapy, finding that he had neglected all his orders; and he appointed Thoas to be satrap in his stead; but as he died of sickness, Sibyrtius received the office; he had been recently appointed by Alexander satrap of Carmania; but now he was given the charge of both the Arachotians and the Gadrosians, and Tlepolemus son of Pythophanes took over Carmania. Alexander had already begun his march towards Carmania, when it was reported to him that Philip the satrap of the Indians had been treacherously killed as the result of a plot against him by the mercenaries; but that the Macedonian bodyguards of Philip had put to death the assassins, some in the act, and some they captured afterwards. On learning this he despatched letters to India to Eudamus and Taxiles bidding them take charge of the district formerly under Philip, until he should send a satrap to govern it.

When Alexander had reached Carmania, Craterus

Κράτερος ἀφικυεῖται, τὴν τε ἄλλην στρατιὰν ἄμα  
οἱ ἄγων καὶ τοὺς ἐλέφαντας καὶ Ὀρδάνην τὸν  
ἀποστάντα καὶ νεωτερίσαντα συνειληφώς. Ἐν-  
ταῦθα δὲ [καὶ] Στασάνωρ τε ὁ Ἀρείων καὶ ὁ  
Ζαράγγων σατράπης ἦκε καὶ ξὺν αὐτοῖς Φαρι-  
μάνης ὁ Φραταφέρνου τοῦ Παρθυαίων καὶ  
Τρκανίων σατράπου παῖς. Ἡκον δὲ καὶ οἱ  
στρατηγοὶ οἱ ὑπολειφθέντες ἄμα Παρμενίωνι  
ἐπὶ τῆς στρατιᾶς τῆς ἐν Μηδίᾳ, Κλέανδρός τε  
καὶ Σιτάλκης καὶ Ἡράκων, τὴν πολλὴν τῆς  
4 στρατιᾶς καὶ οὗτοι ἄγοντες. Τοὺς μὲν δὴ ἀμφὶ  
Κλέανδρον τε καὶ Σιτάλκην πολλὰ ἐπικαλούντων  
αὐτοῖς τῶν τε ἐγχωρίων καὶ τῆς στρατιᾶς αὐτῆς,  
ώς ιερά τε πρὸς αὐτῶν σεσυλημένα καὶ θήκας  
παλαιὰς κεκινημένας καὶ ἄλλα ἄδικα ἔργα ἐς  
τοὺς ὑπηκόους τετολμημένα καὶ ἀτάσθαλα, ταῦτα  
ώς ἐξηγγέλθη,<sup>1</sup> τοὺς μὲν ἀπέκτεινεν, ώς καὶ τοῖς  
ἄλλοις δέος εἶναι ὅσοι σατράπαι ἡ ὑπαρχοὶ ἡ  
νομάρχαι ἀπολείποιντο, τὰ ἵσα ἐκείνοις πλημ-  
5 μελούντας πείσεσθαι. (Καὶ τοῦτο, εἴπερ τι  
ἄλλο, κατέσχεν ἐν κόσμῳ τὰ ἔθνη τὰ ἐξ Ἀλεξάν-  
δρου δορυάλωτα ἡ ἐκόντα προσχωρήσαντα,  
τοσαῦτα μὲν πλήθει δύντα, τόσον δὲ ἀλλήλων  
ἀφεστηκότα, ὅτι οὐκ ἐξῆν ὑπὸ τῆς Ἀλεξάνδρου  
βασιλείᾳ ἀδικεῖσθαι τοὺς ἀρχομένους ὑπὸ τῶν  
ἀρχόντων.) Ἡράκων δὲ τότε μὲν ἀφείθη τῆς  
αἰτίας ὀλίγον δὲ ὑστερον ἐξελεγχθεὶς πρὸς  
ἀνδρῶν Σουσίων σεσυληκέναι τὸ ἐν Σούσοις ἱερὸν  
6 καὶ οὗτος ἔδωκε δίκην. Οἱ δὲ ξὺν Στασάνορι καὶ  
Φραταφέρνῃ πλῆθος τε ὑποζυγίων παρ' Ἀλέξ-

<sup>1</sup> Sintenis ἐξηλέγχθη is plausible but not necessary. Alexander often acted swiftly.

## ANABASIS OF ALEXANDER, VI. 27. 3-6

arrived, bringing with him the rest of the army and the elephants and Ordanes who had revolted and began to rebel, but whom he had captured. There also Stasanor satrap of Areia and the satrap of the Zaran-gians came, and with them Pharismanes the son of Phrataphernes the satrap of Parthyaea and Hyrcania. There arrived also the satraps who had been left behind with Parmenio in charge of the forces in Media, Cleander and Sitalces and Heracon, they also bringing the greater part of these forces. Both the natives and the forces themselves brought many charges against Cleander and Sitalces and their followers of having plundered temples, removed ancient tombs, and done other overbearing and scandalous injustices to the inhabitants. On receiving this report, Alexander put these two to death, to put fear into any other satraps or governors who were left, that if they committed the like crimes they too should suffer the like fate. And this above everything else kept in order the tribes which Alexander had subdued or which had surrendered to him, being as they were so many in number, and so far separated one from another—namely, that Alexander permitted no subjects under his sway to be wronged by their rulers. Heracon indeed was for the time acquitted of the charge; but soon after the charge was brought home to him by some of the people of Susa of having sacked the temple of Susa; and he also was punished. The companions of Stasanor and Phrataphernes brought to Alexander a

## ARRIAN

ανδρον ἄγοντες ἥλθον καὶ καμήλους πολλάς, ὡς  
ἔμαθον ὅτι τὴν ἐπὶ Γαδρωσίων ἄγει, εἰκάσαντες  
ὅτι τὰ αὐτὰ ἐκεῖνα πείσεται αὐτῷ ἡ στρατιὰ ἀ δὴ  
ἔπαθε. Καὶ οὖν καὶ ἐν καιρῷ μὲν καὶ οὗτοι ἀφί-  
κοντο, ἐν καιρῷ δὲ οἱ κάμηλοί τε καὶ τὰ ὑποξύγια·  
διένειμε γὰρ ξύμπαντα Ἀλέξανδρος τοῖς μὲν  
ἡγεμόσι κατ' ἄνδρα, τοῖς δὲ κατ' Ἰλας τε καὶ  
έκατοστύας, τοῖς δὲ κατὰ λόχους, ὅπως τὸ πλῆθος  
τῶν ὑποξυγίων τε καὶ καμήλων αὐτῷ ξυνέβαινεν.

XXVIII. Ἡδη δέ τινες καὶ τοιάδε ἀνέγραψαν,  
οὐ πιστὰ ἐμοὶ λέγοντες, ὡς συζεύξας δύο ἄρμα-  
μάξας κατακείμενος ξὺν τοῖς ἑταίροις καταυλού-  
μενος τὴν διὰ Καρμανίας ἥγεν, ἡ στρατιὰ δὲ  
αὐτῷ ἐστεφανωμένη τε καὶ παίζουσα εἴπετο,  
προύκειτο δὲ αὐτῇ σιτά τε καὶ δσα ἄλλα ἐς  
τρυφὴν παρὰ τὰς ὁδοὺς συγκεκομισμένα πρὸς  
τῶν Καρμανίων, καὶ ταῦτα πρὸς μίμησιν τῆς

2 Διονύσου Βακχείας ἀπεικάσθη Ἀλεξάνδρῳ, ὅτι  
καὶ ὑπὲρ ἐκείνου λόγος ἐλέγετο καταστρεψάμενον  
Ίνδους Διόνυσον οὕτω τὴν πολλὴν τῆς Ἀσίας  
ἐπελθεῖν, καὶ Θρίαμβόν τε αὐτὸν ἐπικληθῆναι  
τὸν Διόνυσον καὶ τὰς ἐπὶ ταῖς νίκαις ταῖς ἐκ  
πολέμου πομπὰς ἐπὶ τῷ αὐτῷ τούτῳ θριάμβους.  
Ταῦτα δὲ οὔτε Πτολεμαῖος ὁ Λάγου οὔτε Ἀρι-  
στόβουλος ὁ Ἀριστοβούλου ἀνέγραψαν οὐδέ τις  
ἄλλος δυτιναὶ ίκανὸν ἀν τις ποιήσαιτο τεκμηριώσαι  
ὑπὲρ τῶν τοιωνδε. Καὶ μοι ὡς οὐ πιστὰ ἀνα-  
3 γεγράφθαι ἐξήρκεσεν.<sup>1</sup> Ἀλλ' ἐκεῖνα ἥδη Ἀριστο-  
βούλῳ ἐπόμενος ξυγγράφω, θῦσαι ἐν Καρμανίᾳ  
Ἀλέξανδρον χαριστήρια τῆς κατ' Ίνδῶν νίκης  
καὶ ὑπὲρ τῆς στρατιᾶς, ὅτι ἀπεσώθη ἐκ Γαδρω-

<sup>1</sup> ἐξήρκεσαν Dübner with most texts; Ellendt -σεν.

large number of transport animals and a good many camels, having guessed, so soon as they learned that he was going towards Gadrosia, that his army would suffer those very disasters which it did suffer. Their coming, too, was indeed timely, as was that of the camels and other animals; for Alexander distributed them all to the officers, one by one, to the others by squadrons and centuries, and also by files, according to the total number of camels and transport animals which he received.

XXVIII. Some writers have recounted a story, which I do not myself credit, that Alexander bound together two war-chariots, and reclining at ease with his Companions, and soothed by the sounds of the flute, thus drove through Carmania; his army following behind, garlanded and sporting; that provisions, and everything else that could make for luxury, had been brought together along their path by the Carmanians; and that all this had been conceived by Alexander in mimicry of the bacchic revelry of Dionysus, since there was a story about Dionysus, too, that after subduing India he traversed in this guise the greater part of Asia, Dionysus himself being surnamed "Triumph," and his warlike processions after his victories called, for the like reason, "triumphs." All this neither Ptolemaeus son of Lagus nor Aristobulus son of Aristobulus have recorded; nor any other author whom one might regard as reliable in narrating tales like these. As for me, it has sufficed to write them down here, but merely as legends. This, however, I do record, following Aristobulus, that Alexander in Carmania sacrificed thank-offerings for his conquest of India, and on behalf of his army, for its safe transit through

ARRIAN

σίων, καὶ ἀγῶνα διαθεῖναι μουσικόν τε καὶ γυμνικόν κατατάξαι δὲ καὶ Πευκέσταν ἐς τοὺς σωματοφύλακας, ἥδη μὲν ἐγνωκότα σατράπην καταστῆσαι τῆς Περσίδος, ἐθέλοντα δὲ πρὸ τῆς σατραπείας μηδὲ ταύτης τῆς τιμῆς καὶ πίστεως

4 ἀπείρατον εἶναι, ἐπὶ τῷ ἐν Μαλλοῖς ἔργῳ εἶναι δὲ αὐτῷ ἐπτὰ εἰς τότε σωματοφύλακας, Λεόννατον Ἀντέου, Ἡφαιστίωνα τὸν Ἀμύντορος, Λυσίμαχον Ἀγαθοκλέους, Ἀριστόνουν Πεισαίου, τούτους μὲν Πελλαίους, Περδίκκαν δὲ Ὀρόντου ἐκ τῆς Ὀρεστίδος, Πτολεμαῖον δὲ τὸν Λάγου καὶ Πείθωνα Κρατεᾶ Ἐορδαίους. ὅγδοον δὲ προσγενέσθαι αὐτοῖς Πευκέσταν τὸν Ἀλεξάνδρου ὑπερασπίσαντα.

5 Ἐν τούτῳ δὲ καὶ Νέαρχος περιπλεύσας τὴν Ὡρων τε καὶ Γαδρωσίων γῆν καὶ τὴν Ἰχθυοφάγων κατήρεν ἐς τῆς Καρμανίας τὰ πρὸς θάλασσαν ὥκισμένα· ἔνθεν δὲ ἀνελθὼν σὺν ὀλίγοις Ἀλεξάνδρῳ ἀπῆγγειλε τὰ ἀμφὶ τὸν περίπλουν τὸν

6 γενόμενον αὐτῷ κατὰ τὴν ἔξω θάλασσαν. Τούτον μὲν δὴ καταπέμπει αὐθις, ἐκπεριπλεύσοντα ἔστε ἐπὶ τὴν Σουσιανῶν τε γῆν καὶ τοῦ Τίγρητος ποταμοῦ τὰς ἐκβολάς· ὅπως δὲ ἐπλεύσθη αὐτῷ τὰ ἀπὸ τοῦ Ἰνδοῦ ποταμοῦ ἐπὶ τὴν θάλασσαν τὴν Περσικὴν καὶ τὸ στόμα τοῦ Τίγρητος, ταῦτα ἰδίᾳ ἀναγράψω αὐτῷ Νεάρχῳ ἐπόμενος, ὡς καὶ τήνδε εἶναι ὑπὲρ Ἀλεξάνδρου Ἐλληνικὴν ἔνγραφήν. Ταῦτα μὲν δὴ ἐν ὑστέρῳ ἔσται τυχὸν εἰσότε θυμός τέ με καὶ ὁ δαιμῶν ταύτη ἄγη.

7 Ἀλέξανδρος δὲ Ἡφαιστίωνα μὲν σύν τε τῇ πλείστῃ μοίρᾳ τῆς στρατιᾶς καὶ τοῖς ὑποζυγίοις, καὶ τοὺς ἐλέφαντας ἀμαοῦ ἔχοντα τὴν παρὰ θάλασ-

the Gadrosian desert; and that he instituted athletic games and artistic contests; also that he enrolled Peucestas among his bodyguards, having already decided to make him satrap of Persia, but anxious that even before he received this satrapy he should not be without this mark of honour and confidence after his heroic deed among the Mallians; moreover, that up to this time he had seven officers of the bodyguards, Leonnatus son of Anteas, Hephaestion son of Amyntor, Lysimachus son of Agathocles, Aristonous son of Pisaeus, all these of Pella; then, besides, Perdiccas son of Orontes, from Orestis, Ptolemaeus son of Lagus and Peitho son of Crateas, from Eordaea, and now an eighth was added to their number, Peucestas, who protected Alexander by his shield.

Meanwhile Nearchus, having completed his voyage round the country of the Orians and the Gadrosians and the Ichthyophagi, put in to the inhabited part of the Carmanian seashore; and thence sailing again with only a few of his men reported to Alexander the result of his voyage through the outer ocean. Alexander sent him back again, to continue his voyage to the district of Susia and the mouths of the river Tigris. The story, however, of his voyage from the river Indus to the Persian Sea and the mouth of the Tigris, I shall recount separately, using Nearchus himself as my authority, so that this may also be a History of Alexander in Greek. This, then, shall be perhaps for some future date, when inclination and circumstances put me in the way of it.

Alexander now despatched Hephaestion with the greatest part of the army and the baggage train, and with the elephants also, along the sea-coast from

σαν ἀπὸ [τῆς] Καρμανίας ώς ἐπὶ τὴν Περσίδα  
ἄγειν ἐκέλευσεν, ὅτι χειμῶνος ὥρᾳ γιγνομένου  
αὐτῷ τοῦ στόλου τὰ πρὸς τὴν θαλάσσην τὴν  
Περσίδος ἀλεεινά τε ἦν, καὶ τῶν ἐπιτηδείων  
ἀφθόνως ἔχοντα.

XXIX. Αὐτὸς δὲ ξὺν τοῖς κουφοτάτοις τῶν  
πεζῶν καὶ ξὺν τοῖς ἑταίροις τῶν ἱππέων καὶ μέρει  
τινὶ τῶν τοξοτῶν ἦε τὴν ἐπὶ Πασαργάδας τῆς  
Περσίδος. Στασάνορα δὲ καταπέμπει ἐπὶ τὴν  
2 χώραν τὴν ἑαυτοῦ. Ὡς δὲ ἐπὶ τοῖς ὄροις ἦν τῆς  
Περσίδος, Φρασαόρτην μὲν οὐ κατέλαβε σατρα-  
πεύοντα ἔτι (νόσῳ γὰρ τετελευτηκὼς ἐτύγχανεν  
ἐν Ἰνδοῖς ἔτι Ἀλεξάνδρου ὄντος), Ὁρξίνης δὲ  
ἐπεμέλετο τῆς Περσίδος, οὐ πρὸς Ἀλεξάνδρου  
κατασταθείς, ἀλλ' ὅτι οὐκ ἀπηξίωσεν αὐτὸν  
ἐν κόσμῳ Πέρσας διαφυλάξαι Ἀλεξάνδρῳ, οὐκ  
3 ὄντος ἀλλου ἄρχοντος. Ἡλθε δὲ ἐς Πασαργάδας  
καὶ Ἀτροπάτης ὁ Μηδίας σατράπης, ἄγων  
Βαρυάξην ἄνδρα Μῆδον συνειλημμένον, ὅτι  
δρθὴν τὴν κίδαριν περιθέμενος βασιλέα προσεῖ-  
πεν αὐτὸν Περσῶν τε καὶ Μῆδων, καὶ ξὺν τούτῳ  
τοὺς μετασχόντας αὐτῷ τοῦ νεωτερισμοῦ τε καὶ  
τῆς ἀποστάσεως. Τούτους μὲν δὴ ἀπέκτεινεν  
Ἀλέξανδρος.

4 Ἐλύπησε δὲ αὐτὸν ἡ παρανομία ἡ ἐς τὸν Κύρου  
τοῦ Καμβύσου τάφον, ὅτι διορωρυγμένον τε καὶ  
σεσυλημένον κατέλαβε τοῦ Κύρου τὸν τάφον, ώς  
λέγει Ἀριστόβουλος. Εἶναι γὰρ ἐν Πασαργάδαις  
ἐν τῷ παραδείσῳ τῷ βασιλικῷ Κύρου ἐκείνου  
τάφον, καὶ περὶ αὐτὸν ἄλσος πεφυτεῦσθαι δέν-  
δρων παντοίων, καὶ ὕδατι εἶναι κατάρρυτον καὶ  
5 πόσαν βαθεῖαν πεφυκέναι ἐν τῷ λειμῶνι αὐτὸν

Carmania, bidding him lead his force to Persia, because, his expedition taking place in winter, the seaward parts of Persia were sunny and well supplied with all necessaries.

XXIX. Then Alexander himself, with the lightest of the infantry and the cavalry Companions and with part of the archers, advanced by the road leading to the Pasargadae, in Persia; Stasanor he despatched to his own country. And when he was on the Persian borders, he did not find Phrasaortes satrap any longer, for he had died of sickness while Alexander was in India, but Orxines had charge of Persia, not by appointment of Alexander, but because he felt that he was the right person, in the absence of any other governor, to keep Persia in order for Alexander. To the district of the Pasargadae came also Atropates the satrap of Media, with Baryaxes a Mede as prisoner, since he had worn his cap in the upright fashion and given himself out to be King of Persians and Medes; together with him were his associates in his revolution and rebellion. All these Alexander ordered to be put to death.

Alexander, however, was most distressed by the crime committed against the tomb of Cyrus and Cambyses, since (as Aristobulus relates) he found the tomb of Cyrus broken into and rifled. The tomb of this Cyrus was in the territory of the Pasargadae, in the royal park; round it had been planted a grove of all sorts of trees; the grove was irrigated, and deep grass had grown in the meadow; the tomb itself was

## ARRIAN

δὲ τὸν τάφον τὰ μὲν κάτω λίθου τετραπέδου  
 ἐς τετράγωνον σχῆμα πεποιῆσθαι· ἄνωθεν δὲ  
 οἰκημα ἐπεῖναι λίθινον ἐστεγασμένον, θυρίδα  
 ἔχον φέρουσαν εἰσω στενήν, ὡς μόλις ἀν ἐν  
 ἀνδρὶ οὐ μεγάλῳ πολλὰ κακοπαθοῦντι παρελ-  
 θεῖν. Ἐν δὲ τῷ οἰκήματι πύελον χρυσῆν  
 κεῖσθαι, ἵνα τὸ σῶμα τοῦ Κύρου ἐτέθαπτο, καὶ  
 κλίνην παρὰ τῇ πυέλῳ πόδας δὲ εἶναι τῇ  
 κλίνῃ χρυσοῦς σφυρηλάτους, καὶ τάπητα ἐπι-  
 βλημάτων<sup>1</sup> Βαβυλωιάων, καὶ καυνάκας πορφυ-  
 ροῦς ὑποστρώματα. Ἐπεῖναι δὲ καὶ κάνδυς καὶ  
 ἄλλους χιτῶνας τῆς Βαβυλωνίου ἔργασίας. Καὶ  
 ἀναξυρίδες Μηδικαὶ καὶ στολαὶ ὑακινθιωβαφεῖς  
 λέγει ὅτι ἔκειντο, αἱ δὲ πορφύρας, αἱ δὲ ἄλλης καὶ  
 ἄλλης χρόας, καὶ στρεπτοὶ καὶ ἀκινάκαι καὶ ἐνώτια  
 χρυσοῦ τε καὶ λίθων κολλητά, καὶ τράπεζα  
 ἔκειτο. Ἐν μέσῳ δὲ τῆς κλίνης ἡ πύελος ἔκειτο  
 7 ἡ τὸ σῶμα τοῦ Κύρου ἔχουσα. Εἶναι δὲ ἐντὸς  
 τοῦ περιβόλου πρὸς τῇ ἀναβάσει τῇ ἐπὶ τὸν  
 τάφον φερούσῃ οἰκημα σμικρὸν τοῖς Μάγοις  
 πεποιημένον, οἱ δὴ ἐφύλασσον τὸν Κύρου τάφον,  
 ἔτι ἀπὸ Καμβύσου τοῦ Κύρου, παῖς παρὰ πατρὸς  
 ἐκδεχόμενοι τὴν φυλακήν. Καὶ τούτοις πρό-  
 βατόν τε ἐς ἡμέραν ἐδίδοτο ἐκ βασιλέως καὶ  
 ἀλεύρων τε καὶ οἰνον τεταγμένα καὶ ἵππος κατὰ  
 μῆνα ἐς θυσίαν τῷ Κύρῳ. Ἐπεγέγραπτο δὲ ὁ  
 8 τάφος Περσικοῖς γράμμασι· καὶ ἐδήλου Περ-  
 σιστὶ τάδε· “ὦ ἄνθρωπε, ἐγὼ Κύρος εἰμι ὁ  
 Καμβύσου ὁ τὴν ἀρχὴν Πέρσαις καταστησά-  
 μενος καὶ τῆς Ἀσίας βασιλεύσας. Μὴ οὖν  
 φθονήσῃς μοι τοῦ μυῆματος.”

<sup>1</sup> ἐπίβλημα τῶν Röhl (and so Roos).

built, at the base, with stones cut square and raised into rectangular form. Above, there was a chamber with a stone roof and with a door leading into it so narrow that with difficulty, and after great trouble, one man, and he a small one, could enter. And in the chamber was placed a golden sarcophagus, in which Cyrus' body had been buried; a divan stood by the sarcophagus, and this divan had feet of wrought gold; its coverlet was of Babylonian carpets, and for an undercovering, purple rugs. Upon it was placed a tunic and vests also of Babylonian workmanship. Then there were, besides, Median trousers; and robes dyed blue lay there, as he<sup>1</sup> says; and furthermore some of purple, some of this colour, some of that; necklaces also and scimitars and earrings of stones set in gold; and a table stood there also. It was on the midst of the divan that the sarcophagus, containing Cyrus' body, was placed. Within the enclosure, and lying on the approach to the tomb itself, was a small building put up for the Magians, who were guardians of Cyrus' tomb, from as long ago as Cambyses, son of Cyrus, receiving this guardianship from father to son. To them was given from the King a sheep a day, an allowance of meal and wine, and a horse each month, to sacrifice to Cyrus. There was an inscription on the tomb in Persian letters; it ran thus, in Persian: "Mortal! I am Cyrus son of Cambyses, who founded the Persian empire, and was Lord of Asia. Grudge me not, then, my monument."

<sup>1</sup> Aristobulus.

ARRIAN

9 'Αλέξανδρος δέ (ἐπιμελὲς γὰρ ἦν αὐτῷ, ὅπότε  
ἔλοι Πέρσας, παριέναι ἐς τοῦ Κύρου τὸν τάφον)  
τὰ μὲν ἄλλα καταλαμβάνει ἐκπεφορημένα πλὴν  
τῆς πυέλου καὶ τῆς κλίνης· οἱ δὲ καὶ τὸ σῶμα  
τοῦ Κύρου ἐλωβήσαντο, ἀφελόντες τὸ πῶμα  
τῆς πυέλου, καὶ τὸν νεκρὸν ἔξεβαλον· αὐτὴν δὲ  
τὴν πύελον ἐπειρῶντο εὔογκόν σφισι ποιήσασθαι  
καὶ ταύτη εὔφορον τὰ μὲν παρακόπτοντες, τὰ δὲ  
ξυνθλῶντες αὐτῆς. 'Ως δὲ οὐ προύχώρει αὐτοῖς  
τοῦτο τὸ ἔργον, οὕτω δὴ ἔασαντες τὴν πύελον  
10 ἀπῆλθον. Καὶ λέγει Ἐριστόβουλος αὐτὸς ταχ-  
θῆναι πρὸς Ἀλεξάνδρου κοσμῆσαι ἐξ ὑπαρχῆς  
τῷ Κύρῳ τὸν τάφον· καὶ τοῦ μὲν σώματος  
ὅσαπερ ἔτι σῶα ἦν καταθεῖναι ἐς τὴν πύελον καὶ  
τὸ πῶμα ἐπιθεῖναι· ὅσα δὲ λελώβητο αὐτῆς  
κατορθῶσαι· καὶ τὴν κλίνην ἐντεῖναι ταινίαις  
καὶ τάλλα ὅσα ἐς κόσμον ἔκειτο κατ' ἀριθμόν  
τε καὶ τοῖς πάλαι ὅμοια ἀποθεῖναι, καὶ τὴν  
θυρίδα δὲ ἀφανίσαι τὰ μὲν αὐτῆς λίθῳ ἐνοικο-  
δομῆσαντα, τὰ δὲ πηλῷ ἐμπλάσαντα· καὶ  
ἐπιβαλεῖν τῷ πηλῷ τὸ σημεῖον τὸ βασιλικόν.  
11 'Αλέξανδρος δὲ ξυλλαβὼν τοὺς Μάγους τοὺς  
φύλακας τοῦ τάφου ἐστρέβλωσεν, ὡς κατειπεῖν  
τοὺς δράσαντας· οἱ δὲ οὐδὲν οὔτε σφῶν οὔτε  
ἄλλον κατεῖπον στρεβλούμενοι, οὐδὲ ἄλλῃ πὴ  
ξυνηλέγχοντο ξυνειδότες τῷ ἔργῳ· καὶ ἐπὶ τῷδε  
ἀφείθησαν ἐξ Ἀλεξάνδρου.

XXX. "Ενθεν δὲ ἐς τὰ βασίλεια ἦει τὰ Περσῶν,  
ἄ δὴ πρόσθεν κατέφλεξεν αὐτός, ὡς μοι λέλεκται  
ὅτε οὐκ ἐπήνουν τὸ ἔργον· ἀλλ' οὐδὲ αὐτὸς  
'Αλέξανδρος ἐπανελθὼν ἐπήνει. Καὶ μὲν δὴ  
καὶ κατὰ Ὁρξίνου πολλοὶ λόγοι ἐλέχθησαν πρὸς

But Alexander, who was anxious, so soon as he should conquer Persia, to visit Cyrus' tomb, finds everything else removed except the sarcophagus and the divan. The robbers had even violated the body of Cyrus, for they had removed the top of the sarcophagus and had thrown out the body; the sarcophagus itself they had tried to render portable, so that they might bear it away, chipping some parts away, and breaking other parts off. Not succeeding in this attempt, however, they left the sarcophagus as it was and went off. And Aristobulus says that he received orders from Alexander to put the tomb in good order again, to deposit such parts of the body as were left in the sarcophagus again, and place its lid upon it; where it was damaged, to repair it; to spread the divan with ribands, and to restore, just like the originals, all else that had been placed there, by way of ornament, piece by piece; to obliterate the door both by walling it up in stone and partly by covering it with clay; and then to set on the clay the royal seal. Alexander then seized the Magians who were the guardians of the tomb and tortured them that they might reveal the perpetrators; but they even under torture accused neither themselves nor anyone else, nor showed in any way that they were privy to the deed; and so Alexander let them go.

XXX. Thence Alexander advanced to the Persian palace to which he himself had formerly set fire; this act when I related, I could not approve; nor did Alexander, when he returned thither, approve it. Furthermore, many accusations were brought by the

## ARRIAN

Περσῶν, ὃς ἦρξε Περσῶν ἐπειδὴ Φρασαόρτης  
 2 ἐτελεύτησε. Καὶ ἐξηλέγχθη Ὁρξίνης Ἱερά τε  
 ὅτι σεσυλήκει καὶ τάφους βασιλικούς, καὶ  
 Περσῶν πολλοὺς ὅτι οὐ ξὺν δίκῃ ἀπέκτεινε.  
 Τοῦτον μὲν δὴ οἷς ἐτάχθη ὑπὸ Ἀλεξάνδρου  
 ἐκρέμασαν. Σατράπην δὲ Πέρσαις ἔταξε Πευ-  
 κέσταν τὸν σωματοφύλακα, πιστόν τέ οἱ ἐς τὰ  
 μάλιστα τιθέμενος, τά τε ἄλλα καὶ ἐπὶ τῷ ἐν  
 Μαλλοῖς ἔργῳ, ἵνα προεκινδύνευσέ τε καὶ  
 συνεξέσωσεν Ἀλέξανδρον, καὶ ἄλλως τῷ βαρ-  
 βαρικῷ τρόπῳ τῆς διαίτης οὐκ ἀξύμφορον.  
 3 ἐδήλωσε δὲ ἐσθῆτά τε εὐθὺς ὡς κατεστάθη σα-  
 τραπεύειν Περσῶν μόνος τῶν ἄλλων Μακεδόνων  
 μεταλαβὼν τὴν Μηδικὴν καὶ φωνὴν τὴν Περσι-  
 κὴν ἐκμαθὼν καὶ τᾶλλα ξύμπαντα ἐς τρόπον τὸν  
 Περσικὸν κατασκευασάμενος. Ἐφ' οἷς Ἀλέξαν-  
 δρος γε ἐπήνει αὐτὸν καὶ οἱ Πέρσαι ὡς τὰ  
 παρὰ σφίσι πρὸ τῶν πατρίων πρεσβεύοντι  
 ἔχαιρον.

## ANABASIS OF ALEXANDER, VI. 30. 1-3

Persians against Orxines, who took command of Persia when Phrasaortes died. Orxines was convicted of having rifled temples and royal tombs, and also of having put to death many Persians without cause. Certain persons then under Alexander's orders hanged him. As satrap of the Persians he appointed Peucestas the bodyguard, regarding him as especially loyal to him, and chiefly on account of his heroism among the Mallians, where he risked his life and helped to save Alexander, and moreover, by reason of his Oriental way of life he was not unsuited to the Persians. And of this he gave proof, as soon as he was appointed satrap of Persia, by adopting, alone of the Macedonians, the Median dress and learning the Persian language, and in all other respects assimilating himself to the Persian ways. For all this Alexander commended him, and the Persians were gratified that he preferred their ways to those of his own country.



**BOOK VII**

## ΒΙΒΛΙΟΝ ΕΒΔΟΜΟΝ

Ι. 'Ως δὲ ἐς Πασαργάδας τε καὶ ἐς Περσέπολιν  
ἀφίκετο Ἀλέξανδρος, πόθος καταλαμβάνει  
αὐτὸν καταπλεῦσαι κατὰ τὸν Εὐφράτην τε καὶ  
κατὰ τὸν Τίγρητα ἐπὶ τὴν θάλασσαν τὴν  
Περσικὴν καὶ τῶν τε ποταμῶν ἰδεῖν τὰς ἐκβολὰς  
τὰς ἐς τὸν πόντον, καθάπερ τοῦ Ἰνδοῦ, καὶ τὴν  
2 ταύτην θάλασσαν. Οἱ δὲ καὶ τάδε ἀνέγραψαν,  
ὅτι ἐπενόει Ἀλέξανδρος περιπλεῦσαι τὴν τε  
Ἀραβίαν τὴν πολλὴν καὶ τὴν Αἰθιόπων γῆν καὶ  
τὴν Λιβύην τε καὶ τοὺς Νομάδας τοὺς ὑπέρ τὸν  
"Ατλαντα τὸ δρός ὡς ἐπὶ Γάδειρα εἴσω ἐς τὴν  
ἡμετέραν θάλασσαν καὶ τὴν Λιβύην τε κατα-  
στρεψάμενος καὶ Καρχηδόνα οὕτω δὴ τῆς Ἀσίας  
3 πάσης δικαίως ἀν βασιλεὺς καλεῖσθαι τοὺς γάρ  
τοι Περσῶν καὶ Μῆδων βασιλέας, οὐδὲ τοῦ  
πολλοστοῦ μέρους τῆς Ἀσίας ἐπάρχοντας, οὐ  
σὺν δίκῃ καλεῖν σφᾶς μεγάλους βασιλέας.  
"Ενθεν δὲ οἱ μὲν λέγουσιν ὅτι ἐς τὸν πόντον τὸν  
Εὔξεινον ἐσπλεῦν ἐπενόει ἐς Σκύθας τε καὶ τὴν  
Μαιῶτιν λίμνην, οἱ δέ, ὅτι ἐς Σικελίαν τε καὶ  
ἄκραν Ἰαπυγίαν ἥδη γὰρ καὶ ὑποκινεῖν αὐτὸν  
τὸ Ρωμαίων δνομα προχωροῦν ἐπὶ μέγα.

4 'Εγὼ δὲ ὅποια μὲν ἦν Ἀλεξάνδρου τὰ ἐνθυμή-  
ματα οὕτε ἔχω ἀτρεκῶς ξυμβαλεῖν οὕτε μέλει  
ἔμοιγε εἰκάζειν. ἐκεῖνο δὲ καὶ αὐτὸς ἀν μοι δοκῶ  
ἰσχυρίσασθαι, οὕτε μικρόν τι καὶ φαῦλον

## BOOK VII

I. ON reaching the Pasargadae and Persepolis Alexander was seized with a desire to sail down by the Euphrates and Tigris into the Persian Sea; and to see the outlets of these rivers into the sea, as he had seen the outlet of the Indus, and the ocean near it. Some historians have recorded that Alexander intended to sail round Arabia, the greater part of it, and Aethiopia and Libya and the Nomads who are beyond Mount Atlas, right up to Gadeira in our sea; then if he had subdued Libya and Carchedon, he would in just right be called King of all Asia; for, of course, the Persian and Median Kings had not held sway over even a fraction of Asia, and so had no right to call themselves Great Kings. Thence some authorities say he proposed to sail into the Euxine Sea to Scythia and Lake Maeotis; others, that he intended to make for Sicily and the Iapygian promontory; for he was already rather distressed that the Roman name was growing very widely extended.

As for what was in Alexander's mind, I for my part have no means of conjecturing with any accuracy, nor do I care to guess; this, however, I think I can for my own part asseverate, that Alex-

έπινοεν Ἀλέξανδρον ούτε μεῖναι ἀν ἀτρε-  
μοῦντα ἐπ' οὐδενὶ τῶν ἥδη κεκτημένων, οὐδὲ εἰ  
τὴν Εὐρώπην τῇ Ἀσίᾳ προσέθηκεν, οὐδ' εἰ τὰς  
Βρεττανῶν οὐσίους τῇ Εὐρώπῃ, ἀλλὰ ἔτι ἀν ἐπ'  
έκεινα ζητεῖν τι τῶν ἡγυνομένων, εἰ καὶ μὴ ἄλλῳ  
5 τῷ, ἀλλὰ αὐτὸν γε αὐτῷ ἐρίζοντα. Καὶ ἐπὶ  
τῷδε ἐπαινῶ τοὺς σοφιστὰς τῶν Ἰνδῶν, ὧν  
λέγουσιν ἔστιν οὖς καταληφθέντας ὑπ' Ἀλε-  
ξάνδρου ὑπαιθρίους ἐν λειμῶνι, ἵναπερ αὐτοῖς  
διατριβὰς ἥσαν, ἄλλο μὲν οὐδὲν ποιῆσαι πρὸς  
τὴν ὅψιν αὐτοῦ τε καὶ τῆς στρατιᾶς, κρούειν δὲ  
τοῖς ποσὶ τὴν γῆν ἐφ' ἡς βεβηκότες ἥσαν. ‘Ως  
δὲ ἥρετο Ἀλέξανδρος δι' ἐρμηνέων ὃ τι νοοῖ  
αὐτοῖς τὸ ἔργον, τοὺς δὲ ἀποκρίνασθαι ὡδε·  
6 “Ω βασιλεῦ Ἀλέξανδρε, ἀνθρωπος μὲν ἔκαστος  
τοσόνδε τῆς γῆς κατέχει δσονπερ τοῦτο ἔστιν  
ἐφ' ὅτῳ βεβήκαμεν σὺ δὲ ἀνθρωπος ὧν παρ-  
πλήσιος<sup>1</sup> τοῖς ἄλλοις, πλίν γε δὴ ὅτι πολυ-  
πράγμων καὶ ἀτάσθαλος, ἀπὸ τῆς οἰκείας το-  
σαύτην γῆν ἐπεξέρχῃ πράγματα ἔχων τε καὶ  
παρέχων ἄλλοις. Καὶ οὖν καὶ ὀλίγον ὕστερον  
ἀποθανὼν τοσοῦτον καθέξεις τῆς γῆς δσον  
ἔξαρκεῖ ἐντεθάφθαι τῷ σώματι.”

II. Κάνταῦθα ἐπήνεσε μὲν Ἀλέξανδρος τούς  
τε λόγους αὐτοὺς καὶ τοὺς εἰπόντας, ἐπρασσε  
δὲ δμως ἄλλα καὶ τάναυτία οἷς ἐπήνεσεν. Ἐπεὶ  
καὶ Διογένην τὸν ἐκ Σινώπης θαυμάσαι λέγεται,  
ἐν Ἰσθμῷ ἐντυχὼν τῷ Διογένει κατακειμένῳ ἐν  
ἥλιῳ, ἐπιστὰς ξὺν τοῖς ὑπασπισταῖς καὶ τοῖς  
πεζεταίροις καὶ ἐρόμενος εἰ του δέοιτο· ὃ δὲ

<sup>1</sup> Porson παρπλησίως, but the adj. seems necessary to balance those which follow.

ander had no small or mean conceptions, nor would ever have remained contented with any of his possessions so far, not even if he had added Europe to Asia, and the Britannic islands to Europe; but would always have searched far beyond for something unknown, being always the rival, if of no other, yet of himself. In this connection I applaud the Indian wise men, some of whom, the story goes, were found by Alexander in the open air in a meadow, where they used to have their disputation, and who, when they saw Alexander and his army, did nothing further than beat with their feet the ground on which they stood. Then when Alexander enquired by interpreters what this action of theirs meant, they replied: "O King Alexander, each man possesses just so much of the earth as this on which we stand; and you being a man like other men, save that you are full of activity and relentless, are roaming over all this earth far from your home, troubled yourself, and troubling others. But not so long hence you will die, and will possess just so much of the earth as suffices for your burial."

II. On that occasion Alexander applauded their remarks and the speakers, but he always acted diametrically opposite to that which he then applauded. For example, he is said to have expressed surprise at Diogenes of Sinope, when he found Diogenes once on the Isthmus lying in the sun; he and his bodyguard and his infantry Companions halted, and he asked if Diogenes had need of any-

## ARRIAN

Διογένης ἄλλου μὲν ἔφη δεῖσθαι οὐδενός, ἀπὸ τοῦ ἡλίου δὲ ἀπελθεῖν ἐκέλευσεν αὐτόν τε καὶ 2 τοὺς σὺν αὐτῷ. Οὕτω τοι οὐ πάντη ἔξω ἦν τοῦ ἐπινοεῖν τὰ κρείττω 'Αλέξανδρος, ἀλλ' ἐκ δόξης γὰρ δεινῶς ἐκρατεῖτο. Ἐπεὶ καὶ ἐς Τάξιλα αὐτῷ ἀφικομένῳ καὶ ἵδοντι τῶν σοφιστῶν Ἰνδῶν τοὺς γυμνοὺς πόθος ἐγένετο ξυνεῖναι τινά οἱ τῶν ἀνδρῶν τούτων, ὅτι τὴν καρτερίαν αὐτῶν ἔθαύμασε· καὶ ὁ μὲν πρεσβύτατος τῶν σοφιστῶν, ὅτου ὁμιλητὰς οἱ ἄλλοι ἦσαν, Δάνδαμις ὄνομα, οὗτε αὐτὸς ἔφη παρ' 'Αλέξανδρον ἦξειν οὕτε 3 τοὺς ἄλλους εἴα. Ἀλλ' ἀποκρίνασθαι γὰρ λέγεται ὡς Διὸς νίδις καὶ αὐτὸς εἴη, εἴπερ οὖν καὶ 'Αλέξανδρος, καὶ ὅτι οὔτε δέοιτό του τῶν παρ' 'Αλεξάνδρου, ἔχειν γάρ οἱ εὖ τὰ παρόντα, καὶ ἄμα ὅραν τοὺς ξὺν αὐτῷ πλανωμένους τοσαύτην γῆν καὶ θάλασσαν ἐπ' ἀγαθῷ οὐδενί, μηδὲ πέρας τι αὐτοῖς γινόμενον τῶν πολλῶν πλανῶν, οὕτ' οὖν ποθεῖν τι αὐτὸς ὅτου κύριος ἦν 'Αλέξανδρος δοῦναι, οὔτ' αὖ δεδιέναι, ὅτου κρατοίη ἐκεῖνος, 4 ἔστιν οὖν εἰργεσθαι· ξῶντι μὲν γάρ οἱ τὴν Ἰνδῶν γῆν ἔξαρκεῖν, φέρουσαν τὰ ώραια· ἀποθανόντα δὲ ἀπαλλαγήσεσθαι οὐκ ἐπιεικοῦς ξυνοίκου τοῦ σώματος. Οὔκουν οὐδὲ 'Αλέξανδρον ἐπιχειρῆσαι βιάσασθαι, γνόντα ἐλεύθερον δῆτα τὸν ἄνδρα· ἀλλὰ Κάλανον γὰρ ἀναπεισθῆναι τῶν ταύτη σοφιστῶν, δῆτινα μάλιστα δὴ αὐτοῦ ἀκράτορα Μεγασθένης ἀνέγραψεν αὐτοὺς τοὺς σοφιστὰς λέγειν, κακίζοντας τὸν Κάλανον ὅτι ἀπολιπῶν

thing. But he merely answered that he needed nothing else, but bade him and his followers stand out of his sunlight. So it was evident that Alexander was not incapable of higher thought, but he was, in fact, grievously under the sway of ambition. For once when he came to Taxila and saw those of the Indian wise men who go naked, he desired very much that one of these men should join him, since he so much admired their endurance. On this the oldest among these wise men, whose pupils the others were, called Dandamis, said that he would not join Alexander, and would not permit any of his school to do so. For he is said to have replied that he was just as much a son of Zeus himself as Alexander was, and that he had no need of anything from Alexander, since he was contented with what he had; he perceived, moreover, that those who were wandering about with Alexander over all those countries and seas were none the better for it, and that there was no end to their many wanderings. He did not then desire anything that Alexander could give him, nor did he fear being kept out of anything of which Alexander might be possessed. While he lived, the land of India was all he needed, giving to him its fruits in their season; and when he died, he would merely be released from an uncomfortable companion, his body. Alexander then hearing this reply had no mind to compel him, realizing that the man was indeed free. But a certain Calanus—so Megasthenes writes—one of the wise men of these parts, was persuaded to join Alexander; a man whom the wise men themselves regarded as most uncontrolled in his desires, reproaching Calanus because he deserted the happiness

## ARRIAN

τὴν παρὰ σφίσιν εὐδαιμονίαν, ὁ δὲ δεσπότην  
ἄλλον ἢ τὸν θεὸν ἔθεράπευε.

III. Ταῦτα ἔγω ἀνέγραψα, ὅτι καὶ ὑπὲρ  
Καλάνου ἔχρην εἰπεῖν ἐν τῇ περὶ Ἀλεξάνδρου  
ξυγγραφῇ· μαλακισθῆναι γάρ τι τῷ σώματι τὸν  
Κάλανον ἐν τῇ Περσίδι γῆ, οὕπω πρόσθεν νοσή-  
σαντα· οὐκον οὐδὲ δίαιταν διαιτᾶσθαι ἔθέλειν  
ἀρρώστου ἀνδρός, ἀλλὰ εἰπεῖν γάρ πρὸς Ἀλέξαν-  
δρον, καλῶς αὐτῷ ἔχειν ἐν τῷ τοιῷδε κατα-  
στρέψαι, πρίν τινος ἐσ πεῖραν ἐλθεῖν παθήματος  
ὅ τιπερ ἔξαναγκάσει αὐτὸν μεταβάλλειν τὴν  
2 πρόσθεν δίαιταν. Καὶ Ἀλέξανδρον ἀντειπεῖν  
μὲν αὐτῷ ἐπὶ πολύ· ως δὲ οὐχ ἡττησόμενον ἐώρα,  
ἀλλὰ ἄλλως ἀν ἀπαλλαγέντα, εἰ μή τις ταύτη  
ὑπεικάθοι, οὕτω δὴ ὅπῃ ἐπήγγελλεν αὐτός,  
κελεῦσαι νησθῆναι αὐτῷ πυράν, καὶ ταύτης  
ἐπιμεληθῆναι Πτολεμαῖον τὸν Λάγον τὸν σωμα-  
τοφύλακα. Οἱ δὲ καὶ πομπὴν τινα προπομπεῦ-  
σαι αὐτοῦ λέγουσιν ἵππους τε καὶ ἄνδρας, τοὺς  
μὲν ὥπλισμένους, τοὺς δὲ θυμιάματα παντοῖα τῇ  
πυρᾷ ἐπιφέροντας· οἱ δὲ καὶ ἐκπώματα χρυσᾶ  
καὶ ἀργυρᾶ καὶ ἐσθῆτα βασιλικὴν λέγουσιν ὅτι  
3 ἔφερον. Αὐτῷ δὲ παρασκευασθῆναι μὲν ἵππον,  
ὅτι βαδίσαι ἀδυνάτως εἶχεν ὑπὸ τῆς νόσου· οὐ  
μὴν δυνηθῆναι γε οὐδὲ τοῦ ἵππου ἐπιβῆναι,  
ἀλλὰ ἐπὶ κλίνης γάρ κομισθῆναι φερόμενον,  
ἐστεφανωμένον τε τῷ Ἰνδῶν νόμῳ καὶ ἄδοντα τῇ  
Ἰνδῶν γλώσσῃ. Οἱ δὲ Ἰνδοὶ λέγουσιν ὅτι ὅμνοι  
4 θεῶν ἡσαν καὶ αὐτῶν ἔπαινοι. Καὶ τὸν μὲν  
ἵππον τοῦτον ὅτου ἐπιβήσεσθαι ἔμελλε, βασιλι-  
κὸν ὅντα τῶν Νυσαίων, πρὶν ἀναβῆναι ἐπὶ τὴν  
πυρὰν Λυσιμάχῳ χαρίσασθαι, τῶν τινι θερα-

## ANABASIS OF ALEXANDER, VII. 2. 4-3. 4

which they had, while he served a master other than God.

III. All this I have narrated because it was impossible to write a history of Alexander without mention of Calanus; for he grew enfeebled in body in Persia, though he had never been ill before; and yet he would not submit to the ordinary treatment of an invalid, but said to Alexander that he was glad to make an end as he was, before he should experience any suffering which would force him to adopt a different treatment than that to which he had been used. Alexander, however, argued with him at some length; but perceiving that Calanus would not give in, but would choose some other way of death, if one should not yield to him on this point, ordered, as Calanus desired, that a pyre should be built for him, and that Ptolemaeus son of Lagus the officer of the bodyguard should be in charge of this. Some authorities relate that he had a great procession formed, horses and men, of whom some were in full armour, and others carried all sorts of incense for the pyre; others again say that they carried gold and silver cups and royal raiment. For Calanus himself a horse was made ready, since he could not walk, by reason of his illness; and yet he could not so much as mount the horse, but was borne upon a litter, lying down, crowned with garlands in the Indian fashion and singing songs in the Indian tongue. The Indians say that these songs were hymns to some gods, and their praises. The horse, on which he was to have mounted, was a royal horse, belonging to the Nysaeans, and before Calanus mounted the pyre it was given as a gift to Lysimachus, one of

πευόντων αὐτὸν ἐπὶ σοφίᾳ· τῶν δὲ δὴ ἐκπω-  
μάτων ἡ στρωμάτων ὅσα ἐμβληθῆναι ἐσ τὴν  
πυρὰν κόσμου αὐτῷ τετάχει Ἀλέξανδρος, ἄλλα  
5 ἄλλοις δοῦναι τῶν ἀμφ' αὐτόν. Οὗτο δὴ ἐπι-  
βάντα τῇ πυρᾳ κατακλιθῆναι μὲν ἐν κόσμῳ,  
όρασθαι δὲ πρὸς τῆς στρατιᾶς ξυμπάσης. Ἀλε-  
ξάνδρῳ δὲ οὐκ ἐπιεικὲς φανῆναι τὸ θέαμα ἐπὶ  
φίλῳ ἀνδρὶ γιγνόμενον· ἀλλὰ τοῖς γὰρ ἄλλοις  
θαῦμα παρασχέσθαι οὐδέν τι παρακινήσαντα ἐν  
6 τῷ πυρὶ τοῦ σώματος. Ως δὲ τὸ πῦρ ἐσ τὴν  
πυρὰν ἐνέβαλον οἷς προστεταγμένον ἦν, τάς τε  
σάλπιγγας φθέγξασθαι λέγει Νέαρχος, οὗτος ἐξ  
Ἀλεξάνδρου προστεταγμένον, καὶ τὴν στρατιὰν  
ἐπαλαλάξαι πᾶσαν ὅποιόν τι καὶ ἐσ τὰς μάχας  
ἰοῦσα ἐπηλάλαξε, καὶ τοὺς ἐλέφαντας συνεπηχῆ-  
σαι τὸ ὄξὺ καὶ πολεμικόν, τιμῶντας Κάλανον.  
Ταῦτα καὶ τοιαῦτα ὑπὲρ Καλάνου τοῦ Ἰνδοῦ  
ἰκανοὶ ἀναγεγράφασιν, οὐκ ἀχρεῖα πάντη ἐσ  
ἀνθρώπους, ὅτῳ γνῶναι ἐπιμελές, ὅτι ὡς καρτερόν  
τε ἔστι καὶ ἀνίκητον γνώμη ἀνθρωπίνη ὁ τιπερ  
ἐθέλει ἐξεργάσασθαι.

IV. Ἐν τούτῳ δὲ Ἀλέξανδρος Ἀτροπάτην μὲν  
ἐπὶ τὴν αὐτοῦ σατραπείαν ἐκπέμπει παρελθὼν  
ἐσ Σοῦσα· Ἀβουλίτην δὲ καὶ τὸν τούτου παίδα  
Ὀξάθρην, ὅτι κακῶς ἐπεμελεῖτο τῶν Σουσίων,  
2 συλλαβὼν ἀπέκτεινε. Πολλὰ μὲν δὴ πεπλημ-  
μέλητο ἐκ τῶν κατεχόντων τὰς χώρας ὅσαι  
δορύκτητοι πρὸς Ἀλεξάνδρου ἐγένοντο ἐσ τὰ  
ἰερὰ καὶ τάφους καὶ αὐτοὺς τοὺς ὑπηκόους, ὅτι  
χρόνιος ὁ εἰς Ἰνδοὺς στόλος ἐγεγένητο τῷ βασιλεῖ  
καὶ οὐ πιστὸν ἐφαίνετο ἀπονοστήσειν αὐτὸν ἐκ  
τοσῶνδε ἐθνῶν καὶ τὸσῶνδε ἐλεφάντων, ὑπὲρ τὸν

those who had been his pupils in philosophy; and of the cups and coverlets which Alexander had ordered to be heaped upon the pyre, he gave some to one, and some to another, of his followers. Thus, then, he mounted the pyre and lay down with solemnity, in the sight of all the host. As for Alexander, he felt this spectacle to be unseemly, with one for whom he had an affection; as for the rest, they felt nothing but astonishment to see that Calanus flinched not one whit in the flames. And when the pyre was lit by those detailed to do so, the trumpets (says Nearchus) sounded, as Alexander had ordered, and the whole army raised the cry which they raise when entering battle, and the elephants trumpeted their shrill war-cry, in honour of Calanus. Many writers have told this story, and others like it, of Calanus the Indian, not altogether valueless to mankind, at least for anyone who cares to realize how stalwart and unflinching is human resolution to carry out that which it desires.

IV. At this time Alexander despatched Atropates to his satrapy, after he had himself proceeded to Susa. There he arrested Abulites and his son Oxathres, since he had abused his office as governor of the Susians, and put them to death. For there had been many irregularities on the part of those rulers of countries which Alexander had captured in war; whether towards temples, tombs, or the subjects themselves, since the King had been a long time on his Indian expedition, and there seemed little likelihood of his returning safe from so many tribes and so many fighting elephants, doomed

## ARRIAN

3 'Ινδόν τε καὶ 'Τδάσπην καὶ τὸν 'Ακεσίνην καὶ  
 3 "Τφασιν φθειρόμενον. Καὶ αἱ ἐν Γαδρωσίοις δὲ  
 αὐτῷ ξυμφοραὶ ξυνενεχθεῖσαι ἔτι μᾶλλον ἐπῆραν  
 τοὺς ταύτη σατραπεύοντας καταφρονῆσαι αὐτοῦ  
 τῆς οἰκοι ἀπονοστήσεως. Οὐ μὴν ἄλλα καὶ  
 αὐτὸς Ἀλέξανδρος ὀξύτερος λέγεται γενέσθαι  
 ἐν τῷ τότε ἐς τὸ πιστεῦσαι τε τοῖς ἐπικαλού-  
 μένοις, ὡς πιθανοῖς δὴ ἐν παντὶ οὖσι, καὶ ἐπὶ τὸ  
 τιμωρήσασθαι μεγάλως τοὺς καὶ ἐπὶ μικροῖς  
 ἐξελεγχθέντας, ὅτι καὶ τὰ μεγάλα ἀν ἐδόκουν  
 αὐτῷ τῇ αὐτῇ γνώμῃ ἐξεργάσασθαι.

4 'Ο δὲ καὶ γάμους ἐποίησεν ἐν Σούσοις αὐτοῦ  
 τε καὶ τῶν ἑταίρων αὐτὸς μὲν τῶν Δαρείου  
 θυγατέρων τὴν πρεσβυτάτην Βαρσίνην ἡγάγετο,  
 ὡς δὲ λέγει Ἀριστόβουλος, καὶ ἄλλην πρὸς  
 ταύτη, τῶν "Ωχου θυγατέρων τὴν νεωτάτην  
 Παρύσατιν. "Ηδη δὲ ἦν αὐτῷ ἡγμένη καὶ ἡ  
 5 'Οξυάρτου τοῦ Βακτρίου παῖς 'Ρωξάνη. Δρύ-  
 πετιν δὲ Ἡφαιστίωνι δίδωσι, Δαρείου παῖδα καὶ  
 ταύτην, ἀδελφὴν τῆς αὐτοῦ γυναικός, ἐθέλειν γάρ  
 οἱ ἀνεψιοὺς τῶν παίδων γενέσθαι τοὺς Ἡφαισ-  
 τίωνος παῖδας. Κρατέρῳ δὲ Ἀμαστρίνην τὴν  
 'Οξυάρτου τοῦ Δαρείου ἀδελφοῦ παῖδα. Περδίκκᾳ  
 δὲ τὴν Ἀτροπάτου τοῦ Μηδίας σατράπου παῖδα  
 6 ἔδωκε. Πτολεμαῖῳ δὲ τῷ σωματοφύλακι καὶ  
 Εύμενει τῷ γραμματεῖ τῷ βασιλικῷ τὰς Ἀρτα-  
 βάζου παῖδας τῷ μὲν Ἀρτακαμᾶν, τῷ δὲ Ἀρτωνιν.  
 Νεάρχῳ δὲ τὴν Βαρσίνης τε καὶ Μέντορος παῖδα.  
 Σελεύκῳ δὲ τὴν Σπιταμένους τοῦ Βακτρίου παῖδα.  
 ὡσαύτως δὲ καὶ τοῖς ἄλλοις ἑταίροις τὰς δοκι-  
 μωτάτας Περσῶν τε καὶ Μήδων παῖδας ἐς  
 7 διγδοήκοντα. Οἱ γάμοι δὲ ἐποιήθησαν νόμῳ τῷ

## ANABASIS OF ALEXANDER, VII. 4. 2-7

to perish beyond the Indus, Hydaspes, Acesines, and Hyphasis. The disasters too which he suffered in Gadrosia all the more encouraged the satraps on this side to scout any idea of his return. Not but what Alexander himself is said to have grown at this time more ready to listen to any accusations, as if they were wholly reliable, and to punish severely those who were convicted of slight errors, because he felt they might, in the same frame of mind, commit heavier crimes.

Then he held also weddings at Susa, both his own and for his Companions; he married Dareius' eldest daughter Barsine,<sup>1</sup> and, as Aristobulus says, another wife besides, the youngest daughter of Ochus, Parysatis. He had already taken to wife Roxane, the daughter of Oxyartes the Bactrian. To Hephaestion he gave Drypetis, also a daughter of Dareius, sister to his own wife, for he desired that Hephaestion's children should be his own nephews and nieces; to Craterus, Amastrine daughter of Oxyartes, Dareius' brother; to Perdiccas a daughter of Atropates, the satrap of Media; to Ptolemaeus the officer of the bodyguard and Eumenes the royal secretary, the daughters of Artabazus, Artacama to Ptolemaeus, Artonis to Eumenes; to Nearchus the daughter of Barsine<sup>2</sup> and Mentor; to Seleucus the daughter of Spitamenes the Bactrian, and similarly to the other Companions the noblest daughters of Persians and Medes, to the number of eighty. These weddings were solemnized in the

<sup>1</sup> Otherwise Stateira. This may be an error of Arrian's.

<sup>2</sup> Alexander's earlier wife, mother of Heracles. (W. W. Tarn, *J.H.S.*, xli, pt. i, disputes this.)

## ARRIAN

Περσικῷ θρόνοι ἐτέθησαν τοῖς νυμφίοις ἐφεξῆς καὶ μετὰ τὸν πότον ἥκουν αἱ γαμούμεναι καὶ παρεκαθέζοντο ἐκάστη τῷ ἑαυτῆς· οἱ δὲ ἐδεξιώσαντό τε αὐτὰς καὶ ἐφίλησαν· πρῶτος δὲ ὁ βασιλεὺς ἥρξεν· ἐν τῷ αὐτῷ γάρ πάντων ἐγίγνουντο οἱ γάμοι. Καὶ τούτο, εἴπερ τι ἄλλο, ἐδοξεῖ δημοτικόν τε καὶ φιλέταιρον πρᾶξαι Ἀλεξανδρον.

8 Οἱ δὲ παραλαβόντες ἀπῆγον τὴν ἑαυτοῦ ἔκαστος· προίκας δὲ ξυμπάσαις ἐπέδωκεν Ἀλεξανδρος. Καὶ ὅσοι δὲ ἄλλοι ἥγμένοι ἦσαν Μακεδόνες τῶν Ἀσιανῶν τινας γυναικῶν, ἀπογραφῆναι ἐκέλευσε καὶ τούτων τὰ ὄνόματα, καὶ ἐγένοντο ὑπὲρ τοὺς μυρίους, καὶ τούτοις δωρεὰν Ἀλεξάνδρου ἐδόθησαν ἐπὶ τοῖς γάμοις.

V. Καὶ τὰ χρέα ἐπιλύσασθαι τῆς στρατιᾶς ὅσοις χρέα ἦν ἐν καιρῷ οἱ ἐδοξεῖ, καὶ κελεύει ἀπογράφεσθαι ὁπόσον ὁφείλει ἔκαστος, ὡς ληφθέντων. Καὶ τὰ μὲν πρῶτα ὀλίγοι ἀπέγραψαν σφῶν τὰ ὄνόματα, δεδιότες ἐξ Ἀλεξάνδρου μὴ πεῖρα αὕτη εἴη καθειμένη, ὅτῳ οὐκ ἀποχρώσα ἡ μισθοφορὰ τῶν στρατιωτῶν ἐστι καὶ ὅτῳ πολυτελῆς ἡ δίαιτα. Ὡς δὲ ἐξήγγελτο ὅτι οὐκ ἀπογράφουσι σφᾶς οἱ πολλοί, ἀλλ’ ἐπικρύπτουσιν ὅτῳ τι εἴη συμβόλαιον, τὴν μὲν ἀπιστίαν τῶν στρατιωτῶν ἐκάκισεν· οὐ γάρ χρῆναι οὕτ’ οὖν τὸν βασιλέα ἄλλο τι τῇ ἀληθεύειν πρὸς τοὺς ὑπηκόους, οὔτε τῶν ἀρχομένων τινὰ ἄλλο τι τῇ ἀληθεύειν δοκεῖν τὸν βασιλέα. Καταθεὶς δὲ τραπέζας ἐν τῷ στρατοπέδῳ καὶ ἐπὶ τούτων χρυσίον, τοὺς ἐπιμελητομένους τῆς δόσεως ἐκάστοις ὅστις συμβόλαιον ἐπεδείκνυτο ἐπιλύεσθαι τὰ χρέα ἐκέλευεν οὐκ ἀπογραφομένους ἔτι τὰ ὄνόματα. Καὶ οὕτω

## ANABASIS OF ALEXANDER, VII. 4. 7-5. 3

Persian fashion; chairs were placed for the bridegrooms in order; then after the health-drinkings the brides came in, and each sat down by the side of her bridegroom; they took them by the hand and kissed them, the King setting the example; for all the weddings took place together. In this, if ever, Alexander was thought to have shown a spirit of condescension and comradeship. Then the bridegrooms having received their brides led them back to their homes, and to all Alexander gave dowries. Any other Macedonians who had married Asian women Alexander ordered to be struck off the army list, and they proved to be more than ten thousand, and to all Alexander gave wedding gifts.

V. This seemed a convenient moment to clear up all debts of the army, and Alexander ordered a list to be made of all debts, with a promise of settlement. At first only a few entered their names on the list, being nervous lest Alexander had merely tried an experiment to see who had not lived on their pay and who had been living extravagantly; but when Alexander learnt that most of the soldiers were not sending in their names, but concealing their bonds, he reproved the suspicions of the troops; the King, he said, must always speak truth to his subjects, and the subjects must never suppose that their King speaks anything but truth. So he had banking tables set up in the camp, with money thereon, and told the accountants charged with the distribution to cancel the debts to all who produced any bond, without so much as registering the names. So they came to believe that Alexander

## ARRIAN

δὴ ἐπίστευσάν τε ἀληθεύειν Ἀλέξανδρον καὶ σὺν χάριτι μείζονι ἐγίγνετο αὐτοῖς τὸ μὴ γνωσθῆναι μᾶλλόν τι ἢ τὸ παύσασθαι ὄφείλοντας. Λέγεται δὲ γενέσθαι ἡ δόσις αὗτη τῇ στρατιᾷ ἐς τάλαντα δισμύρια.

4 "Εδωκε δὲ καὶ δῶρα ἄλλοις ἄλλα, ὅπως τις κατ' ἀξίωσιν ἐτιμάτο ἢ κατ' ἀρετὴν εἴ τις ἐπιφανὴς ἐγεγόνει ἐν τοῖς κινδύνοις. Καὶ ἐστεφάνωσε χρυσοῖς στεφάνοις τοὺς ἀνδραγαθίᾳ 5 διαπρέποντας, πρῶτον μὲν Πευκέσταν τὸν ὑπερασπίσαντα, ἐπειτα Λεόννατον, καὶ τοῦτον ὑπερασπίσαντα, καὶ διὰ τοὺς ἐν Ἰνδοῖς κινδύνους καὶ τὴν ἐν Ὁροις νίκην γενομένην, ὅτι παρατάξαμενος σὺν τῇ ὑπολειφθείσῃ δυνάμει πρὸς τοὺς νεωτερίζοντας τῶν τε Ὁρειτῶν καὶ τῶν πλησίον τούτων φύκισμένων τῇ τε μάχῃ ἐκράτησε καὶ 6 τάλλα καλῶς ἔδοξε τὰ ἐν Ὁροις κοσμῆσαι. Ἐπὶ τούτοις δὲ Νέαρχον ἐπὶ τῷ περίπλῳ τῷ ἐκ τῆς Ἰνδῶν γῆς κατὰ τὴν μεγάλην θάλασσαν ἐστεφάνωσε· καὶ γὰρ καὶ οὗτος ἀφιγμένος ἥδη ἐς Σοῦσα ἦν. ἐπὶ τούτοις δὲ Ὁιησίκριτον τὸν κυβερνήτην τῆς νεώς τῆς Βασιλικῆς· ἔτι δὲ Ἡφαιστίωνα καὶ τοὺς ἄλλους σωματοφύλακας.

VII. Ἡκον δὲ αὐτῷ καὶ οἱ σατράπαι οἱ ἐκ τῶν πόλεών τε τῶν νεοκτίστων καὶ τῆς ἄλλης γῆς τῆς δορυαλώτου, παῖδας ἥβασκοντας ἥδη ἐς τρισμυρίους ἄγοντες, τὴν αὐτὴν ἥλικίαν γεγονότας, οὓς Ἐπιγόνους ἐκάλει Ἀλέξανδρος, κεκοσμημένους Μακεδονικοῖς ὅπλοις καὶ τὰ πολέμια ἐς τὸν τρόπον τὸν Μακεδονικὸν ἡσκημένους. 2 Καὶ οὗτοι ἀφικόμενοι λέγονται ἀνιᾶσαι Μακεδόνας, ὡς πάντα δὴ μηχανωμένου Ἀλεξάνδρου

spoke truth, and they were more gratified by the concealment of their names than by the cancellation of the debts. This gift of his to the army is said to have amounted to twenty thousand talents.

He gave also various other gifts, according to the repute in which anyone was held, or to valour shown conspicuously in dangers. He also decorated with golden crowns those distinguished for bravery—Peucestas, first, who saved his life; then Leonnatus, who did likewise, and also for his risks run in India and his victory among the Orians, and because he faced, with the forces remaining to him, the rebel Oreitans and their neighbours, and beat them in the battle; and also for all his other dispositions which he had satisfactorily made among the Orians. Then, besides, he decorated Nearchus for his coasting voyage from India by way of the ocean; for Nearchus also had now arrived at Susa; and next, Onesicritus, the helmsman of the royal ship; also Hephaestion and the rest of the bodyguards.

VI. Then there came to him also the governors of the new cities which he had founded, and of the provinces he had captured besides, bringing about thirty thousand youths, all of the same age, whom Alexander called his “Successors,” all dressed in Macedonian dress and trained to warlike exercises on the Macedonian system. Their arrival is said to have annoyed the Macedonians, as if Alexander was contriving every means of dispensing with

## ARRIAN

νπὲρ τοῦ μηκέτι ώσταύτως δεῖσθαι Μακεδόνων εἶναι γὰρ οὖν καὶ τὴν Μηδικὴν τὴν Ἀλεξάνδρου στολὴν ἄλγος οὐ σμικρὸν Μακεδόσιν ὄρωμένην, καὶ τοὺς γάμους ἐν τῷ νόμῳ τῷ Περσικῷ ποιηθέντας οὐ πρὸς θυμοῦ γενέσθαι τοῖς πολλοῖς αὐτῶν, οὐδὲ τῶν γημάντων ἔστιν οἷς, καίτοι τῇ ἴστοτητι τῇ ἐς τὸν βασιλέα μεγάλως τετιμημένοις.

3 Πευκέστας τε ὁ Περσῶν σατράπης τῇ τε σκευῇ καὶ τῇ φωνῇ περσίζων ἐλύπει αὐτούς, ὅτι τῷ βαρβαρισμῷ αὐτοῦ ἔχαιρεν Ἀλέξανδρος, καὶ οἱ βακτρίων δὲ καὶ οἱ Σογδιανῶν καὶ Ἀραχώτων ἵππεῖς, καὶ ζαράγγων δὲ καὶ Ἀρείων καὶ παρθυαίων καὶ ἐκ Περσῶν οἱ Εὐάκαι καλούμενοι ἵππεῖς καταλοχισθέντες ἐς τὴν ἵππου τὴν ἑταίρικὴν ὅσοι αὐτῶν κατ' ἀξίωσιν καὶ κάλλει τοῦ σώματος ἡ τῇ ἄλλῃ ἀρετῇ ὑπερφέροντες ἐφαί-  
4 νοντο, καὶ πέμπτη ἐπὶ τούτοις ἵππαρχία προσγενομένη, οὐ βαρβαρικὴ ἡ πᾶσα, ἀλλὰ ἐπαυξηθέντος γὰρ τοῦ παντὸς ἵππικοῦ κατελέγησαν ἐς αὐτὸ τῶν βαρβάρων, τῷ τε ἀγήματι προσκαταλεγέντες Κωφήν τε ὁ Ἀρταβάζον καὶ Ὑδάρυνης καὶ Ἀρτιβόλης οἱ Μαζαίου, καὶ Σισίνης καὶ Φραδασμένης οἱ Φραταφέρνου τοῦ παρθυαίων καὶ Ὑρκανίας σατράπου παῖδες, καὶ Ἰστάνης Ὁξυάρτου μὲν παῖς, Ῥωξάνης δὲ τῆς γυναικὸς  
5 Ἀλεξάνδρου ἀδελφός. Καὶ Αύτοβάρης καὶ ὁ τούτου ἀδελφὸς Μιθροβαῖος, καὶ ἡγεμῶν ἐπὶ τούτοις ἐπισταθεὶς Ὑστάσπης ὁ βακτρίος, καὶ τούτοις δόρατα Μακεδονικὰ ἀντὶ τῶν βαρβαρικῶν μεσαγκύλων δοθέντα, ταῦτα πάντα ἐλύπει τοὺς Μακεδόνας, ὡς πάντη δὴ βαρβαρίζοντος τῇ γυνῷ Ἀλεξάνδρου, τὰ δὲ Μακεδονικὰ νόμιμά τε καὶ αὐτοὺς Μακεδόνας ἐν ἀτίμῳ χώρᾳ ἄγοντος.

## ANABASIS OF ALEXANDER, VII. 6. 2-5

Macedonians in future; in fact they had long been pained to see Alexander wearing the Median robes, and his Persian marriage ceremonies had not given satisfaction to most of them; indeed, not even to some of the bridegrooms, though they had been highly honoured by their being thus raised to a level with the King. Then they were indignant that Peucestas the satrap of Persia was aping Persian ways both in dress and speech, and more, that Alexander seemed to like his Oriental habits; then again, Bactrian, Sogdian, and Arachotian cavalry, and Zarangians, Areians, Parthyaeans, and of the Persians those called the Evacae, were brigaded with the Companions' Cavalry, that is, those who seemed conspicuous for handsomeness or some other excellence. Then, too, apart from these, a fifth cavalry regiment was added, not entirely Oriental, but the whole cavalry force being increased, some of the Orientals were specially picked for it; into the special squadron were enrolled Cophen the son of Artabazus<sup>1</sup> and Hydarnes and Artiboles sons of Mazaeus, Sisines and Phradasmenes, sons of Phrataphernes the satrap of Parthyaea and Hyrcania, and Histanes son of Oxyartes and brother of Roxane, Alexander's wife. Autobares also, and his brother Mithrobaeus; and as commander over all these was appointed Hystaspes the Bactrian, and they were given Macedonian spears instead of the Oriental javelins. All this caused indignation to the Macedonians, as giving an idea that Alexander's heart was growing entirely Orientalized, and that he paid little consideration to Macedonian customs and Macedonians themselves.

<sup>1</sup> Brother, therefore, of Barsine, widow of Memnon. See IV. 7, above.

VII. Ἀλέξανδρος δὲ τῆς μὲν πεζῆς στρατιᾶς τὴν πολλὴν Ἡφαιστίωνα ἄγειν κελεύει ἔστε ἐπὶ τὴν θάλασσαν τὴν Περσικήν. Αὐτὸς δὲ ἀναπλεύσαντος αὐτῷ τοῦ ναυτικοῦ ἐς τὴν Σουσίαν γῆν ἐπιβὰς τῶν νεῶν ξὺν τοῖς ὑπασπισταῖς τε καὶ τῷ ἀγήματι καὶ τῶν ἵππέων τῶν ἐταίρων ἀναβιβασάμενος οὐ πολλοὺς κατέπλει κατὰ τὸν 2 Εὐλαῖον ποταμὸν ὡς ἐπὶ θάλασσαν. Ἡδη δὲ πλησίον ὧν τῆς ἐκβολῆς τῆς ἐς τὸν πόντον τὰς μὲν πλείονάς τε καὶ πεπονηκύιας τῶν νεῶν καταλείπει αὐτοῦ· αὐτὸς δὲ ταῖς μάλιστα ταχυναυτούσαις παρέπλει ἀπὸ τοῦ Εὐλαίου ποταμοῦ κατὰ τὴν θάλασσαν ὡς ἐπὶ τὰς ἐκβολὰς τοῦ Τίγρητος· αἱ δὲ ἄλλαι αὐτῷ υῆς ἀνακομισθεῖσαι κατὰ τὸν Εὐλαῖον ἔστε ἐπὶ τὴν διώρυχα ἡ τέτμηται ἐκ τοῦ Τίγρητος ἐς τὸν Εὐλαῖον, ταύτη διεκομίσθησαν ἐς τὸν Τίγρητα.

3 Τῶν γὰρ δὴ ποταμῶν τοῦ τε Εὐφράτου καὶ τοῦ Τίγρητος, οἱ τὴν μέσην σφῶν Συρίαν ἀπείργουσιν, ὅθεν καὶ τὸ ὄνομα Μεσοποταμία πρὸς τῶν ἐπιχωρίων κλητέται, ὁ μὲν Τίγρης πολύ τι ταπεινότερος ῥέων τοῦ Εὐφράτου διώρυχάς τε πολλὰς ἐκ τοῦ Εὐφράτου ἐς αὐτὸν δέχεται καὶ πολλοὺς ἄλλους ποταμοὺς παραλαβὼν καὶ ἐξ αὐτῶν αὐξηθεὶς ἐσβάλλει ἐς τὸν πόντον τὸν Περσικόν,

4 μέγας τε καὶ οὐδαμοῦ διαβατὸς ἔστε ἐπὶ τὴν ἐκβολήν, καθότι οὐ καταναλίσκεται αὐτοῦ οὐδὲν ἐς τὴν χώραν. Ἐστι γὰρ μετεωροτέρα ἡ ταύτη γῆ τοῦ ὄντος, οὐδὲ ἐκδίδωσιν οὗτος κατὰ τὰς διώρυχας οὐδὲ ἐς ἄλλον ποταμόν, ἀλλὰ δέχεται γὰρ ἐκείνους μᾶλλον· ἄρδεσθαί τε ἀπὸ οὐ τὴν 5 χώραν οὐδαμῆ παρέχει. Ο δὲ Εὐφράτης με-

VII. Alexander now gave orders to Hephaestion to take the greater portion of the infantry force to the Persian Sea. Then, his fleet having put in to Susian territory, he himself embarked with his bodyguards and the special squadron of cavalry, and also taking on board a few of the Companions' cavalry, he sailed down the river Eulaeus to the sea. And being now not far from the estuary he left there most of his ships, and those which were in a bad way; and himself with the faster sailors coasted by sea from the river Eulaeus towards the mouths of the Tigris; and the rest of his flotilla, sailing up the Eulaeus as far as the canal cut between the Tigris and Eulaeus, in this way sailed into the Tigris.

Now, of these two rivers, the Euphrates and the Tigris, which are the boundaries of so much of Syria as lies between them—and hence the name Mesopotamia is given to it by the inhabitants—the Tigris, which runs through much lower ground, receives many canals from the Euphrates, and also takes in many tributaries besides, and being much increased in volume thereby runs into the Persian ocean, a large river, and not to be forded at any point up to its mouth, since no portion of it whatever is spent upon the land. For here the country is all higher than the river, and the Tigris therefore loses none of its stream to any other river, by means of canals, but rather receives them into itself; and hence it does not permit irrigation of its country from its own waters. The Euphrates, however,

## ARRIAN

τέωρός τε ῥεῖ καὶ ἴσοχείλης πανταχοῦ τῇ γῇ, καὶ διώρυχές τε πολλαὶ ἀπ' αὐτοῦ πεποιήνται, αἱ μὲν ἀέναιοι, ἀφ' ὧν ὑδρεύονται οἱ παρ' ἔκάτερα ὡκισμένοι· τὰς δὲ καὶ πρὸς καιρὸν ποιοῦνται, ὅπότε σφίσιν ὕδατος ἐνδεῶς ἔχοι, ἐς τὸ ἐπάρδειν τὴν χώραν· οὐ γὰρ ὕεται τὸ πολὺ ἡ γῇ αὕτη ἐξ οὐρανοῦ· καὶ οὕτως ἐς οὐ πολὺ ὕδωρ ὁ Εὐφράτης τελευτῶν καὶ τεναγῶδες τοῦτο, οὕτως ἀποπαύεται.

6 'Αλέξανδρος δὲ περιπλεύσας κατὰ τὴν θάλασσαν ὅσον μεταξὺ τοῦ τε Εὐλαίου ποταμοῦ καὶ τοῦ Τίγρητος ἐπεῖχεν ὁ αἰγιαλὸς τοῦ κόλπου τοῦ Περσικοῦ, ἀνέπλει κατὰ τὸν Τίγρητα ἔστε ἐπὶ τὸ στρατόπεδον ἵνα 'Ηφαιστίων αὐτῷ τὴν δύναμιν πᾶσαν ἔχων ἐστρατοπεδεύκει. 'Εκεῖθεν δὲ αὐθις ἐπλει ἐς Ὁπιν, πόλιν ἐπὶ τοῦ Τίγρητος ὡκισμένην. 'Εν δὲ τῷ ἀνάπλῳ τοὺς καταρράκτας τοὺς κατὰ τὸν ποταμὸν ἀφανίζων ὁμαλὸν πάντη ἐποίει τὸν ροῦν, οἱ δὴ ἐκ Περσῶν πεποιημένοι ἥσαν, τοῦ μη τινα ἀπὸ θαλάσσης ἀναπλεῦσαι εἰς τὴν χώραν αὐτῶν οὐδὲ τῆς στόλῳ κρατήσαντα. Ταῦτα δὲ μεμηχάνητο ἄτε δὴ οὐ ναυτικοῖς τοῖς Πέρσαις οὕτω δὴ συνεχεῖς οἱ καταρράκται πεποιημένοι ἄπορον τὸν ἀνάπλουν ἐποίουν τὸν κατὰ τὸν Τίγρητα. 'Αλέξανδρος δὲ οὐκ ἔφη τῶν κρατούντων τοὺς ὄπλοις εἶναι τὰ τοιαῦτα σοφίσματα· οὐκούν πρὸς αὐτοῦ ἐποιεῖτο ταύτην τὴν ἀσφάλειαν, ἥντινα ἔργῳ οὐδὲ λόγου ἀξίαν ἀπέφηνεν, οὐ χαλεπῶς διακόψας τῶν Περσῶν τὰ σπουδάσματα.

VIII. 'Ως δὲ ἐς τὴν Ὁπιν ἀφίκετο, ξυναγαγών τοὺς Μακεδόνας προεῖπεν ὅτι τοὺς ὑπὸ γήρως ἦ

runs on a higher valley-bed, its stream runs flush with its land, all along its course, and many canals have been cut from it, some always running—and from these those who live on either side get their water—others, however, they make only as need dictates, whenever the ground grows thirsty, to irrigate the land; for the greater part of this territory receives no rain; and thus the Euphrates finishes with a diminished stream, and that too spread over marshy land.

Alexander now sailed round by sea the distance of the shore of the Persian gulf between the Eulaeus and the Tigris, and then sailed up the Tigris to the camp where Hephaestion had encamped with all his force. Thence again he sailed to Opis, a city built on the Tigris. During this voyage upstream he removed the weirs in the river and made the stream level throughout; these weirs had been made by the Persians to prevent anyone sailing up to their country overmastering it by a naval force. All this had been contrived by the Persians, inexpert as they were in maritime matters; and so these weirs, built up at frequent intervals, made the voyage up the Tigris very difficult. Alexander, however, said that contrivances of this kind belonged to those who had no military supremacy; he therefore regarded these safeguards as of no value to himself, and indeed proved them not worth mention by destroying with ease these labours of the Persians.

VIII. On reaching Opis, Alexander summoned his Macedonians and announced that those who

## ARRIAN

πηρώσεως τοῦ σώματος ἀχρείους ἐσ τὰ πολέμια δύντας παραλύει μὲν τῆς στρατιᾶς, ἀποπέμπει δὲ ἐσ τὰ σφέτερα ἥθη ἐπιδώσει δὲ ἀπιοῦσιν<sup>1</sup> ὅσα αὐτούς τε ζηλωτοτέρους ποιήσει τοῦς οἴκους καὶ τοὺς ἄλλους Μακεδόνας ἔξορμήσει ἐσ τὸ ἐθέλειν τῶν αὐτῶν κινδύνων τε καὶ πόνων μετέχειν.

2 Ἀλέξανδρος μὲν ὡς χαριούμενος δῆθεν τοῦς Μακεδόσι ταῦτα ἔλεγεν· οἱ δὲ ὡς ὑπερορώμενοι τε ἥδη πρὸς Ἀλεξάνδρους καὶ ἀχρεῖοι πάντη ἐσ τὰ πολέμια ιομιζόμενοι οὐκ ἀλόγως αὖ τῷ λόγῳ ἡχθέσθησαν τῷ πρὸς Ἀλεξάνδρου λεχθέντι, κατὰ τὴν στρατιὰν ταύτην πᾶσαν πολλοῖς καὶ ἄλλοις ἀχθεσθέντες, ὅτι πολλάκις ἥδη ἐλύπει αὐτοὺς ἡ τε ἐσθῆς ἡ Περσικὴ ἐσ τοῦτο φέρουσα καὶ τῶν Ἐπιγόνων τῶν Βαρβάρων ἡ ἐσ τὰ Μακεδονικὰ ἥθη κόσμησις καὶ ἀνάμιξις τῶν ἀλλοφύλων 3 ἵππεον ἐσ τὰς τῶν ἑταίρων τάξεις. Οὐκούν σιγῇ ἔχοντες ἐκαρτέρησαν, ἀλλὰ πάντας γὰρ ἀπαλλάττειν τῆς στρατιᾶς ἐκέλευον, αὐτὸν δὲ μετὰ τοῦ πατρὸς στρατεύεσθαι, τὸν Ἀμμωνα δὴ τῷ λόγῳ ἐπικερπομοῦντες. Ταῦτα ἀκούσας Ἀλέξανδρος (ἥν γὰρ δὴ δεύτερός τε ἐν τῷ τότε καὶ ἀπὸ τῆς Βαρβαρικῆς θεραπείας οὐκέτι ὡς πάλαι ἐπιεικῆς ἐσ τοῦς Μακεδόνας), καταπηδήσας σὺν τοῖς ἀμφ' αὐτὸν ἡγεμόσιν ἀπὸ τοῦ βήματος ἔνιλλαβεῖν τοὺς ἐπιφανεστάτους τῶν ταραξάντων τὸ πλῆθος κελεύει, αὐτὸς τῇ χειρὶ ἐπιδεικνύων τοῖς ὑπασπισταῖς οὕστινας χρῆ συλλαμβάνειν· καὶ ἐγένοντο οὗτοι ἐσ τρεῖς καὶ δέκα. Τούτους μὲν δὴ ἀπάγειν κελεύει τὴν ἐπὶ θανάτῳ. 'Ως δὲ

<sup>1</sup> ἀπιοῦσιν Krüger, for MSS. μένουσιν, perhaps an error of Arrian's. Roos deletes μένουσιν.

from old age or from mutilations were unfit for service he there discharged from the army; and he sent them to their own homes. He promised to give them on departure enough to make them objects of greater envy to those at home, and also stir up the rest of the Macedonians to a zeal for sharing his own dangers and toils. Alexander for his part said this, no doubt, to flatter the Macedonians; they, however, feeling that Alexander rather despised them, by this time, and regarded them as altogether useless for warfare, quite naturally, for their part, were annoyed at his remarks, having been annoyed during this whole campaign with a great deal else, since he caused them indignation frequently by his Persian dress which seemed to point the same way, and the Macedonian equipment of the Oriental "Successors," and the importation of cavalry of foreign tribes into the ranks of the Companions. They did not, then, restrain themselves and keep silence, but called upon him to release them all from the army, and bade him carry on war with the help of his sire (by which title they hinted slightly at Ammon). When, then, Alexander heard this—for he had grown worse-tempered at that time, and Oriental subservience had rendered him less disposed than before to the Macedonians—he leapt down from the platform with the officers that were about him, and bade them arrest the foremost of those who had disturbed the multitude, himself with his finger pointing out to the guards whom they were to arrest; they were in number thirteen. These he ordered to be marched off to die;

κατεσιώπησαν οἱ ἄλλοι ἐκπλαγέντες, ἀναβὰς  
αὐθις ἐπὶ τὸ βῆμα ἔλεξεν ὡδε.

IX. “Οὐχ ὑπὲρ τοῦ καταπαῦσαι ὑμῶν τὴν  
οἰκαδε ὄρμήν, ὡ Μακεδόνες, λεχθήσεται μοι ὅδε  
ὅ λόγος, ἔξεστι γὰρ ὑμῖν ἀπιέναι ὅποι βούλεσθε  
ἔμοι γε ἔνεκα, ἀλλ’ ὡς γνῶναι ὑμᾶς πρὸς ὅποίους  
τινὰς ἡμᾶς ὅντας ὅποιοί τινες αὐτοὶ γενόμενοι  
2 ἀπαλλάσσεσθε. Καὶ πρῶτα γε ἀπὸ Φιλίππου  
τοῦ πατρός, ἥπερ καὶ εἰκός, τοῦ λόγου ἄρξομαι.  
Φίλιππος γὰρ παραλαβὼν ὑμᾶς πλανήτας καὶ  
ἀπόρους, ἐν διφθέραις τοὺς πολλοὺς νέμοντας  
ἀνὰ τὰ ὅρη πρόβατα ὀλίγα καὶ ὑπὲρ τούτων  
κακῶς μαχομένους Ἰλλυριοῖς τε καὶ Τριβαλλοῖς  
καὶ τοῖς ὄμόροις Θρᾳξί, χλαμύδας μὲν ὑμῖν ἀντὶ<sup>τῶν</sup>  
τῶν διφθερῶν φορεῖν ἔδωκε, κατήγαγε δὲ ἐκ  
τῶν ὄρῶν ἐς τὰ πεδία, ἀξιομάχους καταστήσας  
τοῖς προσχώροις τῶν βαρβάρων, ὡς μὴ χωρίων  
ἔτι ὀχυρότητι πιστεύοντας μᾶλλον ἢ τῇ οἰκείᾳ  
ἀρετῇ σώζεσθαι· πόλεων τε οἰκήτορας ἀπέφηνε  
καὶ νόμοις καὶ ἔθεσι χρηστοῖς ἐκόσμησεν.  
3 Αὐτῶν δὲ ἐκείνων τῶν βαρβάρων, ὑφ’ ὧν  
πρόσθεν ἥγεσθε καὶ ἐφέρεσθε αὐτοί τε καὶ τὰ  
ὑμέτερα, ἥγεμόνας κατέστησεν ἐκ δούλων καὶ  
ὑπηκόων, καὶ τῆς Θράκης τὰ πολλὰ τῇ Μακε-  
δονίᾳ προσέθηκε, καὶ τῶν ἐπὶ θαλάττῃ χωρίων  
τὰ ἐπικαιρότατα καταλαβόμενος τὴν ἐμπορίαν  
τῇ χώρᾳ ἀνεπέτασε, καὶ τῶν μετάλλων τὴν  
4 ἐργασίαν ἀδεῆ παρέσχε· Θεσσαλῶν δὲ ἄρχοντας,  
οὓς πάλαι ἐτεθνήκειτε τῷ δέει, ἀπέφηνε, καὶ τὸ  
Φωκέων ἔθνος ταπεινώσας τὴν ἐς τὴν Ἑλλάδα  
πάροδον πλατεῖαν καὶ εὔπορον ἀντὶ στενῆς τε  
καὶ ἀπόρου ὑμῖν ἐποίησεν· Ἀθηναίους τε καὶ

## ANABASIS OF ALEXANDER, VII. 8. 3-9. 4

but as the others, amazed, remained in dead silence, he remounted the platform and spoke thus.

IX. "I now propose to speak, Macedonians, not with a view to checking your homeward impulse; so far as I am concerned, you may go where you will; but that you may know, if you do so go away, how you have behaved to us, and how we have behaved to you. First then I shall begin my speech with my father Philip, as is right and proper. For Philip found you vagabonds and helpless, most of you clothed with sheepskins, pasturing a few sheep on the mountain sides, and fighting for these, with ill success, against Illyrians and Triballians, and the Thracians on your borders; Philip gave you cloaks to wear, in place of sheepskins, brought you down from the hills to the plains, made you doughty opponents of your neighbouring enemies, so that you trusted now not so much to the natural strength of your villages as to your own courage. Nay, he made you dwellers of cities, and civilized you with good laws and customs. Then of those very tribes to whom you submitted, and by whom you and your goods were harried, he made you masters, no longer slaves and subjects; and he added most of Thrace to Macedonia, and seizing the most convenient coast towns, opened up commerce to your country, and enabled you to work your mines in peace. Then he made you overlords of the Thracians, before whom you had long died of terror, and humbling the Phocians, made the high-road into Greece broad and easy for you, whereas it had been narrow and difficult. Athens and Thebes,

## ARRIAN

Θηβαίους, ἐφεδρεύοντας ἀεὶ τῇ Μακεδονίᾳ, ἐς τοσόνδε ἐταπείνωστεν, ἥδη ταῦτά γε καὶ ἡμῶν αὐτῷ ξυμπονούντων, ως ἀντὶ τοῦ φόρους τελεῖν Ἀθηναίοις καὶ ὑπακούειν Θηβαίων, παρ' ἡμῶν ἐν τῷ μέρει ἐκείνους τὴν ἀσφάλειάν σφισι πορίζεσθαι. Ἐς Πελοπόννησον δὲ παρελθὼν τὰ ἐκεῖ αὖ ἐκόσμησε· καὶ ἡγεμὼν αὐτοκράτωρ συμπάσης τῆς ἄλλης Ἐλλάδος ἀποδειχθεὶς τῆς ἐπὶ τὸν Πέρσην στρατείας οὐχ ἔαυτῷ μᾶλλον τι τὴν δόξαν τήνδε ἡ τῷ κοινῷ τῶν Μακεδόνων προσέθηκε.

“Ταῦτα μὲν τὰ ἐκ τοῦ πατρὸς τοῦ ἐμοῦ ἐς ὑμᾶς ὑπηργμένα, ως μὲν αὐτὰ ἐφ’ ἔαυτῶν σκέψασθαι μεγάλα, μικρὰ δὲ ὡς γε δὴ πρὸς τὰ ἡμέτερα ξυμβαλεῖν. δος παραλαβὼν παρὰ τοῦ πατρὸς χρυσᾶ μὲν καὶ ἀργυρᾶ ἐκπώματα ὀλίγα, τάλαντα δὲ οὐδὲ ἔξήκοντα ἐν τοῖς θησαυροῖς, χρεῶν δὲ ὀφειλόμενα ὑπὸ Φιλίππου ἐς πεντακόσια τάλαντα, δανεισάμενος ἐπὶ τούτοις αὐτὸς ἄλλα ὀκτακόσια ὄρμηθεὶς ἐκ τῆς χώρας τῆς γε οὐδὲ ὑμᾶς αὐτοὺς βοσκούσης καλῶς εὐθὺς μὲν τοῦ Ἐλλησπόντου ὑμῖν τὸν πόρον θαλασσοκρατούντων ἐν τῷ τότε Περσῶν ἀνεπέτασα· κρατήσας δὲ τῇ ἵππῳ τοὺς σατράπας τοῦ Δαρείου τὴν τε Ἰωνίαν πᾶσαν τῇ ὑμετέρᾳ ἀρχῇ προσέθηκα καὶ τὴν Αἰολίδα πᾶσαν καὶ Φρύγας ἀμφοτέρους καὶ Λυδούς, καὶ Μίλητον εἶλον πολιορκίᾳ· τὰ δὲ ἄλλα πάντα ἐκόντα προσχωρήσαντα λαβὼν ὑμῖν καρποῦσθαι ἔδωκα· καὶ τὰ ἔξ Αἰγύπτου καὶ Κυρήνης ἀγαθά, δσα ἀμαχεὶ ἐκτησάμην, ὑμῖν ἔρχεται· ἡ τε κούλη Συρία καὶ ἡ Παλαιστίνη καὶ ἡ μεση τῶν ποταμῶν ὑμέτερον

always watching their chance to destroy Macedon, he so completely humbled—ourselves by this time sharing these his labours—that instead of our paying tribute to Athens and obeying Thebes, they had to win from us in turn their right to exist. Then he passed into the Peloponnes, and put all in due order there; and now being declared overlord of all the rest of Greece for the expedition against Persia, he won this new prestige not so much for himself as for all Macedonia.

“ All these noble deeds of my father towards you are great indeed, if looked at by themselves, and yet small, if compared with ours. I inherited from my father a few gold and silver cups, and not so much as sixty talents in his treasure; and of debts owed by Philip as much as five hundred talents, and yet having myself borrowed over and above these another eight hundred, I set forth from that country which hardly maintained you in comfort and at once opened to you the strait of the Hellespont, though the Persians were then masters of the sea; then, crushing with my cavalry Dareius’ satraps, I added to your empire all Ionia, all Aeolia, Upper and Lower Phrygia, and Lydia; Miletus I took by siege; all else I took by surrender and gave to you to reap the fruits thereof. All good things from Egypt and Cyrene, which I took without striking a blow, come to you; the Syrian Valley and Palestine and Meso-

κτήμα εἰσι· καὶ Βαζυλὼν καὶ Βάκτρα καὶ Σοῦσα  
νμέτερα· καὶ ὁ Λυδῶν πλοῦτος καὶ οἱ Περσῶν  
θησαυροὶ καὶ τὰ Ἰνδῶν ἀγαθὰ καὶ ἡ ἔξω  
θάλασσα ὑμέτερα· ὑμεῖς σατράπαι, ὑμεῖς στρα-  
9 τηγοί, ὑμεῖς ταξιάρχαι. Ὡς ἔμοιγε αὐτῷ τέ  
περίεστιν ἀπὸ τούτων τῶν πόνων ὅτι μὴ αὕτη  
ἡ πορφύρα καὶ τὸ διάδημα τοῦτο; κέκτημαι δὲ  
ἰδίᾳ οὐδέν, οὐδὲ ἔχει τις ἀποδεῖξαι θησαυροὺς  
ἔμοις ὅτι μὴ ταῦτα ὑμέτερα κτήματα ἡ ὅσα  
ἔνεκα ὑμῶν φυλάπτεται. Ἐπεὶ οὐδὲ ἔστιν ἵδια  
μοι ἐς ὅ τι φυλάξω αὐτούς, σιτουμένῳ τε τὰ  
αὐτὰ ὑμῶν σιτία καὶ ὑπνον τὸν αὐτὸν αίρουμένῳ·  
καίτοι οὐδὲ σιτία ἔμοὶ δοκῶ τὰ αὐτὰ τοῖς τρυφῶ-  
σιν ὑμῶν σιτεύσθαι· προαγρυπνῶν δὲ ὑμῶν οίδα,  
ώς καθεύδειν ἔχητε ὑμεῖς.

X. Ἀλλὰ ταῦτα γὰρ ὑμῶν πονούντων καὶ  
ταλαιπωρουμένων ἐκτησάμην αὐτὸς ἀπόνως καὶ  
ἀταλαιπώρως ἔξηγούμενος. Καὶ τίς ὑμῶν πονή-  
σας οἰδειν ἔμοι μᾶλλον<sup>1</sup> ἡ ἐγὼ ὑπὲρ ἐκείνου;  
ἄγε δὴ καὶ ὅτῳ τραύματα ὑμῶν ἔστὶ γυμνώσας  
αὐτὰ ἐπιδειξάτω καὶ ἐγὼ τὰ ἔμα ἐπιδείξω ἐν  
2 μέρει· ώς ἔμοιγε οὐκ ἔστιν ὅ τι τοῦ σώματος τῶν  
γε δὴ ἔμπροσθεν μερῶν ἄτρωτον ὑπολέλειπται,  
οὐδὲ ὅπλον τι ἔστιν ἡ ἐκ χειρὸς ἡ τῶν ἀφιεμένων  
οὐ γε οὐκ ἵχνη ἐν ἔμαυτῷ φέρω· ἀλλὰ καὶ ξίφει  
ἐκ χειρὸς τέτρωμαι καὶ τετόξευμαι ἥδη καὶ ἀπὸ  
μηχανῆς βέβλημαι καὶ λίθοις πολλαχῆ καὶ  
ξύλοις παιόμενος ὑπὲρ ὑμῶν καὶ τῆς ὑμετέρας  
δόξης καὶ τοῦ ὑμετέρου πλούτου, νικῶντας ὑμᾶς

<sup>1</sup> μᾶλλον—here Krüger and others mark a lacuna; but we have already seen Arrian often illogical through brachylogy, though he is usually verbose.

potamia are your own possessions ; Babylon is yours, Bactria, and Susa ; the wealth of Lydia, the treasures of Persia, the good things of India, the outer ocean, all are yours ; you are satraps, you guards, you captains. So what is left for myself from all these toils save the purple and this diadem ? I have taken nothing to myself, nor can anyone show treasures of mine, save these possessions of yours, or what is being safeguarded for you. For there is nothing as concerns myself for which I should reserve them, since I eat the same food that you eat, and have such sleep as you have—and yet I hardly think that I do eat the same food as some of you, who live delicately ; I know, moreover, that I wake before you, that you may sleep quietly in your beds.

X. " Yet you may feel that while you were enduring the toils and distresses, I have acquired all this without toil and without distress. But who of you is conscious of having endured more toil for me than I for him ? Or see here, let any who carries wounds strip himself and show them ; I too will show mine. For I have no part of my body, in front at least, that is left without scars ; there is no weapon, used at close quarters, or hurled from afar, of which I do not carry the mark. Nay, I have been wounded by the sword, hand to hand ; I have been shot with arrows, I have been struck from a catapult, smitten many a time with stones and clubs, for you, for your glory, for your wealth ; I lead you conquerors through

## ARRIAN

ἄγω διὰ πάσης γῆς καὶ θαλάσσης καὶ πάντων  
 3 ποταμῶν καὶ ὤρῶν καὶ πεδίων πάντων. Γάμους  
 τε ὑμῖν τοὺς αὐτοὺς γεγάμηκα καὶ πολλῶν  
 ὑμῶν οἱ παῖδες συγγενεῖς ἔσονται τοῖς παισὶ τοῖς  
 ἐμοῖς. "Ετι δὲ φί χρέα ἦν, οὐ πολυπραγμονήσας  
 ἐφί ὅτῳ ἐγένετο, τοσαῦτα μὲν μισθοφορούντων,  
 τοσαῦτα δὲ ἀρπαζόντων, ὅπότε ἐκ πολιορκίας  
 ἀρπαγὴ γίγνοιτο, διαλέλυμαι ταῦτα. Στέφανοί  
 τε χρυσοί τοῖς πλείστοις ὑμῶν εἰσὶ μνημεῖα τῆς  
 τε ἀρετῆς τῆς ὑμετέρας καὶ τῆς ἐξ ἐμοῦ τιμῆς  
 4 ἀθάνατα. "Οστις δὲ δὴ καὶ ἀπέθανεν, εὐκλεής  
 μὲν αὐτῷ ἡ τελευτὴ ἐγένετο, περιφανῆς δὲ ὁ  
 τάφος· χαλκαῖ δὲ αἱ εἰκόνες τῶν πλείστων οἴκοι  
 ἐστᾶσιν, οἱ γονεῖς δὲ ἔντιμοί εἰσι, λειτουργίας τε  
 ξυμπάσης καὶ εἰσφορᾶς ἀπηλλαγμένοι· οὐ γάρ τίς  
 γε φεύγων ὑμῶν ἐτελεύτα ἐμοῦ ἄγοντος.

5 "Καὶ νῦν τοὺς ἀπολέμους ὑμῶν ζηλωτοὺς τοῖς  
 οἴκοι αποπέμψειν ἐμελλον· ἀλλ' ἐπειδὴ πάντες  
 ἀπιέναι βούλεσθε, ἀπιτε πάντες, καὶ ἀπελ-  
 θόντες οἴκοι ἀπαγγείλατε ὅτι τὸν βασιλέα  
 ὑμῶν Ἀλέξανδρον, νικῶντα μὲν Πέρσας καὶ  
 6 Μῆδους καὶ Βακτρίους καὶ Σάκας, καταστρεψά-  
 μενον δὲ Οὐξίους τε καὶ Ἀραχώτους καὶ Δρύγ-  
 γας, κεκτημένον δὲ καὶ Παρθυαίους καὶ Χωρασ-  
 μίους καὶ Τρκανίους ἔστε ἐπὶ τὴν θάλασσαν  
 τὴν Κασπίαν, ὑπερβάντα δὲ τὸν Καύκασον  
 ὑπὲρ τὰς Κασπίας πύλας, καὶ περάσαντα Ὁξόν  
 τε ποταμὸν καὶ Τάναιν, ἔτι δὲ τὸν Ἰνδὸν ποταμόν,  
 οὐδενὶ ἀλλῷ ὅτι μὴ Διονύσῳ περαθέντα, καὶ τὸν  
 Τδάσπην καὶ τὸν Ἀκεσίνην καὶ τὸν Τδραώτην,  
 7 καὶ τὸν Τφασιν διαπεράσαντα ἄν, εἰ μὴ ὑμεῖς  
 ἀπωκυήσατε, καὶ εἰς τὴν μεγάλην θάλασσαν κατ'

every land, every sea, every river, mountain, plain. I married as you married; the children of many of you will be blood-relations of my children. Moreover, if any had debts, I, being no busybody to enquire how they were made, when you were winning so much pay, and acquiring so much plunder, whenever there was plunder after a siege—I have cancelled them all. And further, golden coronals are reminders to the most part of you, both of your bravery and of my high regard—reminders that will never perish. Whosoever has died, his death has been glorious; and splendid has been his burial. To most of them there stand at home brazen statues; their parents are held in esteem, and have been freed from all services and taxes. For while I have led you, not one of you has fallen in flight.

“ And now I had in mind to send away those of you who are no longer equal to campaigning, to be the envy of all at home; but since you all wish to go home, depart, all of you; and when you reach home, tell them there that this your King, Alexander, victor over Persians, Medes, Bactrians, Sacaeans, conqueror of Uxians, Arachotians, Drangae, master of Parthyaea, Chorasmia, Hyrcania to the Caspian Sea; who crossed the Caucasus beyond the Caspian gates, who crossed the rivers Oxus and Tanais, yes, and the Indus too, that none but Dionysus had crossed, the Hydaspes, Acesines, Hydraotes; and who would further have crossed the Hyphasis, had not you shrunk back; who broke into the Indian

αμφότερα τοῦ Ἰνδοῦ τὰ στόματα ἐμβαλόντα, καὶ διὰ τῆς Γαδρωσίας τῆς ἐρήμου ἐλθόντα, ὃ οὐδείς πω πρόσθεν ξὺν στρατιᾷ ἦλθε, καὶ Καρμανίαν ἐν παρόδῳ προσκτησάμενον καὶ τὴν Ὁρειτῶν γῆν, περιπεπλευκότος δὲ ἥδη αὐτῷ τοῦ ναυτικοῦ τὴν ἀπ' Ἰνδῶν γῆς εἰς Πέρσας θάλασσαν, ὡς εἰς Σοῦσα ἐπανηγάγετε, ἀπολιπόντες οἰχεσθε, παραδόντες φυλάσσειν τοῖς νενικημένοις Βαρβάροις. Ταῦτα ὑμῖν καὶ πρὸς ἀνθρώπων ἵσως εὐκλεᾶ καὶ πρὸς θεῶν ὅσια δήπου ἔσται ἀπαγγελθέντα.

“Ἄπιτε.”

XI. Ταῦτα εἰπὼν κατεπήδησέ τε ἀπὸ τοῦ βήματος ὁξέως καὶ ἐς τὰ βασίλεια παρελθὼν οὔτε ἐθεράπευσε τὸ σῶμα οὔτε τῷ ὥφθη τῶν ἑταίρων ἀλλ' οὐδὲ ἐς τὴν ὑστεραίαν ὥφθη. Τῇ τρίτῃ δὲ καλέσας εἴσω τῶν Περσῶν τοὺς ἐπιλέκτους, τάς τε ἡγεμονίας αὐτοῖς τῶν τάξεων διένειμε καὶ ὅσους συγγενεῖς ἀπέφηνε, τούτοις δὲ οὐδιμονὶ 2 ἐποίησε φιλεῦν αὐτὸν μόνοις. Οἱ δὲ Μακεδόνες ἐν τε τῷ παραυτίκα ἀκούσαντες τῶν λόγων ἐκπεπληγμένοι σιγῇ ἔμενον αὐτοῦ πρὸς τῷ βήματι, οὐδέ τις ἡκολούθησε τῷ βασιλεῖ ἀπαλλαττομένῳ ὅτι μὴ οἱ ἀμφ' αὐτὸν ἑταῖροί τε καὶ οἱ σωματοφύλακες· οἱ δὲ πολλοὶ οὔτε μένοντες ὅτι πράττουσιν ἡ λέγουσιν εἶχον, οὔτε ἀπαλλάσσεσθαι ἦθελον. Ὡς δὲ τὰ Περσῶν τε καὶ Μήδων αὐτοῖς ἐξηγγέλλετο, αἴ τε ἡγεμονίαι Πέρσαις διδόμεναι καὶ ἡ στρατιὰ ἡ βαρβαρικὴ ἐς λόχους τε καταλεγομένη καὶ τὰ Μακεδονικὰ ὄνόματα ἄγημά τι Περσικὸν καλούμενον, καὶ πεζέταιροι Πέρσαι καὶ πεζέταιροι ἄλλοι<sup>1</sup> καὶ ἀργυρασπίδων τάξις

<sup>1</sup> πεζέτ. ἄλλοι as before, Α ἀσθέτεροι.

Ocean by both mouths of the Indus; who traversed the Gadrosian desert—where none other had passed with an armed force; who in the line of march captured Carmania and the country of the Oreitans; whom, when his fleet had sailed from India to the Persian Sea, you led back again to Susa—tell them, I say, that you deserted him, that you took yourselves off, leaving him to the care of the wild tribes you had conquered. This, when you declare it, will be, no doubt, glorious among men, and pious in the sight of heaven. Begone!"

XI. When Alexander had finished, he leapt down swiftly from his platform and passed into the palace, and paid no attention to his bodily needs, nor was seen by any of the Companions; and, indeed, not even on the day following. But on the third day he summoned within the picked men among the Persians, and divided among them the command of the different brigades; and permitted only those who were now his relatives to give him the customary kiss. The Macedonians, however, were at the time much moved on hearing his speech; and remained in silence there, around the platform; yet no one followed the King when he departed save his personal Companions and the bodyguards; but the mass neither while remaining there had anything to do or say, nor were willing to depart. But when they heard about the Persians and the Medes, and the handing of commands to the Persians, and the Oriental force being drafted into the various ranks, and a Persian squadron called by a Macedonian name, and of Persian "infantry Companions," and others too, and a Persian

## ARRIAN

Περσικὴ καὶ ἡ τῶν ἑταίρων<sup>1</sup> Ἰππος, καὶ ταύτης  
ἄλλο ἄγημα βασιλικόν, οὐκέτι καρτερὸν σφῶν  
4 ἥσαν· ἀλλὰ ξυνδραμόντες ὡς πρὸς τὰ βασιλεῖα  
τὰ μὲν ὅπλα αὐτοῦ πρὸ τῶν θυρῶν ἐρρίπτουν,  
ἰκετηρίας ταύτας τῷ βασιλεῖ· αὐτοὶ δὲ ἐβόων  
πρὸ τῶν θυρῶν ἑστηκότες δεόμενοι παρελθεῖν  
εἰσω· τούς τε αἰτίους τῆς ἐν τῷ τότε ταραχῆς  
καὶ τοὺς ἄρξαντας τῆς βοῆς ἐκδιδόναι ἐθέλειν·  
οὐκον ἀπαλλαγήσεσθαι τῶν θυρῶν οὔτε ἡμέρας  
οὔτε νυκτός, εἰ μή τινα οἰκτον σφῶν ἔξει  
'Αλέξανδρος.

5 Ταῦτα ὡς ἀπηγγέλλετο αὐτῷ, ὁ δὲ σπουδῇ  
ἐξέρχεται, καὶ ἴδων τε ταπεινῶς διακειμένους  
καὶ ἀκούσας σὺν οἰμωγῇ τῶν πολλῶν βοῶντων,  
καὶ αὐτῷ προχεῖται δάκρυα. Καὶ ὁ μὲν ἀνήγετο  
6 ὡς τι ἐρῶν· οἱ δὲ ἔμενον λιπαροῦντες. Καί τις  
αὐτῶν καθ' ἡλικίαν τε καὶ ἵππαρχίαν τῆς Ἰππου  
τῆς ἑταιρικῆς οὐκ ἀφανῆς, Καλλίνης ὄνομα,  
τοιαῦτα εἰπεν· <sup>7</sup>Ω βασιλεῦ, τὰ λυποῦντά ἔστι  
Μακεδόνας ὅτι σὺ Περσῶν μέν τινας ἥδη πεποίη-  
σαι σαυτῷ συγγενεῖς, καὶ καλοῦνται Πέρσαι  
συγγενεῖς <sup>8</sup>Αλέξανδρου καὶ φιλοῦσί σε· Μακε-  
δόνων δὲ οὕπω τις γέγενται ταύτης τῆς τιμῆς.  
7 "Ενθα δὴ ὑπολαβὼν <sup>9</sup>Αλέξανδρος, <sup>10</sup>Αλλ' ὑμᾶς γε,  
ἔφη, ξύμπαντας ἐμαυτῷ τίθεμαι συγγενεῖς καὶ τό  
γε ἀπὸ τούτου οὕτω καλέσω. Ταῦτα εἴποντα  
προσελθὼν ὁ Καλλίνης τε ἐφίλησεν καὶ δστις  
ἄλλος φιλῆσαι ἥθελε. Καὶ οὕτω δὴ ἀναλαβόντες  
τὰ ὅπλα βοῶντές τε καὶ παιανίζοντες ἐς τὸ στρα-  
8 τόπεδον ἀπήεσαν. <sup>11</sup>Αλέξανδρος δὲ ἐπὶ τούτοις  
θυσίαν τε θύει τοῖς θεοῖς οἷς αὐτῷ νόμος καὶ

<sup>1</sup> ἑταίρων quergy ἑτέρων: see vi. 3 above.

company of "silver-shields," and "cavalry of the Companions," and a new royal squadron even of this, they could no longer contain, but running all together to the palace they threw their arms before the doors as signs of supplication to the King; they themselves standing shouting before the doors begging to be let in. The instigators of the late disturbance, and those who began the cry, they said they would give up; in fact they would depart from the doors neither day nor night unless Alexander would have some pity on them.

When this was reported to Alexander, he at once came out; and seeing them so humble, and hearing most of the number crying and lamenting, he also shed tears. Then he came forward as if to speak, and they continued beseeching. And one of them, a notable officer of the Companions' cavalry both by age and rank, called Callines, said thus: "This, O King, is what grieves the Macedonians, that you have made Persians your kinsmen and Persians are called 'Alexander's kinsmen,' and they are permitted to kiss you; but no Macedonian has tasted this privilege." On this Alexander broke in: "But all of you I regard as my kinsmen, and so from henceforth I call you." When thus he had spoken, Callines approached and kissed him, and any other who desired to kiss him. And thus they took up their arms again and returned shouting and singing their victory song to the camp. But Alexander in gratitude for this sacrificed to the gods to whom he

## ARRIAN

θοίνην δημοτελῆ ἐποίησε, καθήμενός τε αὐτὸς καὶ πάντων καθημένων ἀμφ' αὐτὸν μὲν Μακεδόνων, ἐν δὲ τῷ ἐφεξῆς τούτων Περσῶν, ἐπὶ δὲ τούτοις τῶν ἄλλων ἐθνῶν ὅσοι κατ' ἀξίωσιν ἢ τινα ἄλλην ἀρετὴν πρεσβευόμενοι, καὶ ἀπὸ τοῦ αὐτοῦ κρατῆρος αὐτός τε καὶ οἱ ἀμφ' αὐτὸν ἀριόμενοι ἐσπειδον τὰς αὐτὰς σπουδάς, καταρχομένων τῶν τε Ἑλλήνων μάντεων καὶ τῶν Μάγων.

9 Εὔχετο δὲ τά τε ἄλλα ἀγαθὰ καὶ ὄμονοιάν τε καὶ κοινωνίαν τῆς ἀρχῆς τοῖς τε Μακεδόσι καὶ Πέρσαις. Εἶναι δὲ κατέχει λόγος τοὺς μετασχόντας τῆς θοίνης ἐς ἐννακισχιλίους, καὶ τούτους πάντας μίαν τε σπουδὴν σπεῖσαι καὶ ἐπ' αὐτῇ παιανίσαι.

XII. "Ενθα δὴ ἐθελούται ἥδη αὐτῷ ἀπήεσαν τῶν Μακεδόνων ὅσοι διὰ γῆρας ἢ τινα ἄλλην ξυμφορὰν ἀπόλεμοι ἦσαν· καὶ οὗτοι αὐτῷ ἐγένοντο ἐς τοὺς μυρίους. Τούτοις δὲ τὴν τε μισθοφορὰν οὐ τοῦ ἐξήκοντος ἥδη χρόνου ἔδωκεν Ἀλέξανδρος μόνον, ἄλλὰ καὶ τοῦ ἐς τὴν ἀπονόστησιν τὴν οἰκαδε ξυμβαίνοντος. Ἐπέδωκε δὲ καὶ τάλαντον ἑκάστῳ ὑπὲρ τὴν μισθοφοράν· παῖδες δὲ εἴ τῷ ἦσαν ἐκ τῶν Ἀσιανῶν γυναικῶν, παρὰ οἱ καταλιπεῖν ἑκέλευσε μηδὲ στάσιν κατάγειν ἐς Μακεδονίαν ἄλλοφύλους τε καὶ ἐκ τῶν Βαρβάρων γυναικῶν παῖδας τοῖς οἴκοι ὑπολελειμμένοις παισί τε καὶ μητράσιν αὐτῶν αὐτὸς δὲ ἐπιμελήσεσθαι ως ἐκτρέφοιντο Μακεδονικῶς, τά τε ἄλλα καὶ ἐς τὰ πολέμια κοσμούμενοι· γενομένους δὲ ἄνδρας ἄξειν αὐτὸς ἐς Μακεδονίαν 3 καὶ παραδώσειν τοῖς πατράσι. Ταῦτά τε ἀπαλλαττομένοις ἀστάθμητα καὶ ἀτέκμαρτα ἀπηγ-

was wont to sacrifice, and gave a general feast, sitting himself there, and all the Macedonians sitting round him; and then next to them Persians, and next any of the other tribes who had precedence in reputation or any other quality, and he himself and his comrades drank from the same bowl and poured the same libations, while the Greek seers and the Magians began the ceremony. And Alexander prayed for all sorts of blessings, and especially for harmony and fellowship in the empire between Macedonians and Persians. They say that those who shared the feast were nine thousand, and that they all poured the same libation and thereat sang the one song of victory.

XII. Then at their own wish such of the Macedonians as were unfit for service from old age or any accident departed from him; they numbered about ten thousand. To these Alexander gave the pay due not only for their expired time but also for the time spent in reaching home. Above the pay he gave also a gratuity to each of a talent. Then if there were children of Asian wives he bade them leave these behind, and not make trouble in Macedonia between foreigners and children of foreign wives and the children and mothers they had left behind them; he promised to care for them that they might be trained up in Macedonian ways, being especially disciplined in military training; then, when they were grown to manhood, he would take them back himself to Macedonia and hand them over to their fathers. All this he promised as they went away, rather vague and uncertain as it was; but as the

γέλλετο καὶ ὅπως ἔχει φιλίας τε καὶ πόθου ἐς  
αὐτοὺς τὸ ἀτρεκέστατον τεκμήριον ἐκεῖνο ποιεῖσθαι  
ἥξιον, ὅτι τὸν πιστότατόν τε αὐτῷ καὶ ὅντινα  
ἴσον τῇ ἑαυτοῦ κεφαλῇ ἄγει, Κράτερον ξυμπέμ-  
πει αὐτοῖς φύλακά τε καὶ ἡγούμενον τοῦ στόλου.  
Οὕτω δὴ ἀσπασάμενος ξύμπαντας αὐτός τε  
δακρύων καὶ δακρύοντας ἐκείνους ἀπὸ οὐ ἀπήλ-  
4 λαξε. Κρατέρῳ δὲ τούτους τε ἄγειν ἐκέλευε καὶ  
ἀπαγαγόντι Μακεδονίας τε καὶ Θράκης καὶ  
Θετταλῶν ἐξηγεῖσθαι καὶ τῶν Ἑλλήνων τῆς  
ἔλευθερίας.<sup>1</sup> Ἀντίπατρον δὲ διαδόχους τοῖς  
ἀποπεμπομένοις ἄγειν Μακεδόνας τῶν ἀκμαζόν-  
των ἐκέλευσεν. Ἐστειλε δὲ καὶ Πολυσπέρχοντα  
όμοιν τῷ Κρατέρῳ, δεύτερον δὲ ἀπὸ Κρατέρου  
ἡγεμόνα, ώς εἴ τι κατὰ τὴν πορείαν Κρατέρῳ  
ξυμπίπτοι, ὅτι καὶ μαλακῶς τὸ σῶμα ἔχοντα  
ἀπέπεμπεν αὐτόν, μὴ ποθῆσαι στρατηγὸν τοὺς  
ιόντας.

5 Δόγος δέ τις καὶ οὗτος ἐφοίτα ἀφανῆς παρὰ  
τοῖς τὰ βασιλικὰ πράγματα, ὅσῳ ἐπικρύπτεται,  
τοσῷδε φιλοτιμότερον ἐξηγουμένοις, καὶ τὸ  
πιστὸν ἐς τὸ χεῖρον μᾶλλον, ἢ τὸ εἰκός τε καὶ  
ἡ αὐτῶν μοχθηρία ἄγει, ἢ πρὸς τὸ ἀληθὲς  
ἐκτρέπουσιν, ἐξηττώμενον Ἀλέξανδρον ἥδη τῆς  
μητρὸς τῶν διαβολῶν τῶν ἐς Ἀντίπατρον,  
ἀπαλλάξαι ἐθέλειν ἐκ Μακεδονίας Ἀντίπατρον.

6 Καὶ τυχὸν οὐκ ἐς ἀτιμίαν τὴν Ἀντιπάτρου ἡ  
μετάπεμψις αὐτοῦ ἔφερεν, ἀλλ' ώς μή τι ἐκ  
τῆς διαφορᾶς αὐτοῖς γένοιτο ἄχαρι ἐς ἀλλήλους  
καὶ οὐδὲ αὐτῷ ιάσιμον. Ἐπεὶ οὐδὲν ἐπαύοντο

<sup>1</sup> Krüger adds ἐπιμελεῖσθαι, but the zeugma, if harsh, is not impossible. A correspondent suggests to Roos ἔλευθέος.

most solid proof of his good-will and affection towards them he thought good to add this, that he sent with them as guardian and guide of their journey Craterus, his most loyal follower, whom he loved as dearly as his own life. So then having bidden them all farewell, with tears in his eyes, and they with tears in theirs, he dismissed them. But he bade Craterus conduct them, and when he had brought them safe home, to take charge of Macedonia, Thrace, and Thessaly, and the freedom of Greece. Then he ordered Antipater to bring drafts of Macedonians of full age to replace those that were being sent home. He despatched also Polysperchon with Craterus, who was the officer next in seniority to Craterus, so that in case of harm coming to Craterus on the way, since he sent him as an invalid, the travellers should not lack a leader.

But some dim rumour of this kind was going about among those who publish abroad the affairs of kings, all the more eagerly the more they are kept secret, and also wrest aside reliable statements to the worse interpretation, where mere probability and their own malice lead them, rather than to the truth; namely, that Alexander already coming under the spell of his mother's calumnies, which she heaped upon Antipater, was anxious to remove Antipater from Macedonia. But I suggest that this recall of Antipater was not meant to disgrace him, but that no mutual unpleasantness might arise out of their disagreement, which perhaps Alexander himself could not heal. Since they never ceased writing

## ARRIAN

‘Αλεξάνδρῳ γράφοντες ὁ μὲν τὴν αὐθάδειάν τε τῆς Ὀλυμπιάδος καὶ ὁξύτητα καὶ πολυπραγμο-  
σύνην, ἥκιστα δὴ τῇ Ἀλεξάνδρου μητρὶ εὐσχή-  
μονα, ὥστε καὶ λόγος τις τοιόσδε ἐφέρετο Ἀλε-  
ξάνδρου ἐφ’ οἷς ὑπέρ τῆς μητρὸς αὐτῷ ἐξηγγέλ-  
λετο, βαρὺ δὴ τὸ ἐνοίκιον τῶν δέκα μηνῶν  
7 εἰσπράττεσθαι αὐτὸν τὴν μητέρα. ἡ δέ, ὑπέρ-  
ογκον εἶναι τῇ τε ἀξιώσει καὶ τῇ ἄλλῃ θεραπείᾳ  
‘Αντίπατρον οὐδὲ μεμνῆσθαι τοῦ καταστήσαντος  
ἔτι, ἀλλ’ αὐτὸν γὰρ ἀξιοῦν τὰ πρῶτα φέρεσθαι  
ἐν τοῖς ἄλλοις Μακεδόσι τε καὶ Ἑλλησι. Καὶ  
ταῦτα μᾶλλον τι ἵσχυει παρ’ Ἀλεξάνδρῳ  
ἐφαίνετο, ὅσα ἐσ τοῦ Ἀντίπατρου τὴν διαβολὴν  
φέροντα ἦν, οἷα δὴ καὶ φοβερώτερα ἐν βασιλείᾳ  
δύντα. Οὐ μέντοι καταφανές γέ τι ἡ ἔργον  
ἡ λόγος ἐξηγγέλλετο Ἀλεξάνδρου ἐφ’ ὅτου  
ἄν τις συνέθηκεν οὐχ ὡσαύτως εἶναι αὐτῷ πρὸς  
θυμοῦ Ἀντίπατρον.<sup>1</sup> \* \* \* \* ‘Ηφαιστίων.

XIII. Τούτῳ τῷ λόγῳ ὑπείξαντα ‘Ηφαιστίωνα  
συναλλαγῆναι Εὔμενει, οὐχ ἐκόντα ἐκόντι. ‘Εν  
ταύτῃ τῇ ὁδῷ καὶ τὸ πεδίον λέγεται ίδεν  
‘Αλέξανδρον τὸ ἀνειμένον ταῖς ἵπποις ταῖς  
βασιλικαῖς, αὐτό τε πεδίον Νυσαῖον καλούμενον  
καὶ αἱ ἵπποι ὅτι Νυσαῖαι κλητίζονται λέγει  
‘Ηρόδοτος. εἶναι δὲ πάλαι μὲν ἐσ πεντεκαίδεκα  
μυριάδας τῶν ἵππων· τότε δὲ Ἀλέξανδρον οὐ  
πολὺ πλείονας τῶν πέντε καταλαβεῖν· πρὸς  
ληστῶν γὰρ διαρπαγῆναι τὰς πολλὰς αὐτῶν.

2 ‘Ενταῦθα λέγουσιν ὅτι Ἀτροπάτης ὁ τῆς  
Μηδίας σατράπης γυναικας ἐκατὸν αὐτῷ ἔδωκε,

<sup>1</sup> The “great lacuna”; see Vol. I, Prefatory Note, p. vii.

letters to Alexander; Antipater about the headstrong nature of Olympias, and her sharp temper, and her interfering ways, very unfitting to the mother of Alexander, so that a chance remark of Alexander's was bandied about, in reference to the news of his mother's doings, that his mother was exacting a heavy price from him for her ten months' housing of him; while Olympias accused Antipater of being arrogant from his position and the respect to which it entitled him, and of forgetting him who had placed him there, but rather expecting to assume every kind of precedence among the other Macedonians and Greeks. And this aspect evidently gathered strength with Alexander, that is, whatever tended to Antipater's discredit, as being more dreaded to royalty. And yet no open deed or word was recorded of Alexander which might have led one to conclude that Antipater was not as high as ever in his regard.

XIII. Hephaestion, they say, influenced by these sayings became reconciled to Eumenes; Eumenes being willing, but himself not. It is on this journey that Alexander is said to have seen the plain in which the royal mares were pastured; the plain itself was called the Plain of Nysa and the horses were called Nysaeans, as Herodotus tells us; and there were originally upwards of a hundred and fifty thousand mares, but Alexander found then not above fifty thousand; for most of them had been driven off by robbers.

There they say that Atropates the satrap of Media handed over to him a hundred women, saying that

ταύτας φάσκων εἶναι τῶν Ἀμαζόνων, καὶ ταύτας  
 σκευὴ ἀνδρῶν ἵππέων ἐσταλμένας, πλὴν γε δὴ  
 ὅτι πελέκεις ἀντὶ δοράτων ἐφόρουν καὶ ἀντὶ<sup>3</sup>  
 ἀσπίδων πέλτας· οἱ δὲ καὶ τὸν μαστὸν λέγουσιν  
 ὅτι μείονα εἶχον τὸν δεξιόν, διν δὴ καὶ ἔξω εἶχον  
 ταῦτας μὲν δὴ ἀπαλλάξαι τῆς  
 στρατιᾶς Ἀλεξανδρού, μή τι νεωτερισθείη κατ'<sup>4</sup>  
 αὐτὰς ἐς ὕβριν πρὸς τῶν Μακεδόνων ἡ Βαρ-  
 βάρων· κελεῦσαι δὲ ἀπαγγεῖλαι πρὸς τὴν  
 βασίλισσαν σφῶν ὅτι αὐτὸς ἥξει πρὸς αὐτὴν  
 παιδοποιησόμενος. Ταῦτα δὲ οὔτε Ἀριστόβου-  
 λος οὔτε Πτολεμαῖος οὔτε τις ἄλλος ἀνέγραψεν  
 ὅστις ἵκανὸς ὑπὲρ τῶν τοιούτων τεκμηριώσαι.  
 4 Οὐδὲ δοκεῖ μοι ἐν τῷ τότε σώζεσθαι τὸ γένος  
 τῶν Ἀμαζόνων, οὐδὲ<sup>5</sup> ἔτι πρὸς Ἀλεξανδρού  
 Ξενοφῶν ἀνεμνήσθη αὐτῶν, Φασιανῶν τε μησ-  
 θεὶς καὶ Κόλχων καὶ ὅσα ἄλλα ἀπὸ Τραπεζοῦντος  
 ὄρηώμενοι ἡ πρὸν ἐς Τραπεζοῦντα κατελθεῖν οἱ  
 "Ελληνες ἐπῆλθον ἔθνη Βαρβαρικά, ἵναπερ καὶ  
 ταῖς Ἀμαζόσιν ἀν ἐντευχῆκεσαν, εἴπερ οὖν ἔτι  
 5 ἥσαν Ἀμαζόνες. Μὴ γενέσθαι μὲν γὰρ παν-  
 τελῶς τὸ γένος τούτων τῶν γυναικῶν οὐ πιστὸν  
 δοκεῖ ἔμοιγε, πρὸς τοσούτων καὶ τοιούτων  
 ὑμῆθέν. 'Ως 'Ηρακλέα τε ἐπ' αὐτὰς λόγος  
 κατέχει ὅτι ἐστάλη καὶ ζωστήρα τινα Ἰππο-  
 λύτης τῆς βασιλίσσης αὐτῶν ὅτι ἐς τὴν Ἑλλάδα  
 ἐκόμισε, καὶ οἱ ξὺν Θησεῖ Ἀθηναῖοι ὅτι ἐπιούσας  
 τὰς γυναικας ταύτας τὴν Εὐρώπην πρῶτοι μάχη  
 νικήσαντες ἀνέστειλαν· καὶ γέγραπται ἡ Ἀθη-  
 ναίων καὶ Ἀμαζόνων μάχη πρὸς Κίμωνος<sup>1</sup> οὐ  
 6 μείον ἥπερ ἡ Ἀθηναίων καὶ Περσῶν. Καὶ

<sup>1</sup> Μίκωνος Kuhn, but the error may be Arrian's.

they were of the Amazons ; they were equipped like cavalry troopers, except that they carried axes instead of spears, and small targets instead of shields. Some say that they had the right breast smaller, and that this was uncovered in battle. Alexander sent them away from the army, lest they should meet any roughness from the Macedonians or foreign troops ; but he bade them announce to their queen that he was coming to see her in hope of offspring. This, however, neither Aristobulus nor Ptolemaeus nor any other reliable author on such matters has recorded. I do not myself think that the race of Amazons survived so long ; indeed, before Alexander's time Xenophon made no reference to them, though he referred to Phasians and Colchians and other foreign races which the Greeks met either when starting from Trebizond or before they reached Trebizond, where they certainly would have met Amazons if there had still been any. And yet I do not think it credible that this race of women, so often mentioned by good authorities, never existed at all ; since Heracles is reputed to have been sent to them, and to have brought back to Greece the girdle of Hippolyte their queen ; it is said also that the Athenians with Theseus first defeated in battle and repelled these women when invading Europe ; and Cimon painted the battle of the Athenians and Amazons just as he did the battle of the Greeks and

## ARRIAN

‘Ηροδότῳ πολλάκις περὶ τῶν γυναικῶν τούτων πεποίηται, καὶ ὅσοι Ἀθηναίων τοὺς ἐν πολέμῳ τελευτήσαντας λόγῳ ἐκόσμησαν, καὶ τοῦ πρὸς Ἀμαζόνας ἔργου Ἀθηναίων ἐν τοῖς μάλιστα μνήμην ἐποιήσαντο. Εἰ δὲ ἵππικὰς δὴ τινας γυναικας Ἀτροπάτης ἔδειξεν Ἀλεξάνδρῳ, βαρύάρους τινὰς ἄλλας γυναικας ἵππεύειν ἡσκημένας δοκῶ ὅτι ἔδειξεν ἐς τὸν λεγόμενον δὴ τῶν Ἀμαζόνων κόσμου ἐσταλμένας.

XIV. Ἐν Ἐκβατάνοις δὲ θυσίαν τε ἔθυσεν Ἀλέξανδρος, ὡσπερ αὐτῷ ἐπὶ ξυμφορᾶς ἀγαθαῖς νόμος, καὶ ἀγῶνα ἐπετέλει γυμνικόν τε καὶ μουσικόν, καὶ πότοι αὐτῷ ἐγίγνουντο παρὰ τοῖς ἑταίροις. Καὶ ἐν τούτῳ Ἡφαιστίων ἔκαμε τὸ σῶμα· ἐβδόμη τε ἡμέρα ἥδη ἦν αὐτῷ τῆς νόσου καὶ λέγουσι τὸ μὲν στάδιον πλῆρες εἴναι· παίδων γὰρ ἀγῶνι ἦν ἐκείνη τῇ ἡμέρᾳ γυμνικός· ἐπεὶ δὲ ἐξηγγέλλετο Ἀλεξάνδρῳ ὅτι κακῶς ἔχει Ἡφαιστίων, ὁ δὲ παρ’ αὐτὸν ἐλθὼν σπουδῇ οὐκέτι ζῶντα κατέλαβεν.

2 "Ενθα δὴ καὶ ἄλλοι ἄλλα ἀνέγραψαν ὑπὲρ τοῦ πένθους τοῦ Ἀλεξάνδρου· μέγα μὲν γενέσθαι αὐτῷ τὸ πένθος, πάντες τοῦτο ἀνέγραψαν, τὰ δὲ πραχθέντα ἐπ’ αὐτῷ ἄλλοι ἄλλα, ὡς ἔκαστος ἡ εὐνοίας πρὸς Ἡφαιστίωνα ἡ φθόνου είχεν ἡ 3 καὶ πρὸς αὐτὸν Ἀλέξανδρον. Ὡν οἱ τὰ ἀτάσθαλα ἀναγράψαντες οἱ μὲν ἐς κόσμου φέρειν μοι δοκοῦσιν οἰηθῆναι Ἀλεξάνδρῳ ὅσα ὑπεραλγήσας ἔδρασεν ἡ εἰπεν ἐπὶ τῷ πάντων δὴ ἀνθρώπων φιλτάτῳ· οἱ δὲ ἐς αἰσχύνην μᾶλλον τι ὡς οὐ πρέποντα οὔτ’ οὖν βασιλεῖ οὔτε Ἀλεξάνδρῳ, οἱ μέν, τὸ πολὺ μέρος τῆς ἡμέρας ἐκείνης ἐρριμμένον

Persians. Then Herodotus has often mentioned these women, and all the Athenians who pronounce eulogies on those who fell in war, and made especial mention of the Athenian action against the Amazons. And if Atropates showed to Alexander any feminine cavalry, I think they were some other foreign women taught to ride whom he exhibited got up in the traditional Amazon fashion.

XIV. At Ecbatana Alexander offered a sacrifice, as he usually did after some successful event, and held also an athletic and literary contest and held drinking bouts with the Companions. During this time Hephaestion fell ill, and his illness had now run seven days; and they say that the race-course was filled with people; for there were athletic sports that day for boys; but when Alexander heard that Hephaestion was seriously ill, he left the course and hurried to him, but found him no longer living.

At this point historians have given varied accounts of Alexander's grief. That his mourning was great, all have related; as to his actions, historians differ, according to the good-will or the ill-will felt towards Hephaestion or indeed towards Alexander himself. Of these, those who have recounted scandals appear to me partly to have thought that all redounds to Alexander's credit that he did or said in his excess of grief for one who was of all men most dear to him; or else, that all was to his discredit, as not really fitting either for any king or for Alexander himself. Some say that for the greater part of that day he lay

ἐπὶ τοῦ σώματος τοῦ ἑταίρου ὁδύρεσθαι οὐδ'  
έθέλειν ἀπαλλαγῆναι, πρὶν γε δὴ πρὸς Βίαν  
4 ἀπηνέχθη πρὸς τῶν ἑταίρων οἱ δέ, τὴν τε  
ἡμέραν ὅλην καὶ τὴν υἱκτα δλην ἐρρῆθαι ἐπὶ<sup>1</sup>  
τῷ σώματι οἱ δὲ καί, τὸν ἵατρὸν Γλαυκίαν  
ὅτι ἐκρέμασε, καὶ τοῦτον ὡς ἐπὶ φαρμάκῳ κακῶς  
δοθέντι, οἱ δέ, ὅτι οἴνου περιεῖδεν ἐμπλησθέντα  
θεωρῶν αὐτός καὶ κείρασθαι Ἀλέξανδρον ἐπὶ<sup>2</sup>  
τῷ νεκρῷ τὴν κόμην, τά τε ἄλλα οὐκ ἀπεικότα  
τίθεμαι καὶ κατὰ ζῆλον τὸν Ἀχιλλέως, πρὸς  
5 ὅντινα ἐκ παιδὸς φιλοτιμία ἦν αὐτῷ. οἱ δὲ καί,  
τὸ ἄρμα ἐφ' ὅτῳ τὸ σῶμα ἐφέρετο αὐτὸς ἔστιν  
ὅτε ἡμίοχει, τοῦτο οὐδαμῆ πιστὸν ἔμοιγε λέγοντες  
ἄλλοι δέ, ὅτι καὶ τοῦ Ἀσκληπιοῦ τὸ ἔδος ἐν  
Ἐκβατάνοις κατασκάψαι ἐκέλευσε, βαρβαρικὸν  
τοῦτό γε, καὶ οὐδαμῆ Ἀλεξάνδρῳ πρόσφορον,  
ἄλλὰ τῇ Ξέρξου μᾶλλον τι ἀτασθαλίᾳ τῇ ἐσ τὸ  
θεῖον καὶ ταῖς πέδαις ἀς λέγουσιν ἐσ τὸν Ἐλλήσ-  
ποντον καθεῖναι Ξέρξην, τιμωρούμενον δῆθεν  
6 τὸν Ἐλλήσποντον. Ἀλλὰ καὶ ἐκεῖνο οὐ πάντη  
ἔξω τοῦ εἰκότος ἀναγεγράφθαι μοι δοκεῖ, ὡς ἐπὶ<sup>3</sup>  
Βαβυλῶνος ἦει Ἀλέξανδρος, ἐντυχεῖν αὐτῷ κατὰ  
τὴν ὁδὸν πολλὰς πρεσβείας ἀπὸ τῆς Ἐλλάδος,  
εἶναι δὲ δὴ ἐν τούτοις καὶ Ἐπιδαυρίων πρέσβεις.  
καὶ τούτους ὅν τε ἐδέοντο ἔξ Ἀλεξάνδρου τυχεῖν  
καὶ ἀνάθημα δοῦναι αὐτοῖς Ἀλέξανδρον κομίζειν  
τῷ Ἀσκληπιῷ, ἐπειπόντα δτι Καίπερ οὐκ  
ἐπιεικῶς κέχροηται μοι ὁ Ἀσκληπιός, οὐ σώσας  
μοι τὸν ἑταῖρον ὅντινα ἵσον τῇ ἐμαυτοῦ κεφαλῆ  
7 ἥγον. Ἐναγίζειν τε δτι ἀεὶ ὡς ἥρωϊ ἐκέλευεν  
Ἐφαιστίων, τοῦτο μὲν πρὸς τῶν πλείστων  
ἀναγέγραπται οἱ δὲ λέγουσιν δτι καὶ εἰς Ἀμ-

## ANABASIS OF ALEXANDER, VII. 14. 3-7

upon his friend's body and wept and would not be parted, till he was forced away by his Companions; others, that all the day and all the night he lay on the body; others again that he hanged Glauclias the doctor, and that for a dose wrongly administered; others again, because Glauclias had seen Hephaestion drinking most immoderately and had not stopped him; but that Alexander shaved his hair in regard for the dead man, and the rest, I regard as not unlikely, and done in emulation of Achilles, with whom he had a rivalry from boyhood. Some add also that Alexander himself for a time drove the car in which the body was borne, and this statement I regard as quite incredible; yet others tell us that he bade the temple of Asclepius at Ecbatana be razed to the ground—a barbaric order, and not in Alexander's way at all; but rather suitable to Xerxes' insolence towards things divine and harmonizing with those fetters which they say Xerxes let down into the Hellespont, with the notion of punishing the Hellespont. But this also I think has been recorded not wholly outside the bounds of likelihood, that when Alexander was going to Babylon there met him in the way several envoys from Greece, and that among these were several Epidaurian envoys; these received from Alexander what they sued for, and Alexander gave them a statue to take back to Asclepius, with the words: "Yet Asclepius has not been kind to me, for he did not save for me the comrade whom I valued more than my life." Then most authorities have recorded that he ordered sacrifice always to be offered to Hephaestion as a hero; others add that he sent to Ammon to enquire

## ARRIAN

μωνος ἔπειρψεν ἐρησομένους τὸν θεὸν εἰ καὶ ὡς  
θεῷ θύειν συγχωρεῖ Ἡφαιστίωνι· τὸν δὲ οὐ  
ξυγχωρῆσαι.

8 Ἐκεῖνα δὲ πρὸς πάντων ξυμφωνούμενα, ἐς τρίτην  
ἀπὸ τοῦ θανάτου τοῦ Ἡφαιστίωνος ἡμέραν μήτε  
σίτου γεύσασθαι Ἀλέξανδρον μήτε τινὰ θερα-  
πείαν ἄλλην θεραπεῦσαι τὸ σῶμα, ἄλλὰ κεῖσθαι  
γὰρ ἡ ὀδυρόμενον ἡ πενθικῶς σιγῶντα· καὶ πυρὰν  
κελεῦσαι αὐτῷ ἐτοιμάζεσθαι ἐν Βαβυλῶνι ἀπὸ  
ταλάντων μυρίων, οἱ δὲ καὶ πλειόνων ἀνέγραψαν·  
9 καὶ ὅτι πένθος ποιεῖσθαι περιηγγέλη κατὰ πᾶσαν  
τὴν χώραν τὴν βάρβαρον· καὶ ὅτι πολλοὶ τῶν  
έταιρων τῶν Ἀλεξάνδρου ἐς θεραπείαν τὴν  
ἐκείνου σφᾶς τε αὐτοὺς καὶ τὰ ὅπλα Ἡφαιστίωνι  
ἀνέθεσαν ἀποθανόντι· πρῶτον δὲ Εὔμενη ἄρξαι  
τοῦ σοφίσματος, δυτινα ὀλίγῳ πρόσθεν ἔφαμεν  
ὅτι διηνέχθη πρὸς Ἡφαιστίωνα· καὶ τοῦτο δὲ  
δρᾶσαι, τῷ Ἀλεξάνδρῳ ὡς μὴ ἐφήδεσθαι δοκοίη  
10 τελευτήσαντι Ἡφαιστίωνι. Οὔκουν οὐδὲ ἄλλον  
τινὰ ἔταξεν ἀντὶ Ἡφαιστίωνος χιλίαρχον ἐπὶ τῇ  
ἴππῳ τῇ ἔταιρικῇ Ἀλέξανδρος, ὡς μὴ ἀπόλοιτο  
τὸ ὄνομα τοῦ Ἡφαιστίωνος ἐκ τῆς τάξεως· ἄλλὰ  
Ἡφαιστίωνός τε ἡ χιλιαρχία ἐκαλεῖτο καὶ τὸ  
σημεῖον αὐτῆς ἡγεῖτο<sup>1</sup> ἐξ Ἡφαιστίωνος πεποιη-  
μένον. Ἀγῶνά τε ἐπενόει ποιῆσαι γυμνικόν τε  
καὶ μουσικὸν πλήθει τε τῶν ἀγωνιζομένων καὶ  
τῇ εἰς αὐτὸν χορηγίᾳ πολύ τι τῶν ἄλλων τῶν  
πρόσθεν ἀριδηλότερον· τρισχιλίους γὰρ ἀγωνιστὰς  
τοὺς ξύμπαντας παρεσκεύασε. Καὶ οὗτοι ὀλίγον  
ὑστερον ἐπ' Ἀλεξάνδρου τῷ τάφῳ λέγουσιν ὅτι  
ἡγωνίσαντο.

<sup>1</sup> τὸ added by Sintenis.

## ANABASIS OF ALEXANDER, VII. 14. 7-10

of the god if he permitted sacrifice to be made to Hephaestion as a god; but he refused.

The following, however, harmonizes in all accounts, that for three days after Hephaestion's death Alexander neither tasted food nor took any care of his health, but lay either moaning or in a sorrowful silence; and that he ordered a pyre to be made ready for him in Babylon at a cost of ten thousand talents; some say even more; and that he commanded mourning to be made over all the East; and that many of Alexander's Companions in respect for him dedicated themselves and their arms to the departed Hephaestion; and that Eumenes was the first to initiate this idea, of whom a little above<sup>1</sup> we said he had quarrelled with Hephaestion; and that he did this so that Alexander might not think him pleased at Hephaestion's death. At any rate Alexander never appointed anyone in place of Hephaestion as general of the Companions' cavalry, so that the name Hephaestion might never perish from his brigade; but it was still called Hephaestion's brigade, and the image went before it which had been modelled on Hephaestion. Then Alexander proposed an athletic and literary contest with a great number of competitors, and far more splendid than any before in regard to the money lavished upon it; for he provided three thousand competitors in all; and these not long afterwards competed at Alexander's own funeral.

<sup>1</sup> In the lost part of Chapter XII.

## ARRIAN

XV. Χρόνος τε ἦν συχνὸς τῷ πένθει καὶ αὐτός  
 τε αὐτὸν ἥδη μετεκάλει ἀπ' αὐτοῦ καὶ οἱ ἑταῖροι  
 μᾶλλον τι ἐν τῷ τοιῷδε ἥνυντον. "Ενθα δὴ  
 ἔξέλασιν ποιεῖται ἐπὶ Κοσσαίους, ἔθνος πολε-  
 2 μικόν, ὅμορον τῷ Οὐξίων. Εἰσὶ δὲ ὅρειοι οἱ  
 Κοσσαῖοι καὶ χωρία ὄχυρά κατὰ κώμας νέμονται,  
 καὶ ὅποτε προσάγοι δύναμις ἐς τὰ ἄκρα τῶν  
 ὅρῶν, ἀποχωροῦντες ἀθρόοι ἡ ὅπως ἀν προχωρῆ  
 ἔκάστοις οὕτω διαφεύγουσιν, ἐς ἀπορίαν Βάλ-  
 λοντες τοὺς ξὺν δυνάμει σφίσιν ἐπιχειροῦντας·  
 ἀπελθόντων δὲ αὐθις εἰς τὸ ληστεύειν τρεπό-  
 3 μενοι ἀπὸ τούτου τὸν βίον ποιοῦνται. 'Αλέξαν-  
 δρος δὲ ἔξειλεν αὐτῶν τὸ ἔθνος, καίπερ χειμῶνος  
 στρατεύσας. 'Αλλ' οὔτε χειμῶν ἐγένετο ἐμποδὼν  
 αὐτῷ οὔτε αἱ δυσχωρίαι, οὔτε αὐτῷ οὔτε  
 Πτολεμαίῳ τῷ Λάγου, ὃς μέρος τῆς στρατιᾶς  
 ἐπ' αὐτοὺς ἦγεν. Οὕτως οὐδὲν ἄπορον 'Αλεξ-  
 ἀνδρῷ τῶν πολεμικῶν ἦν ἐς ὅ τι ὁρμήσειε.  
 4 Κατιόντι δὲ αὐτῷ εἰς Βαβυλῶνα Λιβύων τε  
 πρεσβεῖαι ἐνετύγχανον ἐπαινούντων τε καὶ  
 στεφανούντων ἐπὶ τῇ βασιλείᾳ τῆς Ἀσίας, καὶ  
 ἔξ Ιταλίας Βρέττοι τε καὶ Λευκανοὶ καὶ Τυρρη-  
 νοὶ ἐπὶ τοῖς αὐτοῖς ἐπρέσβευον. Καὶ Καρχη-  
 δονίους τότε πρεσβεῦσαι λέγεται καὶ ἀπὸ  
 Αἰθιόπων πρέσβεις ἐλθεῖν καὶ Σκυθῶν τῶν ἐκ  
 τῆς Εὐρώπης, καὶ Κελτοὺς καὶ Ιβηρας, ὑπὲρ  
 φιλίας δεησομένους· ὃν τά τε ὄνδρατα καὶ τὰς  
 σκευὰς τότε πρώτον ὄφθηναι πρὸς Ἑλλήνων τε  
 5 καὶ Μακεδόνων. Τοὺς δὲ καὶ ὑπὲρ τῶν εἰς  
 ἀλλήλους διαφορῶν λέγουσιν ὅτι 'Αλεξάνδρῳ  
 διακρίναι ἐπέτρεπον· καὶ τότε μάλιστα αὐτὸν τε  
 αὐτῷ 'Αλέξανδρον καὶ τοῖς ἀμφ' αὐτὸν φανῆναι

XV. Now the mourning had gone on some time, and Alexander was already recovering from it, and the Companions were able to assist him more. He now, therefore, made an expedition to the Cossaeans, a warlike race bordering on the Uxians. These Cossaeans are mountaineers, and dwell in village strongholds ; and whenever a force drew near their mountain fastnesses, they would move off in mass or as convenient to each section, and so slip away ; causing those who tried to attack them by force to be at fault. Then when the enemy was gone they turned again to their brigandage and found in it their livelihood. Alexander, however, drove out their tribe, even though he made his raid on them by winter. But winter and rough places never hindered him, nor yet Ptolemaeus son of Lagus, who led a portion of the army against them. In fact Alexander found nothing impossible of the warlike enterprises he undertook.

But as he was returning to Babylon embassies from the Libyans met him, congratulating him and offering him a crown on his becoming King of Asia ; from Italy also Bruttians and Lucanians and Tyrrhenians sent envoys for a like purpose. It is said that the Carchedonians also sent envoys, and that others came from Ethiopia and the European Scyths ; Celts also and Iberians, to ask for friendly terms ; then indeed for the first time did Greeks and Macedonians become acquainted with their names and appearances. Some, they say, even appealed to Alexander to arbitrate in their differences with each other ; and then especially both in his own estimation and in that of his followers Alexander

## ARRIAN

γῆς τε ἀπάσης καὶ θαλάσσης κύριον. Ἀριστος δὲ καὶ Ἀσκληπιάδης τῶν τὰ Ἀλεξάνδρου ἀναγραφάντων καὶ Ῥωμαίους λέγουσιν ὅτι ἐπρέσβευσαν· καὶ ἐντυχόντα ταῖς πρεσβείαις Ἀλέξανδρον ὑπὲρ Ῥωμαίων τι τῆς ἐσομένης ἐς τὸ ἔπειτα δυνάμεως μαντεύσασθαι, τόν τε κόσμον τῶν ἀνδρῶν ἴδοντα καὶ τὸ φιλόπονόν τε καὶ ἐλευθέριον καὶ περὶ τοῦ πολιτεύματος ἅμα διαπυνθανόμενον. Καὶ τοῦτο οὕτε ὡς ἀτρεκὲς οὕτε ὡς ἄπιστον πάντη ἀνέγραψα· πλήν γε δὴ οὕτε τις Ῥωμαίων ὑπὲρ τῆς πρεσβείας ταύτης ὡς παρὰ Ἀλέξανδρον σταλείστης μνήμην ἐποιήσατό τινα, οὐδὲ τῶν τὰ Ἀλεξάνδρου γραφάντων οἰστισι μᾶλλον ἐγὼ ξυμφέρομαι, Πτολεμαῖος δὲ Λαγου καὶ Ἀριστόβουλος· οὐδὲ τῷ Ῥωμαίων πολιτεύματι ἐπεοικὸς ἦν, ἐλευθέρῳ δὴ τότε ἐς τὰ μάλιστα ὅντι, παρὰ βασιλέα ἀλλόφυλον, ἄλλως τε καὶ ἐς τοσόνδε ἀπὸ τῆς οἰκείας πρεσβεύσαι, οὕτε φόβου ἔξαναγκάζοντος οὕτε κατ' ἐλπίδα ὡφελείας, μίσει τε, εἴπερ τινὰς ἄλλους, τοῦ τυραννικοῦ γένους τε καὶ ὄνόματος κατεχομένους.

XVI. Ἐκ τούτου δὴ Ἡρακλείδην τὸν Ἀργαίον ἐκπέμπει ἐς Τρκανίαν ναυπηγοὺς ἅμα οἱ ἄγοντα, κελεύσας ὑλην τεμόντα ἐκ τῶν ὄρῶν τῶν Τρκανίων ναυπηγεῖσθαι ναῦς μακρὰς ἀφράκτους τε καὶ πεφραγμένας ἐς τὸν κόσμον τὸν Ἑλληνικόν.  
2 Πόθος γάρ εἶχεν αὐτὸν καὶ ταύτην ἐκμαθεῖν τὴν θάλασσαν τὴν Κασπίαν τε καὶ Τρκανίαν καλουμένην ποίᾳ τινὶ ξυμβάλλει θαλάσση, πότερα τῇ τοῦ πόντου τοῦ Εὐξείνου ἢ ἀπὸ τῆς ἑώας τῆς κατ' Ἰνδοὺς ἐκπειριερχομένη ἡ μεγάλη θάλασσα ἀναχεῖται εἰς κόλπον τὸν Τρκάνιον, καθάπερ οὖν καὶ

appeared to be lord of all the earth and sea. Aristus indeed and Asclepiades from among the historians of Alexander assert that even Romans sent envoys; and that Alexander when he met their envoys prognosticated something of their future power when he noticed their orderliness and diligence and freedom, and when he also had learnt something of their constitution. This I have recorded neither as true nor as untrue; except that no Roman ever made mention of this embassy sent to Alexander, nor even the historians of Alexander whom I most follow, Ptolemaeus son of Lagus and Aristobulus; nor was it suitable for the Roman republic, which was then entirely free, to send to a foreign king, especially so far from their own home, when no scare compelled them, nor with any expectation of help, and being as they were a people particularly given to dislike of kings and of the very name of kings.

XVI. After this Alexander sent Heracleides the son of Argaeus to Hyrcania with shipwrights, bidding him cut wood from the Hyrcanian forests and build warships, some decked, some open, in the Greek fashion. For he had conceived a desire to explore this Caspian Sea (also called Hyrcanian) as well, to see with what other sea it unites; whether with the Euxine Sea, or whether on the east side, towards India, the great sea circling round pours into the Hyrcanian Gulf,

τὸν Περσικὸν ἔξενρε, τὴν Ἐρυθρὰν δὴ καλου-  
μένην θάλασσαν, κόλπον οὖσαν τῆς μεγάλης  
3 θαλάσσης. Οὐ γάρ πω ἔξεύρηντο αἱ ἀρχαὶ τῆς  
Κασπίας θαλάσσης, καίτοι ἐθνῶν τε αὐτὴν  
περιοικούντων οὐκ ὀλίγων καὶ ποταμῶν πλούτων  
ἐμβαλλόντων ἐς αὐτήν· ἐκ Βάκτρων μὲν Ὁξος  
ποταμός, μέγιστος τῶν Ἀσιανῶν ποταμῶν, πλήν  
γε δὴ τῶν Ἰνδῶν, ἔξίησιν ἐς ταύτην τὴν θάλασ-  
σαν, διὰ Σκυθῶν δὲ Ἱαξάρτης· καὶ τὸν Ἀράξην  
δὲ τὸν ἔξι Ἀρμενίας ρέοντα ἐς ταύτην ἐσβάλλειν ὁ  
4 πλείων λόγος κατέχει. Μέγιστοι μὲν οὗτοι πολλοὶ  
δὲ δὴ καὶ ἄλλοι ἐς τε τούτους ἐμβάλλοντες καὶ  
αὐτοὶ ἐπὶ σφῶν ἐς τὴν θάλασσαν ταύτην ἔξιάσιν,  
οἱ μὲν καὶ γινωσκόμενοι πρὸς τῶν ἀμφ' Ἀλέξαν-  
δρον ἐπελθόντων τὰ ἔθνη ταῦτα, οἱ δὲ κατὰ τὰ  
ἐπ' ἐκεῖνα τοῦ κόλπου, ὡς εἰκός, κατὰ τοὺς  
Σκύθας τοὺς Νομάδας, δὴ δὴ ἄγνωστον πάντη ἐστίν.  
5 Ἀλέξανδρος δὲ ὡς τὸν Τύρητα ποταμὸν ξὺν τῇ  
στρατιᾷ διέβη ἐλαύνων ἐπὶ Βαβυλῶνος, ἐνταῦθα  
ἐντυγχάνουσιν αὐτῷ Χαλδαίων οἱ λόγιοι, καὶ  
ἀπαγαγόντες ἀπὸ τῶν ἑταίρων ἐδέοντο ἐπισχεῖν  
τὴν ἐπὶ Βαβυλῶνος ἐλασιν· λόγιον γὰρ γεγονέναι  
σφισίν ἐκ τοῦ θεοῦ τοῦ Βήλου μὴ πρὸς ἀγαθοῦ  
οἱ εἶναι τὴν πάροδον τὴν ἐς Βαβυλῶνα ἐν τῷ  
6 τότε. Τὸν δὲ ἀποκρίνασθαι αὐτοῖς λόγουν<sup>1</sup> τοῦ  
Εὐριπίδου τοῦ ποιητοῦ ἐπος, ἔχει δὲ τὸ ἐπος  
Εὐριπίδη ὥδε.

Μάντις δ' ἄριστος ὅστις εἰκάζει καλῶς.

Σὺ δέ, ὡς βασιλεῦ, ἔφασαν οἱ Χαλδαῖοι, μὴ πρὸς  
δυσμὰς ἀφορῶν αὐτὸς μηδὲ τὴν στρατιὰν ταύτη

<sup>1</sup> λόγος Krüger.

just as he discovered the Persian Sea, called by some the Red Sea, to be only a gulf of the ocean. For no one had yet discovered the springs of the Caspian Sea, though many tribes dwell round it and navigable rivers flow into it; from Bactria, for instance, the river Oxus, the greatest of the Asian rivers, save the Indian, finds its way into this sea; and also the Jaxartes flowing through Scythia. Then the usual account is that the Araxes flowing from Armenia runs into this sea. These are the greatest; but a good many others pouring into these themselves pass into this sea; some known by Alexander's expedition into those parts, and others on the far side of the gulf, as would be, and among the Nomad Scythians, a part entirely unknown.

Crossing the Tigris with his army, Alexander marched towards Babylon, and there met him Chaldaean seers, who drew him aside from the Companions and begged him to stop the advance towards Babylon; for, they said, they had an oracle from their god Belus that his approach to Babylon at that time would mean disaster. He, however, answered them with a verse of Euripides the dramatist—it runs thus :

“Prophets, who prophesy the best, are best.”<sup>1</sup>  
“But, O King,” said the Chaldaeans, “look not towards the west, nor lead your army westward, but

<sup>1</sup> Dindorf, Fr. 963. See Cicero, *de Divin.* II. 5, Plut. *Mor.* p. 432c.

ARRIAN

7 ἐπέχουσαν ἄγων παρελθεῖν, ἀλλὰ ἐκπεριελθὼν πρὸς ἔω μᾶλλον. Τῷ δὲ οὐδὲ τοῦτο εὔμαρες διὰ δυσχωρίαν ξυνέβη· ἀλλὰ ἥγε γάρ αὐτὸν ταύτη τὸ δαιμόνιον ἡ παρελθόντα ἐχρῆν ἥδη τελευτῆσαι. Καί που τυχὸν καὶ ἀμεινον αὐτῷ ἦν ἐν ἀκμῇ τῆς τε ἄλλης δόξης καὶ τοῦ πόθου τοῦ παρ' ἀνθρώπων ἀπηλλάχθαι, πρὶν τινα ξυμβῆναι αὐτῷ ξυμφορὰν ἀνθρωπίνην, ἥς ἔνεκα καὶ Σόλωνα Κροίσω παραινέσαι εἰκὸς τέλος ὄρāν μακροῦ βίου μηδὲ πρόσθεν τινὰ ἀνθρώπων ἀποφαίνειν εὐδαιμονα.

8 Ἐπεὶ καὶ αὐτῷ Ἀλεξάνδρῳ ἡ Ἡφαιστίωνος τελευτὴ οὐ σμικρὰ ξυμφορὰ γεγένητο, ἥς καὶ αὐτὸς Ἀλέξανδρος προαπελθεῖν ἀν δοκεῖ μοι ἐθελῆσαι μᾶλλον ἡ ζῶν πειραθῆναι, οὐ μεῖον ἡ καὶ Ἀχιλλέα δοκῶ ἀν ἐλέσθαι προαποθανεῖν Πατρόκλου μᾶλλον ἡ τοῦ θανάτου αὐτοῦ τιμωρὸν γενέσθαι.

XVII. Ἡν δέ τι καὶ ὑποπτον αὐτῷ ἐς τοὺς Χαλδαίους, ὡς οὐ κατὰ μαντείαν τι μᾶλλον ἡ ἐς ὀφέλειαν τὴν αὐτῶν φέροι αὐτοῖς ἡ κώλυσις τῆς Ἀλεξάνδρου ἐς Βαβυλῶνα ἐν τῷ τότε ἐλάσεως. Ο γὰρ τοῦ Βήλου νεώς ἐν μέσῃ τῇ πόλει ἦν τῶν Βαβυλωνίων, μεγέθει τε μέγιστος καὶ ἐκ πλίνθου 2 δοπτῆς ἐν ἀσφάλτῳ ἡρμοσμένης. Τοῦτον τὸν νεών, ὕσπερ καὶ τὰ ἄλλα ἱερὰ τὰ Βαβυλωνίων, Ξέρξης κατέσκαψεν, ὅτε ἐκ τῆς Ἐλλάδος ὅπίσω ἀπενόστησεν. Ἀλέξανδρος δὲ ἐν υῷ εἶχεν ἀνοικοδομεῖν, οἱ μὲν λέγουσιν ὅτι ἐπὶ τοῖς θεμελίοις τοῖς πρόσθεν, καὶ τούτου ἔνεκα τὸν χοῦν ἐκφέρειν ἐκέλευε τοὺς Βαβυλωνίους· οἱ δέ, ὅτι καὶ μείζονα 3 ἔτι τοῦ πάλαι ὅντος. Ἐπεὶ δὲ ἀποστάντος αὐτοῦ μαλθακῶς ἀνθίψαντο τοῦ ἔργου οἷς ταῦτα ἐπετέτραπτο, ὁ δὲ τῇ στρατιᾷ πάσῃ ἐπενόει τὸ

rather wheel your force and lead it eastward." But this, by reason of the difficulty of the road, he could not do; but fate led him the way on which he was doomed to die. And possibly it was better for him to die in the height of his fame and of the general regard of mankind before any ordinary disaster befell him; it was for a reason like this probably that Solon advised Croesus to regard the end of a long life, and not declare any man happy before that. For the death of Hephaestion had proved no small disaster to Alexander himself, which Alexander himself I believe would have preferred to anticipate rather than to experience it during his lifetime; just as I think Achilles would have preferred to die before Patroclus rather than to have been the avenger of his death.

XVII. Some suspicion was entertained by Alexander towards these Chaldaeans that it was not so much in the way of prophecy as for their private advantage that the prevention of his advance to Babylon at that time would tend, for the temple of Belus was in the midst of the city of Babylon, in size immense, and made of baked brick with bitumen for mortar. This temple, like the other shrines of Babylon, Xerxes razed to the ground, when he returned back from Greece; but Alexander was minded to build it up again, some say on the original foundations, and that for this reason he bade the Babylonians remove the heaps of earth; others say that he wished to build it larger than the old one. But since after his departure those charged with the work had taken it up languidly, he proposed to

έργον ἔργάσασθαι. Εἶναι δὲ τῷ θεῷ τῷ Βῆλῳ πολλὴν μὲν τὴν χώραν ἀνειμένην ἐκ τῶν 4 Αστυρίων βασιλέων, πολὺν δὲ χρυσόν. Καὶ ἀπὸ τοῦ<sup>1</sup> πάλαι μὲν τὸν νεῶν ἐπισκευάζεσθαι καὶ τὰς θυσίας τῷ θεῷ θύεσθαι· τότε δὲ τοὺς Χαλδαίους τὰ τοῦ θεοῦ νέμεσθαι, οὐκ ὅντος ἐς ὅ τι ἀναλαθήσεται τὰ περιγυγνόμενα. Τούτων δὴ εἴνεκα ὑποπτοι Ἀλεξάνδρῳ ἥσαν οὐκ ἐθέλειν παρελθεῖν εἴσω Βαβυλῶνος Ἀλέξανδρον, ὡς μὴ δι' ὀλίγου τὸν νεῶν ἐπιτελεσθέντα ἀφελέσθαι 5 αὐτὸν τὰς ἐκ τῶν χρημάτων ὀφελείας. "Ομως δὲ τά γε τῆς ἐπιστροφῆς τῆς κατὰ τὴν εἰσοδον τὴν ἐς τὴν πόλιν ἐθελῆσαι αὐτοῖς πεισθῆναι λέγει Ἀριστόβουλος, καὶ τῇ πρώτῃ μὲν παρὰ τὸν ποταμὸν τὸν Εὐφράτην καταστρατοπεδεῦσαι, ἐς δὲ τὴν ὑστεραίαν ἐν δεξιᾷ ἔχοντα τὸν ποταμὸν παρ' αὐτὸν πορεύεσθαι, ἐθέλοντα ὑπερβάλλειν τῆς πόλεως τὸ μέρος τὸ ἐς δυσμὰς τετραμένον, 6 ὡς ταύτη ἐπιστρέψαντα πρὸς ἔω ἄγειν ἀλλὰ οὐ γὰρ δυνηθῆναι ὑπὸ δυσχωρίας οὕτως ἐλάσαι ξὺν τῇ στρατιᾷ, διτι τὰ ἀπὸ δυσμῶν τῆς πόλεως εἰσιόντι, εἰ ταύτη πρὸς ἔω ἐπέστρεφεν, ἐλώδη τε καὶ τεναγώδη ἥν. Καὶ οὕτω καὶ ἔκοντα καὶ ἄκοντα ἀπειθῆσαι τῷ θεῷ.

XVIII. Ἐπεὶ καὶ τοιόνδε τινὰ λόγον Ἀριστόβουλος ἀναγέγραφεν· Ἀπολλόδωρον τὸν Ἀμφιπολίτην τῶν ἔταιρων τῶν Ἀλεξάνδρου, στρατηγὸν τῆς στρατιᾶς ἥν παρὰ Μαζαίφ τῷ Βαβυλῶνος σατράπη ἀπελιπεν Ἀλέξανδρος, ἐπειδὴ συνέμιξεν ἐπανιόντι αὐτῷ ἐξ Ἰνδῶν, ὄρωντα πικρῶς τιμωρούμενον τοὺς σατράπας ὅσοι ἐπ' ἄλλη καὶ ἄλλῃ

<sup>1</sup> ἀπὸ τούτου Sintenis.

complete the work with all his force. The god Bel had much glebe consecrated by the Assyrian kings, and much treasure too. From this the temple was originally repaired, and the sacrifices offered to the god. But at that time the Chaldaeans enjoyed the revenues of the god, there being no cause for expenditure of the surplus income. For all these reasons Alexander suspected that they did not desire him to enter Babylon, lest if the temple was completed in a short time they might lose the enjoyment of these moneys. Yet Aristobulus states that Alexander was quite ready to yield to them so far as to withdraw from entering the city, and that he camped the first day on the river Euphrates, but the next day marched along the river, keeping it on his right, anxious to pass by that part of the city which had a western aspect, so as to turn thence and march eastward; but he could not advance this way with his force because of the difficulty of the ground, since if he entered from the west, and at this point turned eastward, the ground was all marshy and full of pools. And thus he disobeyed the god partly of intention, and partly without.

XVIII. Moreover, Aristobulus records a story as follows. Apollodorus of Amphilolis, one of Alexander's Companions, commander of the force which Alexander left behind with Mazaeus the satrap of Babylon, meeting Alexander on his return from India, and perceiving that he was punishing severely the satraps appointed over different provinces, wrote

## ARRIAN

χώρᾳ τεταγμένοι ἦσαν, ἐπιστεῖλαι Πειθαγόρᾳ τῷ ἀδελφῷ, μάντιν γὰρ εἶναι τὸν Πειθαγόραν τῆς ἀπὸ σπλάγχνων μαντείας, μαντεύσασθαι καὶ 2 ὑπὲρ αὐτοῦ τῆς σωτηρίας. Ἀντεπιστεῖλαι δὲ αὐτῷ Πειθαγόραν πυνθανόμενον τίνα μάλιστα φοβούμενος χρήσασθαι ἐθέλοι τῇ μαντείᾳ. Τὸν δὲ γράψαι αὐθις ὅτι τὸν τε βασιλέα αὐτὸν καὶ Ἡφαιστίωνα. Θύεσθαι δὴ τὸν Πειθαγόραν πρῶτα μὲν ἐπὶ τῷ Ἡφαιστίωνι ὡς δὲ ἐπὶ τοῦ ἥπατος τοῦ ἱερείου ὁ λοβὸς ἀφανῆς ἦν, οὕτω δὴ ἐγγράψαντα καὶ κατασημηνάμενον τὸ γραμμάτιον πέμψαι παρὰ τὸν Ἀπολλόδωρον ἐκ Βαβυλῶνος εἰς 3 Ἔκβάτανα, δηλοῦντα μηδέν τι δεδιέναι Ἡφαιστίωνα· ἔσεσθαι γὰρ αὐτοῖς ὀλίγου χρόνου ἐκποδών. Καὶ ταύτην τὴν ἐπιστολὴν λέγει 4 Ἀριστόβουλος κομίσασθαι Ἀπολλόδωρον μιᾶ πρόσθεν ἡμέρᾳ ἡ τελευτῆσαι Ἡφαιστίωνα. Αὖθις δὲ θύεσθαι τὸν Πειθαγόραν ἐπὶ τῷ Ἀλεξάνδρῳ καὶ γενέσθαι καὶ ἐπ' Ἀλεξάνδρῳ ἀλοβον τὸ ἥπαρ τοῦ ἱερείου. Καὶ Πειθαγόραν τὰ αὐτὰ καὶ ὑπὲρ Ἀλεξάνδρου γράψαι Ἀπολλοδώρῳ. Ἀπολλόδωρον δὲ οὐ κατασιωπῆσαι, ἀλλὰ φράσαι γὰρ πρὸς Ἀλέξανδρον τὰ ἐπεσταλμένα, ὡς εὔνοιαν μᾶλλον τι ἐπιδειξόμενον τῷ βασιλεῖ, εἰ φυλάττεσθαι παραινέσειε μή τις αὐτῷ κίνδυνος ἐν τῷ τότε ξυμπέσοι. Καὶ Ἀπολλόδωρόν τε λέγει ὅτι Ἀλέξανδρος ἐπήνεσε καὶ τὸν Πειθαγόραν, ἐπειδὴ παρῆλθεν εἰς Βαβυλῶνα, ἥρετο ὅτου γενομένου αὐτῷ σημείου ταῦτα ἐπέστειλε πρὸς τὸν ἀδελφόν· τὸν δὲ εἰπεῖν ὅτι ἀλοβόν οἱ τὸ ἥπαρ ἐγένετο τοῦ ἱερείου· ἐρομένου δὲ ὅ τι νοοῖ τὸ σημεῖον μέγα εἰπεῖν εἶναι χαλεπόν. Ἀλέξαν-

## ANABASIS OF ALEXANDER, VII. 18. 1-4

to Peithagoras his brother, one of those seers who prophesy from the flesh of victims, to prophesy also concerning his own welfare. Peithagoras then wrote in answer to him asking who it was that he chiefly feared, that he wanted the help of prophecy; and he replied that it was the King himself and Hephaestion. Peithagoras then sacrificed first in the matter of Hephaestion; and as the lobe could not be seen on the liver of the victim, he reported this, and sealing his letter sent it to Apollodorus from Babylon to Ecbatana, assuring him that he had nothing to fear from Hephaestion, for in a short time he would be removed from his path. This letter Aristobulus says that Apollodorus received on the day before Hephaestion died. Then Peithagoras sacrificed again in the matter of Alexander, and for Alexander also the liver of the victim showed no lobe. Peithagoras then sent a similar letter to Apollodorus about Alexander also. Then Apollodorus did not keep his counsel, but told Alexander the news he had received, with the idea of showing a kindness to the King, by advising him to beware lest any danger should at this time come upon him. He states further that Alexander thanked Apollodorus and, when he reached Babylon, asked Peithagoras what particular warning caused him to write thus to his brother. He replied that he found the liver of the victim without a lobe. Then when Alexander enquired what this sign portended, Peithagoras replied: "Something very serious." However, Alex-

δρον δὲ τοσούτου δεῆσαι χαλεπῆναι τῷ Πειθαγόρᾳ, ὡς καὶ δι' ἐπιμελείας ἔχειν αὐτὸν πλείονος,  
 5 ὅτι ἀδόλως τὴν ἀλήθειάν οἱ ἔφρασε. Ταῦτα αὐτὸς Ἀριστόβουλος λέγει παρὰ Πειθαγόρου πυθέσθαι· καὶ Περδίκκα δὲ μαντεύσασθαι αὐτὸν λέγει καὶ Ἀντιγόνῳ χρόνῳ ὕστερον· καὶ τοῦ αὐτοῦ σημείου ἀμφοῖν γενομένου Περδίκκαν τε ἐπὶ Πτολεμαῖον στρατεύσαντα ἀποθανεῖν καὶ Ἀντιγονον ἐν τῇ μάχῃ τῇ πρὸς Σέλευκον  
 6 καὶ Λυσίμαχον τῇ ἐν Ἰψῷ γενομένῃ. Καὶ μὲν δὴ καὶ ὑπὲρ Καλάνου τοῦ σοφιστοῦ τοῦ Ἰνδοῦ τοιόσδε τις ἀναγέγραπται λόγος, ὅπότε ἐπὶ τὴν πυρὰν ἦει ἀποθανούμενος, τότε τοὺς μὲν ἄλλους ἑταίρους ἀσπάζεσθαι αὐτόν, Ἀλεξάνδρῳ δὲ οὐκ ἐθελῆσαι προσελθεῖν ἀσπασόμενον, ἀλλὰ φάναι γὰρ ὅτι ἐν Βαβυλῶνι αὐτῷ ἐντυχῶν ἀσπάσεται. Καὶ τούτον τὸν λόγον ἐν μὲν τῷ τότε ἀμεληθῆναι· ὕστερον δέ, ἐπειδὴ ἐτελεύτησεν ἐν Βαβυλῶνι Ἀλέξανδρος, ἐς μνήμην ἐλθεῖν τῶν ἀκουσάντων, ὅτι ἐπὶ τῇ τελευτῇ ἄρα τῇ Ἀλεξάνδρου ἐθειάσθη.

XIX. Παρελθόντι δ' αὐτῷ ἐς Βαβυλῶνα πρεσβεῖαι παρὰ τῶν Ἑλλήνων ἐνέτυχον, ὑπὲρ ὅτων μὲν ἔκαστοι πρεσβευόμενοι οὐκ ἀναγέγραπται· δοκεῖν δ' ἔμοιγε αἱ πολλαὶ στεφανούντων τε αὐτὸν ἦσαν καὶ ἐπαινούντων ἐπὶ ταῖς νίκαις ταῖς τε ἄλλαις καὶ μάλιστα ταῖς Ἰνδικαῖς, καὶ ὅτι σῶος ἔξ Ἰνδῶν ἐπανήκει χαίρειν φασκόντων. Καὶ τούτους δεξιωσάμενός τε καὶ τὰ εἰκότα τιμήσας  
 2 ἀποπέμψαι δόπισω λέγεται. "Οσους δὲ ἀνδριάντας ἡ ὅσα ἀγάλματα ἡ εἰ δή τι ἄλλο ἀνάθημα ἐκ τῆς Ἑλλάδος Ξέρξης ἀνεκόμισεν ἐς Βαβυλῶνα

ander was far from being incensed against Peithagoras, but rather had a higher opinion of him for speaking the truth outright. This Aristobulus says he learned at first hand from Peithagoras; and adds that Peithagoras prophesied later in the matter of Perdiccas and Antigonus; the same portent appeared for both, and Perdiccas, having taken the field against Ptolemaeus, perished, and Antigonus in the battle against Seleucus and Lysimachus, which took place at Ipsus. And besides this, a story on these lines has been recorded of Calanus, the Indian wise man, that when he was going to the funeral pyre, to his death, he greeted all the Companions, but refused to approach Alexander to wish him farewell, but said that he would meet him at Babylon, and greet him there. This story was ignored at the time; but later, when Alexander died at Babylon, it came to the recollection of the hearers that he had, in reality, some divine inspiration about Alexander.

XIX. Then when Alexander had entered Babylon embassies came to meet him from the Greeks; but history does not record for what purposes each embassy came. I am inclined to think that most of them were to offer him wreaths and to congratulate him on all his victories, and especially those in India; and also to express their joy that he came back safe from India. These he received graciously, and is stated to have dismissed them after showing his regard for them in the customary way. But such statues or other works of art or any other votive offering which Xerxes removed from Greece to

## ARRIAN

ἢ ἐς Πασαργάδας ἢ ἐς Σοῦσα ἢ ὅπη ἄλλῃ τῆς Ἀσίας, ταῦτα δοῦναι ἄγειν τοῖς πρέσβεσι, καὶ τὰς Ἀρμοδίους καὶ Ἀριστογείτονος εἰκόνας τὰς χαλκᾶς οὕτω λέγεται ἀπενεχθῆναι ὅπιστα ἐς Ἀθήνας καὶ τῆς Ἀρτέμιδος τῆς Κελκαίας τὸ ἔδος.

3 Κατέλαβε δὲ ἐν Βαβυλῶνι, ὡς λέγει Ἀριστόβουλος, καὶ τὸ ναυτικόν, τὸ μὲν κατὰ τὸν Εὐφράτην ποταμὸν ἀναπεπλευκὸς ἀπὸ θαλάσσης τῆς Περσικῆς, ὃ τιπερ σὺν Νεάρχῳ ἦν. τὸ δὲ ἐκ Φοινίκης ἀνακεκομισμένον, πεντήρεις μὲν δύο τῶν ἐκ Φοινίκων, τετρήρεις δὲ τρεῖς, τριήρεις δὲ δώδεκα, τριακοντόρους δὲ ἐς τριάκοντα· ταύτας ξυντμηθείσας κομισθῆναι ἐπὶ τὸν Εὐφράτην ποταμὸν ἐκ Φοινίκης ἐς Θάψακον πόλιν, ἐκεῖ δὲ ξυμπηχθείσας αὐθις καταπλεῦσαι ἐς Βαβυλῶνα.

4 Λέγει δὲ ὅτι καὶ ἄλλος αὐτῷ ἐναυπηγεῖτο στόλος τέμιοντι τὰς κυπαρίσσους τὰς ἐν τῇ Βαβυλωνίᾳ τούτων γὰρ μόνων τῶν δένδρων εὐπορίαν εἶναι ἐν τῇ χώρᾳ τῶν Ἀσσυρίων, τῶν δὲ ἄλλων ὅσα ἐς ναυπηγίαν ἀπόρως ἔχειν τὴν γῆν ταύτην πληρώματα δὲ ἐς τὰς ναῦς καὶ τὰς ἄλλας ὑπηρεσίας πορφυρέων τε πλῆθος καὶ τῶν ἄλλων ὅσοι ἐργάται τῆς θαλάσσης ἀφίχθαι αὐτῷ ἐκ Φοινίκης τε καὶ τῆς ἄλλης παραλίας· λιμένα τε ὅτι πρὸς Βαβυλῶνι ἐποίει ὄρυκτὸν ὅσον χιλίαις ναυσὶ μακραῖς ὄρμον εἶναι καὶ νεωσοίκους ἐπὶ τοῦ 5 λιμένος. Καὶ Μίκκαλος ὁ Κλαζομένιος μετὰ πεντακοσίων ταλάντων ἐπὶ Φοινίκης τε καὶ Συρίας ἐστέλλετο, τοὺς μὲν μισθῷ πείσων, τοὺς δὲ καὶ ὡνησόμενος ὅσοι θαλάττιοι ἄνθρωποι. Τὴν τε γὰρ παραλίαν τὴν πρὸς τῷ κόλπῳ τῷ

Babylon or to the Pasargadae or to Susa or anywhere else in Asia, these he gave to the embassies to take back; and thus it is said that the bronze statues of Harmodius and Aristogeiton were taken back to Athens, as also the seated figure of Celcaean<sup>1</sup> Artemis.

Aristobulus says that Alexander found in Babylon the flotilla also; part had sailed up the Euphrates from the Persian Sea, that part which was with Nearchus; but the rest had been brought up from Phoenicia, two Phoenician quinqueremes, three quadriremes, and twelve triremes; and upwards of thirty thirty-oared galleys. These had been bisected and carried across from Phoenicia to the Euphrates, to the city of Thapsacus; and there they were put together again and sailed down to Babylon. Aristobulus also says that another detachment was being built for him, by cutting down the cypresses in Babylonia; for this is the only tree which grows freely in the Assyrian country, which is bare of everything else necessary for shipbuilding. As crews for the ships and for the other naval services there came a number of purple-shell divers and other persons whose business lies in the sea, from Phoenicia and the rest of the coast. It is also said that Alexander dug a harbour at Babylon, large enough to be a roadstead for a thousand ships of war, and dockyards on the harbour. Miccalus of Clazomenae was despatched to Phoenicia and Syria with five hundred talents, to induce by pay, or to purchase, men accustomed to seafaring. For Alexander had an idea of colonizing the coast along the Persian Gulf,

<sup>1</sup> The name is unknown.

## ARRIAN

Περσικῷ κατοικίζειν ἐπενόει καὶ τὰς υῆσους τὰς ταύτης. Ἐδόκει γὰρ αὐτῷ οὐ μεῖον ἀν Φοινίκης 6 εὐδαιμων ἡ χώρα αὕτη γενέσθαι. Ἡν δὲ αὐτῷ τοῦ ναυτικοῦ ἡ παρασκευὴ ὡς ἐπὶ Ἀραβαῖς τοὺς πολλούς,<sup>1</sup> πρόφασιν μέν, ὅτι μόνοι τῶν ταύτης βαρβάρων οὔτε πρεσβείαν ἀπέστειλαν οὔτε τι ἄλλο ἐπιεικὲς ἡ ἐπὶ τιμῇ ἐπέπρακτο Ἀραψιν ἐς αὐτόν· τὸ δὲ ἀληθές, ὡς γέ μοι δοκεῖ, ἀπληστος ἦν τοῦ κτᾶσθαι τι ἀεὶ Ἀλέξανδρος.

XX. Λόγος δὲ κατέχει ὅτι ἥκουεν Ἀραβαῖς δύο μόνον τιμᾶν θεούς, τὸν Οὐρανόν τε καὶ τὸν Διόνυσον, τὸν μὲν Οὐρανόν τε αὐτὸν ὄρώμενον καὶ τὰ ἄστρα ἐν οἷς ἔχοντα τά τε ἄλλα καὶ τὸν ἥλιον, ἀφ' ὅτου μεγίστη καὶ φανοτάτη ὡφέλεια ἐς πάντα ἥκει τὰ ἀνθρώπινα. Διόνυσον δὲ κατὰ δόξαν τῆς ἐς Ἰνδοὺς στρατιᾶς.<sup>2</sup> Οὔκουν ἀπαξιοῦν καὶ αὐτὸν τρίτον ἀν νομισθῆναι πρὸς Ἀράβων θεόν, οὐ φαυλότερα ἔργα Διονύσου ἀποδειξάμενον, εἴπερ οὖν καὶ Ἀράβων κρατήσας, ἐπιτρέψειν αὐτοῖς, καθάπερ Ἰνδοῖς, πολιτεύειν 2 κατὰ τὰ σφῶν νόμιμα. Τῆς τε χώρας ἡ εὐδαιμονία ὑπεκίνει αὐτόν, ὅτι ἥκουεν ἐκ μὲν τῶν λιμνῶν τὴν καστανήν γίγνεσθαι αὐτοῖς, ἀπὸ δὲ τῶν δένδρων τὴν σμύρναν τε καὶ τὸν λιβανωτόν, ἐκ δὲ τῶν θαμνίσκων τὸ κινάμωμον τέμνεσθαι, οἱ λειμῶνες δὲ ὅτι νάρδον αὐτόματοι ἐκφέρουσι· τό τε μέγεθος τῆς χώρας, ὅτι οὐκ ἐλάττων ἡ παράλιος τῆς Ἀραβίας ἥπερ ἡ τῆς Ἰνδικῆς αὐτῷ ἐξηγγέλλετο, καὶ υῆσοι αὐτῇ προσκείσθαι πολλαῖ, καὶ

<sup>1</sup> πολλοὺς Polak παραλίους.

<sup>2</sup> As elsewhere, when in this sense, Ellendt edits στρατίας.

and the islands that lie near: for he thought that it would be just as prosperous a country as Phoenicia. His naval preparations were chiefly directed at the greater part of the Arabs, on the ground that they alone of the tribes on this side had sent no envoys, nor had done anything complimentary, or by way of honouring Alexander. The actual fact, in my estimation, is that Alexander was always insatiate in winning possessions.

XX. There is a story current that Alexander heard that the tribes of Arabs revered only two gods, Uranus and Dionysus; Uranus because they behold him and he contains within him all the stars and especially the sun, from which the greatest and most obvious benefit, in all directions, comes to mankind; Dionysus, in view of his journey to India. Alexander therefore thought himself worthy to be regarded as a third god by the Arabs, since he had achieved even more famous deeds than Dionysus, at any rate if he should conquer Arabia and permit them, as he had the Indians, to be governed according to their own customs. Then the prosperity of the country incited him, since he heard that in their oases cassia grew, and from the trees came myrrh and frankincense; and from the bushes, cinnamon was cut; and that from their meadows spikenard grew self-sown. Then there was also the size of their territory, since the sea-coast of Arabia was reported to him to be not much less than that of India, and that there were several islands adjacent,

ARRIAN

λιμένες πανταχοῦ τῆς χώρας ἐνεῖναι, οἱοι παρασχεῖν μὲν δρμοὺς τῷ ναυτικῷ, παρασχεῖν δὲ καὶ πόλεις ἐνοικισθῆναι καὶ ταύτας γενέσθαι εὐδαιμονας.

3 Δύο δὲ νῆσοι κατὰ τὸ στόμα τοῦ Εὐφράτου πελάγιαι ἐξηγγέλλοντο αὐτῷ, ἡ μὲν πρώτη οὐ πρόσω τῶν ἐκβολῶν τοῦ Εὐφράτου, ἐστὶ έκατὸν καὶ εἴκοσι σταδίους ἀπέχουσα ἀπὸ τοῦ αἰγαλοῦ τε καὶ τοῦ στόματος τοῦ ποταμοῦ, μικροτέρα δὲ αὗτη καὶ δασεῖα ὥλη παντοίᾳ· εἶναι δὲ ἐν αὐτῇ καὶ Ἱερὸν Ἀρτέμιδος, καὶ τοὺς οἰκήτορας αὐτοὺς ἀμφὶ τὸ Ἱερὸν τὰ τῆς διαίτης ποιεῖσθαι· νέμεσθαι τε αὐτὴν αἰξί τε ἀγρίαις καὶ ἐλάφοις, καὶ ταύτας ἀνεῖσθαι ἀφέτους τῇ Ἀρτέμιδι, οὐδὲ εἶναι θέμις θήραν ποιεῖσθαι ἀπὸ αὐτῶν ὅτι μὴ θῦσαι τινα τῇ θεῷ ἐθέλοντα· ἐπὶ τῷδε θηρᾶν μόνον· ἐπὶ τῷδε γάρ οὐκ εἶναι ἀθέμιτον. Καὶ ταύτην τὴν νῆσον λέγει Ἀριστόβουλος ὅτι Ἰκαρον ἐκέλευσε καλεῖσθαι Ἀλέξανδρος ἐπὶ τῆς νῆσου 5 τῆς Ἰκάρου τῆς ἐν τῷ Αἰγαίῳ πόντῳ, ἐστὶ δὲ ταῦτα Ἰκαρον τὸν Δαιδάλου τακέντος τοῦ κηροῦ ὅτῳ προσήρτητο τὰ πτερὰ πεσεῖν ὁ λόγος κατέχει, ὅτι οὐ κατὰ τὰς ἐντολὰς τοῦ πατρὸς πρὸς τῇ γῇ ἐφέρετο, ἀλλὰ μετέωρος γάρ ὑπὸ ἀνοίας πετόμενος παρέσχε τῷ ἡλίῳ θάλψαι τε καὶ ἀνεῖναι τὸν κηρόν, καὶ ἀπὸ ἑαυτοῦ τὸν Ἰκαρον τῇ τε νήσῳ καὶ τῷ πελάγει τὴν ἐπωνυμίαν ἐγκαταλιπεῖν τὴν μὲν Ἰκαρον καλεῖσθαι, τὸ δὲ Ἰκάριον. 6 Ἡ δὲ ἔτερα νῆσος ἀπέχειν μὲν ἀπὸ τοῦ στόματος τοῦ Εὐφράτου ἐλέγετο δύσον πλοῦν ἡμέρας καὶ νυκτὸς κατ' οὐρον θεούση νητή· Τύλος δὲ αὗτη εἶναι ὄνομα· μεγάλη δὲ εἶναι καὶ οὔτε τραχεῖα ἡ

and harbours all over the coast, enough to give anchorage for his fleet, and to permit cities to be built on them, and those cities likely to be rich.

He was also informed of two islands in the sea near the mouth of the Euphrates. The first was not far from its outlet, being about a hundred and twenty stades from the shore, and from the river mouth; this one is smaller, and covered all over with thick wood; there was in it also a shrine of Artemis, and the dwellers about the shrine themselves performed the daily services; it pastured wild goats and chamois, and these were reserved as sacred to Artemis, and no one was allowed to hunt them save any who desired to sacrifice to the goddess: on this excuse only might anyone hunt, and for this purpose hunting was not forbidden. This island, according to Aristobulus, Alexander commanded to be called Icarus, after the island Icarus in the Aegean Sea, upon which Icarus, son of Daedalus, according to the legend, fell when the wax, with which his wings had been fastened, melted, because he did not, according to his father's behest, fly low near the ground, but from his own folly flew high and so allowed the sun to melt and loose the wax; and so he left his name to both island and sea, the one being called Icarus, the other, Icarian. The other island was reported to be distant from the mouth of the Euphrates about a day and night's sail for a ship running before the wind; it was called Tylus; and it was large, and

πολλὴ οὕτε ὑλώδης, ἀλλ' οἴα καρπούς τε ἡμέρους  
ἐκφέρειν καὶ πάντα ὥραῖα.

7 Ταυτὶ ἀπηγγέλθη Ἀλεξάνδρῳ τὰ μὲν πρὸς  
'Αρχίου, δις ξὺν τριακοντόρῳ ἐκπεμφθεὶς ἐπὶ<sup>1</sup>  
κατασκοπῇ τοῦ παράπλου τοῦ ὡς ἐπὶ τοὺς  
"Αραβας μέχρι μὲν τῆς νήσου τῆς Τύλου ἥλθεν,  
τὸ πρόσω δὲ οὐκέτι περαιωθῆναι ἐτόλμησεν.  
Ἀνδροσθένης δὲ ξὺν ἄλλῃ τριακοντόρῳ σταλεὶς  
καὶ τῆς χερρονήσου τι τῶν Ἀράβων παρέ-  
πλευσε· μακροτάτῳ δὲ τῶν ἐκπεμφθέντων  
προύχώρησεν Ἰέρων ὁ Σολεὺς ὁ κυβερνήτης,  
λαβὼν καὶ οὗτος παρ' Ἀλεξάνδρου τριακόντορον.

8 <sup>2</sup> Ήν μὲν γὰρ αὐτῷ προστεταγμένον περιπλεῦσαι  
τὴν χερρόνησον τὴν Ἀράβων πᾶσαν ἔστε ἐπὶ τὸν  
κόλπον τὸν πρὸς Αἰγύπτῳ τὸν Ἀράβιον τὸν καθ'  
Ἡρώων πόλιν· οὐ μὴν ἐτόλμησέ γε τὸ πρόσω  
ἐλθεῖν, καίτοι ἐπὶ τὸ πολὺ παραπλεύσας τὴν  
Ἀράβων γῆν ἀλλ' ἀναστρέψας γὰρ παρ' Ἀλέξ-  
ανδρον ἐξήγγειλε τὸ μέγεθός τε τῆς χερρονήσου  
θαυμαστόν τι εἶναι καὶ δσον οὐ πολὺ ἀποδέον  
τῆς Ἰνδῶν γῆς, ἀκραν τε ἀνέχειν ἐπὶ πολὺ τῆς

9 μεγάλης θαλάσσης· ἦν δὴ καὶ τοὺς ξὺν Νεάρχῳ  
ἀπὸ τῆς Ἰνδικῆς πλέοντας, πρὶν ἐπικάμψαι ἐς  
τὸν κόλπον τὸν Περσικόν, οὐ πόρρω ἀνατείνου-  
σαν ἵδειν τε καὶ παρ' ὀλίγον ἐλθεῖν διαβαλεῖν ἐς  
αὐτήν, καὶ Ὁνησικρίτῳ τῷ κυβερνήτῃ ταύτη  
δοκοῦν· ἀλλὰ Νέαρχος λέγει ὅτι αὐτὸς διεκώλυ-  
σεν, ὡς ἐκπεριπλεύσας τὸν κόλπον τὸν Περσικὸν  
ἔχοι ἀπαγγεῖλαι Ἀλεξάνδρῳ ἐφ' οἰστισι πρὸς

10 αὐτοῦ ἐστάλη· οὐ γὰρ ἐπὶ τῷ πλεῦσαι τὴν  
μεγάλην θάλασσαν ἐστάλθαι, ἀλλ' ἐπὶ τῷ κατα-  
μαθεῖν τὴν χώραν τὴν προσεχῆ τῇ θαλάσσῃ καὶ

neither rough nor wooded for the most part; but the sort which bore garden fruits and all things in due season.

All this was told to Alexander, partly by Archias, who was sent with a thirty-oared ship to reconnoitre the coastal voyage towards Arabia and arrived at the island Tylus,<sup>1</sup> but did not venture further; but Androsthenes was despatched with another thirty-oar, and sailed round part of the Arabian peninsula; but farthest of all those who were sent out, Hieron of Soli the steersman advanced, who also received a thirty-oar from Alexander. For his sailing orders were to coast round the whole Arabian peninsula, till he reached the Arabian Gulf on the Egyptian side, near Heroöpolis; yet he did not dare to advance further, though he had sailed round the greater part of Arabia; but he turned about, and reported to Alexander the size of the peninsula as vast, and not far short of that of India; and that a projection ran far into the ocean. And this Nearchus' crews, when sailing from India, sighted, before they altered course for the Persian Gulf, stretching out not far away; and indeed were on the point of putting in there; that at least was the advice of Onesiceritus the helmsman. But Nearchus states that he forbade this, since he had completed his voyage round the Persian Gulf and had to report to Alexander on the purposes for which he had been despatched. For he had not been sent to navigate the Ocean, but to reconnoitre the coast lying on the Ocean, and the

<sup>1</sup> In Strabo (xvi. 3) it is called Tyrus, now Bahrein.

τοὺς κατοικοῦντας αὐτὴν ἀνθρώπους, ὅρμους τε ἐν  
αὐτῇ καὶ ὕδατα καὶ τὰ νόμαια τῶν ἀνδρῶν καὶ εἴ  
τις ἀγαθὴ καρπὸς ἐκφέρειν ἡ εἰ τις κακὴ καὶ οὐν  
καὶ τοῦτο αἴτιον γενέσθαι ἀποσωθῆναι Ἀλεξάνδρου  
τὸν στρατόν οὐ γάρ ἀν σωθῆναι πλεύσαντας ὑπὲρ  
τῆς Ἀραβίας τὰ ἔρημα, ἐφ' ὅτῳ ὁ Ἱέρων ἐπιστρέψαι  
ὅπισσω λέγεται.

XXI. Ἐν φῷ δὲ αὐτῷ ἐναυπηγοῦντο μὲν αἱ  
τριήρεις, ὁ λιμὴν δὲ πρὸς Βαβυλῶνι ὡρύσσετο,  
ἐκπλεῖ ἐκ Βαβυλῶνος κατὰ τὸν Εὐφράτην ὡς ἐπὶ<sup>2</sup>  
τὸν Παλλακόπαν καλούμενον ποταμόν. Ἀπέχει  
δὲ οὗτος τῆς Βαβυλῶνος σταδίους δύο δικτακο-  
σίους, καὶ ἔστι διώρυξ αὕτη ὁ Παλλακόπας ἐκ  
τοῦ Εὐφράτου, οὐχὶ δὲ ἐκ πηγῶν τις ἀνίσχων  
ποταμός. Ὁ γὰρ Εὐφράτης ποταμὸς ῥέων ἐκ  
τῶν Ἀρμενίων ὁρῶν χειμῶνος μὲν ὕρα προχωρεῖ  
κατὰ τὰς ὅχθας, οἰλα δὴ οὐ πολλοῦ ὄντος αὐτῷ  
τοῦ ὕδατος· ἥρος δὲ ὑποφαίνοντος καὶ πολὺ δὴ  
μάλιστα ὑπὸ τροπὰς ἀστινασ τοῦ θέρους ὁ ἥλιος  
ἐπιστρέφει μέγας τε ἐπέρχεται καὶ ὑπερβάλλει  
ὑπὲρ τὰς ὅχθας ἐς τὴν γῆν τὴν Ἀσσυρίαν.  
3 Τηνικαῦτα γὰρ αἱ χιόνες αἱ ἐπὶ τοῖς ὅρεσι τοῖς  
Ἀρμενίοις κατατηκόμεναι αὔξουσιν αὐτῷ τὸ  
ὕδωρ ἐπὶ μέγα, δότι δὲ ἐπιπολῆς ἔστιν αὐτῷ καὶ  
ὑψηλὸς ὁ ῥόντος, ὑπερβάλλει ἐς τὴν χώραν, εἰ δὴ  
τις ἀναστομώσας αὐτὸν κατὰ τὸν Παλλακόπαν  
ἐς τὰ ἔλη τε ἐκτρέψειε καὶ τὰς λίμνας, αἱ δὴ  
ἀρχόμεναι ἀπὸ ταύτης τῆς διώρυχος<sup>1</sup> ἔστε ἐπὶ<sup>2</sup>  
τὴν ξυνεχῆ τῇ τῶν Ἀράβων γῆ καὶ ἔνθεν μὲν ἐς  
τέναγος ἐπὶ πολύ, ἐκ δὲ τοῦ ἐς θάλασσαν κατὰ

<sup>1</sup> After διώρυχος Roos adds διήκονσιν, but we have already seen Arrian in anacolutha and brachylogies.

inhabitants of the coast, and its anchorages, and its water supplies, and the manners and customs of the inhabitants, and what part of the coast was good for growing produce, and what part was bad; and that this was the reason that Alexander's army came through safely, for they would never have come through safe by sailing among the desert parts of Arabia. This too is the reason given for Hiero's return.

XXI. Meanwhile, as the triremes were being built, and the harbour at Babylon being dug, Alexander sailed from Babylon down the Euphrates towards the river known as Pallacopas. This is eight hundred stades away from Babylon, and this Pallacopas is a canal from the Euphrates, not a river which rises from its own springs. For the Euphrates river flows from the Armenian hills, and in the winter season runs within its banks, its volume of water not being very great; but when spring begins, and especially during the summer solstice, it grows considerable and overflows its banks on to the Assyrian land. For it is then that the snows on the Armenian mountains melt and increase its volume considerably, and since the stream is high and swollen, it overflows into the surrounding country, unless it were diverted along the Pallacopas and so turned on to the marshes and the lakes, which begin with this canal and continue up to the territory nearest to Arabia, and thence running mostly over marshland finally pour out into the sea by many

ARRIAN

4 πολλά τε καὶ ἀφανῆ στόματα ἐκδιδοῦσι. Τετη-  
κύιας δὲ τῆς χιόνος ἀμφὶ Πλειάδων μάλιστα  
δύσιν δλίγος τε ὁ Εὐφράτης ρέει καὶ οὐδὲν μεῖον  
τὸ πολὺ αὐτοῦ κατὰ τὸν Παλλακόπαν ἐκδιδοῖ  
ἐς τὰς λίμνας. Εἰ δή τις μὴ ἀποφράξει τὸν  
Παλλακόπαν αὖθις, ὡς κατὰ τὰς ὄχθας ἐκτραπὲν  
φέρεσθαι τὸ ὕδωρ κατὰ τὸν πόρον, ἐκένωσεν ἀν  
τὸν Εὐφράτην ἐς αὐτόν, ὡς μηδὲ ἐπάρδεσθαι ἀπ’  
5 αὐτοῦ τὴν Ἀσσυρίαν γῆν. Ἀλλ’ ἀπεφράσσοντο  
γὰρ αἱ ἐς τὸν Παλλακόπαν τοῦ Εὐφράτου ἐκβολαὶ  
πρὸς τοῦ σατράπου τῆς Βαβυλωνίας πολλῷ  
πόνῳ, καίπερ οὐ χαλεπῷ ἀναστομούμεναι, ὅτι  
ἰλυσώδης τε ἡ ταύτη γῆ καὶ πηλὸς ἡ πολλὴ αὐτῆς,  
οἵα δεχομένη τὸ ὕδωρ τοῦ ποταμοῦ μὴ εὐμαρῇ τὴν  
ἀποστροφὴν αὐτοῦ παρέχειν· ἀλλὰ καὶ ἐς τρίτον  
μῆνα Ἀσσυρίων ἀνδρες ὑπὲρ τοὺς μυρίους ἐν  
τῷδε τῷ πόνῳ ξυνείχοντο.

6 Ταῦτα ἀπαγγελθέντα ἐπήγαγεν Ἀλέξανδρον  
ώφελῆσαι τι τὴν χώραν τῶν Ἀσσυρίων. "Ενθεν  
μὲν δὴ ἐς τὸν Παλλακόπαν ἐτρέπετο τοῦ Εὐφρά-  
του ὁ ροῦς, ταύτη δὲ ἔγνω βεβαίως ἀποκλεῖσαι  
τὴν ἐκβολὴν· προελθόντι δὲ ὅσον σταδίους τριά-  
κοντα ὑπόπετρος ἡ γῆ ἐφαίνετο, οἵα διακοπεῖσα,  
εἰ ξυναφῆς γένοιτο τῇ πάλαι διώρυχι τῇ κατὰ  
τὸν Παλλακόπαν, οὐτ’ ἀν διαχεῖσθαι παρέχειν  
τὸ ὕδωρ ὑπὸ στερρότητος τῆς γῆς, τήν τε  
ἀποστροφὴν αὐτοῦ τῇ τεταγμένῃ ὥρᾳ μὴ χαλε-  
7 πῶς γίγνεσθαι. Τούτων ἔνεκα ἐπί τε τὸν Παλ-  
λακόπαν ἔπλευσε καὶ κατ’ αὐτὸν καταπλεῖ ἐς  
τὰς λίμνας ὡς ἐπὶ τὴν Ἀράβων γῆν. "Ενθα  
χῶρόν τινα ἐν καλῷ ἴδων πόλιν ἔξωκοδόμησέ  
τε καὶ ἐτείχισε, καὶ ἐν ταύτῃ κατώκισε τῶν

obscure mouths. Then when the snow has melted about the setting of the Pleiads the Euphrates runs with diminished stream, and yet all the same lets its overflow run by means of the Pallacopas into the lakes. If, however, the bed of the Pallacopas was not in turn blocked, so that the stream headed off by the banks remains in its bed, it would have drained off the Euphrates into it, and then the Assyrian plain would never be watered from it. But the outlets of the Euphrates into the Pallacopas were blocked by the satrap of Babylon, with considerable labour, even though they can easily be opened, since the earth about there is muddy and the most part of it is soft clay such as lets through the river water and makes it none too easy to turn the river back. Yet even so for three months over ten thousand Assyrians were engaged on this task.

When this was reported to Alexander it incited him to try to assist the land of Assyria. So then at the point where the stream of Euphrates was turned into the Pallacopas, he determined to close the outlet securely; but when he had gone about thirty stades he found the earth appearing rather stony; suggesting that if it were quarried, and then united with the old canal along the Pallacopas, it would not permit the water to pass through because of the solidity of the soil, and yet its shutting off could easily be done at the right season. For these reasons he sailed to the Pallacopas and down, by it, to the lakes in the direction of Arabia. There he saw a good site and built a city there and fortified it, and settled there

ARRIAN

Ἐλλήνων τινὰς τῶν μισθοφόρων, ὅσοι τε ἐκόντες καὶ ὅσοι ὑπὸ γήρως ἢ κατὰ πήρωσιν ἀπόλεμοι ἦσαν.

XXII. Αὐτὸς δὲ ὡς ἔξελέγξας δὴ τῶν Χαλδαίων τὴν μαντείαν, ὅτι οὐδὲν πεπονθὼς εἴη ἐν Βαβυλῶνι ἄχαρι, καθάπερ ἐκεῖνοι ἐμαντεύσαντο, ἀλλ' ἔφθη γὰρ ἐλάσσας ἔξω Βαβυλῶνος πρίν τι παθεῖν, ἀνέπλει αὐθίς κατὰ τὰ ἔλη θαρρῶν, ἐν ἀριστερᾷ ἔχων τὴν Βαβυλῶνα· ἵνα δὴ καὶ ἐπλανήθη αὐτῷ μέρος τοῦ ναυτικοῦ κατὰ τὰ στενὰ ἀπορία ἡγεμόνος, πρίν γε δὴ αὐτὸς πέμψας τὸν ἡγησό-  
2 μενον ἐπανήγαγεν αὐτοὺς ἐς τὸν πόρον. Λόγος δὲ λέγεται τοιόσδε. Τῶν βασιλέων τῶν Ἀσσυρίων τοὺς τάφους ἐν ταῖς λίμναις τε είναι τοὺς πολλοὺς καὶ ἐν τοῖς ἔλεσι δεδομημένους. Ὡς δὲ ἔπλει Ἀλέξανδρος κατὰ τὰ ἔλη, κυβερνᾶν γὰρ αὐτὸν λόγος τὴν τριήρη, πνεύματος μεγάλου ἐμπεσόντος αὐτῷ ἐς τὴν καυσίαν καὶ τὸ διάδημα αὐτῇ συνεχόμενον, τὴν μὲν δὴ οὐα βαρυτέραν πεσεῖν ἐς τὸ ὄδωρ, τὸ διάδημα δὲ ἀπενεχθὲν πρὸς τῆς πνοῆς σχεθῆναι ἐν καλάμῳ· τὸν καλαμον δὲ τῶν ἐπιπεφυκότων είναι τάφῳ τινὶ τῶν 3 πάλαι βασιλέων. Τοῦτο τε οὖν αὐτὸ πρὸ τῶν μελλόντων σημῆναι καὶ ὅτι τῶν τις ναυτῶν ἐκνηξάμενος ὡς ἐπὶ τὸ διάδημα ἀφελῶν τοῦ καλάμου αὐτὸ μετὰ χεῖρας μὲν οὐκ ἥνεγκεν, ὅτι νηχομένου ἀν αὐτοῦ ἐβρέχετο, περιθεὶς δὲ τῇ 4 κεφαλῇ τῇ αὐτοῦ οὔτω διήνεγκε. Καὶ οἱ μὲν πολλοὶ τῶν ἀναγραψάντων τὰ Ἀλεξάνδρου λέγουσιν ὅτι τάλαντον μὲν ἐδωρήσατο αὐτῷ Ἀλέξανδρος τῆς προθυμίας εἴνεκα, ἀποτεμεῖν δὲ ἐκέλευσε τὴν κεφαλήν, τῶν μάντεων ταύτην

some of the Greek mercenaries, any who volunteered, and any who through age or wounds were unfit for service.

XXII. Then Alexander, as if he had proved false the Chaldaean soothsayers, since he had suffered nothing harmful in Babylon, as they had prophesied, but had marched out of Babylon again before anything had happened, sailed up the marsh lands boldly, with Babylon on his left hand; but here some of his flotilla lost its way in the narrows for want of a pilot, until Alexander himself sent them a pilot and brought them back into the stream. A tale is told as follows. Most of the tombs of the kings of Assyria are built in the lakes and in the marsh lands. And as Alexander was sailing along the marshes, for he—as is said—was steering the trireme, a strong breeze struck his sun-hat and the ribbon attached to it, and the hat being heavy fell into the stream, but the ribbon was carried off by the breeze and caught on a reed; the reed being one of them which grew near a tomb of the ancient kings. This itself seemed a presage of his destiny; one of the sailors, however, swam off to fetch the ribbon, and removing it from the reed could not carry it in his hands, since it would have become wet as he swam; but he bound it round his head and so brought it across. Most of the historians say that Alexander gave him a reward of a talent for his smartness, but bade them behead

έξηγησαμένων, μη περιιδεῖν σώαν ἐκείνην τὴν κεφαλὴν ἥτις τὸ διάδημα ἐφόρησε τὸ βασίλειον. Ἐριστόβουλος δὲ τάλαντον μὲν ὅτι ἔλαβε λέγει αὐτόν, ἀλλὰ πληγὰς λαβεῖν τῆς περιθέσεως 5 ἔνεκα τοῦ διαδήματος. Ἐριστόβουλος μὲν δὴ τῶν τινα Φοινίκων τῶν ναυτῶν λέγει ὅτι τὸ διάδημα τῷ Ἀλεξάνδρῳ ἐκόμισεν εἰσὶ δὲ οἱ Σέλευκον λέγοντες. Καὶ τοῦτο τῷ τε Ἀλεξάνδρῳ σημῆναι τὴν τελευτὴν καὶ τῷ Σέλεύκῳ τὴν βασιλείαν τὴν μεγάλην. Σέλευκον γὰρ μέγιστον τῶν μετὰ Ἀλέξανδρον διαδεξαμένων τὴν ἀρχὴν βασιλέα γενέσθαι τὴν τε γνώμην βασιλικώτατον καὶ πλείστης γῆς ἐπάρξαι μετά γε αὐτὸν Ἀλέξανδρον οὐ μοι δοκεῖ ιέναι ἐς ἀμφίλογον.

XXIII. Ἐπανελθὼν δὲ ἐς Βαβυλῶνα καταλαμβάνει Πευκέσταν ἥκοντα ἐκ Περσῶν, ἄγοντα στρατιὰν Περσῶν ἐς δισμυρίους· ἥγε δὲ καὶ Κοσσαίων καὶ Ταπούρων οὐκ ὀλίγους, ὅτι καὶ ταῦτα ἔθνη τῶν προσχώρων τῇ Περσίδι μαχιμώτατα εἶναι ἔξηγγέλλετο. Ἡκε δὲ αὐτῷ καὶ Φιλόξενος στρατιὰν ἄγων ἀπὸ Καρίας καὶ Μένανδρος ἐκ Λυδίας ἄλλους καὶ Μενίδας τοὺς ἵππεας 2 ἄγων τοὺς αὐτῷ ξυνταχθέντας. Καὶ πρεσβεῖαι δὲ ἐν τούτῳ ἐκ τῆς Ἑλλάδος ἥκον, καὶ τούτων οἱ πρέσβεις αὐτοί τε ἐστεφανωμένοι Ἀλεξάνδρῳ προσῆλθον καὶ ἐστεφάνουν αὐτὸν στεφάνοις χρυσοῖς, ὡς θεωροὶ δῆθεν ἐς τιμὴν θεοῦ ἀφιγμένοι. Τῷ δὲ οὐ πόρρω ἄρα ἡ τελευτὴ ἦν.

3 Ἐνθα δὴ τούς τε Πέρσας ἐπαινέσας τῆς προθυμίας, ὅτι πάντα Πευκέστᾳ ἐπείθοντο, καὶ αὐτὸν Πευκέσταν τῆς ἐν κόσμῳ αὐτῶν ἔξηγήσεως, κατέλεγεν αὐτοὺς ἐς τὰς Μακεδονικὰς τάξεις,

him, since the prophets so bade him not to leave alive that head which had worn the royal ribbon. Aristobulus, however, states that he received the talent, but was flogged for fastening the ribbon about his head. Aristobulus also says that it was one of the Phoenician sailors who brought back to Alexander his ribbon; some say it was Seleucus: and that this portended the death of Alexander and his great empire for Seleucus. For at any rate Seleucus was the greatest king of those who succeeded Alexander, and of the most royal mind, and ruled over the greatest extent of territory, next to Alexander; all this I regard as irrefragable.

XXIII. Alexander then returned to Babylon and found Peucestas with an army of twenty thousand Persians arrived from Persia; he had brought also a number of Cossaeans and Tapurians, because it was reported that these tribes were most warlike of the tribes bordering on Persia. There joined him also Philoxenus with an army from Caria and Menander from Lydia bringing others, and Menides with the forces of cavalry which had been serving under him. Embassies also in the meantime came from Greece, and their envoys, themselves crowned, came forward and crowned Alexander with golden crowns, as if they had come on a sacred embassy to honour some god. And yet he was not far from his end.

Then he commended the Persians for their enthusiasm, in that they had in all things obeyed Peucestas, and Peucestas himself too for his orderly government of them; and he enrolled them into the

ARRIAN

δεκαδάρχην μὲν τῆς δεκάδος ἡγεῖσθαι Μακεδόνα καὶ ἐπὶ τούτῳ διμοιρίτην Μακεδόνα καὶ δεκαστάτηρον, οὕτως ὄνομαζόμενον ἀπὸ τῆς μισθοφορᾶς, ἥντινα μείονα μὲν τοῦ διμοιρίτου, πλείονα δὲ τῶν οὐκ ἐν τιμῇ στρατευομένων

4 ἔφερεν ἐπὶ τούτοις δὲ δώδεκα Πέρσας καὶ τελευτῶν τῆς δεκάδος Μακεδόνα, δεκαστάτηρον καὶ τοῦτον ὥστε ἐν τῇ δεκάδι τέσσαρας μὲν εἶναι Μακεδόνας, τοὺς μὲν τρεῖς τῇ μισθοφορᾷ προύχοντας, τὸν δὲ τῇ ἀρχῇ τῆς δεκάδος, δώδεκα δὲ Πέρσας, τοὺς μὲν Μακεδόνας τὴν πάτριον ὅπλισιν φπλισμένους, τοὺς δὲ Πέρσας τοὺς μὲν τοξότας, τοὺς δὲ καὶ μεσάγκυλα ἔχοντας.

5 Ἐν τούτῳ δὲ πολλάκις μὲν τοῦ ναυτικοῦ ἀπεπιράτο, πολλὰ δὲ ἔριδες αὐτῷ τῶν τριηρῶν καὶ ὅσαι τετρήρεις κατὰ τὸν ποταμὸν ἐγίγνουντο, καὶ ἀγῶνες τῶν τε ἐρετῶν καὶ τῶν κυβερνητῶν καὶ στέφανοι τῶν νικώντων.

6 Ἡκον δὲ καὶ παρὰ Ἀμμωνος οἱ θεωροὶ οὕστινας ἐστάλκει ἐρησομένους ὅπως θέμις αὐτῷ τιμᾶν Ἡφαιστίωνα· οἱ δὲ ὡς ἥρωι ἔφησαν ὅτι θύειν θέμις ὁ Ἀμμων λέγει. Ο δὲ ἔχαιρε τε τῇ μαντείᾳ καὶ ἀπὸ τοῦδε ὡς ἥρωα ἐγέραιρε. Καὶ Κλεομένει, ἀνδρὶ κακῷ καὶ πολλὰ ἀδικήματα ἀδικήσαντι ἐν Αἰγύπτῳ, ἐπιστέλλει ἐπιστολὴν· καὶ ταύτην τῆς μὲν ἐς Ἡφαιστίωνα καὶ ἀποθανόντα φιλίας ἔνεκα καὶ μνήμης οὐ μέμφομαι

7 ἔγωγε ἄλλων δὲ πολλῶν ἔνεκα μέμφομαι. Ἐλεγε γάρ ἡ ἐπιστολὴ κατασκευασθῆναι Ἡφαιστίωνι ἥρῳν ἐν Ἀλεξανδρείᾳ τῇ Αἰγυπτίᾳ, ἐν τε τῇ πόλει αὐτῇ καὶ ἐν τῇ νήσῳ τῇ Φάρῳ, ἵνα ὁ πύργος ἐστὶν ὁ ἐν τῇ νήσῳ, μεγέθει τε

Macedonian brigades; so that a Macedonian corporal of ten led each section of ten, and besides him a Macedonian on double pay and a "ten-stater" man, called so from the pay, which is less than the men on double pay, but more than the rank and file not belonging to the Distinguished Service Order. Then besides these were twelve Persians and last of the section a Macedonian, he also a "ten-stater" man. In the section, therefore, there were four Macedonians, three of these on extra pay, and the corporal in charge of the section, and twelve Persians; the Macedonians wearing their native equipment, and the Persians either archers or with javelins on leather thongs.

Meanwhile Alexander exercised the fleet constantly, and there were many rivalries between the triremes and such quadriremes as were on the river; and there were races between oarsmen and between helmsmen, and crowns for the victors.

There came also from Ammon the special envoys whom Alexander had sent to enquire how he ought to honour Hephaestion; they reported that Ammon said that it was lawful to sacrifice to him as to a hero. Alexander was pleased with this oracle, and from henceforward honoured Hephaestion as a hero. To Cleomenes, an evil man who had done many grievous wrongs in Egypt, he sent a letter; and with this letter, in regard to the affection shown for Hephaestion even in death and the recollection of him, I do not find any fault; but I do, for many other reasons. For the letter bade him build a hero's shrine for Hephaestion in Alexandreia of Egypt, both in the city itself and in the island Pharos, where is the lantern tower in the island; the shrine was to be in size

μέγιστον<sup>1</sup> καὶ πολυτελεία ἐκπρεπέστατον· καὶ  
ὅπως ἐπικρατήσῃ καλεῖσθαι ἀπὸ Ἡφαιστίωνος,  
καὶ τοῖς συμβολαίοις καθ' ὅσα οἱ ἐμποροὶ ἀλλήλοις  
ξυμβάλλουσιν ἐγγράφεσθαι τὸ δνομα Ἡφαιστίω-  
νος. Ταῦτα μὲν οὐκ ἔχω μέμψασθαι, πλὴν γε  
δὴ ὅτι οὐκ ἐπὶ μεγάλοις μεγάλως διεσπουδάζετο·  
ἐκεῖνα δὲ καὶ πάνυ μέμφομαι. Ἡν γὰρ κατα-  
λάβω ἐγώ, ἔλεγε τὰ γράμματα, τὰ ἴερὰ τὰ ἐν  
Αἰγύπτῳ καλῶς κατεσκευασμένα καὶ τὰ ἡρῷα τὰ  
Ἡφαιστίωνος, εἴ τέ τι πρότερον ἡμάρτηκας,  
ἀφήσω σε τούτων, καὶ τὸ λοιπόν, ὅπηλίκον ἀν  
ἀμάρτης, οὐδὲν πείση ἐξ ἐμοῦ ἄχαρι. Τοῦτο  
ἀνδρὶ ἄρχοντι πολλῆς μὲν χώρας, πολλῶν δὲ  
ἀνθρώπων ἐκ βασιλέως μεγάλου ἐπεσταλμένου,  
ἄλλως τε καὶ κακῷ ἀνδρί, οὐκ ἔχω ἐπαινέσαι.

XXIV. Ἀλλὰ γὰρ αὐτῷ ἡδη Ἀλεξάνδρῳ ἐγγὺς  
ἡν τὸ τέλος. Καί τι καὶ τοιόνδε πρὸ τῶν μελλόν-  
των σημῆναι λέγει Ἀριστόβουλος· καταλοχίζειν  
μὲν αὐτὸν τὴν στρατιὰν τὴν ξὺν Πευκέστα τε ἐκ  
Περσῶν καὶ ἀπὸ θαλάσσης ξὺν Φιλοξένῳ καὶ  
Μενάνδρῳ ἥκουσαν ἐς τὰς Μακεδονικὰς τάξεις·  
διψήσαντα δὲ ἀποχωρῆσαι ἐκ τῆς ἔδρας κατα-  
λιπόντα ἔρημον τὸν θρόνον τὸν βασίλειον.  
2 Εἶναι δὲ κλίνας ἐκατέρωθεν τοῦ θρόνου ἀργυρό-  
ποδας, ἐφ' ὧν οἱ ἀμφ' αὐτὸν ἑταῖροι ἐκάθηντο.  
Τῶν τινα οὖν ἡμελημένων ἀνθρώπων, οἱ δὲ καὶ  
τῶν ἐν φυλακῇ ἀδέσμῳ ὅντα λέγουσιν, ἔρημον  
ἰδόντα τὸν θρόνον καὶ τὰς κλίνας, περὶ τῷ θρόνῳ  
δὲ ἑστηκότας τοὺς εὐνούχους, καὶ γὰρ καὶ οἱ  
ἑταῖροι ξυνανέστησαν τῷ βασιλεῖ ἀποχωροῦντι,

<sup>1</sup> So B. A has μέγιστος and ἐκπρεπέστατος, clearly in error.

exceedingly large, and remarkable for its costliness ; and that he was to take care that the island be called by the name of Hephaestion, and the name " Hephaestion " was to be inscribed on all tokens which merchants exchanged one with another. This I cannot blame ; except that Alexander showed great enthusiasm in no great matter. But I do blame this ; the letter ran : " If I find these temples set in good order in Egypt, and these shrines of Hephaestion, whatever wrong you have hitherto done, I pardon it ; and for the future, however great wrong you may do, you shall receive no harm at my hands." This command of a great king to a man who was set to rule a great country and a large population, and an evil man, too, I am very far from approving.

XXIV. But Alexander's own end was drawing near. Aristobulus says that something else threw a shadow before of the events to come. He was distributing the army which came with Peucestas from Persia and from the ocean with Philoxenus and Menander, into the Macedonian ranks ; and feeling thirsty he went away from the tribunal, leaving the royal throne untenanted. On either side of the throne were couches with silver feet, on which the Companions in attendance on him used to sit. Some quite obscure person—some say a prisoner, but under open arrest—saw the throne vacant and the couches, and the chamberlains standing round about the throne—for the Companions had retired when the

## ARRIAN

διελθόντα διὰ τῶν εὐνούχων ἀναβῆναι τε ἐπὶ τὸν  
 3 θρόνον καὶ καθέζεσθαι. Τοὺς δὲ οὐκ ἀναστῆσαι  
 μὲν αὐτὸν ἐκ τοῦ θρόνου κατὰ δή τινα νόμου  
 Περσικόν, περιρρηξαμένους δὲ τύπτεσθαι τά τε  
 στήθη καὶ τὰ πρόσωπα ὡς ἐπὶ μεγάλῳ κακῷ.  
 Ταῦτα ὡς ἔξηγγέλθη Ἀλεξάνδρῳ, κελεῦσαι  
 στρεβλωθῆναι τὸν καθίσαντα, μήποτε ἔξι ἐπι-  
 βουλῆς ξυντεταγμένου τοῦτο ἔδρασε γνῶναι  
 ἐθέλοντα. Τὸν δὲ οὐδὲν ἄλλο ἔξειπεν ὅτι μὴ  
 ἐπὶ νοῦν οἱ ἐλθὸν οὕτω πρᾶξαι· οὐδὲ καὶ μᾶλλον  
 ἐπ' οὐδενὶ ἀγαθῷ ξυμβῆναι αὐτῷ οἱ μάντεις  
 ἔξηγούντο.

4 Ἡμέραι τε οὐ πολλαὶ ἐπὶ τούτῳ ἐγένοντο καὶ  
 τεθυκὼς τοῖς θεοῖς τάς τε νομιζομένας θυσίας  
 ἐπὶ ξυμφορᾶς ἀγαθᾶς καὶ τινας καὶ ἐκ μαντείας  
 εὐωχεῖτο ἀμα τοῖς φίλοις καὶ ἐπινε πόρρω τῶν  
 νυκτῶν. Δοῦναι δὲ λέγεται καὶ τῇ στρατιᾷ ἱερεῖα  
 καὶ οἰνον κατὰ λόχους καὶ ἐκατοστύας. Ἀπὸ δὲ  
 τοῦ πότου αὐτὸν μὲν ἀπαλλάττεσθαι ἐθέλειν ἐπὶ  
 κοιτῶν εἰσὶν οἱ ἀνέγραψαν· Μῆδιον δὲ αὐτῷ  
 ἐντυχόντα, τῶν ἑταίρων ἐν τῷ τότε τὸν πιθανώ-  
 τατον, δεηθῆναι κωμάσαι παρὰ οἱ· γενέσθαι γάρ  
 ἀνήδυν τὸν κῶμον.

XXV. Καὶ αἱ βασίλειοι ἐφημερίδες ὥδε  
 ἔχουσι· πίνειν παρὰ Μηδίῳ αὐτὸν κωμάσαντα·  
 ἐπειτα ἔξαναστάντα καὶ λουσάμενον καθεύδειν  
 τε καὶ αὐθις δειπνεῖν παρὰ Μηδίῳ καὶ αὐθις  
 πίνειν πόρρω τῶν νυκτῶν· ἀπαλλαχθέντα δὲ τοῦ  
 πότου λούσασθαι· καὶ λουσάμενον ὀλίγον τι  
 ἐμφαγεῖν καὶ καθεύδειν αὐτοῦ, ὅτι ἥδη ἐπύρεσσεν.

2 Ἐκκομισθέντα δὲ ἐπὶ κλίνης πρὸς τὰ ἱερὰ θύσαι  
 ὡς νόμος ἐφ' ἐκάστη ἥμέρᾳ, καὶ τὰ ἱερὰ ἐπιθέντα

King did—passed through the rank of chamberlains, ascended and sat upon the throne. They did not indeed—owing to some Persian custom—drag him off the throne, but rending their garments began to beat themselves on their breasts and faces as if some terrible disaster had happened. When Alexander learnt this, he ordered the man who had sat on the throne to be tortured, desiring to know if perchance he had done this by some set arrangement, of the nature of some plot. He would only say that the idea had come to him to do so; and for this the seers all the more prophesied that what had happened meant some great harm.

Not many days afterwards, Alexander had offered to the customary gods sacrifices in thanks for good fortune, as well as some in consequence of the seers' advice, and was feasting with his friends and drinking late into the night. It is said that he also gave victims to sacrifice to the army, and wine, by their sections and centuries. Some have recorded that he desired to leave the carouse and retire to his bedroom; but that Medius, one of his most trusted Companions at that time, met him and asked him to come and take wine with himself; for it would be a merry party.

XXV. And indeed the royal diaries have it this way, that he drank and made merry with Medius; and then having arisen and bathed, went to sleep, and afterwards dined with Medius, and again drank till late in the night; and then breaking off from the carouse bathed; and after bathing ate a little and slept just where he was, the fever being already upon him. However, he was carried forth on a litter each day to his religious duties and sacrificed after his usual custom; after performing these sacrifices he

ARRIAN

κατακεῖσθαι ἐν τῷ ἀνδρῶνι ἔστε ἐπὶ κινέφας.  
 Ἐν τούτῳ δὲ τοῖς ἡγεμόσι παραγγέλλειν ὑπὲρ  
 τῆς πορείας καὶ τοῦ πλοῦ, τοὺς μὲν ὡς πεζῇ  
 ἴόντας παρασκευάζεσθαι ἐς τετάρτην ἡμέραν,  
 τοὺς δὲ ἅμα οἱ πλέοντας ὡς εἰς πέμπτην πλευ-  
 σομένους. Ἐκεῖθεν δὲ κατακομισθῆναι ἐπὶ τῆς  
 κλίνης ὡς ἐπὶ τὸν ποταμόν, καὶ πλοίου ἐπιβάντα  
 διαπλεῦσαι πέραν τοῦ ποταμοῦ ἐς τὸν παρά-  
 δεισον, κάκεὶ αὐθις λουσάμενον ἀναπαύεσθαι.  
 Ἐς δὲ τὴν ὑστεραίαν λούσασθαι τε αὐθις καὶ  
 θῦσαι τὰ νομιζόμενα· καὶ εἰς τὴν καμάραν εἰσελ-  
 θόντα κατακεῖσθαι διαμυθολογοῦντα πρὸς Μῆδιον·  
 παραγγεῖλαι δὲ καὶ τοῖς ἡγεμόσιν ἀπαντῆσαι  
 4 ἔωθεν. Ταῦτα πράξαντα δειπνῆσαι ὄλίγον·  
 κομισθέντα δὲ αὐθις ἐς τὴν καμάραν πυρέσσειν  
 ἥδη ξυνεχῶς τὴν νύκτα ὅλην· τῇ δὲ ὑστεραίᾳ  
 λούσασθαι καὶ λουσάμενον θῦσαι. Νεάρχῳ δὲ  
 καὶ τοῖς ἄλλοις ἡγεμόσι παραγγεῖλαι τὰ ἀμφὶ  
 τὸν πλοῦν ὅπως ἔσται ἐς τρίτην ἡμέραν. Τῇ δὲ  
 ὑστεραίᾳ λούσασθαι αὐθις καὶ θῦσαι τὰ τεταγ-  
 μένα, καὶ τὰ ἱερὰ ἐπιθέντα οὐκέτι ἐλινύειν  
 πυρέσσοντα. Ἄλλὰ καὶ ὡς τοὺς ἡγεμόνας εἰσ-  
 καλέσαντα παραγγέλλειν τὰ πρὸς τὸν ἔκπλουν  
 ὅπως αὐτῷ ἔσται ἔτοιμα· λούσασθαι τε ἐπὶ τῇ  
 5 ἐσπέρᾳ, καὶ λουσάμενον ἔχειν ἥδη κακῶς. Τῇ  
 δὲ ὑστεραίᾳ μετακομισθῆναι ἐς τὴν οἰκίαν τὴν  
 πρὸς τῇ κολυμβήθρᾳ καὶ θῦσαι μὲν τὰ τεταγ-  
 μένα, ἔχοντα δὲ πονήρως ὅμως ἐσκαλέσαι τῶν  
 ἡγεμόνων τοὺς ἐπικαιροτάτους καὶ ὑπὲρ τοῦ πλοῦ  
 αὐθις παραγγέλλειν. Τῇ δὲ ἐπιούσῃ μόγις  
 ἐκκομισθῆναι πρὸς τὰ ἱερὰ καὶ θῦσαι, καὶ μηδὲν  
 μείον ἔτι παραγγέλλειν ὑπὲρ τοῦ πλοῦ τοῖς

lay down in the men's apartments till dark. Meanwhile he instructed the officers as to the march and the voyage, the one to prepare to march three days later, and the others, who would sail with him, to sail on the fourth day from then. And thence he was carried on his mattress to the river, and embarking on a boat sailed across the river to the garden, and there again bathed and rested. Next day again he bathed and offered the usual sacrifices; then entering his room lay down, talking to Medius; and bade his officers meet him next morning early. Then he dined lightly; and being carried again to his room remained in high fever the whole night; next day he bathed, and after bathing, sacrificed. Then he explained to Nearchus and the other officers all about the voyage, and how it was to be conducted, three days thence. Next day he bathed again, and sacrificed the appointed sacrifices, and after sacrificing continued in constant fever. Yet even so he summoned the officers and bade them see that all was ready for the voyage; he bathed in the evening, and after bathing was now very ill. But next day he was carried again to the house near the bathing place, and sacrificed the appointed sacrifices, and ill though he was, yet summoned the chief of his officers and again instructed them about the voyage. Next day he just contrived to be carried out to the sacrifices, and offered them, and yet still continued instructing

## ARRIAN

6 ἡγεμόσιν. Ἐς δὲ τὴν ὑστεραίαν κακῶς ἥδη ἔχοντα ὅμως θῦσαι τὰ τεταγμένα. Παραγγεῖλαι δὲ τοὺς μὲν στρατηγοὺς διατρίβειν κατὰ τὴν αὐλήν, χιλιάρχας δὲ καὶ πεντακοσιάρχας πρὸ τῶν θυρῶν. Ἡδη δὲ παντάπασι πονήρως ἔχοντα διακομισθῆναι ἐκ τοῦ παραδείσου ἐς τὰ βασίλεια. Εἰσελθόντων δὲ τῶν ἡγεμόνων γνῶναι μὲν αὐτούς, φωνῆσαι δὲ μηδὲν ἔτι, ἀλλ’ εἶναι ἄναυδον· καὶ τὴν νύκτα πυρέσσειν κακῶς καὶ τὴν ἡμέραν, καὶ τὴν ἄλλην νύκτα καὶ τὴν ἡμέραν.

XVI. Οὕτως ἐν ταῖς ἐφημερίσι ταῖς βασιλείοις ἀναγέγραπται, καὶ ἐπὶ τούτοις ὅτι οἱ στρατιῶται ἐπόθησαν ἵδεν αὐτὸν, οἱ μέν, ὡς ζῶντα ἔτι ἵδοιεν· οἱ δέ, ὅτι τεθυηκέναι ἥδη ἐξηγγέλλετο, ἐπικρύπτεσθαι δὲ αὐτοῦ ἐτόπαξον πρὸς τῶν σωματοφυλάκων τὸν θάνατον, ὡς ἔγωγε δοκῶ· τοὺς πολλοὺς δὲ ὑπὸ πένθους καὶ πόθου τοῦ βασιλέως βιάσασθαι ἵδεν Ἀλέξανδρον. Τὸν δὲ ἄφωνον μὲν εἶναι λέγουσι παραπορευομένης τῆς στρατιᾶς· δεξιοῦσθαι δὲ καὶ ὡς ἐκάστους τὴν τε κεφαλὴν ἐπαίροντα μόγις καὶ τοῦ ὄφθαλμοῦν 2 ἐπισημαίνοντα. Λέγουσι δὲ αἱ ἐφημερίδες αἱ βασίλειοι ἐν τοῦ Σαράπιδος τῷ ἱερῷ Πείθωνά τε ἐγκοιμηθέντα καὶ Ἀτταλον καὶ Δημοφῶντα καὶ Πευκέσταν, πρὸς δὲ Κλεομένην τε καὶ Μενίδαν καὶ Σέλευκον, ἐπερωτᾶν τὸν θεὸν εἰ λῶν καὶ ἀμεινον Ἀλέξανδρῳ εἰς τὸ ἱερὸν τοῦ θεοῦ κομισθέντα καὶ ἰκετεύσαντα θεραπεύεσθαι πρὸς τοῦ θεοῦ· καὶ γενέσθαι φήμην τινὰ ἐκ τοῦ θεοῦ μὴ κομίζεσθαι εἰς τὸ ἱερόν, ἀλλ’ αὐτοῦ 3 μένοντι ἔσεσθαι ἀμεινον. Ταῦτα τε ἀπαγγεῖλαι τοὺς ἑταίρους καὶ Ἀλέξανδρον οὐ πολὺ ὑστερον

his officers about the voyage. Next day also, being now quite ill, he yet offered the usual sacrifices. He ordered, however, the generals to wait in the court, and the commanders of thousands and half thousands to wait before the doors, and now being altogether ill he was carried from the garden to the palace. When the officers came in he knew them, but no longer spoke, but remained speechless. All the night he was in high fever, and all day, and the next night and day also.

XXVI. All this is written in the royal diaries; and then that his soldiers longed to see him, some, that they might see him still alive, and others since it was announced that he was already dead, but they suspected that his death was being concealed by the bodyguards—at least so I think; and many from grief and longing for their King pressed in to see Alexander. They say that he was already speechless as the army filed past; yet he greeted one and all, raising his head, though with difficulty, and signing to them with his eyes. And the royal diaries say that in the temple of Serapis an all-night vigil was kept by Peithon, Attalus, Demophon and Peucestas, with Cleomenes, Menidas, and Seleucus, enquiring of the god whether it would be better for Alexander to be brought into the temple of the god and after prayer to be healed by the god; but that an oracle was given from the god that he should not be brought into the temple, but that it would be better for him if he abode where he was. This the Companions announced; and Alexander shortly afterwards breathed his last;

## ARRIAN

ἀποθανεῖν, ως τοῦτο ἄρα ἥδη δν τὸ ἄμεινον. Οὐ πόρρω δὲ τούτων οὔτε Ἀριστοβούλω οὔτε Πτολεμαίω ἀναγέγραπται. Οἱ δὲ καὶ τάδε ἀνέγραψαν, ἐρέσθαι μὲν τοὺς ἑταίρους αὐτὸν δτω τὴν βασιλείαν ἀπολείπει, τὸν δὲ ἀποκρίνασθαι δτι τῷ κρατίστῳ· οἱ δέ, προσθεῖναι πρὸς τούτῳ τῷ λόγῳ δτι μέγαν ἐπιτάφιον ἀγῶνα ὄρā ἐφ' αὐτῷ ἐσόμενον.

XXVII. Πολλὰ δὲ καὶ ἄλλα οῖδα ἀναγεγραμμένα ὑπὲρ τῆς Ἀλεξάνδρου τελευτῆς, καὶ φάρμακον δτι ἐπέμφθη παρὰ Ἀντιπάτρου Ἀλεξάνδρῳ καὶ ἐκ τοῦ φαρμάκου δτι ἀπέθανε· καὶ τὸ φάρμακον δτι Ἀριστοτέλης μὲν Ἀντιπάτρῳ ἐξεῦρε, δεδοικὼς ἥδη Ἀλέξανδρον Καλλισθένους ἔνεκα, Κάσανδρος δὲ ὁ Ἀντιπάτρου ἐκόμισεν· οἱ δὲ καὶ δτι ἐν ἡμιόνου ὁπλῇ ἐκόμισε καὶ τοῦτο ἀνέγραψαν.

2 Δοῦναι δὲ αὐτὸν Ἰόλλαν τὸν ἀδελφὸν τοῦ Κασάνδρου τὸν νεώτερον· είναι γὰρ οἰνοχόον βασιλικὸν τὸν Ἰόλλαν καὶ τι καὶ λελυπῆσθαι πρὸς Ἀλεξάνδρου δλίγῳ πρόσθεν τῆς τελευτῆς· οἱ δὲ καὶ Μῆδιον μετασχεῖν τοῦ ἔργου, ἐραστὴν δντα τοῦ Ἰόλλα· καὶ αὐτὸν γὰρ είναι τὸν εἰσηγητὴν γενόμενον Ἀλεξάνδρῳ τοῦ κώμου· δδύνην τε αὐτῷ ἐπὶ τῇ κύλικι γενέσθαι δξεῖαν, καὶ ἐπὶ τῇ δδύνῃ 3 ἀπαλλαγῆναι ἐκ τοῦ πότου. "Ηδη δέ τις οὐκ ἡσχύνθη ἀναγράψαι δτι αἰσθόμενος οὐ βιώσιμον δντα αὐτὸν Ἀλέξανδρος ἐς τὸν Εὐφράτην ποταμὸν ἥει ἐμβαλῶν, ως ἀφανῆς ἐξ ἀνθρώπων γενόμενος πιστοτέραν τὴν δόξαν παρὰ τοὺς ἐπειτα ἐγκαταλείποι δτι ἐκ θεοῦ τε αὐτῷ ἡ γένεσις ξυνέβη καὶ παρὰ θεοὺς ἡ ἀποχώρησις. "Ρωξάνην δὲ τὴν γυναῖκα οὐ λαθεῖν ἐξιόντα, ἀλλὰ εὐργόμενον γὰρ

this, after all, being the "better" thing. Beyond this neither Ptolemaeus nor Aristobulus have recorded. Some, however, recorded that his Companions asked him to whom he left his kingdom; and he replied, "to the best"; others relate that he added to this, that he saw that there would be a great funeral contest on his death.

XXVII. I am aware, of course, that there have been many other details recorded of Alexander's death; for instance, that Antipater sent him a drug, and that he died of this drug; and that Aristotle made up this drug for Antipater, already fearing Alexander on account of Callisthenes' death; and that Casander, Antipater's son, brought it. Others have even said that it was conveyed in a mule's hoof, and that Iollas, Casander's younger brother, gave it to Alexander; for that Iollas was the royal cup-bearer, and had some grievance against Alexander not long before his death; others again that Medius had some hand in the business, from an infatuation for Iollas; for it was Medius who suggested to Alexander the drinking-bout; and that Alexander had a sharp feeling of pain after quaffing the cup; and on feeling this he retired from the carouse. One writer has not even shrunk from the statement that Alexander, perceiving that he could not survive, went to throw himself into the Euphrates, so that he might disappear from the world and leave behind the tradition more credible to posterity that his birth was of the gods and that to the gods he passed; but Roxane his wife saw that he was going out, and when

πρὸς αὐτῆς ἐποιμώξαντα εἰπεῖν ὅτι ἐφθόνησεν  
ἄρα αὐτῷ δόξης τῆς ἐσ ἅπαν, ως θεῷ δὴ γεγενη-  
μένῳ. Καὶ ταῦτα ἐμοὶ ὡς μὴ ἀγνοεῖν δόξαιμι  
μᾶλλον ὅτι λεγόμενά ἔστιν ἡ ὡς πιστὰ ἐσ  
ἀφήγησιν ἀναγεγράφθω.

XXVIII. Ἐτελεύτα μὲν δὴ Ἀλέξανδρος τῇ  
τετάρτῃ καὶ δεκάτῃ καὶ ἑκατοστῇ Ὁλυμπιάδι  
ἐπὶ Ἡγησίου ἀρχοντος Ἀθίνησιν ἐβίω δὲ δύο  
καὶ τριάκοντα ἔτη καὶ τοῦ τρίτου μῆνας ἐπέλαβεν  
όκτω, ως λέγει Ἀριστόβουλος. ἐβασίλευσε δὲ  
δώδεκα ἔτη καὶ τοὺς ὀκτὼ τούτους μῆνας, τό τε  
σῶμα κάλλιστος καὶ φιλοποιώτατος καὶ ὀξύτατος  
τὴν γνώμην γενόμενος καὶ ἀνδρειότατος καὶ  
φιλοτιμότατος καὶ φιλοκινδυνότατος καὶ τοῦ  
2 θείου ἐπιμελέστατος· ἥδονῶν δὲ τῶν μὲν τοῦ  
σώματος ἐγκρατέστατος, τῶν δὲ τῆς γνώμης  
ἐπαίνου μόνου ἀπληστότατος· ἔνυιδεῖν δὲ τὸ δέον  
ἔτι ἐν τῷ ἀφανεῖ δὲν δεινότατος, καὶ ἐκ τῶν  
φαινομένων τὸ εἰκὸς ἔνυιδεῖν ἐπιτυχέστατος,  
καὶ τάξαι στρατιὰν καὶ ὀπλίσαι τε καὶ κοσμῆσαι  
δαημονέστατος· καὶ τὸν θυμὸν τοῖς στρατιώταις  
ἐπάραι καὶ ἐλπίδων ἀγαθῶν ἐμπλῆσαι καὶ τὸ δεῖμα  
ἐν τοῖς κινδύνοις τῷ ἀδεεῖ τῷ αὐτοῦ ἀφανίσαι, ἔνυ-  
3 παντα ταῦτα γενναιότατος. Καὶ οὖν καὶ ὅσα ἐν  
τῷ ἀφανεῖ πρᾶξαι, ἔνν μεγίστῳ θάρσει ἐπραξεν·  
ὅσα τε φθάσας ὑφαρπάσαι τῶν πολεμίων, πρὶν  
καὶ δεῖσαι τινα αὐτὰ ὡς ἐσόμενα, προλαβεῖν  
δεινότατος· καὶ τὰ μὲν ἔνυτεθέντα ἡ ὄμολογη-  
θέντα φυλάξαι βεβαιότατος, πρὸς δὲ τῶν ἐξαπα-  
τώντων μὴ ἄλλωναι ἀσφαλέστατος· χρημάτων δὲ  
ἐσ μὲν ἥδονὰς τὰς αὐτοῦ φειδωλότατος, ἐσ δὲ  
εὐποίιαν τῶν πέλας ἀφθονώτατος.

she prevented him he cried aloud that she then grudged him everlasting fame as having been truly born a god. This must suffice of stories; rather that I may show that I know of them than because they are narratives worthy of belief.

XXVIII. Alexander died in the hundred and fourteenth Olympiad, in the archonship at Athens of Hegesias. He lived thirty-two years and eight months, as Aristobulus says; he reigned twelve years and the aforesaid eight months. In body he was very handsome, a great lover of hardships; of much shrewdness, most courageous, most zealous for honour and danger, and most careful of religion; most temperate in bodily pleasure, but as for pleasures of the mind, insatiable of glory alone; most brilliant to seize on the right course of action, even where all was obscure; and where all was clear, most happy in his conjectures of likelihood; most masterly in marshalling an army, arming and equipping it; and in uplifting his soldiers' spirits and filling them with good hopes, and brushing away anything fearful in dangers by his own want of fear—in all this most noble. And all that had to be done in uncertainty he did with the utmost daring; he was most skilled in swift anticipation and gripping of his enemy before anyone had time to fear the event; he was most reliable in keeping promises or agreement; most guarded in not being trapped by the fraudulent; very sparing of money for his own pleasure, but most generous in benefits of others.

XXIX. Εἰ δέ τι ἐπλημμελήθη Ἀλεξάνδρῳ δὶ’ ὁξύτητα ἢ ὑπὸ δργῆς, ἢ εἴ τι ἐστὸ ὑπερογκότερον προήχθη βαρβαρίσαι, οὐ μεγάλα τίθεμαι ἔγωγε, εἰ τὴν νεότητά τέ τις τὴν Ἀλεξάνδρου μὴ ἀνεπιεικῶς ἐνθυμηθείη καὶ τὸ διηνεκὲς τῆς εὐτυχίας. καὶ τοὺς πρὸς ἡδουὴν οὐκ ἐπὶ τῷ βελτίστῳ τοῖς βασιλεῦσι ἔννόντας τε καὶ ἐπὶ κακῷ ἔννεσομένους· ἀλλὰ μεταγνῶναι γε ἐφ’ οἷς ἐπλημμέλησε μόνῳ οἶδα τῶν πάλαι βασιλέων 2 Ἀλεξάνδρῳ ὑπάρξαι ὑπὸ γενναιότητος. Οἱ δὲ πολλοί, εἰ καί τι ἔγνωσαν πλημμελήσαντες, οἱ δὲ τῷ προηγορεῦν αὐτοῦ, ὡς καλῶς δὴ πραχθέντος, ἐπικρύψειν οἴονται τὴν ἀμαρτίαν, κακῶς γιγνώσκοντες. Μόνη γάρ ἔμοιγε δοκεῖ ἵασις ἀμαρτίας ὄμολογεῖν τε ἀμαρτόντα καὶ δῆλον εἶναι ἐπ’ αὐτῷ μεταγνώσκοντα, ὡς τοῖς παθοῦσί τι ἄχαρι οὐ πάντη χαλεπὰ τὰ παθήματα φαινόμενα, εἰ ὁ δράσας αὐτὰ ἔνγχωροίη ὅτι οὐ καλὰ ἔδρασεν, αὐτῷ τέ τινι ἐστὸ μέλλον ταύτην ἐλπίδα ἀγαθὴν ὑπολειπομένην, μή ποτε ἀν παραπλήσιόν τι ἀμαρτεῖν, εἰ τοῖς πρόσθεν πλημμεληθεῖσιν ἀχθόμενοι τοίνοιτο. "Οτι δὲ ἐστὸ θεὸν τὴν γένεσιν τὴν αὐτοῦ ἀνέφερεν, οὐδὲ τοῦτο ἔμοὶ δοκεῖ μέγα εἶναι αὐτῷ τὸ πλημμέλημα, εἰ μὴ καὶ σόφισμα ἦν τυχόν ἐστὸ τοῖς ὑπηκόους τοῦ σεμνοῦ ἔνεκα. Οὐκούν δοκεῖ ἔμοιγε ἡ Μίνωος γενέσθαι βασιλεὺς ἀφανέστερος ἢ Αἰακοῦ ἢ Ραδαμάνθυος· οἷς δὴ ἐστὸ Δία ἀνενεχθεῖσα ἡ γένεσις πρὸς τῶν πάλαι ἀνθρώπων οὐδεμιὰ αὐτῶν ὑβρεὶ προστίθεται· οὐδὲ Θησέως τοῦ Ποσειδῶνος οὐδὲ "Ιωνος τοῦ 4 Ἀπόλλωνος. 'Ως ἔμοιγε καὶ ἡ Περσικὴ σκευὴ σόφισμα δοκεῖ εἶναι πρὸς τε τοῖς βαρβάρους,

## ANABASIS OF ALEXANDER, VII. 29. 1-4

XXIX. If, however, Alexander committed any error through haste or in anger, or if he went some distance in the direction of Eastern arrogance, this I do not regard as important; if readers will consider in a spirit of charity Alexander's youth, his unbroken success, and those courtiers who associate with kings to flatter but not to improve them, and who always will so associate with kings to their harm. But I do know that to Alexander alone of the kings of old did repentance for his faults come, by reason of his noble nature; while most people, if they have admitted any error, by defending their misdeed, as if it were a good deed, think that they will conceal their error; and this is a great mistake. For I at least feel that the only cure for sin is a confession of sin and evidence of repentance, since the offended party will not feel the offences so grievous if the offender agrees that he did not well; and for the man himself this good hope is left behind for the future, that he will not so offend again if he appear grieved at the errors of the past. But that he referred his birth to a god, even this I do not altogether think to be a grave fault, unless perhaps it was a mere device to impress his subjects, and to appear more dignified. In point of fact I hold him no less famous a king than Minos, Aeacus, or Rada-manthus; they traced their origin back to Zeus, and yet this was not associated by men of old with any arrogance; nor yet Theseus' descent from Poseidon, nor Ion's from Apollo. Moreover, I feel that the adoption of Persian equipage was a device, both

ώς μὴ πάντη ἀλλότριον αὐτῶν φαίνεσθαι τὸν βασιλέα, καὶ πρὸς τοὺς Μακεδόνας, ὡς ἀποστροφήν τινα εἶναι αὐτῷ ἀπὸ τῆς δξύτητός τε καὶ ὑβρεως τῆς Μακεδονικῆς· ἐφ' ὅτῳ δὴ καὶ ἐγκαταμῖξαί μοι δοκεῖ ταῖς τάξεσιν αὐτῶν τοὺς Πέρσας τοὺς μηλοφόρους καὶ τοὺς ἀγήμαστοὺς ὁμοτίμους. Καὶ οἱ πότοι δέ, ὡς λέγει Ἀριστόβουλος, οὐ τοῦ οἴνου ἔνεκα μακροὶ αὐτῷ ἐγίγνοντο, οὐ γὰρ πίνειν πολὺν οἶνον Ἀλέξανδρον, ἀλλὰ φιλοφροσύνης τῆς ἐς τοὺς ἑταίρους.

XXX. "Οστις δὲ κακίζει Ἀλέξανδρον, μὴ μόνον ὅσα ἄξια κακίζεσθαι ἐστι προσφερόμενος κακίζετω, ἀλλὰ ἔνυμπαντα Ἀλεξάνδρου εἰς ἐν χωρίον ἔνναγαγών, οὕτω δὴ ἐκλογιζέσθω, ὅστις τε ὁν αὐτὸς καὶ ὅποια τύχη κεχρημένος δυτινα γενόμενον ἐκεῖνον καὶ ἐσ οὖτυχίας τῆς ἀνθρωπίνης ἐλθόντα, βασιλέα τε ἀμφοῦ ταῦν ἡπείροιν ἀναμφιλογώτατα γενόμενον καὶ ἐπὶ πᾶν ἐξικόμενον τῷ αὐτοῦ ὄνόματι, κακίζει σμικρότερός γε ὁν αὐτὸς καὶ ἐπὶ σμικροῖς ποιούμενος 2 καὶ οὐδὲ ταῦτα ἐν κόσμῳ τιθέμενος. Ως ἔγωγε δοκῶ ὅτι οὔτε τι ἔθνος ἀνθρώπων οὔτε τις πόλις ἐν τῷ τότε ἦν οὔτε τις εἰς ἀνθρωπος, εἰς δὲ οὐ πεφοιτήκει τὸ Ἀλεξάνδρου δνομα. Οὔκουν οὐδὲ ἐμοὶ ἔξω τοῦ θείου φῦναι ἀν δοκεῖ ἀνήρ οὐδενὶ ἀλλω ἀνθρώπων ἐοικώς. Καὶ ταῦτα χρησμοί τε ἐπισημῆναι ἐπὶ τῇ τελευτῇ τοῦ Ἀλεξάνδρου λέγονται καὶ φάσματα ἀλλα ἀλλοις γενόμενα καὶ ἐνύπνια φανέντα ἀλλα ἀλλοις, καὶ ἡ ἐς τοῦτο ἔξ ἀνθρώπων τιμή τε αὐτοῦ καὶ μιήμη οὐκ ἀνθρωπίνη οὖσα, καὶ νῦν δὲ διὰ τοσούτου

towards the Persians, so that their King might not appear wholly removed from them, and towards the Macedonians, to mark some reversion from Macedonian abruptness and arrogance; for the same reason, I suspect, he drafted into their ranks the Persian troops who carried the "golden apples," and the Persian nobles into their cavalry squadrons. And his carousings, as Aristobulus says, were prolonged not for the wine, for Alexander was no wine-bibber, but from a spirit of comradeship.

XXX. Whosoever speaks evil of Alexander, let him speak such evil, not merely by producing what deserves evil-speaking, but gathering all that Alexander did into a single whole; let such a one consider first himself, his own personality, his own fortunes, and then on the other hand Alexander, what he became, and the height of human prosperity which he reached, having made himself king, beyond all contradiction, of both continents, and having spread his fame over the widest possible span; let such a one, I say, consider of whom he speaks evil; himself being more puny, and busied about puny things, and not even bringing these to success. For I myself believe that there was at that time no race of mankind, no city, no single individual, whither the name of Alexander had not reached. And so not even I can suppose that a man quite beyond all other men was born without some divine influence. Moreover, oracles are said to have prophesied Alexander's death, and visions coming to different persons, and dreams, dreamed by different persons; there was also the general regard of mankind leading to this same conclusion, and the memory of one more than human; and even now there are other oracles, after

## ARRIAN

ἄλλοι χρησμοὶ ἐπὶ τῇ τιμῇ αὐτοῦ τῷ ἔθνει τῶν  
3 Μακεδόνων χρησθέντες. Ἐπεὶ καὶ αὐτὸς ἐμεμ-  
ψάμην ἔστιν ἀ ἐν τῇ ξυγγραφῇ τῶν Ἀλεξάνδρου  
ἔργων, ἀλλ’ αὐτόν γε Ἀλέξανδρον οὐκ αἰσχύ-  
νομαι θαυμάζων· τὰ δὲ ἔργα ἐκεῖνα ἐκάκιστα  
ἀληθείας τε ἔνεκα τῆς ἐμῆς καὶ ἄμα ὠφελείας  
τῆς ἐς ἀνθρώπους· ἐφ’ ὅτῳ ὠρμήθην οὐδὲ αὐτὸς  
ἀνευ θεοῦ ἐς τήνδε τὴν ξυγγραφήν.

Τέλος τῆς ξυγγραφῆς τῶν Ἀλεξάνδρου ἔργων.

## ANABASIS OF ALEXANDER, VII. 30. 2-3

this great gap of time, which have been delivered to the Macedonian race, and all tending to the highest estimation of him. True it is that I myself have quarrelled with certain acts in my history of Alexander's deeds, but I am bold to admire Alexander himself; and those acts I blamed, both for the sake of my veracity, and also for the general benefit of mankind; and that is why I myself too took up this history, not without the help of God.

[End of the HISTORY OF ALEXANDER.]



## **BOOK VIII**

## APPIANOT

### ΙΝΔΙΚΗ

Ι. Τὰ ἔξω Ἰνδοῦ ποταμοῦ τὰ πρὸς ἐσπέρην  
2 ἔστε ἐπὶ τὸν ποταμὸν Κωφῆνα Ἀστακηνοὶ καὶ  
3 Ἀσσακηνοὶ, ἔθνεα Ἰνδικὰ, ἐποικέουσιν. Ἀλλ’  
οὗτε μεγάλοι τὰ σώματα, κατάπερ οἱ ἐντὸς τοῦ  
4 Ἰνδοῦ ὄκισμένοι, οὗτε ἀγαθοὶ ὡσαύτως τὸν θυμὸν,  
οὐδὲ μέλανες ὡσαύτως τοῖσι πολλοῖσιν Ἰνδοῖσιν.  
5 Οὗτοι πάλαι μὲν Ἀσσυρίοισιν ὑπήκοοι ἦσαν  
6 ἐπὶ δὲ Μήδοισι Περσέων ἥκουν, καὶ φόρους  
7 ἀπέφερον Κύρω τῷ Καμβύσεω ἐκ τῆς γῆς σφῶν,  
οὓς ἔταξε Κύρος. Νυσαῖοι δὲ οὐκ Ἰνδικὸν γένος  
8 ἔστιν, ἀλλὰ τῶν ἄμα Διονύσῳ ἐλθόντων ἐς τὴν  
γῆν τῶν Ἰνδῶν τυχὸν μὲν καὶ Ἐλλήνων, ὅσοι  
ἀπόμαχοι αὐτῶν ἐγένοντο ἐν τοῖσι πολέμοισιν  
οὕστινας πρὸς Ἰνδοὺς Διόνυσος ἐπολέμησε.  
9 τυχὸν δὲ καὶ τῶν ἐπιχωρίων τοὺς ἐθέλοντας  
τοῖσιν Ἐλλησι συνφίκισε τὴν τε χώρην Νυσαίην  
ῳδύμασεν ἀπὸ τοῦ ὅρεος τῆς Νύσης Διόνυσος,  
10 καὶ τὴν πόλιν αὐτὴν Νύσαν. Καὶ τὸ ὄρος τὸ  
πρὸς τὴν πόλιν, ὅτου ἐν τῇσιν ὑπωρείησιν ὄκισται  
ἡ Νύσα, Μηρὸς κληῆται ἐπὶ τῇ συμφορῇ ἥτινι  
11 ἔχρήσατο εὐθὺς γενόμενος. Ταῦτα μὲν οἱ ποιη-  
ταὶ ἐπὶ Διονύσῳ ἐποίησαν καὶ ἔξηγείσθων αὐτὰ  
12 ὅσοι λόγιοι Ἐλλήνων ἡ βαρβάρων. Ἐν Ἀσ-  
τακηνοῖσι δὲ Μάσσακα, πόλις μεγάλη, ἵναπερ  
καὶ τὸ κράτος τῆς γῆς ἔστι τῆς Ἀστακίης καὶ

## BOOK VIII

### INDICA

I. ALL the territory that lies west of the river Indus up to the river Cophen is inhabited by Astacenians and Assacenians, Indian tribes. But they are not, like the Indians dwelling within the river Indus, tall of stature, nor similarly brave in spirit, nor as black as the greater part of the Indians. These long ago were subject to the Assyrians; then to the Medes, and so they became subject to the Persians; and they paid tribute to Cyrus son of Cambyses from their territory, as Cyrus commanded. The Nysaeans are not an Indian race; but part of those who came with Dionysus to India; possibly even of those Greeks who became past service in the wars which Dionysus waged with Indians; possibly also volunteers of the neighbouring tribes whom Dionysus settled there together with the Greeks, calling the country Nysaea from the mountain Nysa, and the city itself Nysa. And the mountain near the city, on whose foothills Nysa is built, is called Merus<sup>1</sup> because of the incident at Dionysus' birth. All this the poets sang about Dionysus; and I leave it to the narrators of Greek or Eastern history to recount them. Among the Assacenians is Massaca, a great city, where resides the chief authority of the Assacian

<sup>1</sup> A thigh.

## ARRIAN

ἄλλη πόλις Πευκέλα, μεγάλη καὶ αὐτή, οὐ μακρὰν τοῦ Ἰνδοῦ. Ταῦτα μὲν ἔξω τοῦ Ἰνδοῦ ποταμοῦ φέκισται πρὸς ἐσπέρην ἔστε ἐπὶ τὸν Κωφῆνα.

II. Τὰ δὲ ἀπὸ τοῦ Ἰνδοῦ πρὸς ἔω, τοῦτό μοι ἔστω ἡ τῶν Ἰνδῶν γῆ, καὶ Ἰνδοὶ οὗτοι ἔστωσαν.  
 "Οροι δὲ τῆς Ἰνδῶν γῆς πρὸς μὲν βορέεω ἀνέμου  
 2 ὁ Ταῦρος τὸ ὄρος. Καλέεται δὲ οὐ Ταῦρος ἔτι ἐν τῇ γῇ ταύτῃ ἀλλ' ἀρχεται ὁ Ταῦρος ἀπὸ θαλάσσης τῆς κατὰ Παμφύλους τε καὶ Λυκίην καὶ Κίλικας· παρατείνει τε ἔστε τὴν πρὸς ἔω  
 3 θάλασσαν, τέμνων τὴν Ἀσίην πᾶσαν· ἄλλη δὲ ἄλλο καλέεται τὸ ὄρος, τῇ μὲν Παραπάμισος, τῇ δὲ Ἡμωδός· ἄλλη δὲ Ἰμαον κλητέται, καὶ τυχόν  
 4 ἄλλα καὶ ἄλλα ἔχει οὐνόματα· Μακεδόνες δὲ οἱ ἔνν Ἀλεξάνδρῳ στρατεύσαντες Καύκασον αὐτὸ ἐκάλεον· ἄλλον τοῦτον Καύκασον, οὐ τὸν Σκυθικόν· ὡς καὶ τὰ ἐπέκεινα τοῦ Καυκάσου λόγον  
 5 κατέχειν ὅτι ἥλθεν Ἀλέξανδρος. Τὰ πρὸς ἐσπέρην δὲ τῆς Ἰνδῶν γῆς ὁ ποταμὸς ὁ Ἰνδὸς ἀπείργει ἔστε ἐπὶ τὴν μεγάλην θάλασσαν, ἵναπερ αὐτὸς κατὰ δύο στόματα ἐκδιδοῖ, οὐ συνεχέα ἄλλήλοισι τὰ στόματα, κατάπερ τὰ πέντε τοῦ  
 6 Ἰστρου ἔστι συνεχέα· ἄλλ' ὡς τὰ τοῦ Νείλου, ὑπὸ τῶν τὸ Δέλτα ποιέεται τὸ Αἰγύπτιον, ὡδέ τι καὶ [τὸ]<sup>1</sup> τῆς Ἰνδῶν γῆς Δέλτα ποιέει ὁ Ἰνδὸς ποταμὸς, οὐ μείον τοῦ Αἰγυπτίου· καὶ τοῦτο  
 7 Πάτταλα τῇ Ἰνδῶν γλώσσῃ καλέεται. Τὸ δὲ πρὸς νότου γε ἀνέμου καὶ μεσημβρίης αὐτὴ ἡ μεγάλη θάλασσα ἀπείργει τὴν Ἰνδῶν γῆν, καὶ

<sup>1</sup> τὸ added by Dübner.

land; and another city Peucela, this also a great city, not far from the Indus. These places then are inhabited on this side of the Indus towards the west, as far as the river Cophen.

II. But the parts from the Indus eastward, these I shall call India, and its inhabitants Indians. The boundary of the land of India towards the north is Mount Taurus. It is not still called Taurus in this land; but Taurus begins from the sea over against Pamphylia and Lycia and Cilicia; and reaches as far as the Eastern Ocean, running right across Asia. But the mountain has different names in different places; in one, Parapamisus, in another Emodus; elsewhere it is called Imaon, and perhaps has all sorts of other names; but the Macedonians who fought with Alexander called it Caucasus; another Caucasus, that is, not the Scythian; so that the story ran that Alexander came even to the far side of the Caucasus. The western part of India is bounded by the river Indus right down to the ocean, where the river runs out by two mouths, not joined together as are the five mouths of the Ister; but like those of the Nile, by which the Egyptian delta is formed; thus also the Indian delta is formed by the river Indus, not less than the Egyptian; and this in the Indian tongue is called Pattala.<sup>1</sup> Towards the south this ocean bounds the land of India, and eastward the sea itself

<sup>1</sup> The Sanskrit for "leaf" is Patala.

8 τὰ πρὸς ἔω αὐτὴ ή θάλασσα ἀπείργει. Τὰ μὲν πρὸς μεσημβρίης κατὰ Πάτταλά τε καὶ τοῦ Ἰνδοῦ τὰς ἐκβολὰς ὥφθη πρός τε Ἀλεξάνδρου καὶ Μακεδόνων καὶ πολλῶν Ἑλλήνων· τὰ δὲ πρὸς ἔω, Ἀλέξανδρος μὲν οὐκ ἐπῆλθε τάδε πρόσω 9 ποταμοῦ Τφάσιος. Ὁλίγοι δὲ ἀνέγραψαν τὰ μέχρι ποταμοῦ Γάγγεω καὶ ἵνα τοῦ Γάγγεω αἱ ἐκβολαὶ καὶ πόλις Παλίμβοθρα μεγίστη Ἰνδῶν πρὸς τῷ Γάγγη.

III. Ἐμοὶ δὲ Ἐρατοσθένης ὁ Κυρηναῖος πιστότερος ἄλλου ἔστω, ὅτι γῆς περιόδου πέρι ἔμελεν 2 Ἐρατοσθένει. Οὗτος ἀπὸ τοῦ ὄρεος τοῦ Ταύρου, ἵνα τοῦ Ἰνδοῦ αἱ πηγαὶ, παρ' αὐτὸν Ἰνδὸν ποταμὸν ἴόντι ἔστε ἐπὶ τὴν μεγάλην θάλασσαν καὶ τοῦ Ἰνδοῦ τὰς ἐκβολὰς μυρίους σταδίους καὶ τρισχιλίους τὴν πλευρὴν λέγει ἐπέχειν τῆς γῆς 3 τῆς Ἰνδῶν. Ταυτησὶ δὲ ἀντίπορον πλευρὴν ποιέει τὴν ἀπὸ τοῦ αὐτοῦ ὄρεος παρὰ τὴν ἐφῆν θάλασσαν, οὐκέτι ταύτη τῇ πλευρῇ ἵσην, ἀλλὰ ἄκρην γὰρ ἀνέχειν ἐπὶ μέγα εἴσω εἰς τὸ πέλαγος, ἐς τρισχιλίους σταδίους μάλιστα ἀνατείνουσαν τὴν ἄκρην· εἴη ἀν ὡν αὐτῷ ή πλευρὴ τῆς Ἰνδῶν γῆς πρὸς ἔω μυρίους καὶ ἔξακισχιλίους σταδίους ἐπέχουσα· τοῦτο μὲν αὐτῷ πλάτος τῆς Ἰνδῶν 4 γῆς συμβαίνει. Μῆκος δὲ τὸ ἀφ' ἐσπέρης ἐπὶ ἔω ἔστε μὲν ἐπὶ τὴν πόλιν Παλίμβοθρα, μεμετρημένον σχοίνοισι λέγει ἀναγράφειν· καὶ εἴναι γὰρ ὅδον βασιληῆν· τοῦτο ἐπέχειν ἐς μυρίους σταδίους· τὰ δὲ ἐπέκεινα οὐκέτι ωσαύτως ἀτρεκέα. 5 Φήμας δὲ ὅσοι ἀνέγραψαν, ἔνν τῇ ἄκρῃ τῇ ἀνεχούσῃ ἐς τὸ πέλαγος ἐς μυρίους σταδίους

is the boundary. The southern part near Pattala and the mouths of the Indus were surveyed by Alexander and Macedonians and many Greeks; as for the eastern part, Alexander did not traverse this beyond the river Hyphasis. A few historians have described the parts which are this side of the Ganges and where are the mouths of the Ganges and the city of Palimbothra, the greatest Indian city on the Ganges.

III. I hope I may be allowed to regard Eratosthenes of Cyrene as worthy of special credit, since he was a student of Geography. He states that beginning with Mount Taurus, where are the springs of the river Indus, along the Indus to the Ocean, and to the mouths of the Indus, the side of India is thirteen thousand stades in length. The opposite side to this one, that from the same mountain to the Eastern Ocean, he does not reckon as merely equal to the former side, since it has a promontory running well into the sea; the promontory stretching to about three thousand stades. So then he would make this side of India, to the eastward, a total length of sixteen thousand stades. This he gives, then, as the breadth of India. Its length, however, from west to east, up to the city of Palimbothra, he states that he gives as measured by reed-measurements; for there is a royal road; and this extends to ten thousand stades; beyond that, the information is not so certain. Those, however, who have followed common talk say that including the promontory, which

μάλιστα ἐπέχειν λέγουσιν· εἶναι δὲ ἄνω<sup>1</sup> τὸ  
μῆκος τῆς Ἰνδῶν γῆς, σταδίων μάλιστα δισμυ-  
6 ρίων. Κτησίης δὲ ὁ Κνίδιος τὴν Ἰνδῶν γῆν ἵσην  
τῇ ἄλλῃ Ἀσίῃ λέγει, οὐδὲν λέγων, οὐδὲ 'Ονη-  
σίκριτος, τρίτην μοῖραν τῆς πάσης γῆς· Νέαρ-  
χος δὲ μηνῶν τεσσάρων ὁδὸν τὴν δι' αὐτοῦ τοῦ  
7 πεδίου τῆς Ἰνδῶν γῆς. Μεγασθένει δὲ τὸ ἀπὸ  
ἀνατολέων ἐς ἐσπέρην πλάτος ἐστὶ τῆς Ἰνδῶν  
γῆς, ὅ τι περ οἱ ἄλλοι μῆκος ποιέουσι· καὶ λέγει  
Μεγασθένης, μυρίων καὶ ἔξακισχιλίων σταδίων  
8 εἶναι, ἵναπερ τὸ βραχύτατον αὐτοῦ. Τὸ δὲ ἀπὸ  
ἄρκτου πρὸς μεσημβρίην, τοῦτο δὲ αὐτῷ μῆκος  
γίνεται, καὶ ἐπέχει τριηκοσίους καὶ δισχιλίους  
καὶ δισμυρίους, ἵναπερ τὸ στεινότατον αὐτοῦ.  
9 Ποταμοὶ δὲ τοσοὶδε εἰσὶν ἐν τῇ Ἰνδῶν γῇ, ὅσοι  
οὐδὲ ἐν τῇ πάσῃ Ἀσίῃ· μέγιστοι μὲν ὁ Γάγγης  
τε καὶ ὁ Ἰνδὸς, ὅτους καὶ ἡ γῆ ἐπώνυμος· ἄμφω  
τοῦ τε Νείλου τοῦ Αἰγυπτίου καὶ τοῦ Ἰστρου  
τοῦ Σκυθικοῦ, καὶ εἰ ἐσ ταυτὸ συνέλθοι αὐτοῖσι  
10 τὸ ὕδωρ, μέζονες· δοκέειν δὲ ἔμοιγε, καὶ ὁ Ἀκε-  
σίνης μέζων ἐστὶ τοῦ τε Ἰστρου καὶ τοῦ Νείλου,  
ἵναπερ παραλαβὼν ἄμα τόν τε Τδάσπεα καὶ τὸν  
Τδραώτεα καὶ τὸν Τφασιν ἐμβάλλει ἐς τὸν  
Ἰνδὸν, ὡς καὶ τριήκοντα αὐτῷ στάδια τὸ πλάτος  
ταύτη εἶναι· καὶ τυχὸν καὶ ἄλλοι πολλοὶ μέζονες  
ποταμοὶ ἐν τῇ Ἰνδῶν γῇ ῥέουσιν.

IV. Ἀλλὰ οὐ μοι ἀτρεκὲς ὑπὲρ τῶν ἐπέκεινα  
Τφάσιος ποταμοῦ ἴσχυρίσασθαι, ὅτι οὐ πρόσω  
2 τοῦ Τφάσιος ἥλθεν Ἀλέξανδρος. Αὐτοῖν δὲ τοῖν  
μεγίστοιν ποταμοῖν τοῦ τε Γάγγεω καὶ τοῦ  
Ἰνδοῦ τὸν Γάγγεα μεγέθει πολύ τι ὑπερφέρειν

<sup>1</sup> Chantraine well suggests εἶναι δ' ἄν δη ( = οὖν ).

runs into the sea, India extends over about ten thousand stades; but farther north its length is about twenty thousand stades. But Ctesias of Cnidus affirms that the land of India is equal in size to the rest of Asia, which is absurd; and Onesicritus is absurd, who says that India is a third of the entire world; Nearchus, for his part, states that the journey through the actual plain of India is a four months' journey. Megasthenes would have the breadth of India that from east to west, which others call its length; and he says that it is of sixteen thousand stades, at its shortest stretch. From north to south, then, becomes for him its length, and it extends twenty-two thousand three hundred stades, to its narrowest point. The Indian rivers are greater than any others in Asia; greatest are the Ganges and the Indus, whence the land gets its name; each of these is greater than the Nile of Egypt and the Scythian Ister, even were these put together; my own idea is that even the Acesines is greater than the Ister and the Nile, where the Acesines having taken in the Hydaspes, Hydraotes, and Hyphasis, runs into the Indus, so that its breadth there becomes thirty stades. Possibly also other greater rivers run through the land of India.

IV. As for the yonder side of the Hyphasis, I cannot speak with confidence, since Alexander did not proceed beyond the Hyphasis. But of these two greatest rivers, the Ganges and the Indus, Megasthenes wrote that the Ganges is much greater than

Μέγασθένης ἀνέγραψε, καὶ δοι ἄλλοι μνήμην  
 3 τοῦ Γάγγεω ἔχουσιν αὐτὸν τε γὰρ μέγαν ἀνίσ-  
 χειν ἐκ τῶν πηγέων, δέκεσθαί τε ἐσ αὐτὸν τὸν τε  
 Καϊνὰν ποταμὸν καὶ τὸν Ἐραννοβόαν καὶ τὸν  
 Κοσσόανον, πάντας πλωτούς· ἔτι δὲ Σῶνόν τε  
 ποταμὸν καὶ Σιττόκατιν καὶ Σολόματιν, καὶ  
 4 τούτους πλωτούς. Ἐπὶ δὲ Κονδοχάτην τε καὶ  
 Σάμβον καὶ Μάγωνα καὶ Ἀγόρανιν καὶ Ὀμαλιν-  
 ἐμβάλλουσι δὲ ἐσ αὐτὸν Κομμενάσης τε μέγας  
 ποταμὸς καὶ Κάκουθις καὶ Ἀιδώματις ἐξ ἔθνεος  
 5 Ἰνδικοῦ τοῦ Μανδιαδινῶν ῥέων· καὶ ἐπὶ τού-  
 τοισιν Ἀμυστις παρὰ πόλιν Καταδούπην, καὶ  
 Ὁξύμαγις ἐπὶ Παξάλαισι καλεομένοισι, καὶ  
 Ἐρρένυσις ἐν Μάθαισιν,<sup>1</sup> ἔθνει Ἰνδικῷ, ξυμβάλ-  
 6 λει τῷ Γάγγη. Τούτων λέγει Μέγασθένης  
 οὐδένα εἶναι τοῦ Μαιάνδρου ἀποδέοντα, ἵναπερ  
 7 ναυσίπορος ὁ Μαιάνδρος. Εἶναι ὅν τὸ εὐρος τῷ  
 Γάγγῃ, ἔνθα περ αὐτὸς ἐωυτοῦ στεινότατος, εἰς  
 ἑκατὸν σταδίους πολλαχῆ δὲ καὶ λιμνάζειν, ὡς  
 μὴ ἄποπτον εἶναι τὴν πέρην χώρην, ἵναπερ  
 χθαμαλή τέ ἐστι καὶ οὐδαμῆ γηλόφοισιν ἀνε-  
 8 στηκυῖα. Τῷ δὲ Ἰνδῷ ἐσ ταῦτὸν ἔρχεται.  
 Τδραώτης μὲν ἐν Καμβισθόλοισι παρειληφὼς  
 τὸν τε Ἄτασιν ἐν Ἀστρύβαισι καὶ τὸν Σαράγ-  
 γην ἐκ Κηκέων καὶ τὸν Νεῦδρον ἐξ Ἀττακηνῶν,  
 9 ἐσ Ἀκεσίνην ἐμβάλλουσιν. Τδάσπης δὲ ἐν  
 Ὁξυδράκαισιν ἄγων ἀμα οἱ τὸν Σίναρον ἐν  
 Ἀρίσπαισιν ἐσ τὸν Ἀκεσίνην ἐκδιδοῖ καὶ οὗτος.  
 10 Ο δὲ Ἀκεσίνης ἐν Μαλλοῖς ξυμβάλλει τῷ Ἰνδῷ·  
 καὶ Τούταπος δὲ μέγας ποταμὸς ἐσ τὸν Ἀκεσίνην

<sup>1</sup> These Μάθαι are unknown. Renou suggests Κάθαι (Anab. V. xxii. 2).

the Indus, and so do all others who mention the Ganges; for (they say) the Ganges is already large as it comes from its springs, and receives as tributaries the river Cainas and the Erannoboas and the Cossoanus, all navigable; also the river Sonus and the Sittocatis and the Solomatis, these likewise navigable. Then besides there are the Condochates and the Sambus and Magon and Agoranis and Omalis; and also there run into it the Commenases, a great river, and the Cacuthis and Andomatis, flowing from the Indian tribe of the Mandiadinae; after them the Amystis by the city Catadupas, and the Oxymagis at the place called Pazalae, and the Errenysis among the Mathae, an Indian tribe, also meet the Ganges. Megasthenes says that of these none is inferior to the Maeander, where the Maeander is navigable. The breath therefore of the Ganges, where it is at its narrowest, runs to a hundred stades; often it spreads into lakes, so that the opposite side cannot be seen, where it is low and has no projections of hills. It is the same with the Indus; the Hydraotes, in the territory of the Cambistholians, receives the Hyphasis in that of the Astrybae, and the Saranges from the Cecians, and the Neydrus from the Attacenians, and flows, with these, into the Acesines. The Hydaspes also among the Oxydracae receives the Sinarus among the Arispae and it too flows out into the Acesines. The Acesines among the Mallians joins the Indus; and the Tutapus, a large river,

## ARRIAN

έκδιδοι. Τούτων δ' Ἀκεσίνης ἐμπλησθεὶς καὶ τῇ  
11 ἐπικλήσῃ ἐκνικήσας αὐτὸς τῷ ἑωυτοῦ ἥδη  
οὐνόματι ἐσβάλλει ἐς τὸν Ἰνδόν. Κωφὴν δὲ ἐν  
Πευκελαιήτιδι, ἀμα οἱ ἄγων Μάλαντόν τε καὶ  
Σόαστον καὶ Γαρροίαν, ἐκδιδοῖ ἐς τὸν Ἰνδόν.  
12 Κατύπερθε δὲ τούτων Πάρενος καὶ Σάπαρνος, οὐ  
πολὺ διέχοντες, ἐμβάλλουσιν ἐς τὸν Ἰνδόν.  
Σόανος δὲ, ἐκ τῆς ὄρεωνῆς τῆς Ἀβισσαρέων,  
ἔρημος ἀλλού ποταμοῦ, ἐκδιδοῖ ἐς αὐτόν. Καὶ  
τούτων τοὺς πολλοὺς Μεγασθένης λέγει, ὅτι  
13 πλωτοί εἰσιν. Οὕκουν ἀπιστίην χρὴ ἔχειν ὑπέρ  
τε τοῦ Ἰνδοῦ καὶ τοῦ Γάγγεω, μηδὲ συμβλητοὺς  
εἶναι αὐτοῖσι τόν τε Ἰστρον καὶ τοῦ Νείλου τὸ  
14 ὕδωρ. Ἐς μὲν γε τὸν Νεῖλον οὐδένα ποταμὸν  
ἐκδιδόντα ἴδμεν, ἀλλ' ἀπ' αὐτοῦ διώρυχας τετ-  
15 μημένας κατὰ τὴν χώρην τὴν Αἰγυπτίην. Ὁ  
δέ γε Ἰστρος ὀλίγος μὲν ἀνίσχει ἀπὸ τῶν πηγέων,  
δέκεται δὲ πολλοὺς ποταμούς, ἀλλ' οὐτε πλήθεϊ  
ἴσους τοῖσιν Ἰνδῶν ποταμοῖσιν, οἱ ἐς τὸν Ἰνδὸν  
καὶ τὸν Γάγγεα ἐκδιδοῦσι· πλωτοὺς δὲ δὴ καὶ  
κάρτα ὀλίγους, ὡν τοὺς μὲν αὐτὸς ἴδων οἶδα, τὸν  
16 Ἔνον τε καὶ τὸν Σάον. Ἔνος μὲν ἐν μεθορίῳ τῆς  
Νωρικῶν καὶ Ραιτῶν γῆς μίγνυται τῷ Ἰστρῷ, ὁ  
δὲ Σάος κατὰ Παίονας. Ὁ δὲ χῶρος, ὥναπερ  
συμβάλλουσιν οἱ ποταμοὶ, Ταυροῦνος καλέεται.  
Οστις δὲ καὶ ἄλλον οἰδε ναυσίπορον τῶν ἐς  
τὸν Ἰστρον ἐκδιδόντων, ἀλλὰ οὐ πολλούς που  
οἴδε.

V. Τὸ δὲ αἴτιον ὅστις ἐθέλει φράξειν τοῦ  
πλήθεός τε καὶ μεγέθεος τῶν Ἰνδῶν ποταμῶν,  
φραζέτω· ἐμοὶ δὲ καὶ ταῦτα ὡς ἀκοὴ ἀναγεγράφθω.

2 Ἐπεὶ καὶ ἄλλων πολλῶν ποταμῶν οὐνόματα  
316

flows into the Acesines. All these rivers swell the Acesines, and proudly retaining its own name it flows into the Indus. The Cophen, in the Peucelaetis, taking with it the Malantus, the Soastus, and the Garroeas, joins the Indus. Above these the Parenus and Saparnus, not far from one another, flow into the Indus. The Soanus, from the mountains of the Abissareans, without any tributary, flows into it. Most of these Megasthenes reports to be navigable. It should not then be incredible that neither Nile nor Ister can be even compared with Indus or Ganges in volume of water. For we know of no tributary to the Nile; rather from it canals have been cut through the land of Egypt. As for the Ister, it emerges from its springs a meagre stream, but receives many tributaries; yet not equal in number to the Indian tributaries which flow into Indus or Ganges; and very few of these are navigable; I myself have only noticed the Enus and the Saus. The Enus on the line between Norica and Rhaetia joins the Ister, the Saus in Paeonia. The country where the rivers join is called Taurunus. If anybody is aware of other navigable rivers which form tributaries to the Ister, he certainly does not know many.

V. I hope that anyone who desires to explain the cause of the number and size of the Indian rivers will do so; and that my remarks may be regarded as set down on hearsay only. For Megasthenes has

## ARRIAN

Μέγασθένης ἀνέγραψεν, οὐ ἔξω τοῦ Γάγγεώ τε καὶ τοῦ Ἰηδοῦ ἐκδιδοῦσιν ἐς τὸν ἑῷον τε καὶ μεσημβρινὸν τὸν ἔξω πόντον· ὥστε τοὺς πάντας ὀκτὼ καὶ πεντήκοντα λέγει ὅτι εἰσὶν Ἰηδοὶ  
 3 ποταμοὶ, ναυσίποροι πάντες. Ἀλλ' οὐδὲ Μέγασθένης πολλὴν δοκέει μοι ἐπελθεῖν τῆς Ἰηδῶν χώρης, πλὴν γε ὅτι πλεῦνα ἡ οἰ ξὺν Ἀλεξάνδρῳ τῷ Φιλίππου ἐπελθόντες. Συγγενέσθαι γὰρ Σανδρακόττῳ λέγει, τῷ μεγίστῳ βασιλέᾳ τῶν  
 4 Ἰηδῶν, καὶ Πώρῳ, ἔτι τούτου μέζονι. Οὗτος ὁνότιος ὁ Μέγασθένης λέγει, οὐτε Ἰηδοὺς ἐπιστρατεύσαι οὐδαμοῖσιν ἀνθρώποισιν, οὐτε Ἰηδοῖσιν ἄλλους  
 5 ἀνθρώπους· ἀλλὰ Σέσωστριν μὲν τὸν Αἰγύπτιον, τῆς Ἀσίης καταστρεψάμενον τὴν πολλήν, ἔστε ἐπὶ τὴν Εὐρώπην σὺν στρατιῇ ἐλάσαντα, ὅπίσω  
 6 ἀπονοστῆσαι· Ἰηδάθυρσιν δὲ τὸν Σκύθεα ἐκ Σκυθίης ὄρμηθέντα πολλὰ μὲν τῆς Ἀσίης ἔθνεα καταστρέψασθαι, ἐπελθεῖν δὲ καὶ τὴν Αἰγυπτίων  
 7 γῆν κρατέοντα· Σεμίραμιν δὲ τὴν Ἀσσυρίην ἐπιχειρέειν μὲν στέλλεσθαι ἐς Ἰηδοὺς, ἀποθανεῖν δὲ πρὶν τέλος ἐπιθεῖναι τοῖσι βουλεύμασιν· ἀλλὰ Ἀλέξανδρον γὰρ στρατεύσαι ἐπὶ Ἰηδοὺς  
 8 μοῦνον. Καὶ πρὸ Ἀλεξάνδρου Διονύσου μὲν πέρι πολλὸς λόγος κατέχει, ὡς καὶ τούτου στρατεύσαντος ἐς Ἰηδοὺς, καὶ καταστρεψαμένου  
 9 Ἰηδούς· Ἡρακλέος δὲ πέρι οὐ πολλός. Διονύσου μέν γε καὶ Νῦσα πόλις μνῆμα οὐ φαῦλον τῆς στρατηλασίης καὶ ὁ Μηρὸς τὸ ὄρος, καὶ ὁ κισσὸς ὅτι ἐν τῷ ὄρει τούτῳ φύεται· καὶ αὐτὸι οἱ Ἰηδοὶ ὑπὸ τυμπάνων τε καὶ κυμβάλων στελλόμενοι ἐς τὰς μάχας· καὶ ἐσθῆς αὐτοῖσι κατάστικτος ἐούσα,  
 10 καθάπερ τοῦ Διονύσου τοῖσι βάκχοισιν· Ἡρα-  
 318

recorded names of many other rivers, which beyond the Ganges and the Indus run into the eastern and southern outer ocean; so that he states the number of Indian rivers in all to be fifty-eight, and these all navigable. But not even Megasthenes, so far as I can see, travelled over any large part of India; yet a good deal more than the followers of Alexander son of Philip did. For he states that he met Sandracottus, the greatest of the Indian kings, and Porus, even greater than he was. This Megasthenes says, moreover, that the Indians waged war on no men, nor other men on the Indians, but on the other hand that Sesostris the Egyptian, after subduing the most part of Asia, and after invading Europe with an army, yet returned back; and Indathyrsis the Scythian who started from Scythia subdued many tribes of Asia, and invaded Egypt victoriously; but Semiramis the Assyrian queen tried to invade India, but died before she could carry out her purposes; it was in fact Alexander only who actually invaded India. Before Alexander, too, there is a considerable tradition about Dionysus as having also invaded India, and having subdued the Indians; about Heracles there is not much tradition. As for Dionysus, the city of Nysa is no mean memorial of his expedition, and also Mount Merus, and the growth of ivy on this mountain; then the habit of the Indians themselves setting out to battle with the sound of drums and cymbals; and their dappled costume, like that worn by the bacchanals of Dionysus. But of

κλέος δὲ οὐ πολλὰ ὑπομνήματα. Ἀλλὰ τὴν "Αօρνον γὰρ πέτρην, ἥντινα Ἀλέξανδρος βίη ἔχειρώσατο, ὅτι Ἡρακλέης οὐ δυνατὸς ἐγένετο ἔξελεῖν, Μακεδονικὸν δοκέει μοί τι κόμπασμα, κατάπερ ὅν καὶ τὸν Παραπάμισον Καύκασον ἐκάλεον Μακεδόνες, οὐδέν τι προσήκοντα τοῦτον

11 τῷ Καυκάσῳ. Καί τι καὶ ἄντρον ἐπιφρασθέντες ἐν Παραπαμισάδαισι, τούτο ἔφρασαν ἐκεῖνο εἶναι τοῦ Προμηθέου τὸ ἄντρον, ἐν ὅτῳ

12 ἐκρέματο ἐπὶ τῇ κλοπῇ τοῦ πυρός. Καὶ δὴ καὶ ἐν Σίβαισιν, Ἰνδικῷ γένει, ὅτι δορὰς ἀμπεχομένους εἶδον τοὺς Σίβας, ἀπὸ τῆς Ἡρακλέους στρατηλασίης ἔφασκον τοὺς ὑπολειφθέντας εἶναι τοὺς Σίβας· καὶ γὰρ καὶ σκυτάλην φορέουσί τε οἱ Σίβαι, καὶ τοῖσι βουσὶν αὐτῶν ῥόπαλον ἐπικέκαυται· καὶ τοῦτο ἐς μνήμην ἀνέφερον τοῦ ῥοπά-

13 λου τοῦ Ἡρακλέους. Εἰ δέ τῷ πιστὰ ταῦτα, ἄλλος ἀν οὗτος Ἡρακλέης εἴη, οὐχ ὁ Θηβαῖος, ἢ ὁ Τύριος οὗτος, ἢ ὁ Αἰγύπτιος, ἢ τις καὶ κατὰ τὴν ἄνω χώρην οὐ πόρρω τῆς Ἰνδῶν γῆς φύκισμένην μέγας βασιλεύς.

VII. Ταῦτα μέν μοι ἐκβολὴ ἔστω τοῦ λόγου εἰς τὸ μὴ πιστὰ φαίνεσθαι ὅσα ὑπὲρ τῶν ἐπέκεινα τοῦ Τφάσιος ποταμοῦ Ἰνδῶν μετεξέτεροι ἀνέγραφαν· ἔστε γὰρ ἐπὶ τὸν "Τφασιν οἱ τῆς Ἀλέξανδρου στρατηλασίης μετασχόντες οὐ πάντη ἀπιστοί εἰσιν. Ἐπεὶ καὶ τόδε λέγει Μεγασθένης ὑπὲρ ποταμοῦ Ἰνδικοῦ, Σίλαν μὲν εἶναι οἱ οὖνομα, ῥέειν δὲ ἀπὸ κρήνης ἐπωνύμου τῷ ποταμῷ διὰ τῆς χώρης τῆς Σιλέων, καὶ τούτων ἐπωνύμων τοῦ ποταμοῦ τε καὶ τῆς κρήνης·

3 τὸ δὲ ὅδωρ παρέχεσθαι τοιόνδε· οὐδέν εἶναι ὅτῳ

Heracles the memorials are slight. Yet the story of the rock Aornos,<sup>1</sup> which Alexander forced, namely, that Heracles could not capture it, I am inclined to think a Macedonian boast; just as the Macedonians called Parapamisus by the name of Caucasus, though it has nothing to do with Caucasus. And besides, learning that there was a cave among the Parapamisadae, they said that this was the cave of Prometheus the Titan, in which he was crucified for his theft of the fire. Among the Sibae, too, an Indian tribe, having noticed them clad with skins they used to assert that they were relics of Heracles' expedition. What is more, as the Sibae carried a club, and they brand their cattle with a club, they referred this too to some memory of Heracles' club. If anyone believes this, at least it must be some other Heracles, not he of Thebes, but either of Tyre or of Egypt, or some great king of the higher inhabited country near India.

VI. This then must be regarded as a digression, so that too much credence may not be given to the stories which certain persons have related about the Indians beyond the Hyphasis; for those who served under Alexander are reasonably trustworthy up to the Hyphasis. For Megasthenes tells us this also about an Indian river; its name is Silas, it flows from a spring of the same name as the river through the territory of the Sileans, the people also named both from river and spring; its water has the following peculiarity; nothing is supported by it, nothing

<sup>1</sup> See *Anabasis* IV. xxviii. and xxix.

ἀντέχει τὸ ὕδωρ, οὕτε τι νήχεσθαι ἐπ' αὐτοῦ οὕτε τι ἐπιπλέειν, ἀλλὰ πάντα γὰρ ἐσ βυσσὸν δύνειν· οὕτω τι ἀμενηνότερον πάντων εἶναι τὸ ὕδωρ 4 ἐκεῖνο καὶ ἡροειδέστερον. "Τεται δὲ ἡ Ἰνδῶν γῆ τὸ θέρος, μάλιστα μὲν τὰ ὤρεα, Παραπάμισός τε καὶ ὁ Ἡμαδὸς καὶ τὸ Ἰμαϊκὸν ὄρος, καὶ ἀπὸ τούτων μεγάλοι καὶ θολεροὶ οἱ ποταμοὶ ῥέουσιν.

5 "Τεται δὲ τοῦ θέρεος καὶ τὰ πεδία τῶν Ἰνδῶν, ὥστε λιμνάζειν τὰ πολλὰ αὐτῶν· καὶ ἔφυγεν ἡ Ἀλεξάνδρου στρατιὴ ἀπὸ τοῦ Ἀκεσίνου ποταμοῦ μέσου θέρεος, ὑπερβαλόντος τοῦ ὕδατος ἐσ τὰ 6 πεδία· ὥστε ἀπὸ τῶνδε ἔξεστι τεκμηριοῦσθαι καὶ τοῦ Νείλου τὸ πάθημα τοῦτο ὅτι ἐοικὸς εἶναι ὕεσθαι τὰ Αἰθιόπων ὤρεα τοῦ θέρεος, καὶ ἀπ' ἐκείνων ἐμπιπλάμενον τὸν Νεῖλον ὑπερβάλλειν ὑπὲρ τὰς ὅχθας ἐσ τὴν γῆν τὴν Αἰγυπτίην· 7 θολερὸς ὁν καὶ οὗτος ῥέει ἐν τῇδε τῇ ὥρῃ, ὡς οὕτε ἀν ἀπὸ χιόνος τηκομένης ἔρρεεν, οὕτε εἰ πρὸς τῶν ὥρῃ θέρεος πνεόντων ἐτησίων ἀνέμων ἀνεκόπτετό οἱ τὸ ὕδωρ· ἄλλως τε οὐδὲ χιονόβατα 8 εἴη ἀν τὰ Αἰθιόπων ὤρεα ὑπὸ καύματος. "Τεσθαι δὲ κατάπερ τὰ Ἰνδῶν οὐκ ἔξω ἐστὶ τοῦ εἰκότος, ἐπεὶ καὶ τάλλα ἡ Ἰνδῶν γῆ οὐκ ἀπέοικε τῆς Αἰθιοπίης, καὶ οἱ ποταμοὶ οἱ Ἰνδοὶ ὁμοίως τῷ Νείλῳ τῷ Αἰθιοπείῳ τε καὶ Αἰγυπτίῳ κροκοδείλους τε φέρουσιν, ἔστιν δὲ οὖν αὐτῶν καὶ ἰχθύας καὶ ἄλλα κήτεα ὅσα ὁ Νεῖλος, πλὴν ἵππους τοῦ ποταμίου· Ὁνησίκριτος δὲ καὶ τοὺς 9 ἵππους τοὺς ποταμίους λέγει ὅτι φέρουσι. Τῶν τε ἀνθρώπων αἱ ἰδέαι οὖν πάντη ἀπάδουσιν αἱ Ἰνδῶν τε καὶ Αἰθιόπων· οἱ μὲν πρὸς νότου ἀνέμου Ἰνδοὶ τοῖς Αἰθίοψι μᾶλλον τι ἐοίκασι,

can swim in it or float upon it, but everything goes straight to the bottom; so far is this water thinner and more aery than any other. In the summer there is rain through India; especially on the mountains, Parapamisus and Hemodus and the Imaus, and from them the rivers run great and turbulent. The plains of India also receive rain in summer, and much part of them becomes swamp; in fact Alexander's army retired from the river Acesines in midsummer, when the river had overflowed on to the plains; from these, therefore, one can gauge the flooding of the Nile, since probably the mountains of Ethiopia receive rain in summer, and from them the Nile is swollen and overflows its banks on to the land of Egypt; the Nile therefore also runs turbid this time of the year, as it probably would not be from melting snow; nor yet if its stream was dammed up by the seasonal winds which blow during the summer; and besides, the mountains of Ethiopia are probably not snow-covered, on account of the heat. But that they receive rain as India does is not outside the bounds of probability; since in other respects India is not unlike Ethiopia, and the Indian rivers have crocodiles like the Ethiopian and Egyptian Nile; and some of the Indian rivers have fish and other large water animals like those of the Nile, save the river-horse: though Onesicritus states that they do have the river-horse also. The appearance of the inhabitants, too, is not so far different in India and Ethiopia; the southern Indians resemble the Ethiopians a good

## ARRIAN

μέλανές τε ἵδεσθαι εἰσὶ, καὶ ἡ κόμη αὐτοῖσι μέλαινα· πλὴν γε δὴ ὅτι σιμοὶ οὐχ ὡσαύτως οὐδὲ οὐλόκρανοι ὡς Αἰθίοπες· οἱ δὲ βορειότεροι τούτων κατ' Αἰγυπτίους μάλιστα ἀν εἰεν τὰ σώματα.

VII. "Εθνεα δὲ Ἰνδικὰ εἴκοσι καὶ ἑκατὸν τὰ ἄπαντα λέγει Μεγασθένης, δυοῖν δέοντα. Καὶ πολλὰ μὲν εἶναι ἔθνεα Ἰνδικὰ καὶ αὐτὸς συμφέρομαι Μεγασθένεϊ, τὸ δὲ ἀτρεκὲς οὐκ ἔχω εἰκάσαι ὅπως ἐκμαθὼν ἀνέγραψεν, οὐδὲ πολλοστὸν μέρος τῆς Ἰνδῶν γῆς ἐπελθὼν, οὐδὲ ἐπιμιξίης πᾶσι

2 τοῖς γένεσιν ἔούσης ἐς ἀλλήλους. Πάλαι μὲν δὴ νομάδας εἶναι Ἰνδοὺς, κατάπερ Σκυθέων τοὺς οὐκ ἀροτῆρας, οἱ ἐπὶ τῆσιν ἀμάξησι πλανώμενοι ἄλλοτε ἄλλην τῆς Σκυθίης ἀμείβουσιν, οὔτε 3 πόλιας οἰκέοντες οὔτε ἵερὰ θεῶν σέβοντες· οὕτω μηδὲ Ἰνδοῖσι πόλιας εἶναι μηδὲ ἵερὰ θεῶν δεδομημένα· ἀλλ' ἀμπίσχεσθαι μὲν δορὰς θηρείους ὅσων κατακτάνοιεν, σιτέεσθαι δὲ τῶν δένδρεων τὸν φλοιόν· καλέεσθαι δὲ τὰ δένδρεα ταῦτα τῇ Ἰνδῶν φωνῇ Τάλα, καὶ φύεσθαι ἐπ' αὐτῶν, κατάπερ τῶν φοινίκων ἐπὶ τῆσι κορυφῆσιν, οἴλα 4 περ τολύπας. Σιτέεσθαι δὲ καὶ τῶν θηρίων ὅσα ἔλοιεν ὡμοφαγέοντας, πρὶν δὴ Διόνυσον ἐλθεῖν 5 ἐς τὴν χώρην τῶν Ἰνδῶν. Διόνυσον δὲ ἐλθόντα, ὡς καρτερὸς ἐγένετο Ἰνδῶν, πόλιάς τε οἰκίσαι καὶ νόμους θέσθαι τῆσι πόλισιν, οἴνου τε δοτῆρα Ἰνδοῖσι γενέσθαι, κατάπερ "Ελλησι, καὶ σπείρειν 6 διδάξαι τὴν γῆν, διδόντα αὐτὸν σπέρματα, ἢ οὐκ ἐλάσαντος ταύτη Τριπτολέμου, ὅτε περ ἐκ Δήμητρος ἐστάλη σπείρειν τὴν γῆν πᾶσαν, ἢ πρὸ Τριπτολέμου τις οὗτος Διόνυσος ἐπελθὼν

### VIII. (INDICA) 6. 9-7. 6

deal, and are black of countenance, and their hair black also, only they are not as snub-nosed or so woolly-haired as the Ethiopians; but the northern Indians are most like the Egyptians in appearance.

VII. Megasthenes states that there are one hundred and eighteen Indian tribes. That there are many, I agree with Megasthenes; but I cannot conjecture how he learnt and recorded the exact number, when he never visited any great part of India, and since these different races have not much intercourse one with another. The Indians, he says, were originally nomads, as are the non-agricultural Scythians, who wandering in their waggons inhabit now one and now another part of Scythia; not dwelling in cities and not reverencing any temples of the gods; just so the Indians also had no cities and built no temples; but were clothed with the skins of animals slain in the chase, and for food ate the bark of trees; these trees were called in the Indian tongue Tala,<sup>1</sup> and there grew upon them, just as on the tops of palm trees, what look like clews of wool. They also used as food what game they had captured, eating it raw, before, at least, Dionysus came into India. But when Dionysus had come, and become master of India, he founded cities, and gave laws for these cities, and became to the Indians the bestower of wine, as to the Greeks, and taught them to sow their land, giving them seed. It may be that Triptolemus, when he was sent out by Demeter to sow the entire earth, did not come this way; or perhaps before Triptolemus this Dionysus whoever he was

<sup>1</sup> The fan-palm; it is tapped for the sugar.

## ARRIAN

τὴν Ἰνδῶν γῆν σπέρματα σφίσιν ἔδωκε καρποῦ  
 7 τοῦ ἡμέρου· βόας τε ὑπ' ἀρότρῳ ζεῦξαι Διόνυσον  
 πρῶτον, καὶ ἀροτῆρας ἀντὶ νομάδων ποιῆσαι  
 Ἰνδῶν τοὺς πολλοὺς, καὶ ὀπλίσαι ὅπλοισι τοῖσιν  
 8 ἀρηῖοισι. Καὶ θεοὺς σέβειν ὅτι ἐδίδαξε Διόνυσος  
 ἄλλους τε καὶ μάλιστα δὴ ἐωντὸν κυμβαλίζοντας  
 καὶ τυμπανίζοντας· καὶ ὄρχησιν δὲ διδάξαι τὴν  
 σατυρικὴν, τὸν κόρδακα παρ' Ἐλλησι καλεό-  
 9 μενον· καὶ κομᾶν Ἰνδοὺς τῷ θεῷ, μιτρηφορέειν  
 τε ἀναδεῖξαι, καὶ μύρων ἀλοιφὰς ἐκδιδάξαι, ὥστε  
 καὶ εἰς Ἀλέξανδρον ἔτι ὑπὸ κυμβάλων τε καὶ  
 τυμπάνων ἐς τὰς μάχας Ἰνδοὶ κατίσταντο.

VIII. Ἀπιόντα δὲ ἐκ τῆς Ἰνδῶν γῆς, ὡς οἱ  
 ταῦτα κεκοσμέατο, καταστῆσαι βασιλέα τῆς  
 χώρης Σπατέμβαν, τῶν ἑταίρων ἔνα, τὸν βακχω-  
 δέστατον· τελευτήσαντος δὲ Σπατέμβα τὴν  
 βασιληῖην ἐκδέξασθαι Βουδύαν τὸν τούτου παῖδα·  
 2 καὶ τὸν μὲν πεντήκοντα καὶ δύο ἔτεα βασιλεῦσαι  
 Ἰνδῶν, τὸν πατέρα, τὸν δὲ παῖδα, εἴκοσιν ἔτεα·  
 καὶ τούτου παῖδα ἐκδέξασθαι τὴν βασιληῖην  
 3 Κραδεύαν<sup>1</sup> καὶ τὸ ἀπὸ τοῦδε τὸ πολλὸν μὲν  
 κατὰ γένος ἀμείβειν τὴν βασιληῖην, παῖδα παρὰ  
 πατρὸς ἐκδεκόμενον· εἰ δὲ ἐκλείποι τὸ γένος,  
 οὕτω δὴ ἀριστίνδην κατίστασθαι Ἰνδοῖσι βασι-  
 4 λέας. Ἡρακλέα δὲ, ὄντινα ἐς Ἰνδοὺς ἀπικέσθαι  
 λόγος κατέχει, παρ' αὐτοῖσιν Ἰνδοῖσι γηγενέα  
 5 λέγεσθαι. Τοῦτον τὸν Ἡρακλέα μάλιστα πρὸς  
 Σουρασηνῶν γεραίρεσθαι, Ἰνδικοῦ ἔθνεος, ἵνα  
 δύο πόλιες μεγάλαι, Μέθορά τε καὶ Κλεισόβορα,  
 καὶ ποταμὸς Ἰωβάρης πλωτὸς διαρρέει τὴν χώρην

<sup>1</sup> Κραδεύαν is odd. There was a son of Buddha called Pururavas. Some emend in this direction.

came to India and gave the Indians seeds of domesticated plants; then Dionysus first yoked oxen to the plough and made most of the Indians agriculturists instead of wanderers, and armed them also with the arms of warfare. Further, Dionysus taught them to reverence other gods, but especially, of course, himself, with clashings of cymbals and beating of drums and dancing in the Satyric fashion, the dance called among Greeks the "cordax"; and taught them to wear long hair in honour of the god, and instructed them in the wearing of the conical cap and the anointings with perfumes; so that the Indians came out even against Alexander to battle with the sound of cymbals and drums.

VIII. When departing from India, after making all these arrangements, he made Spatembas king of the land, one of his Companions, being most expert in Bacchic rites; when Spatembas died, Budyas his son reigned in his stead; the father was King of India fifty-two years, and the son twenty years; and his son, again, came to the throne, one Cradeuas; and his descendants for the most part received the kingdom in succession, son succeeding father; if the succession failed, then the kings were appointed for some pre-eminence. But Heracles, whom tradition states to have arrived as far as India, was called by the Indians themselves "Indigenous." This Heracles was chiefly honoured by the Surasenians, an Indian tribe, among whom are two great cities, Methora and Cleisobora, and the navigable river

ARRIAN

8 αύτῶν. Τὴν σκευὴν δὲ οὗτος ὁ Ἡρακλέης ἤντινα  
 ἐφόρεε Μεγασθένης λέγει δότι ὅμοίην τῷ Θηβαίῳ  
 Ἡρακλέῃ, ὡς αὐτοὶ Ἰνδοὶ ἀπηγέονται· καὶ τούτῳ  
 ἄρσενας μὲν παῖδας πολλοὺς κάρτα γενέσθαι ἐν  
 τῇ Ἰνδῶν γῇ· πολλῆσι γὰρ δὴ γυναιξὶν ἐς γάμον  
 ἐλθεῖν καὶ τοῦτον τὸν Ἡρακλέα· θυγατέρα δὲ  
 7 μουνογενένην· οὐνομα δὲ εἶναι τῇ παιδὶ Πανδαίην  
 καὶ τὴν χώρην ἵνα τε ἐγένετο καὶ ἡστινος ἐπέ-  
 τρεψεν αὐτὴν ἄρχειν Ἡρακλέης Πανδαίην, τῆς  
 παιδὸς ἐπώνυμον· καὶ ταύτη ἐλέφαντας μὲν  
 γενέσθαι ἐκ τοῦ πατρὸς ἐς πεντακοσίους, ἵππουν  
 δὲ ἐς τετρακισχιλίην, πεζῶν δὲ ἐς τὰς τρεῖς καὶ  
 8 δέκα μυριάδας. Καὶ τάδε μετεξέτεροι Ἰνδῶν  
 περὶ Ἡρακλέος λέγουσιν· ἐπελθόντα αὐτὸν πᾶσαν  
 γῆν καὶ θάλασσαν, καὶ καθήραντα ὁ τιπερ  
 κακὸν κίναδος, ἔξευρεῖν ἐν τῇ θαλάσσῃ κόσμον  
 9 γυναικήιον· ὅντινα καὶ εἰς τοῦτο ἔτι οἱ τε ἔξ  
 Ἰνδῶν τῆς χώρης τὰ ἀγώγιμα παρ' ἡμέας  
 ἀγινέοντες σπουδῇ ὡνεόμενοι ἐκκομίζουσι, καὶ  
 Ἐλλήνων δὲ πάλαι καὶ Ῥωμαίων νῦν ὅσοι πολυ-  
 κτέανοι καὶ εὐδαίμονες, μέζονι ἔτι σπουδῇ ὡνέ-  
 ονται τὸν μαργαρίτην δὴ τὸν θαλάσσιον, οὕτω  
 10 τῇ Ἰνδῶν γλώσσῃ καλεόμενον· τὸν γὰρ Ἡρακλέα,  
 ὡς καλόν οἱ ἐφάνη τὸ φόρημα, ἐκ πάσης τῆς  
 θαλάσσης ἐς τὴν Ἰνδῶν γῆν συναγινέειν τὸν  
 μαργαρίτην δὴ τοῦτον, τῇ θυγατρὶ τῇ ἑωυτοῦ  
 11 εἶναι κόσμον. Καὶ λέγει Μεγασθένης, θηρεύεσθαι  
 αὐτοῦ τὴν κόγχην δικτύοισι, νέμεσθαι δ' ἐν τῇ  
 θαλάσσῃ κατ' αὐτὸ πολλὰς κόγχας, κατάπερ  
 τὰς μελίσσας· καὶ εἶναι γὰρ καὶ τοῖσι μαργα-  
 ρίτησι βασιλέα ἡ βασίλισσαν, ὡς τῇσι μελισ-  
 12 σίρσι. Καὶ ὅστις μὲν ἐκεῖνον κατ' ἐπιτυχίην

Iobares flows through their territory. Megasthenes also says that the garb which this Heracles wore was like that of the Theban Heracles, as also the Indians themselves record; he also had many sons in his country, for this Heracles too wedded many wives; he had only one daughter, called Pandaea; as also the country in which she was born, and to rule which Heracles educated her, was called Pandaea after the girl; here she possessed five hundred elephants given by her father, four thousand horsemen, and as many as a hundred and thirty thousand foot-soldiers. This also some writers relate about Heracles; he traversed all the earth and sea, and when he had rid the earth of evil monsters he found in the sea a jewel much affected by women. And thus, even to our day, those who bring exports from India to our country purchase these jewels at great price and export them, and all Greeks in old time, and Romans now who are rich and prosperous, are more eager to buy the sea pearl, as it is called in the Indian tongue; for that Heracles, the jewel appearing to him charming, collected from all the sea to India this kind of pearl, to adorn his daughter. And Megasthenes says that this oyster is taken with nets; that it is a native of the sea, many oysters being together, like bees; and that the pearl oysters have a king or queen, as bees do. Should anyone by chance capture

συλλαβοι, τοῦτον δὲ εὐπετέως περιβάλλειν καὶ τὸ ἄλλο σμῆνος τῶν μαργαριτέων· εἰ δὲ διαφύγοι σφᾶς ὁ βασιλεὺς, τούτῳ δὲ οὐκέτι θηρατοὺς εἶναι τοὺς ἄλλους· τοὺς ἀλόντας δὲ περιορᾶν κατασ-  
πήναι σφίσι τὴν σάρκα, τῷ δὲ ὄστεῳ ἐς κόσμον  
13 χρᾶσθαι. Καὶ εἶναι γὰρ καὶ παρ' Ἰνδοῖσι τὸν μαργαρίτην τριστάσιον κατὰ τιμὴν πρὸς χρυσίον τὸ ἄπειθον, καὶ τοῦτο ἐν τῇ Ἰνδῶν γῇ ὀρυσσόμενον.

IX. Ἐν δὲ τῇ χώρῃ ταύτῃ, ἵνα ἐβασίλευσεν ἡ θυγάτηρ τοῦ Ἡρακλέος, τὰς μὲν γυναικας ἐπταέτεας ἐούσας ἐς ὥρην γάμου ἵέναι, τοὺς δὲ ἄνδρας τεσσαράκοντα ἔτεα τὰ πλεῖστα βιώσκεσ-  
2 θαι. Καὶ ὑπὲρ τούτου λεγόμενον λόγον εἶναι παρ' Ἰνδοῖσιν Ἡρακλέα, ὀψιγόνον οἱ γενομένης τῆς παιδὸς, ἐπείτε δὴ ἐγγὺς ἔμαθεν ἑωυτῷ ἐοῦσαν τὴν τελευτὴν, οὐκ ἔχοντα ὅτῳ ἀνδρὶ ἐκδῷ τὴν παιδία ἑωυτοῦ ἐπαξίῳ, αὐτὸν μιγῆναι τῇ παιδὶ ἐπταέτῃ ἐούσῃ, ὡς γένος ἐξ οὐ τε κάκείνης ὑπο-  
3 λείπεσθαι Ἰνδῶν βασιλέας. Ποιῆσαι ὅν αὐτὴν Ἡρακλέα ώραίην γάμου· καὶ ἐκ τοῦδε ἄπαν τὸ γένος τοῦτο ὅτου ἡ Πανδαίη ἐπῆρξε, ταύτὸν  
4 τοῦτο γέρας ἔχειν παρὰ Ἡρακλέος. Ἐμοὶ δὲ δοκέει, εἰπερ δὲ τὰ ἐς τοσόνδε ἀποταπατα Ἡρακλέης οἰός τε ἦν ἐξεργάζεσθαι, καὶ αὐτὸν ἀποφῆναι μακροβιώτερον, ὡς ώραίη μιγῆναι τῇ παιδὶ.  
5 Ἀλλὰ γὰρ εἰ ταῦτα ὑπὲρ τῆς ὥρης τῶν ταύτη παιδῶν ἀτρεκέα ἐστὶν, ἐς ταύτὸν φέρειν δοκέει ἔμοιγε ἐς ὃ τιπερ καὶ ὑπὲρ τῶν ἀνδρῶν τῆς ἡλικίης ὅτι τεσσαρακοντούτεες ἀποθνήσκουσιν  
6 οἱ πρεσβύτατοι αὐτῶν. Οἰς γὰρ τό τε γῆρας τοσῷδε ταχύτερον ἐπέρχεται καὶ ὁ θάνατος ὅμοι τῷ γῆρᾳ, πάντως που καὶ ἡ ἀκμὴ πρὸς

the king, he can easily surround the rest of the oysters; but should the king slip through, then the others cannot be taken; and of those that are taken, the Indians let their flesh rot, but use the skeleton as an ornament. For among the Indians this pearl sometimes is worth three times its weight in solid gold, which is itself dug up in India.

IX. In this country where Heracles' daughter was queen, the girls are marriageable at seven years, and the men do not live longer than forty years. About this there is a story among the Indians, that Heracles, to whom when in mature years this daughter was born, realizing that his own end was near, and knowing of no worthy husband to whom he might bestow his daughter, himself became her husband when she was seven, so that Indian kings, their children, were left behind. Heracles made her then marriageable, and hence all the royal race of Pandaea arose, with the same privilege from Heracles. But I think, even if Heracles was able to accomplish anything so absurd, he could have lengthened his own life, so as to mate with the girl when of maturer years. But really if this about the age of the girls in this district is true, it seems to me to tend the same way as the men's age, since the oldest of them die at forty years. For when old age comes on so much sooner and death with age, maturity will reasonably

ARRIAN

7 λόγον τοῦ τέλεος ταχυτέρη ἐπανθέει· ὥστε τριακοντούτεες μὲν ὡμογέροντες ἀν που εἰεν αὐτοῖσιν οἱ ἄνδρες, εἴκοσι δὲ ἔτεα γεγονότες οἱ ἔξω ἥβης νεηνίσκοι· ἡ δὲ ἀκροτάτη ἥβη ἀμφὶ τὰ πεντεκαίδεκα ἔτεα· καὶ τῇσι γυναιξὶν ὥρη τοῦ γάμου κατὰ λόγον ἀν οὗτω ἐσ τὰ ἐπτὰ ἔτεα 8 συμβαίνοι. Καὶ γὰρ τοὺς καρποὺς ἐν ταύτῃ τῇ χώρῃ πεπαίνεσθαι τε ταχύτερον μὲν τῆς ἄλλης, αὐτὸς οὗτος Μεγασθένης ἀνέγραψε, καὶ 9 φθίνειν ταχύτερον. Ἀπὸ μὲν δὴ Διονύσου Βασιλέας ἥριθμεον Ἰνδοὶ ἐσ Σανδράκοττον τρεῖς καὶ πεντήκοντα καὶ ἑκατόν, ἔτεα δὲ, δύο καὶ τεσσαράκοντα καὶ ἔξακισχίλια· ἐν δὲ τούτοισι τρὶς τὸ πᾶν εἰς ἐλευθερίην \* \* τὴν δὲ καὶ ἐς τριηκόσια· τὴν δὲ εἴκοσί τε ἐτέων καὶ ἑκατόν· 10 πρεσβύτερόν τε Διόνυσον Ἡρακλέος δέκα καὶ πέντε γενεῆσιν Ἰνδοὶ λέγουσιν· ἄλλον δὲ οὐδένα ἐμβαλεῖν ἐσ γῆν τὴν Ἰνδῶν ἐπὶ πολέμῳ, οὐδὲ Κύρου τὸν Καμβύσεω, καίτοι ἐπὶ Σκύθας ἐλάσαντα καὶ τάλλα πολυπραγμονέστατον δὴ τῶν κατὰ τὴν Ἀσίην βασιλέων γενόμενον τὸν Κύρου· 11 ἀλλὰ Ἀλέξανδρον γὰρ ἐλθεῖν τε καὶ κρατῆσαι πάντων τοῖσιν ὅπλοισιν, ὅσους γε δὴ ἐπῆλθε· καὶ ἀν καὶ πάντων κρατῆσαι, εἰ ἡ στρατιὴ 12 ἥθελεν. Οὐ μὲν δὴ οὐδὲ Ἰνδῶν τινα ἔξω τῆς οἰκητῆς σταλῆναι ἐπὶ πολέμῳ διὰ δικαιότητα.

Χ. Λέγεται δὲ καὶ τάδε, μνημῆια ὅτι Ἰνδοὶ τοῖς τελευτήσασιν οὐ ποιέουσιν, ἀλλὰ τὰς ἀρετὰς γὰρ τῶν ἀνδρῶν ἵκανὰς ἐσ μνήμην τίθενται τοῖσιν ἀποθανοῦσι, καὶ τὰς ωδὰς αἱ αὐτοῖσιν 2 ἐπάδονται. Πολίων δὲ ἀριθμὸν οὐκ είναι ἀν ἀτρεκὲς ἀναγράψαι τῶν Ἰνδικῶν ὑπὸ πλήθεος·

be earlier, in proportion to the end; so that at thirty the men might be on the threshold of old age, and at twenty, men in their prime, and manhood at about fifteen, so that the women might reasonably be marriageable at seven. For that the fruits ripen earlier in this country than elsewhere, and perish earlier, this Megasthenes himself tells us. From Dionysus to Sandracottus the Indians counted a hundred and fifty-three kings, over six thousand and forty-two years, and during this time thrice [movements were made] for liberty . . . this for three hundred years; the other for a hundred and twenty years; the Indians say that Dionysus was fifteen generations earlier than Heracles; but no one else ever invaded India, not even Cyrus son of Cambyses, though he made an expedition against the Scythians, and in all other ways was the most energetic of the kings in Asia; but Alexander came and conquered by force of arms all the countries he entered; and would have conquered the whole world had his army been willing. But no Indian ever went outside his own country on a warlike expedition, so righteous were they.

X. This also is related; that Indians do not put up memorials to the dead; but they regard their virtues as sufficient memorials for the departed, and the songs which they sing at their funerals. As for the cities of India, one could not record their number accurately by reason of their multitude; but those

ἀλλὰ γὰρ ὅσαι παραποτάμιαι αὐτέων ἡ παραθα-  
 3 λάσσαι, ταύτας μὲν ξυλίνας ποιέεσθαι· οὐ γὰρ  
 εἶναι ἐκ πλίνθου ποιεομένας διαρκέσαι ἐπὶ χρόνου  
 τοῦ τε ὕδατος ἔνεκα τοῦ ἔξ οὐρανοῦ, καὶ ὅτι οἱ  
 ποταμοὶ αὐτοῖσιν ὑπερβάλλοντες ὑπὲρ τὰς ὅχθας  
 4 ἐμπιπλάσι τοῦ ὕδατος τὰ πεδία. "Οσαι δὲ ἐν  
 ὑπερδεξίοισι τε καὶ μετεώροισι τόποισι, καὶ τού-  
 τοισιν ὑψηλοῖσιν, ὥκισμέναι εἰσὶ, ταύτας δὲ ἐκ  
 5 πλίνθου τε καὶ πηλοῦ ποιέεσθαι· μεγίστην δὲ  
 πόλιν ἐν Ἰνδοῖσιν εἶναι Παλίμβοθρα καλεομένην,  
 ἐν τῇ Πρασίων γῇ, ἵνα αἱ συμβολαὶ εἰσὶ τοῦ τε  
 Ἐραννοβόα ποταμοῦ καὶ τοῦ Γάγγεω· τοῦ μὲν  
 Γάγγεω, τοῦ μεγίστου ποταμῶν· ὁ δὲ Ἐραννοβόας  
 τρίτος μὲν ἀν εἴη τῶν Ἰνδῶν ποταμῶν, μέζων δὲ  
 τῶν ἄλλῃ καὶ οὗτος· ἀλλὰ ξυγχωρέει αὐτὸς τῷ  
 Γάγγῃ, ἐπειδὰν ἐμβάλλῃ ἐς αὐτὸν τὸ ὕδωρ.  
 6 Καὶ λέγει Μεγασθένης, μῆκος μὲν ἐπέχειν τὴν  
 πόλιν κατ' ἑκατέρην τὴν πλευρὴν ἵναπερ μα-  
 κροτάτη αὐτὴ ἐωυτῆς ὥκισται ἐς ὁγδοήκοντα  
 7 σταδίους· τὸ δὲ πλάτος ἐς πεντεκαίδεκα· τάφρον  
 δὲ περιβεβλῆσθαι τῇ πόλι τὸ εὖρος ἐξάπλεθρον,  
 τὸ δὲ βάθος τριήκοντα πήχεων· πύργους δὲ  
 ἐβδομήκοντα καὶ πεντακοσίους ἐπέχειν τὸ τεῖχος  
 8 καὶ πύλας τέσσαρας καὶ ἐξήκοντα. Εἶναι δὲ καὶ  
 τόδε μέγα ἐν τῇ Ἰνδῶν γῇ, πάντας Ἰνδοὺς εἶναι  
 ἐλευθέρους, οὐδέ τινα δοῦλον εἶναι Ἰνδόν. Τοῦτο  
 μὲν Λακεδαιμονίοισιν ἐς ταῦτα συμβαίνει καὶ  
 9 Ἰνδοῖσι· Λακεδαιμονίοισι μέν γε οἱ εῖλωτες  
 δοῦλοι εἰσὶ καὶ τὰ δούλων ἐργάζονται· Ἰνδοῖσι  
 δὲ οὐδὲ ἄλλος δοῦλος ἐστι, μῆτι γε Ἰνδῶν τις.

XI. Νενέμηνται δὲ οἱ πάντες Ἰνδοὶ ἐς ἐπτὰ

μάλιστα γενεάς· ἐν μὲν αὐτοῖσιν οἱ σοφισταί

334

of them which are near rivers or near the sea, they build of wood; for if they were built of brick, they could not last long because of the rain, and also because their rivers overflow their banks and fill the plains with water. But such cities as are built on high and lofty places, they make of brick and clay. The greatest of the Indian cities is called Palimbothra, in the district of the Prasians, at the confluence of the Erannoboas and the Ganges; the Ganges, greatest of all rivers; the Erannoboas may be the third of the Indian rivers, itself greater than the rivers of other countries; but it yields precedence to the Ganges, when it pours into it its tributary stream. And Megasthenes says that the length of the city along either side, where it is longest, reaches to eighty stades; its breadth to fifteen; and a ditch has been dug round the city, six plethra in breadth, thirty cubits high; and on the wall are five hundred and seventy towers, and sixty-four gates. This also is remarkable in India, that all Indians are free, and no Indian at all is a slave. In this the Indians agree with the Lacedaemonians. Yet the Lacedaemonians have Helots for slaves, who perform the duties of slaves; but the Indians have no slaves at all, much less is any Indian a slave.

XI. The Indians generally are divided into seven castes. Those called the wise men are less in number

## ARRIAN

είσι, πλήθει μεν μείους τῶν ἄλλων, δόξη δὲ καὶ

2 τιμῇ γεραρώτατοι. Οὔτε γάρ τι τῷ σώματι ἐργάζεσθαι ἀναγκαίη σφίν προσκέεται, οὔτε τι ἀποφέρειν ἀπ' ὅτου ποιέουσιν ἐσ τὸ κοινόν· οὐδέ τι ἄλλο ἀνάγκης ἀπλῶς ἐπεῖναι τοῖσι σοφιστῆσιν, ὅτι μὴ θύειν τὰς θυσίας τοῖσι θεοῖσιν ὑπὲρ τοῦ

3 κοινοῦ τῶν Ἰνδῶν· καὶ δοτις δὲ ἵδιᾳ θύει, ἔξηγητὴς αὐτῷ τῆς θυσίης τῶν τις σοφιστέων τούτων γίνεται, ὡς οὐκ ἀλλως κεχαρισμένα τοῖσι θεοῖσιν

4 θύσαντας. Εἰσὶ δὲ καὶ μαντικῆς οὗτοι μοῦνοι Ἰνδῶν δαήμονες, οὐδὲ ἐφεῖται ἄλλῳ μαντεύεσθαι

5 ὅτι μὴ σοφῷ ἀνδρί. Μαντεύουσι δὲ ὅσα ὑπὲρ τῶν ὡρέων τοῦ ἔτεος καὶ εἴ τις ἐσ τὸ κοινὸν συμφορὴ καταλαμβάνει· τὰ δὲ ἵδια ἐκάστοισιν οὐ σφιν μέλει μαντεύεσθαι, ἡ δὲ οὐκ ἔξικνεομένης τῆς μαντικῆς ἐσ τὰ σμικρότερα, ἡ δὲ οὐκ

6 ἄξιον ἐπὶ τούτοισι ποιέεσθαι. "Οστις δὲ ἀμάρτοι ἐσ τρὶς μαντευσάμενος, τούτῳ δὲ ἄλλο μὲν κακὸν γίνεσθαι οὐδὲν, σιωπᾶν δὲ εἶναι ἐπάναγκες τοῦ λοιποῦ· καὶ οὐκ ἔστιν δοτις ἔξαναγκάσει τὸν ἄνδρα τοῦτον φωνῆσαι, ὅτου δὲ σιωπὴ

7 κατακέκριται. Οὗτοι γυμνοὶ διαιτῶνται οἱ σοφισταὶ, τοῦ μὲν χειμῶνος ὑπαίθριοι ἐν τῷ ἥλιῳ, τοῦ δὲ θέρεος ἐπὴν ὁ ἥλιος κατέχῃ, ἐν τοῖσι λειμῶσι καὶ τοῖσιν ἔλεσιν ὑπὸ δένδρεσι μεγάλοισιν· ὃν τὴν σκιὴν Νέαρχος λέγει ἐσ πέντε πλέθρα ἐν κύκλῳ ἔξικνέεσθαι, καὶ ἀν καὶ μυρίους ἀνθρώπους ὑπὸ ἐνὶ δένδρει σκιάζεσθαι· τηλικαῦτα εἶναι ταῦτα τὰ δένδρεα. Σιτέονται δὲ ὡραῖα καὶ τὸν φλοιὸν τῶν δένδρεων, γλυκύν τε δύτα τὸν φλοιὸν καὶ τρόφιμον οὐ μεῖον

8 ἡπερ αἱ βάλανοι τῶν φοινίκων. Δεύτεροι δὲ ἐπὶ

than the rest, but chiefest in honour and regard. For they are under no necessity to do any bodily labour; nor to contribute from the results of their work to the common store; in fact, no sort of constraint whatever rests upon these wise men, save to offer the sacrifices to the gods on behalf of the people of India. Then whenever anyone sacrifices privately, one of these wise men acts as instructor of the sacrifice, since otherwise the sacrifice would not have proved acceptable to the gods. These Indians also are alone expert in prophecy, and none, save one of the wise men, is allowed to prophesy. And they prophesy about the seasons of the year, or of any impending public calamity; but they do not trouble to prophesy on private matters to individuals, either because their prophecy does not descend to smaller things, or because it is undignified for them to trouble about such things. And when one has thrice made an error in his prophecy, he does not suffer any harm, except that he must for ever hold his peace; and no one will ever persuade such a one to prophesy on whom this silence has been enjoined. These wise men spend their time naked, during the winter in the open air and sunshine, but in summer, when the sun is strong, in the meadows and the marsh lands under great trees;<sup>1</sup> their shade Nearchus computes to reach five plethra all round, and ten thousand men could take shade under one tree; so great are these trees. They eat fruits in their season, and the bark of the trees;<sup>2</sup> this is sweet and nutritious as much as are the dates of the palm. Then next to

<sup>1</sup> The banyan.

<sup>2</sup> Perhaps an error like that of VII. 3 above (the bark stripped, not eaten).

τούτοισιν οἱ γεωργοί εἰσιν, οὗτοι πλήθει πλεῖστοι  
 Ἰνδῶν ἔοντες· καὶ τούτοισιν οὕτε ὅπλα ἔστιν  
 ἀρήια οὕτε μέλει τὰ πολέμια ἔργα, ἀλλὰ τὴν  
 χώρην οὗτοι ἐργάζονται· καὶ τοὺς φόρους τοῖσιν  
 τε βασιλεῦσι καὶ τῇσι πόλισιν, ὅσαι αὐτόνομοι,  
 10 οὗτοι ἀποφέρουσι· καὶ εἰ πόλεμος ἐστὶ ἀλλήλους  
 τοῖσιν Ἰνδοῖσι τύχοι, τῶν ἐργαζομένων τὴν γῆν  
 οὐ θέμις σφίν ἀπτεσθαι, οὐδὲ αὐτὴν τὴν γῆν  
 τέμνειν· ἀλλὰ οἱ μὲν πολεμέουσι καὶ κατακαίνου-  
 σιν ἀλλήλους ὅπως τύχοιεν, οἱ δὲ πλησίον αὐτῶν  
 11 κατ' ἡσυχίην ἀροῦσιν ἢ τρυγῶσιν ἢ κλαδοῦσιν ἢ  
 θερίζουσιν. Τρίτοι δέ εἰσιν Ἰνδοῖσιν οἱ νομέες,  
 οἱ ποιμένες τε καὶ βουκόλοι, καὶ οὗτοι οὕτε κατὰ  
 πόλιας οὕτε ἐν τῇσι κώμησιν οἰκέουσι. Νομάδες  
 τέ εἰσι καὶ ἀνὰ τὰ οὔρεα βιοτεύουσι, φόρον δὲ καὶ  
 οὗτοι ἀπὸ τῶν κτηνέων ἀποφέρουσι· καὶ θηρεύου-  
 σιν οὗτοι ἀνὰ τὴν χώρην ὅρνιθάς τε καὶ ἄγρια  
 θηρία.

XII. Τέταρτον δέ ἔστι τὸ δημιουργικόν τε καὶ  
 καπηλικὸν γένος. Καὶ οὗτοι λειτουργοί εἰσι, καὶ  
 φόρον ἀποφέρουσιν ἀπὸ τῶν ἔργων τῶν σφε-  
 τέρων, πλήν γε δὴ ὅσοι τὰ ἀρήια ὅπλα ποιέουσιν·  
 οὗτοι δὲ καὶ μισθὸν ἐκ τοῦ κοινοῦ προσλαμβάνου-  
 σιν. Ἐν δὲ τούτῳ τῷ γένει οἱ τε ναυπηγοὶ καὶ  
 οἱ ναῦται εἰσιν, ὅσοι κατὰ τοὺς ποταμοὺς πλώουσι.  
 2 Πέμπτον δέ γένος ἔστιν Ἰνδοῖσιν οἱ πολεμισταὶ,  
 πλήθει μὲν δεύτερον μετὰ τοὺς γεωργοὺς, πλείστη  
 δὲ ἐλευθερίη τε καὶ εὐθυμίη ἐπιχρεόμενοι· καὶ  
 οὗτοι ἀσκηταὶ μούνων τῶν πολεμικῶν ἔργων εἰσί.  
 3 Τὰ δὲ ὅπλα ἄλλοι αὐτοῖσι ποιέουσι, καὶ ἵππους  
 ἄλλοι παρέχουσι· καὶ διακονέουσιν ἐπὶ στρατο-  
 πέδου ἄλλοι, οἱ τούς τε ἵππους αὐτοῖσι θερα-

these come the farmers, these being the most numerous class of Indians; they have no use for warlike arms or warlike deeds, but they till the land; and they pay the taxes to the kings and to the cities, such as are self-governing; and if there is internal war among the Indians, they may not touch these workers, and not even devastate the land itself; but some are making war and slaying all comers, and others close by are peacefully ploughing or gathering the fruits or shaking down apples or harvesting. The third class of Indians are the herdsmen, pasturers of sheep and cattle, and these dwell neither by cities nor in the villages. They are nomads and get their living on the hillsides, and they pay taxes from their animals; they hunt also birds and wild game in the country.

XII. The fourth class is of artisans and shopkeepers; these are workers, and pay tribute from their works, save such as make weapons of war; these are paid by the community. In this class are the shipwrights and sailors, who navigate the rivers. The fifth class of Indians is the soldiers' class, next after the farmers in number; these have the greatest freedom and the most spirit. They practise military pursuits only. Their weapons others forge for them, and again others provide horses; others too serve in the camps, those who groom their horses and polish

πεύουσι καὶ τὰ ὅπλα ἐκκαθαίρουσι καὶ τοὺς  
 ἐλέφαντας ἄγουσι καὶ τὰ ἄρματα κοσμέουσί τε  
 4 καὶ ἡνιοχεύουσιν. Αὐτοὶ δὲ, ἔστιν ἀν μὲν πολε-  
 μέειν δέη, πολεμέουσιν, εἵρήνης δὲ γενομένης  
 εὐθυμέονται καὶ σφιν μισθὸς ἐκ τοῦ κοινοῦ  
 τοσόσδε ἔρχεται, ώς καὶ ἄλλους τρέφειν ἀπ'  
 5 αὐτοῦ εὐμαρέως. "Εκτοι δέ εἰσιν Ἰνδοῖσιν οἱ  
 ἐπίσκοποι καλεόμενοι. Οὗτοι ἐφορῶσι τὰ γινό-  
 μενα κατά τε τὴν χώρην καὶ κατὰ τὰς πόλιας·  
 καὶ ταῦτα ἀναγγέλλουσι τῷ βασιλέϊ, ἵναπερ  
 βασιλεύονται Ἰνδοί, ἢ τοῖσι τέλεσιν, ἵναπερ  
 αὐτόνομοι εἰσί· καὶ τούτοισι οὐθέμις ψεῦδος  
 ἀγγεῖλαι οὐδέν οὐδέ τις Ἰνδῶν αἰτίην ἔσχε  
 6 ψεύσασθαι. "Εβδομοὶ δέ εἰσιν οἱ ὑπὲρ τῶν  
 κοινῶν βουλευόμενοι ὁμοῦ τῷ βασιλέϊ, ἢ κατὰ  
 τὰς πόλιας ὅσαι αὐτόνομοι σὺν τῇσιν ἀρχῆσι.  
 7 Πλήθει μὲν ὀλίγον τὸ γένος τοῦτο ἔστι, σοφίῃ δὲ  
 καὶ δικαιότητι ἐκ πάντων προκεκριμένον· ἔνθεν  
 οἵ τε ἄρχοντες αὐτοῖσιν ἐπιλέγονται καὶ ὅσοι  
 νομάρχαι καὶ ὑπαρχοί καὶ θηταυροφύλακές τε  
 καὶ στρατοφύλακες, ναύαρχοί τε καὶ ταμίαι, καὶ  
 8 τῶν κατὰ γεωργίην ἔργων ἐπιστάται. Γαμέειν δὲ  
 ἐξ ἑτέρου γένεος οὐθέμις, οἷον τοῖσι γεωργοῖσιν  
 ἐκ τοῦ δημιουργικοῦ, ἢ ἔμπαλιν· οὐδὲ δύο τέχνας  
 ἐπιτηδεύειν τὸν αὐτὸν, οὐδὲ τοῦτο θέμις· οὐδὲ  
 ἀμείβειν ἐξ ἑτέρου γένεος εἰς ἑτέρον, οἷον γεωργι-  
 κὸν ἐκ νομέος γενέσθαι, ἢ νομέα ἐκ δημιουργικοῦ.  
 9 Μοῦνον σφίσιν ἀνεῖται σοφιστὴν ἐκ παντὸς  
 γένεος γενέσθαι· ὅτι οὐ μαλθακὰ τοῖσι σοφισ-  
 τῆσίν εἰσι τὰ πρήγματα, ἀλλὰ πάντων ταλαι-  
 πωρότατα.

XIII. Θηρῶσι δὲ Ἰνδοὶ τὰ μὲν ἄλλα ἄγρια

their weapons, guide the elephants, and keep in order and drive the chariots. They themselves, when there is need of war, go to war, but in time of peace they make merry; and they receive so much pay from the community that they can easily from their pay support others. The sixth class of Indians are those called overlookers. They oversee everything that goes on in the country or in the cities; and this they report to the King, where the Indians are governed by kings, or to the authorities, where they are independent. To these it is illegal to make any false report; nor was any Indian ever accused of such falsification. The seventh class is those who deliberate about the community together with the King, or, in such cities as are self-governing, with the authorities. In number this class is small, but in wisdom and uprightness it bears the palm from all others; from this class are selected their governors, district governors, and deputies, custodians of the treasures, officers of army and navy, financial officers, and overseers of agricultural works. To marry out of any class is unlawful—as, for instance, into the farmer class from the artisans, or the other way; nor must the same man practise two pursuits; nor change from one class into another, as to turn farmer from shepherd, or shepherd from artisan. It is only permitted to join the wise men out of any class; for their business is not an easy one, but of all most laborious.

XIII. Most wild animals which the Greeks hunt

ARRIAN

θηρία, κατάπερ καὶ Ἔλληνες· ἡ δὲ τῶν ἐλεφάντων σφὶν θήρη οὐδέν τι ἄλλη ἔοικεν, ὅτι καὶ ταῦτα τὰ θηρία οὐδαμοῖσιν ἄλλοισι θηρίοισιν 2 ἐπέοικεν. Ἀλλὰ τόπον γὰρ ἐπιλεξάμενοι ἄπεδον καὶ καυματώδεα ἐν κύκλῳ τάφρον ὀρύσσουσιν, ὅσον μεγάλῳ στρατοπέδῳ ἐπαυλίσασθαι. Τῆς δὲ τάφρου τὸ εὖρος ἐσ πέντε ὄργυιὰς ποιέονται, 3 βάθος τε ἐσ τέσσαρας. Τὸν δὲ χόον δύτινα ἐκβάλλουσιν ἐκ τοῦ ὀρύγματος, ἐπὶ τὰ χείλεα ἐκάτερα τῆς τάφρου ἐπιφορήσαντες, ἀντὶ τείχεος 4 διαχρέονται· αὐτοὶ δὲ ἐπὶ τῷ χώματι τοῦ ἐπιχειλέος τοῦ ἔξω τῆς τάφρου σκηνάς σφιν ὀρυκτὰς ποιέονται, καὶ διὰ τουτέων ὅπας ὑπολείπονται· δι' ὧν φῶς τε αὐτοῖσι συνεισέρχεται καὶ τὰ θηρία 5 προσάγοντα καὶ ἐσελαύνοντα ἐσ τὸ ἔρκος σκέπτονται. Ἐνταῦθα ἐντὸς τοῦ ἔρκεος καταστήσαντες τῶν τινας θηλέων τρεῖς ἡ τέσσαρας, ὅσαι μάλιστα τὸν θυμὸν χειροήθεει, μίαν εἰσοδον ἀπολιμπάνουσι κατὰ τὴν τάφρον, γεφυρώσαντες τὴν τάφρον· καὶ ταῦτη χόον τε καὶ ποίην πολλὴν 6 ἐπιφέρουσι τοῦ μὴ ἀρίδηλον εἶναι τοῖσι θηρίοισι τὴν γέφυραν, μή τινα δόλον ὀισθῶσιν. Αὐτοὶ μὲν οὖν ἐκποδῶν σφᾶς ἔχουσι κατὰ τῶν σκηνέων τῶν ὑπὸ<sup>1</sup> τῆς τάφρως δεδυκότες. Οἱ δὲ ἄγριοι ἐλέφαντες ἡμέρης μὲν οὐ πελάζουσι τοῖσιν οἰκεμένοισι, νύκτωρ δὲ πλανῶνται τε πάντη καὶ ἀγεληδὸν νέμονται τῷ μεγίστῳ καὶ γενναιοτάτῳ σφῶν ἐπόμενοι, κατάπερ αἱ βόες τοῖσι ταύροισιν. 7 Ἐπεὰν ὧν τῷ ἔρκεῃ πελάσωσι, τὴν τε φωνὴν ἀκούοντες τῶν θηλέων καὶ τῆς ὁδμῆς αἰσθανόμενοι,

<sup>1</sup> ὑπὸ is difficult; it should mean "down in"; Schmiedel gives ἐπὶ.

the Indians hunt also, but these have a way of hunting elephants unlike all other kinds of hunting, just as these animals are unlike other animals. It is this; they choose a place that is level and open to the sun's heat, and dig a ditch in a circle, wide enough for a great army to camp within it. They dig the ditch five fathoms broad, and four deep. The earth which they throw out of the ditch they heap on either side of the ditch, and so use it as a wall; then they make shelters for themselves, dug out of the wall on the outside of the ditch, and leave small windows in them; through these the light comes in, and also they watch the animals coming in and charging into the enclosure. Then within the enclosure they leave some three or four of the females, those that are tamest, and leave only one entrance by the ditch, making a bridge over it; and here they heap much earth and grass so that the animals cannot distinguish the bridge, and so suspect any guile. The hunters then keep themselves out of the way, hiding under the shelters dug in the ditch. Now the wild elephants do not approach inhabited places by daylight, but at night they wander all about and feed in herds, following the largest and finest of their number, as cows do the bulls. And when they approach the ditch and hear the trumpeting of the females and perceive them by their scent, they

δρόμῳ ζενται ὡς ἐπὶ τὸν χῶρον τὸν πεφραγμένον· ἐκπειρελθόντες δὲ τῆς ταφρου τὰ χείλεα εὗτ' ἀν τῇ γεφύρῃ ἐπιτύχωσι, κατὰ ταύτην ἐς τὸ ἔρκος 8 ὠθέονται. Οἱ δὲ ἄνθρωποι αἰσθόμενοι τὴν ἔσοδον τῶν ἐλεφάντων τῶν ἀγρίων, οἱ μὲν αὐτῶν τὴν γέφυραν ὀξέως ἀφεῖλον, οἱ δὲ ἐπὶ τὰς πέλας κώμας ἀποδραμόντες ἀγγέλλουσι τοὺς ἐλέφαντας 9 ὅτι ἐν τῷ ἔρκει ἔχονται· οἱ δὲ ἀκούσαντες ἐπιβαίνουσι τῶν κρατίστων τε τὸν θυμὸν καὶ τῶν χειροηθεστάτων ἐλεφάντων, ἐπιβάντες δὲ ἐλαύνουσιν ὡς ἐπὶ τὸ ἔρκος, ἐλύσαντες δὲ οὐκ αὐτίκα μάχης ἅπτονται, ἀλλ' ἐώσι γὰρ λιμῷ τε ταλαιπωρηθῆναι τοὺς ἀγρίους ἐλέφαντας καὶ ὑπὸ τῷ 10 δίψει δουλωθῆναι. Εὗτ' ἀν δὲ σφίσι κακῶς ἔχειν δοκέωσι, τηνικαῦτα ἐπιστήσαντες αὐθις τὴν γέφυραν ἐλαύνουσί τε ὡς ἐς τὸ ἔρκος, καὶ τὰ μὲν πρώτα μάχη ἵσταται κρατερὴ τοῖσιν ἡμέροισι τῶν ἐλεφάντων πρὸς τοὺς ἑαλωκότας· ἐπειτα κρατέονται μὲν κατὰ τὸ εἰκὸς οἱ ἄγριοι ὑπό τε τῇ ἀθυμίῃ καὶ τῷ λιμῷ ταλαιπωρεύμενοι. 11 Οἱ δὲ ἀπὸ τῶν ἐλεφάντων καταβάντες παρειμένοισιν ἥδη τοῖσιν ἀγρίοισι τοὺς πόδας ἄκρους συνδέονται· ἐπειτα ἐγκελεύονται τοῖσιν ἡμέροισι πληγῆσι σφάς κολάζειν πολλῆσιν, ἔστ' ἀν ἐκεῖνοι ταλαιπωρεύμενοι ἐς γῆν πέσωσι παραστάντες δὲ βρόχους περιβάλλουσιν αὐτοῖσι κατὰ τοὺς 12 αὐχένας, καὶ αὐτοὶ ἐπιβαίνουσι κειμένοισι. Τοῦ δὲ μὴ ἀποσείεσθαι τοὺς ἀμβάτας μηδέ τι ἄλλο ἀτάσθαλον ἐργάζεσθαι, τὸν τράχηλον αὐτοῖσιν ἐν κύκλῳ μαχαιρίῳ ὀξεῖᾳ ἐπιτέμνουσι, καὶ τὸν βρόχον κατὰ τὴν τομὴν περιδέουσιν, ὡς ἀτρέμα ἔχειν τὴν κεφαλήν τε καὶ τὸν τράχηλον ὑπὸ τοῦ

rush to the walled enclosure; and when, working round the outside edge of the ditch, they find the bridge, they push across it into the enclosure. Then the hunters, perceiving the entry of the wild elephants, some smartly remove the bridge, others hurrying to the neighbouring villages report that the elephants are caught in the enclosure; and the inhabitants on hearing the news mount the most spirited, and at the same time most disciplined elephants, and then drive them towards the enclosure, and when they have driven them thither they do not at once join battle, but allow the wild elephants to grow distressed by hunger and to be tamed by thirst. But when they think they are sufficiently distressed, then they erect the bridge again, and enter the enclosure; and at first there is a fierce battle between the tamed elephants and the captives, and then, as one would expect, the wild elephants are tamed, distressed as they are by a sinking of their spirits and by hunger. Then the riders dismounting from the tamed elephants tie together the feet of the now languid wild ones; then they order the tamed elephants to punish the rest by repeated blows, till in their distress they fall to earth; then they come near them and throw nooses round their necks; and climb on them as they lie there. And that they may not toss their drivers nor do them any injury, they make an incision in their necks with a sharp knife, all round, and bind their noose round the wound, so that by reason of the sore they keep

13 ἐλκεος. Εἰ γὰρ περιστρέφοιντο ὑπὸ ἀτασθαλίης, τρίβεται αὐτοῖσι τὸ ἔλκος ὑπὸ τῷ κάλῳ. Οὕτω μὲν ὅν ἀτρέμα ἵσχουσι, καὶ αὐτοὶ γνωσιμαχέοντες ἥδη ἄγονται κατὰ τὸν δεσμὸν πρὸς τῶν ἡμέρων.

XIV. "Οσοι δὲ νήπιοι αὐτῶν ἦ διὰ κακότητα οὐκ ἄξιοι ἐκτῆσθαι, τούτους ἐώσιν ἀπαλλάττεσ-  
 2 θαι ἐσ τὰ σφέτερα ἥθεα. "Αγοντες δὲ εἰς τὰς κώμας τοὺς ἀλόντας τοῦ τε χλωροῦ καλάμου καὶ  
 3 τῆς ποίης τὰ πρώτα ἐμφαγεῖν ἔδοσαν· οἱ δὲ ὑπὸ ἀθυμίης οὐκ ἐθέλουσιν οὐδὲν σιτέεσθαι, τοὺς δὲ περιστάμενοι οἱ Ἰνδοὶ φόδαισί τε καὶ τυμπάνοισι καὶ κυμβάλοισιν ἐν κύκλῳ κρούοντές τε καὶ  
 4 ἐπάδοντες κατευνάζουσι. Θυμόσοφον γὰρ εἰπερ τι ἄλλο θηρίον ὁ ἐλέφας· καὶ τινες ἥδη αὐτῶν τοὺς ἀμβάτας σφῶν ἐν πολέμῳ ἀποθανόντας ἄραντες αὐτοὶ ἐξήνεγκαν ἐσ ταφήν, οἱ δὲ καὶ ὑπερήσπισαν κειμένους, οἱ δὲ καὶ πεσόντων προεκινδύνευσαν· ὁ δέ τις πρὸς ὀργὴν ἀποκτείνας τὸν ἀμβάτην ὑπὸ μετανοίης τε καὶ ἀθυμίης ἀπέθανεν. Εἰδον δὲ ἔγωγε καὶ κυμβαλίζοντα ἥδη ἐλέφαντα καὶ ἄλλους ὀρχεομένους, κυμβάλοιν τῷ κυμβαλίζοντι<sup>1</sup> πρὸς τοῦν σκελοῖν τοῦν ἐμπροσθεν προσηρτημένοιν, καὶ πρὸς τῇ προβοσκίδι  
 6 καλεομένη ἄλλο κύμβαλον· ὁ δὲ ἐν μέρει τῇ προβοσκίδι ἔκρουε τὸ κύμβαλον ἐν ῥυθμῷ πρὸς ἐκατέροιν τοῦν σκελοῖν· οἱ δὲ ὀρχεόμενοι ἐν κύκλῳ τε ἐχόρευον, καὶ ἐπαίροντές τε καὶ ἐπικάμπτοντες τὰ ἐμπροσθεν σκέλεα ἐν τῷ μέρει ἐν ῥυθμῷ καὶ οὗτοι ἐβαινον, κατότι ὁ κυμβαλίζων  
 7 σφίσιν ὑπηργέετο. Βαίνεται δὲ ἐλέφας, ἥρος

<sup>1</sup> κυμβάλου and -ηρτημένου Hercher, but one cymbal strikes the other.

their heads and necks still. For were they to turn round to do mischief, the wound beneath the rope chafes them. And so they keep quiet, and perceiving that they are conquered, they are led off by the tamed elephants by the rope.

XIV. Such elephants as are not yet full grown or from some defect are not worth the acquiring, they allow to depart to their own lairs. Then they lead off their captives to the villages and first of all give them green shoots and grass to eat; but they, from want of heart, are not willing to eat anything; so the Indians range themselves about them and with songs and drums and cymbals, beating and singing, lull them to sleep. For if there is an intelligent animal, it is the elephant. Some of them have been known, when their drivers have perished in battle, to have caught them up and carried them to burial; others have stood over them and protected them. Others, when they have fallen, have actively fought for them; one, indeed, who in a passion slew his driver, died from remorse and grief. I myself have seen an elephant clanging the cymbals, and others dancing; two cymbals were fastened to the player's forelegs, and one on his trunk, and he rhythmically beat with his trunk the cymbal on either leg in turn; the dancers danced in circle, and raising and bending their forelegs in turn moved also rhythmically, as the player with the cymbals marked the time for them. The elephants mate in spring, as do oxen

ώρη, κατάπερ βοῦς ἡ ἵππος, ἐπεὰν τῇσι θηλέησιν  
 αἱ παρὰ τοῖσι κροτάφοισιν ἀναπνοαὶ ἀνοιχθεῖσαι  
 ἐκπινέωσι· κύει δὲ τοὺς ἐλαχίστους μὲν ἐκκαιδεκα-  
 μῆνας, τοὺς πλείστους δὲ ὀκτωκαιδεκα· τίκτει δὲ  
 ἐν, κατάπερ ἵππος· καὶ τοῦτο ἐκτρέφει τῷ γά-  
 8 λακτὶ ἐς ἔτος ὅγδοον. Ζῶσι δὲ ἐλεφάντων οἱ  
 πλεῖστα ἔτεα ζῶντες ἐς διηκόσια· πολλοὶ δὲ  
 νούσῳ προτελευτῶσιν αὐτῶν· γήραϊ δὲ ἐς τόσον  
 9 ἔρχονται. Καὶ ἔστιν αὐτοῖσι τῶν μὲν ὄφθαλμῶν  
 ἵημα τὸ βόειον γάλα ἐγχεόμενον, πρὸς δὲ τὰς  
 ἄλλας νούσους ὁ μέλας οὖνος πινόμενος, ἐπὶ δὲ  
 τοῖσιν ἐλκεσι τὰ ὕεια κρέα διπτώμενα καὶ κατα-  
 πασσόμενα.<sup>1</sup> Ταῦτα παρ' Ἰνδοῖσίν ἔστιν αὐτοῖσιν  
 ἴηματα.

XV. Τοῦ δὲ ἐλέφαντος τὸν τίγριν πολλόν τι  
 ἀλκιμώτερον Ἰνδοὶ ἔγουσι. Τίγριος δὲ δορὴν  
 μὲν ἴδειν λέγει Νέαρχος, αὐτὸν δὲ τίγριν, οὐκ  
 ἴδειν· ἀλλὰ τοὺς Ἰνδοὺς γὰρ ἀπηγέεσθαι, τίγριν  
 εἶναι μέγεθος μὲν ἡλίκου τὸν μέγιστον ἵππον, τὴν  
 δὲ ὡκύτητα καὶ ἀλκὴν οὕην οὐδεὶν ἄλλῳ εἰκάσαι·  
 2 τίγριν γὰρ, ἐπεὰν ὁμοῦ ἔλθῃ ἐλέφαντι, ἐπιπηδᾶν  
 τε ἐπὶ τὴν κεφαλὴν τοῦ ἐλέφαντος καὶ ἄγχειν  
 3 εὐπετέως. Ταύτας δὲ ἀστινας καὶ ἡμένις ὄρεομεν  
 καὶ τίγριας καλέομεν, θῶας εἶναι αἰόλους καὶ  
 4 μέζονας ἥπερ τοὺς ἄλλους θῶας. Ἐπεὶ καὶ ὑπὲρ  
 τῶν μυρμήκων λέγει Νέαρχος μύρμηκα μὲν αὐτὸς  
 οὐκ ἴδεειν, ὅποιον δή τινα μετεξέτεροι διέγραψαν  
 γίνεσθαι ἐν τῇ Ἰνδῶν γῇ, δορὰς δὲ καὶ τούτων  
 ἴδειν πολλὰς ἐς τὸ στρατόπεδον κατακομισθείσας  
 5 τὸ Μακεδονικόν. Μεγασθένης δὲ καὶ ἀτρεκέα  
 εἶναι ὑπὲρ τῶν μυρμήκων τὸν λόγον ἴστορέει,

<sup>1</sup> Haupt's -πλασσόμενα is likely.

and horses, when certain pores about the temples of the females open and exhale; the female bears its offspring sixteen months at the least, eighteen at most; it has one foal, as does a mare; and this it suckles till its eighth year. The longest-lived elephants survive to two hundred years; but many die before that by disease; but as far as mere age goes, they reach this age. If their eyes are affected, cow's milk injected cures them; for their other sicknesses a draught of dark wine, and for their wounds swine's flesh roast, and laid on the spot, are good. These are the Indian remedies for them.

XV. The Indians regard the tiger as much stronger than the elephant. Nearchus writes that he had seen a tiger's skin, but no tiger; the Indians record that the tiger is in size as great as the largest horse, and its swiftness and strength without parallel, for a tiger, when it meets an elephant, leaps on to the head and easily throttles it. Those, however, which we see and call tigers are dappled jackals, but larger than ordinary jackals. Nay, about ants also Nearchus says that he himself saw no ant, of the sort which some writers have described as native of India; he saw, however, several of their skins brought into the Macedonian camp. Megasthenes, however, confirms the accounts given about these ants; that

τούτους εἶναι τοὺς τὸν χρυσὸν ὄρύσσοντας, οὐκ  
αὐτοῦ τοῦ χρυσοῦ ἔνεκα, ἀλλὰ φύσι γὰρ κατὰ τῆς  
γῆς ὄρύσσουσιν, ἵνα φωλεύοιεν, κατάπερ οἱ ἡμέτε-  
ροι οἱ σμικροὶ μύρμηκες ὀλίγον τῆς γῆς ὄρύσσουσιν.  
6 ἔκεινους δὲ, εἶναι γὰρ ἀλωπέκων μέζονας, πρὸς  
λόγον τοῦ μεγέθεος σφῶν καὶ τὴν γῆν ὄρύσσειν.  
τὴν δὲ γῆν χρυσῆτιν εἶναι, καὶ ἀπὸ ταύτης  
7 γίνεσθαι Ἰνδοῖσι τὸν χρυσόν. Ἀλλὰ Μεγασ-  
θένης τε ἀκοὴν ἀπηγέεται, καὶ ἐγὼ ὅτι οὐδὲν  
τούτου ἀτρεκέστερον ἀναγράψαι ἔχω, ἀπίημι  
8 ἔκὼν τὸν ὑπὲρ τῶν μυρμήκων λόγον. Σιττακοὺς  
δὲ Νέαρχος μὲν ὡς δή τι θῶμα ἀπηγέεται ὅτι  
γίνονται ἐν τῇ Ἰνδῶν γῇ, καὶ ὁκοῖς ὄρνις ἐστὶν ὁ  
9 σιττακὸς, καὶ ὅπως φωνὴν ἔει ἀνθρωπίνην. Ἔγω  
δὲ ὅτι αὐτός τε πολλοὺς ὀπώπεα καὶ ἄλλους  
ἐπισταμένους οἴδα τὸν ὄρνιθα, οὐδὲν ὡς ἀτόπου  
δῆθεν διηγήσομαι. οὐδὲ ὑπὲρ τῶν πιθήκων τοῦ  
μεγέθεος, ἢ ὅτι καλοὶ παρ' Ἰνδοῖς πίθηκοί εἰσιν,  
οὐδὲ ὅκως θηρῶνται ἐρέω. Καὶ γὰρ ταῦτα  
γνώριμα ἐρέω, πλὴν γε δὴ, ὅτι καλοί που πίθηκοι  
10 εἰσι. Καὶ ὅφιας δὲ λέγει Νέαρχος θηρευθῆναι  
αἰόλους μὲν καὶ ταχέας· μέγεθος δὲ, διν μὲν λέγει  
ἔλειν Πείθωνα τὸν Ἀντιγένεος,<sup>1</sup> πήχεων ὡς  
ἐκκαίδεκα· αὐτοὺς δὲ τοὺς Ἰνδοὺς πολὺ μέζονας  
11 τούτων λέγειν εἶναι τοὺς μεγίστους ὅφιας. "Οσοι  
δὲ Ἰητροὶ" Ελληνες, τούτοισιν οὐδὲν ἄκος ἔξεύρη-  
ται ὅστις ὑπὸ ὅφιος δηχθείη Ἰνδικοῦ· ἀλλ' αὐτοὶ  
γὰρ οἱ Ἰνδοὶ ἴωντο τοὺς πληγέντας· καὶ ἐπὶ<sup>2</sup>  
τῷδε Νέαρχος λέγει· συλλελεγμένους ἀμφ' αὐτὸν

Query, Ἀγήνωρος; but possibly under some textual cor-  
ruption or gloss there lurks a πύθων or python. A (Vindo-  
bonensis) has Πύθωνα.

ants do dig up gold, not indeed for the gold, but as they naturally burrow, that they may make holes, just as our small ants excavate a small amount of earth; but these, which are bigger than foxes, dig up earth also proportionate to their size; the earth is auriferous, and thus the Indians get their gold. Megasthenes, however, merely quotes hearsay, and as I have no certainty to write on the subject, I readily dismiss this subject of ants. But Nearchus describes, as something miraculous, parrots, as being found in India, and describes the parrot, and how it utters a human voice. But I having seen several, and knowing others acquainted with this bird, shall not dilate on them as anything remarkable; nor yet upon the size of the apes, nor the beauty of some Indian apes, and the method of capture. For I should only say what everyone knows, except perhaps that apes are anywhere beautiful. And further Nearchus says that snakes are hunted there, dappled and swift; and that which he states Peithon son of Antigenes to have caught,<sup>1</sup> was upwards of sixteen cubits; but the Indians (he proceeds) state that the largest snakes are much larger than this. No Greek physicians have discovered a remedy against Indian snake-bite; but the Indians themselves used to cure those who were struck. And Nearchus adds

<sup>1</sup> The syntax does not make clear which was the victim. See critical note.

εἶχεν Ἀλέξανδρος Ἰνδῶν ὅσοι ἵητρικὴν σοφώτατοι, καὶ κεκήρυκτο ἀνὰ τὸ στρατόπεδον, ὅστις δηχθείη, ἐπὶ τὴν σκηνὴν φοιτᾶν τὴν βασιλέος.

12 Οἱ δὲ αὐτοὶ οὗτοι καὶ τῶν ἄλλων νούσων τε καὶ παθέων ἵητροὶ ἦσαν. Οὐ πολλὰ δὲ ἐν Ἰνδοῖσι πάθεα γίνεται, ὅτι αἱ ὁραι σύμμετροί εἰσιν αὐτόθι· εἰ δέ τι μέζον καταλαμβάνοι, τοῖσι σοφιστῆσιν ἀνεκοινοῦντο· καὶ ἐκεῖνοι οὐκ ἄνευ θεοῦ ἐδόκεον ἵησθαι ὅ τι περ ἵήσιμον.

XVI. Ἐσθῆτι δὲ Ἰνδοὶ λινέῃ χρέονται, κατάπερ λέγει Νέαρχος, λίνου τοῦ ἀπὸ τῶν δένδρεων, ὑπὲρ ὅτων μοι ἥδη λέλεκται. Τὸ δὲ λίνου τοῦτο ἡ λαμπρότερον τὴν χροιὴν ἔστιν ἄλλου λίνου παντὸς, ἡ μέλανες αὐτοὶ ἔόντες λαμπρότερον τὸ 2 λίνον φαίνεσθαι ποιέουσιν. Ἐστι δὲ κιθῶν λίνεος αὐτοῖς ἔστε ἐπὶ μέσην τὴν κυήμην, εἴμα δὲ τὸ μὲν περὶ τοῖσιν ὥμοισι περιβεβλημένον, τὸ 3 δὲ περὶ τῆσι κεφαλῆσιν εἰλιγμένον. Καὶ ἐνώπια Ἰνδοὶ φορέουσιν ἐλέφαντος, ὅσοι κάρτα εὐδαί- 4 μονες· οὐ γὰρ πάντες Ἰνδοὶ φορέουσι. Τοὺς δὲ πώγωνας λέγει Νέαρχος ὅτι βάπτονται Ἰνδοὶ, χροιὴν δὴ ἄλλην καὶ ἄλλην· οἱ μὲν, ὡς λευκοὺς φαίνεσθαι, οἵους λευκοτάτους, οἱ δὲ κυανέους· τοὺς δὲ φοινικέους εἶναι, τοὺς δὲ καὶ πορφυρέους, 5 ἄλλους πρασοειδέας. Καὶ σκιάδια ὅτι προβάλ- λονται τοῦ θέρεος ὅσοι οὐκ ἥμελημένοι Ἰνδῶν. Ὄποδήματα δὲ λευκοῦ δέρματος φορέουσι, περιστῶς καὶ ταῦτα ἥσκημένα· καὶ τὰ ἵχνεα τῶν ὑποδημάτων αὐτοῖσι ποικίλα καὶ ὑψηλὰ, 6 τοῦ μέζονας φαίνεσθαι. Ὄπλίσιος δὲ τῆς Ἰνδῶν οὐκ ὠὕτὸς εἰς τρόπος, ἀλλ' οἱ μὲν πεζοὶ αὐτοῖσι τόξον τε ἔχουσιν, ἵσόμηκες τῷ φορέοντι τὸ τόξον,

that Alexander had gathered about him Indians very skilled in physic, and orders were sent round the camp that anyone bitten by a snake was to report at the royal pavilion. But these same men cured other diseases and illnesses also. But there are not many illnesses in India, since the seasons are more temperate than with us. If anyone is seriously ill, they would inform their wise men, and they were thought to use the divine help to cure what could be cured.

XVI. The Indians wear linen garments, as Nearchus says, the linen <sup>1</sup> coming from the trees of which I have already made mention. This linen is either brighter than the whiteness of other linen, or the people's own blackness makes it appear unusually bright. They have a linen tunic to the middle of the calf, and for outer garments, one thrown round about their shoulders, and one wound round their heads. They wear ivory ear-rings, that is, the rich Indians; the common people do not use them. Nearchus writes that they dye their beards various colours; some therefore have these as white-looking as possible, others dark, others crimson, others purple, others grass-green. The more dignified Indians use sunshades against the summer heat. They have slippers of white skin, and these too made neatly; and the soles of their sandals are of different colours, and also high, so that the wearers seem taller. Indian war equipment differs; the infantry have a bow, of the height of the owner; this they poise on

<sup>1</sup> Really cotton.

καὶ τοῦτο κάτω ἐπὶ τὴν γῆν θέντες καὶ τῷ ποδὶ  
 τῷ ἀριστερῷ ἀντιβάντες, οὕτως ἐκτοξεύουσι, τὴν  
 7 νευρὴν ἐπὶ μέγα ὅπισω ἀπαγαγόντες· ὁ γὰρ  
 δῖστὸς αὐτοῖσιν ὀλίγον ἀποδέων τριπήχεος, οὐδέ  
 τι ἀντέξει τοξευθὲν πρὸς Ἰνδοῦ ἀνδρὸς τοξικοῦ,  
 8 οὔτε ἀσπὶς οὔτε θώρηξ οὔτε εἴ τι καρτερὸν  
 αὐτοῖσιν ὡμοβόΐνοι, στεινότεραι μὲν ἡ κατὰ τοὺς  
 φορέοντας, μήκεε δὲ οὐ πολλὸν ἀποδέουσαι.  
 9 Τοῖσι δὲ ἄκοντες ἀντὶ τόξων εἰσὶ. Μάχαιραν  
 δὲ πάντες φορέουσι, πλατέην δὲ καὶ τὸ μῆκος οὐ  
 μέζω τριπήχεος· καὶ ταύτην, ἐπεὰν συστάδην  
 καταστῇ αὐτοῖσιν ἡ μάχη (τὸ δὲ οὐκ εὔμαρέως  
 Ἰνδοῖσιν ἐς ἀλλήλους γίνεται) ἀμφοῖν ταῦν  
 χεροῖν καταφέρουσιν ἐς τὴν πληγὴν, τοῦ καρ-  
 10 τερὴν τὴν πληγὴν γενέσθαι. Οἱ δὲ ἵππεες ἄκοντια  
 δύο αὐτοῖσιν ἔχουσιν, οἷα τὰ σαύνια ἄκοντια,  
 καὶ πέλτην σμικροτέρην τῶν πεζῶν. Οἱ δὲ  
 ἵπποι αὐτοῖσιν οὐ σεσαγμένοι εἰσὶν, οὐδὲ  
 χαλινοῦνται τοῖσιν Ἐλληνικοῖσι χαλινοῖσιν ἡ  
 11 τοῖσι Κελτικοῖσιν ἐμφερέως, ἀλλὰ περὶ ἄκρω  
 τῷ στόματι τοῦ ἵππου ἐν κύκλῳ ἔχουσι δέρμα  
 ὡμοβόΐνον ῥαπτὸν περιηρτημένον· καὶ ἐν τούτῳ  
 χάλκεα κέντρα ἡ σιδήρεα, οὐ κάρτα ὀξέα, ἔσω  
 ἐστραμμένα· τοῖσι δὲ πλουσίοισιν ἐλεφάντινα  
 κέντρα ἔστιν· ἐν δὲ τῷ στόματι σίδηρον αὐτοῖσιν  
 οἱ ἵπποι ἔχουσιν, οἷόν περ ὀβελὸν, ἔνθεν ἐξηρτη-  
 12 μένοι εἰσὶν αὐτοῖσιν οἱ ρυτῆρες· ἐπεὰν ὡν ἐπα-  
 γάγωσι τὸν ρυτῆρα, ὃ τε ὀβελὸς κρατέει τὸν  
 ἵππον, καὶ τὰ κέντρα, οἷα δὴ ἐξ αὐτοῦ ἡρτημένα,  
 κεντέοντα οὐκ ἐὰ ἄλλο τι ἡ πείθεσθαι τῷ  
 ρυτῆρι.

the ground, and set their left foot against it, and shoot thus; drawing the bowstring a very long way back; for their arrows are little short of three cubits, and nothing can stand against an arrow shot by an Indian archer, neither shield nor breastplate nor any strong armour. In their left hands they carry small shields of untanned hide, narrower than their bearers, but not much shorter. Some have javelins in place of bows. All carry a broad scimitar, its length not under three cubits; and this, when they have a hand-to-hand fight—and Indians do not readily fight so among themselves—they bring down with both hands in smiting, so that the stroke may be an effective one. Their horsemen have two javelins, like lances, and a small shield smaller than the infantry's. The horses have no saddles, nor do they use Greek bits nor any like the Celtic bits, but round the end of the horses' mouths they have an untanned stitched rein fitted; in this they have fitted, on the inner side, bronze or iron spikes, but rather blunted; the rich people have ivory spikes; within the mouth of the horses is a bit, like a spit, to either end of which the reins are attached. Then when they tighten the reins this bit masters the horse, and the spikes, being attached thereto, prick the horse and compel it to obey the rein.

## ARRIAN

XVII. Τὰ δὲ σώματα ἴσχυοί τε εἰσὶν οἱ Ἰνδοὶ καὶ εὐμήκεες, καὶ κοῦφοι πολλόν τι ὑπὲρ τοὺς ἄλλους ἀνθρώπους. Ὁχήματα δὲ τοῖσι μὲν πολλοῖσιν Ἰνδῶν κάμηλοί εἰσι καὶ ἵπποι καὶ ὄνοι,  
 2 τοῖσι δὲ εὐδαίμοσιν ἐλέφαντες. Βασιλικὸν γὰρ ὄχημα ὁ ἐλέφας παρ' Ἰνδοῖσίν ἐστι. δεύτερον δὲ τιμῆ ἐπὶ τούτῳ τὰ τέθριππα, τρίτον δὲ αἱ κάμηλοι· τὸ δὲ ἐπ' ἐνὸς ἵππου ὄχεεσθαι ἄτιμον.  
 3 Αἱ γυναικες δὲ αὐτοῖσιν, ὅσαι κάρτα σώφρονες, ἐπὶ μὲν ἄλλῳ μισθῷ οὐκ ἀν τι διαμάρτοιεν, ἐλέφαντα δὲ λαβοῦσα γυνὴ μίσγεται τῷ δόντε· οὐδὲ αἰσχρὸν Ἰνδοὶ ἄγουσι τὸ ἐπὶ ἐλέφαντι μιγῆναι, ἀλλὰ καὶ σεμνὸν δοκέει τῇσι γυναιξὶν,  
 4 ἀξίην τὸ κάλλος φανῆναι ἐλέφαντος. Γαμέουσι δὲ οὔτε τι διδόντες οὔτε λαμβάνοντες, ἀλλὰ ὅσαι ἡδη ὡραῖαι γάμου, ταύτας οἱ πατέρες προάγοντες ἐς τὸ ἐμφανὲς κατιστᾶσιν ἐκλέξασθαι τῷ νικήσαντι πάλην ἢ πὺξ ἢ δρόμον, ἢ κατ' ἄλλην τινὰ ἀνδρίην προκριθέντι. Σιτοφάγοι δὲ καὶ ἀροτῆρες Ἰνδοί εἰσιν, ὅσοι γε μὴ ὅρειοι αὐτῶν οὔτοι δὲ τὰ θήρεια κρέα σιτέονται.  
 5 Ταῦτα μοι ἀπόχρη δεδηλώσθαι ὑπὲρ Ἰνδῶν, ὅσα γνωριμώτατα Νέαρχός τε καὶ Μεγασθένης,  
 6 δοκίμω ἀνδρε, ἀνεγραψάτην· ἐπεὶ δὲ οὐδὲ ἡ ὑπόθεσίς μοι τῆσδε τῆς ξυγγραφῆς τὰ Ἰνδῶν νόμιμα ἀναγράψαι ἦν, ἀλλ' ὅπως γὰρ παρεκομίσθῃ Ἀλεξάνδρῳ ἐς Πέρσας ἐξ Ἰνδῶν ὁ στόλος, ταῦτα δή μοι ἐκβολὴ ἔστω τοῦ λόγου.  
 7 XVIII. Ἀλέξανδρος γὰρ, ἐπειδή οἱ παρεσκεύαστο τὸ ναυτικὸν ἐπὶ τοῦ Τδάσπεω τῆσιν ὄχθησιν, ἐπιλεγόμενος ὅσοι τε Φοινίκων καὶ ὅσοι Κύπριοι ἢ Αἰγύπτιοι εἴποντο ἐν τῇ ἀνω

XVII. The Indians in shape are thin and tall and much lighter in movement than the rest of mankind. They usually ride on camels, horses, and asses; the richer men on elephants. For the elephant in India is a royal mount; then next in dignity is a four-horse chariot, and camels come third; to ride on a single horse is low. Their women, such as are of great modesty, can be seduced by no other gift, but yield themselves to anyone who gives an elephant; and the Indians think it no disgrace to yield thus on the gift of an elephant, but rather it seems honourable for a woman that her beauty should be valued at an elephant. They marry neither giving anything nor receiving anything; such girls as are marriageable their fathers bring out and allow anyone who proves victorious in wrestling or boxing or running or shows pre-eminence in any other manly pursuit to choose among them. The Indians eat meal and till the ground, except the mountaineers; but these eat the flesh of game. This must be enough for a description of the Indians, being the most notable things which Nearchus and Megasthenes, men of credit, have recorded about them. But as the main subject of this my history was not to write an account of the Indian customs but the way in which Alexander's navy reached Persia from India, this must all be accounted a digression.

XVIII. For Alexander, when his fleet was made ready on the banks of the Hydaspes, collected together all the Phoenicians and all the Cyprians and Egyptians who had followed the northern expedition.

## ARRIAN

στρατηλασίη, ἐκ τούτων ἐπλήρου τὰς νέας, ὑπηρεσίας τε αὐτῆσι καὶ ἐρέτας ἐπιλεγόμενος, 2 ὅσοι τῶν θαλασσίων ἔργων δαήμονες. Ἡσαν δὲ καὶ νησιώται ἄνδρες οὐκ ὀλίγοι ἐν τῇ στρατιῇ, οἷσι ταῦτα ἔμελε, καὶ Ἰωνες καὶ Ἐλλησπόντιοι. 3 Τριήραρχοι δὲ αὐτῷ ἐπεστάθησαν, ἐκ Μακεδόνων μὲν Ἡφαιστίων<sup>1</sup> τε Ἀμύντορος, καὶ Λεόννατος ὁ Εὔνου, καὶ Λυσίμαχος ὁ Ἀγαθοκλέους, καὶ Ἀσκληπιόδωρος ὁ Τιμάνδρου, καὶ Ἀρχων ὁ Κλεινίου, καὶ Δημόνικος ὁ Ἀθηναίου, καὶ Ἀρχίας ὁ Ἀναξιδότου, καὶ Οφέλλας Σειληνοῦ, καὶ 4 Τιμάνθης Παντιάδου· οὗτοι μὲν Πελλαῖοι. Ἐκ δὲ Ἀμφιπόλεως ἥγου οἵδε· Νέαρχος Ἀνδροτίμου, ὃς τὰ ἀμφὶ τῷ παράπλῳ ἀνέγραψε· καὶ Λαο-μέδων ὁ Λαρίχου, καὶ Ἀνδροσθένης Καλλιστρά- 5 του· ἐκ δὲ Ὁρεστίδος Κράτερός τε ὁ Ἀλεξάνδρου, καὶ Περδίκκας ὁ Ὁρώντεω. Ἔορδαῖοι τε Πτολε- μαῖος τε ὁ Λάγου καὶ Ἀριστόνους ὁ Πεισαίου. Ἐκ Πύδνης τε Μήτρων τε ὁ Ἐπιχάρμου, καὶ 6 Νικαρχίδης ὁ Σίμουν. Ἐπὶ δὲ Ἀτταλός τε ὁ Ἀνδρομένεω, Στυμφαῖος, καὶ Πευκέστας Ἀλεξ- ἀνδρου, Μιεζεύς, καὶ Πείθων Κρατεύα, Ἀλκο- μενεύς, καὶ Λεοννάτος Ἀντιπάτρου, Αίγαιος, καὶ Πάνταυχος Νικολάου, Ἀλωρίτης, καὶ Μυλλέας Ζωΐλου, Βεροιαῖος· οὗτοι μὲν οἱ ξύμπαντες Μακε- 7 δόνες. Ἐλλήνων δὲ Μήδιος μὲν Ὁξυνθέμιδος, Λαρισσαῖος, Εύμενης δὲ Ἰερωνύμου, ἐκ Καρδίης, Κριτόβουλος δὲ Πλάτωνος, Κώος, καὶ Θόας Μηνοδώρου, καὶ Μαίανδρος Μανδρογένεος, Μάγ-

<sup>1</sup> Many names of this chapter have been emended from known sources. A. makes several mistakes, such as Λαμπέδων for Λαομέδων.

From these he manned his ships, picking out as crews and rowers for them any who were skilled in seafaring. There were also a good many islanders in the army, who understood these things, and Ionians and Hellespontines. As commanders of triremes were appointed, from the Macedonians, Hephaestion son of Amyntor, and Leonnatus son of Eunous, Lysimachus son of Agathocles, and Asclepiodorus son of Timander, and Archon son of Cleinias, and Demonicus son of Athenaeus, Archias son of Anaxidotus, Ophellas son of Seilenus, Timanthes son of Pantiades; all these were of Pella. From Amphipolis these were appointed officers: Nearchus son of Androtimus, who wrote the account of the voyage; and Laomedon son of Larichus, and Androsthenes son of Callistratus; and from Orestis, Craterus son of Alexander, and Perdiccas son of Orontes. Of Eordaea, Ptolemaeus son of Lagos and Aristonous son of Peisaeus; from Pydna, Metron son of Epicharmus and Nicarchides son of Simus. Then besides, Attalus son of Andromenes, of Stymphala; Peucestas son of Alexander, from Mieza; Peithon son of Crateuas, of Alcomenae; Leonnatus son of Antipater, of Aegae; Pantauchus son of Nicolaus, of Aloris; Mylleas son of Zoilus, of Beroea; all these being Macedonians. Of Greeks, Medius son of Oxynthemis, of Larisa; Eumenes son of Hieronymus, from Cardia; Critobulus son of Plato, of Cos; Thoas son of Menodorus, and Maeander, son of Mandron.

## ARRIAN

8 νητες. Ἀνδρων δὲ Καβήλεω, Τήιος, Κυπρίων δὲ Νικοκλέης Πασικράτεος, Σόλιος, καὶ Νιθάφων Πινυταγόρεω, Σαλαμίνιος. Ἡν δὲ δὴ καὶ Πέρσης 9 αὐτῷ τριήραρχος, Βαγώας ὁ Φαρνουχέως· τῆς δὲ αὐτοῦ Ἀλεξάνδρου νεὸς κυβερνήτης ἦν Ὁνησίκριτος Ἀστυπαλαιεύς· γραμματεὺς δὲ τοῦ στόλου παντὸς Εὐαγόρας Εύκλεώνος, Κορίνθιος. 10 Ναύαρχος δὲ αὐτοῖσιν ἐπεστάθη Νέαρχος Ἀνδροτίμου, τὸ γένος μὲν Κρῆς ὁ Νέαρχος, ὥκεε δὲ ἐν 11 Ἀμφιπόλει τῇ ἐπὶ Στρυμόνι. Ὡς δὲ ταῦτα ἐκεκόσμητο Ἀλεξάνδρῳ, ἔθνε τοῖσι θεοῖσιν ὅσοι τε πάτριοι ἦ μαντευτοὶ αὐτῷ, καὶ Ποσειδῶνι καὶ Ἀμφιτρίτῃ καὶ Νηρῆσι καὶ αὐτῷ τῷ Ὁκεανῷ, καὶ τῷ Τδάσπῃ ποταμῷ, ἀπὸ τοῦ ὄρματο, καὶ τῷ Ἀκεσίνῃ, ἐς δύτινα ἐκδιδοῖ Τδάσπης, καὶ τῷ 12 Ἰνδῷ, ἐς δύτινα ἄμφω ἐκδιδούσιν· ἀγῶνες τε αὐτῷ μουσικοὶ καὶ γυμνικοὶ ἐποιεῦντο, καὶ ιερήια τῇ στρατιῇ πάσῃ κατὰ τέλεα ἐδίδοτο.

XIX. Ὡς δὲ πάντα ἐξήρτυτο αὐτῷ εἰς ἀναγωγὴν, Κράτερον μὲν τὰ ἐπὶ θάτερα τοῦ Τδάσπεω ιέναι σὺν τῇ στρατιῇ ἐκέλευσε πεζικῇ τε καὶ ἵππικῇ· ἐς τὸ ἐπὶ θάτερα δὲ Ἡφαιστίων αὐτῷ παρεπορεύετο, σὺν ἄλλῃ στρατιῇ πλείονι ἔτι τῆς τῷ Κρατέρῳ συντεταγμένης. Καὶ τοὺς ἐλέφαντας Ἡφαιστίων αὐτῷ ἦγεν, δύτας ἐς διηκοσίους. Αὐτὸς δὲ τοὺς τε ὑπασπιστὰς καλεομένους ἄμα οἱ ἦγε, καὶ τοὺς τοξότας πάντας, καὶ τῶν ἵππέων τοὺς ἑταίρους καλεομένους· τοὺς 3 πάντας ἐς ὀκτακισχιλίους. Τοῖσι μὲν δὴ ἄμφὶ Κράτερον καὶ Ἡφαιστίωνα ἐτέτακτο, ἵνα προ- 4 πορευθέντες ὑπομένοιεν τὸν στόλον. Φίλιππον δὲ, ὃς αὐτῷ σατράπης τῆς χώρης ταύτης ἦν, ἐπὶ

genes, of Magnesia; Andron son of Cabeleus, of Teos; of Cyprians, Nicocles son of Pasicles, of Soli; and Nithaphon son of Pnytagoras, of Salamis. Alexander appointed also a Persian trierarch, Bagoas son of Pharnuces; but of Alexander's own ship the helmsman was Onesicritus of Astypalaea; and the accountant of the whole fleet was Euagoras son of Eucleon, of Corinth. As admiral was appointed Nearchus, son of Androtimus, Cretan by race, and he lived in Amphipolis on the Strymon. And when Alexander had made all these dispositions, he sacrificed to the gods, both the gods of his race, and all of whom the prophets had warned him, and to Poseidon and Amphitrite and the Nereids, and to Ocean himself and to the river Hydaspes, whence he started, and to the Acesines, into which the Hydaspes runs, and to the Indus, into which both run; and he instituted contests of art and of athletics, and victims for sacrifice were given to all the army, according to their detachments.

XIX. Then when he had made all ready for starting the voyage, Alexander ordered Craterus to march by the one side of the Hydaspes with his army, cavalry and infantry alike; Hephaestion had already started along the other, with another army even bigger than that under Craterus. Hephaestion took with him the elephants, up to the number of two hundred. Alexander himself took with him all the peltasts, as they are called, and all the archers, and of the cavalry, those called "Companions"; in all, eight thousand. But Craterus and Hephaestion, with their forces, were ordered to march ahead and await the fleet. But he sent Philip, whom he had made satrap of this country, to the banks of the river

τοῦ Ἀκεσίνου ποταμοῦ τὰς ὅχθας πέμπει, ἀμα  
 5 στρατιῇ πολλῇ καὶ τοῦτον· ἥδη γὰρ καὶ δώδεκα  
 μυριάδες αὐτῷ μάχιμοι εἴποντο σὺν οἷς ἀπὸ  
 θαλάσσης τε αὐτὸς ἀνήγαγε καὶ αὐθις οἱ ἐπὶ  
 συλλογὴν αὐτῷ στρατιῆς πεμφθέντες ἥκουν  
 ἔχοντες, παντοῖα ἔθνεα Βαρβαρικὰ ἀμα οἱ  
 6 ἄγοντι, καὶ πᾶσαν ἰδένην ὥπλισμένα. Αὐτὸς δὲ  
 ἄρας ταῖσι νηυσὶ κατέπλει κατὰ τὸν Ὑδάσπεα  
 ἔστε ἐπὶ τοῦ Ἀκεσίνου τε καὶ τοῦ Ὑδάσπεω τὰς  
 7 συμβολάς. Νέες δὲ αἱ σύμπασαι αὐτῷ χίλιαι  
 καὶ ὅκτακόσιαι ἥσαν, αἱ τε μακρὰ καὶ ὅσα  
 στρογγύλα πλοῖα καὶ ἄλλα ἵππαγωγὰ καὶ σιτία  
 8 ἀμα τῇ στρατιῇ ἄγουσαι. "Οκως μὲν δὴ κατὰ  
 τοὺς ποταμοὺς διέπλωσεν αὐτῷ ὁ στόλος, καὶ  
 ὅσα ἐν τῷ παράπλῳ ἔθνεα κατεστρέψατο, καὶ  
 ὅκως διὰ κινδύνου αὐτὸς ἐν Μαλλοῖσιν ἥκε, καὶ  
 τὸ τρῶμα ὃ ἐτρώθη ἐν Μαλλοῖσι, καὶ Πευκέστας  
 τε καὶ Λεόννατος ὅκως ὑπερήσπισαν αὐτὸν  
 πεσόντα, πάντα ταῦτα λέλεκται μοι ἥδη ἐν τῇ  
 9 ἄλλῃ τῇ Ἀττικῇ ἔυγγραφῇ. 'Ο δὲ λόγος ὃδε  
 τοῦ παράπλου μοι ἀπήγησις ἔστιν, ὃν Νέαρχος  
 σὺν τῷ στόλῳ παρέπλωσεν ἀπὸ τοῦ Ἰνδοῦ τῶν  
 ἐκβολέων ὄρμηθεὶς κατὰ τὴν θάλασσαν τὴν  
 μεγάλην ἔστε ἐπὶ τὸν κόλπον τὸν Περσικὸν, ἣν  
 δὴ Ἐρυθρὴν θάλασσαν μετεξέτεροι καλέουσι.

XX. Νέάρχῳ δὲ λέλεκται ὑπὲρ τούτων ὃδε ὁ  
 λόγος· πόθον μὲν εἶναι Ἀλεξάνδρῳ ἐκπειπλῶ-  
 σαι τὴν θάλασσαν τὴν ἀπὸ Ἰνδῶν ἔστε ἐπὶ τὴν  
 2 Περσικήν, ὀκνέειν δὲ αὐτὸν τὸν τε πλόον τὸ  
 μῆκος καὶ μή τινι ἄρα χώρῃ ἐρήμῳ ἐγκύρσαντες  
 ἡ ὄρμων ἀπόρῳ ἡ οὐ ἔυμμέτρως ἔχουσῃ τῶν  
 ὄραιών, οὕτω δὴ διαφθαρῇ αὐτῷ ὁ στόλος, καὶ

Acesines, Philip also with a considerable force; for by this time a hundred and twenty thousand men of fighting age were following him, together with those whom he himself had brought from the sea-coast; and with those also whom his officers, sent to recruit forces, had brought back; so that he now led all sorts of Oriental tribes, and armed in every sort of fashion. Then he himself loosing his ships sailed down the Hydaspes to the meeting-place of Acesines and Hydaspes. His whole fleet of ships was eighteen hundred, both ships of war and merchantmen, and horse transports besides and others bringing provisions together with the troops. And how his fleet descended the rivers, and the tribes he conquered on the descent, and how he endangered himself among the Mallians, and the wound he there received, then the way in which Peucestas and Leonnatus defended him as he lay there—all this I have related already in my other history, written in the Attic dialect. This my present work, however, is a story of the voyage, which Nearchus successfully undertook with his fleet starting from the mouths of the Indus by the Ocean to the Persian Gulf, which some call the Red Sea.

XX. On this Nearchus writes thus: Alexander had a vehement desire to sail the sea which stretches from India to Persia; but he disliked the length of the voyage and feared lest, meeting with some country desert or without roadsteads, or not properly provided with the fruits of the earth, his whole fleet might be destroyed; and this, being no small blot

οὐ φαύλη κηλὶς αὗτη τοῖσιν ἔργοισιν αὐτοῦ τοῖσι  
 μεγάλοισιν ἐπιγενομένη τὴν πᾶσαν εὐτυχίην  
 αὐτῷ ἀφανίσοι· ἀλλὰ ἐκνικῆσαι γὰρ αὐτῷ τὴν  
 ἐπιθυμίην τοῦ καινόν τι αἰεὶ καὶ ἀτοπον ἔργά-  
 3 ζεσθαι. Ἀπόρως δὲ ἔχειν, ὅντινα οὐκ ἀδύνατόν  
 τε ἐσ τὰ ἐπινοεύμενα ἐπιλέξαιτο, καὶ ἀμα τῶν  
 ἐν νηὶ ἀνδρῶν, ὡς καὶ τῶν τοιοῦτον στόλον στελ-  
 λομένων ἀφελεῖν τὸ δεῖμα τοῦ δὴ ἡμελημένως  
 αὐτοὺς ἐσ προῦπτον κίνδυνον ἐκπέμπεσθαι.

4 Λέγει δὴ ὁ Νέαρχος, ἐωυτῷ ξυνοῦσθαι τὸν  
 Ἀλέξανδρον, ὅντινα προχειρίσηται ἐξηγέεσθαι  
 τοῦ στόλου· ὡς δὲ ἄλλου καὶ ἄλλου εἰς μνήμην  
 ἴόντα τοὺς μὲν ὡς οὐκ ἐθέλοντας κινδυνεύειν ὑπὲρ  
 οὐ ἀπολέγειν, τοὺς δὲ ὡς μαλακοὺς τὸν θυμὸν,  
 τοὺς δὲ ὡς πόθῳ τῆς οἰκητῆς κατεχομένους, τοῖσι  
 5 δὲ ἄλλο καὶ ἄλλο ἐπικαλέοντα· τότε δὴ αὐτὸν  
 ὑποστάντα εἰπεῖν, ὅτι Ὁ βασιλεῦ, ἐγώ τοι  
 ὑποδέκομαι ἐξηγήσασθαι τοῦ στόλου, καὶ τὰ ἀπὸ  
 τοῦ θεοῦ ξυνεπιλαμβάνοι· περιάξω τοι σώας τὰς  
 νέας καὶ τοὺς ἀνθρώπους ἔστε ἐπὶ τὴν Περσίδα  
 γῆν, εἰ δὴ πλωτός τε ἔστιν ὁ ταύτῃ πόντος καὶ  
 6 τὸ ἔργον οὐκ ἄπορον γνώμη ἀνθρωπίνη. Ἀλέξ-  
 ανδρον δὲ λόγῳ μὲν οὐ φάναι ἐθέλειν ἐσ τοσήνδε  
 ταλαιπωρίην καὶ τοσόνδε κίνδυνον τῶν τινα  
 ἐωυτοῦ φίλων ἐμβάλλειν, αὐτὸν δὲ ταύτῃ δὴ καὶ  
 7 μᾶλλον οὐκ ἀνιέναι, ἀλλὰ λιπαρέειν. Οὕτω δὴ  
 ἀγαπῆσαι τε Ἀλέξανδρον τοῦ Νεάρχου τὴν  
 προθυμίην, καὶ ἐπιστῆσαι αὐτὸν ἄρχειν τοῦ  
 8 στόλου παντός· καὶ τότε δὴ ἔτι μᾶλλον τῆς  
 στρατιῆς ὅτι περ ἐπὶ τῷ παράπλω τῷδε ἐτάσ-  
 σετο καὶ τὰς ὑπηρεσίας ἵλεω ἔχειν τὴν γνώμην,  
 ὅτι δὴ Νέαρχόν γε οὐποτε ἀν Ἀλέξανδρος προή-

on his great achievements, might wreck all his happiness; but yet his desire to do something unusual and strange won the day; still, he was in doubt whom he should choose, as equal to his designs; and also as the right man to encourage the personnel of the fleet, sent as they were on an expedition of this kind, so that they should not feel that they were being sent blindly to manifest dangers. And Nearchus says that Alexander discussed with him whom he should select to be admiral of this fleet; but as mention was made of one and another, and as Alexander rejected some, as not willing to risk themselves for his sake, others as chicken-hearted, others as consumed by desire for home, and finding some objection to each; then Nearchus himself spoke and pledged himself thus: "O King, I undertake to lead your fleet! And may God help the emprise! I will bring your ships and men safe to Persia, if this sea is so much as navigable and the undertaking not above human powers." Alexander, however, replied that he would not allow one of his friends to run such risks and endure such distress; yet Nearchus did not slacken in his request, but besought Alexander earnestly; till at length Alexander accepted Nearchus' willing spirit, and appointed him admiral of the entire fleet, on which the part of the army which was detailed to sail on this voyage and the crews felt easier in mind, being sure that Alexander would never have exposed

κατο ἐς κίνδυνον καταφανέα, εὶ μή σφι σωθῆ-  
 9 σεσθαι ἔμελλον· λαμπρότης τε πολλὴ τῇ παρα-  
 σκευῇ ἐπεοῦσα καὶ κόσμος τῶν νεῶν, καὶ σπουδαὶ  
 τῶν τριηράρχων ἀμφὶ τὰς ὑπηρεσίας τε καὶ τὰ  
 πληρώματα ἐκπρεπέες καὶ τοὺς πάντη δὴ πάλαι  
 κατοκυνέοντας ἐς ῥώμην ἄμα καὶ ἐλπίδας χρησ-  
 τοτέρας ὑπὲρ τοῦ παντὸς ἔργου ἐπηρκότα ἦν·  
 10 πολλὸν δὲ δὴ συνεπιλαβέσθαι ἐς εὐθυμίην τῇ  
 στρατιῇ τὸ δὴ αὐτὸν Ἀλέξανδρον ὄρμηθέντα  
 κατὰ τοῦ Ἰνδοῦ τὰ στόματα ἀμφότερα ἐκπλῶσαι  
 ἐς τὸν πόντον, σφάγια τε τῷ Ποσειδῶνι ἐντεμεῖν  
 καὶ ὅσοι ἄλλοι θεοὶ θαλάσσιοι, καὶ δῶρα  
 11 μεγαλοπρεπέα τῇ θαλάσσῃ χαρίσασθαι· τῇ τε  
 ἄλλῃ τῇ Ἀλεξάνδρου παραλόγῳ εὐτυχίῃ πεποι-  
 θότας οὐδὲν ὅ, τι οὐ τολμητόν τε ἐκείνῳ καὶ ἐρκτὸν  
 ἔξηγέεσθαι.

XXI. 'Ως δὲ τὰ ἐτήσια πνεύματα ἐκοιμήθη, ἀ-  
 δὴ τοῦ θέρεος τὴν ὥρην πᾶσαν κατέχει ἐκ τοῦ  
 πελάγεος ἐπιπνέοντα ἐπὶ τὴν γῆν, καὶ ταύτῃ  
 ἀπορον τὸν πλόον ποιέοντα, τότε δὴ ὄρμηντο ἐπὶ  
 ἄρχοντος Ἀθήνησι Κηφισοδώρου, εἰκάδι τοῦ  
 Βοηδρομιῶνος μηνὸς, κατότι Ἀθηναῖοι ἄγουσιν·  
 ὡς δὲ Μακεδόνες τε καὶ Ἀσιανοὶ ἥγον, \* \* <sup>1</sup> τὸ  
 2 ἐνδέκατον βασιλεύοντος Ἀλεξάνδρου. Θύει δὲ  
 καὶ Νέαρχος πρὸ τῆς ἀναγωγῆς Διὶ Σωτῆρι, καὶ  
 ἀγῶνα ποιέει καὶ οὗτος γυμνικόν. "Ἄραντες δὲ  
 ἀπὸ τοῦ ναυστάθμου τῇ πρώτῃ ἡμέρῃ κατὰ τὸν  
 Ἰνδὸν ὄρμίζονται ποταμὸν πρὸς διώρυχι μεγάλῃ,  
 καὶ μένουσιν αὐτοῦ δύο ἡμέρας· Στοῦρα δὲ ἦν  
 οὕνομα τῷ χώρῳ· στάδιοι ἀπὸ τοῦ ναυστάθμου  
 3 ἐς ἑκατόν. Τῇ τρίτῃ δὲ ἄραντες ἐπλωον ἔστε

<sup>1</sup> After ἥγον lacuna marked by Vulcanius (ed. 1575).

Nearchus to obvious danger unless they also were to come through safe. Then the splendour of the whole preparations and the smart equipment of the ships, and the outstanding enthusiasm of the commanders of the triremes about the different services and the crews had uplifted even those who a short while ago were hesitating, both to bravery and to higher hopes about the whole affair; and besides it contributed not a little to the general good spirits of the force that Alexander himself had started down the Indus and had explored both outlets, even into the Ocean, and had offered victims to Poseidon, and all the other sea gods, and gave splendid gifts to the sea. Then trusting as they did in Alexander's generally remarkable good fortune, they felt that there was nothing that he might not dare, and nothing that he could not carry through.

XXI. Now when the trade winds had sunk to rest, which continue blowing from the Ocean to the land all the summer season, and hence render the voyage impossible, they put to sea, in the archonship at Athens of Cephisodorus, on the twentieth day of the month Boedromion, as the Athenians reckon it; but as the Macedonians and Asians counted it, it was . . . the eleventh year of Alexander's reign.<sup>1</sup> Nearchus also sacrificed, before weighing anchor, to Zeus the Saviour, and he too held an athletic contest. Then moving out from their roadstead, they anchored on the first day in the Indus river near a great canal, and remained there two days; the district was called Stura; it was about a hundred stades from the roadstead. Then on the third day they started forth

<sup>1</sup> A name of a month has been lost. It was probably October 326, though Droysen fixes the date as September 325.

## ARRIAN

ἐπὶ διώρυχα ἄλλην σταδίους τριήκοντα, ἀλμυρὴν  
ἡδη ταύτην τὴν διώρυχα· ἀνήσι γὰρ ἡ θάλασσα  
ἐσ αὐτὴν, μάλιστα μὲν ἐν τῇσι πλημμυρίῃσιν,  
ὑπέμενε δὲ καὶ ἐν τῇσι ἀμπώτεσι τὸ ὕδωρ  
μεμιγμένον τῷ ποταμῷ· Καύμαρα δὲ ἦν οὔνομα  
4 τῷ χώρῳ. Ἐνθεν δὲ εἴκοσι σταδίους καταπλώ-  
σαντες ἐσ Κορέεστιν ὄρμίζονται ἔτι κατὰ τὸν  
5 ποταμόν. Ἐνθεν δὲ ὄρμηθέντες ἐπλωον οὐκ ἐπὶ<sup>5</sup>  
πολλόν· ἔρμα γὰρ ἐφάνη αὐτοῖσι κατὰ τὴν  
ἐκβολὴν τὴν ταύτη τοῦ Ἰνδοῦ, καὶ τὰ κύματα  
ἐρρόχθεε πρὸς τῇ ἡϊόνι, καὶ ἡ ἡϊών αὗτη τραχέα  
6 ἦν. Αλλὰ ἵναπερ μαλθακὸν ἦν τοῦ ἔρματος,  
ταύτη διώρυχα ποιήσαντες ἐπὶ σταδίους πέντε,  
διῆγον τὰς νέας, ἐπειδὴ ἡ πλημμυρα ἐπῆλθεν ἡ  
7 ἐκ τοῦ πόντου. Ἐκπειπλώσαντες δὲ σταδίους  
πεντήκοντα καὶ ἑκατὸν ὄρμίζονται ἐσ Κρώκαλα  
νῆσον ἀμμώδεα, καὶ μένουσιν αὐτοῦ τὴν ἄλλην  
8 ἡμέρην προσοικέει δὲ ταύτη ἔθνος Ἰνδικὸν, οἱ  
Ἀράβιες καλεόμενοι, ὧν καὶ ἐν τῇ μέζονι ξυγ-  
γραφῇ μνήμην ἔσχον· καὶ ὅτι εἰσὶν ἐπώνυμοι  
ποταμοῦ Ἀράβιος, διὰ τῆς γῆς αὐτῶν ῥέων  
ἐκδιδοῖ ἐσ θάλασσαν, δρίζων τούτων τε τὴν χώρην  
9 καὶ τῶν Ὀρειτέων. Ἐκ δὲ Κρωκάλων ἐν δεξιῇ  
μὲν ἔχοντες ὄρος τὸ καλεόμενον αὐτοῖσιν Εἰρον,  
ἐν ἀριστερῇ δὲ νῆσον ἀλιτενέα ἐπλωον· ἡ δὲ  
νῆσος παρατεταμένη τῇ ἡϊόνι κόλπον στεινὸν  
10 ποιέει. Διεκπλώσαντες δὲ ταύτην ὄρμίζονται ἐν  
λιμένι εὐόρμῳ· ὅτι δὲ μέγας τε καὶ καλὸς ὁ λιμὴν  
Νεάρχῳ ἔδοξεν, ἐπονομάζει αὐτὸν Ἀλεξάνδρου  
11 λιμένα. Νῆσος δέ ἐστιν ἐπὶ τῷ στόματι τοῦ  
λιμένος ὅσον σταδίους δύο ἀπέχουσα· Βίβακτα  
οὔνομα τῇ νῆσῳ· ὁ δὲ χώρος ἄπας Σάγγαδα· ἡ  
368.

and sailed to another canal, thirty stades' distance, and this canal was already salt; for the sea came up into it, especially at full tides, and then at the ebb the water remained there, mingled with the river water. This place was called Caumara. Thence they sailed twenty stades and anchored at Coreëstis, still on the river. Thence they started again and sailed not so very far, for they saw a reef at this outlet of the river Indus, and the waves were breaking violently on the shore, and the shore itself was very rough. But where there was a softer part of the reef, they dug a channel, five stades long, and brought the ships down it, when the flood tide came up from the sea. Then sailing round, to a distance of a hundred and fifty stades, they anchored at a sandy island called Crocala, and stayed there through the next day; and there lives here an Indian race called Arabeans, of whom I made mention in my larger history; and that they have their name from the river Arabis, which runs through their country and finds its outlet in the sea, forming the boundary between this country and that of the Oreitans. From Crocala, keeping on the right hand the hill they call Irus, they sailed on, with a low-lying island on their left; and the island running parallel with the shore makes a narrow bay. Then when they had sailed through this, they anchored in a harbour with good anchorage; and as Nearchus considered the harbour a large and fine one, he called it Alexander's Haven. At the heads of the harbour there lies an island, about two stades away, called Bibacta; the neighbouring region, however, is called Sangada.

## ARRIAN

δὲ νῆσος καὶ τὸν λιμένα, προκειμένη πρὸ τοῦ  
 12 πελάγεος, αὐτὴ ἐποίεεν. Ἐνταῦθα πνεύματα  
 μεγάλα ἐκ τοῦ πόντου ἔπιεν καὶ συνεχέα, καὶ  
 Νέαρχος δείσας τῶν βαρβάρων μή τινες συνταχ-  
 θέντες ἐπ' ἀρπαγὴν τοῦ στρατοπέδου τραποίατο,  
 13 ἐκτειχίζει τὸν χῶρον λιθίνῳ τείχει. Τέσσαρες  
 δὲ καὶ εἴκοσιν ἡμέραι τῇ μονῇ ἐγένοντο· καὶ λέγει  
 ὅτι μίας τε ἐθήρων τοὺς θαλασσίους οἱ στρατιώ-  
 ται, καὶ δύστρεα δὲ καὶ τοὺς σωλῆνας καλεομένους,  
 ἀποπα τὸ μέγεθος, ὡς τοῖσιν ἐν τῇδε τῇ ἡμετέρῃ  
 θαλάσσῃ συμβαλέειν· καὶ ὕδωρ ὅτι ἀλμυρὸν  
 ἐπίνετο.

ΧΧΙΙ. "Αμα τε ὁ ἄνεμος ἐπαύσατο καὶ οἱ  
 ἀνήγοντο· καὶ περαιωθέντες σταδίους ἐς ἔξη-  
 κοντα ὄρμίζονται πρὸς αἰγιαλῷ ψαμμώδει· νῆσος  
 2 δὲ ἐπῆν τῷ αἰγιαλῷ ἐρήμη. Ταύτην δὲ πρόβλη-  
 μα ποιησάμενοι ὄρμίσθησαν. Δόμαι οὖνομα τῇ  
 νήσῳ· ὕδωρ δὲ οὐκ ἦν ἐν τῷ αἰγιαλῷ, ἀλλὰ  
 προελθόντες ἐς τὴν μεσογαίην δσον εἴκοσι  
 3 σταδίους ἐπιτυγχάνουσιν ὕδατι καλῷ. Τῇ δὲ  
 ὑστεραίῃ ἐς νύκτα αὐτοῖσιν ὁ πλόος ἐγίνετο ἐς  
 Σάραγγα σταδίους τριηκοσίους, καὶ ὄρμίζονται  
 πρὸς αἰγιαλῷ, καὶ ὕδωρ ἦν ἀπὸ τοῦ αἰγιαλοῦ  
 4 δσον ὀκτὼ σταδίους. "Ἐνθεν δὲ πλώσαντες  
 ὄρμίζονται ἐν Σακάλοισι, τόπῳ ἐρήμῳ· καὶ  
 διεκπλώσαντες<sup>1</sup> σκοπέλους δύο, οὕτω τι ἀλλή-  
 λοισι πελάζοντας, ὥστε τοὺς ταρσοὺς τῶν νεῶν  
 ἀπτεσθαι ἐνθεν καὶ ἐνθεν τῶν πετρέων, καθορμί-  
 ζονται ἐν Μοροντοβάροισι, σταδίους διελθόντες  
 5 ἐς τριηκοσίους· ὁ δὲ λιμὴν μέγας καὶ εὔκυκλος  
 καὶ βαθὺς καὶ ἄκλυστος· ὁ δὲ ἔσπλους ἐς αὐτὸν

<sup>1</sup> Α, δὴ ἐκπλώσαγτες.

This island, forming a barrier to the sea, of itself makes a harbour. There constant strong winds were blowing off the ocean. Nearchus therefore, fearing lest some of the natives might collect to plunder the camp, surrounded the place with a stone wall. He stayed there thirty-three days; and through that time, he says, the soldiers hunted for mussels, oysters, and razor-fish, as they are called; they were all of unusual size, much larger than those of our seas. They also drank briny water.

XXII. On the wind falling, they weighed anchor; and after sailing sixty stades they moored off a sandy shore; there was a desert island near the shore. They used this, therefore, as a breakwater and moored there; the island was called Domai. On the shore there was no water, but after advancing some twenty stades inland they found good water. Next day they sailed up to nightfall to Saranga, some three hundred stades, and moored off the beach, and water was found about eight stades from the beach. Thence they sailed and moored at Sacala, a desert spot. Then making their way through two rocks, so close together that the oar-blades of the ships touched the rocks to port and starboard, they moored at Morontobara, after sailing some three hundred stades. The harbour is spacious, circular, deep, and calm, but its entrance is narrow. They called it, in

στεινός· τούτον τῇ γλώσσῃ τῇ ἐπιχωρίῃ Γυναικῶν λιμένα ἐκάλεον, ὅτι γυνὴ τοῦ χώρου τούτου 6 πρώτη ἐπῆρξεν. Ὡς δὲ διὰ τῶν σκοπέλων διεξέπλων, κύμασί τε μεγάλοισιν ἐνέκυρσαν καὶ τῇ θαλάσσῃ ῥώδει· ἀλλὰ ἐκπειπλῶσαι γὰρ 7 ὑπὲρ τοὺς σκοπέλους μέγα ἔργον ἔφαινετο. Ἐς δὲ τὴν ὑστεραίην ἐπλων υῆσον ἐς ἀριστερὰ ἔχοντες πρὸ τοῦ πελάγεος, οὕτω τι τῷ αἰγιαλῷ συναφέα, ὥστε εἰκάσαι ἀν διώρυχα εἶναι τὸ μέσον τοῦ τε αἰγιαλοῦ καὶ τῆς υῆσου· στάδιοι 8 οἱ πάντες ἐβδομήκοντα τοῦ διέκπλου· καὶ ἐπί τε τοῦ αἰγιαλοῦ δένδρεα ἦν πολλὰ καὶ δασέα, καὶ ἡ υῆσος ὅλη παντοίη σύσκιος. Ὅπο δὲ τὴν 9 ἔω ἐπλων ἔξω τῆς υῆσου κατὰ ρήχίην στεινήν ἔτι γὰρ ἀνάπωτις κατεῖχε. Πλώσαντες δὲ ἐς ἑκατὸν καὶ εἴκοσι σταδίους ὄρμίζονται ἐν τῷ στόματι τοῦ Ἀράβιος ποταμοῦ· καὶ λιμὴν μέγας καὶ καλὸς πρὸς τῷ στόματι ὕδωρ δὲ οὐκ ἦν πότιμον· τοῦ γὰρ Ἀράβιος αἱ ἐκβολαὶ ἀναμεμηγμέναι τῷ πόντῳ ἦσαν· ἀλλὰ τεσσαράκοντα σταδίους ἐς τὸ ἄνω προχωρήσαντες λάκκῳ ἐπιτυγχάνονται, καὶ ἔνθεν ὑδρευσάμενοι ὅπίσω ἀνενόστησαν. Νῆσος δὲ ἐπὶ τῷ λιμένι ὑψηλὴ καὶ ἔρημος· καὶ περὶ ταύτην ὁστρέων τε καὶ ἵχθύων παντοδαπῶν θήρη. Μέχρι μὲν τοῦδε Ἀράβιες, ἐσχατοὶ Ἰνδῶν ταύτη φκισμένοι, τὰ δὲ ἀπὸ τοῦδε Ὀρεῖται ἐπεῖχον.

XXIII. Ὁρμηθέντες δὲ ἐκ τῆς ἐκβολῆς τοῦ Ἀράβιος παρέπλων τῶν Ὀρειτέων τὴν χώρην· καὶ ὄρμίζονται ἐν Παγάλοισι, πλώσαντες σταδίους ἐς διηκοσίους, πρὸς ρήχίῃ· ἀλλὰ ἀγκύρῃσι γὰρ ἐπίβολος ἦν ὁ χῶρος. Τὰ μὲν ὡν πληρώματα

the natives' language, "The Ladies' Pool," since a lady was the first sovereign of this district. When they had got safe through the rocks, they met great waves, and the sea running strong; and moreover it seemed very hazardous to sail seaward of the cliffs. For the next day, however, they sailed with an island on their port beam, so as to break the sea, so close indeed to the beach that one would have conjectured that it was a channel cut between the island and the coast. The entire passage was of some seventy stades. On the beach were many thick trees, and the island was wholly covered with shady forest. About dawn, they sailed outside the island, by a narrow and turbulent passage; for the tide was still falling. And when they had sailed some hundred and twenty stades they anchored in the mouth of the river Arabis. There was a fine large harbour by its mouth; but there was no drinking water; for the mouths of the Arabis were mixed with sea-water. However, after penetrating forty stades inland they found a water-hole, and after drawing water thence they returned back again. By the harbour was a high island, desert, and round it one could get oysters and all kinds of fish. Up to this the country of the Arabeans extends; they are the last Indians settled in this direction; from here on the territory of the Oreitans begins.

XXIII. Leaving the outlets of the Arabis they coasted along the territory of the Oreitans, and anchored at Pagala, after a voyage of two hundred stades, near a breaking sea; but they were able all the same to cast anchor. The crews rode out the

## ARRIAN

ἀπεσάλευον ἐν τῇσι νηυσίν· οἱ δὲ ἐπ' ὕδωρ  
 2 ἐκβάντες ὑδρεύοντο. Τῇ δ' ὑστεραίῃ ἀναχθέντες  
 ἅμα ἡμέρῃ καὶ πλώσαντες σταδίους ἐς τριήκοντα  
 καὶ τετρακοσίους κατάγονται ἐσπέριοι ἐς Κάβανα,  
 καὶ ὄρμίζονται πρὸς αἰγιαλῷ ἐρήμῳ· καὶ ἐνταῦθα  
 ῥηχίη τραχέα ἦν, καὶ ἐπὶ τῷδε μετεώρους τὰς  
 3 νέας ὠρμίσαντο. Κατὰ τοῦτον τὸν πλόον πνεῦμα  
 ὑπολαμβάνει τὰς νέας μέγα ἐκ πόντου, καὶ νέες  
 δύο μακραὶ διαφθείρονται ἐν τῷ πλόῳ, καὶ  
 κέρκουρος· οἱ δὲ ἀνθρωποι σώζονται ἀπονηξά-  
 μενοι, ὅτι οὐ πόρρω τῆς γῆς ὁ πλόος ἐγίνετο.  
 4 Ἀμφὶ δὲ μέσας νύκτας ἀναχθέντες πλώσουσιν  
 ἔστε ἐπὶ Κώκαλα, ἢ τοῦ αἰγιαλοῦ, ἐνθεν  
 ὠρμήθησαν, ἀπεῖχε σταδίους διηκοσίους· καὶ αἱ  
 μὲν νέες σαλεύουσαι ὠρμεον, τὰ πληρώματα δὲ  
 ἐκβιβάσας Νέαρχος πρὸς τῇ γῇ ηὐλίσθη, ὅτι  
 ἐπὶ πολλὸν τεταλαιπωρηκότες ἐν τῇ θαλάσσῃ  
 ἀναπαύσασθαι ἐπόθεον· στρατόπεδον δὲ περιε-  
 βάλλετο τῶν Βαρβάρων τῆς φυλακῆς ἔνεκα.  
 5 Ἐν τούτῳ τῷ χώρῳ Λεοννάτος, ὅτῳ τὰ Ὁρειτέων  
 ἔξ 'Αλεξάνδρου ἐπετέτραπτο, μάχῃ μεγάλῃ νικᾷ  
 Ὁρείτας τε καὶ ὅσοι Ὁρείτησι συνεπέλαβον τοῦ  
 ἔργου· καὶ κτείνει αὐτῶν ἔξακισχιλίους, καὶ τοὺς  
 ἡγεμόνας πάντας· τῶν δὲ σὺν Λεοννάτῳ ἵππεες  
 μὲν ἀποθνήσκουσι πεντεκαίδεκα, τῶν δὲ πεζῶν  
 ἄλλοι τε οὐ πολλοὶ καὶ Ἀπολλοφάνης ὁ Γαδρω-  
 6 σίων σατράπης. Ταῦτα μὲν δὴ ἐν τῇ ἄλλῃ  
 ξυγγραφῇ ἀναγέγραπται, καὶ ὅκως Λεοννάτος ἐπὶ  
 τῷδε ἐστεφανώθη πρὸς Ἀλεξάνδρου χρυσέφ  
 7 στεφάνῳ ἐν Μακεδόσιν. Ἐνταῦθα σίτος ἦν  
 νενεμημένος<sup>1</sup> κατὰ πρόσταγμα Ἀλεξάνδρου ἐς

<sup>1</sup> Dobree suggested νενημένος.

seas in their vessels, though a few went in search of water, and procured it. Next day they sailed at dawn, and after making four hundred and thirty stades they put in towards evening at Cabana, and moored on a desert shore. There too was a heavy surf, and so they anchored their vessels well out to sea. It was on this part of the voyage that a heavy squall from seaward caught the fleet, and two warships were lost on the passage, and one galley; the men swam off and got to safety, as they were sailing quite near the land. But about midnight they weighed anchor and sailed as far as Cocala, which was about two hundred stades from the beach off which they had anchored. The ships kept the open sea and anchored, but Nearchus disembarked the crews and bivouacked on shore; after all these toils and dangers in the sea, they desired to rest awhile. The camp was entrenched, to keep off the natives. Here Leonnatus, who had been in charge of operations against the Oreitans, beat in a great battle the Oreitans, along with others who had joined their enterprise. He slew some six thousand of them, including all the higher officers; of the cavalry with Leonnatus fifteen fell, and of his infantry, among a few others, Apollophanes satrap of Gadrosia. This I have related in my other history, and also how Leonnatus was crowned by Alexander for this exploit with a golden coronet before the Macedonians. There provision of corn had been gathered

## ARRIAN

ἐπισιτισμὸν τῷ στρατῷ· καὶ ἐμβάλλονται σιτία  
 8 ἡμερέων δέκα ἐς τὰς νέας· καὶ τῶν νεῶν ὅσαι  
 πεπονήκεσαν κατὰ τὸν πλόον μέχρι τοῦδε ἐπε-  
 σκεύασαν· καὶ τῶν ναυτέων ὅσοι ἐν τῷ ἔργῳ  
 βλακεύειν ἐφαίνοντο Νεάρχῳ, τούτους μὲν πεζῇ  
 ἄγειν Λεοννάτῳ ἔδωκεν· αὐτὸς δὲ ἀπὸ τῶν σὺν  
 Λεοννάτῳ στρατιωτέων συμπληροῦ τὸ ναυτικόν.

XXIV. Ἐνθένδε ὄρμηθέντες ἐπλωον ἀκραί·  
 καὶ διελθόντες σταδίους ἐς πεντακοσίους ὡρμίζ-  
 οντο πρὸς ποταμῷ χειμάρρῳ. Τόμηρος οὖνομα  
 2 ἦν τῷ ποταμῷ. Καὶ λίμνη ἦν ἐπὶ τῆσιν ἐκβο-  
 λῆσι τοῦ ποταμοῦ· τὰ δὲ βραχέα τὰ πρὸς τῷ  
 αἰγιαλῷ ἐπώκεον ἀνθρωποι ἐν καλύβῃσι πυ-  
 γηρῆσι· καὶ οὗτοι ὡς προσπλάσοντας εἶδον, ἐθάμ-  
 βησάν τε καὶ παρατείναντες σφᾶς παρὰ τὸν  
 αἰγιαλὸν ἐτάχθησαν ὡς ἀπομαχουμενοὶ πρὸς τοὺς  
 3 ἐκβαίνοντας· λόγχας δὲ ἐφόρεον παχέας, μέγεθος  
 ὡς ἔξαπήχεας· ἀκωκὴ δὲ οὐκ ἐπῆν σιδηρέη, ἀλλὰ  
 τὸ δέξιν αὐτῆσι πεπυρακτωμένον τὸ αὐτὸ ἐποίεε·  
 4 πλῆθος δὲ ἦσαν ὡς ἔξακόσιοι· καὶ τούτους  
 Νεάρχος ὡς ὑπομένοντάς τε καὶ παρατεταγμένους  
 κατεῖδε, τὰς μὲν νέας ἀνακωχεύειν κελεύει ἐντὸς  
 βέλεος, ὡς τὰ τοξεύματα ἐς τὴν γῆν ἀπ' αὐτῶν  
 ἔξικνέεσθαι· αἱ γάρ τῶν βαρβάρων λόγχαι  
 παχέαι<sup>1</sup> φαινόμεναι ἀγχέμαχοι μὲν, ἄφοβοι δὲ  
 5 ἐς τὸ ἀκοντίζεσθαι ἦσαν. Αὐτὸς δὲ τῶν στρα-  
 τιωτέων ὅσοι αὐτοί τε κουφότατοι καὶ κουφότατα  
 ὠπλισμένοι τοῦ τε νέειν δαημονέστατοι, τούτους  
 6 δὲ ἐκνήξασθαι κελεύει ἀπὸ ξυνθήματος· πρόσ-  
 ταγμα δὲ σφίσιν ἦν, ὅκως τις ἐκνηξάμενος  
 σταίη ἐν τῷ ὕδατι, προσμένειν τὸν παραστάτην

<sup>1</sup> παχ. φαιν. comes in strangely, and Hercher omits.

ready, by Alexander's orders, to victual the host; and they took on board ten days' rations. The ships which had suffered in the passage so far they repaired; and whatever troops Nearchus thought were inclined to malinger he handed over to Leonnatus, but he himself recruited his fleet from Leonnatus' soldiery.

XXIV. Thence they set sail and progressed with a favouring wind; and after a passage of five hundred stades they anchored by a torrent, which was called Tomerus. There was a lagoon at the mouths of the river, and the depressions near the bank were inhabited by natives in stifling cabins. These seeing the convoy sailing up were astounded, and lining along the shore stood ready to repel any who should attempt a landing. They carried thick spears, about six cubits long; these had no iron tip, but the same result was obtained by hardening the point with fire. They were in number about six hundred. Nearchus observed these evidently standing firm and drawn up in order, and ordered the ships to hold back within range, so that their missiles might reach the shore; for the natives' spears, which looked stalwart, were good for close fighting, but had no terrors against a volley. Then Nearchus took the lightest and lightest-armed troops, such as were also the best swimmers, and bade them swim off as soon as the word was given. Their orders were that, as soon as any swimmer found bottom, he should

## ARRIAN

οἱ ἐσόμενον· μηδ' ἐμβάλλειν πρόσθεν πρὸς τοὺς  
βαρβάρους, πρὶν ἐπὶ τριῶν ἐς βάθος ταχθῆναι  
τὴν φάλαγγα· τότε δὲ δρόμῳ ἥδη ἵέναι ἐπα-  
7 λαλάξαντας. "Αμα δὲ ἐρρίπτεον ἐωστοὺς οἱ ἐπὶ<sup>1</sup>  
τῷδε τεταγμένοι ἐκ τῶν νεῶν ἐς τὸν πόντον, καὶ  
ἐνήχοντο ὁξέως, καὶ ἵσταντο ἐν κόσμῳ, καὶ φάλ-  
αγγα ἐκ σφῶν ποιησάμενοι δρόμῳ ἐπήεσαν αὐτοῖ-  
τε ἀλαλάζοντες τῷ Ἐνναλίῳ, καὶ οἱ ἐπὶ τῶν  
νεῶν ξυνεπηχέοντες, τοξεύματά τε καὶ ἀπὸ<sup>2</sup>  
μηχανέων βέλεα ἐφέροντο ἐς τοὺς βαρβάρους.  
8 οἱ δὲ τίν τε λαμπρότητα τῶν ὅπλων ἐκπλα-  
γέντες καὶ τῆς ἐφόδου τὴν δξύτητα, καὶ πρὸς  
τῶν τοξευμάτων τε καὶ τῶν ἄλλων βελέων  
βαλλόμενοι οὐα δὴ ἡμίγυμνοι ἀνθρωποι, οὐδὲ  
δλίγον ἐς ἀλκὴν τραπέντες ἐγκλίνουσι· καὶ οἱ  
μὲν αὐτοῦ φεύγοντες ἀποθνήσκουσιν, οἱ δὲ καὶ  
ἀλίσκονται· ἔστι δὲ οὐ καὶ διέφυγον ἐς τὰ ὄρεα.  
9 Ἡσαν δὲ οἱ ἀλόντες τά τε ἄλλα σώματα δασέες  
καὶ τὰς κεφαλὰς, καὶ τοὺς ὄνυχας θηριώδεες·  
τοῖς γὰρ δὴ ὄνυξιν δσα σιδήρῳ διαχρᾶσθαι  
ἐλέγοντο, καὶ τοὺς ἰχθύας τούτοισι παρασχίζοντες  
κατεργάζεσθαι, καὶ τῶν ξύλων δσα μαλακώτερα·  
τὰ δὲ ἄλλα τοῖσι λίθοισι τοῖσιν δξέσιν ἔκοπτον·  
σιδῆρος γὰρ αὐτοῖσιν οὐκ ἥν. Ἐσθῆτα δὲ  
ἐφόρεον δέρματα θήρεια· οἱ δὲ καὶ ἰχθύων τῶν  
μεγάλων τὰ παχέα.

XXV. Ἐνταῦθα νεωλκέουσι τὰς νέας, καὶ  
δσαι πεποιηκύιαι αὐτέων ἐπισκευάζονται. Τῇ δὲ  
ἴκτῃ ἡμέρῃ ἔστελλοντο, καὶ πλώσαντες σταδίους  
ἐς τριηκοσίους ἀπικνέονται ἐς χῶρον, δς δὴ  
ἐσχατος ἥν τῆς Ὁρειτέων γῆς· Μάλανα τῷ  
2 χῶρῳ ούνομα. Ὁρεῖται δὲ δσοι ἀνω ἀπὸ θα-

await his mate, and not attack the natives till they had their formation three deep ; but then they were to raise their battle cry and charge at the double. On the word, those detailed for this service dived from the ships into the sea, and swam smartly, and took up their formation in orderly manner, and having made a phalanx, charged, raising, for their part, their battle cry to the God of War, and those on shipboard raised the cry along with them ; and arrows and missiles from the engines were hurled against the natives. They, astounded at the flash of the armour, and the swiftness of the charge, and attacked by showers of arrows and missiles, half naked as they were, never stopped to resist but gave way. Some were killed in flight ; others were captured ; but some escaped into the hills. Those captured were hairy, not only their heads but the rest of their bodies ; their nails were rather like beasts' claws ; they used their nails (according to report) as if they were iron tools ; with these they tore asunder their fishes, and even the less solid kinds of wood ; everything else they cleft with sharp stones ; for iron they did not possess. For clothing they wore skins of animals, some even the thick skins of the larger fishes.

XXV. Here the crews beached their ships and repaired such as had suffered. On the sixth day from this they set sail, and after voyaging about three hundred stades they came to a country which was the last point in the territory of the Oreitans : the district was called Malana. Such Oreitans as

λάσσης οἰκέουσιν, ἐσταλμένοι μὲν κατάπερ οἱ  
 Ἰνδοί εἰσι, καὶ τὰ ἐς πόλεμον ὡσαύτως παραρτέ-  
 ονται· γλῶσσα δὲ ἄλλη αὐτοῖσι καὶ ἄλλα νόμαια.  
 3 Μῆκος τοῦ παράπλου παρὰ μὲν χώρην τὴν  
 Ἀραβίων ἐς χιλίους μάλιστα σταδίους, ἔνθεν περ  
 ὡρμήθησαν, παρὰ δὲ τὴν Ὁρειτέων γῆν ἔξακόσιοι  
 4 καὶ χίλιοι. Παραπλωόντων δὲ τὴν Ἰνδῶν γῆν  
 (τὸ ἐντεῦθεν γὰρ οὐκέτι Ἰνδοί εἰσι) λέγει Νέαρχος  
 5 ὅτι αἱ σκιαὶ αὐτοῖσιν οὐ ταύτῳ ἐποίεον· ἀλλὰ  
 ὅκου μὲν ἐπὶ πολλὸν τοῦ πόντου ὡς πρὸς μεσημ-  
 βρίην προχωρήσειαν, αἴδε καὶ αὐταὶ αἱ σκιαὶ  
 πρὸς μεσημβρίην τετραμμέναι ἐφαίνοντο, ὅκότε  
 δὲ τὸ μέσον τῆς ἡμέρης ἐπέχοι ὁ ἥλιος, ἥδη δὲ  
 6 καὶ ἔρημα σκιῆς πάντα ὄφθη αὐτοῖσι, τῶν τε  
 ἀστέρων ὅσους πρόσθεν μετεώρους κατεώρων, οἱ  
 μὲν ἀφανέες πάντη ἥσαν, οἱ δὲ πρὸς αὐτῇ τῇ  
 γῇ ἐφαίνοντο, καταδύνοντές τε καὶ αὐτίκα ἀνατέλ-  
 7 λοντες οἱ πάλαι ἀειφανέες ἔόντες. Καὶ ταῦτα  
 οὐκ ἀπεικότα δοκέει μοι ἀναγράψαι Νέαρχος, ἐπεὶ  
 καὶ ἐν Συήνῃ τῇ Αἰγυπτίῃ, ἐπεὰν τροπὰς ἄγῃ  
 θέρεος ὥρης ὁ ἥλιος, φρέαρ ἀποδεδειγμένου ἐστὶ,  
 καὶ τοῦτο ἄσκιον ἐν μεσημβρίῃ φαίνεται· ἐν  
 8 Μερόῃ δὲ πάντα ἄσκια τῇ αὐτῇ ὥρῃ· εἰκὸς ὡν  
 καὶ ἐν Ἰνδοῖσιν, ἀτε πρὸς μεσημβρίην ὄκισμένοισι,  
 τὰ αὐτὰ δὴ πάθεα ἐπέχειν, καὶ μάλιστα δὴ κατὰ  
 τὸν πόντον τὸν Ἰνδικὸν, ὅσφι μᾶλλον αὐτοῖσιν ἡ  
 θάλασσα πρὸς μεσημβρίην κέκλιται. Ταῦτα μὲν  
 δὴ ὡδε ἔχέτω.

XXVI. Ἐπὶ δὲ Ὁρείτησι κατὰ μὲν μεσογαίην  
 Γαδρώσιοι ἐπεῖχον· ὡν τὴν χώρην χαλεπῶς  
 διεξῆλθεν ἄμα τῇ στρατιῇ Ἀλέξανδρος, καὶ

live inland, away from the sea, dress as the Indians do, and equip themselves similarly for warfare; but their dialect and customs differ. The length of the coasting voyage along the territory of the Arabeis was about a thousand stades from the point of departure; the length of the Oreitan coast sixteen hundred. As they sailed along the land of India—for thence onward the natives are no longer Indians—Nearchus states that their shadows were not cast in the same way; but where they were making for the high seas and steering a southerly course, their shadows appeared to fall southerly too; but whenever the sun was at midday, then everything seemed shadowless.<sup>1</sup> Then such of the stars as they had seen hitherto in the sky, some were completely hidden, others showed themselves low down towards the earth; those they had seen continually before were now observed both setting, and then at once rising again. I think this tale of Nearchus' is likely; since in Syene of Egypt, when the sun is at the summer solstice, people show a well where at midday one sees no shade; and in Meroe, at the same season, no shadows are cast. So it seems reasonable that in India too, since they are far southward, the same natural phenomena may occur, and especially in the Indian Ocean, just because it particularly runs southward. But here I must leave this subject.

XXVI. Next to the Oreitans, more inland, dwelt the Gadrosians, whose country Alexander and his army had much pains in traversing; indeed they

<sup>1</sup> Nearchus—or Arrian—is confused; and the common observation that in southern latitudes at midday objects seem to stand upon and so hide their own shadows could have been made elsewhere.

ARRIAN

κακὰ τοσαῦτα ἔπαθεν, ὅσα οὐδὲ τὰ ξύμπαντα  
τῆς συμπάσης στρατηλασίης· ταῦτά μοι ἐν

2 τῇ μέζονι ξυγγραφῇ ἀναγέγραπται. Κάτω δὲ  
Γαδρωσίων παρὰ τὴν θάλασσαν αὐτὴν οἱ Ἰχθυο-  
φάγοι καλεόμενοι οἰκέουσι· παρὰ τούτων τὴν γῆν  
ἔπλωον· τῇ μὲν πρώτῃ ἡμέρῃ περὶ τὴν δευτέρην  
φυλακὴν ἀναχθέντες καταίρουσιν εἰς Βαγίσαρα·

3 στάδιοι τοῦ παράπλου ἔξακόσιοι. Λιμήν τε ἔνι  
αὐτόθι εὔορμος, καὶ κώμη Πάσιρα, ἀπέχουσα  
· ἀπὸ θαλάσσης ἔξήκοντα σταδίους· καὶ οἱ πρόσ-  
4 οικοι αὐτῆς Πασιρέες. Ἐς δὲ τὴν ὑστεραίην  
πρωϊαίτερον τῆς ὥρης ἀναχθέντες περιπλώουσιν  
ἄκρην ἐπὶ πολύ τε ἀνέχουσαν ἐς τὸν πόντον καὶ

5 αὐτὴν ὑψηλὴν καὶ κρημνώδεα· φρέατα δὲ ὄρυ-  
ξαντες, ὕδωρ οὐκ ὀλίγον καίπερ πονηρὸν ἀρυσά-  
μενοι ταύτη μὲν τῇ ἡμέρῃ ἐπὶ ἀγκυρέων ὥρμων,

6 ὅτι ῥηχίη κατὰ τὸν αἰγιαλὸν ἀνεῖχεν. Ἐς δὲ  
τὴν ὑστεραίην καταίρουσιν ἐς Κόλτα, σταδίους  
ἔλθοντες διηκοσίους. Ἐνθεν δὲ ἔωθεν πλώσαντες  
σταδίους ἔξακοσίους ἐν Καλύβοισιν ὄρμίζονται·  
κώμη πρὸς τῷ αἰγιαλῷ, φοίνικες δὲ περὶ αὐτὴν  
οὐλίγοι πεφύκεσαν, καὶ βάλανοι ἐπ’ αὐτοῖσι  
χλωραὶ ἐπῆσαν· καὶ νῆσος ὡς ἑκατὸν σταδίους  
ἀπὸ τοῦ αἰγιαλοῦ ἀπέχουσα, Καρνίνη οὔνομα.

7 Ἐνταῦθα ξείνια Νεάρχῳ προσφέρουσιν οἱ κω-  
μῆται πρόβατα καὶ ἰχθύας· καὶ τῶν προβάτων  
τὰ κρέα λέγει ὅτι ἦν ἰχθυώδεα, ἵσα τοῖσι τῶν  
ὄρνιθων τῶν πελαγίων, ὅτι καὶ αὐτὰ ἰχθύων

8 σιτέεται· ποίη γὰρ οὐκ ἔνι ἐν τῇ χώρῃ. Ἀλλὰ  
τῇ ὑστεραίῃ πλώσαντες ἐς σταδίους διηκοσίους  
ὄρμίζονται πρὸς αἰγιαλῷ καὶ κώμη ἀπὸ θαλάσσης  
ἐς σταδίους τριήκοντα ἀπεχούσῃ· ἡ μὲν κώμη

suffered more than during all the rest of his expedition: all this I have related in my larger history. Below the Gadrosians, as you follow the actual coast, dwell the people called the Fish-eaters. The fleet sailed past their country. On the first day they unmoored about the second watch, and put in at Bagisara; a distance along the coast of about six hundred stades. There is a safe harbour there, and a village called Pasira, some sixty stades from the sea; the natives about it are called Pasireans. The next day they weighed anchor earlier than usual and sailed round a promontory which ran far seaward, and was high, and precipitous. Then they dug wells; and obtained a good deal of water, but of poor quality; and for that day they rode at anchor, because there was heavy surf on the beach. Next day they put in at Colta after a voyage of two hundred stades. Thence they departed at dawn, and after voyaging six hundred stades anchored at Calyba. A village is on the shore, a few date-palms grew near it, and there were dates, still green, upon them. About a hundred stades from the beach is an island called Carnine. There the villagers brought gifts to Nearchus, sheep and fishes; the mutton, he says, had a fishy taste, like the flesh of the sea-birds, since even the sheep feed on fish; for there is no grass in the place. However, on the next day they sailed two hundred stades and moored off a beach, and a village about thirty stades from the sea; it was called

Κίσσα ἐκαλέετο· Καρβὶς δὲ τῷ αἰγιαλῷ οὖνομα  
 9 ἦν. Ἐνταῦθα πλοίουσιν ἐπιτυγχάνουσι σμικροῖς  
 σιν, οἷα ἀλιέων εἶναι πλοῖα οὐκ εὐδαιμόνων·  
 αὐτοὺς δὲ οὐ καταλαμβάνουσιν· ἀλλ' ἔφυγον  
 γὰρ καθορμιζομένας κατιδόντες τὰς νέας. Σὗτός  
 τε αὐτόθι οὐκ ἐνῆν, καὶ ὑπολελοίπει τὴν στρατιὴν  
 ὁ πολλός· ἀλλὰ αἰγας ἐμβαλλόμενοι ἐς τὰς νέας,  
 10 οὗτοι δὴ ἀπέπλωσιν. Καὶ περιπλώσαντες ἄκρην  
 ὑψηλὴν ὅσον πεντήκοντα καὶ ἑκατὸν σταδίους  
 ἀνέχουσαν ἐς τὸν πόντον, κατάγονται ἐν λιμένι  
 ἀκλύστῳ· καὶ ὑδωρ αὐτόθι ἦν, καὶ ἀλιέες ὥκεον.  
 Μοσαρνὰ οὖνομα ἦν τῷ λιμένι.

XXVII. Ἐνθεν δὲ καὶ ἡγεμὼν τοῦ πλόου  
 λέγει Νέαρχος ὅτι συνέπλωσεν αὐτοῖς, Τδράκης  
 οὖνομα, Γαδρώσιος· ὑπέστη δὲ Τδράκης κατα-  
 στήσειν αὐτοὺς μέχρι Καρμανίης. Τὰ δὲ ἀπὸ  
 τοῦδε οὐκέτι χαλεπὰ ἦν, ἀλλὰ μᾶλλον τι ὀνο-  
 μαζόμενα, ἔστε ἐπὶ τὸν κόλπον τὸν Περσικόν.  
 2 Ἐκ δὲ Μοσαρνῶν νυκτὸς ἐπάραντες πλώσουσι  
 σταδίους ἐπτακοσίους καὶ πεντήκοντα ἐς Βάλωμον  
 αἰγιαλόν· ἐνθεν δὲ ἐς Βάρνα<sup>1</sup> κώμην σταδίους  
 τετρακοσίους, ἵνα φοίνικές τε πολλοὶ ἐνῆσαν  
 καὶ κῆπος· καὶ ἐν τῷ κήπῳ μύρσιναι ἐπεφύ-  
 κεσαν, καὶ ἄλλα ἄνθεα, ἀπ' ὅτων στεφανώματα  
 τοῖσι κωμῆτησιν ἐπλέκουντο· ἐνταῦθα πρῶτον  
 δένδρεά τε εἶδον ἡμέρα, καὶ ἀνθρώπους οὐ πάντη  
 3 θηριώδεας ἐποικέουντας. Ἐνθένδε ἐς διηκοσίους  
 σταδίους περιπλώσαντες καταίρουσιν ἐς Δευδρώ-  
 βοσα, καὶ αἱ νέες ἐπ' ἀγκυρέων ἐσάλευσαν.  
 4 Ἐνθένδε ἀμφὶ μέσας νὺκτας ἄραντες ἐς Κώφαντα  
 λιμένα ἀπίκουντο, τετρακοσίους μάλιστα σταδίους

<sup>1</sup> Βάρνα Müller and Tomescheck.

Cissa, and Carbis was the name of the strip of coast. There they found a few boats, the sort which poor fishermen might use; but the fishermen themselves they did not find, for they had run away as soon as they saw the ships anchoring. There was no corn there, and the army had spent most of its store; but they caught and embarked there some goats, and so sailed away. Rounding a tall cape running some hundred and fifty stades into the sea, they put in at a calm harbour; there was water there, and fishermen dwelt near; the harbour was called Mosarna.

XXVII. Nearchus tells us that from this point a pilot sailed with them, a Gadrosian called Hydraces. He had promised to take them as far as Carmania; from thence on the navigation was not difficult, but the districts were better known, up to the Persian Gulf. From Mosarna they sailed at night, seven hundred and fifty stades, to the beach of Balomus. Thence again to Barna, a village, four hundred stades, where there were many date-palms and a garden; and in the garden grew myrtles and abundant flowers, of which wreaths were woven by the natives. There for the first time they saw garden-trees, and men dwelling there not entirely like animals. Thence they coasted a further two hundred stades and reached Dendrobosa, and the ships kept the roadstead at anchor. Thence about midnight they sailed and came to a harbour Cophas, after a voyage of

5 διεκπλώσαντες· ἐνταῦθα ἀλιέες τε ὕκεον, καὶ πλοῖα αὐτοῖσιν ἦν σμικρὰ καὶ πονηρά· καὶ τῆσι κώπησιν οὐ κατὰ σκαλμὸν ἡρεσσον ὡς ὁ Ἑλλήνιων νόμος, ἀλλ’ ὥσπερ ἐν ποταμῷ τὸ ὕδωρ ἐπιβάλλοντες ἔνθεν καὶ ἔνθεν, κατάπερ οἱ σκάπτοντες τὴν γῆν· ὕδωρ δὲ πολλόν τε ἦν ἐν τῷ λιμένι 6 καὶ καθαρόν. Περὶ δὲ πρώτην φυλακὴν ἄραντες καταίρουσιν ἐς Κύϊζα, ἐς ὀκτακοσίους σταδίους διεκπλώσαντες· ἵνα αἰγιαλός τε ἔρημος ἦν καὶ ρηχίη. Αὐτοὶ δὲ ἐπ’ ἀγκυρέων ὕρμεον, κατὰ 7 νέα τε δεῖπνον ἐποιέοντο. Ἐνθένδε διεκπλώσαντες σταδίους πεντακοσίους ἀπίκοντο ἐς τινα πόλιν σμικρὴν, οἰκεομένην ἐπὶ γηλόφου οὐ πόρρω τοῦ 8 αἰγιαλοῦ. Καὶ Νέαρχος ἐπιφρασθεὶς ὅτι σπείρεσθαι τὴν χώρην εἰκὸς, λέγει πρὸς Ἀρχίην (ὅς ἦν Ἀναξιδοτού μὲν παῖς, Πελλαῖος, συνέπλωε δὲ Νέαρχῳ, τῶν ἐν αἴνῃ ἐὼν Μακεδόνων), πρὸς τοῦτον λέγει, ὅτι καταληπτέον σφίσιν εἴη τὸ 9 χωρίον· ἔκόντας τε γὰρ οὐκ ἀν οἰεσθαι δοῦναι τῇ στρατιῇ σιτία, βίη τε οὐκ οἰόν τε εἶναι ἔξαιρέειν, πολιορκίης δὲ καὶ τριβῆς δεήσειν· σφᾶς δὲ ἐπιλελοιπέναι τὰ σιτία· ὅτι δὲ ἡ γῆ σιτοφόρος, τῇ καλάμῃ τεκμηριοῦσθαι, ἥντινα οὐ 10 πόρρω τοῦ αἰγιαλοῦ ἀφεώρων βαθέντι. Ταῦτα ἐπεὶ σφίσιν ἐδόκεε, τὰς μὲν ἄλλας νέας κελεύει παραρτέεσθαι ὡς ἐς πλόον· καὶ ὁ Ἀρχίης αὐτῷ ἔξήρτυε τὰ ἐς τὸν πλόον· αὐτὸς δὲ ὑπολειφθεὶς μετὰ μιῆς νεὸς ἐπὶ θέαν δῆθεν τῆς πόλιος ἦει.

XXVIII. Προσάγοντι δὲ αὐτῷ πρὸς τὰ τείχεα φιλίως ξείνια ἔφερον ἐκ τῆς πόλιος θύννους τε ἐν κριβάνοισιν ὄπτους (οὗτοι γὰρ ἔσχατοι τῶν

about four hundred stades; here dwelt fishermen, with small and feeble boats; and they did not row with their oars on a rowlock, as the Greeks do, but as you do in a river, propelling the water on this side or that like labourers digging<sup>1</sup> the soil. At the harbour was abundant pure water. About the first watch they weighed anchor and arrived at Cyiza, after a passage of eight hundred stades, where there was a desert beach and a heavy surf. Here, therefore, they anchored, and each ship took its own meal. Thence they voyaged five hundred stades and arrived at a small town built near the shore on a hill. Nearchus, who imagined that the district must be tilled, told Archias of Pella, son of Anaxidotus, who was sailing with Nearchus, and was a notable Macedonian, that they must surprise the town, since he had no hope that the natives would give the army provisions of their good-will; while he could not capture the town by force, but this would require a siege and much delay; while they in the meanwhile were short of provisions. But that the land did produce corn he could gather from the straw which they saw lying deep near the beach. When they had come to this resolve, Nearchus bade the fleet in general to get ready as if to go to sea; and Archias, in his place, made all ready for the voyage; but Nearchus himself was left behind with a single ship and went off as if to have a look at the town.

XXVIII. As Nearchus approached the walls, the natives brought him, in a friendly way, gifts from the city; tunny-fish baked in earthen pans; for there

<sup>1</sup> i.e. they "dug" the water with a paddle. Trimmers at coaling ports sometimes actually use their shovels as paddles, giving point to Arrian's comparison.

'Ιχθυοφάγων οἰκέοντες πρῶτοι αὐτοῖσιν ὥφθησαν  
 οὐκ ὡμοφαγέοντες) καὶ πέμπατα ὀλίγα καὶ βα-  
 2 λάνους τῶν φοινίκων. 'Ο δὲ ταῦτα μὲν ἀσμένως  
 δέκεσθαι ἔφη, ἐθέλειν δὲ θεήσασθαι τὴν πόλιν.  
 3 οἱ δὲ εἴων παρελθεῖν. 'Ως δὲ εἴσω πυλῶν  
 παρῆλθε, δύο μὲν τῶν τοξοτέων κατέχειν κελεύει  
 τὴν πυλίδα, αὐτὸς δὲ μετὰ δύο ἄλλων καὶ τοῦ  
 ἐρμηνέος ἐπὶ τὸ τεῖχος τὸ ταύτη ἀνελθὼν ἐσῆμην  
 τοῖσιν ἀμφὶ τὸν Ἀρχίην ὅπως συνέκειτο, τὸν  
 μὲν ὅν<sup>1</sup> σημῆναι, τὸν δὲ συμβαλόντα ποιέειν τὸ  
 4 τεταγμένον. 'Ιδόντες δὲ τὸ σημῆιον οἱ Μακε-  
 δόνες ἐπώκελλόν τε κατὰ τάχος τὰς νέας καὶ  
 ἔξεπήδων σπουδῆς ἐσ τὴν θάλασσαν οἱ δὲ βάρ-  
 βαροὶ ἐκπλαγέντες τοῖσι γενομένοισιν ἐπὶ τὰ  
 5 ὅπλα ἔθεον· ὁ δὲ ἐρμηνεὺς ὁ σὺν Νεάρχῳ ἐκή-  
 ρυσσε σῖτον διδόναι τῇ στρατιῇ, εἰ σώην ἐθέλω-  
 σιν ἔχειν τὴν πόλιν· οἱ δὲ ἡρυεοντο εἶναι σφίσι,  
 καὶ ἀμα προσέβαλον τῷ τείχεϊ ἀλλὰ ἀνέστελ-  
 λον αὐτοὺς οἱ τοξόται οἱ ἀμφὶ τὸν Νεάρχον,  
 6 ἐξ ὑπερδεξίου τοξεύοντες. 'Ως δὲ ἔμαθον ἔχο-  
 μένην τε ἥδη καὶ ὅσον οὕπω ἀνδραποδισθησομένην  
 σφίσι τὴν πόλιν, τότε δὲ δὴ ἐδέοντο τοῦ Νεάρχου,  
 τὸν μὲν σῖτον ὅσπερ ἦν αὐτοῖσι λαβόντα ἀπά-  
 7 γειν, τὴν πόλιν δὲ μὴ διαφθεῖραι. Νεάρχος δὲ  
 τὸν μὲν Ἀρχίην κελεύει καταλαβεῖν τὰς πύλας  
 καὶ τὸ κατ' αὐτὰς τεῖχος· αὐτὸς δὲ συμπέμπει  
 τοὺς κατοψομένους τὸν σῖτον, εἰ ἀδόλως δεικ-  
 8 νύουσιν. Οἱ δὲ τὸ μὲν ἀπὸ τῶν ἰχθύων τῶν  
 ὀπτῶν ἀληλεσμένον ἄλευρον πολὺ ἐδείκνυσαν,  
 πυροὺς δὲ καὶ κριθὰς ὀλίγας· καὶ γὰρ καὶ

<sup>1</sup> If the sentence is continuous, *ἄν*, inserted by Vulcanius, should be omitted.

dwell the westernmost of the Fish-eating tribes, and were the first whom the Greeks had seen cooking their food; and they brought also a few cakes and dates from the palms. Nearchus said that he accepted these gratefully; and desired to visit the town, and they permitted him to enter. But as soon as he passed inside the gates, he bade two of the archers to occupy the postern, while he and two others, and the interpreter, mounted the wall on this side and signalled to Archias and his men as had been arranged: that Nearchus should signal, and Archias understand and do what had been ordered. On seeing the signal the Macedonians beached their ships with all speed; they leapt in haste into the sea, while the natives, astounded at this manœuvre, ran to their arms. The interpreter with Nearchus cried out that they should give corn to the army, if they wanted to save their city; and the natives replied that they had none, and at the same time attacked the wall. But the archers with Nearchus shooting from above easily held them up. When, however, the natives saw that their town was already occupied and almost on the way to be enslaved, they begged Nearchus to take what corn they had and retire, but not to destroy the town. Nearchus, however, bade Archias to seize the gates and the neighbouring wall; but he sent with the natives some soldiers to see whether they would without any trick reveal their corn. They showed freely their flour, ground down from the dried fish; but only a small quantity of corn and barley. In fact they used as

## ARRIAN

έτύγχανον σίτω μὲν τῷ ἀπὸ τῶν ἵχθύων, τοῖσι  
9 δὲ ἄρτοισιν ὅσα ὄψι διαχρεόμενοι. Ὡς δὲ τὰ  
έόντα ἐπεδείκνυον, οὕτω δὴ ἐκ τῶν παρεόντων  
ἐπισιτισάμενοι ἀνήγοντο, καὶ ὀρμίζονται πρὸς  
ἄκρην, ἥντινα οἱ ἐπιχώριοι ἵρην ἥλιον ἥγον  
οὔνομα τῇ ἄκρῃ Βάγεια.

XXIX. Ἐνθένδε ἀμφὶ μέσας νύκτας ἄραντες  
διεκπλώουσι σταδίους ἐς χιλίους ἐς Τάλμενα  
λιμένα εὔρομον· ἐνθένδε ἐς Κανασίδα πόλιν  
ἐρήμην σταδίους ἐς τετρακοσίους, ἵνα τινὶ φρέατι  
ὅρυκτῷ ἐπιτυγχάνουσι, καὶ φοίνικες ἄγριοι  
ἐπεφύκεσαν· τούτων τὸν ἐγκεφάλους κόπτοντες  
2 ἐσιτέοντο· σῖτος γὰρ ἐπιλελοίπει τὴν στρατιήν·  
καὶ κακῶς ἥδη ὑπὸ λιμοῦ ἔχοντες ἐπλωον τὴν τε  
ἡμέρην καὶ τὴν νύκτα, καὶ ὀρμίζονται πρὸς  
3 αἰγιαλῷ ἐρήμῳ. Νέαρχος δὲ καταδείσας μὴ ἄρα  
ἐς τὴν γῆν ἐκβάντες ἀπολείποιεν τὰς νέας ὑπὸ<sup>το</sup>  
ἀθυμίης, ἐπὶ τῷδε μετεώρους ἔσχε τὰς νέας ἐπ'  
4 ἀγκυρέων. Ἐνθένδε ἀναχθέντες ἐς Κανάτην  
ὄρμίζονται, σταδίους ὡς ἐπτακοσίους καὶ πεντή-  
κοντα διεκπλώσαντες. Ἐστι δὲ καὶ αἰγιαλὸς ἐν  
5 αὐτῷ καὶ διώρυχες Βραχέαι. Ἐνθενδε δὲ στα-  
δίους ὀκτακοσίους πλώσαντες ἐν Τροῖσιν ὄρμί-  
ζονται· κῶμαι δὲ σμικραὶ καὶ πονηραὶ ἐπῆσαν·  
καὶ οἱ μὲν ἄνθρωποι ἐκλείπουσι τὰ οἰκήια, αὐτὸι  
δὲ σίτῳ τινὶ δλίγῳ ἐπιτυγχάνουσι, καὶ βαλά-  
νοισιν ἐκ φοινίκων· καὶ καμήλους ἐπτὰ ὅσαι  
6 ἐγκατελείφθησαν κατακόφαντες, ἀπὸ τουτέων τὰ  
κρέα ἐσιτέοντο. Τπὸ δὲ τὴν ἔω ἀναχθέντες  
σταδίους τριηκοσίους πλώσουσι, καὶ κατορμίζονται  
ἐς Δαγάσειρα· ἔνθα νομάδες τινὲς ἄνθρωποι  
7 ὄφεον. Ἐνθεν δὲ ἄραντες τὴν τε νύκτα καὶ τὴν

flour what they got from the fish; and loaves of corn flour they used as a delicacy. When, however, they had shown all they had, the Greeks provisioned themselves from what was there, and put to sea, anchoring by a headland which the inhabitants regarded as sacred to the Sun: the headland was called Bageia.

XXIX. Thence, weighing anchor about midnight, they voyaged another thousand stades to Talmena, a harbour giving good anchorage. Thence they went to Canasis, a deserted town, four hundred stades farther; here they found a well sunk; and near by were growing wild date-palms. They cut out the hearts<sup>1</sup> of these and ate them; for the army had run short of food. In fact they were now really distressed by hunger, and sailed on therefore by day and night, and anchored off a desolate shore. But Nearchus, afraid that they would disembark and leave their ships from faint-heartedness, purposely kept the ships in the open roadstead. They sailed thence and anchored at Canate, after a voyage of seven hundred and fifty stades. Here there are a beach and shallow channels. Thence they sailed eight hundred stades, anchoring at Troea; there were small and poverty-stricken villages on the coast. The inhabitants deserted their huts and the Greeks found there a small quantity of corn, and dates from the palms. They slaughtered seven camels which had been left there, and ate the flesh of them. About daybreak they weighed anchor and sailed three hundred stades, and anchored at Dagaseira; there some wandering tribe dwelt. Sailing thence they sailed without stop all night and

<sup>1</sup> The clusters of young leaves have a "heart" like that of the lettuce which is worth eating.

ἡμέρην οὐδέν τι ἐλινύοντες ἔπλωον· ἀλλὰ διελθόντες γὰρ σταδίους χιλίους τε καὶ ἑκατὸν ἑξέπλωσαν τὸ ἔθνος τῶν Ἰχθυοφάγων, πολλὰ κακὰ ταύτη παθόντες ἀπορίη τῶν ἀναγκαίων.

8 Ορμίζονται δὲ οὐ πρὸς τὴν γῆν· ρηχίη γὰρ ἦν ἐπὶ πολλὸν ἀνέχουσα, ἀλλὰ μετέωροι ἐπ' ἀγκυρέων· μῆκος τοῦ παράπλου τῶν Ἰχθυοφάγων τῆς χώρης ὀλίγῳ πλεῦνες στάδιοι καὶ<sup>1</sup> μύριοι.

9 Οὗτοι δὲ οἱ Ἰχθυοφάγοι σιτέονται, κατότι περ καὶ κληῆζονται, ἵχθύας· ὀλίγοι μὲν αὐτῶν ἀλιεύοντες τοὺς ἵχθύας· ὀλίγοισι γὰρ καὶ πλοῦα ἐπὶ τῷδε πεποίηται καὶ τέχνη ἑξεύρηται ἐπὶ τῇ θήρῃ τῶν ἵχθύων, τὸ πολλὸν δὲ ἡ ἀνάπωτις αὐτοῖσι παρέχει. Οἱ δὲ καὶ δίκτυα ἐπὶ τῷδε πεποίηνται, μέγεθος καὶ ἐς δύο σταδίους τὰ πολλὰ αὐτῶν πλέκουσι δὲ αὐτὰ ἐκ τοῦ φλοιοῦ τῶν φοινίκων, στρέφοντες τὸν φλοιὸν ὥσπερ

10 λίνον· ἐπεὰν δὲ ἡ θάλασσα ὑπονοστήσῃ, καὶ γῇ ὑπολειφθῇ, ἵνα μὲν ἔηρὴ ἡ γῆ ὑπολείπεται, ἐρήμη τὸ πολλόν ἐστιν ἵχθυων ἔνθα δὲ βαθέα ἐστὶν, ὑπολείπεται τι τοῦ ὄδατος, καὶ ἐν τῷδε κάρτα πολλοὶ ἵχθύες· οἱ μὲν πολλοὶ σμικροὶ αὐτῶν, οἱ δὲ καὶ μέζοινες· τούτοισι περιβάλ-

11 λούντες τὰ δίκτυα αἰρέουσι. Σιτέονται δὲ ὡμοὺς μὲν, ὅκως ἀνειρύουσιν ἐκ τοῦ ὄδατος, τοὺς ἀπαλωτάτους αὐτῶν· τοὺς δὲ μέζονάς τε καὶ σκληροτέρους ὑπὸ ἡλίῳ αὐαίνοντες, εὗτ' ἀν ἀφαναθῶσι, καταλοῦντες ἀλευρα ἀπ' αὐτῶν ποιέονται καὶ ἄρτους· οἱ δὲ μάζας ἐκ τούτων τῶν ἀλεύρων

12 πέσσουσι. Καὶ τὰ βοσκήματα αὐτοῖσι τοὺς ἵχθύας ἔηροὺς σιτέονται· ἡ γὰρ χώρη ἔρημος

13 πέσσουσι. Καὶ τὰ βοσκήματα αὐτοῖσι τοὺς ἵχθύας ἔηροὺς σιτέονται· ἡ γὰρ χώρη ἔρημος

<sup>1</sup> καὶ is intelligible; but Hercher gives η.

day, and after a voyage of eleven hundred stades they got past the country of the Fish-eaters, where they had been much distressed by want of food. They did not moor near shore, for there was a long line of surf, but at anchor, in the open. The length of the voyage along the coast of the Fish-eaters is a little above ten thousand stades. These Fish-eaters live on fish; and hence their name; only a few of them fish, for only a few have proper boats and have any skill in the art of catching fish; but for the most part it is the receding tide which provides their catch. Some have made nets also for this kind of fishing; most of them about two stades in length. They make the nets from the bark of the date-palm, twisting the bark like twine. And when the sea recedes and the earth is left, where the earth remains dry it has no fish, as a rule; but where there are hollows, some of the water remains, and in this a large number of fish, mostly small, but some large ones too. They throw their nets over these and so catch them. They eat them raw, just as they take them from the water, that is, the more tender kinds; the larger ones, which are tougher, they dry in the sun till they are quite sere and then pound them and make a flour and bread of them; others even make cakes of this flour. Even their flocks are fed on the fish, dried; for the country has no meadows

14 λειμώνων, οὐδὲ ποίην φέρει. Θηρεύουσι δὲ καὶ καράβους πολλαχῆ καὶ ὅστρεα καὶ τὰ κουγχύλια· ἄλες δὲ αὐτόματοι γίνονται ἐν τῇ χώρῃ. \*\*\*

15 ἀπὸ τούτων ἔλαιον ποιέουσιν. Οἱ μὲν δὴ αὐτῶν ἐρήμους τόπους οἰκέουσιν, ἀδενδρόν τε τὴν χώρην καὶ ἄφορον καρπῶν ἡμέρων, τούτοισιν ἀπὸ τῶν ἰχθύων ἡ πᾶσα δίαιτα πεποίηται· ὅλιγοι δὲ αὐτῶν σπείρουσιν δσον τῆς χώρης, καὶ τούτῳ κατάπερ ὅψις χρέονται πρὸς τοὺς ἰχθύας· ὁ γὰρ

16 σῆτος αὐτοῖσιν εἰσὶν ἰχθύες. Οἰκία δὲ πεποίηνται οἱ μὲν εὐδαιμονέστατοι αὐτῶν, ὅσα κήτεα ἐκβάλλει ἡ θάλασσα, τούτων τὰ ὀστέα ἐπιλεγόμενοι, καὶ τούτοισιν ἀντὶ ξύλων χρεόμενοι· καὶ θύρας τὰ ὀστέα ὅσα πλατέα αὐτῶν ἀλίσκεται ἀπὸ τούτων ποιέονται τοῖσι δὲ πολλοῖσι καὶ πενεστέροισιν ἀπὸ τῶν ἀκανθέων τῶν ἰχθύων τὰ οἰκία ποιέεται.

XXX. Κήτεα δὲ μεγάλα ἐν τῇ ἔξω θαλάσσῃ βόσκεται, καὶ ἰχθύες πολλῷ μέζονες ἢ ἐν τῇδε τῇ εἰσω· καὶ λέγει Νέαρχος, ὁκότε ἀπὸ Κυῖζων παρέπλων, ὑπὸ τὴν ἔω ὁφθῆναι ὕδωρ ἄνω ἀναφυσώμενον τῆς θαλάσσης, οἴλα περ ἐκ πρηστήρων βίᾳ ἀναφερόμενον· ἐκπλαγέντας δὲ σφᾶς πυνθάνεσθαι τῶν κατηγεομένων τοῦ πλόου ὅ τι εἴη καὶ ἀπὸ τοῦ τοῦτο τὸ πάθημα· τοὺς δὲ ἀποκρίνασθαι ὅτι κήτεα ταῦτα φερόμενα κατὰ τὸν πόντον ἀναφυσά ἐς τὸ ἄνω τὸ ὕδωρ· καὶ τοῖσι ναύτησιν ἐκπλαγεῖσιν ἐκ τῶν χειρῶν τὰ ἐρετμὰ ἐκπεσεῖν· αὐτὸς δὲ ἐπιῶν παρακαλέειν τε καὶ θαρσύνειν, καὶ κατ' οὕστινας παραπλώων ἐγένετο, ἐς μέτωπόν τε κελεῦσαι καταστῆσαι ὡς ἐπὶ ναυμαχίῃ τὰς νέας, καὶ ἐπαλαλάζοντας ὁμοῦ

and produces no grass. They collect also in many places crabs and oysters and shell-fish. There are natural salts in the country; from these<sup>1</sup> they make oil. Those of them who inhabit the desert parts of their country, treeless as it is and with no cultivated parts, find all their sustenance in the fish; but a few of them sow part of their district, using the corn as a relish to the fish, for the fish form their bread. The richest among them have built huts; they collect the bones of any large fish which the sea casts up, and use them in place of beams. Doors they make from any flat bones which they can pick up. But the greater part of them, and the poorer sort, have huts made from the fishes' backbones.

XXX.<sup>2</sup> Large whales live in the outer ocean, and fishes much larger than those in our inland sea. Nearchus states that when they left Cyiza, about daybreak they saw water being blown upwards from the sea as it might be shot upwards by the force of a waterspout. They were astonished, and asked the pilots of the convoy what it might be and how it was caused; they replied that these whales as they rove about the ocean spout up the water to a great height; the sailors, however, were so startled that the oars fell from their hands. Nearchus went and encouraged and cheered them, and whenever he sailed past any vessel, he signalled them to turn the ship's bow on towards the whales as if to give them battle; and raising their battle cry with the sound

<sup>1</sup> Some name of a fish, perhaps tunny, is omitted.

<sup>2</sup> The story in this chapter appears also in Strabo (p. 725). The Greek style is unlike Arrian's ordinary style.

τῷ ῥοθίῳ<sup>1</sup> πυκνήν τε καὶ ξύν κτύπῳ πολλῷ τὴν  
 5 εἰρεσίην ποιέεσθαι· οὕτως ἀναθαρσήσαντας ὁμοῦ  
 δὴ πλώειν ἀπὸ ξυνθήματος· ὡς δὲ ἐπέλαζον ἥδη  
 τοῖσι θηρίοισιν, ἐνταῦθα αὐτοὺς μὲν ὅσον αἱ  
 κεφαλαὶ<sup>2</sup> αὐτοῖσιν ἔχώρεον ἐπαλαλάξαι· τὰς δὲ  
 6 σάλπιγγας σημῆναι, καὶ τὸν κτύπον ἀπὸ τῆς  
 εἰρεσίης ὡς ἐπὶ μήκιστον κατασχεῖν· οὕτω δὴ  
 ὅρώμενα ἥδη κατὰ τὰς πρώτας τῶν νεῶν τὰ  
 κήτεα ἐς βυσσὸν δῦναι ἐκπλαγέντα, καὶ οὐ  
 7 πολλῷ ὕστερον κατὰ τὰς πρύμνας ἀναδύντα  
 ἀνασχεῖν, καὶ τῆς θαλάσσης αὖθις ἀναφυσῆσαι  
 ἐπὶ μέγα· ἔνθεν κρότους τε ἐπὶ τῇ παραλόγῳ  
 σωτηρίῃ γενέσθαι τῶν ναυτέων, καὶ αὖν ἐς τὸν  
 8 Νέαρχον τῆς τε τόλμης καὶ τῆς σοφίης. Τούτων  
 μετεξέτερα τῶν κητέων ἐποκέλλειν πολλαχοῦ  
 τῆς χώρης, ἐπειδὰν ἀνάπωτις κατάσχῃ ἐν τοῖσι  
 βραχέσιν ἔχόμενα, τὰ δὲ καὶ ὑπὸ χειμώνων  
 σκληρῶν ἐς τὴν χέρσον ἐξωθέεσθαι καὶ οὕτω δὴ  
 κατασηπόμενα ἀπόλλυσθαι τε καὶ τὰς σάρκας  
 αὐτοῖσι περιρρεούσας ὑπολείπειν τὰ δστέα χρᾶσ-  
 9 θαι τοῖσιν ἀνθρώποισιν ἐς τὰ οἰκία· εἶναι ὅν τὰ  
 μὲν ἐν τῇσι πλευρῆσιν αὐτῶν δστέα δοκοὺς τοῖσιν  
 οἰκήμασιν ὅσα μεγάλα, τὰ δὲ σμικρότερα, στρω-  
 τῆρας· τὰ δὲ ἐν τῇσι σιαγόσι, ταῦτα δὲ εἶναι τὰ  
 θύρετρα, οὐλα δὴ πολλῶν καὶ εἰς εἴκοσι καὶ πέντε  
 ὅργυιας ἀνηκόντων τὸ μέγεθος.

XXXI. Εὗτ' ἀν δὲ παρέπλωον τὴν χώρην τῶν  
 Ἰχθυοφάγων, λόγον ἀκούουσι περὶ νήσου τινὸς,  
 ἦ κέεται μὲν ἀπέχουσα τῆς ταύτης ἥπερον

<sup>1</sup> ὀρθίῳ Hercher.

<sup>2</sup> κεφαλαὶ is unsuspected by editors; Chantraine translates  
 a *tue-tête*. It may be the whole for the part, "head" for  
 "throat."

of the surge to row with rapid strokes and with a great deal of noise. So they all took heart of grace and sailed together according to signal. But when they actually were nearing the monsters, then they shouted with all the power of their throats, and the bugles blared, and the rowers made the utmost splashings with their oars. So the whales, now visible at the bows of the ships, were scared, and dived into the depths; then not long afterwards they came up astern and spouted the sea-water on high. Thereupon joyful applause welcomed this unexpected salvation, and much praise was showered on Nearchus for his courage and prudence. Some of these whales go ashore at different parts of the coast; and when the ebb comes, they are caught in the shallows; and some even were cast ashore high and dry; thus they would perish and decay, and their flesh rotting off them would leave the bones convenient to be used by the natives for their huts. Moreover, the bones in their ribs served for the larger beams for their dwellings; and the smaller for rafters; the jawbones were the doorposts, since many of these whales reached a length of five-and-twenty fathoms.

XXXI. While they were coasting along the territory of the Fish-eaters, they heard a rumour about an island,<sup>1</sup> which lies some little distance from the mainland in this direction, about a hundred

<sup>1</sup> This island we have had already in Ch. XXVI. Arrian is clearly using different authorities, and has not always harmonized them.

## ARRIAN

σταδίους ἐς ἑκατὸν, ἐρήμη δέ ἐστιν οἰκητόρων.

2 Ταύτην ἵρην ἡλίου ἔλεγον εἶναι οἱ ἐπιχώριοι καὶ Νόσαλα καλέεσθαι, οὐδέ τινα ἀνθρώπων καταίρειν ἔθέλειν ἐς αὐτήν· δστις δ' ἀν ἀπειρίη προσχῆ, 3 γίνεσθαι ἀφανέα. Ἀλλὰ λέγει Νέαρχος, κέρκουρόν σφιν ἔνα πλήρωμα ἔχοντα Αἰγυπτίων οὐ πόρρω τῆς νήσου ταύτης γενέσθαι ἀφανέα, καὶ ὑπὲρ τούτου τοὺς ἡγεμόνας τοῦ πλόου δισχυρύζεσθαι, δτι ἄρα κατάραντες ὑπ' ἀγνοίης εἰς τὴν 4 νήσον γένοιντο ἀφανέες. Νέαρχος δὲ πέμπει κύκλῳ περὶ τὴν νήσον τριηκόντορον, κελεύσας μὴ κατασχεῖν μὲν ἐς τὴν νήσον, ἐμβοᾶν δὲ τοὺς ἀνθρώπους, ὡς μάλιστα ἐν χρῷ παραπλώντας, καὶ τὸν κυβερνήτην ὀνομάζοντας καὶ δτου ἄλλου 5 οὐκ ἀφανὲς τὸ οὔνομα· ὡς δὲ οὐδένα ὑπακούειν, τότε δὲ αὐτὸς λέγει πλῶσαι ἐς τὴν νήσον, καὶ κατασχεῖν δὴ προσαναγκάσαι τοὺς ναύτας οὐκ ἔθέλοντας· καὶ ἐκβῆναι αὐτὸς καὶ ἐλέγξαι κενὸν 6 μῆθον ἔόντα τὸν περὶ τῇ νήσῳ λόγον· ἀκοῦσαι δὲ καὶ ἄλλον λόγον ὑπὲρ τῆς νήσου ταύτης λεγόμενον, οἰκῆσαι τὴν νήσον ταύτην μίαν τῶν Νηρηΐδων· τὸ δὲ οὔνομα οὐ λέγεσθαι τῆς Νηρηΐδος· ταύτη δὲ δστις πελάσειε τῇ νήσῳ, τούτῳ συγγίνεσθαι μὲν, ἵχθυν δὲ ἐξ ἀνθρώπου ποιέου- 7 σαν αὐτὸν ἐμβάλλειν ἐς τὸν πόντον· "Ἡλιον δὲ ἀχθεσθέντα τῇ Νηρηΐδι, κελεύειν μετοικίζεσθαι αὐτὴν ἐκ τῆς νήσου· τὴν δὲ ὅμολογέειν μὲν δτι ἔξοικισθήσεται, δέεσθαι δέ οἱ τὸ πάθημα παυ- 8 θῆναι· καὶ τὸν "Ἡλιον ὑποδέξασθαι· τοὺς δὲ δὴ ἀνθρώπους οῦστινας ἀν ἵχθυνας ἐξ ἀνθρώπων πεποίηκε κατελείσαντα, ἀνθρώπους αὐθις ἐξ ἵχθυνων ποιῆσαι· καὶ ἀπὸ τούτων τῶν Ἰχθυοφά-

stades, but is uninhabited. The natives said that it was sacred to the Sun and was called Nosala, and that no human being ever of his own will put in there; but that anyone who ignorantly touched there at once disappeared. Nearchus, however, says that one of his galleys with an Egyptian crew was lost with all hands not far from this island, and that the pilots stoutly averred about it that they had touched ignorantly on the island and so had disappeared. But Nearchus sent a thirty-oar to sail round the island, with orders not to put in, but that the crew should shout loudly, while coasting round as near as they dared; and should call on the lost helmsman by name, or any of the crew whose name they knew. As no one answered, he tells us that he himself sailed up to the island, and compelled his unwilling crew to put in; then he went ashore and exploded this island fairy-tale. They heard also another current story about this island, that one of the Nereids dwelt there; but the name of this Nereid was not told. She showed much friendliness to any sailor who approached the island; but then turned him into a fish and threw him into the sea. The Sun then became irritated with the Nereid, and bade her leave the island; and she agreed to remove thence, but begged that the spell on her be removed; the Sun consented; and such human beings as she had turned into fishes he pitied, and turned them again from fishes into human beings, and hence arose the people called Fish-eaters, and so they

## ARRIAN

γων τὸ γένος καὶ εἰς Ἀλέξανδρον κατελθεῖν.

9 Καὶ ταῦτα ὅτι φεύδεα ἔξελέγχει Νέαρχος, οὐκ ἐπαινέω αὐτὸν ἔγωγε τῆς σχολῆς τε καὶ σοφίης, οὔτε κάρτα χαλεπὰ ἔξελεγχθῆναι ἔοντα, ταλαιπωρόν τ' ἐδὺ γινώσκων τοὺς παλάιοὺς λόγους ἐπιλεγόμενον ἔξελέγχειν ἔοντας φευδέας.

XXXII. 'Τπὲρ τοὺς Ἰχθυοφάγους Γαδρώσιοι ἐς τὸ ἄνω οἰκέουσι γῆν πονηρὴν καὶ ψαμμώδεα' ἔνθεν καὶ τὰ πολλὰ κακὰ ἡ στρατιὴ τε Ἀλέξανδρῳ ἔπαθε καὶ αὐτὸς Ἀλέξανδρος, ὡς μοι ἥδη 2 ἐν τῷ ἄλλῳ λόγῳ ἀπίγηται. 'Ως δὲ ἐς τὴν Καρμανίην ἀπὸ τῶν Ἰχθυοφάγων κατῆρεν ὁ στρατὸς, ἐνταῦθα ἵνα πρῶτον τῆς Καρμανίης ώρμίσαντο, ἐπ' ἀγκυρέων ἐσάλευσαν, ὅτι ῥηχίη 3 παρετέτατο ἐς τὸ πέλαγος τρηχέα. 'Ενθένδε δὲ ὡσαύτως οὐκέτι πρὸς ἡλίου δυομένου ἐπλωον, ἀλλὰ τὸ μεταξὺ δύσιος τε ἡλίου καὶ τῆς ἀρκτού 4 οὕτω μᾶλλον τι αἱ πρῷραι αὐτοῖσιν ἐπεῖχον' καὶ οὕτω ἡ Καρμανίη τῶν Ἰχθυοφάγων τῆς γῆς καὶ τῶν Ωρειτέων εὐδενδροτέρη τε καὶ εὐκαρποτέρη 5 ἐστὶ, καὶ ποιώδης μᾶλλον τι καὶ ἔνυδρος. 'Ορμίζονται δὲ ἐν Βάδει χώρῳ τῆς Καρμανίης οἰκεομένῳ, δένδρεά τε πολλὰ ἡμερα πεφυκότα ἔχοντι πλὴν ἐλαίης, καὶ ἀμπέλους ἀγαθὰς, καὶ σιτοφόρῳ. 6 'Ενθένδε ὄρμηθέντες καὶ διεκπλώσαντες σταδίους ὀκτακοσίους, πρὸς αἰγιαλῷ ὄρμίζονται ἐρήμῳ, καὶ κατορῶσιν ἄκρην μακρὴν ἔξανέχουσαν ἐπὶ πολλὸν ἐς τὸ πέλαγος ἀπέχειν δὲ ἐφαίνετο ἡ 7 ἄκρη πλόον ώς ἡμέρης. Καὶ οἱ τῶν χώρων ἐκείνων δαήμονες τῆς Ἀραβίης ἐλεγον τὴν ἀνίσχουσαν ταύτην ἄκρην, καλέεσθαι δὲ Μάκετα· ἔνθεν τὰ κινάμωμά τε καὶ ἄλλα τοιουτότροπα

descended to Alexander's day. Nearchus shows that all this is mere legend; but I have no commendation for his pains and his scholarship; the stories are easy enough to demolish; and I regard it as tedious to relate these old tales and then prove them all false.

XXXII. Beyond these Fish-eaters the Gadrosians inhabit the interior, a poor and sandy territory; this was where Alexander's army and Alexander himself suffered so seriously, as I have already related in my other book. But when the fleet, leaving the Fish-eaters, put in at Carmania, they anchored in the open, at the point where they first touched Carmania; since there was a long and rough line of surf parallel with the coast. From there they sailed no further due west, but took a new course and steered with their bows pointing between north and west. Carmania is better wooded than the country of the Fish-eaters, and bears more fruits; it has more grass, and is well watered. They moored at an inhabited place called Badis, in Carmania; with many cultivated trees growing, except the olive tree, and good vines; it also produced corn. Thence they set out and voyaged eight hundred stades, and moored off a desert shore; and they sighted a long cape jutting out far into the ocean; it seemed as if the headland itself was a day's sail away. Those who had knowledge of the district said that this promontory belonged to Arabia, and was called Maceta; and that thence the Assyrians imported cinnamon and

8 ἐς Ἀσσυρίους ἀγινέεσθαι· καὶ ἀπὸ τοῦ αἰγιαλοῦ τούτου, ἵναπερ ὁ στόλος ἐσάλευε, καὶ τῆς ἄκρης, ἥντινα καταντικρὺ ἀπεώρων ἀνέχουσαν ἐς τὸ πέλαγος, ὁ κόλπος (έμοι τε δοκέει καὶ Νεάρχῳ ὡσαύτως ἐδόκεεν) ἐς τὸ εὖσω ἀναχέεται, ὅπερ 9 εἰκὸς ἡ Ἐρυθρὴ θάλασσα. Ταύτην τὴν ἄκρην ὡς κατεῖδον, Ὁνησίκριτος μὲν ἐπέχοντας ἐπ' αὐτὴν πλώειν ἐκέλευεν, ὡς μὴ κατὰ τὸν κόλπον 10 ἐλαστρεύοντας ταλαιπωρέεσθαι. Νέαρχος δὲ ἀποκρίνεται νήπιον εἶναι Ὁνησίκριτον, εἰ ἀγνοέει 11 ἐπ' ὅτῳ ἐστάλη πρὸς Ἀλεξάνδρου ὁ στόλος· οὐ γὰρ ὅτι ἀπορίη ἦν πεζῇ διασωθῆναι πάντα αὐτῷ τὸν στρατὸν, ἐπὶ τῷδε ἄρα ἐκπέμψαι τὰς νέας, ἀλλὰ ἐθέλοντα αἰγιαλούς τε τοὺς κατὰ τὸν παράπλον κατασκέψασθαι καὶ ὅρμους καὶ 12 ηγεῖδας, καὶ ὅστις κόλπος ἐσέχοι, ἐκπεριπλώσαι τοῦτον, καὶ πόλιας ὅσαι ἐπιθαλάσσιαι, καὶ εἴ τις ἔγκαρπος γῆ, καὶ εἴ τις 13 ἐρήμη. Σφᾶς ὡν οὐ χρῆναι ἀφανίσαι τὸ ἔργον, πρὸς τέρματι ἥδη ἐόντας τῶν πόνων, ἀλλως τε οὐδὲ ἀπόρως ἔτι τῶν ἀναγκαίων ἐν τῷ παράπλω ἔχοντας· δεδιέναι τε, ὅτι ἡ ἄκρη ἐς μεσημβρίην ἀνέχει, μὴ ἐρήμῳ τε τῇ ταύτῃ γῆ καὶ ἀνύδρῳ καὶ φλογώδει ἔγκυρσειαν. Ταῦτα ἐνίκα, καὶ μοι δοκέει περιφανέως σῶσαι τὴν στρατιὴν τῇδε τῇ βουλῇ Νέαρχος· τὴν γὰρ δὴ ἄκρην ἐκείνην καὶ τὴν πρὸς αὐτῇ χώρην πᾶσαν ἐρήμην τε εἶναι λόγος κατέχει, καὶ ὑδατος ἀπορίῃ ἔχεσθαι.

XXXIII. Ἀλλὰ ἔπλωον γὰρ ἀπὸ τοῦ αἰγιαλοῦ ἄραντες τῇ γῇ προσεχέεις· καὶ πλώσαντες σταδίους ὡς ἐπτακοσίους ἐν ἀλλῷ αἰγιαλῷ ὠρμί-

other spices. From this beach off which the fleet anchored in the open roadstead, and the promontory, which they sighted opposite them, running out into the sea, the bay (this is my opinion, and Nearchus held the same) runs back into the interior, and would seem to be the Red Sea.<sup>1</sup> When they sighted this cape, Onesicritus bade them take their course from it and sail direct to it, in order not to have the trouble of coasting round the bay. Nearchus, however, replied that Onesicritus was a fool, if he was ignorant of Alexander's purpose in despatching the expedition. It was not because he was unequal to the bringing all his force safely through on foot that he had despatched the fleet; but he desired to reconnoitre the coasts that lay on the line of the voyage, the roadsteads, the islets; to explore thoroughly any bay which appeared, and to learn of any cities which lay on the sea-coast; and to find out what land was fruitful, and what was desert. They must therefore not spoil Alexander's undertaking, especially when they were almost at the close of their toils, and were, moreover, no longer in any difficulty about provisions on their coasting cruise. His own fear was, since the cape ran a long way southward, that they would find the land there waterless and sun-scorched. This view prevailed; and I think that Nearchus evidently saved the expeditionary force by this decision; for it is generally held that this cape and the country about it are entirely desert and quite denuded of water.

XXXIII. They sailed then, leaving this part of the shore, hugging the land; and after voyaging some seven hundred stades they anchored off another

<sup>1</sup> Meaning the Arabian Gulf.

2 σαντο· Νεόπτανα ούνομα τῷ αἰγιαλῷ. Καὶ  
 αὐθις ὑπὸ τὴν ἔω ἀνήγοντο, καὶ πλώσαντες  
 σταδίους ἑκατὸν ὁρμίζονται κατὰ τὸν ποταμὸν  
 Ἀναμιν· ὁ δὲ χῶρος Ἀρμόζεια ἐκαλέετο. Φίλια<sup>1</sup>  
 δὲ ἥδη καὶ πάμφορα ταύτη ἦν, πλὴν ἐλαῖαι οὐ  
 3 πεφύκεσαν. Ἐνταῦθα ἐκβαίνουσί τε ἐκ τῶν  
 νεῶν καὶ ἀπὸ τῶν πολλῶν πόνων ἀσμενοὶ ἀνε-  
 παύοντο, μεμνημένοι ὅσα κακὰ κατὰ τὴν θάλασ-  
 σαν πεπονθότες ἦσαν, καὶ πρὸς τὴν γῆ τῶν  
 Ἰχθυοφάγων, τὴν τε ἐρημίην τῆς χώρης, καὶ  
 τοὺς ἀνθρώπους ὅκως θηριώδεες, καὶ τὰς σφῶν  
 4 ἀπορίας ἐπιλεγόμενοι. Καί τινες αὐτῶν ἀπὸ  
 θαλάσσης ἐς τὸ πρόσω ἀνῆλθον, ἀποσκεδασθέντες  
 5 τῆς στρατιῆς κατὰ ζήτησιν ἄλλος ἄλλου. Ἐν-  
 ταῦθα ἀνθρωπος σφίσιν ὥφθη χλαμύδα τε φορέων  
 Ἐλληνικὴν καὶ τὰ ἄλλα ως Ἐλλην ἐσκευασμένος,  
 καὶ φωνὴν Ἐλλάδα ἐφώνεε. Τοῦτον οἱ πρῶτοι  
 ἰδόντες δακρῦσαι ἐλεγον· οὕτω τι παράλογον  
 σφίσι φανῆναι ἐκ τῶν τοσῶνδε κακῶν Ἐλληνα  
 μὲν ἀνθρωπον ἰδεῖν, Ἐλλάδος δὲ φωνῆς ἀκοῦσαι·  
 6 ἐπηρώτων τε ὁκόθεν ἦκοι, καὶ ὅστις ἐών· ὁ δὲ  
 ἀπὸ τοῦ στρατοπέδου τοῦ Ἀλεξάνδρου ἀποσκεδα-  
 σθῆναι ἐλεγε, καὶ εἶναι οὐ πόρρω τὸ στρατόπεδον  
 7 καὶ αὐτὸν Ἀλέξανδρον· τοῦτον τὸν ἀνθρωπον  
 βοῶντές τε καὶ κροτέοντες ἀνάγουσι παρὰ τὸν  
 Νέαρχον· καὶ Νέάρχῳ πάντα ἔφρασε, καὶ ὅτι  
 πέντε ἡμερέων ὁδὸν ἀπέχει τὸ στρατόπεδον καὶ  
 8 ὁ βασιλεὺς ἀπὸ τῆς θαλάσσης· τὸν τε ὑπαρχον  
 τῆς χώρης ταύτης δείξειν ἔφη Νέάρχῳ, καὶ  
 ἔδειξε· καὶ μετὰ τούτου Νέαρχος γυώμην ποιέεται,  
 9 ὅκως ἀναβῆσεται πρὸς βασιλέα. Τότε μὲν δὴ

<sup>1</sup> φίλια, Hercher δαψιλέα.

beach, called Neoptana. Then at dawn they moved off seaward, and after traversing a hundred stades they moored by the river Anamis; the district was called Harmozeia. All here was friendly, and produced fruit of all sorts, except that olives did not grow there. There they disembarked, and had a welcome rest from their long toils, remembering the miseries they had endured by sea and on the coast of the Fish-eaters; recounting one to another the desolate character of the country, the almost bestial nature of the inhabitants, and their own distresses. Some of them advanced some distance inland, breaking away from the main force, some in pursuit of this, and some of that. There a man appeared to them, wearing a Greek cloak, and dressed otherwise in the Greek fashion, and speaking Greek also. Those who first sighted him said that they burst into tears, so strange did it seem after all these miseries to see a Greek, and to hear Greek spoken. They asked whence he came, who he was; and he said that he had become separated from Alexander's camp, and that the camp, and Alexander himself, were not very far distant. Shouting aloud and clapping their hands they brought this man to Nearchus; and he told Nearchus everything, and that the camp and the King himself were distant five days' journey from the coast. He also promised to show Nearchus the governor of this district and did so; and Nearchus took counsel with him how to march inland to meet the King. For the moment

ἐπὶ τὰς νέας ἀπῆλθον· ὑπὸ δὲ τὴν ἕω τὰς νέας  
ἐνεώλκεεν, ἐπισκευῆς τε εἴνεκα, ὅσαι αὐτέων  
κατὰ τὸν πλόον πεπονήκεσαν, καὶ ἄμα ὅτι ἐν

10 πολλὸν στρατόν χάρακά τε ὡν περιβάλλεται  
διπλόον ἐπὶ τῷ ναυστάθμῳ, καὶ τεῖχος γῆνιον  
καὶ τάφρον βαθέην, ἀπὸ τοῦ ποταμοῦ τῆς ὄχθης  
ἀρξάμενος, ἔστε ἐπὶ τὸν αἰγιαλόν, ἵνα αἱ νέες  
αὐτῷ ἀνειρυσμέναι ἥσαν.

XXXIV. 'Ἐν φῷ δὲ ὁ Νέαρχος ταῦτα ἐκόσμεε,  
τῆς χώρης ὁ ὑπαρχος πεπυσμένος ὅκως ἐν μεγάλῃ  
φροντίδι ἔχοι Ἀλέξανδρος τὰ ἀμφὶ τὸν στόλον  
τοῦτον, μέγα δή τι ἔξ Ἀλεξάνδρου ἀγαθὸν ἀν<sup>1</sup>  
ἔγνω πείσεσθαι, εἰ πρῶτος οἱ ἀπαγγείλειε τοῦ  
στρατοῦ τὴν σωτηρίην καὶ τοῦ Νεάρχου, ὅτι  
οὐ πολλῷ ὑστερον ἀπίξεται ἐς δψιν τὴν βασιλέος.

2 Οὕτω δὴ τὴν βραχυτάτην ἐλάσας ἀπαγγέλλει  
Ἀλεξάνδρῳ, ὅτι Νέαρχος οὗτος προσάγει ἀπὸ  
τῶν νεῶν. Τότε μὲν δὴ καίπερ ἀπιστέων τῷ  
λόγῳ Ἀλέξανδρος, ἀλλὰ ἔχάρη γε κατὰ τὸ εἰκός  
3 τῇ ἀγγελίῃ. 'Ως δὲ ἡμέρη τε ἄλλη ἔξ ἄλλης  
ἔγινετο, καὶ ξυντιθέντι αὐτῷ τῆς ἀγγελίης τὸν  
χρόνον οὐκέτι πιστὰ τὰ ἔξηγγελμένα ἐφαίνετο,  
4 πεμπόμενοί τε ἄλλοι ἐπ' ἄλλοισιν ὡς ἐπὶ κομιδῆ  
τοῦ Νεάρχου, οἱ μέν τινες ὀλίγον τῆς ὁδοῦ  
προελθόντες κενοὶ ἐπανήεσαν οὐδενὶ ἐγκύρσαντες.  
οἱ δὲ καὶ πορρωτέρω ἐλθόντες, καὶ διαμαρτόντες  
τῶν ἀμφὶ τὸν Νέαρχον, οὐδὲ αὐτοὶ ἐπανήεσαν,  
5 ἐνταῦθα δὴ τὸν μὲν ἄνθρωπον ἐκεῖνον, ὡς κενά  
τε ἀγγείλαντα καὶ λυπηρότερά οἱ τὰ πρήγματα  
ποιήσαντα τῇ ματαίῃ εὐφροσύνῃ, συλλαβεῖν

<sup>1</sup> Hercher omits αν.

indeed he returned to the ship; but at dawn he had the ships drawn up on shore, to repair any which had been damaged on the voyage; and also because he had determined to leave the greater part of his force behind here. So he had a double stockade built round the ships' station, and a mud wall with a deep trench, beginning from the bank of the river and going on to the beach, where his ships had been dragged ashore.

XXXIV. While Nearchus was busied with these arrangements, the governor of the country, who had been told that Alexander felt the deepest concern about this expedition, took for granted that he would receive some great reward from Alexander if he should be the first to tell him of the safety of the expeditionary force, and that Nearchus would presently appear before the King. So then he hastened by the shortest route and told Alexander: "See, here is Nearchus coming from the ships." On this Alexander, though not believing what was told him, yet, as he naturally would be, was pleased by the news itself. But when day succeeded day, and Alexander, reckoning the time when he received the good news, could not any longer believe it, when, moreover, relay sent after relay, to escort Nearchus, either went a part of the route, and meeting no one, came back unsuccessful, or went on further, and missing Nearchus' party, did not themselves return at all, then Alexander bade the man be arrested for spreading a false tale and making things all the worse by this false happiness; and Alexander

κελεύει Ἀλέξανδρος· αὐτὸς δὲ τῇ τε ὄψι καὶ τῇ γνώμῃ δῆλος ἦν μεγάλῳ ἄχει βεβλημένος.

6 Ἐν τούτῳ δὲ τῶν τινες κατὰ ζήτησιν τοῦ Νεάρχου ἐσταλμένων ἵππους τε ἐπὶ κομιδῇ αὐτῶν καὶ ἀπήνας δὲ ἄγοντες ἐντυγχάνουσι κατὰ τὴν ὁδὸν αὐτῷ τε Νεάρχῳ καὶ τῷ Ἀρχίῃ, καὶ πέντε ἡ ἔξ 7 ἄμα αὐτοῖσι· μετὰ τοσούτων γάρ ἀνήει. Καὶ ἐντυχόντες οὕτε αὐτὸν ἐγνώρισαν οὕτε τὸν Ἀρχίην· οὕτω τοι κάρτα ἀλλοῖοι ἐφάνησαν, κομόωντες τε καὶ ῥυπόωντες καὶ μεστοὶ ἀλμῆς, καὶ ῥικνοὶ τὰ σώματα, καὶ ὡχροὶ ὑπὸ ἀγρυπνίης τε καὶ τῆς 8 ἄλλης ταλαιπωρίης. Ἀλλὰ ἐρομένοισι γάρ αὐτοῖσιν ἵναπερ εἴη Ἀλέξανδρος, ἀποκρινάμενοι 9 τὸν χῶρον οἵδε παρῆλαυνον. Ἀρχίης δὲ ἐπιφρασθεὶς λέγει πρὸς Νέαρχον, Ὡ Νέαρχε, τούτους τοὺς ἀνθρώπους δι’ ἐρημίης ἐλαύνειν τὴν αὐτὴν ἡμῖν ὁδὸν οὐκ ἐπ’ ἄλλῳ τινὶ συντίθημι, ἢ διτι μὴ κατὰ ζήτησιν τὴν ἡμετέρην ἀπεσταλ- 10 μένουσι· διτι δὲ οὐ γινώσκουσιν ἡμέας, οὐκ ἐν θώματι ποιέομαι· οὕτω γάρ τι ἔχομεν κακῶς, ὡς ἄγνωστοι εἰναι· φράσωμεν αὐτοῖσιν οἵτινες ἐίμεν· καὶ τοὺς ἐρώμεθα καθ’ ὃ τι ταύτην ἐλαύνουσιν.

11 Ἐδοξε τῷ Νεάρχῳ ἐναίσιμα λέγειν· καὶ ἥροντο, δοκοὶ ἐλαύνουσιν· οἱ δὲ ἀποκρίνονται, διτι κατὰ ζήτησιν Νεάρχου τε καὶ τοῦ στρατοῦ τοῦ 12 ναυτικοῦ. Ο δὲ, Οὗτος, ἔφη, ἐγὼ Νέαρχος, καὶ Ἀρχίης οὗτος· ἀλλ’ ἄγετε ἡμέας· ἡμεῖς δὲ τὰ ὑπὲρ τῆς στρατιῆς Ἀλεξάνδρῳ ἀπηγησό- μεθα.

XXXV. Ἀναλαβόντες δὲ αὐτοὺς ἐπὶ τὰς ἀπήνας, ὅπισω ἥλαινον· καὶ τινες αὐτῶν τούτων ὑποφθάσαι ἐθελήσαντες τὴν ἀγγελίην, προδρα-

showed both by his looks and his mind that he was wounded with a very poignant grief. Meanwhile, however, some of those sent to search for Nearchus, who had horses to convey him, and chariots, did meet on the way Nearchus and Archias, and five or six others; that was the number of the party which came inland with him. On this meeting they recognized neither Nearchus nor Archias—so altered did they appear; with their hair long, unwashed, covered with brine, wizened, pale from sleeplessness and all their other distresses; when, however, they asked where Alexander might be, the search party gave reply as to the locality and passed on. Archias, however, had a happy thought, and said to Nearchus: “I suspect, Nearchus, that these persons who are traversing the same road as ours through this desert country have been sent for the express purpose of finding us; as for their failure to recognize us, I do not wonder at that; we are in such a sorry plight as to be unrecognizable. Let us tell them who we are, and ask them why they come hither.” Nearchus approved; they did ask whither the party was going; and they replied: “To look for Nearchus and his naval force.” Whereupon, “Here am I, Nearchus,” said he, “and here is Archias. Do you lead on; we will make a full report to Alexander about the expeditionary force.”

XXXV. The soldiers took them up in their cars and drove back again. Some of them, anxious to be beforehand with the good news, ran forward and

μόντες λέγουσιν 'Αλεξάνδρῳ, ὅτι Οὐτός τοι  
 Νέαρχος, καὶ σὺν αὐτῷ Ἀρχίης καὶ πέντε ἄλλοι  
 κομίζονται παρὰ σέ· ὑπὲρ δὲ τοῦ στρατοῦ παντὸς  
 2 οὐδὲν εἶχον ὑποκρίνασθαι. Τοῦτο ἐκεῖνο συνθεὶς  
 ὁ Ἀλέξανδρος τοὺς μὲν παραλόγως ἀποσωθῆναι,  
 τὴν στρατιὴν δὲ πᾶσαν διεφθάρθαι αὐτῷ, οὐ  
 τοσόνδε τοῦ Νεάρχου τε καὶ τοῦ Ἀρχίεω τῇ  
 σωτηρίῃ ἔχαιρεν, ὅσον ἐλύπεεν αὐτὸν ἀπολομένη  
 3 ἡ στρατιὴ πᾶσα. Οὕπω πάντα ταῦτα εἴρητο,  
 καὶ ὁ Νέαρχός τε καὶ ὁ Ἀρχίης προσῆγον.  
 Τοὺς δὲ μόγις καὶ χαλεπῶς ἐπέγνω Ἀλέξανδρος·  
 ὅτι τε κομόωντας καὶ κακῶς ἐσταλμένους κατε-  
 ώρα, ταύτη μᾶλλον τι βεβαιότερον αὐτῷ τὸ  
 ἄχος ὑπὲρ τῆς στρατιῆς τῆς ναυτικῆς ἐγίνετο.  
 4 'Ο δὲ τὴν δεξιὴν τῷ Νεάρχῳ ἐμβαλὼν καὶ ἀπα-  
 γαγὼν μοῦνον αὐτὸν ἀπὸ τῶν ἑταίρων τε καὶ  
 τῶν ὑπασπιστῶν, πολλὸν ἐπὶ χρόνου ἐδάκρυεν.  
 5 Ὁψὲ δὲ ἀνενεγκὼν, 'Αλλὰ σύγε ἡμῖν ὅτι ἐπανήκεις  
 σῶος, ἔφη, καὶ Ἀρχίης οὐτος, ἔχοι ἀν ἔμοιγε ὡς  
 ἐπὶ συμφορῇ τῇ ἀπάσῃ μετρίως· αἱ δέ τοι νέες  
 καὶ ἡ στρατιὴ κοίφ τινὶ τρόπῳ διεφθάρησαν;  
 6 'Ο δὲ ὑπολαβὼν, 'Ω βασιλεῦ, ἔφη, καὶ αἱ νέες  
 τοι σῶαι εἰσὶ καὶ ὁ στρατός· ἡμεῖς δὲ οὐτοι  
 7 ἄγγελοι τῆς σωτηρίης αὐτῶν ἥκομεν. 'Ετι μᾶλ-  
 λον ἐδάκρυεν Ἀλέξανδρος, κατότι ἀνέλπιστος οἱ  
 ἡ σωτηρίη τοῦ στρατοῦ ἐφαίνετο· καὶ ὅκου  
 ὄρμέουσιν αἱ νέες ἀνηρώτα· ὁ δὲ, Αὔται, ἔφη, ἐν  
 τῷ στόματι τοῦ Ἀνάμιδος ποταμοῦ ἀνειρυσμέναι  
 8 ἐπισκευάζονται. 'Αλέξανδρος δὲ τόν τε Δία τὸν  
 'Ελλήνων καὶ τὸν Ἀμμωνα τὸν Διβύων ἐπόμνυ-  
 σιν, ἡ μὴν μέζον ὡς ἐπὶ τῇδε τῇ ἀγγελίῃ χαίρειν,

told Alexander: "Here is Nearchus; and with him Archias and five besides, coming to your presence." They could not, however, answer any questions about the fleet. Alexander thereupon became possessed of the idea that these few had been miraculously saved, but that his whole army had perished; and did not so much rejoice at the safe arrival of Nearchus and Archias, as he was bitterly pained by the loss of all his force. Hardly had the soldiers told this much, when Nearchus and Archias approached; Alexander could only with great difficulty recognize them; and seeing them as he did long-haired and ill-clad, his grief for the whole fleet and its personnel received even greater surety. Giving his right hand to Nearchus and leading him aside from the Companions and the bodyguard, for a long time he wept; but at length recovering himself he said: "That you come back safe to us, and Archias here, the entire disaster is tempered to me; but how perished the fleet and the force?" "Sir," he replied, "your ships and men are safe; we are come to tell with our own lips of their safety." On this Alexander wept the more, since the safety of the force had seemed too good to be true; and then he enquired where the ships were anchored. Nearchus replied: "They are all drawn up at the mouth of the river Anamis, and are undergoing a refit." Alexander then called to witness Zeus of the Greeks and the Libyan Ammon that in good truth he rejoiced more at this news than because he

ἢ ὅτι τὴν Ἀσίην πᾶσαν ἐκτημένος ἔρχεται<sup>1</sup> καὶ γὰρ καὶ τὸ ἄχος οἱ ἐπὶ τῇ ἀπωλείῃ τῆς στρατιῆς ἀντίρροπον γενέσθαι τῇ ἄλλῃ πάσῃ εὐτυχίῃ.

XXXVI. Ὁ δὲ ὑπαρχος τῆς χώρης, ὅντινα συνειλήφει Ἀλέξανδρος ἐπὶ τῆς ἀγγελίης τῇ ματαιότητι, παρεόντα κατιδὼν τὸν Νέαρχον, 2 πίπτει τε αὐτῷ πρὸς τὰ γόνατα, καὶ, Οὐτός τοι, ἔφη, ἐγώ εἰμι, δος ἀπήγγειλα Ἀλεξάνδρῳ ὅτι σῶοι ἥκετε· ὅρᾶς ὅκως διάκειμαι. Οὕτω δὴ δέεται Ἀλεξάνδρου Νέαρχος ἀφεῖναι τὸν ἄνδρα, 3 καὶ ἀφίεται. Ἀλέξανδρος δὲ σωτήρια τοῦ στρατοῦ ἔθυε Διὶ Σωτῆρι καὶ Ἡρακλεῖ καὶ Ἀπόλλωνι Ἀλεξικάκῳ καὶ Ποσειδῶνί τε καὶ ὅσοι ἄλλοι θεοὶ θαλάσσιοι· καὶ ἀγῶνα ἐποίεε γυμνικόν τε καὶ μουσικὸν, καὶ πομπὴν ἔπειμπε· καὶ Νέαρχος ἐν πρώτοισιν ἐπόμπευε, ταινίησί τε καὶ ἄνθεσι 4 πρὸς τῆς στρατιῆς βαλλόμενος. Ως δὲ ταῦτα οἱ τέλοις εἶχε, λέγει πρὸς Νέαρχον, Ἐγώ σε, ὁ Νέαρχε, οὐκέτι ἔθέλω τὸ πρόσω οὕτ’ ἀνακινδυνεύειν, οὔτε ταλαιπωρέεσθαι· ἀλλὰ ἄλλος γὰρ τοῦ ναυτικοῦ ἔξηγήσεται τὸ ἀπὸ τοῦδε, ἔστε 5 καταστῆσαι αὐτὸν ἐς Σοῦσα. Νέαρχος δὲ ὑπολαβὼν λέγει, Ὡ βασιλεῦ, ἐγὼ μέντοι πάντα πείθεσθαι ἔθέλω τε καὶ ἀναγκαίη μοι ἔστιν· ἀλλὰ εἰ δὴ τι καὶ σὺ ἐμοὶ χαρίζεσθαι ἔθέλεις,<sup>2</sup> μὴ ποιήσῃς ὡδε· ἀλλά με ἔασον ἔξηγήσασθαι ἐς ἄπαν τοῦ στρατοῦ, ἔστε σοι σώας καταστήσω ἐς 6 Σοῦσα τὰς νέας· μηδὲ τὰ μὲν χαλεπά τε αὐτοῦ καὶ ἄπορα ἐμοὶ ἐπιτετραμμένα ἐκ σοῦ ἔστω, τὰ

<sup>1</sup> Hercher ἔχει.

<sup>2</sup> A. ἔθέλοις. The mixed condition has, perhaps unnecessarily, troubled editors.

had conquered all Asia; since the grief he had felt at the supposed loss of the fleet cancelled all his other good fortune.

XXXVI. The governor of the province, however, whom Alexander had arrested for his false tidings, seeing Nearchus there on the spot, fell at his feet: "Here," he said, "am I, who reported your safe arrival to Alexander; you see in what plight I now am." So Nearchus begged Alexander to let him go, and he was let off. Alexander then sacrificed thank-offerings for the safety of his host, to Zeus the Saviour, Heracles, Apollo the Averter of Evil, Poseidon and all the gods of the sea; and he held a contest of art and of athletics, and also a procession; Nearchus was in the front row in the procession, and the troops showered on him ribbons and flowers. At the end of the procession Alexander said to Nearchus: "I will not let you, Nearchus, run risks or suffer distresses again like those of the past; some other admiral shall henceforth command the navy till he brings it into Susa." Nearchus, however, broke in and said: "King, I will obey you in all things, as is my bounden duty; but should you desire to do me a gracious favour, do not this thing, but let me be the admiral of your fleet right up to the end, till I bring your ships safe to Susa. Let it not be said that you entrusted me with the difficult and desperate

· δὲ εὐπετέα τε καὶ κλέους ἥδη ἔτοίμου ἔχόμενα,  
ταῦτα δὲ ἀπαιρεθέντα ἄλλῳ ἐς χεῖρας διδόσθω.  
7 "Ετι λέγοντα παύει αὐτὸν Ἀλέξανδρος, καὶ  
χάριν προσωμολόγεεν εἰδέναι· οὕτω δὴ κατα-  
πέμπει αὐτὸν, στρατιὴν δοὺς ἐς παραπομπὴν  
8 ὡς διὰ φιλίης ίόντι ὀλίγην. Τῷ δὲ οὐδὲ τὰ τῆς  
όδον τῆς ἐπὶ θάλασσαν ἔξω πόνου ἐγένετο· ἀλλὰ  
συλλελεγμένοι γὰρ οἱ κύκλῳ βάρβαροι τὰ ἔρυμα  
τῆς χώρης τῆς Καρμανίης κατεῖχον, διτὶ καὶ ὁ  
στατράπης αὐτοῖσι τετελευτήκει κατὰ πρόσταξιν  
Ἀλεξάνδρου· ὁ δὲ νεωστὶ κατεστηκὼς Τληπό-  
9 λεμος οὕπω βέβαιον τὸ κράτος εἶχε. Καὶ δὶς  
ῶν καὶ τρὶς τῇ αὐτῇ ἡμέρῃ ἄλλοισι καὶ ἄλλοισι  
τῶν βαρβάρων ἐπιφαινομένοισιν ἐς χεῖρας ἥεσαν  
καὶ οὕτως οὐδέν τι ἐλινύσαντες μόλις καὶ χαλεπῶς  
ἐπὶ θάλασσαν ἀπεσώθησαν. Ἐνταῦθα θύει  
Νέαρχος Διὶ Σωτῆρι καὶ ἀγῶνα ποιέει γυμνικόν.

XXXVII. Ως δὲ αὐτῷ τὰ θεῖα ἐν κόσμῳ  
πεποίητο, οὕτω δὴ ἀνήγοντο. Παραπλώσαντες  
δὲ νῆσου ἐρήμην τε καὶ τρηχέην ἐν ἄλλῃ νήσῳ  
όρμίζονται, μεγάλῃ ταύτῃ καὶ οἰκεομένῃ, πλώ-  
σαντες σταδίους τριηκοσίους, ἔνθενπερ ὠρμήθη-  
2 σαν. Καὶ ἡ μὲν ἐρήμη νῆσος Ὁργανα ἐκαλέετο,  
ἐς ἣν δὲ ὠρμήθησαν Ὁάρακτα· ἄμπελοί τε ἐν  
αὐτῇ ἐπεφύκεσαν καὶ φοίνικες, καὶ σιτοφόρος·  
τὸ δὲ μῆκος [ἢν] τῆς νήσου, στάδιοι δικακόσιοι.  
Καὶ ὁ ὑπαρχος τῆς νήσου Μαξήνης συνέπλωεν  
αὐτοῖσι μέχρι Σούσων, ἐθελοντὴς ἥγεμῶν τοῦ  
3 πλόου. Ἐν ταύτῃ τῇ νήσῳ ἔλεγον καὶ τοῦ  
πρώτως δυναστεύσαντος τῆς χώρης ταύτης  
δείκνυσθαι τὸν τάφον· οὖνομα δὲ αὐτῷ Ἐρύθρην  
είναι, ἀπ' ὅτου καὶ τὴν ἐπωνυμίην τῇ θαλάσσῃ

work, but the easy task which leads to ready fame was taken away and put into another's hands." Alexander checked his speaking further and thanked him warmly to boot; and so he sent him back again, giving him a force as escort, but a small one, as he was going through friendly territory. Yet his journey to the sea was not untroubled; the natives of the country round about were in possession of the strong places of Carmania, since their satrap had been put to death by Alexander's orders, and his successor recently appointed, Tlepolemus, had not established his authority. Twice then or even thrice on the one day the party came into conflict with different bodies of natives who kept coming up, and thus without losing any time they only just managed to get safe to the sea-coast. Then Nearchus sacrificed to Zeus the Saviour and held an athletic meeting.

XXXVII.<sup>1</sup> When therefore Nearchus had thus duly performed all his religious duties, they weighed anchor. Coasting along a rough and desert island, they anchored off another island, a large one, and inhabited; this was after a voyage of three hundred stades from their point of departure. The desert island was called Organa, and that off which they moored Oaracta. Vines grew on it and date-palms; and it produced corn; the length of the island was eight hundred stades. The governor of the island, Mazenes, sailed with them as far as Susa as a volunteer pilot. They said that in this island the tomb of the first chief of this territory was shown; his name

<sup>1</sup> XXXVII. From here onwards the *Indica* becomes mere guide-book, and the syntax is looser, while the style seems hurried.

4 ταύτη είναι, Ἐρυθρὴν καλέεσθαι. Ἐνθένδε ἐκ τῆς νήσου ἄραντες ἔπλωον· καὶ τῆς νήσου αὐτῆς παραπλάσαντες ὅσον διηκοσίους σταδίους, ὁρμίζονται ἐν αὐτῇ αὖθις, καὶ κατορῶσιν ἄλλην νήσον, ἀπέχουσαν τῆς μεγάλης ταύτης τεσσαράκοντα μάλιστα σταδίους. Ποσειδῶνος ἵρῃ ἐλέγετο είναι,  
 5 καὶ ἄβατος. Ὄπο δὲ τὴν ἔω ἀνήγοντο, καὶ καταλαμβάνει αὐτοὺς ἀνάποτις οὗτω τι καρτερὴ, ὥστε τρεῖς τῶν νεῶν ἐποκείλασαι ἐν τῷ ξηρῷ ἐσχέθησαν· αἱ δὲ ἄλλαι χαλεπώς διεκπλώουσαι  
 6 τὰς ρήχιας ἐσ τὰ βάθεα διαπεσώθησαν· αἱ δὲ ἐποκείλασαι τῆς πλημμυρίδος ἐπιγενομένης αὖθις ἐξέπλωσάν τε καὶ δευτεραῖαι κατήγοντο ἵναπερ  
 7 ὁ πᾶς στόλος. Ορμίζονται δὲ ἐσ νήσον ἄλλην, διέχουσαν τῆς ἡπείρου ὅσον τριηκοσίους σταδίους, πλώσαντες τετρακοσίους. Ἐντεῦθεν ὑπὸ τὴν ἔω ἔπλωον, νήσον ἐρήμην ἐν ἀριστερᾷ παραμείβοντες· οὕνομα δὲ τῇ νήσῳ Πύλωρα· καὶ ὁρμίζονται πρὸς Σισιδώνη,<sup>1</sup> πολιχνίφ σμικρῷ καὶ πάντων ἀπόρῳ, ὅτι μὴ ὕδατος καὶ ἰχθύων ἰχθυοφάγοι γάρ καὶ οὗτοι ὑπ’ ἀναγκαίης ἥσαν,  
 9 ὅτι πονηρὴν γῆν νέμονται. Ἐνθένδε ὑδρευσάμενοι καταίρουσιν ἐσ Ταρσίην ἄκρην ἀνατείνουσαν ἐσ τὸ πέλαγος, πλώσαντες σταδίους τριηκοσίους.  
 10 Ἐνθεν ἐσ Καταίην, νήσον ἐρήμην, ἀλιτευέα· αὕτη ἵρῃ Ἐρμεω καὶ Ἀφροδίτης ἐλέγετο· στάδιοι  
 11 τοῦ πλόου τριηκόσιοι· ἐσ ταύτην ὅσα ἔτη ἀφίεται ἐκ τῶν περιοίκων πρόβατα καὶ αἴγες, ἵρᾳ τῷ Ἐρμῆ καὶ τῇ Ἀφροδίτῃ· καὶ ταῦτα ἀπηγριωμένα ἦν ὁρᾶν ὑπὸ χρόνου τε καὶ ἐρημίης.

<sup>1</sup> Δωδώνη B (Parisinus). A place-name Duwān survives in the vicinity.

was Erythres, and hence came the name of the sea. Thence they weighed anchor and sailed onward, and when they had coasted about two hundred stades along this same island they anchored off it once more and sighted another island, about forty stades from this large one. It was said to be sacred to Poseidon, and not to be trod by foot of man. About dawn they put out to sea, and were met by so violent an ebb that three of the ships ran ashore and were held hard and fast on dry land, and the rest only just sailed through the surf and got safe into deep water. The ships, however, which ran aground were floated off when next flood came, and arrived next day where the main fleet was. They moored at another island, about three hundred stades from the mainland, after a voyage of four hundred stades. Thence they sailed about dawn, and passed on their port side a desert island; its name was Pylora. Then they anchored at Sisidona, a desolate little township, with nothing but water and fish; for the natives here were fish-eaters whether they would or not, because they dwelt in so desolate a territory. Thence they got water, and reached Cape Tarsias, which runs right out into the sea, after a voyage of three hundred stades. Thence they made for Cataea, a desert island, and low-lying; this was said to be sacred to Hermes and Aphrodite; the voyage was of three hundred stades. Every year the natives round about send sheep and goats as sacred to Hermes and Aphrodite, and one could see them, now quite wild from lapse of time and want of handling.

XXXVIII. Μέχρι τοῦδε Καρμανίη· τὰ δὲ ἀπὸ τοῦδε Πέρσαι ἔχουσι· μῆκος τοῦ πλόου παρὰ τὴν Καρμανίην χώρην στάδιοι τρισχίλιοι καὶ ἑπτακόσιοι· ζώουσι δὲ κατάπερ Πέρσαι, ὅτι καὶ ὅμοροί εἰσι Πέρσησι· καὶ τὰ ἐς τὸν πόλεμον

2 ὡσαύτως κοσμέονται. Ἐνθένδε ἄραντες ἐκ τῆς νήσου τῆς ἴρης παρὰ τὴν Περσίδα ἥδη ἐπλωον· καὶ κατάγονται ἐς Ἰλαν χῶρον, ἵνα λιμὴν πρὸς νήσου σμικρῆς καὶ ἐρήμης γίνεται· οὐνομα τῇ νήσῳ Κέκανδρος· ὁ δὲ πλόος στάδια τετρακόσια.

3 Ὄπο δὲ τὴν ἔω ἐς ἄλλην νῆσον πλώσαντες ὄρμίζονται οἰκεομένην· ἵνα καὶ μαργαρίτην θηράσθαι λέγει Νέαρχος, κατάπερ ἐν τῇ Ἰνδῶν θαλάσσῃ. Ταύτης τῆς νήσου τὴν ἀκρην παραπλώσαντες σταδίους ὡς τεσσαράκοντα, ἐνταῦθα

4 ὄρμίσθησαν· ἐνθένδε πρὸς ὅρει ὄρμίζονται ὑψηλῷ (Ὄχος οὖνομα τῷ ὅρει) ἐν λιμένι εὐόρμῳ·

5 καὶ ἀλιέες αὐτοῦ ὥκεον. Καὶ ἔνθεν πλώσαντες σταδίους τετρακοσίους τε καὶ πεντήκοντα, ὄρμίζονται ἐν Ἀποστάνοισι· καὶ πλοῖα πολλὰ αὐτόθι ὄρμεε, κώμη τε ἐπῆν ἀπέχουσα ἀπὸ θαλάσσης

6 σταδίους ἔξηκοντα. Νυκτὸς δὲ ἐπάραντες ἔνθεν ἐσπλώουσιν ἐς κόλπον συνοικεόμενον πολλῆσι κώμησι· στάδιοι τοῦ πλόου τετρακόσιοι· ὄρμίζονται δὲ πρὸς ὑπωρεύην· ταύτη φοίνικές τε πολλοὶ ἐπεφύκεσαν καὶ ὅσα ἄλλα ἀκρόδρυα ἐν

7 τῇ Ἑλλάδι γῆ φύεται. Ἐνθεν ἄραντες ἐς Γώγανα παραπλώουσι σταδίους μάλιστα ἐς ἔξακοσίους, ἐς χώρην οἰκεομένην· ὄρμίζονται δὲ τοῦ ποταμοῦ τοῦ χειμάρρου, οὖνομα δὲ Ἀρεῶν, ἐν τῇσιν ἐκβολῆσιν· ἐνταῦθα χαλεπῶς ὄρμίζονται· στεινὸς γὰρ ἦν ὁ ἐσπλους κατὰ τὸ

XXXVIII. So far extends Carmania; beyond this is Persia. The length of the voyage along the Carmanian coast is three thousand seven hundred stades. The natives' way of life is like that of the Persians, to whom they are also neighbours; and they wear the same military equipment. The Greeks moved on thence, from the sacred island, and were already coasting along Persian territory; they put in at a place called Ilas, where a harbour is formed by a small desert island, which is called Cecandrus; the voyage thither is four hundred stades. At daybreak they sailed to another island, an inhabited one, and anchored there; here, according to Nearchus, there is pearl fishing, as in the Indian Ocean. They sailed along the point of this island, a distance of forty stades, and there moored. Next they anchored off a tall hill, called Ochus, in a safe harbour; fishermen dwelt on its banks. Thence they sailed four hundred and fifty stades, and anchored off Apostana; many boats were anchored there, and there was a village near, about sixty stades from the sea. They weighed anchor at night and sailed thence to a gulf, with a good many villages settled round about. This was a voyage of four hundred stades; and they anchored below a mountain, on which grew many date-palms and other fruit trees such as flourish in Greece. Thence they unmoored and sailed along to Gogana, about six hundred stades, to an inhabited district; and they anchored off the torrent, called Areon, just at its outlet. The anchorage there was uncomfortable; the entrance was narrow, just at the mouth, since the ebb tide

στόμα, ὅτι βραχέα τὰ κύκλῳ αὐτοῦ ἡ ἀνάποτις  
 8 ἐποίεε. Καὶ ἔνθεν αὖ ἐν στόματι ἄλλου ποταμοῦ  
 ὄρμίζονται, διεκπλώσαντες σταδίους ἐς ὀκτακο-  
 σίους. Σιτακὸς οὖνομα τῷ ποταμῷ ἦν· οὐδὲ ἐν  
 τούτῳ εὔμαρέως ὄρμίζονται· καὶ ὁ πλόος ἄπας  
 οὗτος ὁ παρὰ τὴν Περσίδα βραχέα τε ἥσαν καὶ  
 9 ῥηχίαι καὶ τεινάγεα. Ἐνταῦθα σῖτον καταλαμ-  
 βάνουσι πολλὸν ξυγκεκομισμένον κατὰ πρόστα-  
 ξιν βασιλέος, ώς σφίσιν εἶναι ἐπισιτίσασθαι·  
 ἐνταῦθα ἔμειναν ἡμέρας τὰς πάσας μίαν καὶ  
 εἴκοσι, καὶ τὰς νέας ἀνειρυσσάμενοι ὅσαι μὲν  
 πεπονήκεσαν, ἐπεσκεύαζον· τὰς δὲ ἄλλας ἐθερά-  
 πενον.

XXXIX. Ἐνθένδε ὄρμηθέντες εἰς Ἱέρατιν πόλιν  
 ἀπίκοντο, ἐς χῶρον οἰκεόμενον· ἐπτακόσιοι καὶ  
 πεντήκοντα στάδιοι ὁ πλόος· ὠρμίσθησαν δὲ ἐν  
 διώρυχι ἀπὸ τοῦ ποταμοῦ ἐμβεβλημένη ἐς  
 2 θάλασσαν, ἥ οὖνομα ἦν Ἡράτεμις. Ἄμα δὲ  
 ἡλίῳ ἀνίσχοντι παραπλώουσιν ἐς ποταμὸν χει-  
 μάρρουν, οὖνομα Πάδαγρον, ὁ δὲ χῶρος χερρόνησος  
 ἄπας· καὶ ἐν αὐτῷ κῆποί τε πολλοί καὶ ἀκρόδρυα  
 παντοῖα ἐφύετο· οὖνομα τῷ χώρῳ Μεσαμβρίη.  
 3 Ἐκ Μεσαμβρίης δὲ ὄρμηθέντες, καὶ διεκπλώ-  
 σαντες σταδίους μάλιστα ἐς διηκοσίους, ἐς  
 Ταόκην ὄρμίζονται ἐπὶ ποταμῷ Γράνιδι· καὶ ἀπὸ  
 τούτου ἐς τὸ ἄνω Περσέων βασίλεια ἦν, ἀπέχοντα  
 4 τοῦ ποταμοῦ τῶν ἐκβολέων σταδίους ἐς διηκο-  
 σίους. Κατὰ τοῦτον τὸν παράπλουν λέγει Νέαρ-  
 χος ὅφθηναι κῆπος ἐκβεβλημένον εἰς τὴν ἥιόνα·  
 καὶ τοῦτο προσπλώσαντάς τινας τῶν ναυτέων  
 ἐκμετρήσαι καὶ φάναι εἶναι πήχεων ἐνευήκοντα·  
 5 δέρμα δὲ αὐτῷ εἶναι φοιδωτὸν, οὕτω τε ἐς βάθος

caused shallows in all the neighbourhood of the outlet. After this they anchored again at another river-mouth, after a voyage of about eight hundred stades. This river was called Sitacus. Even here, however, they did not find a pleasant anchorage; in fact this whole voyage along Persia was shallows, surf, and lagoons. There they found a great supply of corn brought together there by the King's orders, for their provisioning; there they abode twenty-one days in all; they drew up the ships, and repaired those that had suffered, and the others too they put in order.

XXXIX. Thence they started and reached the city of Hieratis, a populous place. The voyage was of seven hundred and fifty stades; and they anchored in a channel running from the river to the sea and called Heratemis. At sunrise they sailed along the coast to a torrent called Padagrus; the entire district forms a peninsula. There were many gardens, and all sorts of fruit trees were growing there; the name of the place was Mesambria. From Mesambria they sailed and after a voyage of about two hundred stades anchored at Taoce on the river Granis. Inland from here was a Persian royal residence, about two hundred stades from the mouth of the river. On this voyage, Nearchus says, a great whale was seen, stranded on the shore, and some of the sailors sailed past it and measured it, and said it was of ninety cubits' length. Its hide was scaly, and so

ἥκον, ὡς καὶ ἐπὶ πῆχυν ἐπέχειν, ὅστρεά τε καὶ λοπάδας καὶ φυκία πολλὰ ἔχειν ἐπιπεφυκότα· καὶ δελφῖνας λέγει ὅτι καθορᾶν ἥν πολλοὺς ἀμφὶ τῷ κήτεϊ, καὶ τοὺς δελφῖνας τῶν ἐν τῇ εἴσω 6 θαλάσσῃ μέζονας. "Ἐνθεν δὲ ὄρμηθέντες κατάγονται ἐς Ῥώγωνιν ποταμὸν χειμάρρουν ἐν λιμένι εὐόρμῳ· μῆκος τοῦ παράπλου στάδιοι διηκόσιοι.

7 Ἐνθένδε τετρακοσίους σταδίους διεκπλώσαντες αὐλίζονται ἐν ποταμῷ χειμάρρῳ· Βρίζανα τῷ ποταμῷ οὔνομα· ἐνταῦθα χαλεπῶς ὠρμίσαντο, ὅτι ῥηχίη ἥν καὶ βραχέα, καὶ χοιράδες ἐκ τοῦ 8 πόντου ἀνεῖχον· ἀλλ' ὅτε ἡ πλήμυρα ἐπήει, τότε ὠρμίσαντο· ὑπονοστήσαντος δὲ τοῦ ὕδατος, ἐπὶ ξηρῷ ὑπελείφθησαν αἱ νέες· ἐπεὶ δὲ ἡ πλημμυρὶς ἐν τάξει ἀμείβουσα ἐπῆλθε, τότε δὴ 9 ἐκπλώσαντες ὄρμίζονται ἐπὶ ποταμῷ· οὔνομα δὲ τῷ ποταμῷ Ὀροάτις, μέγιστος τῶν ποταμῶν, ὡς λέγει Νέαρχος, δσοι ἐν τῷ παράπλῳ τῷδε ἐμβάλλουσιν ἐς τὸν ἔξω πόντον.

XL. Μέχρι τοῦδε Πέρσαι οἰκέουσι, τὰ δὲ ἀπὸ τούτων Σουσιοι. Σουσίων δὲ ἄλλο γένος αὐτόνομον κατύπερθε προσοικέει· Οὔξιοι καλέονται· ὑπὲρ ὅτων λέλεκταί μοι ἐν τῇ ἄλλῃ ξυγγαφῇ, ὅτι λησταί εἰσι. Μῆκος τοῦ παράπλου τῆς Περσίδος χώρης, στάδιοι τετρακόσιοι καὶ τετρακισχίλιοι. Τὴν δὲ Περσίδα γῆν τριχῆν νενεμῆσθαι τῶν ὠρέων λόγος κατέχει. Τὸ μὲν αὐτῆς πρὸς τῇ Ἐρυθρῇ θαλάσσῃ οἰκεόμενον ἀμμώδες τε 2 εἶναι καὶ ἄκαρπον ὑπὸ καύματος· τὸ δὲ ἐπιτηδέως πρὸς ἄρκτον τε καὶ Βορέην ἀνεμονούοντων καλῶς κεκράσθαι τῶν ὠρέων· καὶ τὴν χώρην ποιώδεα τε εἶναι, καὶ λειμῶνας ὑδρηλοὺς καὶ

3 422

thick that it was a cubit in depth; and it had many oysters, limpets, and seaweeds growing on it. Nearchus also says that they could see many dolphins round the whale, and these larger than the Mediterranean dolphins. Going on hence, they put in at the torrent Rogonis, in a good harbour; the length of this voyage was two hundred stades. Thence again they sailed four hundred stades and bivouacked on the side of a torrent; its name was Brizana. Then they found difficult anchorage; there were surf, and shallows, and reefs showing above the sea. But when the flood tide came in, they were able to anchor; when, however, the tide retired again, the ships were left high and dry. Then when the flood duly returned, they sailed out, and anchored in a river called Oroatis, greatest, according to Nearchus, of all the rivers which on this coast run into the Ocean.

XL. The Persians dwell up to this point and the Susians next to them. Above the Susians lives another independent tribe; these are called Uxians, and in my earlier history I have described them as brigands. The length of the voyage along the Persian coast was four thousand four hundred stades. The Persian land is divided, they say, into three climatic zones. The part which lies by the Red Sea is sandy and sterile, owing to the heat. Then the next zone, northward, has a temperate climate; the country is grassy and has lush meadows and many

άμπελον πολλὴν φέρειν, καὶ ὅσοι ἄλλοι καρποὶ,  
 4 πλὴν ἐλαίης παραδείσοισι τε παντοίοισι τε-  
 θηλέναι, καὶ ποταμοῖσι καθαροῖσι διαρρέεσθαι,  
 καὶ λίμνησι, καὶ ὅρνισιν ὄκόσοισιν ἀμφὶ ποτα-  
 μούσ τε καὶ λίμνας ἔστὶ τὰ ἥθεα, ἵπποισί τε  
 ἀγαθὴν εἶναι, καὶ τοῖσιν ἄλλοισιν ὑποξυγίοισι  
 νέμεσθαι, καὶ ὑλώδεα τε πολλαχῆ καὶ πολύ-  
 5 θηρον· τὴν δὲ πρόσω ἔτι ἐπ' ἄρκτον ἴόντων  
 χειμερίην τε καὶ νιφετώδεα· \* \* ὥστε πρέσβεας  
 τινας ἐκ τοῦ Εὐξείνου πόντου λέγει Νέαρχος  
 κάρτα δλίγην ὄδὸν διελθόντας ἐντυχεῖν κατ'  
 ὄδὸν ἴόντι τῆς Περσίδος καὶ θῶμα γενέσθαι  
 Ἀλεξάνδρῳ, καὶ εἰπεῖν Ἀλεξάνδρῳ τῆς ὄδου τὴν  
 6 βραχύτητα. Σουσίοις δὲ πρόσοικοι ὅτι εἰσὶν οἱ  
 Οὔξιοι, λέλεκταί μοι κατάπερ Μάρδοι μὲν  
 Πέρσησι προσεχέες οἰκέουσι, λησταὶ καὶ οὗτοι,  
 7 Κοσσαῖοι δὲ Μήδοισι. Καὶ ταῦτα πάντα τὰ  
 ἔθνεα ἡμέρωσεν Ἀλέξανδρος, χειμῶνος ὥρῃ ἐπι-  
 πεσὼν αὐτοῖσιν. ὅτε ἄβατον σφῶν τὴν χώρην  
 8 ἥγον· καὶ πόλιας ἐπέκτισε τοῦ μὴ νομάδας ἔτι  
 εἶναι, ἀλλ' ἀροτῆρας καὶ γῆς ἐργάτας, καὶ ἔχειν  
 ὑπὲρ ὅτων δειμαίνοντες μὴ κακὰ ἀλλήλους ἐργά-  
 σωνται. Ἐνθένδε τὴν Σουσίων γῆν παρήμειβεν  
 9 ὁ στρατός. Καὶ ταῦτα οὐκέτι ωσαύτως ἀτρεκέως  
 λέγει Νέαρχος ὅτι ἔστιν οἱ ἐκφράσαι, πλήν γε δὴ  
 10 τοὺς ὄρμους τε καὶ τὸ μῆκος τοῦ πλόου· τὴν  
 χώρην γὰρ τεναγώδεα τε εἶναι τὴν πολλὴν καὶ  
 ρηχίησιν ἐπὶ μέγα ἐς τὸν πόντον ἐπέχουσαν, καὶ  
 ταῦτην σφαλερὴν ἐγκατορμίζεσθαι· πελαγίοισιν  
 11 ὅν σφίσι τὴν κομιδὴν τὸ πολλὸν γενέσθαι· ὄρμη-  
 θῆναι μὲν δὴ ἐκ τοῦ ποταμοῦ τῶν ἐκβολέων, ἵναπερ  
 ἡγλίσθησαν, ἐπὶ τοῖσιν οὔροισι τῆς Περσίδος·

vines and all other fruits except the olive; it is rich with all sorts of gardens, has pure rivers running through, and also lakes, and is good both for all sorts of birds which frequent rivers and lakes, and for horses, and also pastures the other domestic animals, and is well wooded, and has plenty of game. The next zone, still going northward, is wintry and snowy. Nearchus tells us of some envoys from the Black Sea who after quite a short journey met Alexander traversing Persia and caused him no small astonishment; and they explained to Alexander how short the journey was. I have explained that the Uxians are neighbours to the Susians, as the Mardians—they also are brigands—live next the Persians, and the Cossaeans come next to the Medes. All these tribes Alexander reduced, coming upon them in winter-time, when they thought their country unapproachable. He also founded cities so that they should no longer be nomads but cultivators, and tillers of the ground, and so having a stake in the country might be deterred from raiding one another. From here the convoy passed along the Susian territory. About this part of the voyage Nearchus says he cannot speak with accurate detail, except about the roadsteads and the length of the voyage. This is because the country is for the most part marshy and runs out well into the sea, with breakers, and is very hard to get good anchorage in. So their voyage was mostly in the open sea. They sailed out, therefore, from the mouths of the river, where they had encamped, just on the Persian border, taking on

ῦδωρ δὲ ἐμβάλλεσθαι πέντε ἡμερέων. οὐκ ἔφασκον γὰρ εἶναι ῦδωρ οἱ κατηγεμόνες τοῦ πλόου.

XLI. Σταδίους δὲ πεντακοσίους κομισθέντες ὄρμίζονται ἐπὶ στόματι λίμνης ἵχθυώδεος, ἥ οὔνομα Κατάδερβις· καὶ νησὶς ἐπήν τῷ στόματι·

2 Μαργάστανα τῇ νησὶν οὔνομα. Ἐνθένδε δὲ ὑπὸ τὴν ἔω ἐκπλώσαντες κατὰ βραχέα ἐκομίζοντο ἐπὶ μῆτρας νεός παστάλοισι δὲ ἔνθεν καὶ ἔνθεν πεπηγόσιν ἀπεδηλοῦτο τὰ βραχέα, κατάπερ ἐν τῷ μεσσηγὸς Δευκάδος τε νήσου ἴσθμῳ καὶ Ἀκαρνανίης ἀποδέδεικται σημῆια τοῖσι ναυτιλλομένοισι τοῦ μὴ ἐποκέλλειν ἐν τοῖσι

3 βραχέσι τὰς νέας ἀλλὰ τὰ μὲν κατὰ Δευκάδα, ψαμμώδεα ἔόντα, καὶ τοῖσιν ἐποκείλασι ταχέην τὴν ὑπονόστησιν ἐνδιδοῦ κεῖθι δὲ πηλός ἐστιν ἐπ' ἑκάτερα τοῦ πλεομένου βαθὺς καὶ ἵλιος, ὥστε οὐδεμιῇ μηχανῇ ἐποκείλασιν ἦν ἀποσω-

4 θῆναι. Οἵ τε γὰρ κοντοὶ κατὰ τοῦ πηλοῦ δύνοντες αὐτὸι οὐδέν τι ἐπωφέλεον, ἀνθρώπῳ τε ἐκβῆναι τοῦ ἀπῶσαι τὰς νέας ἐς τὰ πλεόμενα ἄπορον ἐγίνετο· ἔδυνον γὰρ κατὰ τοῦ πηλοῦ

5 ἐστε ἐπὶ τὰ στήθεα. Οὕτω δὴ χαλεπῶς διεκπλώσαντες ἐς σταδίους ἑξακοσίους κατὰ νέα ἔκαστοι ὄρμισθέντες, ἐνταῦθα δείπνου ἐμνήσ-

6 θησαν· τὴν νύκτα δὲ ἥδη κατὰ βάθεα ἐπλωον, καὶ τὴν ἐπεξῆς ἡμέρην ἐστε ἐπὶ βουλυτόν· καὶ ἥλθον σταδίους ἐννακοσίους· καὶ κατωρμίσθησαν ἐπὶ τῷ στόματι τοῦ Εὐφράτου πρὸς κώμη τενὶ

τῆς Βαβυλωνίης χώρης· οὔνομα δὲ αὐτῆς Διρίδωτις· ἵνα λιβανωτὸν τε ἀπὸ τῆς ἐμπορίης γῆς οἱ ἐμποροὶ ἀγινέουσι, καὶ τὰ ἄλλα ὅσα θυμιή-

8 ματα ἡ Ἀράβων γῆ φέρει. Ἀπὸ δὲ τοῦ

board water for five days; for the pilots said that they would meet no fresh water.

XLI. Then after traversing five hundred stades they anchored in the mouth of a lake, full of fish, called Cataderbis: at the mouth was a small island called Margastana. Thence about daybreak they sailed out and passed the shallows in columns of single ships; the shallows were marked on either side by poles driven down, just as in the strait between the island Leucas and Acarnania sign-posts have been set up for navigators so that the ships should not ground on the shallows. However, the shallows round Leucas are sandy and render it easy for those aground to get off; but here it is mud on both sides of the channel, both deep and tenacious; once aground there, they could not possibly get off. For the punt-poles sank into the mud and gave them no help, and it proved impossible for the crews to disembark and push the ships off, for they sank up to their breasts in the ooze. Thus then they sailed out with great difficulty and traversed six hundred stades, each crew abiding by its ship; and then they took thought for supper. During the night, however, they were fortunate in reaching deep sailing water and next day also, up to the evening; they sailed nine hundred stades, and anchored in the mouth of the Euphrates near a village of Babylonia, called Diridotis; here the merchants gather together frankincense from the neighbouring country and all other sweet-smelling spices which Arabia produces.

στόματος τοῦ Εὐφράτου ἔστε ἐς Βαβυλῶνα πλόον λέγει Νέαρχος σταδίους εἶναι ἐς τρισχιλίους καὶ τριηκοσίους.

XLII. Ἐνταῦθα ἀγγέλλεται Ἀλέξανδρον ἐπὶ Σούσων στέλλεσθαι· ἔνθεν καὶ αὐτοὶ τὸ ὄπίσω ἐπλωον, ώς κατὰ τὸν Πασιτίγριν ποταμὸν ἀνα-  
2 πλώσαντες συμμῖξαι Ἀλεξάνδρῳ. Ἐπλωον δὴ τὸ ἐμπαλιν ἐν ἀριστερῇ τὴν γῆν τὴν Σουσίδα  
3 ἔχοντες· καὶ παραπλώουσι λίμνην, ἐς ἣν ὁ Τίγρης ἐσβάλλει ποταμός· δις ρέων ἐξ Ἀρμενίων παρὰ πόλιν Νίνου, πάλαι ποτὲ μεγάλην καὶ εὐδαίμονα, τὴν μέσην ἑωυτοῦ τε καὶ τοῦ Εὐφράτου ποταμοῦ, ἣν Μεσοποταμίην ἐπὶ τῷδε κλητίζεσθαι, ποιέει.  
4 ἀπὸ δὲ τῆς λίμνης ἐς αὐτὸν τὸν ποταμὸν ἀνάπλους στάδιοι ἔξακόσιοι, ἵνα καὶ κώμη τῆς Σουσίδος, ἣν καλέουσιν Ἀγινιν· αὗτη δὲ ἀπέχει Σούσων στα-  
δίους ἐς πεντακοσίους· μῆκος τοῦ παράπλου τῆς Σουσίων γῆς ἔστε ἐπὶ στόμα τοῦ Πασιτίγριδος  
5 ποταμοῦ στάδιοι δισχίλιοι. Ἐνθένδε κατὰ τὸν Πασιτίγριν ἀνω ἀνέπλωον διὰ χώρης οἰκεομένης καὶ εὐδαίμονος. Ἀναπλώσαντες δὲ σταδίους ἐς πεντήκοντα καὶ ἑκατὸν αὐτοῦ ὄρμίζονται, προσ-  
μένοντες οὖστινας ἐστάλκει Νέαρχος σκεψομένους  
6 ἵνα ὁ βασιλεὺς εἴη. Αὐτὸς δὲ ἔθυε θεοῖσι τοῖσι σωτῆρσι, καὶ ἀγῶνα ἐποίεε, καὶ ἡ στρατιὴ ἡ  
7 ναυτικὴ πᾶσα ἐν εὐθυμιῇσιν ἦν. Ως δὲ προσ-  
άγων ἥδη Ἀλέξανδρος ἥγγελλετο, ἐπλωον ἥδη αὖθις ἐς τὸ ἄνω κατὰ τὸν ποταμόν· καὶ πρὸς τῇ σχεδίῃ ὄρμίζονται, ἐπ' ἡ τὸ στράτευμα δια-  
8 βιβάσειν ἔμελλεν Ἀλέξανδρος ἐς Σούσα. Ἐν-  
ταῦθα ἀνεμίχθη ὁ στρατὸς, καὶ θυσίαι πρὸς Ἀλεξάνδρου ἔθύοντο ἐπὶ τῶν νεῶν τε καὶ τῶν

From the mouth of the Euphrates to Babylon Nearchus says it is a voyage of three thousand three hundred stades.

XLII. There they heard that Alexander was departing towards Susa. They therefore sailed back, in order to sail up the Pasitigris and meet Alexander. So they sailed back, with the land of Susia on their left, and they went along the lake into which the Tigris runs. It flows from Armenia past the city of Ninus, which once was a great and rich city, and so makes the region between itself and the Euphrates; that is why it is called "Between the Rivers." The voyage from the lake up to the river itself is six hundred stades, and there is a village of Susia called Aginis; this village is five hundred stades from Susa. The length of the voyage along Susian territory to the mouth of the Pasitigris is two thousand stades. From there they sailed up the Pasitigris through inhabited and prosperous country. When they had sailed up about a hundred and fifty stades they moored there, waiting for the scouts whom Nearchus had sent to see where the King was. He himself sacrificed to the Saviour gods, and held an athletic meeting, and the whole naval force made merry. And when news was brought that Alexander was now approaching they sailed again up the river; and they moored near the pontoon bridge on which Alexander intended to take his army over to Susa. There the two forces met; Alexander offered sacrifices for his ships and men,

ἀνθρώπων τῇ σωτηρίῃ, καὶ ἀγῶνες ἐποιέοντο·  
καὶ Νέαρχος ὅκοι παραφανείη τῆς στρατιῆς,  
9 ἄνθεσί τε καὶ ταινίησιν ἐβάλλετο· ἔνθα καὶ  
χρυσέῳ στεφάνῳ στεφανοῦνται ἐξ Ἀλεξάνδρου  
Νέαρχός τε καὶ Λεοννάτος, Νέαρχος μὲν ἐπὶ τοῦ  
ναυτικοῦ τῇ σωτηρίῃ, Λεοννάτος δὲ ἐπὶ τῇ υίῃ,  
ἥν Ὁρείτας τε ἐνίκησε καὶ τοὺς Ὁρείτησι  
10 προσοικέοντας βαρβάρους. Οὕτω μὲν ἀπεσώθη  
Ἀλεξάνδρῳ ἐκ τοῦ Ἰνδοῦ τῶν ἐκβολέων ὄρμηθεὶς  
ο στρατός.

**XLIII.** Τὰ δὲ ἐν δεξιῇ τῆς Ἐρυθρῆς θαλάσσης  
ὑπὲρ τὴν Βαβυλωνίην Ἀραβίη ἡ πολλή ἐστι, καὶ  
ταύτης τὰ μὲν κατήκει ἔστε ἐπὶ τὴν θάλασσαν  
τὴν κατὰ Φοινίκην τε καὶ τὴν Παλαιστίνην  
Συρίην· πρὸς δυομένου δὲ ἡλίου ὡς ἐπὶ τὴν  
εἴσω θάλασσαν Αἰγύπτιοι τῇ Ἀραβίῃ ὁμορέουσι.  
2 Κατὰ δὲ Αἴγυπτον ἐσέχων ἐκ τῆς μεγάλης  
θαλάσσης κόλπος δῆλον ποιέει ὅτι ἔνεκά γε τοῦ  
σύρροον εἶναι τὴν ἔξω θάλασσαν περίπλους ἀν  
ἥν ἐκ Βαβυλῶνος ἐς τὸν κόλπον τοῦτον ἐσέχοντα  
3 ὡς ἐπ' Αἴγυπτον. Ἀλλὰ γὰρ οὐ τις παρέπλωσε  
ταύτη οὐδαμῶν ἀνθρώπων ὑπὸ καύματος καὶ  
ἐρημίης, εἰ μή τινές γε πελάγιοι κομιζόμενοι.  
4 Ἀλλὰ οἱ ἀπ' Αἴγυπτου γὰρ ἐς Σοῦσα ἀποσωθέντες  
τῆς στρατιῆς τῆς Καμβύσεω καὶ οἱ παρὰ Πτολε-  
μαίου τοῦ Λάγου παρὰ Σέλευκον τὸν Νικάτορα  
σταλέντες ἐς Βαβυλῶνα διὰ τῆς Ἀραβίης χώρης  
5 ἴσθμούν τινα διαπορευθέντες ἐν ἡμέρησιν ὀκτὼ  
τῆσι πάσησιν ἄνυδρον καὶ ἐρήμην χώρην ἐπῆλθον  
ἐπὶ καμήλων σπουδῇ ἐλαύνοντες, ὕδωρ τέ σφιν  
ἐπὶ τῶν καμήλων φέροντες, καὶ υγκτοπορέοντες·  
τὰς γὰρ ἡμέρας ὑπαίθριοι ἀνέχεσθαι διὰ καῦμα

come safe back again, and games were held; and wherever Nearchus appeared in the camp, the troops pelted him with ribbons and flowers. There also Nearchus and Leonnatus were crowned by Alexander with a golden crown; Nearchus for the safe convoying of the ships, Leonnatus for the victory he had achieved among the Oreitans and the natives who dwelt next to them. Thus then Alexander received safe back his navy, which had started from the mouths of the Indus.

XLIII. On the right side of the Red Sea beyond Babylonia is the chief part of Arabia, and of this a part comes down to the sea of Phoenicia and Palestinian Syria, but on the west, up to the Mediterranean, the Egyptians are upon the Arabian borders. Along Egypt a gulf<sup>1</sup> running in from the Great Sea makes it clear that by reason of the gulf's joining with the High Seas one might sail round from Babylon into this gulf which runs into Egypt. Yet, in point of fact, no one has yet sailed round this way by reason of the heat and the desert nature of the coasts, only a few people who sailed over the open sea. But those of the army of Cambyses who came safe from Egypt to Susa and those troops who were sent from Ptolemy Lagus to Seleucus Nicator at Babylon through Arabia crossed an isthmus in a period of eight days and passed through a waterless and desert country, riding fast upon camels, carrying water for themselves on their camels, and travelling by night; for during the day they could not come

<sup>1</sup> The Red Sea. But Arrian is quite confused in this passage, and the text may also have suffered.

6 ἀδύνατοι ἦσαν. Τοσούτου δεῖ τά γε ἐπέκεινα  
 ταύτης τῆς χώρης, ἥντινα ἵσθμὸν ἀποφαίνομεν  
 ἐκ τοῦ κόλπου τοῦ Ἀραβίου κατήκοντα ἐς τὴν  
 Ἐρυθρὴν θάλασσαν, οἰκεόμενα εἶναι, ὅκότε τὰ  
 πρὸς ἄρκτον μᾶλλον αὐτῶν ἀνέχοντα ἔρημά τέ  
 7 ἔστι καὶ φαμμώδεα. Ἀλλὰ γὰρ ἀπὸ τοῦ  
 Ἀραβίου κόλπου τοῦ κατ' Αἴγυπτον ὄρμηθέντες  
 ἀνθρώποι, ἐκπειπλώσαντες τὴν πολλὴν Ἀραβίην  
 ἐλθεῖν ἐς τὴν κατὰ Σοῦσά τε καὶ Πέρσας θάλασ-  
 σαν, ἐς τοσόνδε ἄρα παραπλώσαντες τῆς Ἀραβίης,  
 ἐς ὅσον σφίσι τὸ ὄδωρ ἐπήρκεσε τὸ ἐμβληθὲν ἐς  
 8 τὰς νέας, ἔπειτα ὀπίσω ἀπενόστησαν. Ἐκ Βαβυ-  
 λῶνός τε οὖσινας ἔστειλεν Ἀλέξανδρος, ὡς ἐπὶ  
 μήκιστον πλώοντας ἐν δεξιῇ τῆς Ἐρυθρῆς θα-  
 λάσσης γυνῶν τοὺς ταύτη χώρους, οὗτοι οὗσον  
 μέν τινας κατεσκέψαντο ἐν τῷ παράπλῳ κειμένας,  
 καὶ που καὶ τῆς ἡπείρου τῆς Ἀραβίης προσέσχον.  
 9 τὴν δὲ ἄκρην, ἥντινα καταντικρὺ τῆς Καρμανίης  
 ἀνέχουσαν λέγει φανῆναι σφίσι Νέαρχος, οὐκ  
 ἔστιν ὅστις ὑπερβαλὼν ἐπικάμψαι ἐς τὸ ἐπὶ  
 10 θάτερα δυνατὸς ἐγένετο. Δοκέω δὲ ὡς εἴπερ  
 πλωτά τε ἦν καὶ βαδιστὰ ταύτη, ὑπ' Ἀλεξάνδρου  
 ἀν τῆς πολυπραγμοσύνης ἔξελήλεγκτο πλωτά  
 11 τε καὶ βαδιστὰ ἔόντα. "Αννων δὲ ὁ Λίβυς ἐκ  
 Καρχηδόνος ὄρμηθεὶς ὑπὲρ μὲν Ἡρακλείας στήλας  
 ἔξεπλωσεν ἔξω ἐς τὸν πόντον, ἐν ἀριστερῇ τὴν  
 Λιβύην γῆν ἔχων· καὶ ἔστε μὲν πρὸς ἀνίσχοντα  
 ἥλιον ὁ πλόος αὐτῷ ἐγένετο τὰς πάσας πέντε καὶ  
 12 τριήκοντα ἡμέρας· ὡς δὲ δὴ ἐς μεσημβρίην ἔξε-  
 τράπετο, πολλῆσιν ἀμηχανίσιν ἐνετύγχανεν  
 ὕδατός τε ἀπορίῃ καὶ καύματι ἐπιφλέγοντι καὶ  
 13 ῥύαξι πυρὸς ἐς τὸν πόντον ἐμβάλλουσιν. Ἀλλ᾽

out of shelter by reason of the heat. So far is the region on the other side of this stretch of land, which we have demonstrated to be an isthmus from the Arabian gulf running into the Red Sea, from being inhabited, that its northern parts are quite desert and sandy. Yet from the Arabian gulf which runs along Egypt people have started, and have circumnavigated the greater part of Arabia hoping to reach the sea nearest to Susa and Persia, and thus have sailed so far round the Arabian coast as the amount of fresh water taken aboard their vessels have permitted, and then have returned home again. And those whom Alexander sent from Babylon, in order that, sailing as far as they could on the right of the Red Sea, they might reconnoitre the country on this side—these explorers sighted certain islands lying on their course, and very possibly put in at the mainland of Arabia. But the cape which Nearchus says his party sighted running out into the sea opposite Carmania no one has ever been able to round, and thus turn inwards towards the far side. I am inclined to think that had this been navigable, and had there been any passage, it would have been proved navigable, and a passage found, by the indefatigable energy of Alexander. Moreover, Hanno the Libyan started out from Carthage and passed the pillars of Heracles and sailed into the outer Ocean, with Libya on his port side, and he sailed on towards the east, five-and-thirty days all told. But when at last he turned southward, he fell in with every sort of difficulty, want of water, blazing heat, and fiery streams running into the sea. But

## ARRIAN

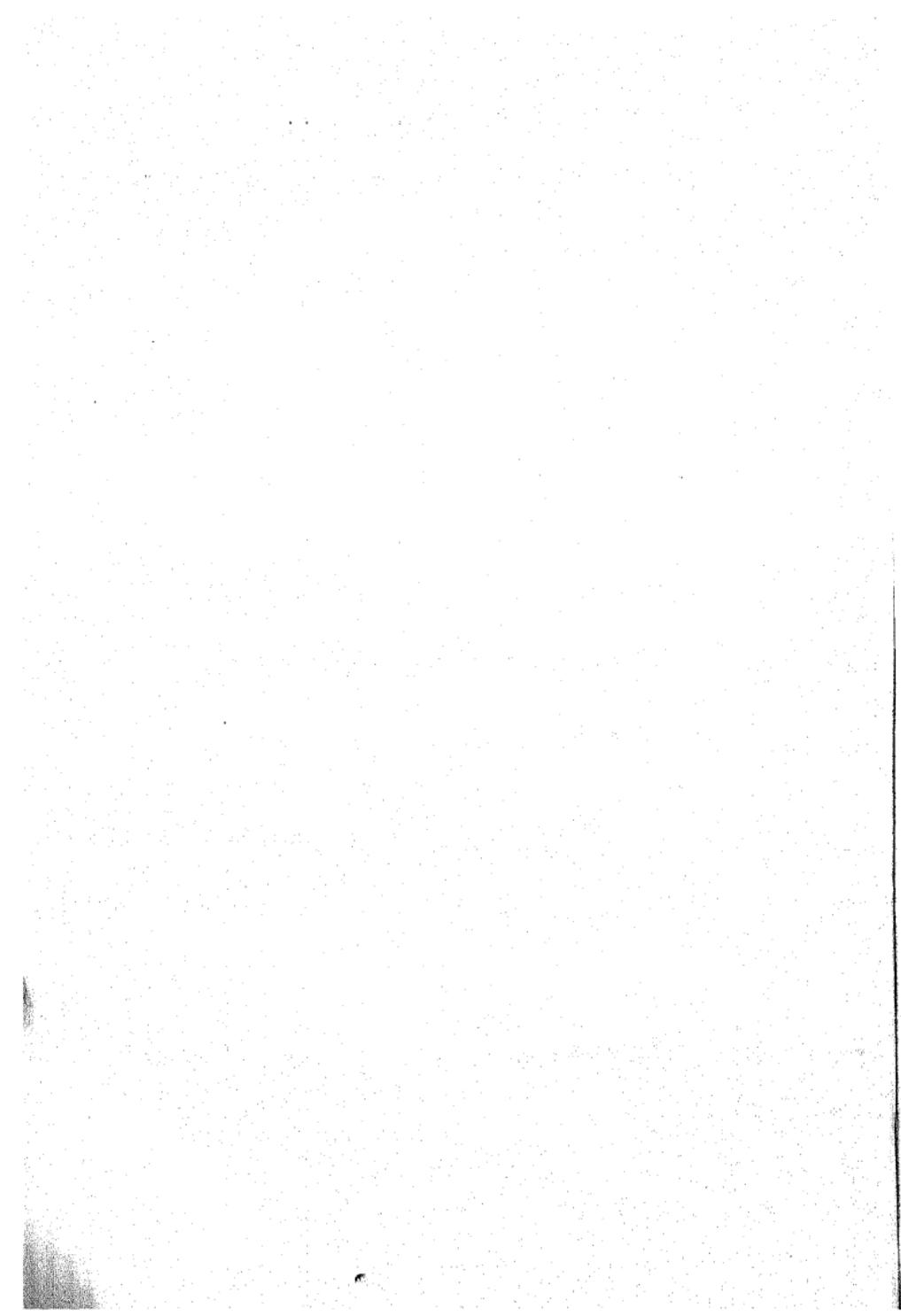
ἡ Κυρήνη γὰρ τῆς Λιβύης ἐν τοῖσι ἐρημοτέροισιν πεπολισμένη ποιώδης τέ ἐστι καὶ μαλθακὴ καὶ εὔνδρος, καὶ ἄλσεα καὶ λειμῶνες καὶ καρπῶν παντοίων καὶ κτηνέων πάμφορος ἔστε ἐπὶ τοῦ σιλφίου τὰς ἐκφύσιας· ὑπὲρ δὲ τὸ σίλφιον τὰ ἄνω αὐτῆς ἔρημα καὶ ψαμμώδεα.

14 Οὗτός μοι ὁ λόγος ἀναγεγράφθω, φέρων καὶ αὐτὸς ἐς Ἀλέξανδρον τὸν Φιλίππου, τὸν Μακεδόνα.

Cyrene, lying in the more desert parts of Africa, is grassy and fertile and well-watered ; it bears all sorts of fruits and animals, right up to the region where the silphium grows ; beyond this silphium belt its upper parts are bare and sandy.

Here this my history shall cease, which, as well as my other, deals with Alexander of Macedon son of Philip.





## INDEX TO ARRIAN,

### ANABASIS AND INDICA

*Note.*—This is not a full index, and omits persons and places who are only mentioned in passing. References are to *Anabasis*, unless prefixed by IND. (= *Indica*). The *Indica* references in Arabic numerals are to chapter and section, thus, 18. 3.

## INDEX TO PROPER NAMES

Abastanians, a tribe between the Acesines (Chenab) and Indus, VI. xv. 1  
Abdera, a Greek colony, I. xi. 4  
Abian Scythians, IV. i. 1  
Abisares, chief of the Indian highland tribes, IV. xxvii. 7; v. viii. 3  
Abissarēs (a tribe), IND. 4. 12  
Abreas, a *duplicarius*, or double-pay soldier, VI. ix. 3, x. 1  
Abulites, viceroy of the Susians (Curtius, v. 8), III. xvi. 9; VII. iv. 1  
Abydus, I. xi. 6  
Acesines, the River Chenab, VI. iv. 2, and Book VI *passim*. IND. 3. 10; 4. 8, 10  
Achaearians, port of, in the Troad, I. xi. 6  
Achilles, I. xii. 1; VII. xiv. 4, xvi. 8  
Achilleus, an Athenian envoy, III. vi. 6  
Acuphis, mayor of Nysa, v. i. 3, ii. 3  
Ada, Queen of Caria, I. xxii  
Addaeus, or Adaeus, a Chilarch, at Halicarnassus, I. xxii. 7  
Admetus, a Captain of the Guards, at Tyre, II. xxiii. 2, xxiv. 4.  
Adraistaean, an Indian tribe (their city Pimprama), V. xxii. 3  
Aeacus, ancestor of Alexander, IV. xi. 6  
Aegae, first capital of Macedonia, I. xi. 1  
Aegean Sea, VII. xx. 5  
Aegospotami, battle of, I. ix. 3

Aegyptus, earlier name for River Nile, v. vi. 5  
Aeolis and Aeolians, I. xviii. 1; III. xxii. 3; VII. ix. 7  
Aesculapius (Asclepius), god of healing, II. v. 8; VII. xiv. 5  
Aetolians, I. vii. 4, x. 2  
Africa, *see* Libya  
Agamemnon, I. xi. 5  
Agathocles, IND. 18. 3  
Agenor, supposed founder of Tyre, II. xxiv. 2  
Agesilaus, brother of Agis III., II. xiii. 6  
Agis III., King of Sparta, opposed Alexander, II. xiii. 4, 6  
Agis the Argive, a bad epic poet, IV. ix. 9  
Arianes (Agrianians), Alexander's light troops, a Paeonian tribe, I. i. and *passim*  
Albanians, a tribe on west of Caspian Sea, III. viii. 4  
Alcetas, commanding an infantry brigade, IV. xxii. 1, xxvii. 1, 5  
Alexander the Great, *passim*. Roos gives a useful chronological index  
Alexander, son of Aeropus, called Lyncestes, I. vii. 6, xvii. 8, xxv.  
Alexander the Epirote, uncle of Alexander the Great, III. vi. 7  
Alexandria, of Egypt, III. i. ii. *al.*

## INDEX TO PROPER NAMES

Many other Alexandrias or Alexandreias. Near Cabul, III. xxviii.  
 4. Eschata (on the Jaxartes), IV. i. 3. On the Caucasus, V. i. 5  
 Alinda, in Caria, I. xxi.  
 Amazons, IV. xv. 4; VII. xiii.  
 Amminaspe, a Parthian viceroy, III. xxii. 1  
 Ammon, in Libya, site of Temple of Zeus, III. iii., iv. Zeus Ammon, IV. ix. 9; VI. iii. 2, xix. 4; VII. viii. 3, xiv. 7, xxiii. 6. IND. 21. 2; 35. 8  
 Amphion, mythical founder of Thebes, I. viii. 6  
 Amphipolis, I. i. 5, ii. 5, xi. 3. IND. 18. 4  
 Amphoterus, I. xxv. 9; III. ii. 6, vi. 3  
 Amyntas, son of Antiochus, enemy of Alexander, I. xvii. 9, xxv. 3. Assists Dareius, II. vi. 3, xiii. 3  
 Amyntas, son of Andromenes, an important Macedonian officer, I. viii. 2, xiv. 2, xvii. 4; III. xvi. 10. Accused as party to the Philotas plot, III. xxvii.  
 Amyntas, son of Arrhabaeus, an officer, I. xii. 7, xiv. 1, xxviii. 4  
 Amyntas, son of Nicolaus, viceroy of Bactria, IV. xvii. 3  
 Amyntas, commandant at Thebes, I. vii. 1  
 Anamis River, IND. 33. 2; 35. 7  
 Anaxarchus, the sophist; consoles Alexander, IV. ix.; attacked by Callisthenes, xi.  
 Anaxidotes, IND. 18. 3; 27. 8  
 Anchialus, where was tomb of Sardanapalus, II. v. 2  
 Ancyra, now Angora, II. iv. 1  
 Andromachus, defeated by Spitemenes, IV. iii. 7, v. 5  
 Androstenes, assists in exploration of Arabia, VII. xx. 7. IND. 18. 4  
 Antalcidas, II. i. 4, ii. 2  
 Antibelus, gives information to Alexander about Dareius, III. xxi. 1  
 Antigonus, son of Philip, viceroy of Phrygia, I. xxix. 3. Killed at Ipsus, VII. xviii. 5  
 Anti-Libanus, range parallel to Libanus or Lebanon, II. xx. 4  
 Antipater, regent in Macedonia, I. xi. 3 *al.*; III. xvi. 10. Accused by Olympias, VII. xii. 5, xxvii. 1  
 Aornus (-nos), (1) a Bactrian city, III. xxix. 1. (2) A rock-citadel, not far from Bazira, captured by Alexander, IV. xxviii.-xxx. IND. 5. 10  
 Apis, Alexander sacrifices to, III. i. 4  
 Apollo, III. xxvii. 5; VII. xxix. 3. IND. 36. 3  
 Apollodorus, of Amphipolis, warns Alexander of disaster, VII. xviii. 2  
 Apollophanes, viceroy of Ora, VI. xxii. 2. Deposed, xxvii. 1. IND. 23. 5  
 Arabeans, an Indian people, IND. 21. 8; 22. 10; 25. 3  
 Arabia and Arabians, III. i. 2. Invasion projected, VII. xix. 6; described, xx. IND. 32. 7; 41. 7; 43. 1  
 Arabis, river, IND. 21. 8; 22. 8; 23. 1  
 Arabitians, tribe on the River Arabius (Purulya), VI. xxi. 4  
 Arachosia (part of Afghanistan), III. viii. 4 *al.*  
 Araxes (the river over which one enters Persis, III. xviii. 6). Runs into the Caspian Sea; now the Yellow River, VII. xvi. 3  
 Arbela, giving its name to the battle, properly of Gaugamela, III. viii. 7, ix.-xiv.; VI. xi. 4  
 Arcadia, I. x. i.  
 Archelaus, King of Macedonia, patron of Euripides, I. xi. 1  
 Archelaus, a "Companion," III. xxix. 1  
 Archias, IND. 18. 3; 27. 8, 10; 28. 3, 7; 34. 6; 35. 1  
 Areia (Aria), part of Afghanistan, III. viii. 4, xxv.  
 Areius, river, the Heri-rud, IV. vi. 6  
 Aretes, at Gaugamela, III. xiv. 1  
 Argos and the Argives: Argives guard Sardis, I. xvii. 8. An Argive colony, II. v. 9. Macedonian kings originally from Argos, IV. xi. 6  
 Ariaspians, in Southern Drangiana, III. xxvii. 4  
 Arlobarzanes, viceroy of Persis, defeated before Persepolis, III. xviii. 2-9  
 Aristander, the Soothsayer, of Telmissus, I. xi. 2 and Books I-IV *passim*  
 Aristobulus, one of Alexander's officers, writer of one source of Arrian's history. Preface and *passim*. His history is said to have been laudatory

## INDEX TO PROPER NAMES

tory, perhaps flattering. Plutarch used it in his *Life*. See Lucian, *Quomodo Historia*, 12

Aristogeiton, statue of, restored to Athens, III. xvi. 7; VII. xix. 2

Aristonicus, (1) helped Chios to revolt to Persia, III. ii. 4. (2) A brave harpist, IV. xvi. 6

Aristotle, enemy of Alexander after death of Callisthenes, VII. xxvii. 1

Aristus, an historian of Alexander, VII. xv. 5

Armenia, III. vii. 3; VII. xxi. 3. Armenians with Dareius, III. xi. 7. IND. 42. 3

Arsaces, viceroy of Areia, III. xxix. 5. Arrested, IV. vii. 1

Arsames, killed at Issus, II. xi. 8

Artabazus, faithful to Dareius, III. xxi. 4. Viceroy of Bactria, III. xxix. 1; IV. xv. 5 *al.*

Asclepiadae, VI. xi. 1

Asclepiades, an historian of Alexander, VII. xv. 5

Asclepius, shrine of, VII. xiv. 5

Asia, *passim*, see especially V. v. vi. IND. 5. 5

Aspasians, a tribe in north-west of Punjab, IV. xxiii.-xxv.

Aspendus, in Pamphylia, I. xxvi., xxvii. 1, 3

Assacenians, a tribe in north-west of Punjab, Massaga their capital, IV. xxiii. 1, xxv., xxvi., xxvii.

Assyrians, IND. I. 3; 5. 7; 32. 7

Athena, an offering to, I. xi. 7, xvi. 7; IV. xxii. 6

Athens and Athenians, Books I-IV *passim*, especially I. x. First conquered the Amazons, VII. xiii. 5. The Acropolis, I. xvi. 7; III. xvi. 8

Atropates, a Median general, III. viii. 4. Viceroy of Media, IV. xviii. 3; VII. xiii. 2, 6

Attalus, commands the Agrianians, II. ix. *al.*

Autophradates, admiral, besieges Mitylene, II. i. 3. Assists Agis, II. xiii. 4

Autophradates, satrap, well treated by Alexander, III. xxiii. 7. Disobeys him, IV. xviii. 2

Babylon, Alexander approaches the city, III. xvi. 3. His final entry, VII. xvii. Alexander dies there, VII. xxiii.-xxvii. IND. 41. 8; 43

Bactra, now Balkh, Alexander attacks, III. xxix. 1. Also called Zariaspa, IV. i. 5

Bactria, sometimes called Bactra, the province, IV. xvi. 4 *al.*

Balacrus, commands the Greek allies, I. xxix. 3. Viceroy of Cilicia, II. xii. Left in command in Egypt, III. v. 5. Cavalry general, IV. iv. 6. xxiv. 10. (There may, however, be two, or even three, of this name)

Barsaenes, satrap of Arachotia, III. viii. 4, xxi. 1

Barsine, Alexander married to Barsine, elder daughter of Dareius (Photius gives *Arsinoe*), VII. iv. 6, and see under Statira

Batis, Governor of Gaza, II. xxv. 4

Bazira, perhaps Bajour, captured on way to Aornos, IV. xxvii. 5, xxviii. 1

Beas River, see Hyphasis

Belus, god of Babylon, III. xvi. 4; VII. xvi. 5, xvii.

Bessus, satrap of Bactria, arrests and kills Dareius, III. xxi. 1. Usurps, xxv. 3. Pursued, xxix. 1, 6. Captured and put to death, xxx.

Bibacte, an island off the *Portus Macedonum* (Karaci), IND. 21. 11

Bosporus, bridged by Dareius, V. vii. 1

Brachmans, a city of, VI. vii. 4, xvi. 5

Bucephala, perhaps Jelalpur, V. xix. 4, xxix. 5

Bucephalus, killed on Hydaspes, V. xiv. Arrian's own account of his death, xix. 4

Bumodus, river (or Bumelus), near Gaugamela, III. viii. 7

Busiris, King of Egypt, III. iii. 1

Cadmea, Acropolis of Thebes, I. vii.-ix.

Calanus, an Indian sage; his suicide, VII. iii.

Callisthenes, historian and philosopher, refuses to "adore" Alexander, IV. x.-xiv.

Cambyses, IND. I. 3; 9. 20; 43. 4

Cappadocia, conquered, II. iv.

Caranus, cavalry commander, IV. iii. 7

Carbis, stretch of coast in country of the Fish-eaters, IND. 26. 8

## INDEX TO PROPER NAMES

Carchedon (Carthage), V. xxvii. 7;  
     VII. i. 2, xv. 4. IND. 43. 11  
 Caria, I. xx. 2. Ada, Queen of, xxiii. 8  
 Carmania, Alexander in, VI. xxvii.,  
     xxviii. IND. 27. 1; 32. 2; 36. 8;  
     38. 1; 43. 9  
 Caspian Gates, pass from Media to  
     Parthia, III. xix. 2, xx.  
 Caspian Sea (*see* Hyrcanian), VII. xvi. 1  
 Cassander, or Casander, son of Anti-  
     pater, later King of Macedonia, VI.  
     xxvii. 1  
 Cathaia, invasion of, V. xxii. Sangala  
     its capital  
 Caucasus,<sup>1</sup> Indian; the Hindu-Koosh  
     range, III. xxviii. 5; V. iii. 3, v. 4,  
     vi. IND. 2. 4; 5. 10  
 Cayster, Lydian river, V. vi. 7  
 Celts, I. iii., iv. 6  
 Cercinitis Lake, near the Strymon, I.  
     xi. 3  
 Chaldaeans, originally a tribe, later a  
     priestly caste, III. xvi. 5; VII. xvi.  
     5, xvii. 1  
 Chares, Athenian general, I. x. 4, xii.  
     1; III. ii. 6  
 Chios, surrendered to Dareius, II. i. 1,  
     xiii. 4; III. ii.  
 Chorasmians, living near the Oxus  
     River, IV. xv. 4; V. v. 2  
 Choriennes, Rock of, IV. xxi.  
 Cilicia, II. iv.-vi. IND. 2. 2  
 Cilician Gates, pass over Mount Tau-  
     rus, II. iv. 2  
 Cleander, a general, I. xxiv. 2; II. xx.  
     5; III. xii. 2, xxvi. 3; VI. xxvii. 4.  
     Other Cleanders, I. xxviii. 8; II. ix. 3  
 Cleomenes, VII. xxiii. 6, xxvi. 2.  
     (Perhaps two of the name)  
 Clitus, son of Bardylis, I. v. 1, 5  
 Clitus, son of Dropidas, saves Alex-  
     ander, I. xv. 8. Commands cavalry,  
     III. xix. 8 *al.* Murdered by Alex-  
     ander, IV. viii., ix., xiv. 2  
 Coele-Syria, lying between Libanus  
     and Anti-Libanus, II. xiii. 7; V. xxv.  
     4. (Distinguished from "Syria  
     between rivers," *i.e.* Mesopotamia)

Coenus, a famous general, son-in-law  
     to Parmenio, I. vi. 9 and *passim*;  
     see especially V. xxvii. (Coenus  
     voices the army's refusal to pro-  
     ceed)  
 Cophen, son of Artabazus, II. xv. 1;  
     III. xxiii. 7  
 Cophen, river, near Cabul, IV. xxii. 5.  
     IND. 1. 1; 8; 4. 11  
 Cos, subdued, II. v. 7; III. ii. 6  
 Cossaeans, IND. 40. 6  
 Craterus, a famous general, ultimately  
     joint-ruler of Macedonia with Anti-  
     pater, *passim*; see especially III.  
     xvii. 4; IV. ii. 2, iii. 3; VI. xv. 4;  
     VII. xii. 3. IND. 18. 5  
 Ctesias, IND. 3. 6  
 Cydnus, river, II. iv. 7  
 Cyprus and Cyprians, II. xx. 7, xxiv. 1.  
     IND. 18. 1, 8  
 Cyrene, IND. 43. 13  
 Cyropolis,<sup>2</sup> IV. ii. 2, iii. 1. (Also  
     called Cyreschata)  
 Cyrus, son of Cambyses, IV. xi. 9; V.  
     iv. 5; VI. xxiv. 2. His tomb re-  
     paired, xxix. 4. IND. 1. 3; 9. 10  
 Cyrus the Younger, I. xii. 3  
 Daans, or Dahae, a Scythian tribe, III.  
     xi. 3, xxviii. 8  
 Damascus, II. xi. 9  
 Dandamis, an Indian philosopher, VII.  
     ii. 2  
 Darius (Dareius), *passim*. His death,  
     III. xxi. His career, xxii.  
 Dataphernes, offers to arrest Bessus,  
     III. xxix. 6, xxx. 1  
 Demeter, IND. 7. 6  
 Demetrius, cavalry general, VI. viii. 2;  
     (two others of the name) III. xxvii.  
     5; IV. xii. 5  
 Demosthenes, I. x. 4  
 Dindymene, or Cybele, mountain of  
     V. vi. 4  
 Dionysus, son of Zeus, founder of  
     Nysa? II. xvi. 3; IV. ix. 5, x. 6;  
     V. i., ii; VI. iii. 4, xxviii. 2; VII. xx. 1.  
     IND. 1. 4; 5. 8, 9; 7. 4, 8; 8. 1; 9. 9

<sup>1</sup> Native name of Hindu-Koosh Graucasim (Pliny, VI. 50), whence, probably the confusion.

<sup>2</sup> Κύρου πόλις. Greek formed compounds in the second stage only; a citizen would be Κυροπολέτης.

## INDEX TO PROPER NAMES

Dioscuri, Alexander sacrifices to, IV. viii. 2

Diotimus, I. x. 4

Drangiana, part of Afghanistan, III. xxii. 1; subdued, xxviii. 1

Eastern Sea, supposed boundary of Asia and Africa, V. xxvi.

Ecbatana, or Achmetha, capital of Media, now Hamadan, III. xix. 2.

Bessus taken to, IV. vii. 3. Hephaestion dies at, VII. xiv. 1

Egypt, *passim*, but see especially, Conquest of, III. i.-v. IND. 4. 14; 5. 6; 41. 1

Elephantine, in Egypt (on a Nile island), III. ii. 7

Embolima, near the Aornos Rock, possibly blend of two place-names, "Umb," "Balima"; important for identification of Aornos, IV. xxviii.

Eordaea, IND. 18. 5

Epaminondas, I. ix. 4

Ephesus, I. xvii. 9

Epigoni, Alexander's Asiatic army, VII. vi. 1

Epimenes one of the conspiring Pages, IV. xiii. 4, xiv. 3

Eratosthenes, geographer and historian, V. iii. 1, v. 1, vi. 1. IND. 3. 1

Erigryius, commander of allied Greek cavalry at Gaugamela, III. xi. 10

Ethiopians, inhabiting Abyssinia, "the blackest of men," V. iv. 4; VI. i. 1; VII. xv. 4. IND. 6. 6, 8, 9

Euboea, ships from, II. ii. 4, ix. 4; III. xix. 6

Euergetae, title of the Ariaspans, III. xxvii. 4

Eulaeus, river, now Kara Sea, formerly flowing into Persian Gulf, VII. vii. 2

Eumenes, called "the secretary"; became great general and diplomat, V. xxiv. 6; VII. iv. 6, xiii. 1. IND. 18. 7

Euphrates, river, longest of West Asia, navigable over 1000 miles, unites with Tigris and Eulaeus at the mouth; *passim* (Book II onward). IND. 41. 6, 8; 42. 3

Euripides, quotation from, VII. xvi. 6

Eurylochus, reveals the Pages' conspiracy, IV. xiii. 7

Eurystheus, task-master of Heracles, II. xvi. 5

Euxine Sea (from a word meaning water; cf. Ox-ford; by mistaken etymology, the "hospitable" sea), the Black Sea, III. xxx. 9 *et al.* IND. 40. 5

Gadeira (Cadiz), III. xxx. 9

Gadrosia, march through, VI. xxii.-xxvi. IND. 23. 5; 26. 1; 27. 1; 32. 1

Galatia, II. iv. 1

Ganges, V. iv.-vi. IND. 2. 9; 3. 9; 4. 2; 5. 1; 10. 5

Gaugamela, III. viii. 7; VI. xi. 5

Gaza, II. xxv., xxvi., xxvii.

Getae, I. iii. 2

Glaucias, King of Taulantians, I. v., vi.

Gordium, in Phrygia, I. xxix. 3; II. iii. 1

Gordius, II. iii. 1

Gorgons, III. iii. 1

Granicus, river of (rising on Mount Ida), I. xiii.-xv.

Great Sea (Indian Ocean), Books VI and VII *passim*

Grecian Sea (Aegean), II. xxv. 1; V. i. 5

Grecs and Greeks, *passim*

Guraeans and Guraeus river, perhaps the Lundy, IV. xxv. 7

Haemus, Mount, I. i. 6

Halicarnassus, siege of, I. xx.-xxiii.

Haly, River, II. iv. 2

Hanno, IND. 43. 11

Harmodius, statue of, III. xvi. 7

Harpalus, III. vi. 4

Hecataeus, the historian, II. xvi. 5

Hegelochus, scout-leader at the Granicus, I. xiii. 1 *et al.*

Heliopolis, in Egypt, III. i. 3. (See note on *Kύρον οὐλές* [Cyropolis] above)

Helios, the sun, IND. 28. 9; 31. 2, 7

Hellespont, Alexander crosses, I. xi. 6, xiii. 6. IND. 18. 2

Hephaestion, (1) friend of Alexander, *passim*. Death of, at Ecbatana, VII. xiv. Honours paid to, xxiii. (2) IND. 18. 3; 19. 1, 3

Heracles, *passim*; see especially II.

## INDEX TO PROPER NAMES

xvi.; IV. x.; V. xxvi. IND. 5. 8; 9. 1-4; 36. 3; 43. 11  
 Heracles, Pillars of, Straits of Gibraltar, II. xvi. 4; V. xxvi. 2  
 Hermes, IND. 37. 10  
 Herodotus, *passim*; see especially VI. vi.  
 Hieron, of Soli, pilot, VII. xx. 7  
 Hindu-Koosh, *see* Caucasus  
 Hippolyte, Queen of Amazons, VII. xiii. 5  
 Homer, referred to, I. xii. 1; IV. i. 1; v. vi. 5; VI. 1, 3  
 Hydaspes, the river Jelum, Books V.-VII *passim*. Battle of, V. ix.-xviii. IND. 3. 10; 4. 9; 18. 1; 19. 1, 6  
 Hydraotes, the river Ravi, Books V.-VII *passim*  
 Hyphasis, the river Beas, Alexander's farthest eastward point, V. xxv.-xxix. IND. 2. 8; 3. 10; 4. 1; 6. 1  
 Hyrcania (south of Caspian Sea), III. xix. 1, 7  
 Hyrcanian Sea, the Caspian, III. xxx. 7 (Arrian here in error), *al.*

Iapygian Promontory, S.E. point of Italy, VII. i. 3  
 Iberians, II. xvi. 4  
 Icarian Sea and Icarus Island, VII. xx. 5  
 Ichthyophagi (Fish-eaters), VI. xxiii. 5. IND. 26. 2; 28. 1; 29. 7; 31. 1; 32. 1; 33. 3  
 Ilium, Alexander visits, I. xi. xii.  
 Illyria and Illyrians, Alexander invades, I. i.  
 India, later books, *passim*. IND. 2. 1; 6. 4, 6; 7. 1; 25. 4, 8  
 Indian Gulf, the, V. xxvi. 2  
 Indians, later books, *passim*. IND. *passim*; see especially 8. 1; 10-17  
 "Indica," the, forecast by Arrian, V. vi. 8; VI. xvi. 5  
 Indus, the river, *passim*, Book V and onward; see especially V. iv. 1; VI. i. Voyage down, VI. xv., xviii., xix., xx. IND. *passim*; see 1. 1; 4. 2; 18. 11; 21. 2; 42. 10  
 Ionia and Ionians, I. xviii.-xxiii. IND. 18. 2  
 Issus, battle of, II. vi.-xi.  
 Ister, River Danube, I. ii.-iv.  
 Jaxartes, river, running from Mousour into the Sea of Aral (Arrian here in error), III. xxx. 7  
 Jupiter Ammon, *see* Ammon.  
 Lacedaemonians, I. i. *al.* See Agis, IND. 10. 8  
 "Ladies' Harbour," the, IND. 22. 5  
 Lanice, sister of Clitus, IV. ix. 3  
 Leonnatus,<sup>1</sup> (1) a distinguished officer, one of the Companions, *passim*, but especially VI. x. (saves Alexander's life). IND. 18. 3; 19. 8; 23. 5; 42. 9. (2) Son of Antipater, IND. 18. 6  
 Lesbos, III. ii. 6, and *see* Mitylene.  
 Lenetra, I. ix. 4  
 Libanus (= Lebanon), *see* III. viii. 6  
 Libya, that is, Africa, *passim*, see especially III. xxx. and V. xxvi. IND. 43. 11, 13  
 Lucanians, VII. xv. 4  
 Lycia and Lycians, I. xxiv.  
 Lydia and Lydians, I. xvii.  
 Lysimachus, despatched to Aeolia,<sup>2</sup> I. xviii. 1; V. xxiv. 5; VI. xxviii. 4. Won (with Seleucus) battle of Ipsus, slain (by Seleucus) at battle of Corus, 281 B.C., IND. 18. 3  
 Macedonia and Macedonians, *passim*. IND. *see* 2. 4, 8; 5. 10; 18. 3; 21. 1; 28. 4  
 Maeander, river, I. xix. 7. IND. 4. 6  
 Maeotis, Lake, the Sea of Azov, III. xxx. 9; V. v. 4

<sup>1</sup> The traditional accent of this name, *Λεοννάτος*, used, but repented of, by Roos, who would have preferred *Λεοννάτος* or *Λεόννατος*, and retained by Chantraine (*Indica*), is puzzling, but so is the name itself. The origin and nature of the Macedonian language are obscured by Greek overlayings; O. Hoffmann (*Die Makedonen*) derives the name from *λέως*, "people," and *όνατος*, "beneficial": thus meaning "Benefactor." But there are difficulties in this derivation.

<sup>2</sup> Some read here *'Αλκίμαχον*.

## INDEX TO PROPER NAMES

Magnesia, in Lydia, I. xviii. 1. IND., see 18. 7

Malea, Cape, in Laconia, II. i. 2

Mallians, an Indian people, V. xxii. 2, and see especially VI. vi. IND. 4. 10; 19. 8

Mallus, a Cilician city, II. v. 9, vi. 1

Maracanda (Samarkand), III. xxx. 6; IV. iii. 6, vi. 3

Marathus, in Phoenicia, surrendered to Alexander, II. xiii. 8

Marcomanni, a tribe across the Danube, I. iii. 2

Mardians, subdued, III. xxiv.

Marian, Lake (Lake Mareotis), III. i. 5

Massaga, besieged, IV. xxvi., xxviii. 4

Massagetae, allied with Spitamenes, IV. xvi. 4, xvii.

Mazaeus, at Gaugamela, III. viii. 6. Satrap of Babylon, III. xvi. 4

Media and Medes, *passim*, from Book III onwards. IND. 1. 8; 40. 6

Medius, Alexander dines with, VII. xxv. IND. 18. 7

Megasthenes, a writer, respected by Arrian, v. v. 1. vi. 2. IND. 3. 7; 4. 2; 6. 12 *al.* See especially 8. 5, 15

Melas, river, I. xi. 4

Meleager, a commander, I. iv. 5; II. viii. 4 *al.*

Melos, island, I. ix. 5

Mennion, of Rhodes, on the Granicus, I. xii. 9. Admiral of Persian fleet, I. xx. 3. Dies, II. i. 1

Memphis, in Egypt; Alexander visits, III. i. 4, iv. 5

Menander, in charge of foreign troops, II. vi. 8; VII. xxiii. 1

Menes, of the bodyguard, II. xii. 2

Menidas, in command of the hired cavalry, III. xii. 3, xv. 2, xxvi. 3

Menon, a satrap, II. xiii. 7 (perhaps also III. xxviii. 1)

Meroe (in Egypt), shadowless at mid-summer, IND. 25. 7

Meroes, friend of Porus, V. xviii. 7

Meros mountain, in India, V. i. 6, ii. 5

Mesopotamia, III. vii. 3, and see xi. 2. IND. 42. 3

Midas, King, II. iii. 1

Miletus, I. xviii.

Minos, VII. xxix. 3

Mithridates, Dareius' son-in-law, I. xv. 7

Mithrines, or Mithreces, surrenders Sardis, I. xvii. 3

Mithrobuzanes, slain at the Granicus, I. xvi. 3

Mitylene, II. i.; III. ii. 6

Monimus, Spartan envoy to Dareius, III. xxiv. 4

Musicanus, an Indian rajah, VI. xv. 5, xvi. 3

Mycale, base of Persian fleet, I. xviii. 5, xix. 2

Mycenae, II. xvi. 5

Myndus, resists Alexander, I. xx.

Mysia, V. vi. 4

Nabarzanes, seizes Dareius, III. xxi. 1. Surrenders, III. xxiii. 4

Nearchus, *passim*, from Book IV onwards. His journey through Gadrosia, VI. xxiv. 2. IND. *passim*, both as explorer and author.

Neilos, river, III. i. 3, xxx. 9; VI. i. 2. IND. 2. 6; 3. 9; 4. 13; 6. 6

Neoptolemus, son of Achilles, I. xi. 8

Nereids, I. xi. 6

Nicaea, (1) IV. xxli. 6. (2) V. xix. 4

Nicanor, son of Parmenio, I. xiv. 2; III. xxv. 4

Nile, *see* Neilos

Niphates, at the Granicus, I. xii. 8, xvi. 3

Nisaean Plain, VII. xiii. 1

Nomad Libyans, or Numidians, III. xxx. 9

Nysa, town of Dionysus, V. i. ii; VI. ii. 3. IND. 1. 5; 5. 9

Ochus, King of Persia, II. xiv. 5. IND. 33. 4

Odrysians, III. xii. 4

Oedipus, II. xvi. 2

Olympias, mother of Alexander, III. vi. 5; IV. x. 2; VI. i. 4; VII. xii. 5

Onchestus, in Boeotia, I. vii. 5

Onesicritus, not a satisfactory author, VI. ii. 3. IND. 3. 6; 6. 8; 32. 9. *See also* Anab. VII. 20. 9

Opis, on the Tigris, VII. vii. 6. Mace- donians murmur at Opis, viii. 1

Ora, Indian city, captured, IV. xxvii. 5

Orchomenus, I. ix. 10

Orsitanas, neighbours to Gadrosia, VI. xxi, xxii. IND. 21. 8; 22. 10; 23. 1, 5 *al.*

# INDEX TO PROPER NAMES

Orontes, commander at Gaugamela, III. viii. 5  
 Orontobates, (1) I. xxiii. (2) (?) III. viii. 5  
 Orpheus, I. xi. 2  
 Ossadians, Indian tribe, VI. xv. 1  
 Oxiana Palus, sea of Aral, into which Oxus and Jaxartes flow, VII. xvi.  
 Oxus, river, III. xxix; IV. xv.; VII. xvi. 3  
 Oxyartes, of Bactra, with Bessus, III. xxviii. 10. Father of Roxane, IV. xix., xx.; and Hystanes, VII. vi. 5  
 Oxydraciens, Indian tribe, V. xxii. 2; VI. iv. 3, xiii. 1  
 Peonian, I. v. 1, xiv. 1; II. vii. 5 *al. IND.* 4. 16  
 Palestine (Syria), II. xxv. 4. IND. 43. 1  
 Pallacopas (or Pollacopas), river, really a canal, VII. xxi.  
 Pamphylia, I. xxiv. 3; V. xxv. 4  
 Pangaean Mountain, now Pernari, near the Strymon, I. xi.  
 Paphlagonia, II. iv. 1; V. xxiv. 4  
 Paraetaceae, III. xix. 2  
 Paralus (ship), III. vi. 2  
 Parapamisadae, IV. xxii. 4; V. iii.; VI. xxvi. 1. IND. 5. 11  
 Parapamisus, Mount, V. iii. 3. IND. 2. 3; 5. 10; 6. 4  
 Pareitaceae, neighbours of Sogdiana, IV. xxi. 1  
 Parmenio, son of Philotas, III. xi. 10 and *passim*. His death, III. xxvi. 4  
 Parthia (Khorasan), III. viii. 4, xix. 1, xx. 3  
 Pasargadae, old capital of Persis, III. xviii. 10; VI. xxix. 1  
 Pasitigris, III. xvii. 1. IND. 42  
 Patara, in Lycia, I. xxiv. 4  
 Patroclus, I. xii. 1; VII. xvi. 8  
 Pattala (now Tatta), on the delta of the Indus, V. iv. 1; VI. xvii. 2, xviii. 1, 3  
 Peithagoras, a soothsayer, VII. xviii.  
 Peithon, son of Agenor, a viceroy in India, VI. xv. 4  
 Peithon, son of Crateas or Crateus, of the bodyguard, VI. xxviii. 4; VII. xxvi. 2. IND. 18. 6  
 Peithon, son of Antigenes (? error for Agenor), captures a large snake, IND. 15. 10  
 Pelium, or Pellium, in Illyria, I. v. 5  
 Peloponnesus, I. vii. 4; III. vi. 3; VII. ix. 5  
 Peneius, river, IV. vi. 7  
 Perdiccas, attacks Thebes, I. viii and *passim*. His death, VII. xviii. 5  
 Perga, in Pamphylia, I. xxvi. 1, xxvii. 5  
 Perinthus, II. xiv. 5  
 Persepolis, III. xviii.; VII. i.  
 Perseus, VI. iii. 1  
 Persian Gates, III. xviii. 2  
 Persian Sea or Gulf, V. xxvi. 2; VI. xix. 5; VII. xvi., xix. 3. IND. 19. 9; 20. 1; 27. 1; 43. 7  
 Persians, *passim*. Their history, II. xiv. United with Macedonians, VII. xi. IND. 1. 3; 18. 8; 38. 1; 39. 3; 40. 1, 6  
 Persis, a part of Persia, VI. xxix. 1; VII. iii. 1. IND. 20. 5; 38. 1, 40  
 Peuce, an island in the Danube, I. ii. 2, iii. 3  
 Peucelaotis (adj.), Indian territory, subdued, IV. xxii. 7. IND. 1. 8; 4. 11  
 Peucestas, bearer of the sacred shield, VI. ix. 3, x. xi. 7. IND. 18. 6; 19. 8  
 Pharamnes, a chieftain, IV. xv. 4  
 Pharnabazus, an admiral, II. i., ii., xiii. 4  
 Pharnuches, a Lycian, IV. iii. 7  
 Pharos, island, VII. xxiii. 7  
 Pharsallians, excellent horsemen, III. xi. 10  
 Phaselis, Phasians, I. xxiv. 5  
 Philip of Macedon, I. i. 1, xxv. 1; II. xiv. 5; III. vi. 5; VII. ix. 2. IND. 5. 3; 43. 14  
 Philip, son of Amyntas, infantry officer, I. xiv. 2  
 Philip, son of Machatas, officer, and later viceroy in India, IV. xxiv. 10; V. viii. 3 *al. IND.* 19. 4  
 Philip, son of Menelaus, commands allied cavalry, I. xiv. 3  
 Philip, the physician, II. iv. 8  
 Philotas, son of Cersis, a conspirator, IV. xiii. 4, xiv. 3  
 Philotas, son of Parmenio, in high command, I. xiv. 1; III. xi. 8, xxvi., xxvii.; IV. x. 3  
 Philoxenus, III. vi. 4; VII. xxiii. 1, xxiv. 1  
 Phocians, I. viii. 8; VII. ix. 4  
 Phoenicia and Phoenicians, *passim*,

## INDEX TO PROPER NAMES

but especially Book III. Their fleets, II. ii. 5, xx. 7, xxiv. 1. IND. 18. 11

Phrasaortes, a satrap, III. xviii. 1

Phrataphernes, at Gaugamela, III. viii. 4; v. xx. 7; VI. xxvii. 3; VII. vi. 4

Phrygia, I. xvi. 3, xxvii. 5, xxix. 1

Pieris, I. xi. 12

Pimprana, city of the Adraistaeans, v. xxii.

Pinarus, river, near Issus, II. vii. 1, viii. 5

Pindar, I. ix. 10

Pisidia and Pisidians, I. xxiv. 6, xxvii. 5

Plataeae and Plataeans, I. ix.

Pnytagoras, King of Cyprus, II. xx. 6, xxii. 2. IND. 18. 8

Polemon, three of the name, III. v. 3, v. 5, xxvii. 1

Polydeuces, or Pollux, IV. viii. 3

Polysperchon (or Polyperchon), Books I-IV *passim*; sent home, VII. xii. 4<sup>1</sup>

Polytimetus, river, IV. v. 6

Porus, (1) Indian king, v. viii. 4, ix. 1, xxi. 2; VI. ii. 1. IND. 5. 3. (2) A chief, V. xxi. 2, 5

Priam, I. xi. 8

Prometheus, his cave, V. iii. 2

Propontis, IV. xv. 6

Proteas, II. ii. 4, xx. 2

Protesilaus, I. xi. 5

Ptolemaeus, son of Lagus, *passim*, whether as officer or historian. Arrian's chief authority, VI. ii. 4. IND. 18. 5; 43. 4

Ptolemaeus, son of Seleucus, of the bodyguard, I. xxix. 4; II. x. 7. Others called Ptolemaeus, I. xiv. 6, xxii. 4, xxiii. 6; IV. vii. 2

Pydna, IND. 18. 5

Pyramus, river, II. v. 8

Red Sea, IND. 19. 9; 32. 8; 37. 3; 40. 2; 43

Rhadamanthus, VII. xxix. 3

Rhagae, III. xx. 2

Rheomithres, I. xii. 8; II. xi. 8

Rhodes, II. vii. 8, xx. 2

Rome and Romans, VII. i. 3, xv. 5. *See* v. vii. 2

Roxana (Roxānē), IV. xix. 5, xx. 4; VII. iv. 4, xxvii. 3

Saciens, III. viii. 3; VII. x. 5

Salamis, VI. xi. 6

Salmaois, a citadel of Halicarnassus, I. xxiii. 3

Samarkand, *see* Maracanda

Sambus, an Indian highland chief, VI. xvi. 3. IND. 4. 4

Samos, I. xix. 8

Sandracottus, perhaps Chandragupta (reconquered the Punjab), V. vi. IND. 5. 3; 9. 9

Sangala, V. xxii.-xxiv.

Sardanapalus, his tomb, II. v. 3

Sardis, I. xvii. 3, xxiv. 3. Its citadel, I. xvii.; III. xvi. 5

Satibarzanes, III. viii. 4, xxv. 1, 5, xxviii. 2

Scione, I. ix. 5

Scythia and Scythians, *passim*; *see* especially VII. i. 3. IND. 2. 4; 3. 9; 5. 6; 7. 2; 9. 10

Seleucus, one of the Companions, V. xiii. 4, xvi. 3; VII. xviii. 5, xxii. 5, xxvi. 2. IND. 43. 4

Semiramis, I. xxiii. 7; VI. xxiv. 2. IND. 5. 7

Sestus, I. xi. 5, 6

Sibyrtius, VI. xxvii. 1

Sicily, VII. 1. 3

Side, I. xxvi. 4

Sidon, II. xv., xx., xxi., xxii., xxiv.

Sinope, VII. ii. 1

Siphnus, island, II. ii. 4, xiii. 4

Sisicottus, a satrap, IV. xxx. 4; V. xx. 7

Sisines, two of this name, (1) I. xxv. 3. (2) VII. vi. 4

Sitacenians, III. viii. 5

Sitalces, Thracian chief, I. xxviii. 4; VI. xxvii. 4

Smyrna, V. vi. 4

Sochi, in Assyria, II. viii. 1

Sogdian Rock, IV. xviii. 4

<sup>1</sup> The form Polyperchon can hardly be Greek; both forms are probably attempts to give some Greek semblance to a name not now recoverable. Unfortunately our knowledge of the Macedonian language or dialect is still rudimentary. See note I, p. 442.

## INDEX TO PROPER NAMES

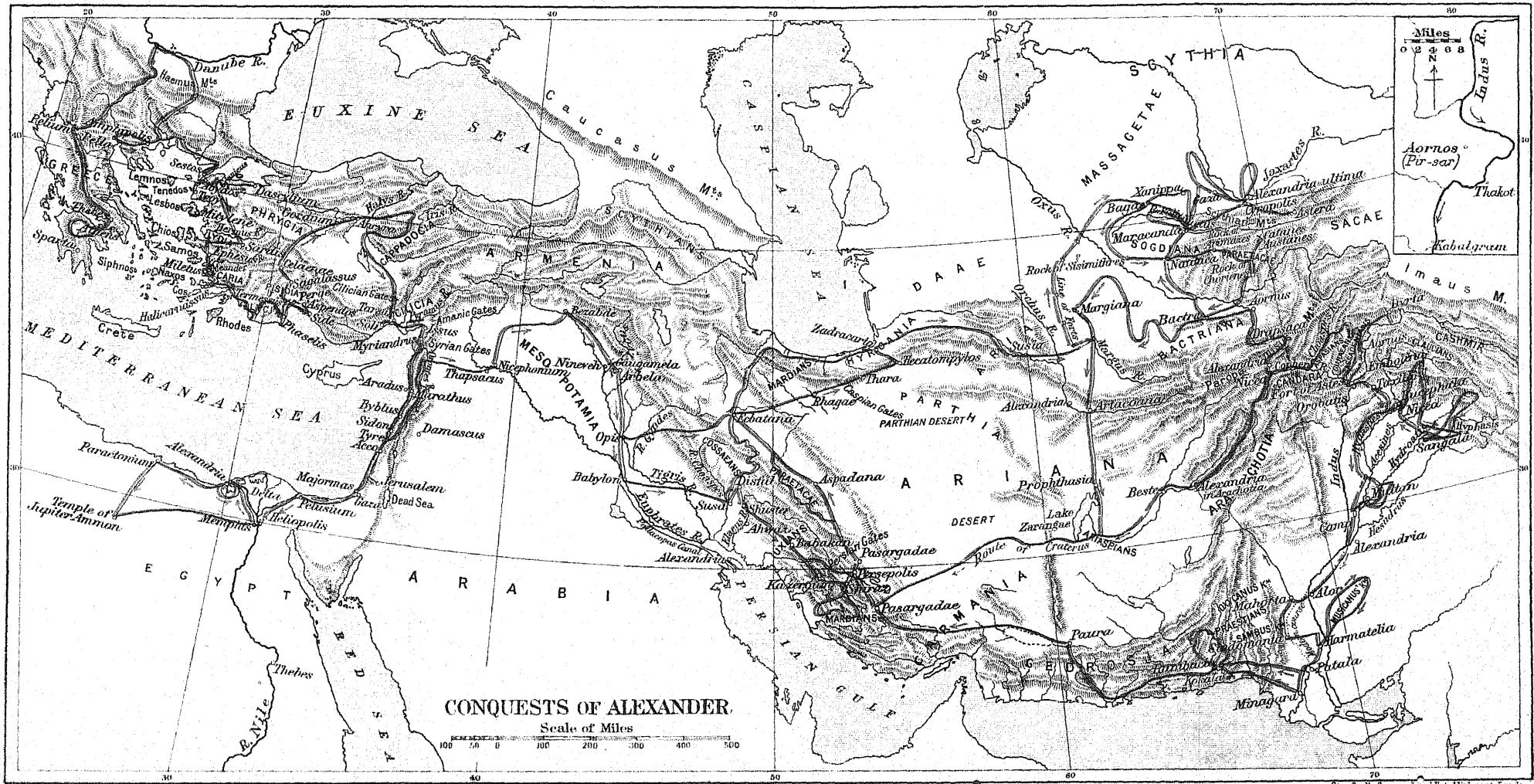
Sogdiana and Sogdianians, III. viii. 6, xxviii. 9, 10; IV. i. 5, xvi. 1  
 Sogdians, VI. xv. 4  
 Soli, II. v. 5, 6  
 Solon, VII. xvi. 7  
 Sopeithes, Indian rajah, VI. ii. 2  
 Sopolis, cavalry commander, I. ii. 5  
 Sostratus, IV. xiii. 3, xiv. 3  
 Spitamenes, commander of Sogdianian cavalry, causes much trouble to Alexander, III. xxviii. 10, xxix. 6; IV. iii., v., vi., xvii. 7  
 Spithridates, an Ioulian governor, I. xii. 8, xv. 8  
 Stasanor, a Companion, satrap of Aria, III. xxix. 5; IV. vii. 1, xviii. 2; VI. xxvii. 3  
 Statira (Stateira), name of wife and daughter of Dareius. Some confusion in VII. iv, where the daughter is called Barsine; Photius gives Arsinoe. Barsine is name of daughter of Artabazus whom Alexander married at Damascus. Their son was Heracles, slain, with Barsine, by Cassander  
 Strymon, river, I. xi. 3. IND. 18. 10  
 Susa, the Biblical Shushan, on the Choaspes River, III. xvi. 2, 6, xvii. 1, xix. 8; VI. xxvii. 5 al. IND. 36. 4; 37. 2; 42. 4; 43. 4, 7  
 Susia, in Aris, III. xxv. 1  
 Susiana, country lying north of Persis, III. viii., xvi. 9  
 Syllium, in Pamphylia, I. xxvi. 5  
 Syria Palæstinæ, *see* Palestine  
 Syria and Syrians, III. i. 2. *See* Coele-Syria, IND. 43. 1  
 Syrmus, Triballian chief, I. ii. 2, iv. 6  
 Syrphax, I. xvii. 12

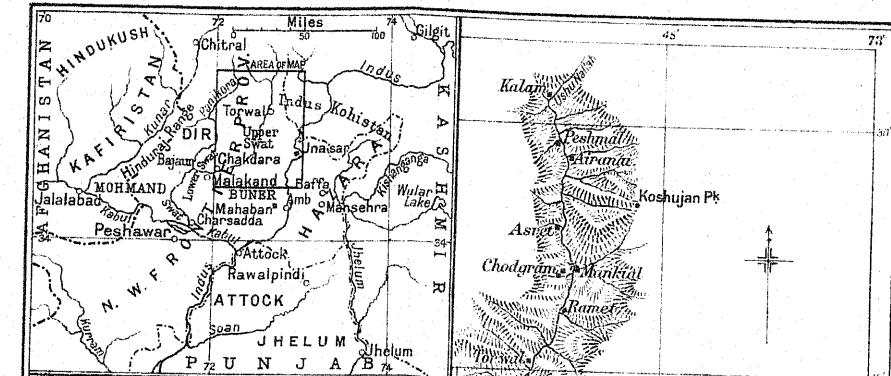
Taenarum, promontory, II. xiii. 6  
 Tanais, the River Don; Arrian identifies it with the Jaxartes, III. xxx. 7, 8; VII. xvi. 1  
 Tapurians, III. xxiii., xxiv. 3; IV. xviii. 2; VII. xxiii. 1  
 Tartessus, in Phoenicia, II. xvi. 4  
 Taulantians, I. v., vi.  
 Taurus, Mount, II. iv. 7; III. vi. 4. IND. 2. 2; 3. 2  
 Taxila, V. iii. 6; VII. ii. 2  
 Taxiles, IV. xxii. 6; V. iii. 5, xviii. 6, xx. 4, xxvii. 2  
 Telmissus, (1) Lycian, I. xxiv. 4. (2) Pisidian, I. xxvii. 5, xxviii. 2  
 Tenedus, II. ii  
 Termessus, *see* Telmissus  
 Thapsacus, on Euphrates, II. xii. 1; III. vi. 4; VII. xix. 3  
 Thebes and Thebans, I. vii.-ix.; II. xvi. 1; VII. ix. 4  
 Thera, in Caria, II. v. 7  
 Thero, I. xii. 2  
 Thersippus, II. xiv. 4  
 Theseus, VII. xiii. 5, xxix. 3  
 Thessalians, I. xiv. 3; II. vii. 8 al.; VII. ix. 4  
 Thoas, VI. xxiii. 2  
 Thrace and Thracians, I. i. 8; II. vii. 5; VII. ix. 2, 3  
 Thriambus, name of Dionysus, VI. xxviii. 2  
 Thymondas, II. ii. 1  
 Tigres, river (Tigris), III. vii. 4; V. vii. 2; VII. i. 1, vii. 3. IND. 42. 2  
 Timolaus, I. vii. 1  
 Tiryns, V. xxvi. 5  
 Tlepolemus, a Companion, III. xxii. 1  
 Tmolus, Mount, V. i. 2  
 Tralles, I. xviii. 1  
 Tribalians, defeated, I. ii.-iv.  
 Tripolis, II. xiii. 2  
 Troy, *see* Ilium  
 Tylius Island, VII. xx. 6  
 Tyndareus, IV. viii. 2  
 Tyre, II. xv.-xxiv.  
 Tyriaspes (or -espis), V. xx. 7, xxii. 5  
 Tyrrhenians, VII. xv. 4

Uxians, inhabiting the north-west of Persis, III. viii. 5, xi. 5, xvii. IND. 40. 1, 6

Xanthus, river, I. xxiv. 4  
 Xathrians, VI. xv. 1  
 Xenophon, I. xii. 3; II. iv. 3, viii. 11  
 Xerxes, III. xvi. 7; IV. xi. 1; VII. xix. 2

Zadracarta, III. xxiii. 6  
 Zarangaeans (would seem to be same as the Drangians; the Greek  $\zeta$  representing a *zd*—initial sound). *See* Drangiana  
 Zariaspa, or Bactra, IV. i. 5  
 Zeus, Olympian, I. iv. 5, xi. 1, xvii. 5. *See also* Ammon





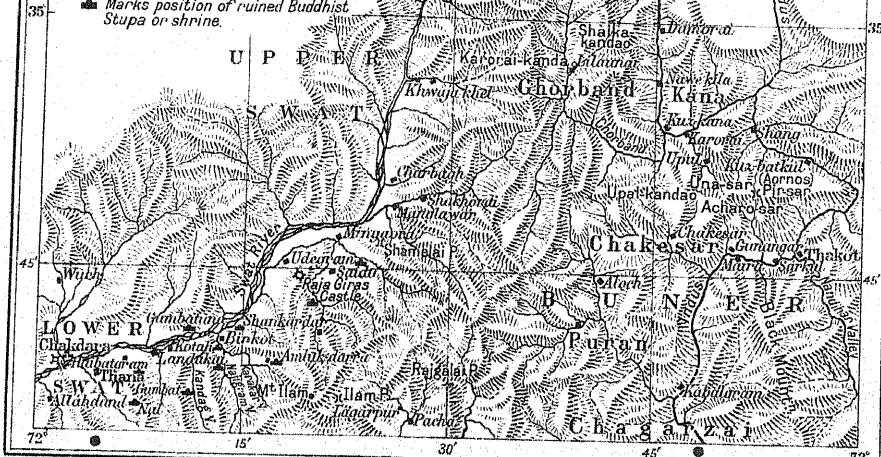
Map to illustrate  
**ALEXANDER'S CAMPAIGN**  
on the  
**INDIAN NORTH WEST FRONTIER.**

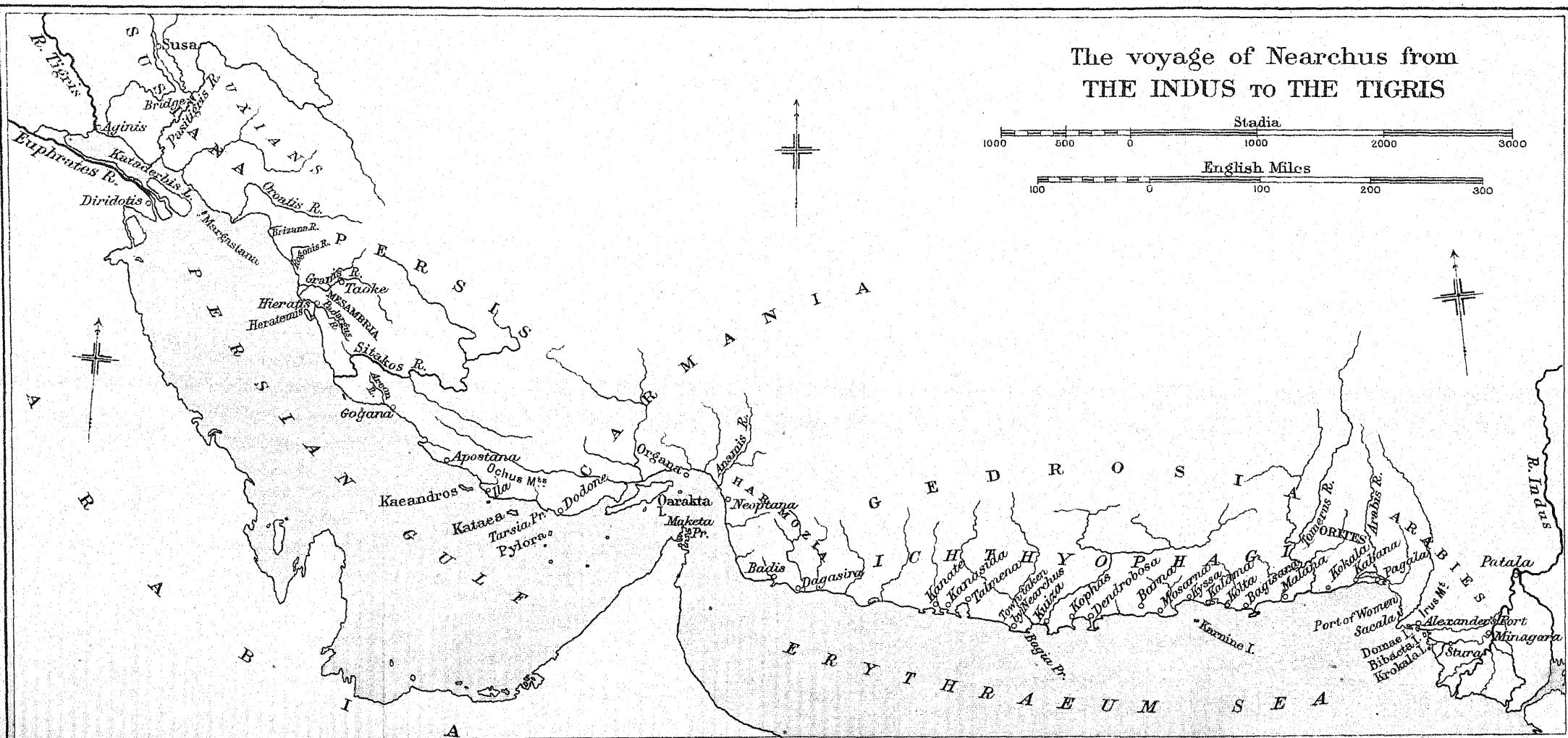
Based upon the map by Sir Aurel Stein  
by permission of The Royal  
Geographical Society

Scale of Miles

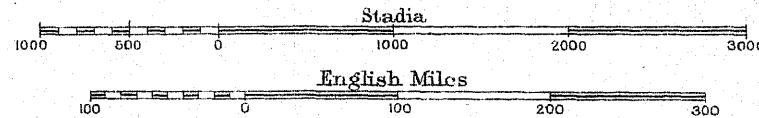
5 0 5 10

■ Marks position of ruined Buddhist  
Stupa or shrine.

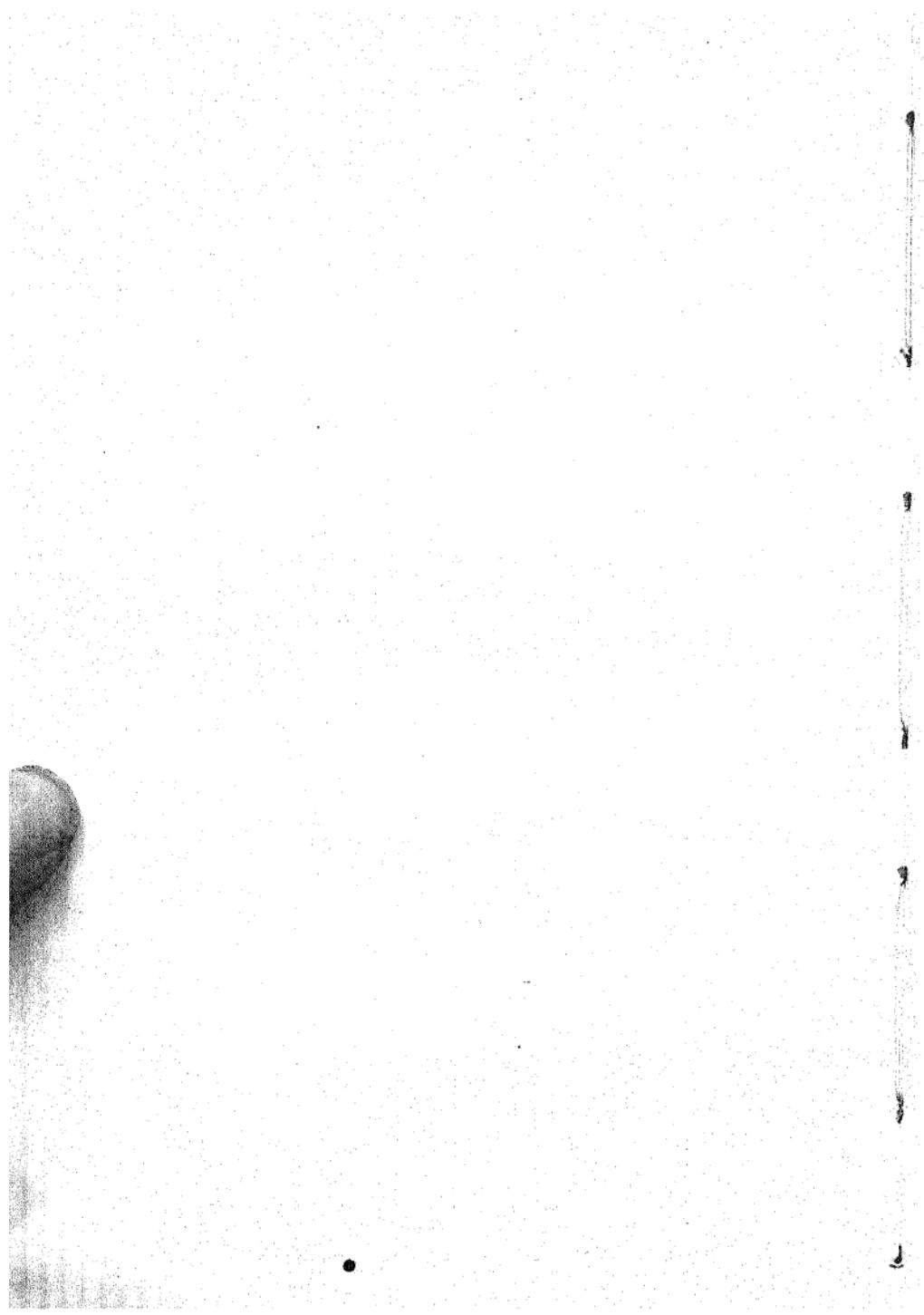




The voyage of Nearchus from  
THE INDUS TO THE TIGRIS



PRINTED IN GREAT BRITAIN BY  
RICHARD CLAY AND COMPANY, LTD.,  
BUNGAY, SUFFOLK.



# THE LOEB CLASSICAL LIBRARY

---

## VOLUMES ALREADY PUBLISHED

---

### *Latin Authors*

AMMIANUS MARCELLINUS. Translated by J. C. Rolfe. 3 Vols.  
(Vols. I. and II. 2nd Imp. revised.)

APULEIUS: THE GOLDEN ASS (METAMORPHOSES). W. Adlington (1566). Revised by S. Gaselee. (7th Imp.)

ST. AUGUSTINE, CONFESSIONS OF. W. Watts (1631). 2 Vols.  
(Vol. I. 6th Imp., Vol. II. 5th Imp.)

ST. AUGUSTINE, SELECT LETTERS. J. H. Baxter.

AUSONIUS. H. G. Evelyn White. 2 Vols. (Vol. II. 2nd Imp.)

BEDE. J. E. King. 2 Vols.

BOETHIUS: TRACTS and DE CONSOLATIONE PHILOSOPHIAE.  
Rev. H. F. Stewart and E. K. Rand. (4th Imp.)

CAESAR: CIVIL WARS. A. G. Peskett. (4th Imp.)

CAESAR: GALLIC WAR. H. J. Edwards. (9th Imp.)

CATO AND VARRO: DE RE RUSTICA. H. B. Ash and W. D.  
Hooper. (2nd Imp.)

CATULLUS. F. W. Cornish; TIBULLUS. J. B. Postgate; and  
PERVIGILIUM VENERIS. J. W. Mackail. (11th Imp.)

CELSUS: DE MEDICINA. W. G. Spencer. 3 Vols. (Vol. I.  
3rd Imp. revised.)

CICERO: BRUTUS, and ORATOR. G. L. Hendrickson and H. M.  
Hubbell. (2nd Imp.)

CICERO: DE FINIBUS. H. Rackham. (3rd Imp. revised.)

CICERO: DE INVENTIONE, etc. H. M. Hubbell.

CICERO: DE NATURA DEORUM and ACADEMICA. H. Rackham.

CICERO: DE OFFICIS. Walter Miller. (4th Imp.)

CICERO: DE ORATORE. 2 Vols. E. W. Sutton and H. Rack-  
ham. (2nd Imp.)

CICERO: DE REPUBLICA and DE LEGIBUS. Clinton W. Keyes.  
(3rd Imp.)

CICERO: DE SENECTUTE, DE AMICITIA, DE DIVINATIONE.  
W. A. Falconer. (5th Imp.)

CICERO: IN CATILINAM, PRO FLACCO, PRO MURENA, PRO SULLA.  
Louis E. Lord. (2nd Imp. revised.)

CICERO: LETTERS TO ATTICUS. E. O. Winstedt. 3 Vols.  
(Vol. I. 6th Imp., Vol. II. 3rd Imp. and Vol. III. 3rd Imp.)

CICERO: LETTERS TO HIS FRIENDS. W. Glynn Williams. 3  
Vols. (Vols. I. and II. 2nd Imp. revised.)

CICERO: PHILIPPICS. W. C. A. Ker. (2nd Imp. revised.)

CICERO : PRO ARCHIA, POST REDITUM, DE DOMO, DE HARUSPICUM RESPONSIS, PRO PLANCIO. N. H. Watts. (2nd Imp.)

CICERO : PRO CAECINA, PRO LEGE MANILIA, PRO CLUENTIO, PRO RABIRIO. H. Grose Hodge. (2nd Imp.)

CICERO : PRO MILONE, IN PISONEM, PRO SCAURO, PRO FONTEIO, PRO RABIRIO POSTUMO, PRO MARCELLO, PRO LIGARIO, PRO REGE DEIOTARO. N. H. Watts.

CICERO : PRO QUINTIO, PRO ROSCIO AMERINO, PRO ROSCIO COMOEDO, CONTRA RULLUM. J. H. Freese. (2nd Imp.)

CICERO : TUSCULAN DISPUTATIONS. J. E. King. (2nd Imp.)

CICERO : VERRINE ORATIONS. L. H. G. Greenwood. 2 Vols. (Vol. I. 2nd Imp.)

CLAUDIAN. M. Platnauer. 2 Vols.

COLUMELLA : DE RE RUSTICA. H. B. Ash. 3 Vols. Vol. I. (2nd Imp.)

CURTIUS, Q. : HISTORY OF ALEXANDER. J. C. Rolfe. 2 Vols.

FLORUS. E. S. Forster, and CORNELIUS NEPOS. J. C. Rolfe. (2nd Imp.)

FRONTINUS : STRATAGEMS and AQUEDUCTS. C. E. Bennett and M. B. McElwain. (2nd Imp.)

FRONTO : CORRESPONDENCE. C. R. Haines. 2 Vols.

GELLIUS. J. C. Rolfe. 3 Vols. (Vol. I. and II. 2nd Imp.)

HORACE : ODES and EPODES. C. E. Bennett. (13th Imp. revised.)

HORACE : SATIRES, EPISTLES, ARS POETICA. H. R. Fairclough. (6th Imp. revised.)

JEROME : SELECTED LETTERS. F. A. Wright.

JUVENAL and PERSIUS. G. G. Ramsay. (6th Imp.)

LIVY. B. O. Foster, F. G. Moore, Evan T. Sage, and A. C. Schlesinger. 14 Vols. Vols. I.-XII. (Vol. I. 3rd Imp., Vols. II.-V., VII., IX.-XII., 2nd Imp. revised.)

LUCAN. J. D. Duff. (2nd Imp.)

LUCRETIUS. W. H. D. Rouse. (6th Imp. revised.)

MARTIAL. W. G. A. Ker. 2 Vols. (Vol. I. 4th Imp., Vol. II. 3rd Imp. revised.)

MINOR LATIN POETS : from PUBLILIUS SYRUS to RUTILIUS NAMATIANUS, including GRATTIUS, CALPURNIUS SICULUS, NEMESIANUS, AVIANUS, and others with "Aetna" and the "Phoenix." J. Wight Duff and Arnold M. Duff. (2nd Imp.)

OVID : THE ART OF LOVE AND OTHER POEMS. J. H. Mozley. (3rd Imp.)

OVID : FASTI. Sir James G. Frazer.

OVID : HEROIDES and AMORES. Grant Showerman. (4th Imp.)

OVID : METAMORPHOSES. F. J. Miller. 2 Vols. (Vol. I. 9th Imp., Vol. II. 7th Imp.)

OVID : TRISTIA and EX PONTO. A. L. Wheeler. (2nd Imp.)

PERSIUS. Cf. JUVENAL.

PETRONIUS. M. Heseltine; SENECA : APOCOLOGYNTOSIS. W. H. D. Rouse. (7th Imp. revised.)

PLAUTUS. Paul Nixon. 5 Vols. (Vols. I. and II. 4th Imp., Vol. III. 3rd Imp.)

PLINY : LETTERS. Melmoth's Translation revised by W. M. L. Hutchinson. 2 Vols. (5th Imp.)

PLINY : NATURAL HISTORY. H. Rackham and W. H. S. Jones. 10 Vols. Vols. I.-V. H. Rackham. (Vols. I.-III. 2nd Imp.)

PROPERTIUS. H. E. Butler. (5th Imp.)

PRUDENTIUS. H. J. Thomson. 2 Vols. Vol. I.

QUINTILIAN. H. E. Butler. 4 Vols. (2nd Imp.)

REMAINS OF OLD LATIN. E. H. Warmington. 4 Vols. Vol. I. (ENNIVS AND CAECILIUS.) Vol. II. (LIVIUS, NAEVIUS, PACUVIUS, ACCIUS.) Vol. III. (LUCILIUS and LAWS OF XII TABLES.) Vol. IV. (2nd Imp.) (ARCHAIC INSCRIPTIONS.)

SALLUST. J. C. Rolfe. (3rd Imp. revised.)

SCRIPTORES HISTORIAE AUGUSTAE. D. Magie. 3 Vols. (Vol. I. 2nd Imp. revised.)

SENECA : APOCOLOCYNTOSIS. Cf. PETRONIUS.

SENECA : EPISTULAE MORALES. R. M. Gummere. 3 Vols. (Vol. I. 3rd Imp., Vols. II. and III. 2nd Imp. revised.)

SENECA : MORAL ESSAYS. J. W. Basore. 3 Vols. (Vol. II. 3rd Imp., Vol. III. 2nd Imp. revised.)

SENECA : TRAGEDIES. F. J. Miller. 2 Vols. (Vol. I. 3rd Imp., Vol. II. 2nd Imp. revised.)

SIDONIUS : POEMS and LETTERS. W. B. Anderson. 2 Vols. Vol I.

SILIUS ITALICUS. J. D. Duff. 2 Vols. (Vol. I. 2nd Imp., Vol. II. 3rd Imp.)

STATIUS. J. H. Mozley. 2 Vols.

SUETONIUS. J. C. Rolfe. 2 Vols. (Vol. I. 6th Imp., Vol. II. 5th Imp. revised.)

TACITUS : DIALOGUS. Sir Wm. Peterson. AGRICOLA and GERMANIA. Maurice Hutton. (6th Imp.)

TACITUS : HISTORIES and ANNALS. C. H. Moore and J. Jackson. 4 Vols. (Vols. I. and II. 2nd Imp.)

TERENCE. John Sargeaunt. 2 Vols. (6th Imp.)

TERTULLIAN : APOLOGIA and DE SPECTACULIS. T. R. Glover.

MINUCIUS FELIX. G. H. Rendall.

VALERIUS FLACCUS. J. H. Mozley. (2nd Imp. revised.)

VARRO : DE LINGUA LATINA. R. G. Kent. 2 Vols. (2nd Imp.)

VELLEIUS PATERCULUS and RES GESTAE DIVI AUGUSTI. F. W. Shipley.

VIRGIL. H. R. Fairclough. 2 Vols. (Vol. I. 16th Imp., Vol. II. 12th Imp. revised.)

VITRUVIUS : DE ARCHITECTURA. F. Granger. 2 Vols. (Vol. I. 2nd Imp.)

## Greek Authors

ACHILLES TATIUS. S. Gaselee. (2nd Imp.)  
AENEAS TACTICUS, ASCLEPIODOTUS and ONASANDER. The Illinois Greek Club. (2nd Imp.)  
AESCHINES. C. D. Adams. (2nd Imp.)  
AESCHYLUS. H. Weir Smyth. 2 Vols. (Vol. I. 5th Imp., Vol. II. 4th Imp.)  
ANDOCIDES, ANTIPHON. Cf. MINOR ATTIC ORATORS.  
ALCIPHRON, AELIAN, Philostratus: Letters. A. R. Benner and F. H. Fobes.  
APOLLODORUS. Sir James G. Frazer. 2 Vols. (2nd Imp.)  
APOLLONIUS RHODIUS. R. C. Seaton. (4th Imp.)  
THE APOSTOLIC FATHERS. Kirsopp Lake. 2 Vols. (Vol. I. 6th Imp., Vol. II. 5th Imp.)  
APPIAN'S ROMAN HISTORY. Horace White. 4 Vols. (Vol. I. 3rd Imp., Vols. II., III. and IV. 2nd Imp.)  
ARATUS. Cf. CALLIMACHUS.  
ARISTOPHANES. Benjamin Bickley Rogers. 3 Vols. Verse trans. (4th Imp.)  
ARISTOTLE: ART OF RHETORIC. J. H. Freese. (3rd Imp.)  
ARISTOTLE: ATHENIAN CONSTITUTION, EUDEMIAN ETHICS, VICES AND VIRTUES. H. Rackham. (2nd Imp.)  
ARISTOTLE: GENERATION OF ANIMALS. A. L. Peck. (2nd Imp.)  
ARISTOTLE: METAPHYSICS. H. Tredennick. 2 Vols. (Vol. I. 3rd Imp., Vol. II. 2nd Imp.)  
ARISTOTLE: MINOR WORKS. W. S. Hett. On Colours, On Things Heard, On Physiognomies, On Plants, On Marvellous Things Heard, Mechanical Problems, On Indivisible Lines, On Position and Names of Winds.  
ARISTOTLE: NICOMACHEAN ETHICS. H. Rackham. (5th Imp. revised.)  
ARISTOTLE: OECONOMICA and MAGNA MORALIA. G. C. Armstrong; (with Metaphysics, Vol. II.). (2nd Imp.)  
ARISTOTLE: ON THE HEAVENS. W. K. C. Guthrie. (2nd Imp. revised.)  
ARISTOTLE: ON THE SOUL, PARVA NATURALIA, ON BREATH. W. S. Hett. (2nd Imp. revised.)  
ARISTOTLE: ORGANON. H. P. Cooke and H. Tredennick. 2 Vols. (Vol. I. 2nd Imp.)  
ARISTOTLE: PARTS OF ANIMALS. A. L. Peck; MOTION AND PROGRESSION OF ANIMALS. E. S. Forster. (2nd Imp. revised.)  
ARISTOTLE: PHYSICS. Rev. P. Wicksteed and F. M. Cornford. 2 Vols. (2nd Imp.)  
ARISTOTLE: POETICS and LONGINUS. W. Hamilton Fyfe; DEMETRIUS ON STYLE. W. Rhys Roberts. (3rd Imp. revised.)  
ARISTOTLE: POLITICS. H. Rackham. (3rd Imp. revised.)  
ARISTOTLE: PROBLEMS. W. S. Hett. 2 Vols. (Vol. I. 2nd Imp. revised.)

ARISTOTLE: RHETORICA AD ALEXANDRUM (with PROBLEMS, Vol. II.). H. Rackham.

ARRIAN: HISTORY OF ALEXANDER and INDICA. Rev. E. Iliffe Robson. 2 Vols. (2nd Imp.)

ATHENAEUS: DEIPNOSOPHISTAE. C. B. Gulick. 7 Vols. (Vols. I., V., and VI. 2nd Imp.)

ST. BASIL: LETTERS. R. J. Deferrari. 4 Vols. (Vols. I., II. and IV. 2nd Imp.)

CALLIMACHUS and LYCOPHRON. A. W. Mair; ARATUS. G. R. Mair. (2nd Imp.)

CLEMENT OF ALEXANDRIA. Rev. G. W. Butterworth. (2nd Imp.)

COLLUTHUS. Cf. OPPIAN.

DAPHNIS AND CHLOE. Thornley's Translation revised by J. M. Edmonds; and PARTHENIUS. S. Gaselee. (3rd Imp.)

DEMOSTHENES I: OLYNTHIACS, PHILIPPICS and MINOR ORATIONS: I.-XVII. AND XX. J. H. Vince.

DEMOSTHENES II: DE CORONA and DE FALSA LEGATIONE. C. A. Vince and J. H. Vince. (2nd Imp. revised.)

DEMOSTHENES III: MEIDIAS, ANDROTION, ARISTOCRATES, TIMOCRATES and ARISTOGEITON, I. AND II. J. H. Vince.

DEMOSTHENES IV-VI: PRIVATE ORATIONS and IN NEAERAM. A. T. Murray. (Vol. I. 2nd Imp.)

DEMOSTHENES VII: FUNERAL SPEECH, EROTIC ESSAY, EXORDIA and LETTERS. N. W. and N. J. DeWitt.

DIO CASSIUS: ROMAN HISTORY. E. Cary. 9 Vols. (Vols. I. and II. 2nd Imp.)

DIO CHRYSOSTOM. J. W. Cohoon and H. Lamar Crosby. 5 Vols. Vols. I.-IV. (Vols. I. and II. 2nd Imp.)

DIODORUS SICULUS. 12 Vols. Vols. I.-IV. C. H. Oldfather. Vol. IX. R. M. Geer. (Vol. I. 2nd Imp.)

DIogenes Laertius. R. D. Hicks. 2 Vols. (Vol. I. 3rd Imp., Vol. II. 2nd Imp.)

DIONYSIUS OF HALICARNASSUS: ROMAN ANTIQUITIES. Spelman's translation revised by E. Cary. 7 Vols. Vols. I.-VI. (Vol. IV. 2nd Imp.)

EPICETETUS. W. A. Oldfather. 2 Vols. (Vols. I. and II. 2nd Imp.)

EURIPIDES. A. S. Way. 4 Vols. (Vols. I. and II. 6th Imp., Vols. III. and IV. 5th Imp.) Verse trans.

EUSEBIUS: ECCLESIASTICAL HISTORY. Kirsopp Lake and J. E. L. Oulton. 2 Vols. (Vol. I. 2nd Imp., Vol. II. 3rd Imp.)

GALEN: ON THE NATURAL FACULTIES. A. J. Brock. (3rd Imp.)

THE GREEK ANTHOLOGY. W. R. Paton. 5 Vols. (Vols. I. and II. 4th Imp., Vols. III. and IV. 3rd Imp.)

GREEK ELEGY AND IAMBUS with the ANACREONTEA. J. M. Edmonds. 2 Vols. (Vol. I. 2nd Imp.)

THE GREEK BUCOLIC POETS (THEOCRITUS, BION, MOSCHUS). J. M. Edmonds. (6th Imp. revised.)

GREEK MATHEMATICAL WORKS. Ivor Thomas. 2 Vols. (2nd Imp.)

HERODES. Cf. THEOPHRASTUS: CHARACTERS.

HERODOTUS. A. D. Godley. 4 Vols. (Vol. I. 4th Imp., Vols. II.-IV. 3rd Imp.)

HESIOD and THE HOMERIC HYMNS. H. G. Evelyn White. (6th Imp. revised and enlarged.)

HIPPOCRATES and the FRAGMENTS OF HERACLEITUS. W. H. S. Jones and E. T. Withington. 4 Vols. (Vol. I. 3rd Imp., Vols. II.-IV. 2nd Imp.)

HOMER: ILIAD. A. T. Murray. 2 Vols. (6th Imp.)

HOMER: ODYSSEY. A. T. Murray. 2 Vols. (7th Imp.)

ISAECUS. E. W. Forster. (2nd Imp.)

ISOCRATES. George Norlin. 3 Vols.

ST. JOHN DAMASCENE: BARLAAM AND IOASAPH. Rev. G. R. Woodward and Harold Mattingly. (2nd Imp. revised.)

JOSEPHUS. H. St. J. Thackeray and Ralph Marcus. 9 Vols. Vols. I.-VI. (Vol. V. 3rd Imp., Vol. VI. 2nd Imp.)

JULIAN. Wilmer Cave Wright. 3 Vols. (Vol. I. 2nd Imp., Vol. II. 3rd Imp.)

LUCIAN. A. M. Harmon. 8 Vols. Vols. I.-V. (Vols. I-III. 3rd Imp.)

LYCOPHRON. Cf. CALLIMACHUS.

LYRA GRAECA. J. M. Edmonds. 3 Vols. (Vol. I. 3rd Imp., Vol. II. 2nd Ed. revised and enlarged, Vol. III. 3rd Imp. revised.)

LYSIAS. W. R. M. Lamb. (2nd Imp.)

MANETHO. W. G. Waddell: PTOLEMY: TETRABIBLOS. F. E. Robbins. (2nd Imp.)

MARCUS AURELIUS. C. R. Haines. (3rd Imp. revised.)

MENANDER. F. G. Allinson. (2nd Imp. revised.)

MINOR ATTIC ORATORS (ANTIPHON, ANDOCIDES, DEMADES, DEINARCHUS, HYPEREIDES). K. J. Maidment and J. O. Burtt. 2 Vols. Vol. I. K. J. Maidment.

NONNOS. W. H. D. Rouse. 3 Vols. (Vol. III. 2nd Imp.)

OPPIAN, COLLUTHUS, TRYPHIODORUS. A. W. Mair.

PAPYRI. NON-LITERARY SELECTIONS. A. S. Hunt and C. C. Edgar. 2 Vols. (Vol. I. 2nd Imp.) LITERARY SELECTIONS. Vol. I. (Poetry). D. L. Page.

PARTHENIUS. Cf. DAPHNIS AND CHLOE.

PAUSANIAS: DESCRIPTION OF GREECE. W. H. S. Jones. 5 Vols. and Companion Vol. (Vols. I. and III. 2nd Imp.)

PHILO. 10 Vols. Vols. I.-V.; F. H. Colson and Rev. G. H. Whitaker. Vols. VI.-IX.; F. H. Colson. (Vols. I., II., V., VI. and VII. 2nd Imp., Vol. IV. 3rd Imp.)

PHILOSTRATUS: THE LIFE OF APOLLONIUS OF TYANA. F. C. Conybeare. 2 Vols. (Vol. I. 4th Imp., Vol. II. 3rd Imp.)

PHILOSTRATUS: IMAGINES; CALLISTRATUS: DESCRIPTIONS. A. Fairbanks.

PHILOSTRATUS and EUNAPIUS: LIVES OF THE SOPHISTS. Wilmer Cave Wright. (2nd Imp.)

PINDAR. Sir J. E. Sandys. (*7th Imp. revised.*)

PLATO : CHARMIDES, ALCIBIADES, HIPPARCHUS, THE LOVERS, THEAGES, MINOS and EPINOMIS. W. R. M. Lamb.

PLATO : CRATYLUS, PARMENIDES, GREATER HIPPIAS, LESSER HIPPIAS. H. N. Fowler. (*2nd Imp.*)

PLATO : EUTHYPHRO, APOLOGY, Crito, PHAEDO, PHAEDRUS. H. N. Fowler. (*9th Imp.*)

PLATO : LACHES, PROTAGORAS, MENO, EUTHYDEMUS. W. R. M. Lamb. (*2nd Imp. revised.*)

PLATO : LAWS. Rev. R. G. Bury. 2 Vols. (*2nd Imp.*)

PLATO : LYSIS, SYMPOSIUM, GORGIAS. W. R. M. Lamb. (*4th Imp. revised.*)

PLATO : REPUBLIC. Paul Shorey. 2 Vols. (Vol. I. *4th Imp.*, Vol. II. *3rd Imp.*)

PLATO : STATESMAN, PHILEBUS. H. N. Fowler; ION. W. R. M. Lamb. (*3rd Imp.*)

PLATO : THEAETETUS and SOPHIST. H. N. Fowler. (*3rd Imp.*)

PLATO : TIMAEUS, CRITIAS, CLITOPHO, MENEXENUS, EPISTULAE. Rev. R. G. Bury. (*2nd Imp.*)

PLUTARCH : MORALIA. 14 Vols. Vols. I.-V. F. C. Babbitt; Vol. VI. W. C. Helmbold; Vol. X. H. N. Fowler. (Vols. I., III., and X. *2nd Imp.*)

PLUTARCH : THE PARALLEL LIVES. B. Perrin. 11 Vols. (Vols. I., II., and VII. *3rd Imp.*, Vols. III., IV., VI., and VIII.-XI. *2nd Imp.*)

POLYBIUS. W. R. Paton. 6 Vols.

PROCOPIUS : HISTORY OF THE WARS. H. B. Dewing. 7 Vols. (Vol. I. *2nd Imp.*)

PTOLEMY : TETRABIBLOS. Cf. MANETHO.

QUINTUS SMYRNAEUS. A. S. Way. Verse trans. (*2nd Imp.*)

SEXTUS EMPIRICUS. Rev. R. G. Bury. 4 Vols. (Vol. III. *2nd Imp.*)

SOPHOCLES. F. Storr. 2 Vols. (Vol. I. *7th Imp.*, Vol. II. *5th Imp.*) Verse trans.

STRABO : GEOGRAPHY. Horace L. Jones. 8 Vols. (Vols. I. *3rd Imp.*, Vols. II., V., VI., and VIII. *2nd Imp.*)

THEOPHRASTUS : CHARACTERS. J. M. Edmonds; HERODES, etc. A. D. Knox. (*2nd Imp.*)

THEOPHRASTUS : ENQUIRY INTO PLANTS. Sir Arthur Hort., Bart. 2 Vols. (*2nd Imp.*)

THUCYDIDES. C. F. Smith. 4 Vols. (Vol. I. *3rd Imp.*, Vols. II., III. and IV. *2nd Imp. revised.*)

TRYPHIODORUS. Cf. OPPIAN.

XENOPHON : CYROPAEDIA. Walter Miller. 2 Vols. (*3rd Imp.*)

XENOPHON : HELLENICA, ANABASIS, APOLOGY, and SYMPOSIUM. C. L. Brownson and O. J. Todd. 3 Vols. (*3rd Imp.*)

XENOPHON : MEMORABILIA and OECONOMICUS. E. C. Marchant. (*2nd Imp.*)

XENOPHON : SCRIPTA MINORA. E. C. Marchant. (*2nd Imp.*)



---

---

## IN PREPARATION

---

---

### *Greek Authors*

ARISTOTLE : DE MUNDO. W. K. C. Guthrie.

ARISTOTLE : HISTORY OF ANIMALS. A. L. Peck.

ARISTOTLE : METEOROLOGICA. H. P. Lee.

### *Latin Authors*

ST. AUGUSTINE : CITY OF GOD. W. H. Semple.

[CICERO] : AD HERENNIMUM. H. Caplan.

CICERO : PRO SESTIO, IN VATINIUM, PRO CAELIO, DE PROVINCIIS  
CONSULARIBUS, PRO BALBO. J. H. Freese and R. Gardner.

### **DESCRIPTIVE PROSPECTUS ON APPLICATION**

---

---

London - - - - - WILLIAM HEINEMANN LTD  
Cambridge, Mass. - - - HARVARD UNIVERSITY PRESS